SIMPLY CLEVER

ŠkodaOctavia

دليل التشغيل

تمهيد

لقد وقع اختيارك على واحدة من سيارات سكودا – فشكرا لك على ثقتك الغالية.

باقتنائك سيارة جديدة من سكودا، فإنك تمتلك الآن سيارة مزودة بأحدث التقنيات والتجهيزات التي يسعدك بالتأكيد أن تستفيد منها بالكامل أثناء قيادتك اليومية، ولذلك ننصحك بقراءة دليل التشغيل هذا بعناية حتى تتعرف على سيارتك وتحيط بإمكانياتها بشكل سريع وشامل.

إذا كانت لديك أية استفسارات أو مشكلات بشأن سيارتك، فتفضل بالتوجه إلى مركز فني متخصص أو المستورد. وهناك ستجد دائما ترحيبا بالاستفسارات والاقتراحات والنقد.

التشريعات القانونية المحلية المختلفة لها الأولوية على المعلومات الواردة في دليل التشغيل هذا.

نتمنى لك وافر المتعة مع سيارتك سكودا وقيادة ممتعة على الدوام.

شركتك سكودا للسيارات

◀

مجموعة كتيبات السيارة

تجد بمجموعة كتيبات سيارتك بجانب «**دليل التشغيل**» هذا كلا من «**الدليل المختصر**»، «**دفتر الخدمة**» وكذلك «**كتيب المساعدة على الطريق**». بالإضافة إلى ذلك يمكن أن تكون هناك كتيبات مختلفة وكتيبات إضافية (مثلا دليل استعمال الراديو) وذلك تبعا لطراز السيارة والتجهيزات.

عند افتقادك لأحد المستندات سابقة الذكر، فيرجى التوجه على الفور إلى وكيل خدمة سكودا الذي يسره أن يقدم لك المساعدة.

نرجو مراعاة أن البيانات الواردة في أوراق السيارة لها الأولوية دائما على البيانات الواردة في كتيبات دليل التشغيل.

دليل التشغيل

يشرح دليل التشغيل هذا **حجم التجهيزات الحالية**. وسوف تتوافر في وقت لاحق بعض التجهيزات المشروحة هنا أو هي مخصصة لأسواق بعينها. قد تختلف الصور في بعض التفاصيل الثانوية عن سيارتك، ويجب النظر إليها على أنها نماذج توضيحية على وجه العموم فقط.

بجانب المعلومات الخاصة بالاستعمال يتضمن دليل التشغيل أيضا إرشادات مهمة حول التشغيل والعناية من أجل سلامتك وكذلك من أجل الحفاظ على قيمة سيارتك، فهو يقدم لك نصائح ومساعدات قيمة. علاوة على ذلك تتعرف من خلاله على كيفية قيادة سيارتك **بطريقة آمنة واقتصادية ومحافظة على البيئة**.

لدواعي السلامة يرجى أيضا مراعاة المعلومات المتعلقة بالملحقات التكميلية والتغييرات الفنية وقطع الغيار ⇐ صفحة (٢٣٤).

كما أن الفصول الأخرى بدليل التشغيل هذا لها أهمية كبيرة، وذلك لأن التعامل مع السيارة بشكل سليم فنيا – بجانب العناية والصيانة المنتظمة – يضمن الحفاظ على قيمة السيارة بالإضافة إلى أنه يعتبر في كثير من الأحوال أحد شروط المطالبة بحقوق الضمان.

الدليل المختصر

يتضمن عرضا عاما لأهم عناصر استعمال سيارتك.

دفتر الخدمة

يتضمن:

- بيانات السيارة،
- مواعيد الخدمة،
- عرضا عاما لأعمال الخدمة،
- إثبات أعمال الخدمة،
- إثبات ضمان الحركية،
- إرشادات مهمة حول الضمان.

إثباتات أعمال الخدمة المنفذة تعد أحد شروط المطالبة بحقوق الضمان.

لذلك احرص دائما على تقديم دفتر الخدمة عندما تتوجه بسيارتك إلى وكيل خدمة سكودا.

في حالة فقدانك لدفتر الخدمة أو إذا أوشك على التلف، فتوجه إلى وكيل خدمة سكودا الذي تُجري لديه الصيانة المنتظمة لسيارتك. وهناك تحصل على نسخة مثبت بها أعمال الخدمة التي تم إجراؤها حتى حينه.

المساعدة على الطريق

يتضمن هذا الكتيب العناوين والأرقام الهاتفية لشبكة مستوردي سكودا.

فهرس المحتويات

بنية دليل التشغيل (الإيضاحات) .. ٦

الاستعمال ٧

مقصورة القيادة ٨
عرض عام ٨

أجهزة القياس والبيان وإشارات الكنترول ١٠
عرض عام لمجموعة أجهزة القياس والبيان ١٠
عداد لفات المحرك ١٠
مبين درجة حرارة سائل التبريد ١١
مبين كمية الوقود ١١
عداد السرعة ١١
عداد مسافة السير المقطوعة ١٢
بيان مواعيد الخدمة ١٣
الساعة الرقمية ١٤
البيان متعدد الوظائف (كمبيوتر السيارة)* ١٤
وحدة عرض المعلومات* ١٨
النظام الصوتي ٢٠
نظام الملاحة* ٢٠
نظام الفحص الذاتي* ٢١
أوضاع الضبط ٢٢
إشارات الكنترول ٢٤

تحرير وتأمين الأقفال ٣٥
المفاتيح ٣٥
المفتاح المزود بلمبة* ٣٦
تغيير بطارية جهاز التشغيل عن بعد ٣٦
نظام التأمين الإلكتروني لإدارة المحرك
(مانع إدارة المحرك) ٣٧
وسيلة أمان الأطفال ٣٧
القفل المركزي ٣٨
جهاز التشغيل عن بعد* ٤٣
مزامنة جهاز التشغيل عن بعد ٤٤
جهاز الإنذار ضد السرقة* ٤٤
النوافذ الكهربائية* ٤٦
السقف الكهربائي المتحرك* ٤٩

الضوء والرؤية ٥٢
الضوء ٥٢
إضاءة مقصورة السيارة ٥٨
الرؤية ٦٠
جهاز مسح وغسل الزجاج ٦٢
مرايا الرؤية الخلفية ٦٦

الجلوس وتخزين الأمتعة ٦٩
المقاعد الأمامية ٦٩
ضبط المقاعد الأمامية كهربائيا* ٧٠
مخادع الرأس ٧٣
مخدع الرأس الخلفي الأوسط* ٧٤
المقاعد الخلفية ٧٥
الدواسات ٧٨
صندوق الأمتعة ٧٨
الشبكة الحاجزة (الطراز ستيشن)* ٨٥
الحامل العلوي* ٨٧
حامل الأكواب ٨٨
ماسكة الأوراق ٨٩
منفضة السجائر ٨٩
ولاعة السجائر*، المقابس الكهربائية ٩١
أدراج التخزين ٩٢

التدفئة ومكيف الهواء ١٠٢
التدفئة ١٠٢
مكيف الهواء *Climatic
(مكيف الهواء النصف أوتوماتيكي) ١٠٥
مكيف الهواء *Climatronic
(مكيف الهواء الأوتوماتيكي) ١١٠
التدفئة الإضافية (تدفئة وتهوية الوقوف)* ١١٥

بدء السير والقيادة ١١٩
ضبط وضع المقود ١١٩
قفل المقود ١٢٠
إدارة المحرك ١٢١
إيقاف المحرك ١٢٢
التعشيق (ناقل الحركة اليدوي) ١٢٢
فرملة اليد ١٢٣
نظام المساعدة على صف السيارة خلفا* ١٢٤
نظام المساعدة على صف السيارة في الأمام
والخلف* ١٢٥
جهاز تثبيت السرعة* ١٢٦

ناقل الحركة الأوتوماتيكي ١٢٩
ناقل الحركة الأوتوماتيكي سداسي السرعات* ١٢٩
ناقل الحركة الأوتوماتيكي DSG ١٣٥
ناقل الحركة الأوتوماتيكي *DSG ١٣٥

الاتصالات ١٤١
المقود متعدد الوظائف* ١٤١
التجهيزة العامة للهاتف المزودة بنظام الاستعمال
عن طريق الأوامر الصوتية* ١٤٣
دليل الهاتف الصوتي الداخلي* ١٤٨
تقنية بلوتوث™* ١٥١
الهواتف الجوالة وأجهزة اللاسلكي ١٥٢
مدخل *AUX-IN ١٥٣
مبدل أسطوانات الليزر* ١٥٣

السلامة ١٥٥

السلامة الكامنة ١٥٥
نقاط أساسية ١٥٥
وضع الجلوس الصحيح ١٥٧

أحزمة الأمان ١٦٠
لماذا أحزمة الأمان؟ ١٦٠
المبدأ الفيزيقي لحادث تصادم أمامي ١٦١
إرشادات السلامة الهامة للتعامل مع أحزمة الأمان ١٦١
كيف يتم ربط أحزمة الأمان بشكل صحيح؟ ١٦٣
شدادات الأحزمة ١٦٥

نظام الوسادات الهوائية ١٦٦
شرح نظام الوسادات الهوائية ١٦٦
الوسادة الهوائية الأمامية ١٦٨
الوسادة الهوائية الجانبية* ١٧٠
الوسادات الهوائية للرأس* ١٧٢
إيقاف عمل الوسادة الهوائية ١٧٤

الاصطحاب الآمن للأطفال ١٧٦
ما ينبغي عليك معرفته عند اصطحاب الأطفال. ... ١٧٦
مقعد الطفل ١٧٩
تثبيت مقعد الطفل بواسطة نظام "ISOFIX" ١٨٢
تثبيت مقعد الطفل بواسطة نظام التثبيت "Top Tether" ١٨٣

إرشادات القيادة ١٨٥

التقنية الذكية ١٨٥
برنامج تعزيز الاتزان الإلكتروني *(ESP) ١٨٥
الفرامل ١٨٨
معزز قوة الفرامل ١٨٩
نظام الفرامل المانع للانغلاق (ABS) ١٨٩
مساعد الفرامل* ١٨٩
مساعد بدء السير على الطرق الصاعدة* ١٩٠
آلية مؤازرة التوجيه الكهروميكانيكية ١٩٠
نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات* ١٩٠
فلتر جزيئات الديزل* (محرك الديزل) ١٩٢

القيادة والبيئة ١٩٣
أول ١٥٠٠ كيلومتر وما بعدها ١٩٣
جهاز تنقية العادم ١٩٤
القيادة بطريقة اقتصادية ومحافظة على البيئة ... ١٩٤
المحافظة على البيئة ١٩٨
السفر خارج البلاد ١٩٨
تجنب إلحاق أضرار بالسيارة ١٩٩

القيادة مع جر مقطورة ٢٠٠
جر المقطورة ٢٠٠
تجهيزة الجر القابلة للفك* ٢٠٢

إرشادات التشغيل ٢٠٣

العناية بالسيارة وتنظيفها ٢٠٣
نقاط عامة ٢٠٣
العناية بالسيارة من الخارج ٢٠٣
العناية بالسيارة من الداخل ٢٠٨

الوقود ٢١١
البنزين ٢١١
الديزل ٢١١
التزود بالوقود ٢١٢

الفحص واستكمال الملء ٢١٤
حيز المحرك ٢١٤
زيت المحرك ٢١٧
دورة التبريد ٢١٩
زيت الفرامل ٢٢٢
البطارية ٢٢٣
جهاز غسل الزجاج ٢٢٦

العجلات والإطارات ٢٢٨
العجلات ٢٢٨

الملحقات التكميلية والتغييرات الفنية
وقطع الغيار ٢٣٤
الملحقات التكميلية وقطع الغيار ٢٣٤
التغييرات الفنية ٢٣٤

التغلب على الأعطال ٢٣٥

التغلب على الأعطال ٢٣٥
صندوق الإسعافات الأولية* ومثلث التحذير* (أوكتافيا) ٢٣٥
صندوق الإسعافات الأولية* ومثلث التحذير* (الطراز ستيشن) ٢٣٥
مطفأة الحريق* ٢٣٥
طقم عدة السيارة ٢٣٦
طقم إصلاح الإطارات* ٢٣٦
العجلة الاحتياطية ٢٣٧
تغيير العجلات ٢٣٧
المساعدة على بدء الدوران ٢٤٢
الجر للمساعدة على بدء الدوران والقطر ٢٤٤

المصاهر (الفيوزات) ولمبات الإضاءة ٢٤٨
المصاهر الكهربائية ٢٤٨
لمبات الإضاءة ٢٥٣

المواصفات الفنية ٢٦١

المواصفات الفنية ٢٦١
إرشادات عامة ٢٦١
الاختصارات المستخدمة ٢٦١
معدلات الأداء ٢٦١
الأوزان ٢٦١
بيانات تمييز الهوية ٢٦١
استهلاك الوقود طبقا لتعليمات المواصفة (99/100/EU) ٢٦٢
الأبعاد ٢٦٣
المحرك ١,٤ لتر/٥٩ ك. واط – المواصفة EU4 ... ٢٦٤
المحرك ١,٦ لتر/٧٥ ك. واط –
المواصفة EU 4، EU 2 ..... ٢٦٦
المحرك FSI ١,٦ لتر/٨٥ ك. واط –
المواصفة EU 4 ..... ٢٦٨
المحرك TFSI ١,٨ لتر/١١٨ ك. واط –
المواصفة EU 4 ..... ٢٧٠
المحرك FSI ٢,٠ لتر/١١٠ ك. واط –
المواصفة EU 2، EU 4 ..... ٢٧٢
المحرك ٢,٠ لتر/١٤٧ ك. واط – المواصفة EU 4 .. ٢٧٤
المحرك TDI PD ١,٩ لتر/٧٧ ك. واط –
المواصفة EU 4، EU 3 ..... ٢٧٦
المحرك TDI PD ٢,٠ لتر/١٠٣ ك. واط –
المواصفة EU 4 ..... ٢٧٨
المحرك TDI PD ٢,٠ لتر/١٠٠ ك. واط –
المواصفة EU 4 ..... ٢٨٠
المحرك TDI PD DPF ٢,٠ لتر/١٢٥ ك. واط –
المواصفة EU 4 ..... ٢٨٢

الفهرس الأبجدي ٢٨٥

بنية دليل التشغيل (الإيضاحات)

تم وضع هذا الدليل بشكل منهجي منظم، لتسهيل عملية البحث والإطلاع على المعلومات اللازمة.

الفصول وفهرس المحتويات والفهرس الأبجدي

تم تقسيم محتويات هذا الكتيب إلى موضوعات قصيرة نسبيا تندرج تحت **فصول** عامة واضحة التقسيم. ويتم إبراز اسم الفصل الحالي بأسفل الصفحة اليسرى.

يساعدك كل من **فهرس المحتويات** المرتب حسب الفصول و**الفهرس الأبجدي** المفصل الموجود في نهاية دليل التشغيل على الوصول إلى المعلومة المرغوبة بسرعة ويسر.

الموضوعات

تسري أغلب **الموضوعات** على جميع السيارات.

نظرا لأن أنواع التجهيزات قد تكون متنوعة بشكل كبير للغاية، فليس من الممكن دائما – على الرغم من التقسيم إلى موضوعات – تجنب ذكر تجهيزات غير متوافرة في سيارتك.

التجهيزات المميزة بالعلامة * تدخل ضمن التجهيز القياسي لطرازات بعينها أو يمكن فقط توريدها كتجهيزات إضافية لموديلات معينة.

المعلومات المختصرة والإرشاد

كل موضوع له **عنوان**.

ويتبع ذلك العنوان **معلومة مختصرة** (بخط مائل كبير)، توضح لك ما يدور حوله هذا الموضوع.

يأتي بعد كل صورة في أغلب الأحيان **إرشاد** (بخط كبير نسبيا)، يشرح لك الأعمال الضرورية. وتجد **خطوات العمل** اللازمة مسبوقة بشرطة.

الإرشادات

جميع طرق الإرشاد الأربع المستخدمة في النص يتم ذكرها دائما في نهاية الموضوع المعني.

تنبيه!

أهم الإرشادات مميزة بالعنوان «تنبيه». تنبهك إرشادات التنبيه هذه إلى مخاطر الحوادث أو الإصابات البالغة. وتجد في النص بشكل متكرر سهما مزدوجا تتبعه علامة تنبيه صغيرة. وينبهك هذا الرمز إلى إرشاد التنبيه الوارد في نهاية الموضوع المعني والذي يلزم مراعاته.

احترس!

ينبهك إرشاد **احترس** إلى الأضرار التي يمكن أن تلحق بسيارتك (مثلا أضرار بناقل الحركة)، أو ينبهك إلى أخطار عامة متعلقة بالحوادث.

من أجل بيئتك

ينبهك الإرشاد **البيئي** هذا إلى حماية البيئة، حيث تجد هنا على سبيل المثال نصائح لخفض استهلاك الوقود.

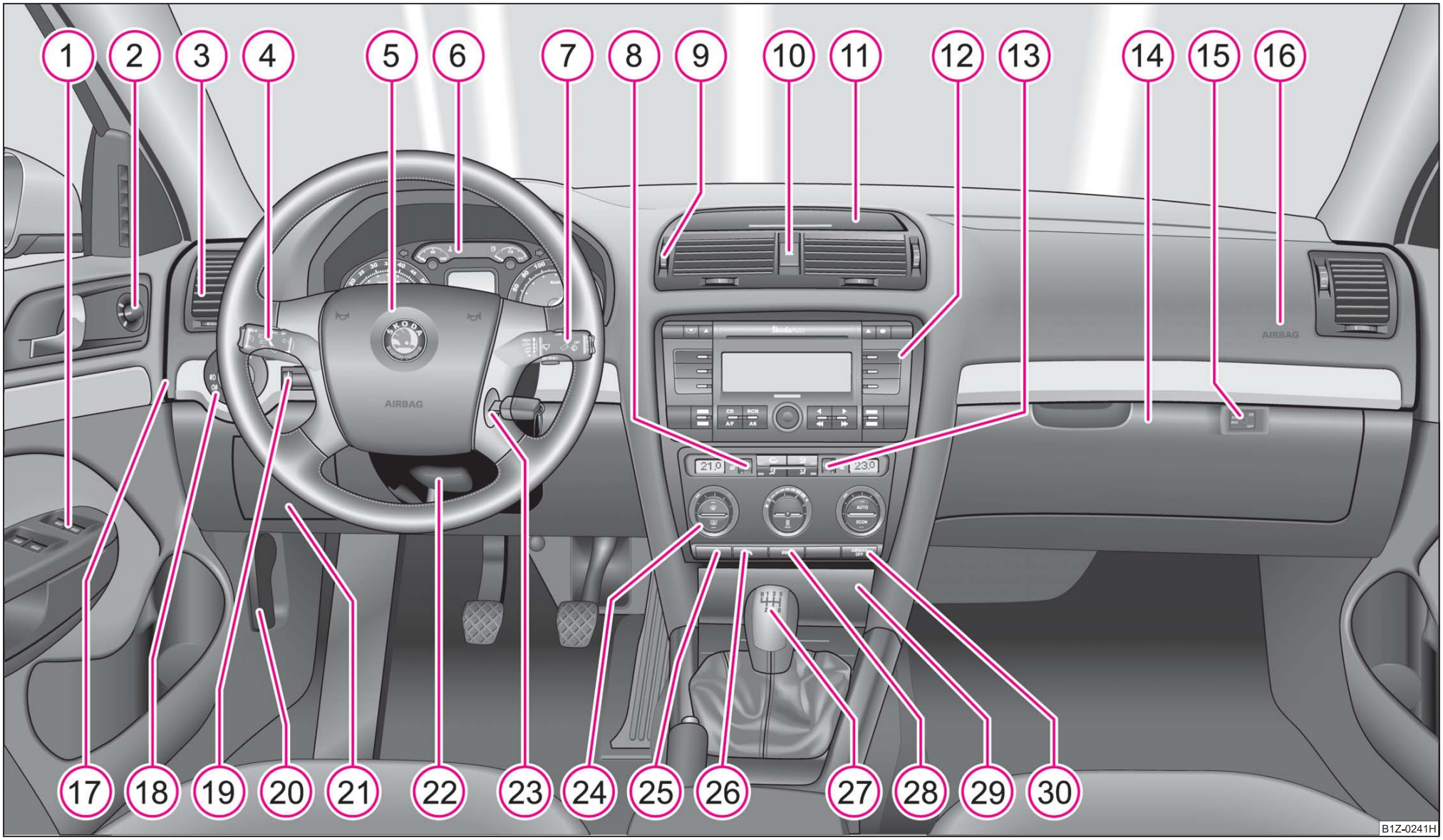
ملحوظة

الإرشاد العادي ينبهك إلى المعلومات الهامة بوجه عام.

بيانات الاتجاه

جميع بيانات الاتجاه، مثل «يسارا»، «يمينا»، «أماما»، «خلفا»، منسوبة إلى اتجاه سير السيارة. ■

الاستعمال



صورة (١) – بعض التجهيزات المبينة في الصورة تخص طرازات معينة أو هي بمثابة تجهيزات إضافية.

مقصورة القيادة

عرض عام

من شأن هذا العرض العام أن يساعدك في التعرف السريع على أجهزة البيان وعناصر الاستعمال.

① النوافذ الكهربائية* ٤٦
② الضبط الكهربائي للمرايا الجانبية* ٦٧
③ فتحات تدفق الهواء ١٠٤
④ الذراع متعدد الوظائف:
– إشارات تغيير الاتجاه، الضوء العالي وضوء الانتظار، إشارة الضوء العالي السريعة ٥٧
– جهاز تثبيت السرعة* ١٢٦
⑤ المقود:
– مع آلة تنبيه
– مع وسادة هوائية للسائق ١٦٨
– مع أزرار استعمال للراديو والهاتف* ١٤١
⑥ مجموعة أجهزة القياس والبيان: أجهزة القياس والبيان وإشارات الكنترول ١٠
⑦ الذراع متعدد الوظائف:
– البيان متعدد الوظائف* ١٤
– جهاز مسح وغسل الزجاج ٦٢
⑧ الزر الدوار لتدفئة مقعد السائق* ٧٧
⑨ فتحات تدفق الهواء ١٠٤
⑩ مفتاح مجموعة أضواء التحذير الوماضة ٥٦
⑪ درج التخزين بلوحة القيادة ٩٤
⑫ الراديو*
⑬ الزر الدوار لتدفئة مقعد الراكب الأمامي* ٧٧
⑭ درج التخزين جهة الراكب الأمامي ٩٣
⑮ مفتاح الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي* (في درج التخزين جهة الراكب الأمامي) ١٧٥
⑯ الوسادة الهوائية للراكب الأمامي* ١٦٨
⑰ صندوق المصاهر (على جانب لوحة القيادة) ٢٤٨
⑱ مفتاح الضوء ٥٢
⑲ المنظم الدوار لإضاءة أجهزة القياس والبيان والمنظم الدوار لضابط مدى ضوء الكشافات ..... ٥٥، ٥٦
⑳ ذراع تحرير قفل غطاء المحرك ٢١٤
㉑ درج التخزين جهة السائق ٩٤
㉒ ذراع ضبط المقود ١١٩
㉓ قفل المقود ١٢٠
㉔ تبعا للتجهيز:
– استعمال جهاز التدفئة ١٠٢
– استعمال مكيف الهواء *Climatic ١٠٥
– استعمال مكيف الهواء *Climatronic ١١٠
㉕ تبعا للتجهيز:
– مفتاح برنامج *ESP ١٨٥
– مفتاح نظام ASR ١٨٧
㉖ نظام المساعدة على صف السيارة أماما وخلفا* ١٢٥
㉗ تبعا للتجهيز:
– ذراع التعشيق (ناقل الحركة اليدوي) ١٢٢
– ذراع التعشيق (ناقل الحركة الأوتوماتيكي سداسي السرعات)* ١٣٠
– ذراع التعشيق (ناقل الحركة الأوتوماتيكي DSG)* ١٣٦
㉘ نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات* ١٩٠
㉙ تبعا للتجهيز:
– منفضة السجائر الخلفية – الكونسول الأوسط المرتفع* ٩٠
– درج التخزين* ٩٢
㉚ إشارة كنترول إيقاف عمل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي* ١٧٥

ملحوظة

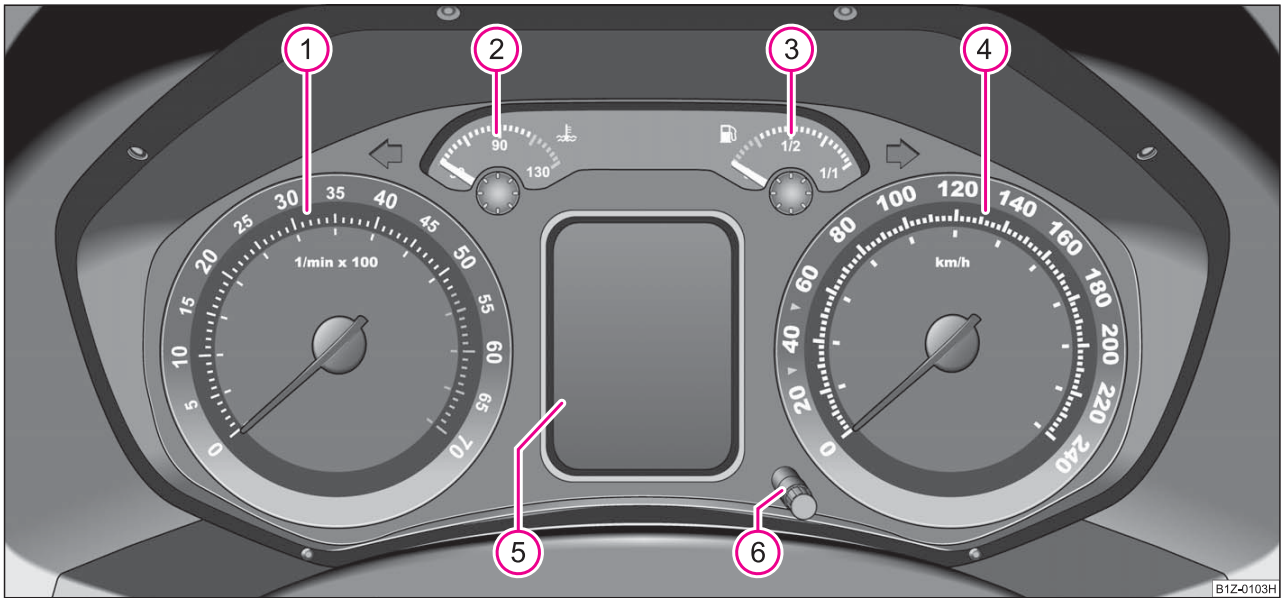
- التجهيزات المميزة بالعلامة * تدخل ضمن التجهيز القياسي لطرازات بعينها أو يمكن فقط توريدها كتجهيزات إضافية لموديلات معينة.

◀

- يوجد في السيارات المزودة من قبل المصنع بجهاز راديو أو هاتف أو نظام ملاحة أو مشغل أسطوانات الليزر وما شابه دليل منفصل لاستعمال هذه الأجهزة.
- في السيارات المزودة بمقود جهة اليمين يختلف ترتيب عناصر الاستعمال بشكل جزئي ⇐ صفحة (٧)، صورة (١) عن الترتيب الموضح، إلا أن الرموز المعبرة عن عناصر التحكم والاستعمال تظل هي نفس الرموز. ■

أجهزة القياس والبيان وإشارات الكنترول

عرض عام لمجموعة أجهزة القياس والبيان



صورة (٢) – مجموعة أجهزة القياس والبيان

① عداد لفات المحرك ⇐ صفحة (١٠)
② مبين درجة حرارة سائل التبريد ⇐ صفحة (١١)
③ مبين كمية الوقود ⇐ صفحة (١١)
④ عداد السرعة
⑤ وحدة عرض:
– مع عداد مسافة السير المقطوعة ⇐ صفحة (١٢)
– مع بيان مواعيد الخدمة ⇐ صفحة (١٣)
– مع ساعة رقمية ⇐ صفحة (١٤)
– مع بيان متعدد الوظائف* ⇐ صفحة (١٤)
– مع وحدة عرض للمعلومات* ⇐ صفحة (١٨)
⑥ زر ضبط الساعة/زر الاسترجاع

عندما يكون الضوء مشغلا تكون مجموعة أجهزة القياس والبيان مضيئة. ■

عداد لفات المحرك

بالنسبة لجميع التعشيقات تميز بداية النطاق الأحمر في عداد لفات المحرك ① ⇐ صورة (٢) الحد الأقصى المسموح به لعدد لفات المحرك الذي تم تليينه ووصل إلى درجة حرارة التشغيل. وينبغي قبل الوصول إلى هذا النطاق النقل إلى التعشيقة الأعلى التالية أو اختيار الوضع **D** لذراع تعشيق ناقل الحركة الأوتوماتيكي.

وينبغي النقل إلى التعشيقة الأدنى التالية عند استشعار دوران المحرك بشكل «غير منتظم»، دون التأخر عن ذلك.

يلزم تجنب أعداد اللفات المرتفعة أثناء فترة التليين ⇐ صفحة (١٩٣).

◀

احترس!

لا يجوز أن يصل مؤشر عداد لفات المحرك بأي حال من الأحوال إلى النطاق الأحمر للتدريج – خطر على سلامة المحرك.

من أجل بيئتك

النقل المبكر إلى تعشيقات أعلى يساعدك على توفير الوقود وتقليل ضوضاء التشغيل. ■

مبين درجة حرارة سائل التبريد

يعمل مبين درجة حرارة سائل التبريد ② ⇐ صفحة (١٠)، صورة (٢) فقط عندما يكون الإشعال مشغلا.

ولكي تتجنب حدوث أضرار بالمحرك يرجى مراعاة الإرشادات التالية حول نطاقات درجة الحرارة:

النطاق البارد

إذا تواجد المؤشر في النطاق الأيسر من التدريج، فهذا يعني أن المحرك لم يصل بعد إلى درجة حرارة التشغيل. تجنب ارتفاع عدد لفات المحرك والضغط الكامل على دواسة الوقود والتحميل الشديد على المحرك.

نطاق التشغيل

يكون المحرك قد وصل إلى درجة حرارة التشغيل عندما يتأرجح المؤشر في النطاق الأوسط للتدريج. ومن الممكن أيضا أن يواصل المؤشر تحركه إلى اليمين في حالة التحميل الشديد على المحرك وارتفاع درجات الحرارة الخارجية. وهذا أمر لا يدعو إلى القلق طالما أن الرمز التحذيري في مجموعة أجهزة القياس والبيان لا يومض.

عندما يومض الرمز في مجموعة أجهزة القياس والبيان، فإما أن تكون درجة حرارة سائل التبريد مرتفعة للغاية أو يكون مستوى سائل التبريد منخفضا للغاية. تراعى الإرشادات ⇐ صفحة (٢٨)، «درجة حرارة سائل التبريد/مستوى سائل التبريد».

تنبيه!

تراعى الإرشادات التحذيرية ⇐ صفحة (٢١٥)، «إجراء أعمال في حيز المحرك» قبل فتح غطاء المحرك ومراجعة مستوى سائل التبريد.

احترس!

الكشافات الإضافية والأجزاء الأخرى التي يتم تركيبها أمام مدخل الهواء المتجدد تضعف من فعالية التبريد لسائل التبريد. في حالة ارتفاع درجات الحرارة الخارجية والتحميل الشديد على المحرك يكون هناك خطر من فرط سخونة المحرك. ■

مبين كمية الوقود

يعمل مبين كمية الوقود ③ ⇐ صفحة (١٠)، صورة (٢) فقط عندما يكون الإشعال مشغلا.

تبلغ سعة خزان الوقود حوالي ٥٥ لتر (أما في السيارات ذات الدفع بجميع العجلات فتبلغ ٦٠ لتر تقريبا). عند وصول المؤشر إلى علامة الاحتياطي يضيء الرمز التحذيري في مجموعة أجهزة القياس والبيان. وعندئذ يكون بالخزان حوالي ٨ لتر من الوقود. يذكرك هذا الرمز **بضرورة التزود بالوقود.**

يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

Please refuel! (**يرجى التزود بالوقود.**)

ويصدر صوت صفارة كإشارة تحذيرية إضافية.

احترس!

لا تواصل السير أبدا حتى فراغ خزان الوقود تماما. فقد يؤدي عدم الانتظام في الإمداد بالوقود إلى حدوث تعثرات في الإشعال. وقد يصل وقود غير محترق إلى مجموعة العادم ويلحق أضرارا بجهاز تنقية العادم. ■

عداد السرعة

تحذير تجاوز السرعة*

عند تجاوز سرعة سير مقدارها ١٢٠ كم/ساعة تصدر إشارة تحذيرية صوتية. وإذا انخفضت سرعة السير مرة أخرى إلى ما دون حد السرعة هذا، فيتوقف صدور الإشارة التحذيرية الصوتية.

◀

ملحوظة

هذه الوظيفة تسري فقط في بعض البلدان.■

عداد مسافة السير المقطوعة

صورة (٣) – وحدة العرض: عداد المسافات اليومية المقطوعة

يظهر بيان المسافة المقطوعة بالكيلومترات (كم). وفي بعض الطرازات يظهر البيان «بالأميال».

عندما يكون الإشعال مطفأ يظهر عداد مسافة السير الإجمالية في وحدة العرض. بعد تشغيل الإشعال يظهر عداد المسافات اليومية المقطوعة في وحدة العرض. يمكنك بعد ذلك تحويل بيان العداد بواسطة زر الاسترجاع.

زر الاسترجاع

من خلال الضغط لوهلة قصيرة على زر الاسترجاع ⑥ ⇐ صفحة (١٠)، صورة (٢) يمكنك التحويل بين عداد المسافات اليومية المقطوعة وعداد مسافة السير الإجمالية. تتعرف على عداد المسافات المعروض حاليا في وحدة العرض من خلال البيان **trip** (الرحلة) الذي يظهر بجانب عداد المسافات اليومية المقطوعة ⇐ صورة (٣).

احتفظ بزر الاسترجاع ⑥ مضغوطا لمدة ثانية واحدة تقريبا، فيتم إرجاع عداد المسافات اليومية المقطوعة إلى الصفر.

احتفظ بزر الاسترجاع ⑥ مضغوطا لمدة تزيد على ثانيتين بينما الإشعال مشغل، فيظهر بيان الكيلومترات المتبقية والأيام المتبقية حتى حلول موعد الخدمة التالي (لا يتم استرجاع عداد المسافات اليومية المقطوعة أثناء ذلك) ⇐ صفحة (١٣).

عداد مسافة السير الإجمالية

يبين عداد مسافة السير الإجمالية إجمالي مسافة السير التي قطعتها السيارة بالكيلومترات أو الأميال.

عداد المسافات اليومية المقطوعة (trip)

يبين عداد المسافات اليومية المقطوعة المسافة التي تم قطعها (على مراحل مقدارها ١٠٠ متر أو ١/١٠ ميل) منذ آخر مرة تم فيها استرجاع العداد.

بيان بوجود خطأ

في حالة وجود خطأ بمجموعة أجهزة القياس والبيان فسوف يظهر البيان **dEF** في وحدة العرض بصفة مستمرة. احرص على إزالة الخطأ في أقرب وقت ممكن لدى مركز فني متخصص.

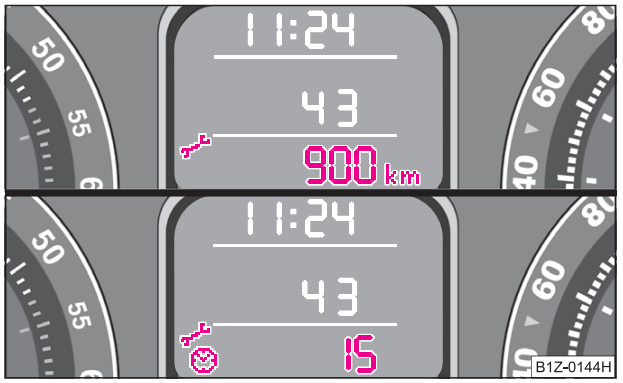
تنبيه!

حرصا على سلامتك لا تقم أبدا أثناء السير بتعديل ضبط عداد المسافات اليومية المقطوعة.

ملحوظة

في السيارات غير المزودة ببيان متعدد الوظائف أو المزودة بوحدة عرض للمعلومات يظهر العدادان في وحدة العرض في نفس الوقت. ■

بيان مواعيد الخدمة



صورة (٤) – بيان مواعيد الخدمة: إرشاد

قد يكون هناك اختلاف طفيف في البيان الذي يظهر في وحدة العرض وذلك حسب تجهيز السيارة.

بيان مواعيد الخدمة

يظهر قبل حوالي ١٥ يوما من حلول موعد الخدمة رمز مفتاح صيانة ⇐ صورة (٤) في وحدة عرض عداد المسافات اليومية المقطوعة. وبجانب رمز المفتاح يتم لمدة ١٠ ثوان عرض المسافة المتبقية ثم الأيام المتبقية حتى حلول خدمة الفحص.

يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

SERVICE IN ... KM OR ... DAYS (الخدمة بعد ... كم أو ... يوما)

يتناقص بيان الكيلومترات المتبقية حتى حلول موعد الخدمة على مراحل مقدار كل منها ١٠٠ كم، وتتناقص الأيام المتبقية حتى موعد الخدمة.

وعند حلول موعد الخدمة يظهر في وحدة العرض رمز وماض لمفتاح الصيانة.

يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

Service now! (الخدمة الآن.)

ويختفي البيان في غضون ٢٠ ثانية بعد تشغيل الإشعال. ويظهر بيان عداد المسافات اليومية المقطوعة أيضا بعد الضغط على زر استرجاع عداد المسافات اليومية المقطوعة (لأكثر من ثانية).

البيان الخاص بمسافة السير المتبقية والأيام المتبقية حتى حلول موعد الخدمة التالي

يمكنك في أي وقت إظهار مسافة السير المتبقية والأيام المتبقية حتى حلول موعد الخدمة التالي كما يلي:

- قم بتشغيل الإشعال ثم اضغط على زر الاسترجاع ⑥ ⇐ صفحة (١٠)، صورة (٢) لمدة تزيد على ثانيتين.

فيظهر رمز مفتاح صيانة في وحدة عرض عداد المسافات اليومية المقطوعة. وبجانب رمز المفتاح يتم لمدة ١٠ ثوان عرض المسافة المتبقية ثم الأيام المتبقية حتى حلول خدمة الفحص.

استرجاع بيان مواعيد الخدمة

لا يمكن استرجاع بيان مواعيد الخدمة إلا في حالة ظهور أحد بلاغات الخدمة أو على الأقل تحذير أولي في وحدة عرض مجموعة أجهزة القياس والبيان.

ننصح أن يتم الاسترجاع لدى مركز فني متخصص.

فالمركز الفني المتخصص:

- يقوم باسترجاع ذاكرة البيان بعد إجراء الفحص المعني،
- يقوم بتسجيل العمل في دفتر الخدمة،
- يضع ملصقا عليه موعد الخدمة التالي على جانب لوحة القيادة جهة السائق.

يمكنك أيضا من خلال زر الاسترجاع ⑥ ⇐ صفحة (١٠)، صورة (٢) استرجاع بيانات مواعيد الخدمة كما يلي:

- عندما يكون الإشعال مطفأ اضغط على زر استرجاع عداد المسافات اليومية المقطوعة واستمر في الضغط عليه.
- قم بتشغيل الإشعال واترك زر الاسترجاع. عندئذ أدر زر الاسترجاع إلى اليمين. وبذلك يتم استرجاع بيان مواعيد الخدمة.

احترس!

ننصحك بعدم استرجاع بيان مواعيد الخدمة بنفسك، فقد يؤدي ذلك إلى ضبط بيان مواعيد الخدمة بشكل خاطئ، ما قد يترتب عليه كذلك حدوث اختلالات وظيفية بالسيارة.

◀

ملحوظة

- لا تقم أبدا باسترجاع البيان فيما بين مواعيد الخدمة، وإلا فقد يؤدي ذلك إلى ظهور بيانات خاطئة.
- عندما تكون بطارية السيارة مفصولة تظل قيم بيان مواعيد الخدمة محفوظة.
- إذا تم تغيير مجموعة أجهزة القياس والبيان بعد إجراء إصلاح ما، فإنه يلزم إعادة تشفير بيان مواعيد الخدمة. وهذا العمل يتم إجراؤه لدى مركز فني متخصص.
- في السيارات الخاضعة لمواعيد الخدمة المرنة الممتدة (QG1) يتم بعد استرجاع البيان بواسطة زر الاسترجاع إظهار البيانات كما تظهر في السيارات الخاضعة لمواعيد الخدمة الثابتة الممتدة (QG2). ولهذا السبب ننصح بالقيام باسترجاع بيان مواعيد الخدمة لدى وكيل خدمة سكودا، الذي يُجري عملية الاسترجاع بواسطة جهاز فحص أنظمة السيارة.
- المعلومات التفصيلية عن مواعيد الخدمة – انظر كتيب دفتر الخدمة. ■

الساعة الرقمية

لغرض ضبط الوقت يوجد بجانب عداد السرعة من أسفل جهة اليسار زر لضبط الوقت ⑥ ⇐ صفحة (١٠)، صورة (٢).

ضبط الساعات

– أدر زر إعادة الضبط إلى اليسار.

ضبط الدقائق

– أدر زر إعادة الضبط إلى اليمين.

تنبيه!

لدواعي السلامة لا يجوز ضبط الوقت أثناء السير، ويجوز ذلك فقط عندما تكون السيارة متوقفة. ■

البيان متعدد الوظائف (كمبيوتر السيارة)*

تمهيد

تبعا لطراز السيارة يتم عرض البيان متعدد الوظائف في وحدة العرض ⇐ صفحة (١٥)، صورة (٥) أو في وحدة عرض المعلومات ⇐ صفحة (١٨)، صورة (١٠).

يقدم لك البيان متعدد الوظائف سلسلة من المعلومات المفيدة:

درجة الحرارة الخارجية	⇐ صفحة (١٦)
الاستهلاك اللحظي للوقود	⇐ صفحة (١٦)
متوسط استهلاك الوقود	⇐ صفحة (١٦)
مدى كفاية الوقود	⇐ صفحة (١٧)
مسافة السير المقطوعة	⇐ صفحة (١٧)
متوسط السرعة	⇐ صفحة (١٧)
زمن السير	⇐ صفحة (١٧)
تحذير تجاوز السرعة*	⇐ صفحة (١٧)

ملحوظة

في الطرازات المخصصة لبلدان معينة يظهر البيان بنظام القياس الإنجليزي. ■

الذاكرة

صورة (٥) – البيان متعدد الوظائف

البيان متعدد الوظائف مزود بذاكرتين تعملان أوتوماتيكيا. تظهر الذاكرة المختارة في منتصف خانة البيان ⇐ صورة (٥).

يتم عرض بيانات ذاكرة الرحلات الجزئية (الذاكرة ١) إذا ظهر في وحدة العرض الرقم **1**. وإذا ظهر الرقم **2**، فهذا يعني أنه يتم عرض بيانات ذاكرة الرحلات الكلية (الذاكرة ٢).

يتم التحويل بين الذاكرتين عن طريق الزر (B) ⇐ صورة (٦).

ذاكرة الرحلات الجزئية (الذاكرة ١)

تقوم ذاكرة الرحلات الجزئية بجمع معلومات القيادة بدءا من تشغيل الإشعال وحتى إطفاؤه. وإذا تم مواصلة السير في **غضون ساعتين** بعد إطفاء الإشعال، فإن القيم الجديدة المحتسبة بعد ذلك ستضاف إلى معلومات القيادة الحالية. وفي حالة توقف السير **لمدة تزيد على ساعتين**، فسوف يتم محو الذاكرة أوتوماتيكيا.

ذاكرة الرحلات الكلية (الذاكرة ٢)

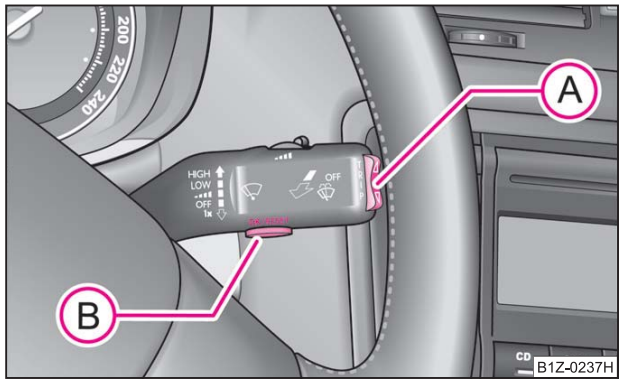
تقوم ذاكرة الرحلات الكلية بجمع بيانات القيادة لأي عدد من الرحلات حتى زمن سير إجمالي قدره ٩٩ ساعة و ٥٩ دقيقة أو حتى مسافة إجمالية قدرها ٩٩٩٩ كم. إذا تم تجاوز أي من هاتين القيمتين، فإنه يتم محو الذاكرة ويبدأ الاحتساب من جديد.

وعلى عكس ذاكرة الرحلات الجزئية، فإن ذاكرة الرحلات الكلية لا يتم محوها إذا توقف السير لمدة ساعتين.

ملحوظة

إذا تم فصل بطارية السيارة، يتم محو جميع قيم الذاكرة. ■

الاستعمال



صورة (٦) – البيان متعدد الوظائف: عناصر الاستعمال

الزر الأرجوحي (A) والزر (B) موجودان في مقبض ذراع مساحات الزجاج ⇐ صورة (٦).

اختيار الذاكرة

– من خلال النقر لوهلة قصيرة على الزر (B) يتم اختيار كل ذاكرة على حدة.

اختيار الوظائف

– اضغط على الزر الأرجوحي (A) من أعلى أو من أسفل. ومن خلال ذلك يتم عرض الوظائف المختلفة للبيان متعدد الوظائف الواحدة تلو الأخرى في وحدة العرض.

ضبط الذاكرة على الصفر

– اختر الذاكرة المرغوبة.

– اضغط على الزر (B) لمدة تزيد على ثانية واحدة.

◀

يتم إرجاع القيم التالية للذاكرة المختارة إلى الصفر عن طريق الزر (B):

- متوسط استهلاك الوقود،
- مسافة السير المقطوعة،
- متوسط السرعة،
- زمن السير.

لا يمكنك استعمال البيان متعدد الوظائف إلا عندما يكون الإشعال مشغلا. بعد تشغيل الإشعال يتم عرض آخر وظيفة كانت مختارة قبل إطفاء الإشعال.

إذا انخفضت درجة الحرارة الخارجية إلى أقل من +٤°م، فسوف يظهر بيان درجة الحرارة الخارجية مصحوبا برمز بلورة ثلجية. وهذا الرمز يحذر السائق من احتمال وجود جليد زلق. بعد الضغط على الزر الأرجوحي (A) يتم إظهار آخر وظيفة كانت مختارة قبل إطفاء الإشعال. ■

درجة الحرارة الخارجية

صورة (٧) – البيان متعدد الوظائف: درجة الحرارة الخارجية

يتم إظهار درجة الحرارة الخارجية في وحدة العرض عندما يكون الإشعال مشغلا.

يتأخر ظهور درجة الحرارة الخارجية الصحيحة لمدة ٥ دقائق. وعندما تكون السيارة متوقفة أو مع سرعة السير المنخفضة للغاية يمكن أن تكون درجة الحرارة المبينة أعلى قليلا من درجة الحرارة الخارجية الفعلية بسبب الحرارة المنبعثة من المحرك.

إذا انخفضت درجة الحرارة الخارجية إلى أقل من +٤°م، فسوف يظهر رمز بلورة ثلجية قبل بيان درجة الحرارة (إشارة تحذير من الجليد الزلق) ⇐ صورة (٧) كما تصدر إشارة تحذيرية صوتية.

تنبيه!

لا تعتمد فقط على بيان درجة الحرارة الخارجية في معرفة ما إذا كان هناك جليد زلق على الطريق. يرجى مراعاة أنه أيضا في درجات الحرارة الخارجية المقاربة لدرجة +٤°م لا يستبعد أن يوجد جليد زلق – احذر من تكون جليد زلق. ■

الاستهلاك اللحظي

يتم عرض الاستهلاك اللحظي للوقود في وحدة العرض باللتر/ ١٠٠ كم. يمكنك بمساعدة هذا البيان مواءمة خصائص أداء سيارتك مع معدل الاستهلاك المرغوب للوقود.

عندما تكون السيارة متوقفة أو تسير ببطء يتم عرض استهلاك الوقود باللتر/ساعة. ■

متوسط استهلاك الوقود

يظهر في وحدة العرض متوسط استهلاك الوقود باللتر/ ١٠٠ كم منذ آخر مرة تم فيها محو الذاكرة ⇐ صفحة (١٥). يمكنك بمساعدة هذا البيان مواءمة خصائص أداء سيارتك مع معدل الاستهلاك المرغوب للوقود.

وإذا رغبت في احتساب متوسط استهلاك الوقود خلال فترة زمنية معينة، يجب محو الذاكرة عند بدء القياس من جديد باستخدام الزر (B) ⇐ صفحة (١٥)، صورة (٦). بعد المحو تظهر شرطات في وحدة العرض خلال أول ١٠٠ متر من مسافة السير.

وفي أثناء السير يتم تحديث القيمة المبينة كل ٥ ثوان.

ملحوظة

لا يتم إظهار كمية الوقود المستهلكة. ■

مدى كفاية الوقود

يتم في وحدة العرض إظهار المدى المقدر لكفاية الوقود بالكيلومترات. وهو يوضح مسافة السير التي لا يزال بإمكان سيارتك قطعها بكمية الوقود الموجودة حاليا بالخزان وبنفس طريقة القيادة. ويظهر البيان على مراحل مقدار كل منها ١٠ كم.

يتم احتساب مدى كفاية الوقود بناء على معدل استهلاك الوقود لآخر ٥٠ كم. وعندما تقود سيارتك بشكل أكثر اقتصادية يزداد مدى كفاية الوقود.

إذا تم استرجاع البيان (بعد فصل البطارية) فإنه يلزم السير لمسافة ٥٠ كم حتى يتم إظهار القيمة المعنية. ■

مسافة السير المقطوعة

تظهر في وحدة العرض مسافة السير المقطوعة منذ آخر مرة تم فيها محو الذاكرة ⇐ صفحة (١٥). إذا رغبت في احتساب مسافة السير المقطوعة بدءا من لحظة معينة فقم بمحو الذاكرة في هذه اللحظة عن طريق الضغط على الزر Ⓑ ⇐ صفحة (١٥)، صور (٦).

أقصى قيمة للبيان في كلا وضعي المفتاح هي ٩٩٩٩ كم. إذا تم تجاوز هذه القيمة فسوف يبدأ البيان مرة أخرى من الصفر. ■

متوسط السرعة

يظهر في وحدة العرض متوسط السرعة بالكم/ساعة منذ آخر مرة تم فيها محو الذاكرة ⇐ صفحة (١٥). وإذا رغبت في احتساب متوسط السرعة خلال فترة زمنية معينة، يجب محو الذاكرة عند بدء القياس من جديد باستخدام الزر Ⓑ ⇐ صفحة (١٥)، صور (٦).

بعد المحو تظهر شرطات في وحدة العرض خلال أول ١٠٠ متر من مسافة السير.

وفي أثناء السير يتم تحديث القيمة المبينة كل ٥ ثوان. ■

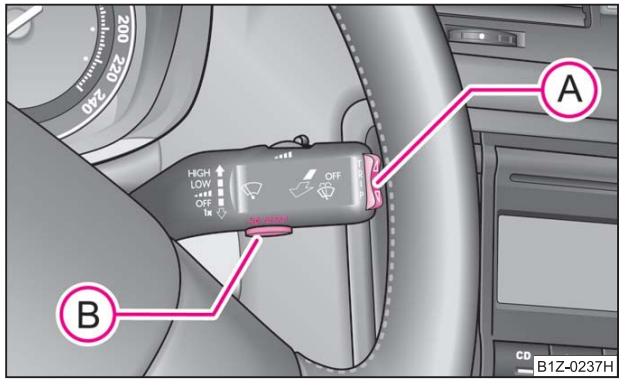
زمن السير

يظهر في وحدة العرض زمن السير الذي انقضى منذ آخر مرة تم فيها محو الذاكرة ⇐ صفحة (١٥). إذا رغبت في احتساب زمن السير بدءا من لحظة معينة فقم بمحو الذاكرة في هذه اللحظة عن طريق الضغط على الزر Ⓑ ⇐ صفحة (١٥)، صور (٦).

أقصى قيمة للبيان في كلتا الذاكرتين هي ٩٩ ساعة و ٥٩ دقيقة. إذا تم تجاوز هذه القيمة فسوف يبدأ البيان مرة أخرى من الصفر. ■

تحذير تجاوز السرعة*

صورة (٨) – ضبط السرعة



صورة (٩) – البيان متعدد الوظائف: عناصر الاستعمال

تحذير تجاوز السرعة[1]

تتيح لك هذه الوظيفة ضبط حد للسرعة، عند القيادة في المدن مثلا. إذا تجاوزت حد السرعة المضبوط فسوف يتم تنبيهك إلى ذلك من خلال بيان يظهر في وحدة العرض.

يمكنك ضبط حد السرعة المرغوب كما يلي:

- اختر القائمة **Speed warning --- km/h** (**تحذير تجاوز السرعة عند --- كم/ساعة**).
- قم بقيادة السيارة بالسرعة المرغوبة، ولتكن ٥٠ كم/ساعة مثلا.
- اضغط على الزر (B) ⇐ صفحة (١٧)، صور (٩) – فيظهر في وحدة العرض البيان **Speed warning 50 km/h** (**تحذير تجاوز السرعة عند ٥٠ كم/ساعة**).

إذا تجاوزت بعد ذلك حد السرعة المضبوط فسوف يظهر في وحدة العرض البيان **Speed 50 km/h exceeded** (**تم تجاوز سرعة ٥٠ كم/ساعة**). وسيستمر ظهور هذا البيان إلى أن تقوم بخفض السرعة على السرعة المضبوط.

ويصدر صوت صفارة كإشارة تحذيرية إضافية.

يظل حد السرعة المضبوط مخزنا في الذاكرة حتى بعد إطفاء وتشغيل الإشعال، ولا يمكن محوه إلا من خلال الضغط على الزر (B) لمدة تزيد على ثانية واحدة. ■

[1] يسري على السيارات المزودة بوحدة عرض المعلومات.

وحدة عرض المعلومات*

تمهيد

صورة (١٠) – مجموعة أجهزة القياس والبيان: وحدة عرض المعلومات

تقوم وحدة عرض المعلومات بإطلاعك بطريقة مريحة على **الحالة التشغيلية الراهنة لسيارتك**. بالإضافة إلى ذلك تقوم وحدة عرض المعلومات (تبعا لتجهيز السيارة) بعرض بيانات الراديو والهاتف والبيان متعدد الوظائف ونظام الملاحة وناقل الحركة الأوتوماتيكي.

عندما يكون الإشعال مشغلا وفي أثناء السير يتم دائما اختبار وظائف وحالات معينة بالسيارة.

وتتم الإشارة إلى الاختلالات الوظيفية، وإذا استدعى الأمر الإشارة إلى أعمال الإصلاح اللازمة والمعلومات الأخرى من خلال رموز حمراء ⇐ صفحة (٢١) ورموز صفراء ⇐ صفحة (٢٢).

يصاحب إضاءة الرمز انطلاق إشارة تحذيرية صوتية.

بالإضافة إلى ذلك يظهر في وحدة العرض **نصوص معلومات ونصوص تحذيرية** ⇐ صفحة (٢٤).

يمكن إظهار النصوص بإحدى اللغات التالية:

التشيكية، الإنجليزية، الألمانية، الفرنسية، الإيطالية، الإسبانية، البرتغالية.

يمكنك اختيار اللغة المرغوبة في قائمة الضبط ⇐ صفحة (٢٢).

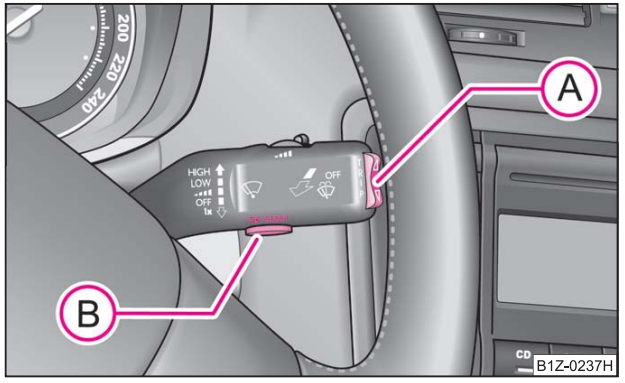
◀

يمكن إظهار البيانات التالية في وحدة العرض (تبعا لتجهيز السيارة):

القائمة الرئيسية	⇐ صفحة (١٩)
تنبيه غلق الأبواب وغطاء صندوق الأمتعة وغطاء المحرك	⇐ صفحة (٢٠)
بيان مواعيد الخدمة	⇐ صفحة (١٣)
أوضاع ذراع تعشيق ناقل الحركة الأوتوماتيكي سداسي السرعات	⇐ صفحة (١٣٠)
أوضاع ذراع تعشيق ناقل الحركة الأوتوماتيكي DSG	⇐ صفحة (١٣٦)

القائمة الرئيسية

صورة (١١) – وحدة عرض المعلومات: القائمة



صورة (١٢) – وحدة عرض المعلومات: عناصر الاستعمال

– يمكنك تفعيل **MAIN MENU** (القائمة الرئيسية) من خلال الضغط على الزر الأرجوحي (A) ⇐ صورة (١٢) لمدة تزيد على ثانية واحدة.

– تستطيع عن طريق الزر الأرجوحي (A) الاختيار من بين القوائم. من خلال النقر على الزر (B) لوهلة قصيرة تظهر المعلومة المختارة.

يمكنك اختيار البيانات التالية (تبعا لتجهيز السيارة):

- **MFD** (كمبيوتر السيارة) ⇐ صفحة (١٤)
  - درجة الحرارة الخارجة
  - الاستهلاك اللحظي
  - متوسط استهلاك الوقود
  - مدى كفاية الوقود
  - مسافة السير المقطوعة
  - متوسط السرعة
  - زمن السير
  - تحذير تجاوز السرعة
- **Audio** (النظام الصوتي) ⇐ صفحة (٢٠)
- **Navigation** (الملاحة) ⇐ صفحة (٢٠)
- **Telephone** (الهاتف) ⇐ صفحة (١٤٥)
- **Vehicle status** (حالة السيارة) ⇐ صفحة (٢١)
- **Setup** (أوضاع الضبط) ⇐ صفحة (٢٢)
  - **Time** (الوقت)
  - **Winter tyres** (الإطارات الشتوية)
  - **Language** (اللغة)
  - **Units** (وحدات القياس)
  - **Lights & Vision** (الضوء والرؤية)
  - **Aux. Heating** (تدفئة الوقوف)
  - **Back** (رجوع)
- **Display off** (إطفاء وحدة العرض)

بعد اختيار القائمة **Display off** (**إطفاء وحدة العرض**) يتم إطفاء وحدة العرض. لتشغيل وحدة العرض مرة أخرى اضغط على الزر الأرجوحي (A) لمدة ثانية واحدة على الأقل.

لا تظهر القائمة **Audio** (**النظام الصوتي**) إلا بعد تشغيل الراديو*.

لا تظهر القائمة **Navigation** (**الملاحة**) إلا بعد تشغيل نظام الملاحة*.

لا تظهر القائمة **Aux. Heating** (**تدفئة الوقوف**) إلا إذا كانت السيارة مزودة بتدفئة الوقوف*.

ملحوظة

إذا لم تكن تستخدم وحدة عرض المعلومات فسوف تنتقل القائمة دائما إلى مستوى أعلى بعد ١٠ ثوان. ■

تنبيه غلق الأبواب وغطاء صندوق الأمتعة وغطاء المحرك

صورة (١٣) – وحدة عرض المعلومات: تنبيه غلق الأبواب

تضيء إشارة تنبيه غلق الأبواب وغطاء صندوق الأمتعة وغطاء المحرك في حالة عدم غلق أحد الأبواب أو غطاء صندوق الأمتعة أو غطاء المحرك بينما الإشعال مشغل. ويوضح الرمز الباب أو الغطاء **غير المغلق** من بين الأبواب أو غطاء صندوق الأمتعة أو غطاء المحرك ⇐ صورة (١٣).

ينطفئ الرمز بمجرد غلق الأبواب وغطاء صندوق الأمتعة وغطاء المحرك تماماً.

عند السير بسرعة تزيد على ٦ كم/ساعة بينما أحد الأبواب أو غطاء المحرك أو غطاء صندوق الأمتعة مفتوح يصدر صوت صفارة ثلاث مرات كإشارة تحذيرية إضافية. ■

النظام الصوتي

صورة (١٤) – وحدة عرض المعلومات: بيان الراديو

تظهر هذه البيانات **بشكل إضافي** إلى جانب المعلومات العادية في وحدة عرض الراديو.

طريقة استعمال الراديو مشروحة في دليل منفصل مرفق مع مجموعة كتيبات السيارة. ■

نظام الملاحة*

توجد عناصر استعمال نظام الملاحة والراديو ومشغل أسطوانات الليزر على جانبي الشاشة بالكونسول الأوسط. بالإضافة إلى ذلك يتم إظهار بيانات الملاحة في وحدة عرض المعلومات بمجموعة أجهزة القياس والبيان.

عندما يكون نظام الملاحة مشغلا تكون هناك أولوية لعرض نصوص المعلومات والنصوص التحذيرية في وحدة عرض المعلومات.

طريقة استعمال نظام الملاحة مشروحة في دليل منفصل مرفق مع مجموعة كتيبات السيارة. ■

نظام الفحص الذاتي*

حالة السيارة

صورة (١٥) – وحدة عرض المعلومات: بيان الخلل الوظيفي

يقوم نظام الفحص الذاتي بفحص حالة أجزاء ووظائف معينة بالسيارة. ويتم الفحص باستمرار عندما يكون الإشعال مشغلا، سواء كانت السيارة متوقفة أو أثناء السير.

ويشار إلى الاختلالات الوظيفية وكذلك الإصلاحات الضرورية الملحة أو أعمال الخدمة أو أية بيانات أخرى في وحدة عرض مجموعة أجهزة القياس والبيان. ويتم تصنيف هذه البيانات حسب الأولوية إلى رموز ضوئية حمراء وصفراء.

الرموز الحمراء تشير إلى **خطر** (الأولوية ١) في حين تشير الرموز الصفراء إلى **تحذير** (الأولوية ٢). علاوة على ذلك تظهر بالإضافة إلى الرموز إرشادات للسائق ⇐ صفحة (٢٤).

إذا ومض المدخل **Vehicle status** (**حالة السيارة**) في القائمة الرئيسية، فهذا يعني وجود بلاغ خلل واحد على الأقل. بعد اختيار هذه القائمة يتم إظهار أول بلاغ من بلاغات الخلل. وإذا كان هناك أكثر من بلاغ خلل فسوف يظهر في وحدة العرض أسفل البلاغ مثلا **01/03** ⇐ صورة (١٥). وهذا البيان يعني أنه يتم عرض البلاغ الأول من إجمالي ثلاثة بلاغات. وتضيء الرموز المعنية الواحد تلو الآخر لمدة خمس ثوان. راجع بلاغات الخلل المبينة في أسرع وقت ممكن.

إذا لم يتم التغلب على الاختلالات الوظيفية فسوف يستمر ظهور الرموز. بعد البيان الأول تظهر الرموز غير مصحوبة بإرشادات للسائق.

في حالة حدوث خلل فإنه بالإضافة إلى ظهور الرمز والنص، تصدر أيضا إشارة تحذيرية:

- الأولوية ١ – ثلاثة أصوات تحذيرية
- الأولوية ٢ – صوت تحذيري واحد ■

الرموز الحمراء

يشير الرمز الأحمر إلى خطر ما.

صورة (١٦) – وحدة عرض المعلومات: ضغط الزيت منخفض

في حالة ظهور رمز أحمر في وحدة العرض فقم بما يلي:

– أوقف السيارة.

– أوقف المحرك.

– اختبر الوظيفة المشار إليها.

– اطلب في حالة الطوارئ معاونة الفنيين المتخصصين.

معاني الرموز الحمراء:

	مستوى سائل التبريد منخفض للغاية/ درجة حرارة سائل التبريد مرتفعة للغاية	⇐ صفحة (٢٨)
	ضغط زيت المحرك منخفض للغاية	⇐ صفحة (٣٠)

◀

عندما يظهر رمز أحمر تصدر ثلاثة أصوات تحذيرية متتابعة.

إذا كان هناك أكثر من خلل وظيفي تابع للأولوية ١، فسوف تظهر الرموز الواحد تلو الآخر ويضيء كل منها لمدة ٥ ثوان تقريبا. ■

الرموز الصفراء

يشير الرمز الأصفر إلى تحذير ما.

صورة (١٧) – وحدة عرض المعلومات: كمية الوقود منخفضة

اختبر الوظيفة المعنية في أقرب وقت ممكن.

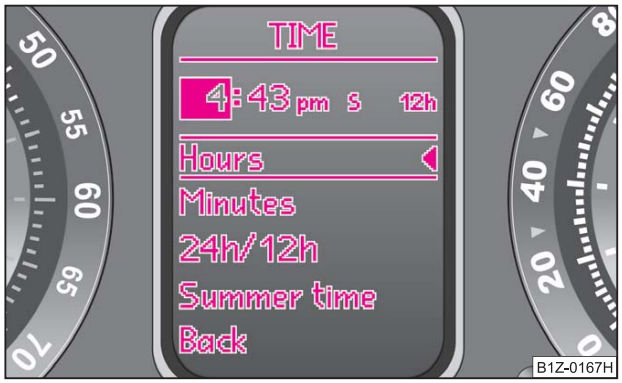
معاني الرموز الصفراء:

	كمية الوقود منخفضة	⇐ صفحة (٢٩)
	راجع مستوى زيت المحرك، مستشعر زيت المحرك معطل	⇐ صفحة (٣٠)
	بطانات الفرامل متآكلة	⇐ صفحة (٢٩)
	مستوى ماء الغسل منخفض	⇐ صفحة (٢٩)

عندما يظهر رمز أصفر، يصدر صوت تحذيري واحد.

إذا كان هناك أكثر من خلل وظيفي من الأولوية ٢، فسوف تظهر الرموز الواحد تلو الآخر ويضيء كل منها لمدة ٥ ثوان تقريبا. ■

أوضاع الضبط



صورة (١٨) – ضبط الوقت

يمكنك من خلال وحدة عرض المعلومات تغيير بعض أوضاع الضبط بنفسك. يظهر وضع الضبط الحالي في وحدة عرض المعلومات أسفل الخط في القائمة المعنية بأعلى ⇐ صورة (١٨).

يمكنك اختيار البيانات التالية (تبعا لتجهيز السيارة):

- **Time** (الوقت)
- **Winter tyres** (الإطارات الشتوية)
- **Language** (اللغة)
- **Units** (وحدات القياس)
- **Lights & Vision** (الضوء والرؤية)
- **Aux. Heating** (تدفئة الوقود)
- **Back** (رجوع)

بعد اختيار القائمة **Back** (رجوع) تنتقل إلى مستوى أعلى في القائمة.

ضبط الساعات

هنا يمكنك ضبط الوقت وطريقة عرضه (بيان الساعات بطريقة ١٢ أو ٢٤ ساعة) وكذلك ضبط التحويل إلى التوقيت الصيفي/الشتوي.

◀

ضبط السرعة عند استخدام الإطارات الشتوية

هنا يمكنك ضبط السرعة التي ينبغي عندها صدور صوت تحذيري. يمكنك الاستفادة من هذه الوظيفة مثلا عند استخدام الإطارات الشتوية التي تكون السرعة القصوى المسموح بها معها أقل من السرعة القصوى للسيارة ⇐ صفحة (٢٣٠).

في حالة تجاوز السرعة يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

Speed warning (تحذير تجاوز السرعة)

ضبط اللغة

هنا يمكنك ضبط اللغة التي تريد عرض النصوص التحذيرية ونصوص المعلومات بها. بعد اختيار اللغة، الإنجليزية مثلا، سيظهر في وحدة عرض المعلومات البيان:

Language: english set (اللغة: تم اعتماد الإنجليزية)

ضبط وحدات القياس

هنا يمكن ضبط وحدات القياس لدرجة الحرارة والاستهلاك ومسافة السير المقطوعة.

ضبط الإضاءة

هنا يمكنك تشغيل أو إيقاف وظيفة التشغيل المريح لإشارات تغيير الاتجاه ⇐ صفحة (٥٧). كما يمكنك هنا أيضا ضبط مدة الإضاءة لوظيفة أضواء وصول/مغادرة المنزل ⇐ صفحة (٥٤).

بعد اختيار القائمة **Factory setting** (وضع ضبط المصنع) يتم الرجوع مرة أخرى إلى وضع ضبط المصنع.

أوضاع الضبط المريحة*

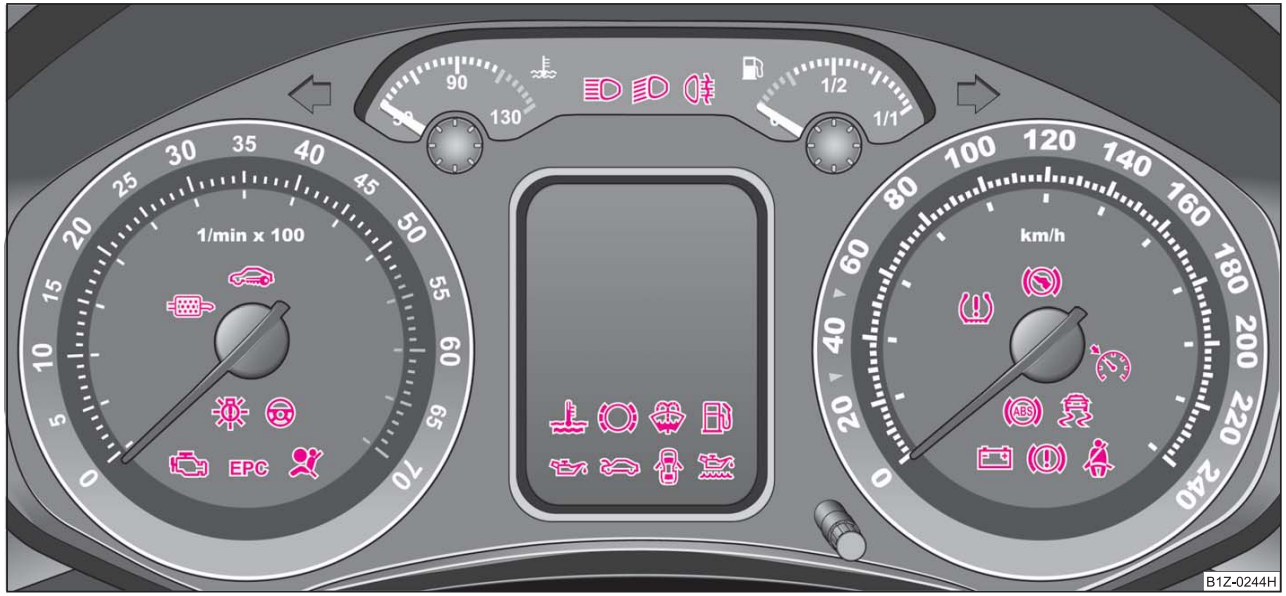
يمكنك ضبط الوظائف التالية (تبعا لتجهيز السيارة):

Door open (فتح الباب)	هنا يمكنك تشغيل أو إيقاف الوظائف الخاصة بخاصية فتح باب واحد والغلق الأوتوماتيكي ⇐ صفحة (٣٨).
ATA confirm (تأكيد تفعيل أو إيقاف فعالية جهاز الإنذار ضد السرقة)	هنا يمكنك ضبط ما إذا كنت تريد صدور إشارة صوتية بشكل إضافي عند تفعيل أو إيقاف فعالية جهاز الإنذار ضد السرقة ⇐ صفحة (٤٤).
Conv. mode (الاستعمال المريح)	هنا يمكنك ضبط طريقة الاستعمال المريح لنافذة السائق فقط أو لجميع النوافذ ⇐ صفحة (٤٨).
Mirror down (تحريك المرآة لأسفل)	هنا يمكنك تشغيل أو إيقاف وظيفة تحريك المرايا الجانبية يسارا ويمينا في نفس الوقت ⇐ صفحة (٦٧).
Mirror adjust. (تعديل وضع المرآة)	هنا يمكنك تشغيل أو إيقاف وظيفة تعديل وضع المرايا الجانبية يسارا ويمينا في نفس الوقت ⇐ صفحة (٦٧).
Rain-closing (الغلق عند سقوط الأمطار)	هنا يمكنك تشغيل أو إيقاف وظيفة الغلق الأوتوماتيكي للسقف المتحرك عند سقوط الأمطار وذلك في السيارات المزودة بمستشعر للمطر. إذا لم يكن هناك مطر وكانت الوظيفة مضبوطة، فسوف يتم أوتوماتيكيا غلق النوافذ بما في ذلك السقف المتحرك بعد حوالي ١٢ ساعة.
Factory setting (وضع ضبط المصنع)	بعد اختيار هذه القائمة يتم إرجاع وضع الضبط المريح إلى وضع ضبط المصنع. يظهر في وحدة عرض المعلومات: **Factory setting for convenience is set** (تم ضبط وضع ضبط المصنع الخاص بالراحة).

إشارات الكنترول

عرض عام

تبين إشارات الكنترول أداء وظائف معينة أو ظهور اختلالات وظيفية.



صورة (١٩) – مجموعة أجهزة القياس والبيان وبها إشارات الكنترول

	مصابيح إشارات تغيير الاتجاه (يسارا)	⇐ صفحة (٢٥)
	مصابيح إشارات تغيير الاتجاه (يمينا)	⇐ صفحة (٢٥)
	الضوء العالي	⇐ صفحة (٢٦)
	ضوء السير	⇐ صفحة (٢٦)
	مصباح الضباب الخلفي	⇐ صفحة (٢٦)

	التأمين الإلكتروني لإدارة المحرك (مانع إدارة المحرك)	⇐ صفحة (٢٦)
	فلتر جزيئات الديزل (محرك الديزل)	⇐ صفحة (٢٦)
	لمبات الإضاءة	⇐ صفحة (٢٧)
	آلية مؤازرة التوجيه الكهروميكانيكية	⇐ صفحة (٢٧)
	نظام مراقبة العادم	⇐ صفحة (٢٧)

EPC	وحدة مراقبة إلكترونيات المحرك (محرك البنزين)	⇐ صفحة (٢٧)
	جهاز التسخين الأولي (محرك الديزل)	⇐ صفحة (٢٨)
	نظام الوسادات الهوائية	⇐ صفحة (٢٨)
	درجة حرارة سائل التبريد/مستوى سائل التبريد	⇐ صفحة (٢٨)
	سُمك بطانات الفرامل	⇐ صفحة (٢٩)
	مستوى السائل في جهاز غسل الزجاج*	⇐ صفحة (٢٩)
	احتياطي الوقود	⇐ صفحة (٢٩)
	ضغط زيت المحرك	⇐ صفحة (٣٠)
	غطاء المحرك	⇐ صفحة (٣٠)
	باب مفتوح*	⇐ صفحة (٣٠)
	مستوى زيت المحرك*	⇐ صفحة (٣٠)
	قيم ضغط هواء الإطارات*	⇐ صفحة (٣١)
	مانع حركة ذراع التعشيق*	⇐ صفحة (٣١)
	جهاز تثبيت السرعة*	⇐ صفحة (٣١)
ABS	نظام الفرامل المانع للانغلاق (ABS)	⇐ صفحة (٣١)
	نظام السيطرة على الانزلاق (ASR)	⇐ صفحة (٣٢)
	برنامج تعزيز الاتزان الإلكتروني *(ESP)	⇐ صفحة (٣٢)
	المولد الكهربائي	⇐ صفحة (٣٣)
	نظام الفرامل	⇐ صفحة (٣٣)
	إشارة التنبيه لربط حزام الأمان*	⇐ صفحة (٣٤)

⚠ تنبيه!

- **في حالة عدم مراعاة إشارات الكنترول المضيئة والشروح الخاصة بها والإرشادات التحذيرية، فمن الممكن أن يؤدي ذلك إلى وقوع إصابات جسدية بالغة أو حدوث أضرار بالسيارة.**
- **حيز محرك السيارة نطاق محفوف بالمخاطر. عند إجراء أعمال في حيز المحرك، على سبيل المثال مراجعة واستكمال ملء سوائل وزيوت التشغيل، يمكن أن تحدث إصابات أو حروق، كما قد تنشأ أخطار حوادث وحريق. يلزم مراعاة الإرشادات التحذيرية الواردة في ⇐ صفحة (٢١٥).**

ملحوظة

- ترتبط وضعية إشارات الكنترول بالموديل وطراز المحرك. الرموز الواردة في الشرح الوظيفي التالي موجودة على هيئة إشارات كنترول في مجموعة أجهزة القياس والبيان.
- يتم عرض الاختلالات الوظيفية في مجموعة أجهزة القياس والبيان على هيئة رموز حمراء (الأولوية ١ – خطر) أو رموز صفراء (الأولوية ٢ – تحذير). ■

مجموعة إشارات تغيير الاتجاه ⇦⇨

تبعا لوضع ذراع ضوء إشارات تغيير الاتجاه تومض إشارة الكنترول اليسرى ⇦ أو اليمنى ⇨.

إذا تعطل أحد مصابيح إشارات تغيير الاتجاه، تومض إشارة الكنترول بسرعة مضاعفة تقريبا. ولا يسري هذا عند جر مقطورة.

◀

تومض جميع مصابيح إشارات تغيير الاتجاه وكذلك إشارتي الكنترول عندما تكون مجموعة أضواء التحذير الوماضة مشغلة.

المزيد من الإرشادات حول مجموعة إشارات تغيير الاتجاه ⇐ صفحة (٥٧). ■

الضوء العالي

تضيء إشارة الكنترول عند تشغيل الضوء العالي أو إشارة الضوء العالي السريعة.

المزيد من الإرشادات حول الضوء العالي ⇐ صفحة (٥٧). ■

ضوء السير

تضيء إشارة الكنترول عند تشغيل ضوء السير ⇐ صفحة (٥٢). ■

مصباح الضباب الخلفي

تضيء إشارة الكنترول عند تشغيل مصابيح الضباب الخلفية ⇐ صفحة (٥٤). ■

التأمين الإلكتروني لإدارة المحرك (مانع إدارة المحرك)

عند تشغيل الإشعال تحدث مطابقة للبيانات بين مفتاح إدارة المحرك وجهاز التحكم. فإذا كان مفتاح إدارة المحرك حقيقيا، تضيء إشارة الكنترول لثوان قليلة.

إذا تم استخدام مفتاح غير حقيقي لإدارة المحرك (على سبيل المثال مفتاح مزور) تتحول إشارة الكنترول إلى الوميض المستمر. وعندئذ لا يمكن إدارة المحرك ⇐ صفحة (٣٧).

لا يمكن إدارة المحرك إلا باستخدام مفتاح سكودا الأصلي المشفر الخاص بسيارتك.

النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

Immobilizer active (مانع إدارة المحرك فعال) ■

فلتر جزيئات الديزل* (محرك الديزل)

عندما تضيء إشارة الكنترول فهذا يعني انسداد فلتر جزيئات الديزل بالسخام نظرا لتكرار السير لمسافات قصيرة.

لغرض تنظيف فلتر جزيئات الديزل ينبغي بأسرع وقت ممكن قيادة السيارة بالتعشيقة الرابعة أو الخامسة (ناقل الحركة الأوتوماتيكي: الوضع S) بسرعة لا تقل عن ٦٠ كم/ساعة وبعدد لفات للمحرك مقداره ١٨٠٠ – ٢٥٠٠ لفة/دقيقة لمدة ١٥ دقيقة على الأقل أو حتى تنطفئ إشارة الكنترول، شريطة أن تسمح ظروف السير بذلك. وبذلك تزداد درجة حرارة العادم ويحترق السخام المترسب على فلتر جزيئات الديزل.

في هذه الأثناء تراعى دائما الحدود السارية للسرعة ⇐ ⚠.

وبعد نجاح عملية تنظيف فلتر جزيئات الديزل تنطفئ إشارة الكنترول .

إذا لم تتم عملية تنظيف الفلتر بنجاح فلن تنطفئ إشارة الكنترول وستبدأ إشارة الكنترول في الوميض. ويظهر في وحدة عرض المعلومات* البيان **Engine fault Workshop!** (خلل بالمحرك – الورشة الفنية.). بعد ذلك يقوم جهاز التحكم في المحرك بتحويل المحرك إلى وضع الدوران الاضطراري الذي يتاح فيه قدر منخفض فقط من قدرة المحرك. وبعد إطفاء وإعادة تشغيل الإشعال تضيء إشارة الكنترول .

توجه سريعا إلى مركز فني متخصص.

⚠ تنبيه!

- **في حالة عدم مراعاة إشارة الكنترول المضيئة والشروح الخاصة بها والإرشادات التحذيرية، فمن الممكن أن يؤدي ذلك إلى وقوع إصابات أو حدوث أضرار بالسيارة.**
- **احرص دائما على مواءمة سرعة سيارتك مع ظروف الطقس والطرق وظروف الأراضي الوعرة وظروف السير. ولا يجوز أن تدفعك التوصيات المرتبطة بظهور إشارة الكنترول إلى تجاهل التشريعات القانونية الخاصة بحركة المرور.**

◀

احترس!

عليك أن تضع في اعتبارك زيادة استهلاك الوقود وانخفاض قدرة المحرك في بعض الأحوال طوال فترة إضاءة إشارة الكنترول.

ملحوظة

المزيد من المعلومات حول فلتر جزيئات الديزل ⇐ صفحة (١٩٢)، «فلتر جزيئات الديزل* (محرك الديزل)». ■

لمبات الإضاءة

تضيء إشارة الكنترول إذا كانت إحدى لمبات الإضاءة بها ضرر:

- عند استخدام الفرامل (ضوء الفرامل)،
- عند تشغيل الضوء (ضوء السير و/أو المصباح الخلفي).

النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات* مثلا:

Dipped beam front left defective! (عطل بضوء السير الأمامي يسارا.)

ويصدر صوت صفارة كإشارة تحذيرية إضافية. ■

آلية مؤازرة التوجيه الكهروميكانيكية

تضيء إشارة الكنترول لبضع ثوان عند تشغيل الإشعال.

عندما تضيء إشارة الكنترول باستمرار بعد تشغيل الإشعال أو أثناء السير، فهذا يعني وجود خطأ في آلية مؤازرة التوجيه الكهروميكانيكية.

- عندما تضيء إشارة الكنترول الصفراء فهذا يعني حدوث تعطل جزئي لآلية مؤازرة التوجيه، وقد تضطر لبذل مزيد من الجهد في توجيه السيارة.
- عندما تضيء إشارة الكنترول الحمراء، فهذا يعني حدوث تعطل كلي لآلية مؤازرة التوجيه وعدم وجود مؤازرة للتوجيه (جهد أكبر للتوجيه).

تصدر ثلاث صفارات كإشارة تحذيرية إضافية بالتزامن مع إضاءة إشارة الكنترول الحمراء.

المزيد من المعلومات ⇐ صفحة (١٩٠)، «آلية مؤازرة التوجيه الكهروميكانيكية».

تنبيه!

إذا كان هناك عطل بآلية مؤازرة التوجيه، فتوجه إلى مركز فني متخصص.

ملحوظة

- إذا انطفأت إشارة الكنترول الصفراء بعد إدارة المحرك مجددا والسير لوهلة قصيرة فليس من الضروري التوجه إلى مركز فني متخصص.
- في حالة فصل البطارية وتوصيلها مرة أخرى فسوف تضيء إشارة الكنترول الصفراء بعد تشغيل الإشعال. بعد قطع مسافة قصيرة يجب أن تنطفئ إشارة الكنترول. ■

نظام مراقبة العادم

تضيء إشارة الكنترول بعد تشغيل الإشعال.

إذا لم تنطفئ إشارة الكنترول بعد إدارة المحرك أو أضاءت أثناء السير أو ومضت، فهذا يعني وجود خطأ في أحد الأجزاء التي تخص مجموعة العادم. برنامج الطوارئ المختار من قبل مجموعة التحكم في المحرك يتيح لك القيادة إلى أقرب مركز فني متخصص بطريقة تصون سيارتك.

النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

Emissions workshop! (العادم – الورشة الفنية.) ■

وحدة مراقبة إلكترونيات المحرك EPC (محرك البنزين)

تضيء إشارة الكنترول **EPC** (التحكم الإلكتروني في الطاقة) لبضع ثوان عند تشغيل الإشعال.

إذا لم تنطفئ إشارة الكنترول **EPC** أو أضاءت بعد إدارة المحرك، فهذا يعني وجود خطأ ◀

بمجموعة التحكم في المحرك. برنامج الطوارئ المختار من قبل مجموعة التحكم في المحرك يتيح لك القيادة إلى أقرب مركز فني متخصص بطريقة تصون سيارتك.

النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

Engine fault workshop! (خلل بالمحرك – الورشة الفنية.) ■

جهاز التسخين الأولي (محرك الديزل)

عندما يكون المحرك **باردا** تضيء إشارة الكنترول عند تشغيل الإشعال (وضع التسخين الأولي) **2** ⇐ صفحة (١٢٠). قم بإدارة المحرك فور انطفاء إشارة الكنترول.

عندما يكون المحرك **في درجة حرارة التشغيل** أو في درجات الحرارة الخارجية التي تزيد على +٥°م، تضيء إشارة كنترول التسخين الأولي لمدة ثانية واحدة تقريبا. وهذا يعني أنك تستطيع إدارة المحرك **على الفور**.

إذا لم تضئ إشارة الكنترول أو أضاءت بشكل مستمر، فهذا يعني وجود خطأ في جهاز التسخين الأولي. اطلب معاونة مركز فني متخصص في أقرب وقت ممكن.

إذا بدأت إشارة الكنترول في الوميض أثناء السير، فهذا يعني وجود خطأ بمجموعة التحكم في المحرك. برنامج الطوارئ المختار من قبل مجموعة التحكم في المحرك يتيح لك القيادة إلى أقرب مركز فني متخصص بطريقة تصون سيارتك.

النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

Engine fault workshop! (خلل بالمحرك – الورشة الفنية.) ■

نظام الوسادات الهوائية

مراقبة نظام الوسادات الهوائية

تضيء إشارة الكنترول لبضع ثوان عند تشغيل الإشعال.

إذا لم تنطفئ إشارة الكنترول أو أضاءت أثناء السير أو ومضت، فهذا يعني وجود خلل بالنظام ⇐ ⚠. ويسري هذا أيضا إذا لم تضئ إشارة الكنترول عند تشغيل الإشعال.

النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

Airbag fault! (خطأ بالوسادة الهوائية.)

يتم مراقبة الاستعداد الوظيفي لنظام الوسادات الهوائية إلكترونياً، حتى في حالة إيقاف إحدى الوسادات الهوائية.

إيقاف عمل الوسادة الهوائية الأمامية أو الجانبية أو الوسادة الهوائية للرأس بواسطة جهاز فحص أنظمة السيارة:

- تضيء إشارة الكنترول لمدة ٤ ثوان بعد تشغيل الإشعال وتومض بعد ذلك لمدة ١٢ ثانية على مراحل متقطعة كل ثانيتين.

النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

Airbag belt tensioner deactivated (تم إيقاف فعالية الوسادة الهوائية وشدادة الحزام.)

إذا تم إيقاف عمل الوسادات الهوائية للراكب الأمامي باستخدام مفتاح الوسادات الهوائية للراكب الأمامي* في درج التخزين جهة الراكب الأمامي:

- تضيء إشارة الكنترول لمدة ٤ ثوان تقريبا بعد تشغيل الإشعال.
- إذا تم إيقاف عمل الوسادات الهوائية، فسوف يتم الإشارة إلى ذلك في الجزء الأوسط من لوحة القيادة من خلال إضاءة إشارة الكنترول **AIRBAG OFF** (الوسادة الهوائية متوقفة) ⇐ صفحة (١٧٥).

⚠ تنبيه!

في حالة وجود خلل احرص على فحص نظام الوسادات الهوائية سريعا لدى مركز فني متخصص. وإلا فسيكون هناك خطر عدم انطلاق الوسادات الهوائية عند وقوع حادث.

ملحوظة

المزيد من المعلومات حول إيقاف عمل الوسادات الهوائية ⇐ صفحة (١٧٤). ■

درجة حرارة سائل التبريد/مستوى سائل التبريد

تضيء إشارة الكنترول لبضع ثوان عند تشغيل الإشعال[2].

◀

إذا لم تنطفئ إشارة الكنترول ⚠ أو بدأت في الوميض أثناء السير، فهذا يعني أن درجة حرارة سائل التبريد مرتفعة للغاية أو أن مستوى سائل التبريد منخفض للغاية.

وتصدر ثلاث صفارات كإشارة تحذيرية إضافية.

أوقف السيارة في هذه الحالة وكذلك المحرك وراجع مستوى سائل التبريد، واستكمل ملء سائل التبريد عند اللزوم.

إذا تعذر ملء سائل التبريد في ظل الظروف السائدة، **فلا تواصل السير. أوقف المحرك** واطلب معاونة مركز فني متخصص، وإلا فقد يتعرض المحرك لأضرار بالغة.

وإذا كان مستوى سائل التبريد في النطاق المقرر، فمن الممكن أن يكون ارتفاع درجة الحرارة بسبب وجود خلل وظيفي بمروحة سائل التبريد. افحص مصهر مروحة سائل التبريد وقم باستبداله إذا لزم الأمر ⇐ صفحة (٢٤٩)، «توزيع المصاهر في حيز المحرك – النوع ١» أو ⇐ صفحة (٢٥١)، «توزيع المصاهر في حيز المحرك – النوع ٢».

إذا لم تنطفئ إشارة الكنترول على الرغم من أن مستوى سائل التبريد ومصهر المروحة على ما يرام، **فلا تواصل السير.** اطلب معاونة مركز فني متخصص.

يرجى مراعاة المزيد من الإرشادات ⇐ صفحة (٢١٩)، «دورة التبريد».

النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

STOP Check coolant! Owner's manual (**توقف. راجع سائل التبريد. دليل التشغيل**)

⚠ تنبيه!

- **إذا اضطررت إلى التوقف لأسباب تقنية، فأوقف السيارة على مسافة آمنة من حركة السير ثم أوقف المحرك وقم بتشغيل مجموعة أضواء التحذير الوماضة** ⇐ صفحة (٥٦).
- **افتح خزان تعويض سائل التبريد بحذر. عندما يكون المحرك ساخنا، تكون دورة**

[2] في السيارات المزودة بوحدة عرض المعلومات لا تضيء إشارة الكنترول ⚠ بعد تشغيل الإشعال وإنما تضيء فقط عندما تكون درجة حرارة سائل التبريد مرتفعة للغاية أو مستوى سائل التبريد منخفضا للغاية.

⚠ تنبيه! بقية

التبريد واقعة تحت ضغط – يكون هناك خطر الإصابة بحروق. لذا اترك المحرك يبرد قبل فك سدادة الغلق.

- **لا تلمس مروحة سائل التبريد. حيث يمكن أن تعمل مروحة سائل التبريد بشكل تلقائي رغم إطفاء الإشعال.** ■

سُمك بطانات الفرامل* (O)

تضيء إشارة الكنترول (O) لبضع ثوان عند تشغيل الإشعال[3].

إذا أضاءت إشارة الكنترول (O) فتوجه على الفور إلى مركز فني متخصص وافحص بطانات فرامل **جميع العجلات**.

ويصدر صوت صفارة كإشارة تحذيرية إضافية.

النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

Check brake pads! (**افحص بطانات الفرامل.**) ■

مستوى السائل في جهاز غسل الزجاج* 🚿

تضيء إشارة الكنترول 🚿 عندما يكون الإشعال مشغلا إذا انخفض مستوى السائل بشدة في جهاز غسل الزجاج. لاستكمال ملء السائل ⇐ صفحة (٢٢٦).

ويصدر صوت صفارة كإشارة تحذيرية إضافية.

النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

Top up wash fluid! (**استكمل ملء ماء الغسل.**) ■

احتياطي الوقود ⛽

تضيء إشارة الكنترول ⛽ عندما تصبح كمية الوقود المتبقية أقل من ٨ لتر. ◀

[3] في السيارات المزودة بوحدة عرض المعلومات لا تضيء إشارة الكنترول (O) بعد تشغيل الإشعال وإنما تضيء فقط عند حدوث خطأ.

ويصدر صوت صفارة كإشارة تحذيرية إضافية.

النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

Please refuel! (**يرجى التزود بالوقود.**)

ملحوظة

لا يختفي النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات* إلا بعد التزود بالوقود وقيادة السيارة لمسافة قصيرة. ■

ضغط زيت المحرك

تضيء إشارة الكنترول لبضع ثوان عند تشغيل الإشعال[4].

إذا لم تنطفئ إشارة الكنترول بعد إدارة المحرك أو بدأت في الوميض أثناء السير، **فأوقف السيارة وقم بإيقاف المحرك**. راجع مستوى الزيت وقم بملء زيت المحرك إذا لزم الأمر ⇐ صفحة (٢١٨).

وتصدر ثلاث صفارات كإشارة تحذيرية إضافية.

إذا تعذر ملء زيت المحرك في ظل الظروف السائدة **فلا تواصل السير. أوقف المحرك** واطلب معاونة مركز فني متخصص، وإلا فقد يتعرض المحرك لأضرار بالغة.

إذا ومضت إشارة الكنترول، **فلا تواصل السير**، حتى وإن كانت كمية الزيت على ما يرام. لا تترك المحرك يدور في الوضع المحايد أيضا. واطلب معاونة أقرب مركز فني متخصص.

النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

STOP! Oil Pressure Engine off! Owner's manual (**توقف. ضغط الزيت، أوقف المحرك. دليل التشغيل**)

تنبيه!

- **إذا اضطررت إلى التوقف لأسباب تقنية، فأوقف السيارة على مسافة آمنة من حركة السير ثم أوقف المحرك وقم بتشغيل مجموعة أضواء التحذير الوماضة** ⇐ صفحة (٥٦).
- **إشارة كنترول ضغط الزيت الحمراء ليست بيانا لمستوى الزيت. لذلك ينبغي مراجعة مستوى الزيت على فترات منتظمة، ويفضل ذلك بعد كل مرة يتم فيها التزود بالوقود.** ■

غطاء المحرك

تضيء إشارة الكنترول عندما يكون قفل غطاء المحرك محرراً.

كما تضيء إشارة الكنترول هذه أيضا عندما يكون الإشعال مطفأ. وتنطفئ إشارة الكنترول بعد حوالي ١٥ ثانية من غلق السيارة. ■

باب مفتوح*

تضيء إشارة الكنترول عند فتح باب أو عدة أبواب أو عند فتح غطاء صندوق الأمتعة.

في السيارات المزودة بوحدة عرض المعلومات تضيء إشارة الكنترول هذه حتى عندما يكون الإشعال مطفأ. وتنطفئ إشارة الكنترول بعد حوالي ١٥ ثانية من غلق السيارة.

في السيارات غير المزودة بوحدة عرض المعلومات تنطفئ إشارة الكنترول هذه بعد إطفاء الإشعال. ■

مستوى زيت المحرك*

تضيء إشارة الكنترول

إذا أضاءت إشارة الكنترول ، فمن المرجح أن تكون كمية الزيت قليلة للغاية. راجع مستوى الزيت في أقرب وقت ممكن أو استكمل ملء زيت المحرك ⇐ صفحة (٢١٨).

ويصدر صوت صفارة كإشارة تحذيرية إضافية.

◀

[4] في السيارات المزودة بوحدة عرض المعلومات لا تضيء إشارة الكنترول بعد تشغيل الإشعال وإنما تضيء فقط عند حدوث خطأ أو إذا كان مستوى زيت المحرك منخفضا للغاية.

النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

Check oil level! (راجع مستوى الزيت.)

إذا ظل غطاء المحرك مفتوحا لمدة تزيد على ٣٠ ثانية، تنطفئ إشارة الكنترول. إذا لم يتم استكمال ملء زيت المحرك، تضيء إشارة الكنترول مرة أخرى بعد حوالي ١٠٠ كم.

تومض إشارة الكنترول

إذا طرأ خلل بمستشعر مستوى زيت المحرك، تتم الإشارة إليه صوتيا بعد تشغيل الإشعال بالإضافة إلى إضاءة إشارة الكنترول بشكل متكرر.

احرص على فحص المحرك سريعا لدى مركز فني متخصص.

النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

Oil sensor workshop! (مستشعر الزيت، الورشة الفنية.) ■

ضغط هواء الإطارات* (!)

تضيء إشارة الكنترول (!) إذا كان هناك انخفاض كبير في ضغط ملء الهواء بأحد الإطارات. قم بخفض السرعة ثم قم بمراجعة أو تصحيح ضغط ملء الهواء بجميع الإطارات في أقرب وقت ممكن ⇐ صفحة (٢٢٨).

ويصدر صوت صفارة كإشارة تحذيرية إضافية.

عندما تومض إشارة الكنترول فهذا يعني وجود خطأ بالنظام. توجه عندئذ إلى مركز فني متخصص لإزالة الخلل.

المزيد من المعلومات حول نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات ⇐ صفحة (١٩٠).

⚠ تنبيه!

- **في حالة إضاءة إشارة الكنترول (!) قم على الفور بخفض السرعة وتجنب مناورات التوجيه والمناورات الفرملية العنيفة. في أقرب فرصة للتوقف توقف على الفور وراجع الإطارات وضغط ملء الهواء الخاص بها.**

⚠ تنبيه! بقية

- **في ظل ظروف معينة (مثلا في طريقة القيادة الرياضية أو في ظروف الطرق الشتوية أو في الطرق غير المعبدة) قد تضيء إشارة الكنترول (!) بشكل متأخر أو قد لا تضيء على الإطلاق.**

ملحوظة

في حالة فصل البطارية سوف تضيء إشارة الكنترول (!) بعد تشغيل الإشعال. بعد قطع مسافة قصيرة يجب أن تنطفئ إشارة الكنترول.■

مانع حركة ذراع التعشيق* (⊘)

عندما تضيء إشارة الكنترول (⊘) اضغط على دواسة الفرامل. وهذا الأمر ضروري حتى يمكن تحريك ذراع التعشيق من الوضع **P** أو **N**. ■

جهاز تثبيت السرعة*

تضيء إشارة الكنترول عندما يكون جهاز تثبيت السرعة مشغلا. ■

نظام الفرامل المانع للانغلاق (ABS) (ABS)

تبين إشارة الكنترول (ABS) الكفاءة الوظيفية لنظام ABS.

تضيء إشارة الكنترول بعد تشغيل الإشعال أو أثناء إدارة المحرك لعدة ثوان. وتنطفئ الإشارة بعد انقضاء عملية الفحص الأوتوماتيكي.

خلل في نظام ABS

إذا لم تنطفئ إشارة كنترول نظام ABS (ABS) في غضون بضع ثوان من تشغيل الإشعال، أو إذا لم تضئ على الإطلاق أو أضاءت أثناء السير، فإن النظام لا يكون على ما يرام. ويتم حينئذ فرملة السيارة فقط بنظام الفرامل العادي. توجه في أقرب وقت ممكن إلى مركز ◀

فني متخصص وقم بمواءمة طريقة قيادتك مع الخلل، لأنك لا تعلم حجم الضرر الذي لحق بالنظام.

إذا حدث خلل أكبر في نظام ABS، تصدر ثلاثة أصوات تحذيرية بشكل إضافي.

المزيد من المعلومات حول نظام ABS ⇐ صفحة (١٨٩)، «نظام الفرامل المانع للانغلاق (ABS)».

خلل في نظام الفرامل بأكمله

إذا أضاءت إشارة كنترول نظام ABS (ABS) مع إشارة كنترول نظام الفرامل (!) (بينما فرملة اليد محررة) فلا يكون نظام ABS وحده معطلا، وإنما هناك عطل بجزء آخر من نظام الفرامل ⇐ ⚠.

⚠ تنبيه!

- **إذا أضاءت إشارة كنترول نظام الفرامل (!) مع إشارة كنترول نظام ABS (ABS)، فأوقف السيارة على الفور وراجع مستوى زيت الفرامل في الخزان ⇐ صفحة (٢٢٢)، «زيت الفرامل» إذا انخفض مستوى الزيت عن علامة الحد الأدنى MIN فلا تواصل السير – خطر الحوادث. اطلب معاونة الفنيين المتخصصين.**
- **عند فتح غطاء المحرك ومراجعة مستوى زيت الفرامل تراعى الإرشادات ⇐ صفحة (٢١٥)، «إجراء أعمال في حيز المحرك».**
- **إذا كان مستوى زيت الفرامل على ما يرام تكون وظيفة التحكم لنظام ABS معطلة. وعندئذ يمكن أن تنغلق العجلات الخلفية عند الفرملة بشكل سريع جدا. وهذا قد يؤدي في بعض الظروف إلى انحراف مؤخرة السيارة – خطر الانزلاق. قم بقيادة السيارة بحرص حتى أقرب مركز فني متخصص لإزالة الخلل. ■**

نظام السيطرة على الانزلاق (ASR)

تضيء إشارة الكنترول لبضع ثوان عند تشغيل الإشعال.

عند القيام بعملية التحكم تومض إشارة الكنترول أثناء السير.

عندما يكون نظام ASR متوقفا أو يكون هناك خلل بالنظام تضيء إشارة الكنترول بشكل مستمر.

ونظرا لأن نظام ASR يعمل بالاشتراك مع نظام ABS فإن إشارة كنترول نظام ASR تضيء أيضا عند تعطل نظام ABS.

عندما تضيء إشارة الكنترول فور إدارة المحرك فقد يكون نظام ASR متوقفا عن العمل لأسباب تقنية. ويمكنك في هذه الحالة إعادة تشغيل نظام ASR من خلال إطفاء وتشغيل الإشعال. عندما تنطفئ إشارة الكنترول فهذا يعني أن نظام ASR جاهز للعمل تماما مرة أخرى.

المزيد من المعلومات حول نظام ASR ⇐صفحة (١٨٧)، «نظام السيطرة على الانزلاق (ASR)».

ملحوظة

في حالة فصل البطارية وتوصيلها مرة أخرى فسوف تضيء إشارة الكنترول بعد تشغيل الإشعال. بعد قطع مسافة قصيرة يجب أن تنطفئ إشارة الكنترول. ■

برنامج تعزيز الاتزان الإلكتروني *(ESP)

تضيء إشارة الكنترول لبضع ثوان عند تشغيل الإشعال.

يشتمل برنامج ESP أيضا على نظام السيطرة على الانزلاق (ASR) والقفل التفاضلي الإلكتروني ونظام الفرامل المانع للانغلاق (ABS).

عند القيام بعملية التحكم تومض إشارة الكنترول أثناء السير.

عندما يكون برنامج ESP متوقفا أو يكون هناك خلل بالنظام تضيء إشارة الكنترول بشكل مستمر.

ونظرا لأن برنامج ESP يعمل بالاشتراك مع نظام ABS فإن إشارة كنترول برنامج ESP تضيء أيضا عند تعطل نظام ABS.

عندما تضيء إشارة الكنترول فور إدارة المحرك فقد يكون نظام ESP متوقفا عن العمل لأسباب تقنية. ويمكنك في هذه الحالة إعادة تشغيل نظام ESP من خلال إطفاء وتشغيل الإشعال. عندما تنطفئ إشارة الكنترول، فهذا يعني أن نظام ESP جاهز للعمل تماما مرة أخرى.

المزيد من المعلومات حول برنامج ESP ⇐ صفحة (١٨٥)، «برنامج تعزيز الاتزان الإلكتروني (ESP)».

◀

القفل التفاضلي الإلكتروني*

القفل التفاضلي الإلكتروني هو جزء من برنامج ESP. ويتم الإشارة إلى وجود خلل بالقفل التفاضلي الإلكتروني من خلال إضاءة إشارة كنترول برنامج ESP في مجموعة أجهزة القياس والبيان. توجه على الفور إلى وكيل خدمة سكودا. المزيد من الإرشادات حول القفل التفاضلي الإلكتروني ⇐ صفحة (١٨٦)، «القفل التفاضلي الإلكتروني».

ملحوظة

في حالة فصل البطارية وتوصيلها مرة أخرى فسوف تضيء إشارة الكنترول بعد تشغيل الإشعال. بعد قطع مسافة قصيرة يجب أن تنطفئ إشارة الكنترول.■

المولد الكهربائي

تضيء إشارة الكنترول بعد تشغيل الإشعال. ويجب أن تنطفئ بعد إدارة المحرك.

وإذا لم تنطفئ إشارة الكنترول بعد إدارة المحرك أو أضاءت أثناء السير، فقم بقيادة السيارة إلى أقرب مركز فني متخصص. قم بإيقاف جميع الأجهزة الكهربائية غير الضرورية، لأن بطارية السيارة تفرغ أثناء ذلك.

احترس!

إذا أضاءت إشارة الكنترول بالإضافة إلى إشارة الكنترول (خلل بدورة التبريد) في وحدة العرض أثناء السير، فإنه يلزم التوقف على الفور وإيقاف المحرك – خطر على سلامة المحرك. ■

نظام الفرامل

تومض إشارة الكنترول أو تضيء عندما يكون مستوى زيت الفرامل منخفضا للغاية أو عندما يكون هناك خلل بنظام ABS أو فرملة اليد مشدودة.

إذا ومضت إشارة الكنترول (بينما فرملة اليد غير مشدودة)، **فأوقف** السيارة على الفور وراجع مستوى زيت الفرامل ⇐ ⚠.

النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

STOP Brake fluid Owner's manual (**توقف، زيت الفرامل، راجع دليل التشغيل**)

في حالة وجود خلل بنظام ABS وهذا الخلل يؤثر أيضا على وظيفة نظام الفرامل (مثلا توزيع ضغط الفرامل)، تضيء إشارة كنترول نظام ABS مع إشارة كنترول نظام الفرامل . توقع أن يكون هناك عطل بجزء آخر من نظام الفرامل وليس بنظام ABS وحده ⇐ ⚠.

وتصدر ثلاث صفارات كإشارة تحذيرية إضافية.

أثناء السير إلى أقرب مركز فني متخصص ضع في اعتبارك ازدياد القوة المطلوبة للضغط على الدواسة وطول مسافة الفرملة وطول المسافة التي لا تستجيب فيها دواسة الفرامل.

المزيد من الإرشادات حول نظام الفرامل ⇐ صفحة (١٨٨)، «الفرامل».

فرملة اليد مشدودة

تضيء إشارة الكنترول أيضا عندما تكون فرملة اليد مشدودة. بالإضافة إلى ذلك يتم إطلاق تحذير صوتي عندما تقود السيارة لمدة ٣ ثوان على الأقل بسرعة تزيد على ٦ كم/ساعة.

النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

Handbrake on! (**فرملة اليد مشدودة.**)

تنبيه!

- **عند فتح غطاء المحرك ومراجعة مستوى زيت الفرامل تراعى الإرشادات ⇐ صفحة (٢١٥)، «إجراء أعمال في حيز المحرك».**
- **إذا لم تنطفئ إشارة كنترول نظام الفرامل بعد بضع ثوان من تشغيل الإشعال أو أضاءت أثناء السير، فأوقف السيارة على الفور وراجع مستوى زيت الفرامل في الخزان ⇐ صفحة (٢٢٢)، «زيت الفرامل». إذا انخفض مستوى الزيت عن علامة الحد الأدنى MIN فلا تواصل السير – خطر الحوادث. اطلب معاونة الفنيين المتخصصين.** ■

إشارة التنبيه لربط حزام الأمان* 🔔

تضيء إشارة الكنترول 🔔 بعد تشغيل الإشعال، لتذكرك بربط حزام الأمان. لا تنطفئ إشارة الكنترول إلا بعد أن يقوم السائق بربط حزام الأمان.

إذا لم تقم بربط حزام الأمان، فسوف يصدر صوت تحذيري بشكل مستمر عند قيادة السيارة بسرعة تزيد على ٢٠ كم/ساعة، كما تومض إشارة الكنترول 🔔 في نفس الوقت.

إذا لم تربط حزام الأمان خلال الـ ٩٠ ثانية التالية لصدور الصوت التحذيري فسوف يتوقف الصوت التحذيري، وستضيء إشارة الكنترول 🔔 بشكل مستمر.

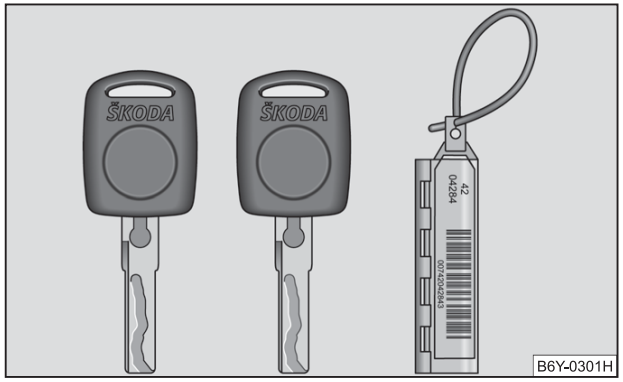
النص الذي يظهر في وحدة عرض المعلومات*:

Please fasten seatbelt! (**من فضلك اربط حزام الأمان.**)

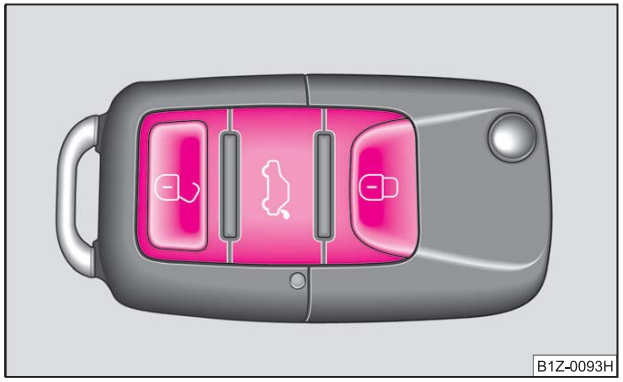
المزيد من المعلومات حول أحزمة الأمان ⇐ صفحة (١٦٠)، «أحزمة الأمان». ■

تحرير وتأمين الأقفال

المفاتيح



صورة (٢٠) – طقم المفاتيح بدون جهاز التشغيل عن بعد



صورة (٢١) – مفتاح التشغيل عن بعد

يتم توريد مفتاحين مع السيارة وتبعا للتجهيز يمكن أن تكون سيارتك مجهزة بمفاتيح غير مزودة بجهاز تشغيل عن بعد ⇐ صورة (٢٠)، أو بمفاتيح مزودة بلمبة*
⇐صفحة (٣٦)، صورة (٢٢) أو بمفاتيح مزودة بجهاز تشغيل عن بعد*
⇐ صورة (٢١).

علاّقة المفاتيح

يوجد على العلّاقة ⇐ صورة (٢٠) رقم المفتاح اللازم لعمل نسخة من المفتاح.
وبواسطة هذا الرقم يمكن طلب عمل مفاتيح بديلة لدى وكلاء خدمة سكودا.

ينبغي الاحتفاظ بعلّاقة المفاتيح التي تحمل الرقم في مكان منفصل وآمن، حيث إنه بواسطة هذا الرقم فقط يمكن عمل نسخ بديلة من المفاتيح في حالة فقدانها أو في حالة تعرضها لتلف ما. لذا يجب أيضا في حالة بيع السيارة أن تقوم بتسليم المشتري علّاقة المفاتيح هذه.

⚠ تنبيه!

- **عندما تغادر السيارة – ولو لفترة مؤقتة فقط – اسحب المفتاح في كل الأحوال. ويسري ذلك بصفة خاصة في حالة ترك أطفال في السيارة. وإلا فقد يتمكن الأطفال من إدارة المحرك أو تشغيل بعض التجهيزات الكهربائية (النوافذ الكهربائية مثلا) – خطر الحوادث.**
- **لا تسحب مفتاح إدارة المحرك من قفل المقود إلا عندما تتوقف السيارة تماما. وإلا فقد ينغلق قفل جهاز التوجيه بشكل مفاجئ – خطر الحوادث.**

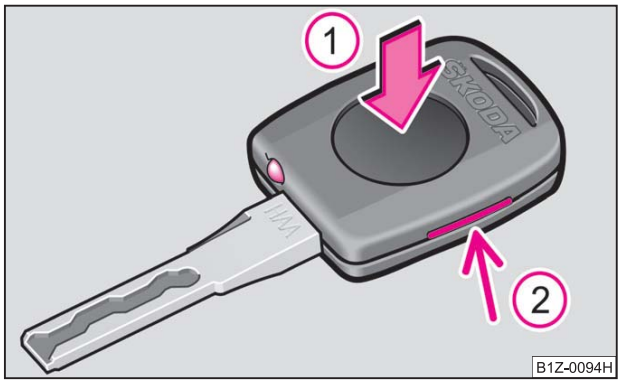
! احترس!

- يحتوي كل مفتاح على أجزاء إلكترونية، لذلك احرص على حمايته من الرطوبة والارتجاجات القوية.
- حافظ على النظافة التامة لفتحات الأقفال، حيث إن الاتساخات (وبر الأنسجة، الغبار وما شابه) تؤثر سلبا على الأداء الوظيفي للأقفال وقفل المقود.

i ملحوظة

في حالة فقدان أحد المفاتيح يرجى التوجه إلى وكيل خدمة سكودا ليوفر لك مفتاحا بديلا. ■

المفتاح المزود بلمبة*



صورة (٢٢) – المفتاح المزود بلمبة

إضاءة اللمبة

– اضغط على الزر في المنتصف في اتجاه السهم (1).

استبدال البطارية أو لمبة الإضاءة

– أدخل عملة معدنية في الشق الموجود على جانب جسم المفتاح (السهم (2)) ثم اضغط النصف العلوي من خلال تحريك العملة المعدنية في حركة دائرية.

– استبدل البطارية أو لمبة الإضاءة.

– ضع الجزأين العلوي والسفلي فوق بعضهما البعض ثم اضغطهما معا.

يمكنك شراء البطاريات البديلة وكذلك لمبات الإضاءة البديلة من مركز فني متخصص.

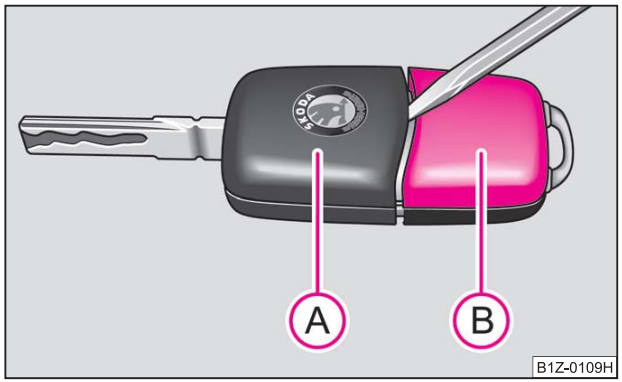
من أجل بيئتك

يجب عليك التخلص من البطارية فارغة الشحنة بطريقة لا تضر بالبيئة.

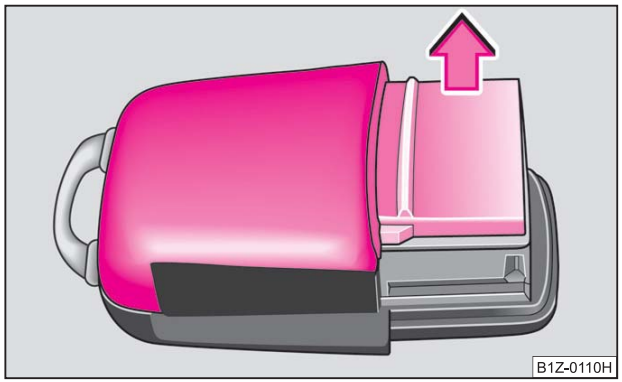
ملحوظة

يجب أن تكون البطارية البديلة مطابقة لمواصفات البطارية الأصلية. ■

تغيير بطارية جهاز التشغيل عن بعد



صورة (٢٣) – فصل المفتاح المزود بجهاز تشغيل عن بعد



صورة (٢٤) – غطاء علبة وحدة الإرسال

يحتوي كل مفتاح تشغيل عن بعد على بطارية موجودة في الغطاء (B) لعلبة وحدة الإرسال ⇐ صورة (٢٣). ننصحك بإجراء تغيير بطارية المفتاح لدى وكيل خدمة سكودا. أما إذا أردت تغيير البطارية المستهلكة بنفسك، فاتبع الآتي:

– أخرج المفتاح.

– اخلع جزء المفتاح (A) ⇐ صورة (٢٣) بحرص بواسطة مفك رفيع من علبة وحدة الإرسال (B).

◀

– اخلع غطاء علبة وحدة الإرسال ⇐ صفحة (٣٦)، صورة (٢٤) بالسحب في اتجاه السهم.

– أخرج البطارية فارغة الشحنة من غطاء العلبة.

– قم بتركيب البطارية الجديدة. يرجى مراعاة أن تكون العلامة "+" الموجودة على البطارية موجهة لأسفل. الوضعية الصحيحة للأقطاب موضحة أيضا على غطاء علبة وحدة الإرسال.

– قم بتركيب الغطاء المركب فيه البطارية في علبة وحدة الإرسال من الخلف، ثم اضغط الجزأين معا.

– قم بتركيب علبة وحدة الإرسال في جزء المفتاح بحيث يتعشق الجزءان في بعضهما.

من أجل بيئتك

يجب عليك التخلص من البطارية فارغة الشحنة بطريقة لا تضر بالبيئة.

ملحوظة

- يجب أن تكون البطارية البديلة مطابقة لمواصفات البطارية الأصلية.
- إذا لم تتمكن فتح أو غلق السيارة بجهاز التشغيل عن بعد بعد تغيير البطارية، فإنه يجب مزامنة الجهاز ⇐ صفحة (٤٤). ■

نظام التأمين الإلكتروني لإدارة المحرك (مانع إدارة المحرك)

يحول نظام التأمين الإلكتروني لإدارة المحرك دون قيام الغرباء بتشغيل سيارتك.

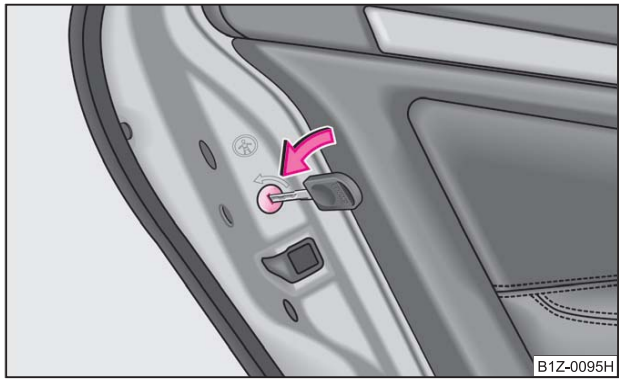
توجد في رأس المفتاح شريحة إلكترونية. ومن خلال هذه الشريحة يتم إيقاف فعالية نظام تأمين إدارة المحرك عند إدخال المفتاح في قفل المقود. وعندما تسحب مفتاح إدارة المحرك من قفل المقود يتم أوتوماتيكيا تفعيل نظام التأمين الإلكتروني لإدارة المحرك.

ملحوظة

لا يمكن إدارة محرك سيارتك إلا باستخدام مفتاح سكودا الأصلي ذي الشفرة المناسبة ⇐ صفحة (٢٦). ■

وسيلة أمان الأطفال

تمنع وسيلة أمان الأطفال فتح الأبواب الخلفية من الداخل.



صورة (٢٥) – وسيلة أمان الأطفال بالأبواب الخلفية

الأبواب الخلفية مزودة بوسيلة أمان للأطفال. ويتم تشغيل وإبطال وسيلة أمان الأطفال بواسطة مفتاح السيارة.

تشغيل وسيلة أمان الأطفال

– أدر مفتاح السيارة في الشق الموجود بالباب الخلفي في اتجاه السهم ⇐ صورة (٢٥).

إبطال وسيلة أمان الأطفال

– أدر مفتاح السيارة في الشق جهة اليمين عكس اتجاه السهم.

عندما تكون وسيلة أمان الأطفال مشغلة يتم منع حركة ذراع فتح الباب من الداخل. ولا يمكن فتح الباب إلا من الخارج. ■

القفل المركزي

الشرح

عند الفتح والغلق يتم عن طريق نظام القفل المركزي تحرير أو تأمين أقفال جميع الأبواب والغطاء الخارجي لخزان الوقود* معا. ويتم تحرير قفل غطاء صندوق الأمتعة عند الفتح. ويمكن فتحه من خلال الضغط على المقبض الموجود أعلى لوحة رقم السيارة.⇐ صفحة (٤١)، صورة (٢٩).

يمكن استعمال نظام القفل المركزي:

- من الخارج بواسطة مفتاح السيارة ⇐ صفحة (٣٩)،
- بواسطة أزرار نظام القفل المركزي ⇐ صفحة (٤٠)،
- بواسطة جهاز التشغيل عن بعد ⇐ صفحة (٤٣).

إشارة الكنترول في باب السائق في السيارات غير المزودة بجهاز الإنذار ضد السرقة

بعد ثانيتين من تأمين أقفال السيارة تومض إشارة الكنترول.

بعد تأمين أقفال السيارة بينما خاصية التأمين ضد الاقتحام غير فعالة، تومض إشارة الكنترول بعد مضي ٣٠ ثانية.

إشارة الكنترول في باب السائق في السيارات المزودة بجهاز الإنذار ضد السرقة

بعد غلق السيارة تومض إشارة الكنترول لمدة ثانيتين بسرعة ثم ببطء بعد ذلك.

إذا كانت السيارة مغلقة بينما خاصية التأمين ضد الاقتحام ⇐ صفحة (٣٩) معطلة، تومض إشارة الكنترول في باب السائق بسرعة لمدة ثانيتين تقريبا، ثم تنطفئ وتبدأ في الوميض ببطء بعد ٣٠ ثانية تقريبا.

في حالة وميض إشارة الكنترول في البداية بسرعة لمدة ثانيتين تقريبا ، ثم أضاءت بعد ذلك لمدة ٣٠ تقريبا ثم أخذت في الوميض ببطء، فهذا يعني وجود خطأ في نظام القفل المركزي أو في وظيفة مراقبة داخل السيارة* ⇐ صفحة (٤٥). اطلب معاونة مركز فني متخصص

الاستعمال المريح للنوافذ

عند تحرير وتأمين أقفال السيارة يمكن فتح وغلق النوافذ الكهربائية ⇐ صفحة (٤٨)، «الاستعمال المريح للنوافذ».

خاصية فتح الباب الواحد*

تتيح هذه الوظيفة فتح باب السائق فقط. تظل الأبواب الأخرى والغطاء الخارجي لخزان الوقود* مؤمنة الأقفال ولا يتم تحرير أقفالها إلا بعد الفتح مرة أخرى.

يمكنك حسب الرغبة تكليف أحد مراكز خدمة سكودا بتفعيل وظيفة فتح الباب الواحد.

الغلق الأوتوماتيكي*

يتم أوتوماتيكيا تأمين أقفال جميع الأبواب وغطاء صندوق الأمتعة بدءا من سرعة ١٥ كم/ساعة تقريبا.

عند سحب مفتاح إدارة المحرك يتم أوتوماتيكيا تحرير أقفال السيارة مرة أخرى. بالإضافة إلى ذلك يمكن للسائق تحرير أقفال السيارة من خلال الضغط على زر القفل المركزي أو من خلال جذب ذراع فتح الباب.

يمكنك حسب الرغبة تكليف أحد المراكز الفنية المتخصصة بتفعيل وظيفة الغلق الأوتوماتيكي

تنبيه!

تأمين أقفال الأبواب يحول دون فتحها بغير قصد في المواقف غير العادية (حادث).
كما أن الأبواب مؤمنة الأقفال تحول أيضا دون التسلل غير المرغوب فيه إلى داخل السيارة من الخارج – مثلا عند التقاطعات. غير أنها تصعب مهمة رجال الإنقاذ في الوصول إلى داخل السيارة في حالة الطوارئ – خطر على حياة الركاب.

ملحوظة

- عند وقوع حادث مصحوبا بانطلاق الوسادات الهوائية يتم أوتوماتيكيا تحرير أقفال الأبواب مؤمنة الأقفال لإتاحة دخول رجال الإنقاذ إلى السيارة.
- في حالة تعطل نظام القفل المركزي يمكنك تحرير وتأمين أقفال الأبواب الأمامية فقط باستخدام المفتاح. بينما يمكنك تأمين أو تحرير أقفال الأبواب الأخرى وغطاء صندوق الأمتعة يدويا.

– التأمين الاضطراري لقفل الباب ⇐ صفحة (٤١).

– التحرير الاضطراري لقفل غطاء صندوق الأمتعة ⇐ صفحة (٤٢). ■

خاصية التأمين ضد الاقتحام

نظام القفل المركزي مزود **بخاصية التأمين ضد الاقتحام**. وعندما تغلق السيارة من الخارج يتم أوتوماتيكيا منع استخدام أقفال الأبواب. ولا يمكن باستخدام مقبض الباب فتح الأبواب من الداخل ولا من الخارج. وبذلك تصعب محاولات اقتحام السيارة.

يمكنك تعطيل عمل خاصية التأمين ضد الاقتحام. وللقيام بذلك يجب تأمين أقفال السيارة مرتين في غضون ثانيتين باستخدام المفتاح أو باستخدام مفتاح التشغيل عن بعد.

عندما تكون خاصية التأمين ضد الاقتحام متوقفة عن العمل:

- تومض إشارة الكنترول في باب السائق بسرعة لمدة ثانيتين تقريبا، ثم تنطفئ وتبدأ في الوميض ببطء بعد ٣٠ ثانية تقريبا،
- يتحرر قفل الغطاء الخارجي لخزان الوقود.

عند تحرير وتأمين أقفال السيارة في المرة التالية يتم إعادة تشغيل خاصية التأمين ضد الاقتحام.

عندما تكون السيارة مؤمنة الأقفال وخاصية التأمين ضد الاقتحام غير فعالة، فإنه يمكنك فتح الأبواب من الداخل كما يلي:

- يتم تحرير قفل الباب عن طريق جذب ذراع فتح الباب.
- بعد جذب ذراع فتح الباب مرة أخرى ينفتح الباب.

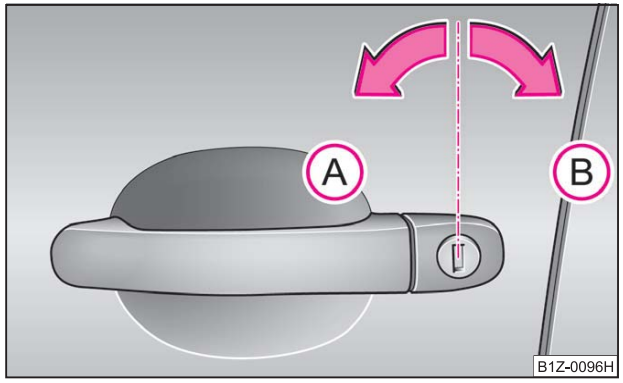
تنبيه!

لا يجوز ترك أشخاص ولا حيوانات في السيارات المغلقة من الخارج بينما خاصية التأمين ضد الاقتحام فعالة لأنه لا يمكن من الداخل فتح الأبواب ولا النوافذ. الأبواب مؤمنة الأقفال تصعب من مهمة رجال الإنقاذ في الوصول إلى داخل السيارة في حالة الطوارئ – خطر على حياة الركاب.

ملحوظة

يتم أيضا تفعيل جهاز الإنذار ضد السرقة* عند تأمين أقفال السيارة حتى إذا كانت خاصية التأمين ضد الاقتحام غير فعالة. وحينئذ لا يتم تفعيل وظيفة مراقبة داخل السيارة*. ■

الفتح باستخدام المفتاح



صورة (٢٦) – إدارة المفتاح لغرض الفتح والغلق

– أدر المفتاح في قفل باب السائق إلى اليسار على وضع الفتح (A) ⇐ صورة (٢٦).

– اجذب مقبض الباب وافتح الباب.

- يتم تحرير أقفال جميع الأبواب (باب السائق فقط في السيارات المزودة بجهاز إنذار ضد السرقة) وكذلك الغطاء الخارجي لخزان الوقود*.
- يتم تحرير قفل غطاء صندوق الأمتعة.
- تضيء المصابيح الداخلية التي تعمل من خلال دائرة تلامس الأبواب.
- يتم إيقاف فعالية خاصية التأمين ضد الاقتحام.
- يتم فتح النوافذ طالما أن المفتاح مثبت* في وضع الفتح. في السيارات المزودة بجهاز إنذار ضد السرقة يمكن استخدام النوافذ لمدة ٤٥ ثانية فقط بعد إيقاف فعالية جهاز الإنذار.
- يتوقف وميض إشارة الكنترول في باب السائق إذا كانت السيارة غير مزودة بجهاز الإنذار ضد السرقة* ⇐ صفحة (٤٤).

ملحوظة

إذا كانت السيارة مزودة بجهاز الإنذار ضد السرقة*، فإنه يجب عليك إدخال المفتاح في قفل المقود وتشغيل الإشعال في غضون ١٥ ثانية بعد فتح الباب، وذلك لإيقاف فعالية ◀

جهاز الإنذار ضد السرقة. إذا لم تقم بتشغيل الإشعال خلال ١٥ ثانية فسوف ينطلق إنذار. ■

الغلق باستخدام المفتاح

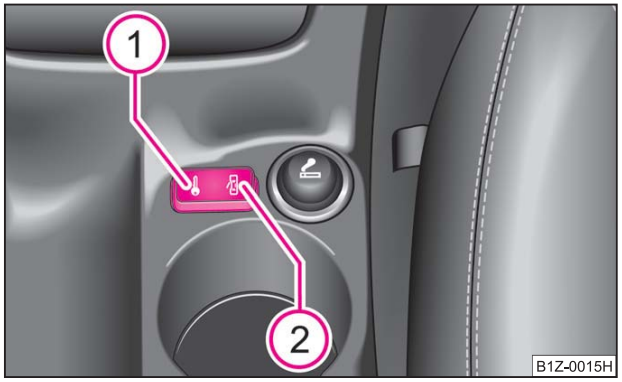
– أدر المفتاح في قفل باب السائق إلى اليمين على وضع الغلق (B) ⇐ صفحة (٣٩)، صورة (٢٦).

- يتم تأمين أقفال الأبواب وغطاء صندوق الأمتعة والغطاء الخارجي لخزان الوقود*.
- تنطفئ المصابيح الداخلية التي تعمل من خلال دائرة تلامس الأبواب.
- يتم غلق النوافذ والسقف الكهربائي المتحرك* طالما يتم تثبيت المفتاح في وضع الغلق.
- يتم على الفور تفعيل خاصية التأمين ضد الاقتحام.
- تبدأ إشارة الكنترول بباب السائق في الوميض.

ملحوظة

لا يمكن تأمين قفل باب السائق وهو مفتوح، حيث يجب تأمين قفله بشكل منفصل بعد الغلق. ■

أزرار القفل المركزي



صورة (٢٧) – الكونسول الأوسط: أزرار القفل المركزي

إذا لم يتم تأمين أقفال السيارة من الخارج، فإنه يمكنك تحرير أو تأمين أقفالها عن طريق الزر الأرجوحي الموجود بالكونسول الأوسط حتى إذا كان الإشعال مطفأ.

تأمين أقفال جميع الأبواب وغطاء صندوق الأمتعة

– اضغط على الزر ① ⇐ صورة (٢٧). فيضيء الرمز في الزر.

تحرير أقفال جميع الأبواب وغطاء صندوق الأمتعة

– اضغط على الزر ② ⇐ صورة (٢٧). فينطفىء الرمز في الزر.

إذا تم تأمين أقفال سيارتك باستخدام الزر ①، يسري ما يلي:

- لا يمكن فتح الأبواب وغطاء صندوق الأمتعة من الخارج (للأمان عند التوقف في تقاطع مثلا).
- يمكنك تحرير أقفال الأبواب من الداخل كلا على حدة وفتحها عن طريق جذب ذراع فتح الباب.
- إذا كان باب السائق مفتوحا، فإنه لا يمكن تأمين قفله. وبذلك يتم تجنب الاحتجاز سهوا داخل السيارة. ويجب عليك تأمين قفل الباب بشكل منفصل بعد الغلق.
- عند وقوع حادث مصحوبا بانطلاق الوسادات الهوائية يتم أوتوماتيكيا تحرير أقفال الأبواب مؤمنة الأقفال من الداخل لإتاحة دخول رجال الإنقاذ إلى السيارة.

عندما يكون الإشعال مطفأ، يمكنك غلق أو فتح النوافذ بشكل مريح عن طريق الضغط على الزر ① أو ② وتثبيته ⇐ صفحة (٤٨).

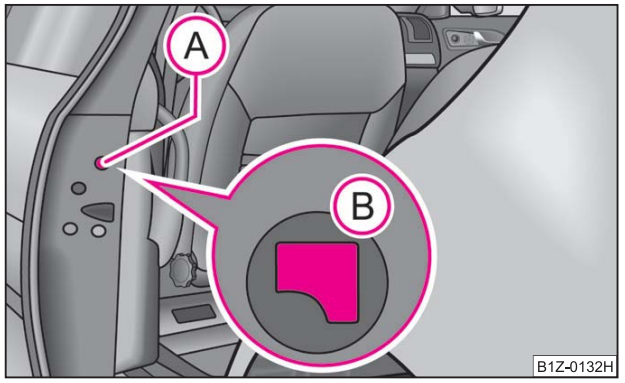
تنبيه!

يعمل نظام القفل المركزي أيضا عندما يكون الإشعال مطفأ. ويتم تأمين أقفال جميع الأبواب وغطاء صندوق الأمتعة. ولكن نظرا لصعوبة تقديم العون من الخارج في حالة الطوارئ عندما تكون الأبواب مؤمنة الأقفال، فإنه لا يجوز أبدا ترك الأطفال داخل السيارة دون مراقبة. فالأبواب مؤمنة الأقفال تصعب مهمة رجال الإنقاذ في الوصول إلى داخل السيارة في حالة الطوارئ – خطر على حياة الركاب. ◀

ملحوظة

إذا كانت خاصية التأمين ضد الاقتحام فعالة، فإن ذراع فتح الباب وأزرار القفل المركزي تكون معطلة الوظيفة. ■

التأمين الاضطراري لأقفال الأبواب



صورة (٢٨) – الباب الخلفي: التأمين الاضطراري لقفل الباب

توجد آلية للغلق الاضطراري بمقدمة الأبواب التي لا توجد بها أسطوانة قفل، ولا يمكن رؤيتها إلا والباب مفتوح.

تأمين الأقفال

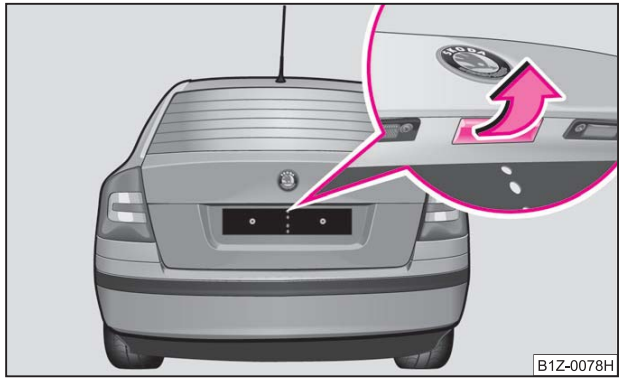
– اخلع الغطاء (A) ⇐ صورة (٢٨).

– أدخل المفتاح في الفتحة الموجودة أسفل الغطاء ثم اضغط على ذراع التأمين (B) للداخل حتى النهاية.

– قم بتركيب الغطاء مرة أخرى.

بعد غلق الباب هكذا لا يمكن فتحه من الخارج. وعندما تكون وسيلة أمان الأطفال غير مشغلة يمكن فتح الباب من الداخل من خلال جذب مقبض الباب مرتين. أما إذا كانت وسيلة أمان الأطفال مشغلة فيكون من الضروري فتح الباب من الخارج أيضا بجانب جذب المقبض الداخلي للباب مرتين. ■

غطاء صندوق الأمتعة



صورة (٢٩) – مقبض غطاء صندوق الأمتعة

بعد تحرير أقفال السيارة باستخدام المفتاح أو باستخدام جهاز التشغيل عن بعد يمكنك فتح غطاء صندوق الأمتعة من خلال الضغط على المقبض الموجود أعلى لوحة رقم السيارة .

فتح غطاء صندوق الأمتعة

– اضغط على المقبض ⇐ صورة (٢٩) وارفع في نفس الوقت غطاء صندوق الأمتعة.

غلق غطاء صندوق الأمتعة

– اجذب غطاء صندوق الأمتعة لأسفل وأغلقه بشيء من القوة ⇐ ⚠.

يوجد بالكسوة الداخلية لغطاء صندوق الأمتعة مقبض لتسهيل عملية الغلق.

⚠ تنبيه!

- **تأكد من تعشيق القفل جيدا بعد غلق غطاء صندوق الأمتعة. وإلا فقد ينفتح غطاء صندوق الأمتعة فجأة أثناء السير حتى إذا كان قفل غطاء صندوق الأمتعة مؤمنا – خطر الحوادث.**

◀

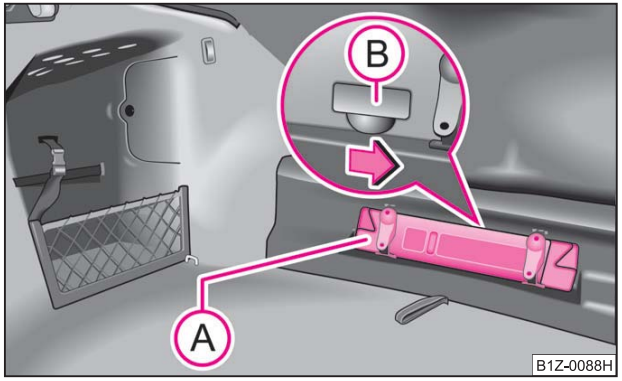
تنبيه! بقية

- **لا تقد السيارة أبدا بينما غطاء صندوق الأمتعة مفتوح بالكامل أو جزئيا، وإلا فقد تتسرب غازات العادم إلى مقصورة السيارة – خطر التسمم.**
- **عند غلق غطاء صندوق الأمتعة لا تضغط على الزجاج الخلفي، فقد ينكسر – خطر الإصابة.**

ملحوظة

- **بعد غلق غطاء صندوق الأمتعة يتم أوتوماتيكيا تأمين قفله في غضون ثانيتين ويتم تفعيل جهاز الإنذار ضد السرقة***. ويسري ذلك فقط إذا تم تأمين أقفال السيارة قبل غلق غطاء صندوق الأمتعة.
- عند بدء السير يتم تعطيل وظيفة المقبض الموجود أعلى لوحة رقم السيارة، وذلك بدءا من سرعة تزيد على ٥ كم/ساعة. وبعد التوقف وفتح أحد الأبواب يتم تفعيل وظيفة المقبض مرة أخرى. ■

التحرير الاضطراري لقفل غطاء صندوق الأمتعة (أوكتاڤيا)



صورة (٣٠) – التحرير الاضطراري لقفل غطاء صندوق الأمتعة

في حالة وجود خطأ في نظام القفل المركزي فإنه يمكنك فتح غطاء صندوق الأمتعة كما يلي:

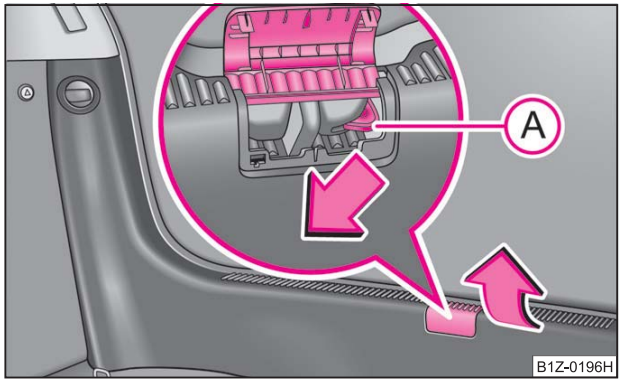
– اطو مسند الظهر إلى الأمام ⇐ صفحة (٧٥).

– أخرج مثلث التحذير* (A) ⇐ صورة (٣٠).

– اضغط ذراع الاستعمال في اتجاه السهم، لتحرير قفل غطاء صندوق الأمتعة. يوجد ذراع الاستعمال أسفل الغطاء (B).

– افتح غطاء صندوق الأمتعة من الخارج. ■

التحرير الاضطراري لقفل باب حيز الأمتعة (الطراز ستيشن)



صورة (٣١) – التحرير الاضطراري لقفل باب حيز الأمتعة

في حالة وجود خطأ في نظام القفل المركزي فإنه يمكنك فتح باب حيز الأمتعة كما يلي:

– اطو مسند الظهر إلى الأمام ⇐ صفحة (٧٥).

– افتح غطاء القفل بطيه لأعلى ⇐ صورة (٣١).

– اضغط باستخدام أداة رفيعة، مثل المفك على ذراع الاستعمال (A) حتى النهاية في اتجاه السهم، فيتم تحرير قفل باب حيز الأمتعة.

– افتح باب حيز الأمتعة من الخارج. ■

جهاز التشغيل عن بعد*

الشرح

يمكنك باستخدام جهاز التشغيل عن بعد القيام بما يلي:

- تحرير وتأمين أقفال السيارة،
- تحرير قفل غطاء صندوق الأمتعة،
- فتح وغلق النوافذ.

وحدة الإرسال مع البطارية مركبة في مقبض المفتاح الرئيسي. وتوجد وحدة الاستقبال داخل مقصورة السيارة. يبلغ نطاق فعالية جهاز التشغيل عن بعد حوالي ١٠ متر. يقل مدى جهاز التشغيل عن بعد عندما تكون شحنة البطاريات ضعيفة.

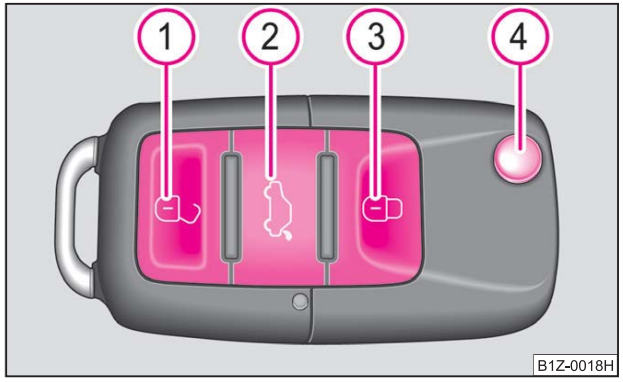
يوجد بالمفتاح الرئيسي رأس مفتاح يمكن استخراجه، وهو يستخدم لتحرير وتأمين أقفال السيارة يدويا وكذلك لإدارة المحرك.

في حالة الحصول على بديل لأحد المفاتيح المفقودة وكذلك بعد إصلاح أو تغيير جهاز الاستقبال يجب تهيئة الجهاز لدى مركز خدمة سكودا. عندئذ يمكنك استخدام جهاز التشغيل عن بعد مرة أخرى.

ملحوظة

- عندما يكون الإشعال مشغلا يتم أوتوماتيكيا إيقاف فعالية جهاز التشغيل عن بعد.
- يمكن أن تتأثر وظيفة جهاز التشغيل عن بعد مؤقتا بشكل سلبي من جراء تداخل التأثير مع أجهزة إرسال موجودة بالقرب من السيارة وتعمل بنفس نطاق التردد (على سبيل المثال هاتف جوال، محطة إرسال تليفزيونية).
- إذا كان نظام القفل المركزي أو جهاز الإنذار ضد السرقة لا يستجيبان لجهاز التشغيل عن بعد إلا في مدى يقل عن ٣ متر فيجب تغيير البطارية لدى وكيل خدمة سكودا. ■

تحرير وتأمين أقفال السيارة



صورة (٣٢) – مفتاح التشغيل عن بعد

تحرير أقفال السيارة

– اضغط على الزر (1) لمدة ثانية واحدة تقريبا.

تأمين أقفال السيارة

– اضغط على الزر (3) لمدة ثانية واحدة تقريبا.

إيقاف فعالية خاصية التأمين ضد الاقتحام

– اضغط على الزر (3) مرتين خلال ثانيتين. المزيد من المعلومات ⇐ صفحة (٣٩).

تحرير قفل غطاء صندوق الأمتعة

– اضغط على الزر (2) لمدة ثانيتين تقريبا ⇐ صورة (٣٢). المزيد من المعلومات ⇐ صفحة (٤١).

استخراج المفتاح

– اضغط على الزر (4).

طي المفتاح

– اضغط على الزر (4) ثم اطو رأس المفتاح إلى داخل العلبة.

◀

يتم الإشارة إلى تحرير أقفال السيارة من خلال وميض مصابيح إشارات تغيير الاتجاه مرتين. في حالة قيامك بتحرير أقفال السيارة باستخدام الزر ① دون فتح أي باب من الأبواب أو غطاء صندوق الأمتعة في غضون ٣٠ ثانية، فسوف يتم أوتوماتيكيا تأمين أقفال السيارة مرة أخرى. وهذه الوظيفة تحول دون تحرير أقفال السيارة دون قصد.

بالإضافة إلى ذلك يتم عند فتح السيارة ضبط المقاعد والمرايا الجانبية* الكهربائية المبرمجة على هذا المفتاح. ويتم استدعاء وضع الضبط المخزن لكل من مقعد السائق والمرايا الجانبية.

يتم الإشارة إلى تأمين أقفال السيارة بشكل صحيح من خلال وميض مصابيح إشارات تغيير الاتجاه مرة واحدة. في حالة عدم وميض مصابيح إشارات تغيير الاتجاه قم بفحص الأبواب وغطاء المحرك وغطاء صندوق الأمتعة. إذا ظلت الأبواب أو غطاء المحرك أو غطاء صندوق الأمتعة مفتوحة بينما جهاز الإنذار ضد السرقة فعال، فإن مصابيح إشارات تغيير الاتجاه لا تومض إلا بعدما يتم غلق الأبواب والأغطية.

عند فتح وغلق السيارة يتم أوتوماتيكيا تشغيل أو إطفاء المصابيح الداخلية التي تعمل من خلال دائرة تلامس الأبواب.

⚠ تنبيه!

لا يجوز بقاء أشخاص في السيارات المغلقة من الخارج بينما خاصية التأمين ضد الاقتحام فعالة لأنه لا يمكن من الداخل فتح الأبواب ولا النوافذ. الأبواب مؤمنة الأقفال تصعب من مهمة رجال الإنقاذ في الوصول إلى داخل السيارة في حالة الطوارئ – خطر على حياة الركاب.

ℹ ملحوظة

- لا تستعمل جهاز التشغيل عن بعد إلا عندما تكون الأبواب وغطاء صندوق الأمتعة مغلقة وعندما يمكنك رؤية السيارة.
- لا يجوز أن تضغط على زر الغلق 🔒 بجهاز التشغيل عن بعد وأنت داخل السيارة قبل إدخال المفتاح في قفل المقود، وذلك حتى لا يتم غلق السيارة سهوا ويتم عندئذ بشكل إضافي تشغيل جهاز الإنذار ضد السرقة*. وإذا حدث ذلك في إحدى المرات، فاضغط على زر التحرير 🔓 بجهاز التشغيل عن بعد. ■

مزامنة جهاز التشغيل عن بعد

في حالة تعذر تحرير أقفال السيارة باستخدام جهاز التشغيل عن بعد فإنه من المحتمل أن كود المفتاح أصبح غير متطابق مع كود جهاز التحكم في السيارة. وقد يحدث ذلك إذا كان قد تم استخدام أزرار مفتاح التشغيل عن بعد عدة مرات خارج نطاق فعالية الجهاز أو تم تغيير بطارية جهاز التشغيل عن بعد.

لذا فإنه من الضروري مزامنة الكود كما يلي:

- اضغط على أي زر من أزرار جهاز التشغيل عن بعد.
- بعد الضغط على الزر يتعين تحرير قفل الباب في غضون دقيقة واحدة باستخدام المفتاح. ■

جهاز الإنذار ضد السرقة*

الشرح

يعمل جهاز الإنذار ضد السرقة على زيادة درجة الحماية من محاولات السطو على السيارة. فعند حدوث أية محاولة للسطو على السيارة يقوم الجهاز بإصدار إشارات تحذيرية صوتية ومرئية.

كيف يتم تفعيل جهاز الإنذار؟

يتم تفعيل جهاز الإنذار ضد السرقة أوتوماتيكيا عند غلق السيارة من باب السائق المغلق بواسطة المفتاح أو باستخدام جهاز التشغيل عن بعد. ويتم تفعيل الجهاز بعد غلق السيارة بحوالي ٣٠ ثانية.

كيف يتم إيقاف فعالية جهاز الإنذار؟

لا يتم إيقاف فعالية جهاز الإنذار ضد السرقة إلا عند فتح السيارة باستخدام جهاز التشغيل عن بعد. وفي حالة عدم فتح السيارة في غضون ٣٠ ثانية بعد إرسال الإشارة اللاسلكية، فإنه يتم تفعيل جهاز الإنذار ضد السرقة مرة أخرى.

في حالة قيامك بفتح السيارة من باب السائق باستخدام المفتاح، فإنه يجب عليك إدخال المفتاح في قفل المقود وتشغيل الإشعال في غضون ١٥ ثانية بعد فتح الباب، ◀

وذلك لإيقاف فعالية جهاز الإنذار ضد السرقة. إذا لم تقم بتشغيل الإشعال خلال ١٥ ثانية فسوف ينطلق إنذار.

متى ينطلق الإنذار؟

يتم مراقبة نطاقات التأمين التالية في السيارة المغلقة:

- غطاء المحرك،
- غطاء صندوق الأمتعة،
- الأبواب،
- قفل المقود،
- ميل السيارة* ⇐ صفحة (٤٦)،
- مقصورة السيارة* ⇐ صفحة (٤٥)،
- انخفاض الجهد الكهربائي في الشبكة الكهربائية للسيارة.

في حالة فصل أحد قطبي البطارية بينما جهاز الإنذار ضد السرقة فعال، فسوف ينطلق إنذار على الفور.

كيف يتم إيقاف الإنذار؟

يمكنك إيقاف الإنذار عن طريق فتح السيارة باستخدام جهاز التشغيل عن بعد أو من خلال تشغيل الإشعال.

ملحوظة

- يبلغ العمر الافتراضي لسارينة الإنذار ٦ سنوات. يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات لدى وكيل خدمة سكودا الذي تتعامل معه.
- لضمان القدرة الوظيفية الكاملة لجهاز الإنذار ضد السرقة تأكد قبل مغادرة السيارة من غلق جميع الأبواب والنوافذ والسقف الكهربائي المتحرك*.
- تشفير جهاز التشغيل عن بعد وجزء الاستقبال يمنع استخدام أجهزة التشغيل عن بعد الخاصة بالسيارات الأخرى. ■

وظيفة مراقبة داخل السيارة* ⇦

تقوم وظيفة مراقبة داخل السيارة بإطلاق الإنذار بمجرد رصدها لأية حركة داخل السيارة.

صورة (٣٣) – زر وظيفة مراقبة داخل السيارة

يتعين عليك إيقاف وظيفة مراقبة داخل السيارة، مثلا في حالة تحسب انطلاق إنذار بسبب وجود أطفال أو حيوانات داخل مقصورة السيارة.

إيقاف وظيفة مراقبة داخل السيارة

– أطفئ الإشعال.

– اضغط على الزر ⇦ بالعمود الأوسط جهة السائق ⇐ صورة (٣٣)، فتتغير إضاءة الرمز ⇦ في الزر من اللون الأحمر إلى اللون البرتقالي.

– قم بتأمين أقفال السيارة في غضون ٣٠ ثانية.

يتم أوتوماتيكيا إعادة تشغيل وظيفة مراقبة داخل السيارة عند تأمين أقفال السيارة في المرة التالية.

ملحوظة

- يمكنك أيضا إيقاف وظيفة مراقبة داخل السيارة بأن تقوم بإيقاف فعالية خاصية التأمين ضد الاقتحام ⇐ صفحة (٣٩).

◀

- يمكن أن يختلف نوع الزر تبعا لتجهيز السيارة.
- في السيارات المزودة بوظيفة مراقبة الحماية ضد القطر*، يتم أيضا إيقاف فعالية هذه الوظيفة بواسطة الزر ⇦ بالعمود الأوسط جهة السائق ⇐ صفحة (٤٦). ■

وظيفة مراقبة الحماية ضد القطر*

يتعين إيقاف وظيفة مراقبة الحماية ضد القطر، عند الرغبة في نقل السيارة (باستخدام السكك الحديدية أو السفن مثلا) أو عند الرغبة في قطرها.

إيقاف وظيفة مراقبة الحماية ضد القطر

– أطفئ الإشعال.

– اضغط على الزر ⇦ بالعمود الأوسط جهة السائق ⇐ صفحة (٤٥)، صورة (٣٣)، فيضيء الرمز ⇦ في الزر باللون الأحمر.

– قم بتأمين أقفال السيارة في غضون ٣٠ ثانية.

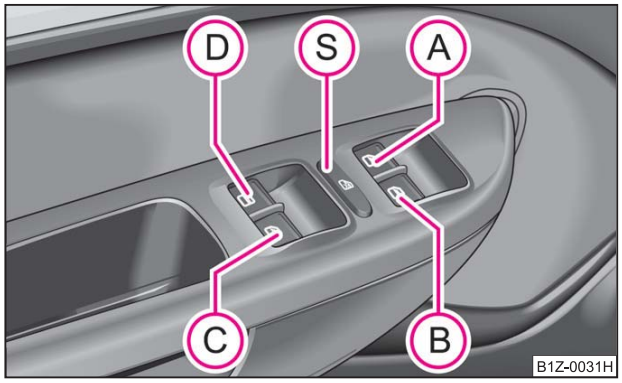
يتم أوتوماتيكيا إعادة تشغيل وظيفة مراقبة الحماية ضد القطر عند تأمين أقفال السيارة في المرة التالية.

ملحوظة

من خلال إيقاف وظيفة مراقبة الحماية ضد القطر يتم أيضا إيقاف وظيفة مراقبة داخل السيارة* ⇐ صفحة (٤٥)، «وظيفة مراقبة داخل السيارة* ⇦». ■

النوافذ الكهربائية*

الأزرار في باب السائق



صورة (٣٤) – الأزرار الموجودة بباب السائق

لا تعمل النوافذ الكهربائية إلا عندما يكون الإشعال مشغلا.

فتح النوافذ

– يتم فتح النافذة من خلال الضغط برفق على الزر المعني الموجود بالباب. بعد ترك الزر يتم إيقاف العملية.

– ويمكنك بالإضافة لذلك فتح النافذة أوتوماتيكيا من خلال الضغط على الزر حتى النهاية (الفتح التام). وعند الضغط على الزر مجددا تتوقف النافذة في مكانها على الفور.

غلق النوافذ

– يمكن غلق النافذة من خلال جذب الزر المعني برفق. بعد ترك الزر تتوقف عملية الغلق.

– ويمكنك بالإضافة لذلك غلق النافذة أوتوماتيكيا من خلال جذب الزر حتى النهاية (الغلق التام). وعند جذب الزر مجددا تتوقف النافذة في مكانها على الفور.

◀

توجد الأزرار الخاصة بالنوافذ المختلفة في مسند الذراع بباب السائق ⇐ صفحة (٤٦)، صورة (٣٤)، وباب الراكب الأمامي وفي الأبواب الخلفية* ⇐ صورة (٣٥).

أزرار النوافذ الكهربائية في مسند الذراع بباب السائق

Ⓐ زر النافذة الكهربائية بباب السائق

Ⓑ زر النافذة الكهربائية بباب الراكب الأمامي

Ⓒ زر النافذة الكهربائية بالباب الخلفي الأيمن*

Ⓓ زر النافذة الكهربائية بالباب الخلفي الأيسر*

Ⓢ مفتاح الأمان*

مفتاح الأمان*

يمكنك من خلال الضغط على مفتاح الأمان Ⓢ ⇐ صفحة (٤٦)، صورة (٣٤) إيقاف عمل مفاتيح النوافذ الكهربائية بالأبواب الخلفية. ومن خلال الضغط المتكرر على مفتاح الأمان Ⓢ يتم إعادة تشغيل أزرار النوافذ الكهربائية بالأبواب الخلفية.

إذا كانت الأزرار الموجودة في الأبواب الخلفية معطلة، فسوف تضيء إشارة الكنترول في مفتاح الأمان Ⓢ.

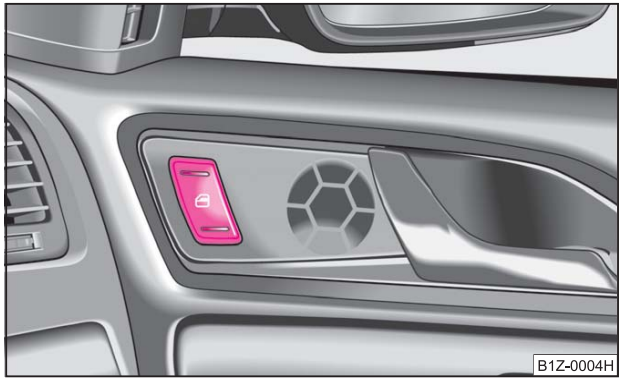
تنبيه!

- **عندما تقوم بغلق السيارة من الخارج فإنه لا يجوز بقاء أية أشخاص في السيارة، لأنه لن يكون ممكنا فتح النوافذ من الداخل في حالة الطوارئ.**
- **النظام مزود بخاصية تحديد قوة الغلق ⇐ صفحة (٤٨). فعند وجود عائق ما يتم إيقاف عملية الغلق وفتح النافذة على الفور. ينبغي أن يتم غلق النوافذ بالحذر الكافي. وإلا فقد تتعرض لإصابات بالغة بكدمات ورضوض.**
- **في حالة اصطحاب أطفال على المقاعد الخلفية ينصح بتعطيل وظيفة النوافذ الكهربائية بالأبواب الخلفية (مفتاح الأمان) Ⓢ ⇐ صفحة (٤٦)، صورة (٣٤).**

ملحوظة

- عندما تقوم بإطفاء الإشعال يظل في إمكانك فتح أو غلق النوافذ لمدة ١٠ دقائق تقريبا. ولا تعمل الوظيفة الأوتوماتيكية لغلق النوافذ خلال هذه المدة. وعندما تفتح باب السائق أو باب الراكب الأمامي تتوقف وظيفة النوافذ الكهربائية تماما.
- اجعل الأولوية لنظام التدفئة والتكييف والتهوية الموجود بالسيارة عند تهوية مقصورة السيارة أثناء السير. لأن فتح النوافذ يؤدي لوصول الأتربة والاتساخات الأخرى إلى داخل السيارة، وبالإضافة إلى ذلك يمكن في بعض السرعات أن تتعالى ضوضاء الرياح. ■

الزر الموجود في باب الراكب الأمامي وفي الأبواب الخلفية



صورة (٣٥) – وضعية الأزرار في باب الراكب الأمامي

يوجد في هذه الأبواب زر مخصص لكل نافذة.

فتح النوافذ

– اضغط برفق على الزر المعني من أسفل وثبته، إلى أن تصل النافذة إلى الوضع المرغوب.

– ويمكنك بالإضافة لذلك فتح النافذة أوتوماتيكيا من خلال الضغط على الزر من أسفل حتى النهاية (الفتح التام). وعند الضغط على الزر مجددا تتوقف النافذة في مكانها على الفور.

غلق النوافذ

– اضغط برفق على الزر المعني من أعلى وثبته، إلى أن تصل النافذة إلى الوضع المرغوب.

◀

– ويمكنك بالإضافة لذلك غلق النافذة أوتوماتيكيا من خلال الضغط على الزر من أعلى حتى النهاية (الغلق التام). وعند الضغط على الزر مجددا تتوقف النافذة في مكانها على الفور.

تنبيه!

النظام مزود بخاصية تحديد قوة الغلق ⇐ صفحة (٤٨). فعند وجود عائق ما يتم إيقاف عملية الغلق وفتح النافذة على الفور. ينبغي أن يتم غلق النوافذ بالحذر الكافي. وإلا فقد تتعرض لإصابات بالغة بكدمات ورضوض.

ملحوظة

- عندما تقوم بإطفاء الإشعال يظل في إمكانك فتح أو غلق النوافذ لمدة ١٠ دقائق تقريبا. ولا تعمل الوظيفة الأوتوماتيكية لتحريك النوافذ خلال هذه المدة. وعندما تفتح باب السائق أو باب الراكب الأمامي تتوقف وظيفة النوافذ الكهربائية تماما.
- إذا كانت وسيلة أمان الأطفال مشغلة، فلن يتم تفعيل إضاءة أزرار النوافذ الكهربائية بالأبواب الخلفية*. ■

خاصية تحديد قوة غلق النوافذ الكهربائية

تم تجهيز النوافذ الكهربائية بخاصية تحديد قوة الغلق. والتي تقلل من خطر التعرض لإصابات بكدمات ورضوض عند غلق النوافذ.

عند وجود عائق ما يتم إيقاف عملية الغلق وتنزل النافذة بضعة سنتيمترات.

إذا تسبب العائق في منع غلق النافذة خلال العشر ثوان التالية، فسوف يتم قطع عملية الغلق مجددا وتنزل النافذة بضعة سنتيمترات.

إذا قمت بمحاولة غلق النافذة مجددا خلال عشر ثوان بعد ارتداد النافذة لأسفل للمرة الثانية، على الرغم من عدم إزالة العائق، فسوف تتوقف عملية الغلق. ولا يمكن خلال هذه الفترة غلق النوافذ أوتوماتيكيا. وتظل خاصية تحديد قوة الغلق مشغلة.

ولا يتم إيقاف خاصية تحديد قوة الغلق إلا عندما تحاول مرة أخرى غلق النافذة خلال العشر ثوان التالية – **عندئذ تنغلق النافذة بكامل قوتها.**

إذا انتظرت لمدة تزيد على عشر ثوان، فسوف يتم إعادة تشغيل خاصية تحديد قوة الغلق.

تنبيه!

ينبغي أن يتم غلق النوافذ بالحذر الكافي. وإلا فقد تتعرض لإصابات بالغة بكدمات ورضوض. ■

الاستعمال المريح للنوافذ

عند تحرير وتأمين أقفال السيارة يمكنك فتح وغلق النوافذ الكهربائية كما يلي (غلق السقف المتحرك فقط).

فتح النوافذ

– احتفظ بالمفتاح في قفل باب السائق على وضع الفتح أو استمر في الضغط على زر الفتح بجهاز التشغيل عن بعد، إلى أن يتم فتح جميع النوافذ.

غلق النوافذ

– احتفظ بالمفتاح في قفل باب السائق على وضع الغلق أو استمر في الضغط على زر الغلق بجهاز التشغيل عن بعد، إلى أن يتم غلق جميع النوافذ.

يمكنك قطع عملية فتح أو غلق النوافذ على الفور من خلال ترك المفتاح أو زر الغلق. ◀

تنبيه!

النظام مزود بخاصية تحديد قوة الغلق ⇐ صفحة (٤٨). فعند وجود عائق ما يتم إيقاف عملية الغلق وفتح النافذة على الفور. ينبغي أن يتم غلق النوافذ بالحذر الكافي. وإلا فقد تتعرض لإصابات بالغة بكدمات ورضوض.

ملحوظة

- في السيارات المزودة بجهاز إنذار ضد السرقة يمكن استخدام عملية الفتح المريح للنوافذ لمدة ٤٥ ثانية فقط بعد إيقاف فعالية أو بعد تفعيل جهاز الإنذار ضد السرقة، وذلك عن طريق إدخال المفتاح في القفل. ■

الاختلالات الوظيفية

النوافذ الكهربائية معطلة عن العمل

في حالة فصل بطارية السيارة وتوصيلها مرة أخرى تكون النوافذ الكهربائية معطلة عن العمل. هنا يجب تفعيل النظام. يمكن إعادة تفعيل الوظيفة كما يلي:

- احتفظ بالمفتاح في قفل باب السائق على وضع الغلق، إلى أن تنغلق جميع النوافذ.
- اترك المفتاح،
- احتفظ بالمفتاح مجددا في وضع الغلق لمدة ٣ ثوان أخرى.

التشغيل في الشتاء

في فصل الشتاء يمكن أن تؤدي آثار التجمد إلى زيادة المقاومة عند غلق النوافذ، فتتوقف النافذة عند الغلق وترتد لأسفل بضعة سنتيمترات.

ولكي يتسنى غلق النافذة يتعين القيام بما يلي:

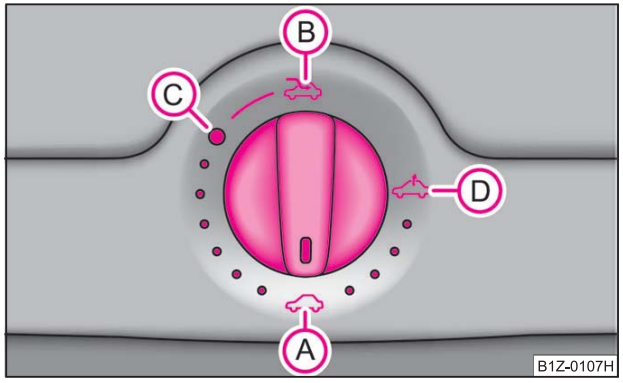
- احتفظ بالمفتاح في قفل باب السائق على وضع الغلق، إلى أن تنغلق جميع النوافذ.
- كرر هذه العملية عندما تتوقف النافذة.

تنبيه!

النظام مزود بخاصية تحديد قوة الغلق ⇐ صفحة (٤٨). فعند وجود عائق ما يتم إيقاف عملية الغلق وفتح النافذة على الفور. ينبغي أن يتم غلق النوافذ بالحذر الكافي. وإلا فقد تتعرض لإصابات بالغة بكدمات ورضوض. ■

السقف الكهربائي المتحرك*

الشرح



صورة (٣٦) – مفتاح دوار للسقف الكهربائي المتحرك

يتم استعمال السقف المتحرك من خلال المفتاح الدوار ⇐ صفحة (٣٦) وهو يعمل فقط عندما يكون الإشعال مشغلا. المفتاح الدوار له أوضاع ثبات متعددة.

عندما تقوم بإطفاء الإشعال يظل في إمكانك فتح أو غلق السقف المتحرك لمدة ١٠ دقائق تقريبا. إلا أنه بمجرد فتحك لأحد الأبواب الأمامية فلن يكون باستطاعتك فتح أو غلق السقف المتحرك.

ملحوظة

- إذا تم فصل البطارية وإعادة توصيلها، فقد يحدث ألا ينغلق السقف المتحرك بشكل كامل. لذا يجب أن تضبط المفتاح الدوار على وضع المفتاح (A) وأن تضغط عليه من الأمام لمدة ١٠ ثوان تقريبا.

◀

- بعد كل عملية تشغيل اضطراري (بواسطة ذراع التدوير) يجب إرجاع السقف المتحرك إلى وضعه الأساسي. لذا يجب أن تضبط المفتاح الدوار على وضع المفتاح Ⓐ وأن تضغط عليه من الأمام لمدة ١٠ ثوان تقريبا. ■

الفتح والرفع

الوضع المريح

– أدر المفتاح إلى الوضع Ⓒ ⇐ صفحة (٤٩)، صورة (٣٦).

الفتح الكامل

– أدر المفتاح إلى الوضع Ⓑ واحتفظ به في هذا الوضع (وضع مضغوط بنابض).

الرفع

– أدر المفتاح إلى الوضع Ⓓ.

ضوضاء الريح التي تنشأ في الوضع المريح تكون أقل من تلك التي تنشأ عندما يكون السقف مفتوحا تماما.

يتم أوتوماتيكيا فتح حاجب الشمس بالتزامن مع فتح السقف. ويمكنك غلق أو فتح حاجب الشمس يدويا عندما يكون السقف المتحرك مغلقا.

احترس!

في فصل الشتاء يتعين عليك قبل القيام بالفتح التخلص من الجليد والثلوج التي قد تكون موجودة في نطاق السقف المتحرك لتجنب وقوع أضرار بآلية الفتح. ■

الغلق

غلق السقف المتحرك

– أدر المفتاح إلى الوضع Ⓐ ⇐ صفحة (٤٩)، صورة (٣٦).

وظيفة الغلق الآمن

السقف المتحرك مزود بخاصية حماية من الحمل الزائد. إذا حال عائق (جليد مثلا) دون غلق السقف المتحرك، فسوف تتوقف عملية الغلق وينفتح السقف عن آخره. وتستطيع غلق السقف المتحرك تماما دون استخدام خاصية الحماية من الحمل الزائد بأن تستمر في الضغط على المفتاح إلى الوضع Ⓐ ⇐ صفحة (٤٩)، صورة (٣٦) من الأمام حتى ينغلق السقف المتحرك تماما ⇐ ⚠.

⚠ تنبيه!

ينبغي أن يتم غلق السقف المتحرك بالحذر الكافي – خطر الإصابة. ■

الاستعمال المريح

يمكنك غلق السقف المتحرك المفتوح من الخارج أيضا.

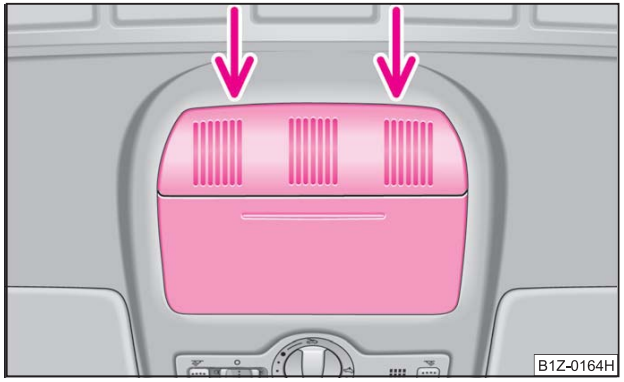
– احتفظ بالمفتاح في قفل باب السائق على وضع الغلق أو استمر في الضغط على زر الغلق بجهاز التشغيل عن بعد، إلى أن يتم غلق السقف المتحرك ⇐ ⚠.

بعد ترك المفتاح أو زر الغلق تتوقف عملية الغلق.

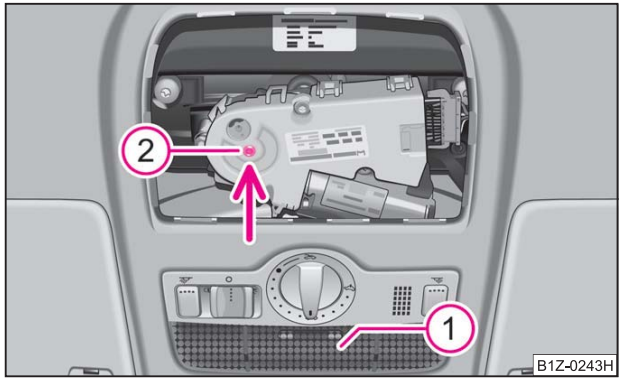
⚠ تنبيه!

ينبغي أن يتم غلق السقف المتحرك بالحذر الكافي – خطر الإصابة. لا تعمل خاصية الحماية من الحمل الزائد أثناء الغلق المريح. ■

التشغيل الاضطراري



صورة (٣٧) – قطاع من السقف الداخلي: نقطة ارتكاز المفك



صورة (٣٨) – قطاع من السقف الداخلي: التشغيل الاضطراري

في حالة تعطل النظام يمكنك غلق أو فتح السقف المتحرك يدويا.

– ضع مفك من ناحية النصل المسطح بحرص في الجزء الخلفي من غطاء آلية التشغيل الكهربائي ⇐ صورة (٣٧).

– اخلع الغطاء بجذبه إلى أسفل.

– أدخل مفتاحاً ذا رأس سداسية مجوفة مقاس ٤ في الفتحة حتى النهاية ثم قم بغلق أو فتح السقف المتحرك ⇐ صورة (٣٨).

– ركب الغطاء مرة أخرى عن طريق تركيب الأطراف البلاستيكية أولا ثم اضغط بعد ذلك على الغطاء إلى أعلى.

– احرص على إزالة الخلل لدى مركز فني متخصص.

ملحوظة

بعد كل عملية تشغيل اضطراري (بواسطة مفتاح ذي رأس سداسية مجوفة) يجب إرجاع السقف المتحرك إلى وضعه الأساسي. لذا يجب أن تضغط المفتاح الدوار من الأمام إلى وضع المفتاح Ⓐ ⇐ صفحة (٤٩)، صورة (٣٦) لمدة ١٠ ثوان تقريبا. ■

الضوء والرؤية

الضوء

تشغيل وإطفاء الضوء

صورة (٣٩) – لوحة القيادة: مفتاح الضوء

تشغيل ضوء الوقوف

– أدر مفتاح الضوء إلى الوضع .

تشغيل ضوء السير والضوء العالي

– أدر مفتاح الضوء إلى الوضع .

– اضغط على ذراع الضوء العالي للأمام لتشغيل الضوء العالي ⇐ صفحة (٥٧)، صورة (٤٥).

إطفاء جميع الأضواء

– أدر مفتاح الضوء إلى الوضع 0.

يعمل ضوء السير عندما يكون الإشعال مشغلا فقط. وبعد إطفاء الإشعال يتم إطفاء ضوء السير أوتوماتيكيا ويضيء ضوء الوقوف فقط. في السيارات المزودة بوظيفة أضواء وصول/مغادرة المنزل* ⇐ صفحة (٥٤) ينطفئ أيضا ضوء الوقوف.

في السيارات المزودة بمقود جهة اليمين يختلف ترتيب المفاتيح إلى حد ما عن الترتيب الموضح في ⇐ صورة (٣٩). إلا أن الرموز المعبرة عن أوضاع المفتاح تظل هي نفس الرموز.

يسري في بعض البلدان تشغيل ضوء السير بشدة إضاءة خفيفة بالإضافة إلى ضوء الوقوف وذلك عندما يكون الإشعال مشغلا.

تنبيه!

لا تقم بقيادة السيارة أبدا مع تشغيل ضوء الوقوف – خطر الحوادث. لأن ضوء الوقوف ليس كافيا لإضاءة الطريق أمامك بصورة واضحة أو للفت أنظار مستخدمي الطريق الآخرين إليك. لذلك قم دائما بتشغيل ضوء السير في الظلام أو في حالة الرؤية السيئة.

ملحوظة

- إذا سحبت مفتاح إدارة المحرك وفتحت باب السائق بينما أضواء السيارة لا تزال مشغلة، فسوف تصدر إشارة تحذيرية صوتية.
- بمجرد غلق باب السائق (الإشعال مطفأ) يتم إيقاف الإشارة التحذيرية الصوتية عبر دائرة تلامس الأبواب. يمكن إيقاف السيارة وضوء الوقوف مشغل.
- عندما تقوم بإيقاف السيارة لفترة طويلة نسبيا، فإننا ننصح بإطفاء جميع الأضواء أو ترك ضوء الوقوف فقط مشغلا.
- لا يجوز تشغيل المصابيح الموضحة إلا بما يتفق مع التشريعات القانونية.
- إذا حدث خلل بمفتاح الضوء، فسوف يتم تشغيل ضوء السير أوتوماتيكيا.
- في ظروف الطقس البارد أو الرطب يمكن أن يتكثف بخار الماء على الكشافات من الداخل لفترة مؤقتة.

– يعد الفرق في درجة الحرارة بين النطاق الداخلي والنطاق الخارجي لزجاج الكشافات أمرا حاسما في هذه الظاهرة.

◀

– عندما يكون ضوء القيادة مشغلا يصفو سطح مخرج الضوء من بخار الماء بعد فترة قصيرة. غير أنه قد يستمر تكثف بخار الماء على حواف زجاج الكشافات من الداخل.
– من الممكن أن يحدث نفس الشيء أيضا للضوء الخلفي وإشارات تغيير الاتجاه.
– تكثف بخار الماء هذا لا يؤثر على العمر الافتراضي لتجهيزات الإضاءة. ■

وظيفة التحكم الأوتوماتيكي في ضوء القيادة*

صورة (٤٠) – لوحة القيادة: مفتاح الضوء

تشغيل وظيفة التحكم الأوتوماتيكي في ضوء القيادة*

– أدر مفتاح الضوء ⇐ صفحة (٥٢)، صورة (٣٩) إلى الوضع .

إيقاف وظيفة التحكم الأوتوماتيكي في ضوء القيادة*

– أدر مفتاح الضوء إلى الوضع 0.

إذا تم تشغيل الضوء عن طريق وظيفة التحكم الأوتوماتيكي في ضوء القيادة، فيضيء كل من ضوء الوقوف وضوء السير ومصباح إضاءة لوحة رقم السيارة في نفس الوقت.

بالإضافة إلى ذلك يمكنك باستخدام مفتاح الضوء تشغيل ضوء الوقوف وكشافات الضباب ومصباح الضباب الخلفي.

عندما تكون وظيفة التحكم الأوتوماتيكي في ضوء القيادة* مشغلة يتم التحكم في الضوء عن طريق مستشعر الضوء بحامل المرآة الداخلية. إذا انخفضت شدة الضوء إلى أقل من القيمة المضبوطة، عند السير مثلا في نفق أثناء النهار، فسوف يتم أوتوماتيكيا تشغيل كل من ضوء السير وضوء الوقوف ومصباح إضاءة لوحة رقم السيارة. وعندما تزيد شدة الضوء مرة أخرى تنطفئ المصابيح أوتوماتيكيا.

ضوء الطرق السريعة

إذا قمت بتشغيل وظيفة التحكم الأوتوماتيكي في ضوء القيادة* وقيادة السيارة بسرعة تزيد على ١٤٠ كم/ساعة لمدة ١٠ ثوان على الأقل، فسوف يتم أوتوماتيكيا تشغيل ضوء الوقوف وضوء السير.

عند قيادة السيارة بسرعة تقل عن ٦٥ كم/ساعة لمدة دقيقتين على الأقل يتم إطفاء أضواء السيارة.

ضوء المطر

عند قيامك بتشغيل ذراع مسَّاحات الزجاج على وضع المسح البطيء لمدة تزيد على ٥ ثوان يتم أوتوماتيكيا تشغيل ضوء الوقوف وضوء السير. ينطفئ الضوء إذا لم يتواجد ذراع مسَّاحات الزجاج في وضع المسح البطيء أو المتقطع لمدة تزيد على ٤ دقائق.

تنبيه!

تعمل وظيفة التحكم الأوتوماتيكي في ضوء القيادة كعنصر مساعد فقط. ولا تعفي السائق من مسؤوليته عن التحكم في الضوء وتشغيله، إذا استدعى الأمر، تبعا لظروف الإضاءة. لا يتعرف مستشعر الضوء مثلا على وجود أمطار أو ضباب. قم دائما في هذه الظروف أو عند السير في الظلام بتشغيل ضوء السير .

ملحوظة

- لا تضع أية ملصقات أمام مستشعر الضوء حتى لا تؤثر سلبا على وظيفته أو تعطله عن أداء وظيفته.
- القواعد الأساسية الخاصة بالتشغيل اليدوي للضوء تسري أيضا على استخدام وظيفة التحكم الأوتوماتيكي في ضوء القيادة ⇐ صفحة (٥٢). ■

كشافات الضباب* ⇐

صورة (٤١) – لوحة القيادة: مفتاح الضوء

تشغيل كشافات الضباب

– أدر أولا مفتاح الضوء إلى الوضع ⇐، أو ⇐ صورة (٤١).

– اجذب مفتاح الضوء إلى الوضع ①.

عندما تكون كشافات الضباب مشغلة يضيء الرمز ⇐ بجانب مفتاح الضوء بدرجة أشد. ■

كشافات الضباب مع ضوء الانعطاف المدمج*

ضوء الانعطاف مخصص من أجل إضاءة نطاق السيارة بصورة أفضل عند الانعطاف وصف السيارة وخلافه.

يتم التحكم في ضوء الانعطاف ارتباطا بزاوية التوجيه أو بتشغيل ضوء إشارة تغيير الاتجاه في الظروف التالية:

- سرعة السيارة لا تتجاوز ٤٠ كم/ساعة،
- ضوء السير مشغل،
- التعشيقة الخلفية ليست مختارة،
- مجموعة أضواء التحذير الوماضة ليست مشغلة.

ملحوظة

إذا كانت كشافات الضباب مشغلة، فهذا يعني أن وظيفة ضوء الانعطاف ليست فعالة. ■

مصباح الضباب الخلفي ⇐

إضاءة مصباح الضباب الخلفي

– أدر أولا مفتاح الضوء إلى الوضع ⇐، أو ⇐ ⇐ صورة (٤١).

– اجذب المفتاح إلى الوضع ②.

عندما يكون مصباح الضباب الخلفي مضيئا تضيء إشارة الكنترول ⇐ في مجموعة أجهزة القياس والبيان ⇐ صفحة (٢٤).

عند قيامك بجر مقطورة مزودة بمصباح ضباب خلفي باستخدام تجهيزة الجر المركبة من المصنع يضيء أوتوماتيكيا مصباح الضباب الخلفي للمقطورة فقط.

يوجد مصباح الضباب الخلفي في مصباح المؤخرة جهة السائق.

احترس!

لا يجوز إضاءة مصباح الضباب الخلفي إلا في ظروف الرؤية السيئة (احرص على مراعاة التشريعات القانونية المعنية السارية في بلدك) وذلك لتجنب تعريض السيارات القادمة من الخلف للإبهار. ■

وظيفة أضواء وصول/مغادرة المنزل*

تتيح لك هذه الوظيفة إضاءة المصابيح لفترة قصيرة بعد مغادرة السيارة أو عند الاقتراب منها.

تشغيل وظيفة أضواء وصول المنزل

– أطفئ الإشعال وضوء السير مشغل.

◀

– اترك مفتاح الضوء في وضع ضوء السير.

– أغلق جميع الأبواب وغطاء صندوق الأمتعة.

تشغيل وظيفة أضواء مغادرة المنزل

– قم بتحرير أقفال السيارة بواسطة جهاز التشغيل عن بعد – فتضيء المصابيح.

تقوم وظيفة أضواء وصول/مغادرة المنزل حسب التجهيز بتشغيل الأضواء التالية:

- ضوء الوقوف،
- ضوء السير،
- إضاءة حيز الدخول إلى السيارة الموجودة في المرايا الجانبية،
- مصباح إضاءة لوحة رقم السيارة.

وظيفة أضواء وصول المنزل

يتم تشغيل وظيفة أضواء وصول المنزل، فقط عند تشغيل ضوء السير بينما الإشعال مشغل.

تنطفئ المصابيح بعد ٣٠ ثانية من غلق جميع الأبواب وغطاء صندوق الأمتعة.

إذا ظل أحد الأبواب أو غطاء صندوق الأمتعة مفتوحا، فسوف تنطفئ المصابيح بعد ٣٠ ثانية من إطفاء الإشعال.

يظل مفتاح الضوء في وضع ضوء السير حتى بعد إيقاف وظيفة أضواء وصول المنزل، ويتم إطفاء جميع المصابيح أوتوماتيكيا.

في السيارات المزودة بوظيفة التحكم الأوتوماتيكي في ضوء القيادة يمكنك أيضا ضبط مفتاح الضوء على الوضع ⇐ صفحة (٥٢)، صورة (٣٩). يتم التحكم في وظيفة أضواء وصول المنزل بواسطة مستشعر الضوء بحامل المرآة الداخلية. إذا كانت شدة الضوء أعلى من القيمة المضبوطة لمستشعر الضوء، فلن يتم تشغيل وظيفة أضواء وصول المنزل بعد إطفاء الإشعال.

وظيفة أضواء مغادرة المنزل

يتم التحكم في وظيفة أضواء مغادرة المنزل بواسطة مستشعر الضوء بحامل المرآة الداخلية. إذا كانت شدة الضوء أعلى من القيمة المضبوطة لمستشعر الضوء، فلن يتم تشغيل وظيفة أضواء مغادرة المنزل بعد تحرير أقفال السيارة بواسطة جهاز التشغيل عن بعد.

بعد تحرير أقفال السيارة بواسطة جهاز التشغيل عن بعد تضيء المصابيح لمدة ٣٠ ثانية. يتم إيقاف وظيفة أضواء مغادرة المنزل أيضا بعد تشغيل الإشعال أو بعد تأمين أقفال السيارة.

إذا لم يتم فتح أي باب من أبواب السيارة في غضون ٣٠ ثانية تنطفئ المصابيح ويتم تأمين أقفال السيارة أوتوماتيكيا.

ملحوظة

- عند تشغيل وظيفة أضواء وصول/مغادرة المنزل باستمرار، تتعرض البطارية لإجهاد شديد، خصوصا عند السير لمسافات قصيرة.
- لا يجوز تشغيل المصابيح الموضحة إلا بما يتفق مع التشريعات القانونية.
- يمكنك تغيير مدة إضاءة وظيفة أضواء وصول/مغادرة المنزل من خلال وحدة عرض المعلومات* ⇐ صفحة (٢٢). ■

إضاءة أجهزة القياس والبيان*

يمكنك التحكم في شدة إضاءة أجهزة القياس والبيان.

صورة (٤٢) – لوحة القيادة: إضاءة أجهزة القياس والبيان

إضاءة أجهزة القياس والبيان

– قم بتشغيل الضوء.

– أدر المنظم الدوار ⇐ صورة (٤٢) على شدة الإضاءة المرغوبة لأجهزة القياس والبيان.[5]

◀

ضابط مدى ضوء الكشافات الرئيسية

عندما يكون ضوء السير مشغلا، يمكنك مواءمة مدى ضوء الكشافات مع حالة تحميل السيارة.

صورة (٤٣) – لوحة القيادة: ضابط مدى ضوء الكشافات

– أدر المنظم الدوار ⇐ صورة (٤٣)، إلى أن يتم ضبط مستوى ضوء السير بشكل لا يعرض مستخدمي الطريق الآخرين للإبهار.

أوضاع الضبط

تناسب الأوضاع تقريبا حالة التحميل التالية:

- (-) المقاعد الأمامية مشغولة، صندوق الأمتعة فارغ.
- (1) المقاعد كلها مشغولة، صندوق الأمتعة فارغ
- (2) المقاعد كلها مشغولة، صندوق الأمتعة محمل
- (3) مقعد السائق مشغول، صندوق الأمتعة محمل.

(5) بالنسبة لوحدة عرض المعلومات* ⇐ صفحة (١٨) فإنه يتم ضبط شدة الإضاءة أوتوماتيكيا. لا يمكن إجراء الضبط بواسطة المنظم الدوار ⇐ صفحة (٥٥)، صورة (٤٢) إلا في الظلام.

احترس!

اضبط ضابط مدى ضوء الكشافات بحيث لا تعرض السيارات القادمة في الاتجاه المقابل للإبهار.

ملحوظة

في الكشافات المزودة بضوء زينون* يتم عند تشغيل الإشعال وأثناء السير مواءمة ضوء الكشافات مع حالة الحمولة وظروف القيادة (مثل التسارع والفرملة) أوتوماتيكيا.
لا تشتمل السيارات المزودة بضوء زينون* على منظم لضابط مدى ضوء الكشافات. ■

مفتاح مجموعة أضواء التحذير الوماضة ⚠

صورة (٤٤) – لوحة القيادة: مفتاح مجموعة أضواء التحذير الوماضة

– اضغط على المفتاح ⚠ ⇐ صورة (٤٤) لتشغيل أو إطفاء مجموعة أضواء التحذير الوماضة.

عندما تكون مجموعة أضواء التحذير الوماضة مشغلة تومض جميع مصابيح إشارات تغيير الاتجاه بالسيارة في نفس الوقت. كما تومض أيضا إشارة كنترول إشارات تغيير الاتجاه وإشارة الكنترول بالمفتاح في نفس الوقت. يمكنك تشغيل مجموعة أضواء التحذير الوماضة أيضا عندما يكون الإشعال مطفأ.

عند وقوع حادث مع انطلاق إحدى الوسادات الهوائية يتم أوتوماتيكيا تشغيل مجموعة أضواء التحذير الوماضة.

◀

تراعى التشريعات القانونية عند استخدام مجموعة أضواء التحذير الوماضة.

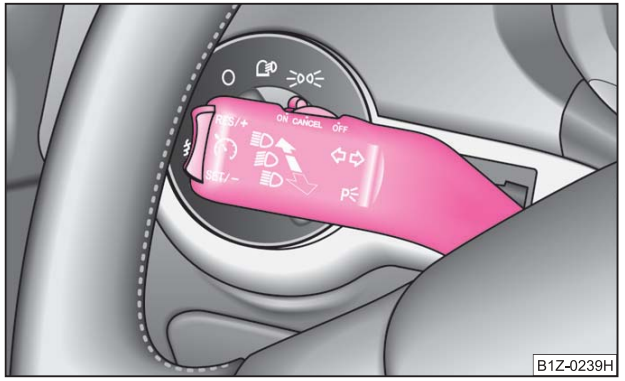
ملحوظة

قم بتشغيل مجموعة أضواء التحذير الوماضة في الحالات التالية، على سبيل المثال:

- عند الاقتراب من تكدس مروري،
- عند حدوث عطل أو في حالة الطوارئ. ■

ذراع ضوء إشارات تغيير الاتجاه ⇦ ⇨ والضوء العالي ≡D

باستخدام ذراع ضوء إشارات تغيير الاتجاه والضوء العالي يتم أيضا تشغيل وإطفاء ضوء الانتظار وإشارة الضوء العالي السريعة.



صورة (٤٥) – ذراع ضوء إشارات تغيير الاتجاه والضوء العالي

يقوم ذراع ضوء إشارات تغيير الاتجاه والضوء العالي بالوظائف التالية:

ضوء إشارات تغيير الاتجاه يمينا ⇨ ويسارا ⇦

– اضغط الذراع إلى أعلى أو إلى أسفل ⇐ صورة (٤٥).

– إذا رغبت في تشغيل إشارات تغيير الاتجاه ثلاث مرات* فقط، اضغط على الذراع لوهلة قصيرة حتى نقطة المقاومة العلوية أو السفلية ثم اتركه مرة أخرى (ما يسمى بالتشغيل المريح لإشارات تغيير الاتجاه). يمكنك تفعيل/إيقاف فعالية هذه الوظيفة في وحدة عرض المعلومات* ⇐ صفحة (٢٢).

– تشغيل إشارات تغيير الاتجاه لتغيير مسار السير – لتشغيل إشارات تغيير الاتجاه لوهلة قصيرة فقط، قم بتحريك الذراع حتى نقطة المقاومة إلى أعلى أو إلى أسفل وثبته في هذا الوضع.

الضوء العالي ≡D

– قم بتشغيل ضوء السير.

– اضغط الذراع إلى الأمام.

– اجذب الذراع إلى الوضع الأصلي لإطفاء الضوء العالي مرة أخرى.

إشارة الضوء العالي السريعة ≡D

– اجذب الذراع ناحية المقود (الوضع المضغوط بنابض) – فيتم تشغيل الضوء العالي وإشارة الكنترول في مجموعة أجهزة القياس والبيان.

ضوء الانتظار P≤

– أطفئ الإشعال.

– اضغط الذراع إلى أعلى أو إلى أسفل – فيتم تشغيل ضوء الانتظار الأيمن أو الأيسر.

إرشادات خاصة بوظائف الضوء

- لا تعمل مصابيح إشارات تغيير الاتجاه إلا عندما يكون الإشعال مشغلا. وتومض معها إشارة الكنترول المعنية ⇦ أو ⇨ في مجموعة أجهزة القياس والبيان.
- تتوقف إشارات تغيير الاتجاه أوتوماتيكيا بعد اجتياز أحد المنعطفات.
- إذا تعطلت إحدى لمبات الإضاءة بمصباح إشارات تغيير الاتجاه، تومض إشارة الكنترول بسرعة مضاعفة تقريبا.
- عندما يكون ضوء الانتظار مشغلا يعمل ضوء الوقوف والمصباح الخلفي على جانب السيارة المعني. ويعمل ضوء الانتظار فقط والإشعال مطفأ.
- إذا لم يتواجد الذراع بعد سحب مفتاح إدارة المحرك في الوضع الأوسط، تصدر إشارة تحذيرية صوتية بعد فتح باب السائق. بمجرد أن يتم غلق باب السائق، تتوقف الإشارة التحذيرية الصوتية. ◀

احترس!

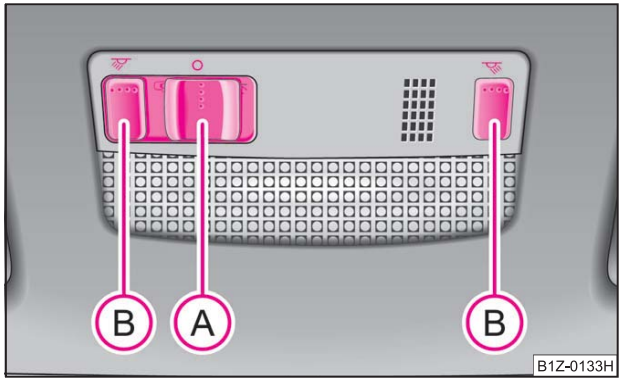
لا يجوز استخدام الضوء العالي أو إشارة الضوء العالي السريعة إلا في حالة عدم تعرض مستخدمي الطريق الآخرين للإبهار من جراء ذلك.

ملحوظة

- التزم باستخدام تجهيزات الإضاءة والتنبيه والإشارات بما يتفق مع التشريعات القانونية. ■

إضاءة مقصورة السيارة

إضاءة مقصورة السيارة أماما وإضاءة درج التخزين جهة الراكب الأمامي



صورة (٤٦) – قطاع من السقف الداخلي: الإضاءة الداخلية الأمامية

إضاءة المصباح الداخلي

– اضغط المفتاح (A) جهة اليسار، فيظهر الرمز ⇐ صورة (٤٦).

إطفاء المصباح الداخلي

– اضغط المفتاح (A) إلى الوضع الأوسط O.

– إذا قمت بضغط المفتاح (A) جهة اليمين في الطراز غير المزود بمصابيح قراءة، فسوف يظهر الرمز O.

دائرة تلامس الأبواب

– اضغط المفتاح (A) جهة اليمين، فيظهر الرمز.

– في الطرازات غير المزودة بمصابيح قراءة اضغط المفتاح (A) إلى الوضع الأوسط.

مصابيح القراءة*

– اضغط على أحد المفاتيح (B)، لإضاءة أو إطفاء مصباح القراءة الأيمن أو الأيسر.

إضاءة درج التخزين جهة الراكب الأمامي*

– عند فتح غطاء درج التخزين جهة الراكب الأمامي، سوف يضيء المصباح الموجود في درج التخزين.

– يضيء المصباح أوتوماتيكيا عندما يكون ضوء الوقوف مشغلا وينطفئ مرة أخرى بمجرد غلق الغطاء.

يضيء المصباح الداخلي بمجرد قيامك بتحرير أقفال السيارة أو فتح أحد الأبواب أو عند سحب مفتاح إدارة المحرك. ينطفئ الضوء بعد مرور ٣٠ ثانية تقريبا على غلق جميع الأبواب. عند تأمين أقفال السيارة أو عند تشغيل الإشعال يتم إطفاء الإضاءة الداخلية. ويسري هذا فقط عندما يكون مفتاح المصباح الداخلي المعني مضبوطا على وضع تلامس الباب.

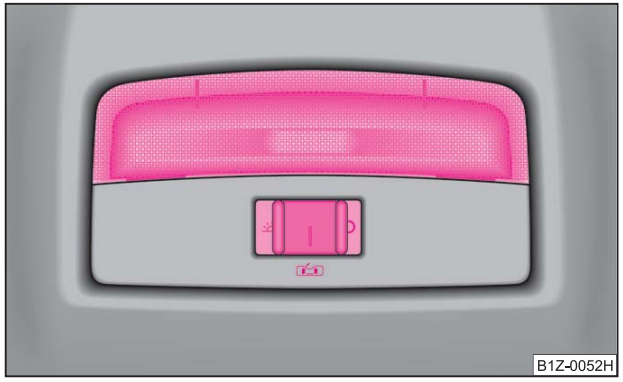
عندما يكون الباب مفتوحا تنطفئ الإضاءة الداخلية بعد حوالي ١٠ دقيقة، وذلك لتجنب فراغ شحنة بطارية السيارة.

إذا كان المفتاح على الوضع (الإضاءة المستمرة)، فسوف تنطفئ الإضاءة الداخلية بعد ١٠ دقائق على الأكثر – وذلك لتجنب فراغ شحنة بطارية السيارة.

ملحوظة

ننصحك باستبدال لمبات الإضاءة لدى مركز فني متخصص. ■

الإضاءة الداخلية الخلفية*



صورة (٤٧) – مصباح السقف الداخلي الخلفي

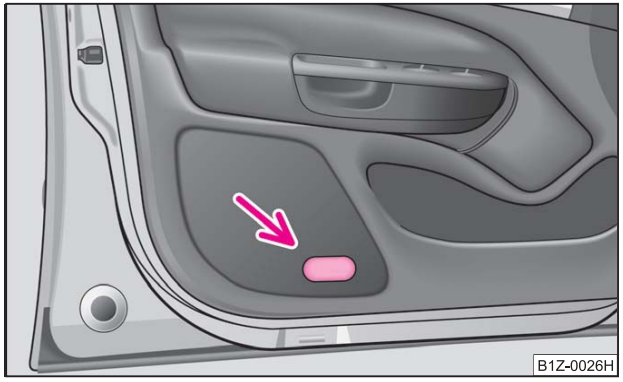
تتم إضاءة المصباح الداخلي الخلفي ⇐ صورة (٤٧) من خلال تحريك المفتاح إلى الرمز ☼، أو O أو إلى الوضع الأوسط ⚿.

تسري على الإضاءة الداخلية الخلفية نفس المبادئ السارية على الإضاءة الداخلية الأمامية ⇐ صفحة (٥٨).

ملحوظة

ننصحك باستبدال لمبة الإضاءة لدى مركز فني متخصص. ■

مصباح تحذير فتح الأبواب الأمامية*



صورة (٤٨) – الباب الأمامي: مصباح تحذير

يوجد مصباح التحذير في بطانة الباب من أسفل ⇐ صورة (٤٨).

يضيء مصباح التحذير دائما عند فتح الباب الأمامي. ينطفئ الضوء بعد حوالي ١٠ دقائق من فتح الباب – وذلك لتجنب فراغ شحنة بطارية السيارة.

في بعض السيارات يوجد عاكس ضوئي فقط بدلا من مصباح التحذير. ■

مصباح صندوق الأمتعة*

يتم تشغيل الإضاءة أوتوماتيكيا عند فتح غطاء صندوق الأمتعة. وإذا ظل الباب مفتوحا لمدة تزيد على ٣٠ دقيقة تقريبا، تنطفئ الإضاءة مرة أخرى أوتوماتيكيا. ■

إضاءة حيز الدخول إلى السيارة*

توجد الإضاءة في الحافة السفلية للمرآة الجانبية.

يكون شعاع الضوء موجها نحو حيز الدخول إلى السيارة الخاص بالباب الأمامي. ◀

ويتم تشغيل الضوء بعد تحرير قفل الباب أو فتح غطاء صندوق الأمتعة. وينطفئ الضوء بعد تشغيل الإشعال أو بعد مدة تصل إلى ٣٠ ثانية بعد غلق جميع الأبواب وغطاء المحرك وغطاء صندوق الأمتعة.

إذا ظل أحد الأبواب أو غطاء المحرك أو غطاء صندوق الأمتعة مفتوحا، فسوف ينطفئ الضوء في غضون دقيقتين بينما الإشعال مطفأ.

تنبيه!

لا تلمس غطاء مصباح حيز الدخول إلى السيارة إذا كان المصباح مضيئا – خطر الإصابة بحروق. ■

الرؤية

تدفئة الزجاج الخلفي

صورة (٤٩) – مفتاح تدفئة الزجاج الخلفي

– يمكنك تشغيل أو إيقاف تدفئة الزجاج الخلفي من خلال الضغط على المفتاح ⇐ صورة (٤٩) – فتضيء أو تنطفئ إشارة الكنترول في المفتاح.

لا تعمل تدفئة الزجاج الخلفي إلا أثناء دوران المحرك.

بعد انقضاء ١٠ دقائق **تتوقف** تدفئة الزجاج الخلفي تلقائيا.

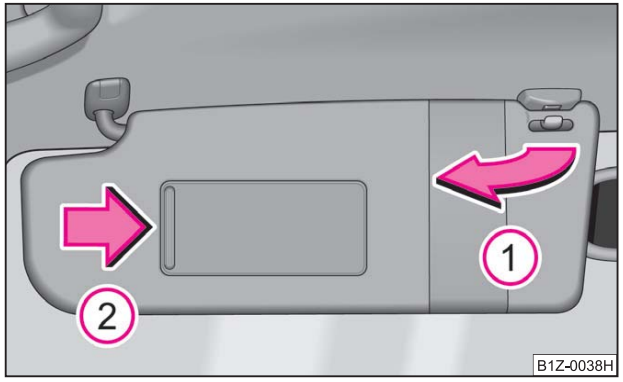
من أجل بيئتك

ينبغي إيقاف تدفئة الزجاج الخلفي بمجرد خلو الزجاج الخلفي من البخار المتكثف. حيث إن تقليل استهلاك التيار الكهربائي له أثر جيد على استهلاك الوقود ⇐ صفحة (١٩٧)، «توفير التيار الكهربائي».

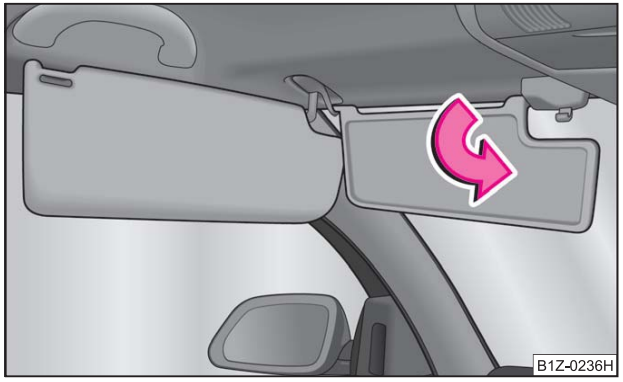
ملحوظة

- قد يختلف وضع وشكل المفتاح تبعا لتجهيز السيارة.
- في حالة انخفاض الجهد الكهربائي بالسيارة يتم أوتوماتيكيا إيقاف تدفئة الزجاج الخلفي للاحتفاظ بقدر كاف من الطاقة الكهربائية لمجموعة التحكم في المحرك. ■

حاجبات الشمس



صورة (٥٠) – حاجب الشمس: التحريك للخارج



صورة (٥١) – حاجب الشمس المزدوج

يمكنك جذب حاجب الشمس الخاص بالسائق أو بالراكب الأمامي من موضع تثبيته إلى الخارج وتحريكه جهة الباب في اتجاه السهم ① ⇐ صورة (٥٠).

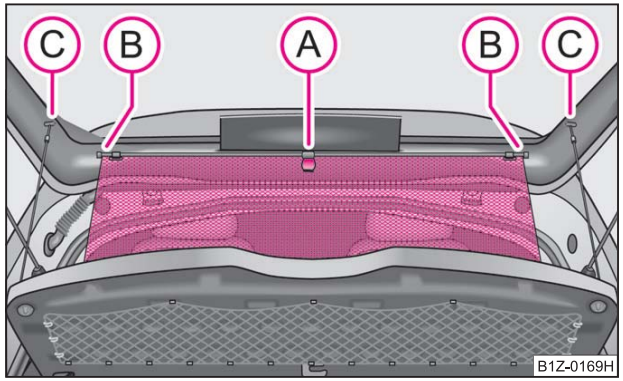
مرايا الزينة* في حاجبات الشمس مزودة بأغطية خاصة بها. حرك الغطاء في اتجاه السهم ②.

في السيارات المزودة بحاجب الشمس المزدوج* يمكنك أيضا تحريك الحاجب الإضافي للخارج بعد تحريك حاجب الشمس ⇐ صورة (٥١).

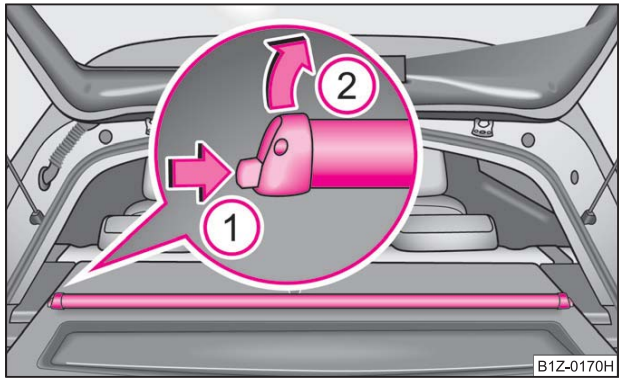
⚠ تنبيه!

لا يجوز تحريك حاجبات الشمس جهة النوافذ الجانبية في نطاق انطلاق الوسادات الهوائية للرأس إذا كانت هناك أشياء مثبتة عليها مثل أقلام الحبر الجاف وخلافه. فقد يؤدي ذلك إلى تعرض الركاب للإصابة عند انطلاق الوسادات الهوائية للرأس. ■

ستارة الحماية من الشمس*



صورة (٥٢) – بسط ستارة الحماية من الشمس



صورة (٥٣) – فك ستارة الحماية من الشمس

توجد ستارة الحماية من الشمس في مبيت على ساتر تغطية الأمتعة. يمكنك عند اللزوم فك المبيت مع ستارة الحماية من الشمس من ساتر تغطية الأمتعة. ◀

البسط

– اجذب ستارة الحماية من الشمس من العروة (A) ثم قم بتعليقها في مواضع التثبيت (B) ⇐ صفحة (٦١)، صورة (٥٢).

الكمش

– اخلع ستارة الحماية من الشمس من مواضع التثبيت (B) وامسكها من العروة (A) بحيث تنكمش ببطء داخل المبيت الموجود على ساتر تغطية الأمتعة دون أن تتعرض للضرر.

الفك

– قم بفك عناصر التثبيت من ساتر تغطية الأمتعة (C).

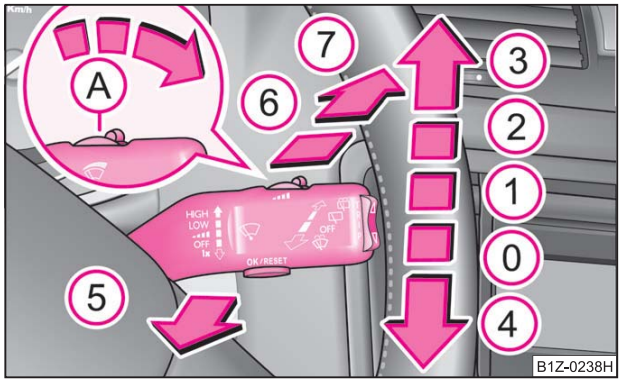
– قم بكمش ستارة الحماية من الشمس مرة أخرى داخل المبيت الموجود على ساتر تغطية الأمتعة.

– اضغط وسيلة التأمين في اتجاه السهم (1) ثم قم بتحريك ستارة الحماية من الشمس في اتجاه السهم (2) للخارج ⇐ صفحة (٦١)، صورة (٥٣). ■

جهاز مسح وغسل الزجاج

مسَّاحات الزجاج

يمكنك استعمال مسَّاحات الزجاج وآلية المسح/الغسل باستخدام ذراع مسَّاحات الزجاج.



صورة (٥٤) – ذراع مسَّاحات الزجاج

يشتمل ذراع مسَّاحات الزجاج ⇐ صورة (٥٤) على الأوضاع التالية:

المسح بالنقر

– إذا كنت ترغب في مسح الزجاج الأمامي لوهلة قصيرة فقط، فاضغط الذراع إلى الوضع المضغوط بنابض (4). إذا احتفظت بالذراع في الوضع السفلي لمدة تزيد على ثانية واحدة، فسوف تقوم المسَّاحة بعملية المسح بصورة أسرع.

المسح المتقطع

– اضبط الذراع على الوضع (1) لأعلى.

– اضبط الفاصل الزمني المرغوب بين حركات المسَّاحات باستخدام المفتاح (A).

المسح البطيء

– اضبط الذراع على الوضع (2) لأعلى.

◀

المسح السريع

– اضبط الذراع على الوضع (3) لأعلى.

آلية مسح/غسل الزجاج الأمامي

– اجذب الذراع ناحية المقود إلى الوضع المضغوط بنابض (5)، فيقوم جهاز الغسل برش الماء على الفور، وتقوم مسَّاحات الزجاج بعملية المسح بعد ذلك بقليل. عند قيادة السيارة بسرعة تزيد على ١٢٠ كم/ساعة يعمل جهاز الغسل ومسَّاحات الزجاج في نفس الوقت.

– اترك الذراع. يتوقف جهاز الغسل وتستمر المسَّاحات في المسح لثلاث أو أربع حركات مسح إضافية (حسب مدة رش الماء). عند قيادة السيارة بسرعة تزيد على ٢ كم/ساعة تقوم المسَّاحة بعد ٥ ثوان بالمسح مرة أخرى* بعد آخر حركة مسح وذلك لمسح آخر قطرات ماء موجودة على الزجاج. يمكنك تفعيل/إيقاف فعالية هذه الوظيفة لدى مركز فني متخصص.

مستشعر المطر*

– اضبط الذراع في الوضع (1).

– باستخدام المفتاح (A) يمكنك ضبط درجة حساسية المستشعر بشكل شخصي.

مسح الزجاج الخلفي*

– اضغط الذراع بعيدا عن المقود إلى الوضع (6)، فتقوم مسَّاحة الزجاج بعملية المسح كل ٦ ثوان.

آلية مسح/غسل الزجاج الخلفي*

– اضغط الذراع بعيدا عن المقود للأمام تماما إلى الوضع المضغوط بنابض (7)، فيقوم جهاز الغسل برش الماء على الفور، وتقوم مسَّاحة الزجاج بعملية المسح بعد ذلك بقليل. إذا احتفظت بالذراع في هذا الوضع فسوف يستمر عمل المسَّاحة وجهاز الغسل.

– بعد ترك الذراع يتوقف جهاز الغسل وتستمر المسَّاحة في المسح لحركتين إلى ثلاث حركات مسح إضافية (حسب مدة رش الماء). **بعد ترك الذراع يظل في الوضع (6).**

إيقاف مسَّاحات الزجاج

– قم بإرجاع الذراع إلى الوضع الأساسي (0).

بعد كل ثاني مرة يتم فيها إيقاف مسَّاحة الزجاج أو بعد كل خامس مرة يتم فيها إطفاء الإشعال يتغير وضع السكون الخاص بمسَّاحات الزجاج – وهذا يعمل على مقاومة الإجهاد المبكر لمطاط المسَّاحات.

لا تعمل مسَّاحات الزجاج وجهاز الغسل إلا عندما يكون الإشعال مشغلا وغطاء المحرك مغلقا.

عند تشغيل المسح المتقطع يتم التحكم في الفترات الفاصلة ارتباطا بالسرعة.

يقوم مستشعر المطر* بالتحكم أوتوماتيكيا في الفاصل الزمني بين حركة المسَّاحات تبعا لغزارة المطر.

بعد النقل إلى التعشيقة الخلفية يتم مسح الزجاج الخلفي مرة واحدة إذا كانت مسَّاحات الزجاج الأمامية مشغلة.

تتم تدفئة* فوهات غسل الزجاج الأمامي عندما يكون الإشعال مشغلا.

استكمال ملء سائل الغسل ⇐ صفحة (٢٢٦).

الوضع الشتوي

عندما تكون مسَّاحات الزجاج في وضع السكون فإنه لا يمكن تحريكها بعيدا عن الزجاج الأمامي. لذا ننصح بضبط مسَّاحات الزجاج في الشتاء على وضع يتيح تحريكها بسهولة بعيدا عن الزجاج الأمامي. ويمكنك ضبط وضع السكون هذا كما يلي:

- قم بتشغيل مسَّاحات الزجاج.
- أطفئ الإشعال. فتظل مسَّاحات الزجاج في الوضع الذي كانت عليه عند إطفاء الإشعال.

يمكنك أيضا استخدام وضع الخدمة كوضع شتوي ⇐ صفحة (٦٤).

تنبيه!

- **يلزم أن تكون أنصال مسَّاحات الزجاج سليمة لتوفير رؤية واضحة وقيادة آمنة** ⇐ صفحة (٦٤)، «**تغيير أنصال مسَّاحات الزجاج الأمامي**».
- **لا تستخدم جهاز غسل الزجاج في درجات الحرارة المنخفضة، دون أن يسبق ذلك تدفئة الزجاج الأمامي. وإلا فقد يتجمد منظف الزجاج على الزجاج الأمامي ويتسبب في الحد من الرؤية للأمام.**
- **يعمل مستشعر المطر كعنصر مساعد فقط. ولا يعفى السائق من مسؤوليته عن ضبط وظيفة مسَّاحات الزجاج يدويا تبعا لظروف الرؤية.**

احترس!

في حالة الصقيع يرجى التأكد قبل تشغيل مسَّاحات الزجاج لأول مرة أن أنصال مسَّاحات الزجاج ليست متجمدة. في حالة تشغيل مسَّاحات الزجاج بينما أنصال المسَّاحات متجمدة، فقد تتعرض أنصال المسَّاحات وكذلك محرك مسَّاحات الزجاج للضرر.

ملحوظة

- عند تشغيل المسح البطيء ② أو السريع ③ ⇐ صفحة (٦٢)، صورة (٥٤) يتم أوتوماتيكيا النقل إلى درجة مسح أقل عندما تنخفض سرعة السيارة إلى ما دون ٤ كم/ساعة. وعندما تزيد سرعة السيارة على ٨ كم/ساعة يتم الرجوع مرة أخرى إلى وضع المسح السابق.
- في حالة وجود عائق على الزجاج الأمامي تقوم المسَّاحة بمحاولة إزاحة هذا العائق. إذا استمر العائق في إعاقة حركة المسَّاحة فإنها تتوقف بعد خمس دورات حتى لا تتعرض المسَّاحة للضرر. قم بإزاحة العائق وإعادة تشغيل المسَّاحة. ■

جهاز تنظيف الكشافات*

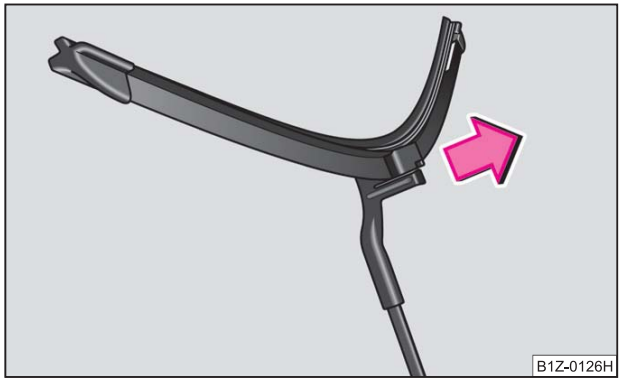
يتم تنظيف الكشافات بعد أول مرة وبعد كل خامس مرة يتم فيها رش الزجاج الأمامي بالماء عندما يكون ضوء السير أو الضوء العالي مشغل وعند الاحتفاظ بذراع مسَّاحات الزجاج في الوضع ⑤ ⇐ صفحة (٦٢)، صورة (٥٤) لمدة ثانية واحدة تقريبا.

لغرض التنظيف تتحرك فوهات غسل الكشافات من المصدم للخارج بفعل ضغط الماء.

ينبغي أن يتم على فترات منتظمة على سبيل المثال بعد التزود بالوقود إزالة الاتساخات العنيدة الملتصقة بشدة (مثل بقايا الحشرات) عن زجاج الكشافات. يرجى مراعاة الإرشادات التالية ⇐ صفحة (٢٠٦)، «زجاج الكشافات».

لضمان عمل الوظيفة في الشتاء فإنه ينبغي تنظيف مواضع تثبيت فوهات الغسل من الثلوج وإزابة الجليد باستخدام إسبراي إزابة الجليد. ■

تغيير أنصال مسَّاحات الزجاج الأمامي



صورة (٥٥) – نصل مسَّاحة الزجاج الأمامي

لا يمكن تحريك أذرع المسَّاحات بعيدا عن الزجاج الأمامي إذا كانت في وضع السكون. قبل إجراء عملية التغيير يجب تحريك أذرع المسَّاحات إلى وضع الخدمة.

وضع الخدمة الخاص بتغيير أنصال المسَّاحات

– أغلق غطاء المحرك.

– قم بتشغيل الإشعال ثم أطفأه مرة أخرى.

◀

– بعد ذلك اضغط ذراع مسَّاحات الزجاج إلى الوضع ④ ⇐ صفحة (٦٢)، صورة (٥٤) في غضون ٢٠ ثانية – فتتحرك أذرع المسَّاحات إلى وضع الخدمة.

خلع نصل المسَّاحة

– أبعد ذراع مسَّاحة الزجاج عن الزجاج واضبط نصل المسَّاحة بحيث يكون متعامدا على ذراع المسَّاحة ⇐ ⚠.

– اخلع نصل المسَّاحة في اتجاه السهم ⇐ صفحة (٦٤)، صورة (٥٥) ⇐ ⚠.

تثبيت نصل المسَّاحة

– قم بإدخال نصل المسَّاحة الجديد عبر ذراع المسَّاحة ثم أدر نصل المسَّاحة إلى الوضع الرأسي.

– تأكد أن نصل المسَّاحة مثبت بشكل صحيح.

– اطو أذرع مسَّاحات الزجاج على الزجاج ثم قم بتشغيل الإشعال – فتعود أذرع مسَّاحات الزجاج إلى وضع السكون مرة أخرى.

يلزم أن تكون أنصال المسَّاحات سليمة لتوفير رؤية واضحة. لا يجوز أن تكون أنصال المسَّاحات ملوثة بفعل الأتربة وبقايا الحشرات والمادة الشمعية الحافظة.

إذا احتكت أنصال المسَّاحات أو تركت آثار تلطيخ فقد يكون سبب ذلك البقايا الشمعية على الزجاج الناتجة عن غسل السيارة في محطات الغسل الآلي. لذلك يجب بعد كل عملية غسل آلي استخدمت فيها مواد حافظة القيام بإزالة الشحوم عن أطراف أنصال المسَّاحات.

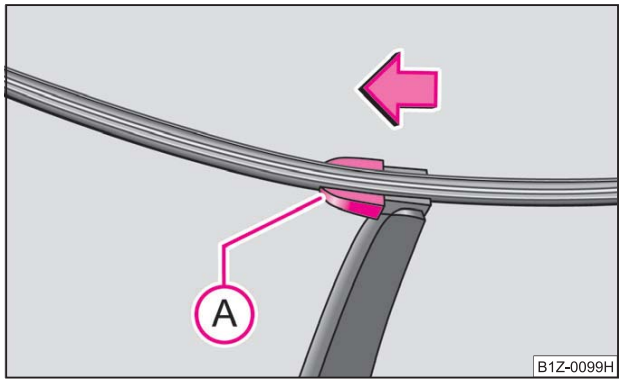
⚠ تنبيه!

- **لا يجوز تشغيل الإشعال عندما تكون أذرع مسَّاحات الزجاج الأمامية مطوية بعيدا عن الزجاج. فقد تعود مسَّاحات الزجاج إلى وضع السكون، مما قد يعرض طلاء غطاء المحرك للضرر.**

⚠ تنبيه! بقية

- **من خلال التعامل مع مسَّاحات الزجاج بإهمال ينشأ خطر تعرض الزجاج الأمامي للضرر.**
- **لتجنب تكون آثار تلطيخ على الزجاج ينبغي تنظيف أنصال مسَّاحات الزجاج بصفة منتظمة باستخدام منظف الزجاج. وفي حالة الاتساخ الشديد، بسبب بقايا الحشرات مثلا، قم بتنظيف أنصال المسَّاحات باستخدام إسفنجة أو قماشة.**
- **لدواعي السلامة قم بتغيير أنصال المسَّاحات من مرة إلى مرتين في العام. تتوافر أنصال المسَّاحات لدى وكلاء خدمة سكودا. ■**

تغيير نصل مسَّاحة الزجاج الخلفي



صورة (٥٦) – نصل مسَّاحة الزجاج الخلفي

خلع نصل المسَّاحة

– أبعد ذراع مسَّاحة الزجاج عن سطح الزجاج واضبط المسَّاحة بحيث يكون متعامدا على ذراع المسَّاحة ⇐ صورة (٥٦).

– أمسك ذراع المسَّاحة من الجزء العلوي بإحدى يديك.

– وقم باليد الأخرى بتحرير وسيلة التأمين (A) في اتجاه السهم ثم اسحب نصل المسَّاحة للخارج.

◀

تثبيت نصل المسَّاحة

– قم بتركيب نصل المسَّاحة على ذراع المسَّاحة ثم قم بتأمين قفل وسيلة التأمين (A).

– تأكد أن نصل المسَّاحة مثبت بشكل صحيح.

وتسري هنا نفس الملاحظات الواردة في ⇐ صفحة (٦٤)، «تغيير أنصال مسَّاحات الزجاج الأمامي». ■

مرايا الرؤية الخلفية

المرآة الداخلية المانعة للإبهار يدويا

وضع الضبط الأساسي

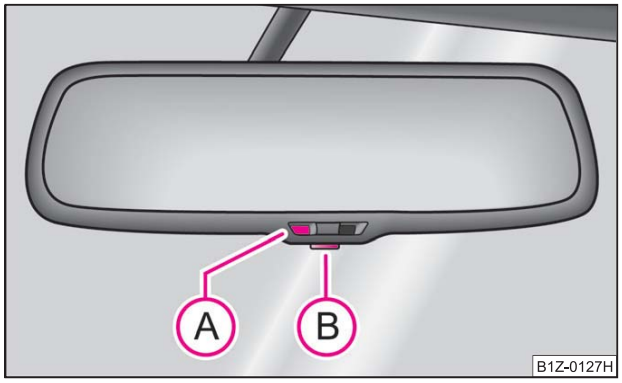
– قم بتحريك الطرف الموجود بالحافة السفلية للمرآة إلى الأمام.

منع إبهار المرآة

– قم بتحريك الطرف الموجود بالحافة السفلية للمرآة إلى الخلف.

يمكن أن تكون السيارة مجهزة أيضا بمرآة ثانية للرؤية الخلفية*، تكون مركبة أعلى مرآة الرؤية الخلفية الأساسية. تتيح مرآة الرؤية الخلفية الثانية* مجالا أوسع لرؤية نطاق المقاعد الخلفية لمتابعة الأشخاص الجالسين في الخلف مثلا. ويمكنك ضبطها سواء في الاتجاه الأفقي أو الرأسي دون الارتباط بمرآة الرؤية الخلفية الأساسية الداخلية. ■

المرآة الداخلية المانعة للإبهار أوتوماتيكيا*



صورة (٥٧) – المرآة الداخلية المانعة للإبهار أوتوماتيكيا

تشغيل وظيفة منع الإبهار الأوتوماتيكية

– اضغط على الزر (B) – عندئذ تضيء إشارة الكنترول (A) ⇐ صورة (٥٧).

إيقاف وظيفة منع الإبهار الأوتوماتيكية

– اضغط مجددا على الزر (B) – عندئذ تنطفئ إشارة الكنترول (A).

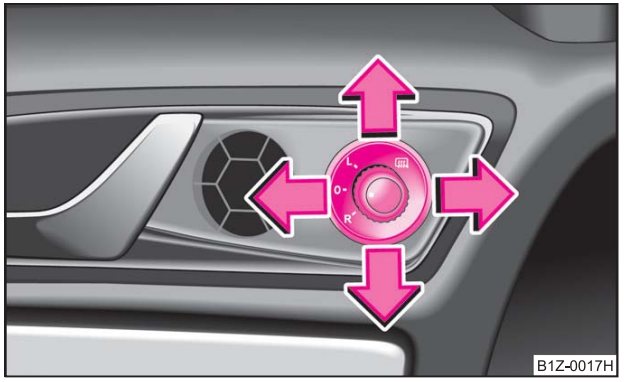
إذا كانت وظيفة منع الإبهار الأوتوماتيكية مشغلة، فسوف تقوم المرآة **أوتوماتيكيا** بمنع الإبهار تبعا لسقوط الضوء من الخلف. ولا تشتمل المرآة على طرف بالحافة السفلية للمرآة. عند تشغيل الإضاءة الداخلية أو عند النقل إلى التعشيقة الخلفية تعود المرآة دائما إلى الوضع الأساسي.

ملحوظة

- لا يمكن لوظيفة منع الإبهار الأوتوماتيكية للمرآة أن تؤدي وظيفتها بشكل سليم، إلا إذا كانت ستارة الحماية من الشمس* الخاصة بالزجاج الخلفي مضمومة وعند عدم وجود أية أشياء أخرى تعترض سقوط الضوء على المرآة الداخلية.
- لا تضع أية ملصقات أمام مستشعر الضوء حتى لا تؤثر سلبا على وظيفة منع الإبهار الأوتوماتيكية أو تعطلها عن أداء وظيفتها.
- عند إيقافك لوظيفة منع الإبهار الأوتوماتيكية للمرآة الداخلية تتوقف أيضا وظيفة منع الإبهار الأوتوماتيكية للمرايا الجانبية. ■

المرايا الجانبية

يمكنك ضبط المرايا الجانبية كهربائيا.*



صورة (٥٨) – الجزء الداخلي للباب: زر دوار

لا تعمل تدفئة المرايا الجانبية إلا عندما يكون المحرك دائرا وحتى درجة حرارة خارجية تصل إلى +٢٠°م.

تدفئة المرايا الجانبية

– اضبط الزر الدوار على الوضع ⇐ صورة (٥٨).

ضبط المرايا الجانبية اليسرى واليمنى في نفس الوقت

– اضبط الزر الدوار على الوضع **L**. تتطابق حركة سطح المرآة مع اتجاه تحريك الزر الدوار.

ضبط المرآة الجانبية اليمنى

– اضبط الزر الدوار على الوضع **R**. تتطابق حركة سطح المرآة مع اتجاه تحريك الزر الدوار.

إيقاف الاستعمال

– اضبط الزر الدوار على الوضع **0**.

انكفاء سطح المرآة الجانبية للراكب الأمامي*

إذا كان الزر الدوار على الوضع **R** ⇐ صورة (٥٨) وتم النقل إلى التعشيقة الخلفية، ينكفئ سطح المرآة بعض الشيء إلى أسفل. مما يتيح رؤية حافة الرصيف عند القيام بصف السيارة.

تعود المرآة مرة أخرى إلى وضعها الأصلي بعد تحريك الزر الدوار من الوضع **R** إلى وضع آخر أو عندما تكون السرعة أعلى من ١٥ كم/ساعة.

ذاكرة المرايا الجانبية*

في السيارات المزودة بذاكرة مقعد السائق يتم أيضا تخزين وضع الضبط الخاص بالمرايا الجانبية أوتوماتيكيا عند تخزين وضع الجلوس ⇐ صفحة (٦٩).

تنبيه!

- **تقوم المرايا الجانبية المحدبة (مقوسة للخارج) أو اللاكروية (مقعرة بشكل متفاوت) بتكبير مجال الرؤية. ولكنها تجعل الأشياء تبدو أصغر حجما في المرآة. لذا فإن تقدير مسافة الابتعاد عن السيارات القادمة من الخلف اعتمادا على هذه المرآة لا يكون بالدقة الكافية.**
- **استخدم قدر الإمكان المرآة الداخلية للرؤية الخلفية لتحديد مسافة الابتعاد عن السيارات القادمة من الخلف.**

ملحوظة

- لا تلمس أسطح المرايا الجانبية عندما تكون تدفئة المرايا الجانبية مشغلة.
- إذا حدث ذات مرة أن تعطلت وظيفة الضبط الكهربائي للمرايا، فيمكنك ضبط المرآتين الجانبيتين يدويا من خلال الضغط على حافة سطح المرآة.
- في حالة وجود خلل بوظيفة الضبط الكهربائي للمرايا توجه إلى مركز فني متخصص. ■

المرايا الجانبية المانعة للإبهار أوتوماتيكيا*

يتم منع إبهار المرايا الجانبية سويا مع المرآة الداخلية المانعة للإبهار أوتوماتيكيا. إذا كانت وظيفة منع الإبهار الأوتوماتيكية مشغلة، فسوف تقوم المرآة أوتوماتيكيا بمنع الإبهار تبعا لسقوط الضوء من الخلف.

◀

عند تشغيل الإضاءة الداخلية أو عند النقل إلى التعشيقة الخلفية تعود المرآة في كل الأحوال إلى الوضع الأساسي (معتمة).

ملحوظة

- لا يمكن لوظيفة منع الإبهار الأوتوماتيكية للمرآة أن تؤدي وظيفتها بشكل سليم، إلا إذا كانت ستارة الحماية من الشمس* الخاصة بالزجاج الخلفي مضمومة وعند عدم وجود أية أشياء أخرى تعترض سقوط الضوء على المرآة الداخلية.
- لا تضع أية ملصقات أمام مستشعر الضوء حتى لا تؤثر سلبا على وظيفة منع الإبهار الأوتوماتيكية أو تعطلها عن أداء وظيفتها.
- عند إيقافك لوظيفة منع الإبهار الأوتوماتيكية للمرآة الداخلية تتوقف أيضا وظيفة منع الإبهار الأوتوماتيكية للمرايا الجانبية. ■

الجلوس وتخزين الأمتعة

المقاعد الأمامية

نقاط أساسية

يمكنك ضبط المقاعد الأمامية بطرق متعددة وبالتالي مواءمتها تبعا للمواصفات الجسدية لكل من السائق والراكب الأمامي. ولوضع الضبط الصحيح للمقاعد أهمية خاصة من أجل تحقيق

- الوصول الآمن والسريع لعناصر الاستعمال،
- وضع جلوس لا يسبب الإرهاق والتعب لجسم الراكب،
- أقصى فعالية حماية لأحزمة الأمان ونظام الوسادات الهوائية.

⚠ تنبيه!

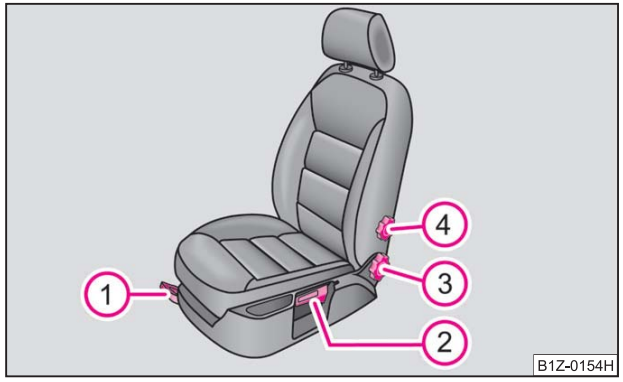
- لا يجوز أبدا اصطحاب عدد أشخاص يزيد على أماكن الجلوس الموجودة بالسيارة.
- يتعين على كل راكب القيام بربط حزام الأمان الخاص بمكان جلوسه بشكل صحيح. يجب أن يكون الأطفال مؤمنين بنظام الحماية والأمان المناسب ⇐ صفحة (١٧٦) «الاصطحاب الآمن للأطفال».
- يجب أن تكون المقاعد الأمامية ومخادع الرأس مضبوطة بشكل صحيح متناسب دائما مع طول القامة وأن تكون أحزمة الأمان مربوطة دائما بشكل صحيح لضمان الحماية المثالية لك وللركاب المرافقين لك.
- اترك قدميك دائما في حيز الأقدام أثناء السير – ولا تضعهما أبداً على لوحة القيادة أو خارج النوافذ أو على وسادات الجلوس. ويسري هذا بصفة خاصة على الركاب. وإلا فإنك تعرض نفسك لخطر إصابة متزايد في حالة القيام بمناورة فرملية أو عند وقوع حادث. قد تتعرض عند انطلاق الوسادة الهوائية إلى إصابات مميتة بسبب وضع الجلوس الخاطئ.
- من المهم للسائق والراكب الأمامي الالتزام بمسافة لا تقل عن ٢٥ سم من المقود أو من لوحة القيادة. فإذا لم تلتزم بالحد الأدنى لمسافة الأمان فلن يستطيع نظام

⚠ تنبيه! بقية

الوسادات الهوائية حمايتك – خطر على حياة الركاب. بالإضافة إلى ذلك يجب أن تكون المقاعد الأمامية ومخادع الرأس مضبوطة بشكل صحيح متناسب دائما مع طول القامة.

- تأكد أنه لا توجد أية أشياء في حيز الأقدام، حيث إنه من الممكن أن تصل هذه الأشياء إلى نطاق الدواسات في حالة القيام بمناورة قيادة أو مناورة فرملية. وعندئذ لن تستطيع القيام بفصل ووصل الحركة أو الفرملة أو الضغط على دواسة الوقود. ■

ضبط المقاعد الأمامية



صورة (٥٩) – عناصر الاستعمال بالمقعد

ضبط المقعد من خلال التقديم والإرجاع

– اجذب الذراع ① ⇐ صورة (٥٩) إلى أعلى وحرك المقعد أثناء ذلك إلى الوضع المرغوب.

– اترك الذراع ① وحرك المقعد إلى أن يثبت قفل المقعد بصوت مسموع. ◀

ضبط ارتفاع المقعد*

– إذا أردت رفع المقعد، فاجذب الذراع ② إلى أعلى أو قم بتحريكه بحركات ضخ.

– إذا أردت إنزال المقعد، فاضغط على الذراع ② أو قم بتحريكه بحركات ضخ.

ضبط ميل مسند المقعد

– خفف الحمل عن مسند الظهر (لا تقم بالاستناد عليه) وقم بإدارة الطارة اليدوية ③ ⇐ صفحة (٦٩)، صورة (٥٩)، لضبط الميل المرغوب لمسند الظهر.

ضبط دعامة الفقرات القطنية*

– أدر الطارة المحززة ④، إلى أن تضبط درجة التقوس المثالية لنطاق الوسادة الذي تستند عليه الفقرات القطنية.

ينبغي ضبط مقعد السائق بحيث يمكن الضغط على الدواسات حتى النهاية مع انثناء بسيط للأرجل.

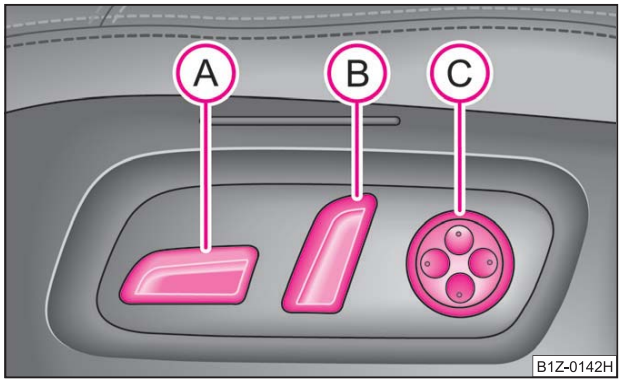
ينبغي ضبط مسند ظهر مقعد السائق بحيث يمكن الوصول إلى أعلى نقطة للمقود مع انثناء بسيط للأذرع.

⚠ تنبيه!

- **لا تضبط وضع مقعد السائق إلا عندما تكون السيارة متوقفة – خطر الحوادث.**
- **احترس عند ضبط المقاعد. فمن الممكن أن تؤدي عملية الضبط دون انتباه إلى الإصابة بكدمات ورضوض.**
- **لا يجوز أن تكون مساند الظهر مائلة للخلف بدرجة كبيرة أثناء السير، وإلا فسيؤثر ذلك سلبا على فعالية كل من أحزمة الأمان ونظام الوسادات الهوائية – خطر الإصابة.** ■

ضبط المقاعد الأمامية كهربائيا*

ضبط المقاعد



صورة (٦٠) – منظر جانبي: عناصر الاستعمال لضبط المقعد

ضبط المقعد

– اتخذ وضع الجلوس الصحيح. ⇐ صفحة (٦٩)

– اضغط المفتاح Ⓐ أو Ⓑ ⇐ صورة (٦٠) في اتجاه وضع الضبط المرغوب.

ضبط دعامة الفقرات القطنية

– لزيادة درجة تقوس دعامة الفقرات القطنية، اضغط على المفتاح Ⓒ من الأمام ⇐ صورة (٦٠).

– لتقليل درجة تقوس دعامة الفقرات القطنية، اضغط على المفتاح Ⓒ من الخلف.

– لرفع موضع تقوس دعامة الفقرات القطنية، اضغط على المفتاح Ⓒ من أعلى.

– لخفض موضع تقوس دعامة الفقرات القطنية، اضغط على المفتاح Ⓒ من أسفل.

باستخدام المفتاح Ⓐ يتم ضبط المقعد إلى أعلى/أسفل وإلى الأمام/الخلف، وباستخدام المفتاح Ⓑ يتم تحريك مسند الظهر إلى الأمام أو إلى الخلف.

◀

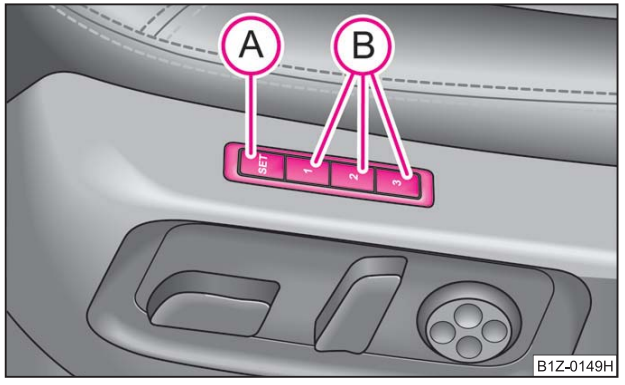
تنبيه!

- لا تضبط وضع مقعد السائق إلا عندما تكون السيارة متوقفة – خطر الحوادث.
- يجب توخي الحذر عند ضبط المقعد. فالقيام بعملية الضبط دون انتباه أو دون تحكم يمكن أن يؤدي إلى الإصابة بكدمات ورضوض.
- نظرا لأنه بالإمكان أيضا ضبط المقاعد عندما يكون الإشعال مطفأ (حتى بعد سحب مفتاح إدارة المحرك من قفل المقود)، فإنه لا يجوز أبدا ترك الأطفال دون مراقبة داخل السيارة.
- لا يجوز أن تكون مساند الظهر مائلة للخلف بدرجة كبيرة أثناء السير، وإلا فسيؤثر ذلك سلبا على فعالية كل من أحزمة الأمان ونظام الوسادات الهوائية – خطر الإصابة.

ملحوظة

في حالة انقطاع عملية تحريك المقعد أثناء الضبط، اضغط مفتاح تحريك المقعد مجددا في الاتجاه المعني ليتم تحريك المقعد حتى وضع الضبط النهائي. ■

تخزين وضع الضبط



صورة (٦١) – مقعد السائق: أزرار التخزين والزر SET

تخزين أوضاع ضبط المقعد والمرايا الجانبية لحالة السير للأمام

– قم بتشغيل الإشعال.

– اضبط المقعد ⇐ صفحة (٧٠).

– اضبط المرايا الجانبية ⇐ صفحة (٦٧).

– اضغط على الزر SET (A) ⇐ صورة (٦١).

– اضغط على أحد أزرار التخزين (B) في غضون ١٠ ثوان بعد الضغط على الزر SET – ويتم تأكيد عملية التخزين من خلال صوت تأكيد.

تخزين وضع ضبط المرايا الجانبية لحالة الرجوع للخلف*

– قم بتشغيل الإشعال.

– اضبط مفتاح تحريك المرايا الجانبية على الوضع R ⇐ صفحة (٦٧).

– قم بالنقل إلى التعشيقة الخلفية.

– اضبط المرآة الجانبية اليمنى على الوضع المرغوب ⇐ صفحة (٦٧).

– اخرج من التعشيقة المختارة. فيتم تخزين الوضع المضبوط للمرايا الجانبية.

أزرار التخزين

تتيح لك ذاكرة المقعد إمكانية تخزين وضع مقعد السائق والمرايا الجانبية المتناسب مع رغباتك الشخصية. يمكن برمجة كل زر من أزرار التخزين الثلاثة (B) ⇐ صورة (٦١) بوضع شخصي واحد، أي أنه يمكن تخزين ثلاثة أوضاع كحد أقصى. ويتم أوتوماتيكيا بعد الضغط على زر التخزين المعني (B) ضبط المقعد والمرايا الجانبية على الأوضاع المبرمجة على هذا الزر ⇐ صفحة (٧٢).

الإيقاف الاضطراري

يمكنك في أي وقت قطع عملية الضبط من خلال الضغط على أي زر من أزرار مقعد السائق.

ملحوظة

- عند برمجة أزرار التخزين ننصحك بالبدء بالزر الأمامي وتخصيص زر تخزين لكل سائق آخر.

◀

- يراعى أنه في كل مرة يتم تخزين أوضاع جديدة على نفس الزر، فإن تلك الأوضاع الجديدة تمحو التي قبلها.
- في كل مرة يتم تخزين أوضاع ضبط جديدة للمقعد والمرايا الجانبية لحالة السير للأمام يجب عليك أيضا إعادة تخزين وضع الضبط الشخصي للمرآة الجانبية اليمنى لحالة الرجوع للخلف. ■

تخصيص أزرار التخزين لجهاز التشغيل عن بعد

بعد تخزين وضع ضبط المقعد والمرايا يكون أمامك ١٠ ثوان لتخصيص زر التخزين المعني لجهاز التشغيل عن بعد.

– اسحب مفتاح إدارة المحرك.

– اضغط على زر تحرير أقفال السيارة ⇐ صفحة (٤٣). وعندئذ يتم تخزين وضع الضبط بزر التخزين المختار.

يجب عليك تخصيص أحد أزرار التخزين لجهاز التشغيل عن بعد حتى يمكنك أيضا استدعاء أوضاع الضبط المخزنة في الذاكرة عن طريق جهاز التشغيل عن بعد.

يمكنك عند الحاجة طلب مفتاح آخر مزود بجهاز تشغيل عن بعد لدى مركز خدمة سكودا ثم تخصيص زر تخزين آخر للجهاز الجديد للتشغيل عن بعد.

ملحوظة

- إذا تم بالفعل قبل ذلك تخصيص زر تخزين آخر لجهاز التشغيل عن بعد، فسوف يتم محو تخصيص هذا الزر من خلال التخصيص الجديد.
- إذا قمت بتخصيص زر تخزين لجهاز التشغيل عن بعد وكان هذا الزر مخصصا بالفعل لجهاز آخر للتشغيل عن بعد، فسوف يتم أيضا محو التخصيص القديم لهذا الزر من خلال التخصيص الجديد.
- تخصيص زر التخزين لجهاز التشغيل عن بعد يظل محفوظا حتى بعد عمل تخصيص جديد للمقاعد والمرايا الجانبية. ■

استدعاء أوضاع ضبط المقعد والمرايا

يمكنك استدعاء أوضاع الضبط المخزنة إما عن طريق أزرار التخزين أو عن طريق جهاز التشغيل عن بعد.*

استدعاء الأوضاع عن طريق أزرار التخزين

– هناك إمكانيتان متاحتان لاستدعاء الوضع المخزن:

– **استدعاء الذاكرة أوتوماتيكيا بالنقر على الأزرار**: اضغط لوهلة قصيرة على زر التخزين المرغوب (B) ⇐ صفحة (٧١)، صورة (٦١). عندئذ يتحرك المقعد والمرايا الجانبية أوتوماتيكيا إلى الأوضاع المخزنة (يسري هذا فقط عندما يكون الإشعال مشغلا والسرعة لا تزيد على ٥ كم/ساعة).

– **استدعاء الذاكرة بالضغط على الأزرار**: اضغط على زر التخزين المرغوب (B) واحتفظ به مضغوطا، إلى أن يتحرك المقعد والمرايا الجانبية إلى الأوضاع المخزنة.

استدعاء الأوضاع عن طريق جهاز التشغيل عن بعد

– إذا كان باب السائق مغلقا والإشعال مطفأ، اضغط زر تحرير الأقفال بجهاز التشغيل عن بعد ⇐ صفحة (٤٣) لوهلة قصيرة ثم افتح باب السائق بعد ذلك.

– عندئذ يتحرك المقعد والمرايا الجانبية أوتوماتيكيا إلى الأوضاع المخزنة.

استدعاء وضع ضبط المرايا الجانبية لحالة الرجوع للخلف*

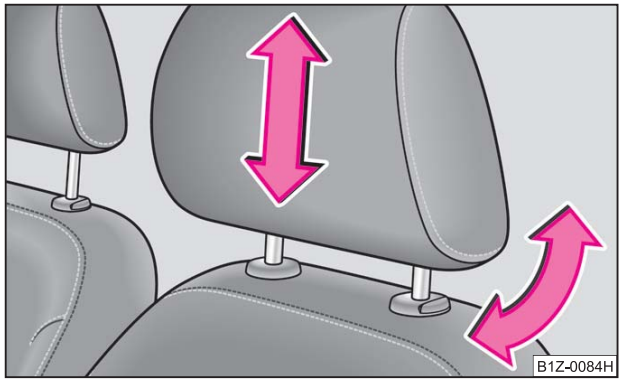
– أدر مفتاح ضبط المرايا الجانبية الدوار على الوضع R ⇐ صفحة (٦٧) قبل النقل إلى التعشيقة الخلفية.

تعود المرآة مرة أخرى إلى وضعها الأصلي بعد تحريك المفتاح الدوار من الوضع R إلى وضع آخر أو عندما تكون السرعة أعلى من ١٥ كم/ساعة. ◀

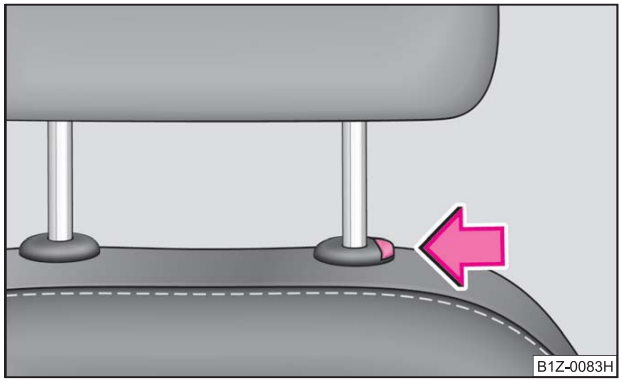
الإيقاف الاضطراري

يمكنك في أي وقت قطع عملية الضبط من خلال الضغط على أي زر من أزرار مقعد السائق. ■

مخادع الرأس



صورة (٦٢) – ضبط مخدع الرأس



صورة (٦٣) – سحب مخدع الرأس للخارج

يتم الوصول إلى أفضل فعالية للحماية عندما تكون الحافة العلوية لمخدع الرأس في مستوى الجزء العلوي من رأسك.

ضبط ارتفاع مخادع الرأس

– أمسك مخدع الرأس من الجانبين بكلتا اليدين وحركه في اتجاه السهم ⇐ صورة (٦٢) لأعلى أو لأسفل.

– إذا أردت تحريك مخدع رأس المقعد الأمامي لأسفل، فيجب أن تضغط بشكل إضافي على زر التأمين ⇐ صورة (٦٣).

– إذا أردت ضبط مخدع الرأس الخلفي على الوضع السفلي، فيجب أن تضغط بشكل إضافي على زر التأمين.

ضبط الميل

– يمكنك مواءمة المخدع مع رأسك من خلال إمالته ⇐ صورة (٦٢). وتزداد درجة الراحة أثناء القيادة من خلال الضبط الصحيح لمخدع الرأس.

فك وتركيب مخدع الرأس

– اسحب مخدع الرأس من مسند الظهر للخارج حتى النهاية (بالنسبة لمخادع الرأس الخلفية اطو مسند المقعد الخلفي للأمام).

– اضغط على زر التأمين في اتجاه السهم ⇐ صورة (٦٣)، ثم اسحب مخدع الرأس للخارج.

– لإعادة التركيب حرك مخدع الرأس إلى أسفل في مسند الظهر، إلى أن يثبت زر التأمين بصوت مسموع.

مخادع رأس المقاعد الأمامية قابلة للضبط من حيث الميل والارتفاع. أما مخادع الرأس الخلفية الجانبية فيمكن فقط ضبط مستوى ارتفاعها. كما يمكن ضبط مخدع الرأس الخلفي الأوسط* على وضعين.

يجب أن يتم ضبط مخادع الرأس تبعا لطول القامة. فمخادع الرأس المضبوطة بشكل صحيح توفر بالاشتراك مع أحزمة الأمان درجة حماية فعالة للركاب ⇐ صفحة (١٥٧).

مخادع الرأس الفعالة*

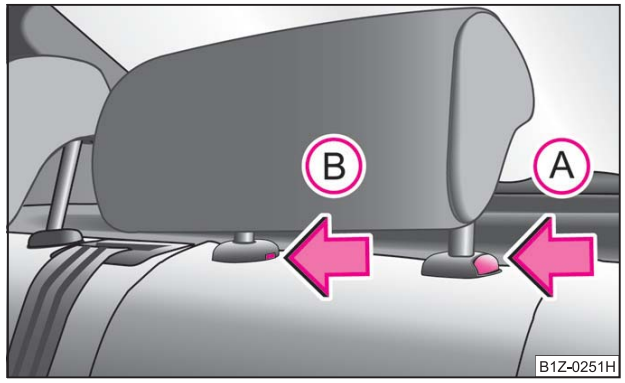
يمكن تجهيز المقاعد الأمامية بمخادع الرأس الفعالة التي من شأنها تدعيم الفقرات العنقية للركاب بشكل أفضل في حالة حدوث تصادم خلفي.

◀

⚠ تنبيه!

- يجب ضبط مخادع الرأس بشكل صحيح، لكي تتحقق الحماية الفعالة للركاب عند وقوع حادث.
- لا تقد السيارة أبدا إذا كانت مخادع الرأس مفكوكة – خطر الإصابة.
- في حالة شغل المقاعد الخلفية لا يجوز أن تكون مخادع الرأس الخلفية في الوضع السفلي. ■

مخدع الرأس الخلفي الأوسط*



صورة (٦٤) – المقاعد الخلفية: مخدع الرأس الأوسط

تنص التشريعات القانونية المحلية في بعض البلدان على تجهيز المقاعد الخلفية بحلقات تثبيت لمقاعد الأطفال المزودة بنظام التثبيت "Top Tether" ⇐ صفحة (١٨٣). يختلف ترتيب خطوات فك مخدع الرأس الأوسط بالسيارات المزودة بمثل هذا النوع من حلقات التثبيت.

فك وتركيب مخدع الرأس الخلفي الأوسط

– اسحب مخدع الرأس من مسند الظهر حتى النهاية لإخراجه.

– اضغط على وسيلة التأمين في اتجاه السهم (A)، وفي نفس الوقت اضغط باستخدام مفك مسطح يبلغ عرضه ٥ مم بحد أقصى على وسيلة التأمين في الفتحة (B) ثم اسحب مخدع الرأس للخارج.

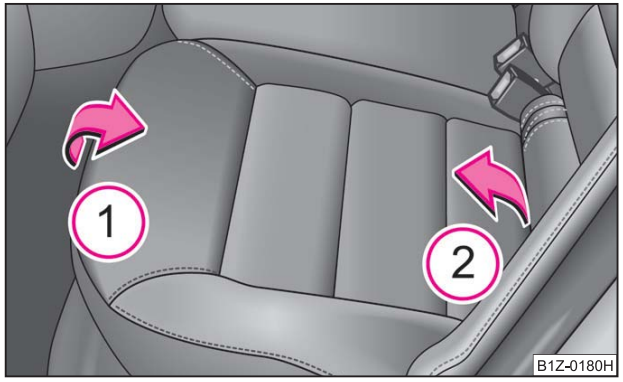
– لإعادة التركيب حرك مخدع الرأس إلى أسفل في مسند الظهر، إلى أن يثبت زر التأمين بصوت مسموع.

⚠ تنبيه!

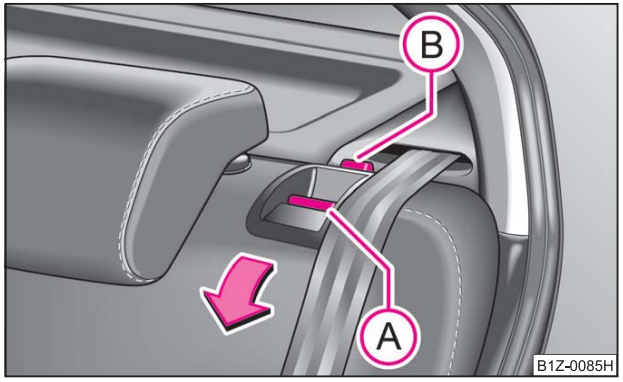
- يجب ضبط مخادع الرأس بشكل صحيح، لكي تتحقق الحماية الفعالة للركاب عند وقوع حادث.
- لا تقد السيارة أبدا إذا كانت مخادع الرأس مفكوكة – خطر الإصابة.
- في حالة شغل المقاعد الخلفية لا يجوز أن تكون مخادع الرأس الخلفية في الوضع السفلي. ■

المقاعد الخلفية

طي المقاعد الخلفية للأمام



صورة (٦٥) – طي وسادة جلوس المقعد الخلفي للأمام



صورة (٦٦) – تحرير مسند المقعد الخلفي

لتوسيع صندوق الأمتعة، يمكنك طي المقاعد الخلفية للأمام وإخراج كنبة الجلوس الخلفية إذا استلزم الأمر. في السيارات المزودة بمقاعد خلفية مقسمة* يمكن حسب الحاجة القيام أيضا بطي المقاعد الخلفية كل على حدة للأمام.

طي المقاعد الخلفية للأمام

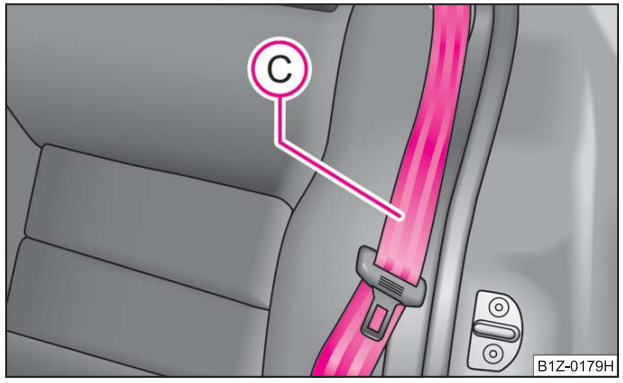
– قبل طي المقاعد الخلفية للأمام، قم بضبط المقاعد الأمامية بحيث لا يتعرض أي من المقاعد الخلفية للضرر عند الطي للأمام.

– اجذب كنبة الجلوس الخلفية لأعلى في اتجاه السهم ① ثم اطوها للأمام في اتجاه السهم ②. ⇐ صورة (٦٥).

– اضغط زر تحرير القفل Ⓐ واطو مسند المقعد الخلفي للأمام ⇐ صورة (٦٦).

إذا كانت المقاعد الأمامية مائلة للخلف بدرجة كبيرة، فإننا ننصحك بإخراج مخادع الرأس الخلفية قبل طي مساند المقاعد الخلفية للأمام. قم بتخزين مخادع الرأس المخلوعة بشكل لا يعرضها للضرر أو للاتساخ. واحرص على مراعاة الإرشادات ⇐ صفحة (٧٨)، «صندوق الأمتعة». ■

إعادة المقاعد الخلفية إلى وضعها الأصلي



صورة (٦٧) – تأمين مسند المقعد الخلفي

إعادة المقاعد الخلفية إلى وضعها الأصلي

– قم بتركيب مخدع الرأس في مسند المقعد الخلفي المرفوع قليلا.

– ضع حزام الأمان الجانبي الخلفي Ⓒ خلف حافة الكسوة الجانبية ⇐ صورة (٦٧).

– بعد ذلك اطو مسند المقعد الخلفي لوضعه الأصلي، إلى أن يتم تثبيت زر التأمين – تأكد من التثبيت عن طريق جذب مسند المقعد الخلفي.

– تأكد من عدم ظهور المسمار الأحمر Ⓑ ⇐ صورة (٦٦).

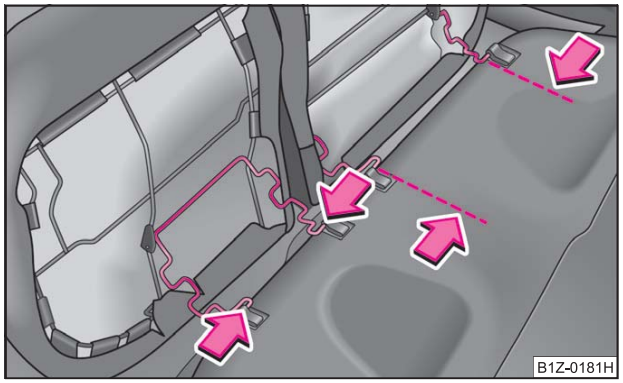
– قم بطي وسادة جلوس المقعد الخلفي لوضعها الأصلي.

◀

تنبيه!

- بعد إرجاع مواضع الجلوس الخلفية ومساند المقاعد الخلفية يجب أن تتواجد الأحزمة وأقفال الأحزمة في وضعها الأصلي- حيث يجب أن تكون جاهزة للاستعمال.
- يجب أن تكون مساند المقاعد الخلفية مثبتة بصورة آمنة حتى لا تنزلق أشياء من صندوق الأمتعة إلى مقصورة الركاب عند الفرملة المفاجئة – خطر الإصابة.
- تأكد من ثبات مسند المقعد الخلفي بشكل صحيح. حيث إن ذلك هو الشرط الأساسي لضمان قدرة حزام الأمان ثلاثي نقاط التثبيت الخاص بالمقعد الأوسط على أداء وظيفته بشكل صحيح.
- قبل استعدال مسند المقعد الخلفي في وضع التأمين ضع حزام الأمان الجانبي الخلفي خلف حافة الكسوة الجانبية. ويراعى عندئذ عدم تعريض حزام الأمان للانحصار بين مسند المقعد الخلفي والكسوة الجانبية، حتى لا يتعرض للضرر من جراء ذلك. ■

إخراج وسادة جلوس المقعد الخلفي



صورة (٦٨) – إخراج وسادات جلوس المقاعد الخلفية

يمكنك توسيع صندوق الأمتعة في السيارات المزودة بمقاعد خلفية مقسمة*، وذلك بإخراج كنبة الجلوس الخلفية.

الفك

– اطو وسادة جلوس المقعد الخلفي للأمام.

– اضغط على المشبك السلكي في اتجاه السهم ⟸ صورة (٦٨) وأخرج وسادة جلوس المقعد الخلفي من موضع التثبيت.

التركيب

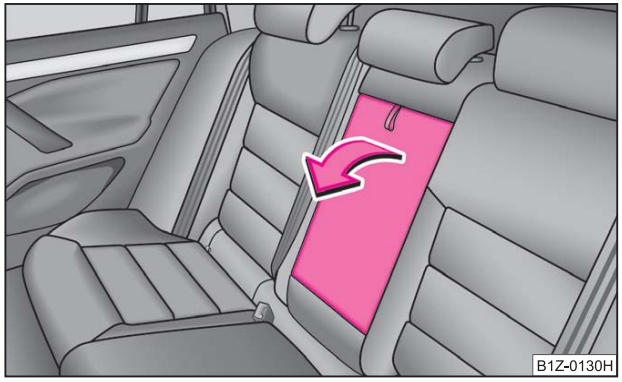
– اضغط على المشبك السلكي في اتجاه السهم وأدخل المشبك السلكي في موضع التثبيت.

– قم بطي وسادة جلوس المقعد الخلفي إلى وضعها الأصلي.

احترس!

في السيارات المزودة بمقاعد خلفية مدفأة* يلزم فصل الوصلة المقبسية للإمداد بالتيار قبل إخراج كنبة الجلوس الخلفية. ومن الضروري توصيل الوصلة المقبسية مجددا عند إعادة التركيب. ■

مسند ذراع المقاعد الخلفية*

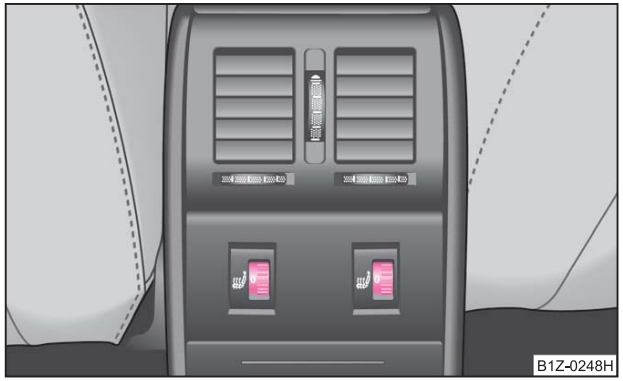


صورة (٦٩) – المقاعد الخلفية: مسند الذراع

– يمكنك طي مسند الذراع لأسفل من العروة لمزيد من الراحة ⟸ صورة (٦٩). ■

تدفئة المقاعد*

صورة (٧٠) – لوحة القيادة: المنظم الدوار لتدفئة المقاعد الأمامية



صورة (٧١) – الكونسول الأوسط في الخلف: المنظم الدوار لتدفئة المقاعد الخلفية

يمكنك تدفئة وسادات الجلوس ومساند الظهر كهربائيا بكل من المقعدين الأماميين والمقعدين الخلفيين الجانبيين.

المقاعد الأمامية

– من خلال إدارة المنظم الدوار ⇐ صورة (٧٠) يمكنك تشغيل وضبط تدفئة مقعد السائق أو مقعد الراكب الأمامي.

– لإيقاف الجهاز يتم إدارة المنظم الدوار إلى الوضع الأساسي "0".

المقاعد الخلفية

– من خلال إدارة المنظم ⇐ صورة (٧١) يمكنك تشغيل تدفئة المقعد الخلفي الأيسر أو الأيمن وضبطها.

– لإيقاف الجهاز يتم إدارة المنظم الدوار إلى الوضع الأساسي "0".

⚠ تنبيه!

إذا كانت القدرة على الإحساس بالألم و/أو السخونة محدودة، بسبب تناول عقاقير معينة مثلا أو بسبب حالات الشلل أو نتيجة لبعض الأمراض المزمنة (مثل مرض السكر)، فإننا ننصح بالابتعاد تماما عن استخدام تدفئة المقاعد. حيث يمكن أن يؤدي ذلك إلى الإصابة بحروق بالظهر والمقعدة والأرجل يصعب الشفاء منها. إذا كنت ترغب على الرغم من ذلك في استخدام تدفئة المقاعد، فإننا ننصح في مسافات السير الطويلة بعمل فترات توقف عن القيادة بصفة منتظمة، كي يتسنى للجسم في الحالات السابق ذكرها الحصول على راحة من الإجهادات الناتجة عن القيادة. توجه إلى طبيبك المعالج لتقدير حالتك بشكل صحيح.

! احترس!

- كي لا تلحق أضرار بعناصر تدفئة المقاعد ينبغي مراعاة ألا تقف بركبتيك على المقاعد وأن تتجنب تركيز التحميل على نقاط محددة.
- لا تبلل المقاعد بغرض تنظيفها ⇐ صفحة (٢٠٨).

i ملحوظة

- لا يجوز تشغيل تدفئة المقاعد إلا عندما يكون المحرك دائرا. حيث يتم بذلك الحفاظ على سعة البطارية بشكل كبير.
- إذا انخفض الجهد الكهربائي بالسيارة، تتوقف تدفئة المقاعد أوتوماتيكيا، وذلك للاحتفاظ بقدر كاف من الطاقة الكهربائية لمجموعة التحكم في المحرك. ■

الدواسات

وفيما يتعلق بالاستخدام الآمن للدواسات، فإنه يتعين عليك استخدام حصير الأقدام من ضمن التشكيلة المتوافرة من ملحقات سكودا التكميلية الأصلية فقط.

لا يجوز إعاقة استعمال الدواسات.

⚠ تنبيه!

- **في حالة وجود اختلالات بنظام الفرامل، يمكن أن يؤدي ذلك إلى زيادة مسافة الدواسة.**
- **لا يجوز وجود حصائر أقدام أو فرش أرضية آخر إضافي، لأنه يلزم الضغط على جميع الدواسات حتى النهاية ورجوعها إلى وضعها الأصلي دون عائق – خطر الحوادث.**
- **لذلك لا يجوز وضع أية أشياء في الأرضية يمكن أن تنزلق أسفل الدواسات. فوقتها لن تستطيع القيام بالفرملة أو فصل ووصل الحركة أو الضغط على دواسة الوقود – خطر الحوادث. ■**

صندوق الأمتعة

تحميل صندوق الأمتعة

من أجل تحقيق خصائص الأداء الجيد للسيارة يراعى ما يلي:

– قم بتوزيع الحمل بالتساوي قدر الإمكان.

– ضع الأشياء الثقيلة في أقصى الأمام قدر الإمكان.

– قم بتثبيت حقائب الأمتعة بحلقات الربط أو باستخدام شبكة التأمين* ⇐ صفحة (٧٩).

عند وقوع حادث يمكن أن تكتسب الأشياء الصغيرة والخفيفة طاقة حركية كبيرة لدرجة أنها قد تتسبب في وقوع إصابات جسيمة. ويرتبط مقدار الطاقة الحركية بسرعة السير ووزن الشيء. إلا أن سرعة السيارة هي العامل الأكثر أهمية.

مثال: لدينا شيء غير مؤمن يبلغ وزنه ٤،٥ كجم، عند وقوع حادث تصادم أمامي بسرعة ٥٠ كم/ساعة يكتسب هذا الشيء طاقة تعادل وزنه ٢٠ مرة. وهذا يعني أنه ستتولد قوة عن وزن مقداره حوالي ٩٠ كجم. ويمكن أن تتصور ما قد يقع من إصابات إذا اصطدم هذا المقذوف بأحد الركاب في مقصورة السيارة.

⚠ تنبيه!

- **قم بتخزين الأشياء داخل صندوق الأمتعة وثبتها في حلقات الربط.**
- **الأشياء غير المثبتة في مقصورة الركاب يمكن أن تتطاير إلى الأمام في المناورات المفاجئة أو عند وقوع حادث وتعرض ركاب السيارة أو مستخدمي الطريق الآخرين للإصابة. وسوف يتزايد هذا الخطر إذا اصطدمت الأشياء المتطايرة بوسادة هوائية منطلقة. حيث يمكن في هذه الحالة أن تحدث إصابات للركاب من جراء الأشياء المرتدة للخلف – خطر على حياة الركاب.**
- **يراعى أن خصائص الأداء تتغير عند نقل أشياء ثقيلة بسبب تغير مركز الثقل. لذا يجب عليك مواءمة السرعة وطريقة القيادة مع تلك الظروف.**
- **يجب تخزين الحمولة بحيث لا تنزلق أية أشياء للأمام عند مناورات القيادة والمناورات الفرملية المفاجئة – خطر الإصابة.**
- **لا تقد السيارة أبدا بينما غطاء صندوق الأمتعة مفتوح بالكامل أو جزئيا، وإلا فقد تتسرب غازات العادم إلى مقصورة السيارة – خطر التسمم.**
- **لا تتجاوز بأي حال من الأحوال أحمال المحاور المسموح بها والوزن الإجمالي المسموح به للسيارة – خطر الحوادث.**
- **لا يجوز أبدا اصطحاب أشخاص في صندوق الأمتعة.**

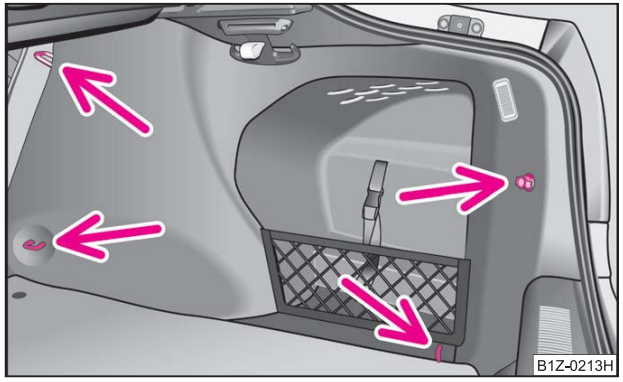
احترس!

يراعى ألا تتلف أسلاك تدفئة الزجاج الخلفي من خلال الأشياء الحادة.

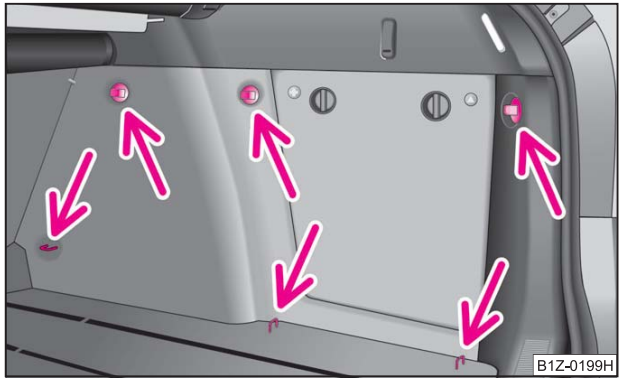
ملحوظة

يجب مواءمة ضغط هواء الإطارات مع تحميل السيارة ⇐ صفحة (٢٢٨)، صورة (٢٠٤). ■

حلقات الربط



صورة (٧٢) – صندوق الأمتعة: حلقات الربط (أوكتاڤيا)



صورة (٧٣) – حيز الأمتعة: حلقات الربط (الطراز ستيشن)

توجد على جوانب صندوق الأمتعة حلقات لتثبيت حقائب الأمتعة.

يمكنك أيضا تركيب شبكة تثبيت أرضية* لتثبيت أشياء صغيرة.

توجد شبكة التثبيت الأرضية* مع دليل التركيب في وعاء أسفل فرش أرضية صندوق الأمتعة خلف العجلة الاحتياطية.

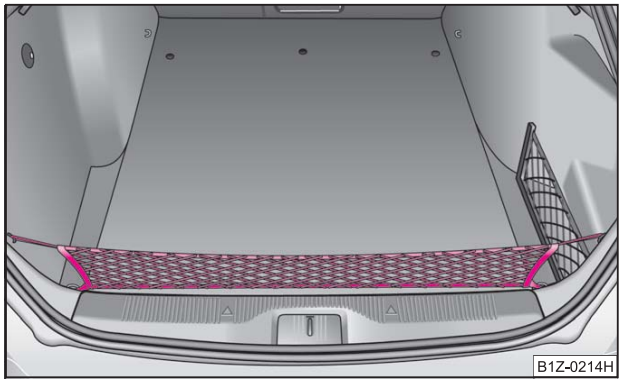
تنبيه!

- **يجب تثبيت الحمولة المراد نقلها بحيث تمنعها من التحرك أثناء السير وعند الفرملة.**
- **إذا تم تثبيت حقائب الأمتعة أو الأشياء في حلقات الربط باستخدام أربطة غير مناسبة أو متآكلة، فيمكن أن يتعرض الركاب لإصابات في حالة المناورات الفرملية أو الحوادث. لتجنب إمكانية تطاير حقائب الأمتعة إلى الأمام، استخدم دائما أربطة مناسبة يتم تثبيتها بشكل آمن في حلقات الربط.**

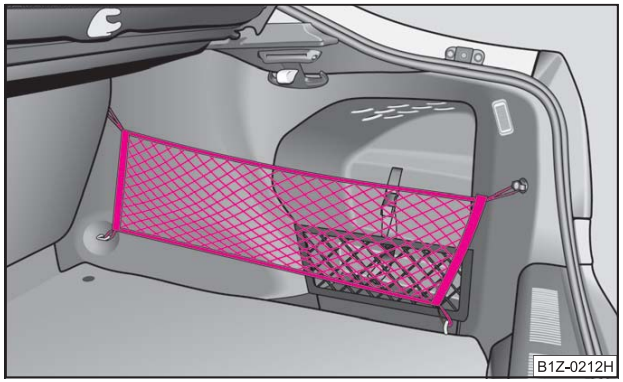
ملحوظة

في السيارات من أوكتاڤيا توجد حلقات الربط الأمامية العلوية خلف مسند المقعد الخلفي ⇐ صورة (٧٢). ■

شبكة التثبيت – تشكيلة الشبكات بأوكتافيا*



صورة (٧٤) – شبكة التثبيت: حقيبة عرضية



صورة (٧٥) – شبكة التثبيت: حقيبة طولية

أمثلة على إمكانيات تثبيت شبكة التثبيت كحقيبة عرضية ⇐ صورة (٧٤) وكحقيبة طولية ⇐ صورة (٧٥).

توجد شبكة التثبيت مع دليل التركيب في وعاء أسفل فرش أرضية صندوق الأمتعة خلف العجلة الاحتياطية.

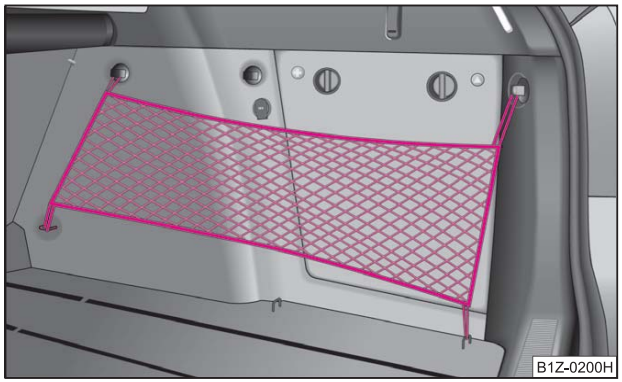
تنبيه!

تتيح متانة الشبكة تحميل الحقيبة بأشياء يصل وزنها إلى ١,٥ كجم كحد أقصى. أما الأشياء التي يزيد وزنها على ذلك فلا يتم تأمينها بشكل كاف – خطر إصابة الركاب وإلحاق تلف بالشبكة.

احترس!

لا تضع أشياء ذات حواف حادة في الشبكات – خطر إلحاق تلف بالشبكات. ■

شبكة التثبيت – تشكيلة الشبكات بالطراز ستيشن*



صورة (٧٦) – شبكة التثبيت: حقيبة

صورة (٧٧) – شبكة التثبيت: حاجز بحيز الأمتعة

أمثلة على إمكانيات تثبيت شبكة التثبيت كحقيبة ⇐ صورة (٧٦) وكحاجز بحيز الأمتعة ⇐ صورة (٧٧).

توجد شبكة التثبيت مع دليل التركيب في وعاء أسفل فرش أرضية حيز الأمتعة خلف العجلة الاحتياطية.

◀

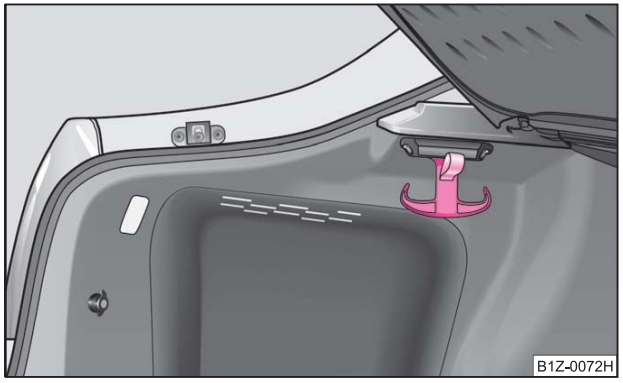
⚠ تنبيه!

تتيح متانة الشبكة تحميل الحقيبة بأشياء يصل وزنها إلى ١,٥ كجم كحد أقصى. أما الأشياء التي يزيد وزنها على ذلك فلا يتم تأمينها بشكل كاف – خطر إصابة الركاب وإلحاق تلف بالشبكة.

! احترس!

لا تضع أشياء ذات حواف حادة في الشبكات – خطر إلحاق تلف بالشبكات. ■

الخطاف المزدوج القابل للطي* (أوكتافيا)

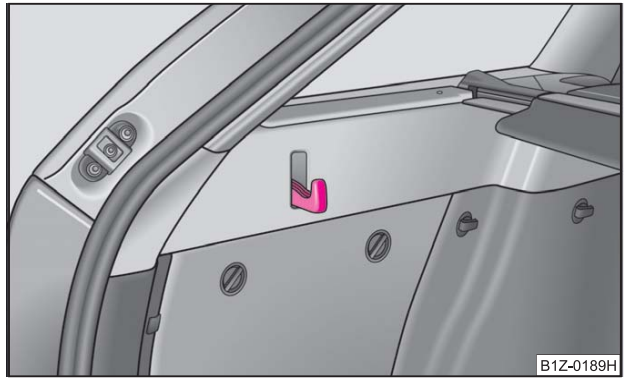


صورة (٧٨) – صندوق الأمتعة: الخطاف المزدوج القابل للطي

تبعا لتجهيز السيارة يوجد على أحد جانبي صندوق الأمتعة أو كليهما خطاف مزدوج قابل للطي لتثبيت حقائب الأمتعة الصغيرة كالشنط وما شابه ⟸ صورة (٧٨).

ويمكن تعليق أغراض يصل وزنها إلى ٥ كجم كحد أقصى على كل جانب من جوانب الخطاف المزدوج. ■

خطاف قابل للطي (الطراز ستيشن)

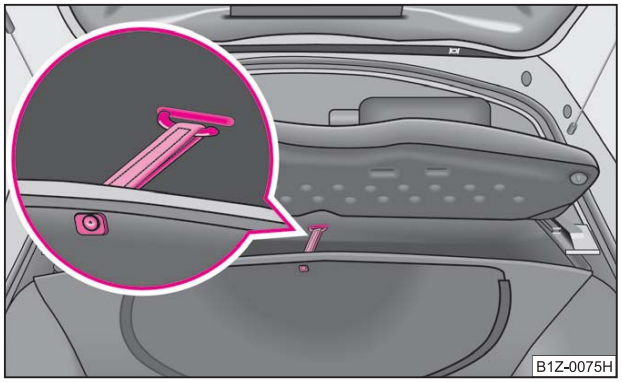


صورة (٧٩) – صندوق الأمتعة: الخطاف القابل للطي

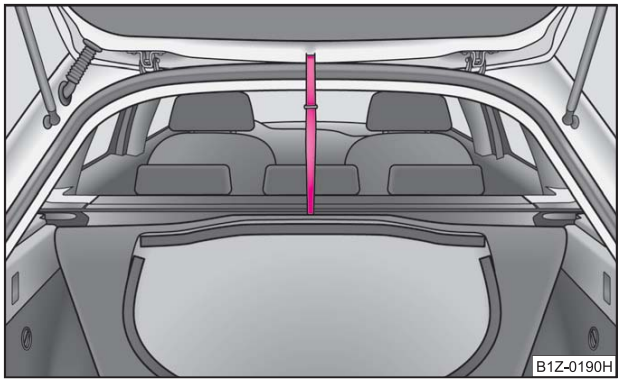
يوجد في حيز الأمتعة على الجانبين خطاطيف قابلة للطي لتثبيت حقائب الأمتعة الصغيرة والشنط أو ما شابه. ⟸ صورة (٧٩).

بإمكانك تعليق حقيبة أمتعة يصل وزنها إلى ١٠ كجم على الخطاف. ■

تثبيت فرش أرضية صندوق الأمتعة



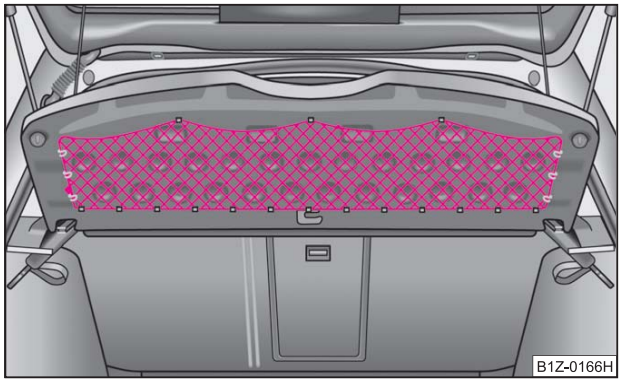
صورة (٨٠) – صندوق الأمتعة: تثبيت فرش الأرضية (أوكتاڤيا)



صورة (٨١) – حيز الأمتعة: تثبيت فرش الأرضية (الطراز ستيشن)

توجد على فرش أرضية صندوق الأمتعة عروة (أوكتاڤيا) أو خطاف (الطراز ستيشن). يمكنك تثبيت فرش الأرضية المرفوع بغرض الوصول للعجلة الاحتياطية مثلا، على خطاف بساتر تغطية الأمتعة (أوكتاڤيا) ⟸ صورة (٨٠) أو على إطار غطاء حيز الأمتعة (الطراز ستيشن) ⟸ صورة (٨١). ■

شبكة الأمتعة* (أوكتاڤيا)



صورة (٨٢) – صندوق الأمتعة: شبكة الأمتعة

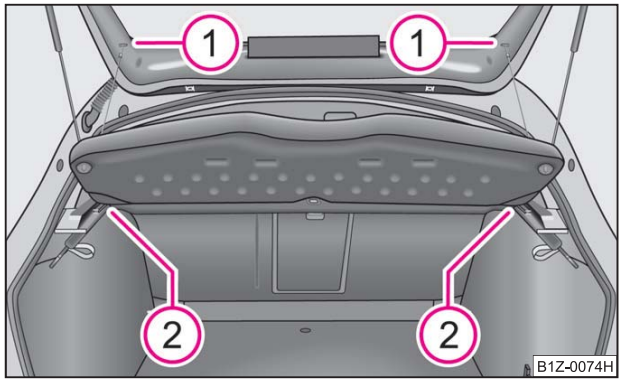
شبكة الأمتعة مخصصة لنقل الأغراض الخفيفة.

تنبيه!

- **يسمح فقط بتخزين أشياء خفيفة في شبكة الأمتعة (لا يتعدى وزنها الإجمالي ١,٥ كجم). فالأشياء الأثقل من ذلك لا يتم تأمينها بالقدر الكافي – خطر الإصابة.**
- **لا يجوز تخزين أشياء ذات حواف حادة في شبكة الأمتعة، لأنها قد تسبب التلف لشبكة الأمتعة.** ■

ساتر تغطية الأمتعة* (أوكتاڤيا)

يمكنك استخدام ساتر تغطية الأمتعة الموجود خلف مخادع الرأس كموضع لبعض الأغراض الخفيفة واللينة.



صورة (٨٣) – فك ساتر تغطية الأمتعة

إذا كنت ترغب في اصطحاب أمتعة كبيرة الحجم، فيمكنك عند الحاجة فك ساتر تغطية الأمتعة.

- قم بفك الأشرطة الحاملة من غطاء صندوق الأمتعة ① ⇐ صورة (٨٣).
- ضع الغطاء على المرتكزات الجانبية.
- أخرج الساتر من موضع التثبيت ② بجذبه للخلف بشكل أفقي.
- عند إعادة التركيب قم أولا بدفع ساتر تغطية الأمتعة في موضع التثبيت ② ثم قم بتعليق أشرطة الربط ① بغطاء صندوق الأمتعة.

يمكنك تخزين ساتر تغطية الأمتعة المفكوك خلف مسند المقعد الخلفي.

⚠ تنبيه!

لا يجوز وضع أشياء على ساتر تغطية الأمتعة تعرض ركاب السيارة للخطر عند الفرملة المفاجئة أو عند ارتطام السيارة.

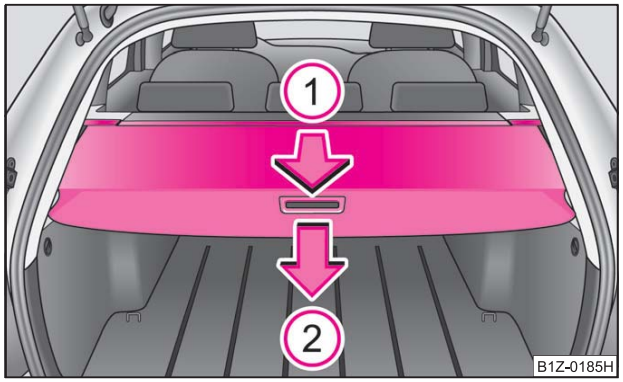
(!) احترس!

يرجى مراعاة ألا يلحق ضرر بأسلاك تدفئة الزجاج الخلفي بسبب الأشياء الموضوعة على الساتر.

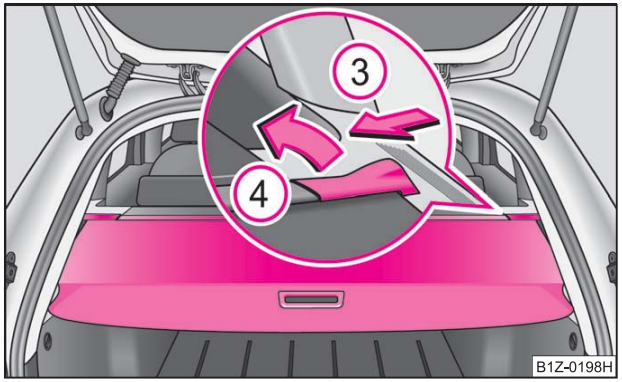
ملحوظة

عند فتح باب المؤخرة يرتفع معه ساتر تغطية الأمتعة. ■

ساتر تغطية الأمتعة (الطراز ستيشن)



صورة (٨٤) – حيز الأمتعة: ساتر تغطية الأمتعة



صورة (٨٥) – حيز الأمتعة: إخراج ساتر تغطية الأمتعة

البسط

– اجذب ساتر تغطية الأمتعة في اتجاه السهم ① حتى النهاية إلى الوضع المؤمن ⇐ صورة (٨٤).

الكمش

– اضغط الساتر من نطاق المقبض في اتجاه السهم ②، فينكمش الساتر أوتوماتيكيا.

الفك

– لغرض اصطحاب أمتعة كبيرة تستطيع فك ساتر تغطية الأمتعة. اضغط على المزلاج من الجانب في اتجاه السهم ③ ثم اسحب ساتر تغطية الأمتعة في اتجاه السهم ④ للخارج ⇐ صورة (٨٥).

تنبيه!

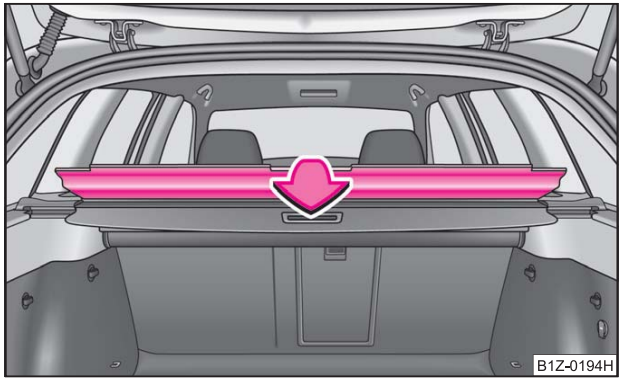
لا يجوز وضع أشياء على ساتر تغطية الأمتعة.

احترس!

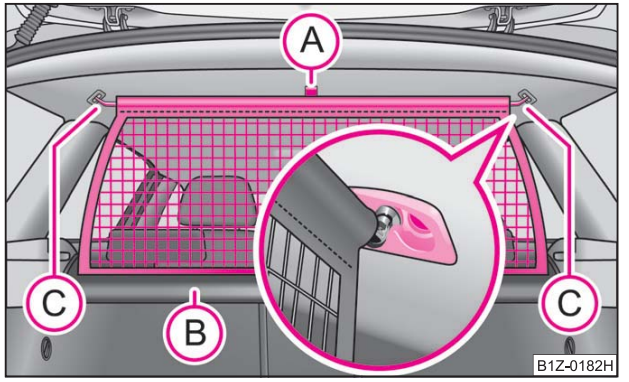
يرجى مراعاة ألا يلحق ضرر بأسلاك تدفئة الزجاج الخلفي وساتر تغطية الأمتعة بسبب الأشياء الموضوعة عليه. ■

الشبكة الحاجزة (الطراز ستيشن)*

استخدامها خلف المقاعد الخلفية



صورة (٨٦) – طي غطاء درج التخزين



صورة (٨٧) – بسط الشبكة الحاجزة

البسط

– افتح غطاء درج التخزين خلف المقاعد الخلفية ⇐ صورة (٨٦).

– اجذب الشبكة الحاجزة من الطرف (A) لسحبها من المبيت (B) باتجاه مواضع التثبيت (C) ⇐ صورة (٨٦).

– أدخل القضيب العرضي في أحد المرتكزات (C) ثم اضغط القضيب العرضي للأمام.

– وبنفس الطريقة قم بتثبيت القضيب العرضي بالجانب الآخر للسيارة، المرتكز (C).

– أغلق غطاء درج التخزين بتحريكه إلى أسفل.

الكمش

– افتح غطاء درج التخزين خلف المقاعد الخلفية ⇐ صورة (٨٦).

– اجذب القضيب العرضي للخلف قليلا من أحد الجانبين أولا ثم من الجانب الآخر، وأخرج القضيب العرضي من المرتكزات (C) ⇐ صورة (٨٧).

– ثبت القضيب العرضي بحيث يتنسى للشبكة الحاجزة أن تنكمش داخل المبيت (B) ببطء ودون أن تتعرض للضرر.

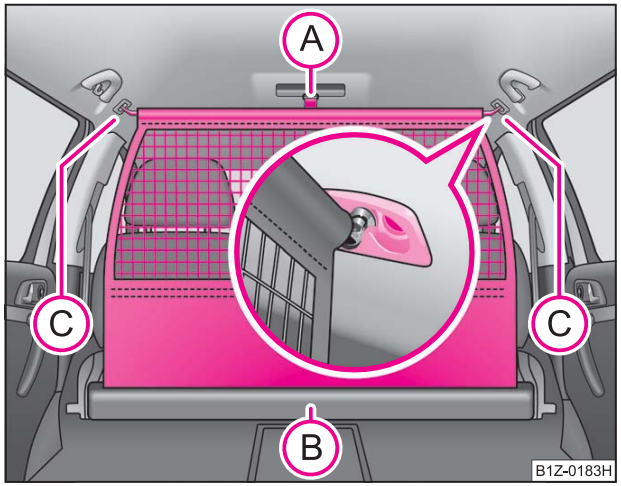
– أغلق غطاء درج التخزين بتحريكه إلى أسفل.

عندما ترغب في استخدام كامل مساحة حيز الأمتعة، فيمكنك فك ساتر تغطية الأمتعة ⇐ صفحة (٨٤)، صورة (٨٤).

⚠ تنبيه!

- **تأكد أن القضيب العرضي بداخل المرتكزات (C) في الوضع الأمامي.**
- **تأكد من ثبات مسند المقعد الخلفي بشكل صحيح. حيث إن ذلك هو الشرط الأساسي لضمان قدرة حزام الأمان ثلاثي نقاط التثبيت الخاص بالمقعد الأوسط على أداء وظيفته بشكل صحيح. ■**

استخدامها خلف المقاعد الأمامية



صورة (٨٨) – بسط الشبكة الحاجزة

البسط

– اطو المقاعد الخلفية للأمام ⇐ صفحة (٧٥).

– اجذب الشبكة الحاجزة من الطرف (A) من المبيت (B) ⇐ صورة (٨٨).

– أدخل القضيب العرضي في المرتكز (C) من جانب واحد أولا ثم اضغط القضيب العرضي للأمام.

– وبنفس الطريقة قم بتثبيت القضيب العرضي بالجانب الآخر للسيارة، المرتكز (C).

الكمش

– اجذب القضيب العرضي للخلف قليلا من أحد الجانبين أولا ثم من الجانب الآخر، وأخرج القضيب العرضي من المرتكزات (C) ⇐ صورة (٨٨).

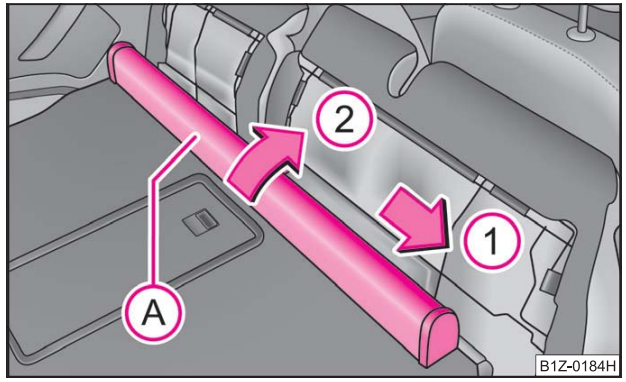
– ثبت القضيب العرضي بحيث يتنسى للشبكة الحاجزة أن تنكمش داخل المبيت (B) ببطء ودون أن تتعرض للضرر.

– قم بإرجاع المقاعد الخلفية إلى وضعها الأصلي.

تنبيه!

- بعد إرجاع كنبات الجلوس الخلفية ومساند المقاعد الخلفية يجب أن تتواجد الأحزمة وأقفال الأحزمة في وضعها الأصلي– حيث يجب أن تكون جاهزة للاستعمال.
- يجب أن تكون مساند المقاعد الخلفية مثبتة بصورة آمنة حتى لا تنزلق أشياء من صندوق الأمتعة إلى مقصورة الركاب عند الفرملة المفاجئة – خطر الإصابة.
- تأكد من ثبات مسند المقعد الخلفي بشكل صحيح. حيث إن ذلك هو الشرط الأساسي لضمان قدرة حزام الأمان ثلاثي نقاط التثبيت الخاص بالمقعد الأوسط على أداء وظيفته بشكل صحيح.
- تأكد أن القضيب العرضي بداخل المرتكزات (C) في الوضع الأمامي. ■

فك وتركيب مبيت الشبكة الحاجزة



صورة (٨٩) – المقاعد الخلفية: مبيت الشبكة الحاجزة

الفك

– اطو المقاعد الخلفية للأمام ⇐ صفحة (٧٥).

– افتح الباب الخلفي الأيمن.

◀

– ادفع مبيت الشبكة الحاجزة Ⓐ ⇐ صفحة (٨٦)، صورة (٨٩) في اتجاه السهم ① ثم أخرجه من المرتكز بمسند المقعد الخلفي في اتجاه السهم ②.

التركيب

– أدخل قطاعات مبيت الشبكة الحاجزة في المرتكز الموجود بمسند المقعد الخلفي.

– ادفع مبيت الشبكة الحاجزة عكس اتجاه السهم ① حتى النهاية.

– قم بإرجاع المقاعد الخلفية إلى وضعها الأصلي. ■

الحامل العلوي*

الشرح

في حالة نقل أمتعة أو حمولة على السقف، يرجى مراعاة الأمور التالية:

- تم تصميم نظام حمل الأمتعة العلوي خصيصا للسيارة، لذا ينبغي الاقتصار على استخدام نظام حمل الأمتعة العلوي المصرح به من شركة سكودا للسيارات، شركة مساهمة.
- يعد الحامل الأساسي هو الأساس لنظام حمل الأمتعة العلوي المتكامل من سكودا. ولدواعي السلامة يلزم لنقل الأمتعة والدراجات وطاولات التزلج على الماء وألواح التزلج على الجليد والزوارق استخدام الحوامل الإضافية الخاصة بذلك.
- يتوافر الطراز الأساسي لنظام حمل الأمتعة العلوي والمكونات الأخرى كملحقات تكميلية لدى وكلاء خدمة سكودا.

احترس!

- في حالة استخدامك لأنظمة حمل أمتعة علوية أخرى أو تركيب الحوامل بشكل مخالف للتعليمات، فإن الأضرار الناتجة عن ذلك بالسيارة يتم استبعادها من الضمان. لذلك يلزم مراعاة دليل تركيب نظام حمل الأمتعة العلوي المورد معه.

- في السيارات المزودة بسقف كهربائي متحرك يراعى ألا يصطدم السقف المتحرك المفتوح بالحمولة.
- يراعى ألا يصطدم غطاء صندوق الأمتعة المفتوح بحمولة السقف.

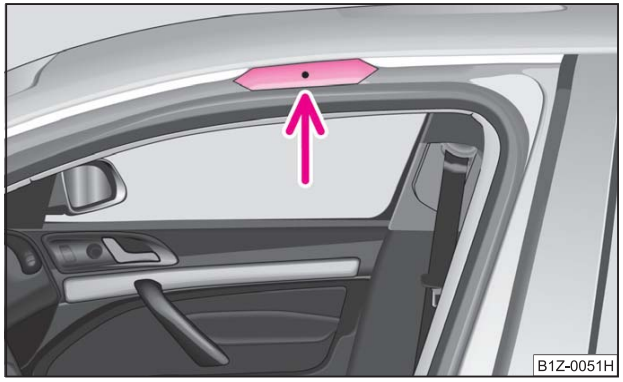
من أجل بيئتك

يزداد استهلاك الوقود بفعل زيادة مقاومة الهواء. لذا ينبغي خلع حامل الأمتعة العلوي بعد استخدامه.

ملحوظة

إذا كانت سيارة الطراز ستيشن ليست مزودة من قبل المصنع بقضيب سقف، فيمكن التجهيز به لاحقا لدى مركز فني متخصص. ■

نقاط الربط (أوكتافيا)



صورة (٩٠) – نقاط تثبيت الحامل العلوي الأساسي

التركيب

– قم بتركيب أرجل تثبيت الحامل العلوي في المرتكزات الموجودة بجسم السيارة بحيث تدخل براغي أرجل التثبيت في فتحات جسم السيارة.

◀

ملحوظة

- تراعى إرشادات التركيب والتفكيك الواردة في الدليل المرفق.
- إذا صادفتك صعوبات في فهم بعض النقاط، يرجى التوجه إلى أحد المراكز الفنية المتخصصة.
- لا تسري الصورة على السيارات طراز ستيشن. ■

حمولة السقف

قم بتوزيع الحمولة بالتساوي على حامل الأمتعة العلوي. لا يجوز تجاوز حمولة السقف المسموح بها (شاملة نظام حمل الأمتعة) البالغة ٧٥ كجم وكذلك الوزن الإجمالي المسموح به للسيارة.

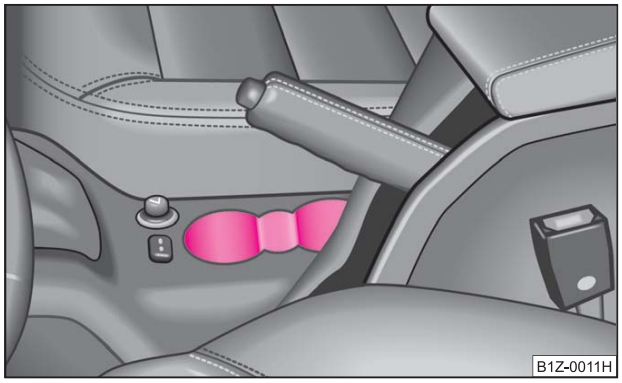
عند استخدام أنظمة حمل أمتعة ذات قدرة تحميل أقل لا يمكن الاستفادة من كامل حمولة السقف المسموح بها. وفي هذه الأحوال لا يجوز تحميل حامل الأمتعة العلوي بأكثر من حد الوزن الأقصى الوارد في دليل التركيب.

تنبيه!

- **يجب تثبيت الحمولة فوق حامل الأمتعة العلوي بطريقة آمنة – خطر الحوادث.**
- **لا يجوز لك بأي حال تجاوز حمولة السقف المسموح بها أو أحمال المحاور المسموح بها أو الوزن الإجمالي المسموح به لسيارتك – خطر الحوادث.**
- **يرجى مراعاة أن خصائص الأداء تتغير عند نقل أشياء ثقيلة أو كبيرة الحجم على حامل الأمتعة العلوي بسبب تغير مركز الثقل أو زيادة المساحة المعرضة للرياح – خطر الحوادث. لذا يجب عليك مواءمة طريقة قيادتك والسرعة مع الظروف المحيطة.** ■

حامل الأكواب

حامل الأكواب في الكونسول الأوسط الأمامي



صورة (٩١) – الكونسول الأوسط الأمامي: حامل الأكواب

يمكنك وضع كوبين للمشروبات في التجاويف ⟸ صورة (٩١).

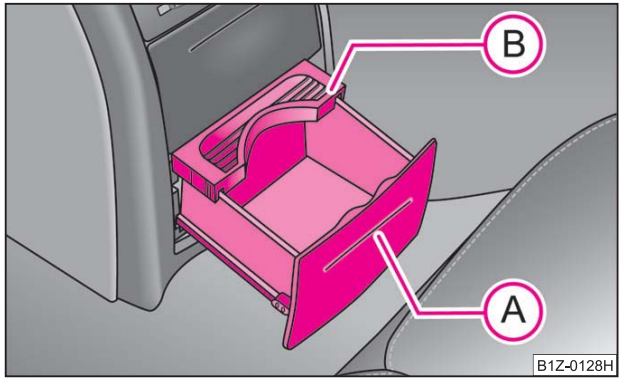
تنبيه!

- **لا تضع أية مشروبات ساخنة في حامل الأكواب. فقد تنسكب المشروبات الساخنة عندما تتحرك السيارة – خطر الإصابة بحروق.**
- **لا تستخدم أكواب مشروبات قابلة للكسر (من الزجاج أو الخزف مثلا)، فمن خلالها قد تتعرض للإصابة عند وقوع حادث.**

احترس!

لا تترك أكواب مشروبات مفتوحة في حامل الأكواب أثناء السير. حيث يمكن أن تنسكب عند الفرملة، وتؤدي إلى تعرض السيارة للضرر. ■

حامل الأكواب في الكونسول الأوسط الخلفي*



صورة (٩٢) – الكونسول الأوسط في الخلف: حامل الأكواب

– اضغط على النطاق (A) من الغطاء ⇐ صورة (٩٢) – فيتحرك حامل الأكواب للخارج.

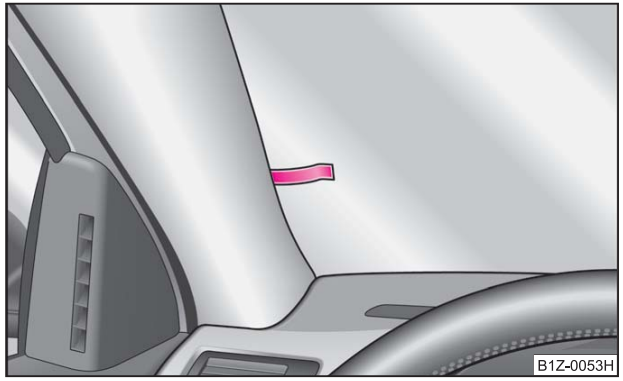
– اسحب حامل الأكواب للخارج حتى النهاية.

– اضبط حامل الأكواب من خلال تحريك لوح التأمين (B).

⚠ تنبيه!

- لا تضع مشروبات ساخنة في حامل الأكواب أثناء التحرك بالسيارة. فالمشروبات الساخنة قد تنسكب – خطر الإصابة بحروق.
- لا تستخدم أكواب مشروبات قابلة للكسر (من الزجاج أو الخزف مثلا)، فمن خلالها قد تتعرض للإصابة عند وقوع حادث. ■

مساكة الأوراق



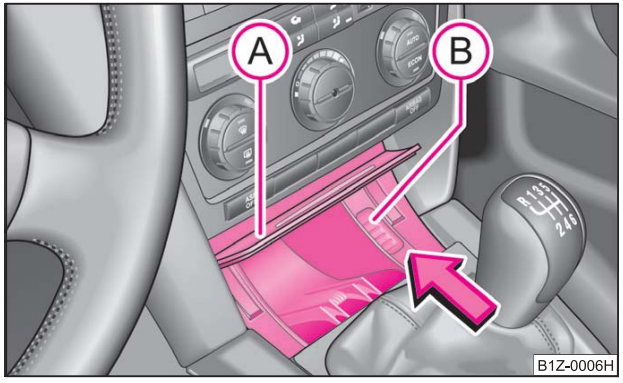
صورة (٩٣) – الزجاج الأمامي: مساكة الأوراق

تستخدم مساكة الأوراق، مثلا لتثبيت بطاقة صف السيارة في ساحات الانتظار التي تفرض رسوما مقابل صف السيارة.

قبل بدء السير يجب دائما **إبعاد** البطاقة حتى لا يتأثر مجال رؤية السائق. ■

منفضة السجائر

منفضة السجائر الأمامية



صورة (٩٤) – الكونسول الأوسط: منفضة السجائر الأمامية

◀

فتح منفضة السجائر

– اضغط على الجزء السفلي لغطاء منفضة السجائر – انظر الموضع (A) ⇐ صفحة (٨٩)، صورة (٩٤).

إخراج جسم منفضة السجائر

– اضغط على جسم منفضة السجائر في النطاق (B) (يتحرك الجسم للخارج) ثم أخرجه.

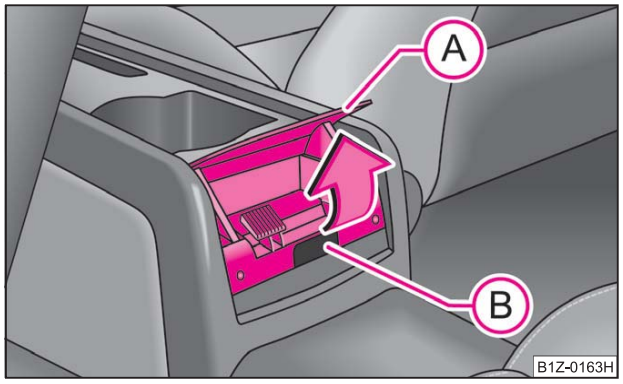
تركيب جسم منفضة السجائر

– ضع جسم منفضة السجائر في موضع تركيبه ثم اضغط جسم المنفضة للداخل.

⚠ تنبيه!

لا تضع أبداً أشياء قابلة للاشتعال داخل منفضة السجائر – خطر الحريق. ■

منفضة السجائر الخلفية – الكونسول الأوسط المنخفض



صورة (٩٥) – الكونسول الأوسط المنخفض: منفضة السجائر الخلفية

فتح منفضة السجائر

– أمسك غطاء منفضة السجائر من الحافة السفلية (A) وافتحه في اتجاه السهم ⇐ صورة (٩٥).

إخراج منفضة السجائر

– أمسك منفضة السجائر من المقبض (B) وأخرجها بالتحريك إلى أعلى.

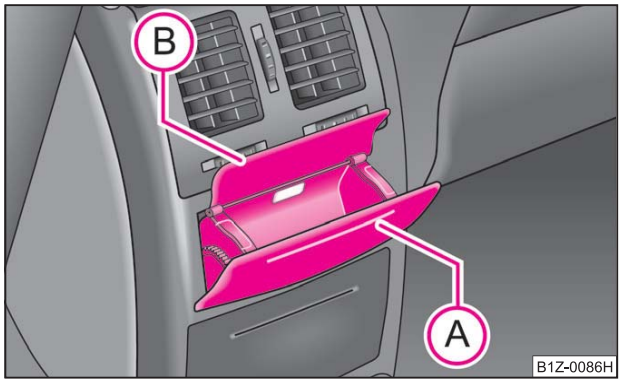
تركيب منفضة السجائر

– ضع منفضة السجائر في الكونسول ثم اضغطها للداخل.

⚠ تنبيه!

لا تضع أبداً أشياء قابلة للاشتعال داخل منفضة السجائر – خطر الحريق. ■

منفضة السجائر الخلفية – الكونسول الأوسط المرتفع*



صورة (٩٦) – الكونسول الأوسط المرتفع: منفضة السجائر الخلفية

فتح منفضة السجائر

– اضغط على الجزء العلوي لغطاء منفضة السجائر في النطاق (A) ⇐ صورة (٩٦).

إخراج جسم منفضة السجائر

– اضغط غطاء منفضة السجائر برفق إلى أسفل حتى النهاية.

◀

– أمسك جسم منفضة السجائر من الغطاء (B) وأخرجه بالتحريك إلى أعلى.

تركيب جسم منفضة السجائر

– ضع جسم منفضة السجائر في موضع تركيبه ثم اضغط جسم المنفضة للداخل.

يوجد على الجانب الداخلي لغطاء منفضة السجائر حامل لعلب المشروبات.

⚠ تنبيه!

لا تضع أبداً أشياء قابلة للاشتعال داخل منفضة السجائر – خطر الحريق. ■

ولاعة السجائر*، المقابس الكهربائية

ولاعة السجائر

يمكن أيضا استخدام المقبس الكهربائي لولاعة السجائر لتشغيل أجهزة كهربائية أخرى.

صورة (٩٧) – الكونسول الأوسط: ولاعة السجائر

استعمال ولاعة السجائر

– اضغط زر ولاعة السجائر للداخل ⇐ صورة (٩٧).

– انتظر إلى أن يرتد زر الولاعة إلى الخارج.

– أخرج ولاعة السجائر على الفور واستخدمها.

– أدخل ولاعة السجائر في المقبس الكهربائي مرة ثانية.

استعمال المقبس الكهربائي

– أخرج ولاعة السجائر.

– أدخل قابس الجهاز الكهربائي في المقبس الكهربائي لولاعة السجائر.

يمكن أيضا استخدام المقبس الكهربائي ١٢ فلط لتشغيل أجهزة كهربائية أخرى بقدرة تصل إلى ١٨٠ واط.

⚠ تنبيه!

- **يجب توخي الحذر عند استخدام ولاعة السجائر. فمن الممكن أن يؤدي استخدام ولاعة السجائر دون انتباه ويقظة إلى الإصابة بحروق.**
- **يعمل كل من ولاعة السجائر والمقبس الكهربائي أيضا عندما يكون الإشعال مطفأ أو عندما يكون مفتاح إدارة المحرك مسحوبا. ولذلك ينبغي عدم ترك الأطفال أبدا في السيارة دون مراقبة.**

! احترس!

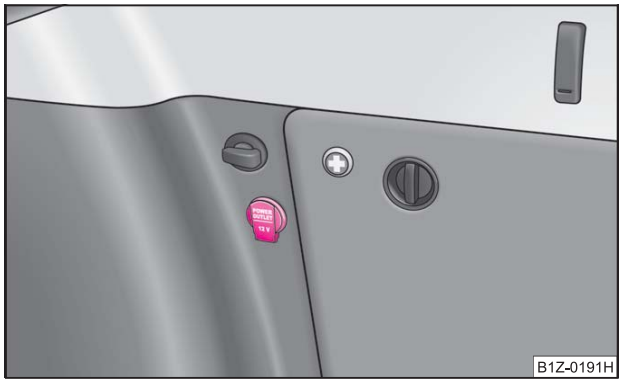
لتجنب الأضرار التي قد تلحق بالمقابس الكهربائية لا تستخدم سوى قوابس كهربائية مناسبة.

◀

ملحوظة

- **عندما يكون المحرك متوقفا والأجهزة الكهربائية مشغلة، فإن شحنة بطارية السيارة تفرغ – خطر تفريغ شحنة البطارية.**
- المزيد من الإرشادات ⇐ صفحة (٢٣٤) «الملحقات التكميلية والتغييرات الفنية وقطع الغيار». ■

المقبس الكهربائي في صندوق الأمتعة (الطراز ستيشن)



صورة (٩٨) – صندوق الأمتعة: المقبس الكهربائي

– افتح غطاء المقبس الكهربائي ⇐ صورة (٩٨).

– أدخل قابس الجهاز الكهربائي في المقبس الكهربائي.

يمكنك استخدام المقبس الكهربائي فقط لتوصيل أجهزة كهربائية مصرح بها بقدرة تصل إلى ١٨٠ واط. عندما يكون المحرك متوقفا تفرغ شحنة البطارية أثناء ذلك.

وتسري هنا نفس الملاحظات الواردة في ⇐ صفحة (٩١).

المزيد من الإرشادات ⇐ صفحة (٢٣٤) «الملحقات التكميلية والتغييرات الفنية وقطع الغيار». ■

أدراج التخزين

عرض عام

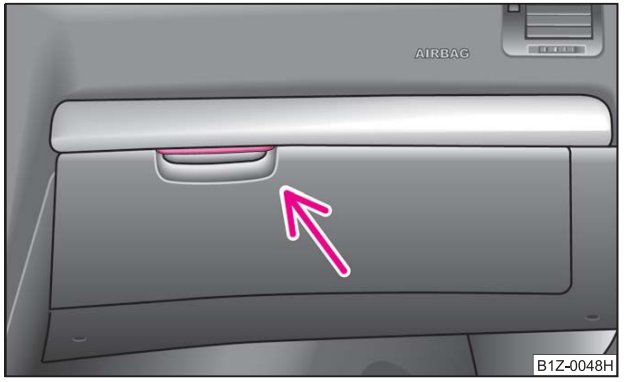
تجد في سيارتك أدراج ومواضع التخزين التالية:

درج التخزين جهة الراكب الأمامي	⇐ صفحة (٩٣)
درج التخزين جهة السائق	⇐ صفحة (٩٤)
درج التخزين بلوحة القيادة	⇐ صفحة (٩٤)
درج التخزين في الكونسول الأوسط الأمامي*	⇐ صفحة (٩٤)
درج تخزين لحفظ النظارة*	⇐ صفحة (٩٥)
درج التخزين في الأبواب الأمامية	⇐ صفحة (٩٥)
درج التخزين أسفل مقعد الراكب الأمامي*	⇐ صفحة (٩٥)
مسند ذراع المقاعد الأمامية المزود بدرج تخزين*	⇐ صفحة (٩٦)
درج التخزين في الكونسول الأوسط الخلفي*	⇐ صفحة (٩٧)
مسند الظهر المزود بفتحة لألواح التزلج*	⇐ صفحة (٩٧)
كيس حمل الأشياء الطويلة*	⇐ صفحة (٩٩)
الدرج الجانبي*	⇐ صفحة (١٠٠)
درج التخزين خلف المقاعد الخلفية (الطراز ستيشن)	⇐ صفحة (١٠٠)
علّاقة الملابس*	⇐ صفحة (١٠١)

تنبيه!

- **يرجى عدم وضع أية أشياء على لوحة القيادة. حيث يمكن أن تنزلق هذه الأشياء أو تسقط أثناء السير (عند التسارع أو القيادة في المنعطفات) وبالتالي تصرف انتباهك عن الطريق وأحوال السير – خطر الحوادث.**
- **تأكد من استبعاد إمكانية تدحرج أية أشياء أثناء السير من الكونسول الأوسط أو من أية أماكن تخزين أخرى إلى حيز أقدام السائق. فوقتها لن تستطيع القيام بالفرملة أو فصل ووصل الحركة أو الضغط على دواسة الوقود – خطر الحوادث.** ■

درج التخزين جهة الراكب الأمامي



صورة (٩٩) – لوحة القيادة: درج التخزين جهة الراكب الأمامي

فتح وغلق درج التخزين الموجود جهة الراكب الأمامي

– اضغط على مقبض الغطاء ⇐ صورة (٩٩) – فينفتح الغطاء لأسفل.

– ارفع الغطاء إلى أعلى حتى يثبت بصوت مسموع.

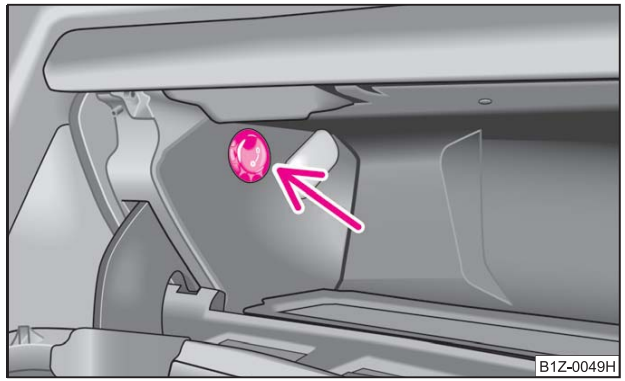
يوجد بالجانب الداخلي للغطاء ماسك لقلم ومفكرة.

تنبيه!

- لدواعي السلامة يجب أن يظل درج التخزين مغلقا دائما أثناء السير.
- لا تضع أثناء السير أية مشروبات في حامل الأكواب. حيث إن المشروبات المسكوبة يمكن أن تعرض المجموعة الكهربائية والفرش للضرر. وقد تؤدي المشروبات الساخنة إلى الإصابة بحروق. ■

تبريد درج التخزين جهة الراكب الأمامي*

في السيارات المزودة بمكيف هواء يكون درج التخزين مجهزا بمنفذ للهواء البارد قابل للغلق.



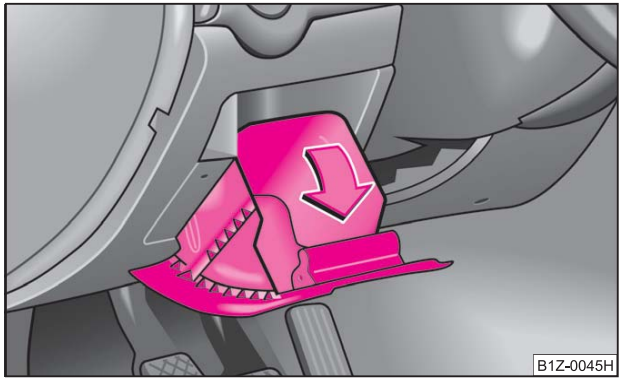
صورة (١٠٠) – درج التخزين: استعمال خاصية التبريد

– يمكنك باستخدام المفتاح الدوار ⇐ صورة (١٠٠) تشغيل أو إيقاف خاصية التبريد.

في حالة فتح منفذ الهواء أثناء توقف مكيف الهواء عن العمل، فسوف يتدفق إلى درج التخزين هواء متجدد من الخارج أو من مقصورة السيارة.

لا يتم تبريد درج التخزين إلا أثناء تشغيل خاصية التبريد. أما إذا كانت التدفئة مشغلة أو لا ترغب في تبريد درج التخزين، ننصح بإيقاف خاصية التبريد (يتم تغطية الفتحة). ■

درج التخزين جهة السائق



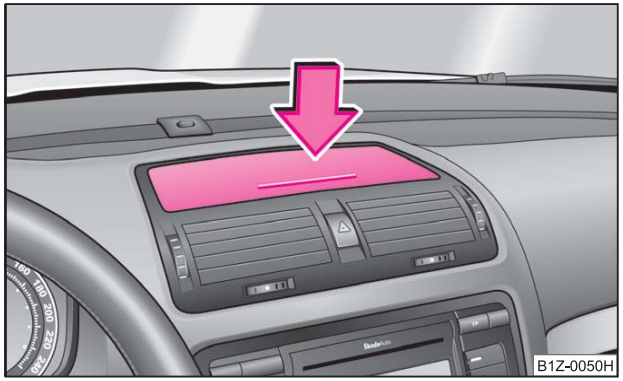
صورة (١٠١) – لوحة القيادة: درج التخزين جهة السائق

– يتم فتح درج التخزين من خلال رفع المقبض وسحبه في اتجاه السهم ⇐ صورة (١٠١).

تنبيه!

لدواعي السلامة يجب أن يظل درج التخزين مغلقا دائما أثناء السير. ■

درج التخزين بلوحة القيادة



صورة (١٠٢) – لوحة القيادة: درج التخزين

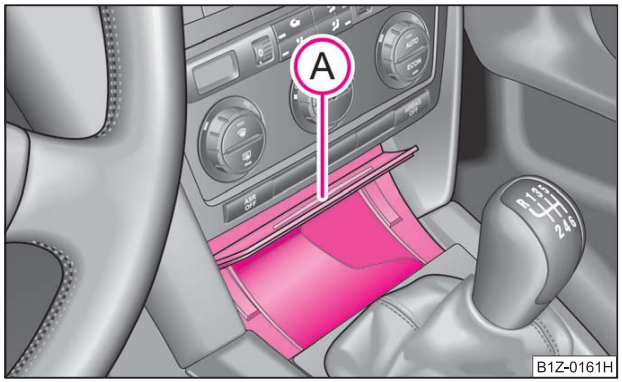
– اضغط على منتصف درج التخزين ⇐ صورة (١٠٢) – فينفتح الغطاء.

في طرازات معينة يكون درج التخزين بدون غطاء.

تنبيه!

- **درج التخزين ليس بديلا عن منفضة السجائر ولا يجوز استخدامه لهذا الغرض – خطر الحريق.**
- **لدواعي السلامة يجب أن يظل درج التخزين القابل للسحب مغلقا دائما أثناء السير.**
- **لا تضع في درج التخزين أشياء سريعة الاشتعال أو حساسة للحرارة (مثل ولاعات السجائر والإسبريهات والمشروبات المحتوية على حمض الكربونيك).** ■

درج التخزين في الكونسول الأوسط الأمامي*



صورة (١٠٣) – الكونسول الأوسط الأمامي: درج التخزين

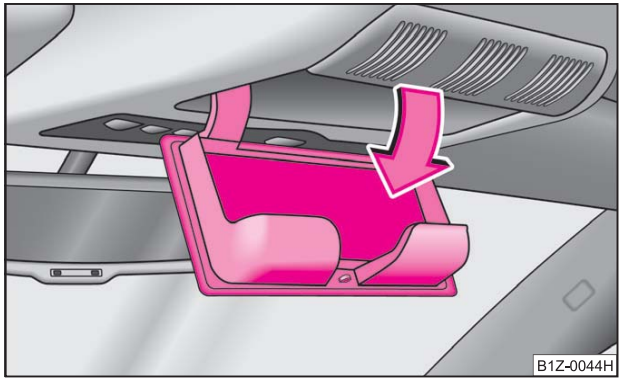
– اضغط على الجزء السفلي لغطاء درج التخزين في النطاق Ⓐ ⇐ صورة (١٠٣) – فينفتح الغطاء.

◀

تنبيه!

درج التخزين ليس بديلا عن منفضة السجائر ولا يجوز استخدامه لهذا الغرض – خطر الحريق. ■

درج تخزين لحفظ النظارة*



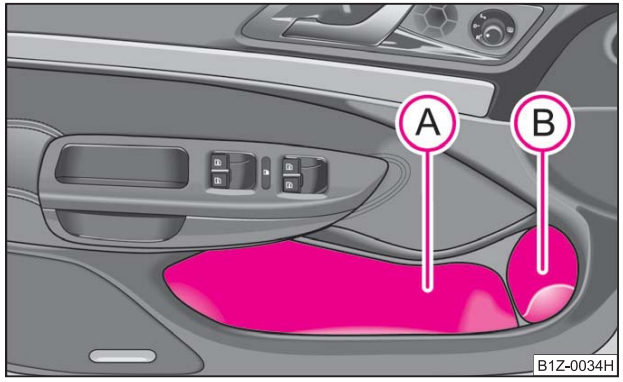
صورة (١٠٤) – قطاع من السقف الداخلي: درج تخزين لحفظ النظارة

– إذا قمت بالضغط على غطاء درج التخزين، فسوف ينفتح إلى أسفل ⇐ صورة (١٠٤).

تنبيه!

لا يجوز فتح الدرج إلا عند إخراج أشياء منه أو وضع أشياء فيه وفيما عدا ذلك يجب أن يظل مغلقا. ■

درج التخزين في الأبواب الأمامية



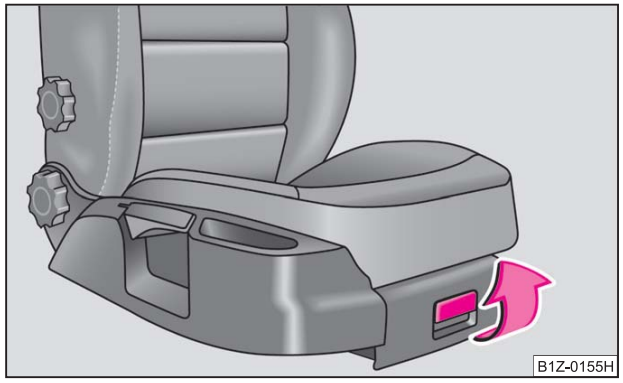
صورة (١٠٥) – درج التخزين في الأبواب الأمامية

في النطاق Ⓑ بدرج التخزين الموجود في الأبواب الأمامية يوجد حامل زجاجات.

تنبيه!

لا تستخدم النطاق Ⓐ ⇐ صورة (١٠٥) بدرج التخزين إلا لتخزين الأشياء التي لا تبرز خارج موضع التخزين، كي لا تؤثر هذه الأشياء بشكل سلبي على نطاق فعالية الوسادات الهوائية الجانبية. ■

درج التخزين أسفل مقعد الراكب الأمامي*



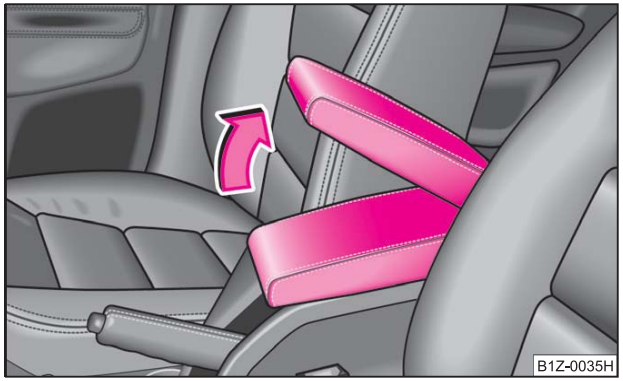
صورة (١٠٦) – مقعد الراكب الأمامي: درج التخزين ◀

درج التخزين مخصص لحفظ الأشياء الصغيرة حتى وزن ١,٥ كجم.

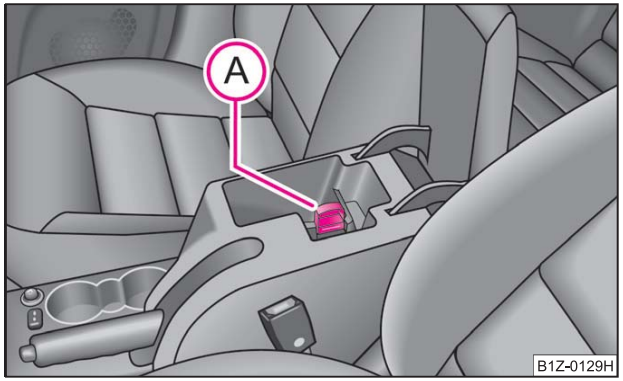
– لغرض فتح الغطاء قم بإمالة القفل ثم افتح الغطاء ⇐ صفحة (٩٥)، صورة (١٠٦).

– لغرض غلق الغطاء قم بإمالة القفل ثم اضغط على الغطاء. ■

مسند ذراع المقاعد الأمامية المزود بدرج تخزين*



صورة (١٠٧) – مسند الذراع: درج التخزين



صورة (١٠٨) – مسند الذراع: تبريد درج التخزين

يمكن ضبط مسند الذراع من حيث الارتفاع والتقديم والإرجاع.

فتح درج التخزين

– افتح غطاء مسند الذراع في اتجاه السهم ⇐ صورة (١٠٧).

غلق درج التخزين

– لا يمكنك طي الغطاء لأسفل قبل أن تفتحه حتى النهاية.

ضبط الارتفاع

– اطو الغطاء أولا إلى أسفل ثم ارفعه بعد ذلك في اتجاه السهم إلى أحد أوضاع الثبات الأربعة.

الضبط من حيث التقديم والإرجاع

– قم بتحريك الغطاء إلى الوضع المرغوب.

فتح منفذ الهواء

– اسحب السدادة (A) إلى أعلى ⇐ صورة (١٠٨).

غلق منفذ الهواء

– قم بتحريك السدادة (A) إلى أسفل حتى النهاية.

في السيارات المزودة بمكيف هواء يكون درج التخزين مجهزا بمنفذ للهواء قابل للغلق لدخول هواء دافئ (مكيف).

عندما يكون منفذ الهواء مفتوحا، يتدفق إلى موضع التخزين هواء بنفس درجة حرارة الهواء المتدفق من فتحات تدفق الهواء تبعا لوضع ضبط درجة الحرارة.

يرتبط تدفق الهواء إلى درج التخزين بضبط المنظم الدوار الخاص بتوزيع الهواء على الوضع . وفي هذا الوضع تتدفق إلى درج التخزين كمية هواء قصوى (أيضا ارتباطا بوضع المفتاح الدوار الخاص بالمروحة).

يمكن استخدام درج التخزين مثلا لتبريد علبة مشروبات وغيره.

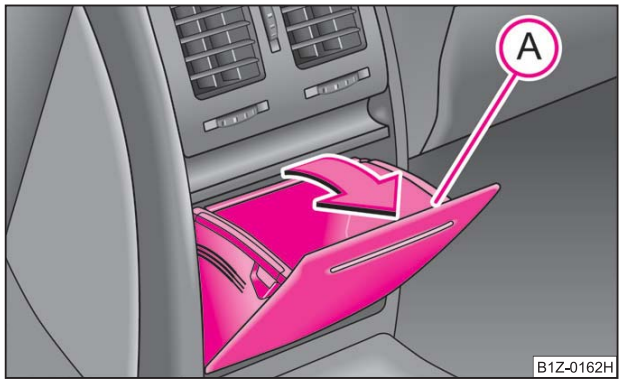
في حالة عدم استخدام منفذ الهواء لدرج التخزين، ينبغي أن تظل سدادة الغلق دائما مغلقة.

◀

ملحوظة

قبل شد فرملة اليد قم بتحريك غطاء مسند الذراع إلى أسفل حتى النهاية. ■

درج التخزين في الكونسول الأوسط الخلفي*



صورة (١٠٩) – الكونسول الأوسط في الخلف: درج التخزين

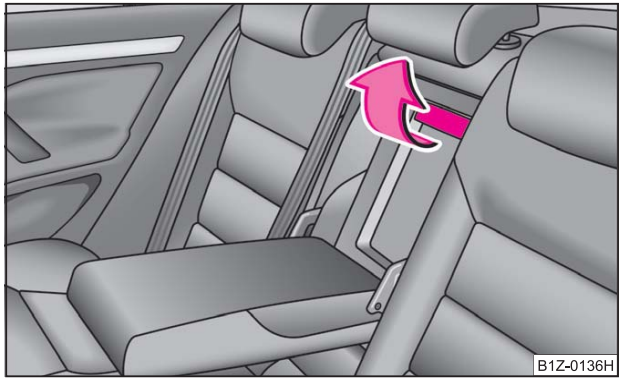
درج التخزين مجهز بجسم يمكن خلعه.

– افتح درج التخزين من خلال جذبه من حافته العلوية (A) في اتجاه السهم ⇐ صورة (١٠٩).

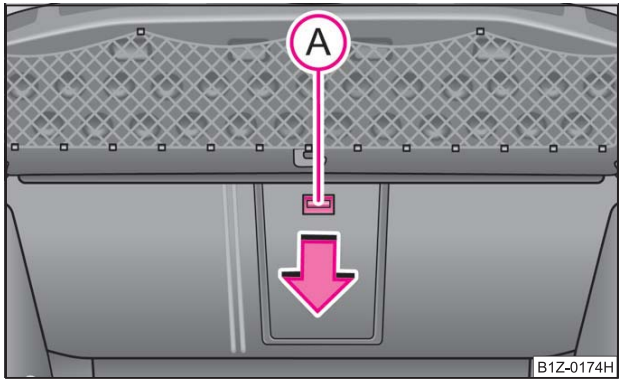
تنبيه!

درج التخزين ليس بديلا عن منفضة السجائر ولا يجوز استخدامه لهذا الغرض – خطر الحريق. ■

مسند المقعد الخلفي المزود بفتحة لألواح التزلج*



صورة (١١٠) – المقاعد الخلفية: مقبض الغطاء



صورة (١١١) – صندوق الأمتعة: زر التحرير

بعد فتح مسند الذراع والغطاء تظهر فتحة بمسند المقعد الخلفي، يمكن من خلالها إدخال الأشياء الطويلة، مثل ألواح التزلج أو ما شابه. يمكنك فتح مسند الذراع والغطاء من مقصورة الركاب أو من صندوق الأمتعة.

الفتح من مقصورة الركاب

– اطو مسند ذراع المقعد الخلفي من العروة لأسفل ⇐ صفحة (٧٦)، صورة (٦٩).

– اجذب المقبض إلى أعلى حتى النهاية ثم افتح الغطاء بتحريكه إلى أسفل ⇐ صورة (١١٠).

◀

الفتح من صندوق الأمتعة

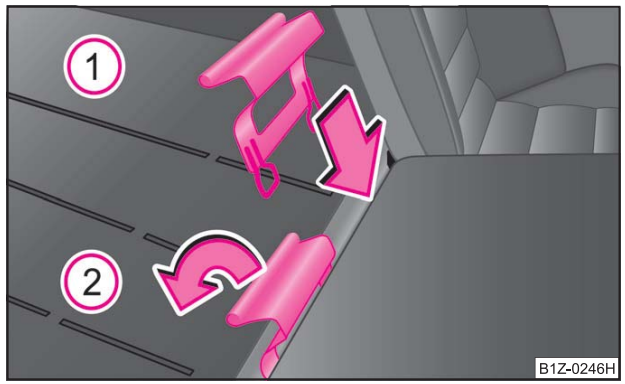
– قم بتحريك زر التحرير (A) إلى أسفل ⇐ صفحة (٩٧)، صورة (١١١) ثم اطو الغطاء (مع مسند الذراع) للأمام.

الغلق

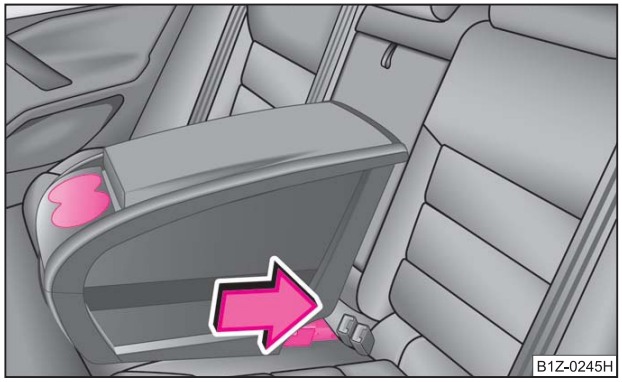
– حرك الغطاء ومسند الذراع إلى أعلى حتى النهاية – يجب أن يثبت الغطاء بصوت مسموع.

احرص دائما على أن يكون مسند الذراع مثبتا بعد عملية الغلق. وتتعرف على ذلك من خلال اختفاء المجال الأحمر الموجود فوق زر التحرير (A) بالنظر من صندوق الأمتعة. ■

صندوق التخزين*



صورة (١١٢) – وسيلة للتثبيت



صورة (١١٣) – صندوق التخزين

صندوق التخزين مخصص لتخزين الأشياء الصغيرة حتى وزن ٥ كجم ويمكن استخدامه أيضا كمسند للذراع. يمكنك وضع كوبين للمشروبات في التجويف الموجود بصندوق التخزين.

تركيب صندوق التخزين

– اطو مسند المقعد للأمام.

– قم بإدخال وسيلة التثبيت في الشق الواقع بين مسند المقعد المطوي للأمام ووسادة جلوس المقعد الأوسط ثم اطوها في وضع أفقي ⇐ صورة (١١٢).

– اضبط مسند المقعد على الوضع الرأسي.

– أدخل ذراع تثبيت صندوق التخزين في حلقات تثبيت وسيلة التثبيت، إلى أن يثبت بصوت مسموع ⇐ صورة (١١٣).

– **افحص عنصر تأمين كلا ذراعي التثبيت من خلال عمل تجربة شد لصندوق التخزين.**

فك صندوق التخزين

– اضغط على الزر الأحمر الموجود بكلا جانبي صندوق التخزين في نفس الوقت في اتجاه مسند المقعد. عندئذ يتحرر صندوق التخزين.

◀

– اطو مسند المقعد للأمام واخلع وسيلة التثبيت، ثم اجعل مسند المقعد في الوضع الأصلي.

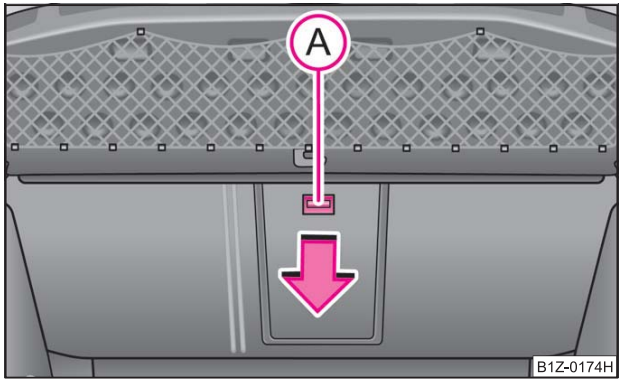
تنبيه!

- لا تضع أية مشروبات ساخنة في حامل الأكواب. فقد تنسكب المشروبات الساخنة عندما تتحرك السيارة – خطر الإصابة بحروق.
- لا تستخدم أكواب مشروبات قابلة للكسر (من الزجاج أو الخزف مثلا)، فمن خلالها قد تتعرض للإصابة عند وقوع حادث.
- أثناء السير يمكن استخدام صندوق التخزين كمسند للذراع فقط، وهذا يعني في حالة الغلق.

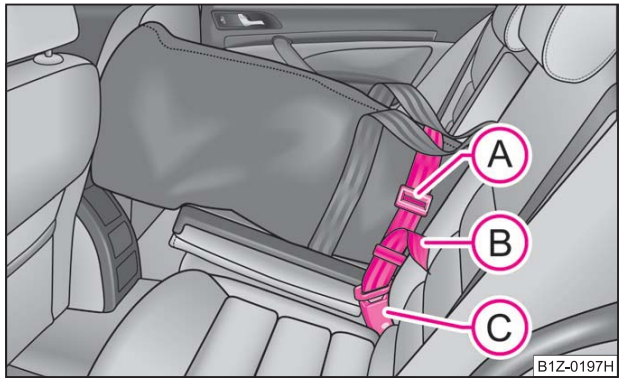
احترس!

لا تترك أكواب مشروبات مفتوحة في حامل الأكواب أثناء السير. حيث يمكن أن تنسكب على سبيل المثال عند الفرملة وبالتالي تلحق أضرارا بالأجزاء الكهربائية أو بفرش المقاعد. ■

كيس حمل الأشياء الطويلة*



صورة (١١٤) – صندوق الأمتعة: زر التحرير



صورة (١١٥) – تأمين كيس حمل الأشياء الطويلة بقفل الحزام الأوسط الموجود على المقاعد الخلفية

وضع الأشياء في الكيس

– افتح غطاء صندوق الأمتعة.

– قم بتحريك زر التحرير (A) إلى أسفل ⇐ صورة (١١٤) ثم اطو الغطاء (مع مسند الذراع) للأمام.

– أدخل كيس حمل الأشياء الطويلة وهو فارغ، بحيث يكون الطرف الموجود به السحاب (السوستة) بداخل صندوق الأمتعة.

– أدخل الأشياء من صندوق الأمتعة في كيس حمل الأشياء الطويلة ⇐ ⚠.

تأمين الكيس

– أدخل حزام تأمين كيس حمل الأشياء الطويلة (A) في قفل الحزام الأوسط (C) ⇐ صورة (١١٥).

– ضع حزام التأمين عند نقل أدوات التزلج في المنتصف بين مواضع الوصلات ⇐ ⚠.

– قم بشد حزام التأمين جيدا من الطرف الحر (B).

◀

تخزين الكيس

– حرك الغطاء ومسند الذراع إلى أعلى حتى النهاية – يجب أن يثبت الغطاء بصوت مسموع. وتتعرف على ذلك من خلال اختفاء المجال الأحمر الموجود فوق زر التحرير (A) بالنظر من صندوق الأمتعة ⇐ صفحة (٩٩)، صورة (١١٤).

– اطو كيس حمل الأشياء الطويلة الفارغ (وهو جاف) بعناية، وضعه في صندوق الأمتعة وقم بتأمينه ضد الانزلاق.

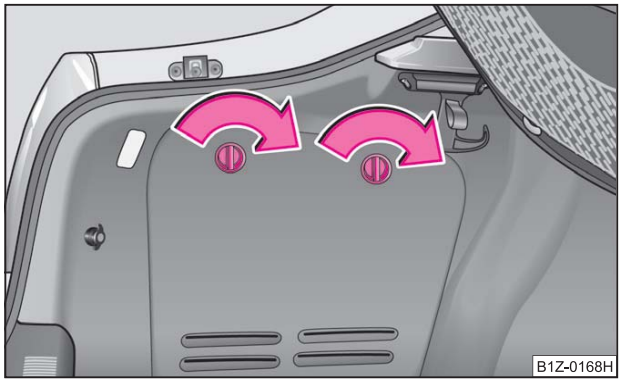
تنبيه!

- **بعد وضع الأشياء في كيس حمل الأشياء الطويلة يجب تأمينه بحزام التأمين (A).**
- **يجب أن يكون حزام التأمين محيطا جيدا بالأشياء المنقولة في الكيس.**
- **يراعى عند نقل أدوات رياضة التزلج في الكيس أن يكون حزام التأمين في المنتصف بين مواضع الوصلات (انظر أيضا الإرشادات المطبوعة على كيس حمل الأشياء الطويلة).**

ملحوظة

- ضع ألواح التزلج في كيس حمل الأشياء الطويلة بحيث تكون أطرافها المدببة للأمام، أما طاولات التزلج وعصي التزلج فضعها في الكيس بحيث يكون طرفها المدبب للخلف.
- إذا كان هناك عدة أزواج من ألواح التزلج في كيس حمل الأشياء الطويلة، فيراعى أن تكون مواضع الوصلات على نفس الارتفاع.
- لا يجوز طي كيس حمل الأشياء الطويلة أبدا وهو مبلل، ولا يجوز أيضا تخزينه وهو مبلل. ■

الدرج الجانبي*

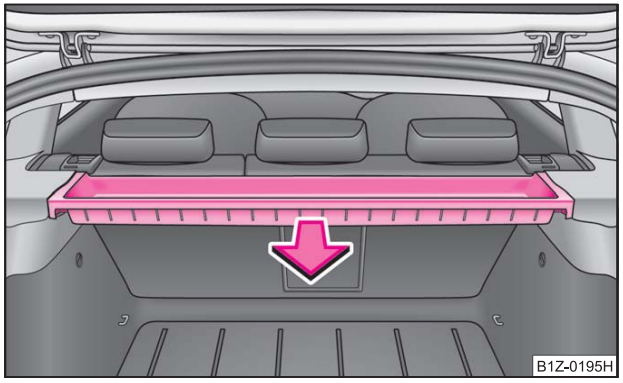


صورة (١١٦) – صندوق الأمتعة: الدرج الجانبي

– افتح الدرج من خلال إدارة الأقفال في اتجاه السهم.

يوجد في درج التخزين هذا مبدل أسطوانات الليزر*. ■

درج التخزين خلف المقاعد الخلفية (الطراز ستيشن)



صورة (١١٧) – خلع درج التخزين

الخلع

– أخرج ساتر تغطية الأمتعة ⇐ صفحة (٨٤) أولا.

◀

– امسك الدرج بكلتا اليدين ثم أخرجه من خلال سحبه في اتجاه السهم ⇐ صفحة (١٠٠)، صورة (١١٧).

التركيب

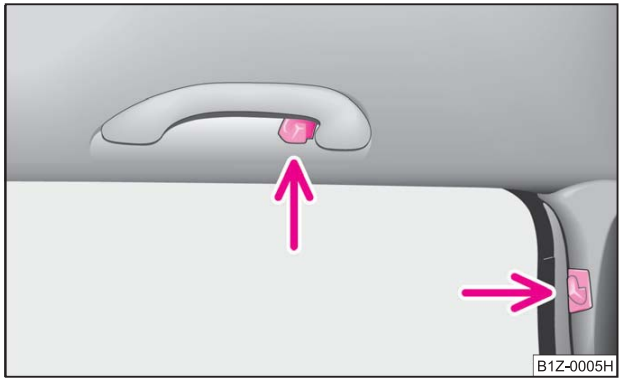
– ادفع الدرج داخل وسيلة التثبيت حتى النهاية.

– قم بتركيب ساتر تغطية الأمتعة مرة أخرى.

تنبيه!

لا تضع في درج التخزين سوى الأشياء الصغيرة والخفيفة التي لا يتعدى وزنها الإجمالي ٣ كجم. حيث يمكن أن تتطاير الأشياء الثقيلة من الدرج عند ارتطام السيارة – خطر الإصابة. ولهذا السبب يجب أيضا تغطية درج التخزين دائما من الجزء الأمامي لساتر تغطية الأمتعة. ■

علَّاقة الملابس*



صورة (١١٨) – الباب الخلفي: علَّاقة الملابس

توجد علَّاقات الملابس فوق الأبواب الخلفية ⇐ صورة (١١٨).

تنبيه!

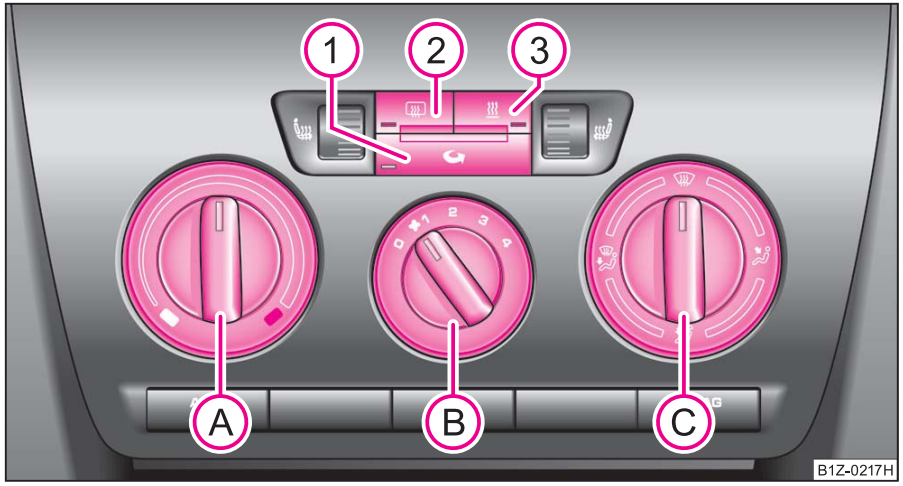
- **يرجى مراعاة ألا تتأثر الرؤية للخلف بسبب الملابس المعلقة.**
- **تستخدم العلَّاقات لتعليق الملابس الخفيفة فقط، ويراعى ألا تتواجد في الجيوب أشياء ثقيلة أو حادة الحواف.**
- **لا تستخدم شماعات لتعليق الملابس حتى لا تتأثر فعالية الوسادات الهوائية للرأس* بشكل سلبي.** ■

التدفئة ومكيف الهواء

التدفئة

الاستعمال

يقوم نظام التدفئة بتهوية مقصورة السيارة وتدفئتها حسب الحاجة.



صورة (١١٩) – التدفئة: عناصر الاستعمال

ضبط درجة الحرارة

– أدر المنظم الدوار (A) ⇐ صورة (١١٩) إلى اليمين لرفع درجة الحرارة.

– أدر المنظم الدوار (A) جهة اليسار لخفض درجة الحرارة.

ضبط المروحة

– أدر مفتاح المروحة (B) إلى أحد الأوضاع من 1 إلى 4 لتشغيل المروحة.

– أدر مفتاح المروحة (B) إلى الوضع 0 لإيقاف المروحة.

– من خلال الضغط على الزر (1) يتم تشغيل طريقة تدوير الهواء – طريقة تدوير الهواء ⇐ ⚠.

ضبط توزيع الهواء

– يمكنك ضبط اتجاه تدفق الهواء عن طريق منظم توزيع الهواء (C) ⇐ صفحة (١٠٤).

تدفئة الزجاج الخلفي

– اضغط على الزر (2). المزيد من المعلومات ⇐ صفحة (٦٠)، «تدفئة الزجاج الخلفي».

التدفئة الإضافية (تدفئة الوقوف)

– اضغط على الزر (3) لتشغيل/إيقاف التدفئة الإضافية (تدفئة وتهوية الوقوف) مباشرة. المزيد من المعلومات ⇐ صفحة (١١٥)، «التدفئة الإضافية (تدفئة وتهوية الوقوف)*».

لكي تعمل التدفئة والتهوية بلا مشاكل لابد أن يكون منفذ الهواء المواجه للزجاج الأمامي خاليا من الجليد والثلوج أو أوراق الشجر.

تتوقف فعالية التدفئة على درجة حرارة سائل التبريد، لذا لا يتم الوصول إلى طاقة التدفئة الكاملة إلا عندما يكون المحرك في درجة حرارة التشغيل.

لمنع تكثف بخار الماء على الزجاج ينبغي أن تكون المروحة دائما مشغلة. ◀

⚠ تنبيه!

لا تترك طريقة تدوير الهواء مشغلة لفترة زمنية طويلة لأن الهواء «المستهلك» يمكن أن يؤدي إلى إرهاق السائق والركاب وتقليل الانتباه وإلى تكثف بخار الماء على الزجاج. وكذلك إلى زيادة خطر الحوادث. قم بإيقاف طريقة تدوير الهواء بمجرد تكثف بخار ماء على زجاج النوافذ.

ملحوظة

- عند إزالة الصقيع عن الزجاج الأمامي والنوافذ الجانبية يتم استغلال طاقة التدفئة بالكامل، ولا يتم دفق أي هواء دافئ إلى حيز الأقدام. وهذا قد يؤدي إلى الحد من الشعور بالراحة أثناء تشغيل التدفئة.
- يخرج الهواء المستهلك من فتحات تصريف الهواء في الخلف بحيز الأمتعة. ■

ضبط التدفئة

أوضاع الضبط الموصى بها لعناصر استعمال نظام التدفئة لغرض:

إزالة الصقيع عن الزجاج الأمامي والنوافذ الجانبية

- أدر المنظم الدوار Ⓐ ⇐ صفحة (١٠٢)، صورة (١١٩) جهة اليمين حتى النهاية
- أدر مفتاح المروحة Ⓑ إلى الوضع 3
- أدر منظم توزيع الهواء Ⓒ إلى الوضع
- افتح فتحات تدفق الهواء 3 ⇐ صفحة (١٠٤)، صورة (١٢٠) وقم بتوجيهها ناحية النافذة الجانبية.
- أغلق فتحات تدفق الهواء 4

الاحتفاظ بصفاء الزجاج الأمامي والنوافذ الجانبية

في حالة تكثف بخار الماء على الزجاج عند ارتفاع رطوبة الهواء (مثلا عند سقوط الأمطار) ننصحك بوضع الضبط التالي:

- أدر المنظم الدوار Ⓐ عند اللزوم إلى نطاق التدفئة
- أدر مفتاح المروحة Ⓑ إلى الوضع 2 أو 3
- أدر المنظم الدوار Ⓒ حسب الحاجة على الوضع أو أو إلى أي وضع بين هذين الرمزين
- افتح فتحات تدفق الهواء 3 وقم بتوجيهها ناحية النافذة الجانبية
- أغلق فتحات تدفق الهواء 4

تدفئة مقصورة السيارة بأسرع ما يمكن

- أدر المنظم الدوار Ⓐ جهة اليمين حتى النهاية
- أدر مفتاح المروحة Ⓑ إلى الوضع 3
- أدر منظم توزيع الهواء Ⓒ إلى الوضع
- افتح فتحات تدفق الهواء 3 و 4
- ننصح بتشغيل طريقة تدوير الهواء باستخدام الزر الانضغاطي ① لفترة قصيرة. ولكن في هذا الوضع يمكن أن يتكثف بخار ماء على زجاج السيارة.

تدفئة السيارة بشكل مريح

إذا أصبح الزجاج صافيا وتم الوصول إلى درجة الحرارة المرغوبة، فإننا ننصح بوضع الضبط التالي:

- أدر المنظم الدوار Ⓐ على درجة التدفئة المرغوبة
- أدر مفتاح المروحة Ⓑ إلى الوضع 2 أو 3
- أدر منظم توزيع الهواء Ⓒ إلى الوضع
- افتح فتحات تدفق الهواء 3
- أغلق فتحات تدفق الهواء 4
- إذا تكثف بخار الماء مجددا على الزجاج الأمامي فاضبط منظم توزيع الهواء Ⓒ حسب الحاجة بين الوضعين و.

طريقة الهواء المتجدد – التهوية

في وضع الضبط التالي يتدفق هواء متجدد غير دافئ من فتحات تدفق الهواء 3 و 4.

لا يجوز تشغيل طريقة تدوير الهواء.

- أدر المنظم الدوار Ⓐ ⇐ صفحة (١٠٢)، صورة (١١٩) جهة اليسار حتى النهاية،
- أدر مفتاح المروحة Ⓑ إلى الوضع المرغوب،
- أدر منظم توزيع الهواء Ⓒ إلى الوضع،
- افتح فتحات تدفق الهواء 3 و 4 ⇐ صفحة (١٠٤)، صورة (١٢٠)

◀

عند الحاجة يمكن أيضا ضبط المنظم الدوار Ⓒ على أوضاع أخرى. ■

طريقة تدوير الهواء

في طريقة تدوير الهواء يتم شفط الهواء من مقصورة السيارة ودفقه إلى داخل مقصورة السيارة مرة أخرى.

في طريقة تدوير الهواء يتم إلى حد كبير منع وصول الهواء الخارجي غير النقي إلى داخل السيارة، على سبيل المثال عند اجتياز نفق أو في تكدس مروري.

تشغيل طريقة تدوير الهواء

– اضغط على الزر ⟲ – عندئذ تضيء إشارة الكنترول بالزر ⟸ صفحة (١٠٢)، صورة (١١٩).

إيقاف طريقة تدوير الهواء

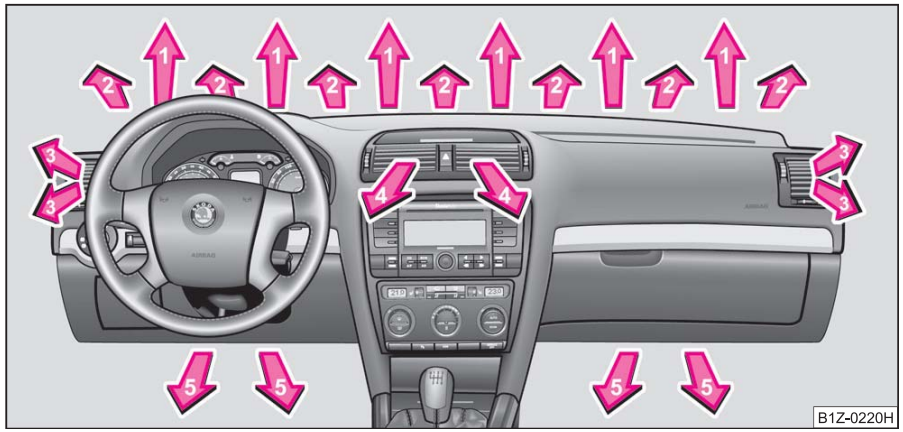
– اضغط مجددا على الزر ⟲ – عندئذ تنطفئ إشارة الكنترول بالزر.

عندما يكون منظم توزيع الهواء Ⓒ في الوضع ⟸ صفحة (١٠٢)، صورة (١١٩) تتوقف طريقة تدوير الهواء أوتوماتيكيا. من خلال الضغط مرة أخرى على الزر الانضغاطي ⟲ يمكنك أيضا في هذا الوضع إعادة تشغيل طريقة تدوير الهواء.

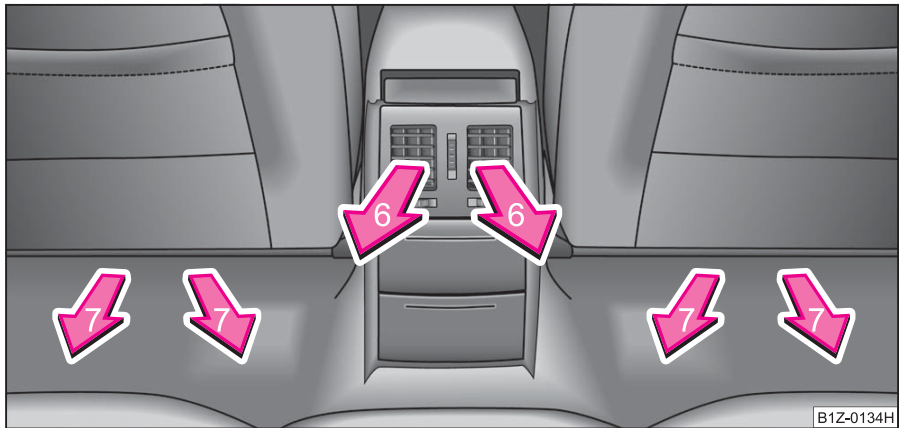
⚠ تنبيه!

لا تترك طريقة تدوير الهواء مشغلة لفترة زمنية طويلة لأن الهواء «المستهلك» يمكن أن يؤدي إلى إرهاق السائق والركاب وتقليل الانتباه وإلى تكثف بخار الماء على الزجاج. وكذلك إلى زيادة خطر الحوادث. قم بإيقاف طريقة تدوير الهواء بمجرد تكثف بخار ماء على زجاج النوافذ. ■

فتحات تدفق الهواء



صورة (١٢٠) – فتحات تدفق الهواء الأمامية



صورة (١٢١) – فتحات تدفق الهواء الخلفية

فتح فتحات تدفق الهواء

– أدر الطارة المحززة الرأسية (ليس إلى الوضع النهائي).

غلق فتحات تدفق الهواء

– أدر الطارة المحززة إلى الوضع النهائي.

◀

تعديل تيار الهواء

– لتغيير مستوى تيار الهواء حرك الشبكة الموجودة على الفتحات بواسطة الطارة المحززة الرأسية إلى أعلى أو أسفل.

– لتعديل اتجاه تيار الهواء أفقياً أدر الطارة المحززة الأفقية بالفتحة إلى اليمين أو اليسار.

يمكنك ضبط تدفق الهواء لفتحات تدفق الهواء المختلفة عن طريق المنظم الدوار Ⓒ ⇐ صفحة (١٠٢)، صورة (١١٩). ويمكن غلق وفتح فتحات تدفق الهواء **3** و **4** ⇐ صفحة (١٠٤)، صورة (١٢٠) و **6** ⇐ صفحة (١٠٤)، صورة (١٢١) كل على حدة.

لا توجد فتحات تدفق الهواء **6** إلا في السيارات ذات الكونسول الأوسط المرتفع.

يتدفق من فتحات تدفق الهواء المفتوحة هواء مدفأ أو غير مدفأ تبعا لوضع المنظم الدوار Ⓐ ⇐ صفحة (١٠٢)، صورة (١١٩) وتبعا لظروف الطقس الخارجية.

ملحوظة

تعمل فتحات تدفق الهواء **2** أثناء تشغيل التهوية على توفير تهوية مريحة (خالية من التيارات) في مقصورة السيارة حتى عندما تكون فتحات تدفق الهواء **4** مغلقة. ■

مكيف الهواء *Climatic (مكيف الهواء النصف أوتوماتيكي)

الشرح

مكيف الهواء Climatic هو جهاز مشترك للتبريد والتدفئة. ويتيح في كل فصل من فصول السنة ضبطا مثاليا لدرجة حرارة الهواء.

شرح مكيف الهواء Climatic

الأداء الوظيفي السليم لمكيف الهواء Climatic هو أمر ضروري لسلامتك ولشعورك بالراحة أثناء القيادة.

لا تعمل وظيفة التبريد إلا عندما يكون الزر AC ⇐ صفحة (١٠٦)، صورة (١٢٢) ① مضغوطا والشروط التالية متحققة:

- المحرك دائر،
- درجة الحرارة الخارجية تزيد على +٢°م وكذلك
- مفتاح المروحة مشغل (الوضع 1 إلى 4).

تنخفض درجة الحرارة ورطوبة الهواء بالسيارة عندما تكون وظيفة التبريد مشغلة. لذلك لا يتأثر شعور ركاب السيارة بالراحة عند ارتفاع درجة الحرارة الخارجية وزيادة رطوبة الهواء. في فصل الشتاء يتم منع تكثف بخار الماء على الزجاج.

تتوقف فعالية التدفئة على درجة حرارة سائل التبريد، لذا لا يتم الوصول إلى طاقة التدفئة الكاملة إلا عندما يكون المحرك في درجة حرارة التشغيل.

يمكن اختيار طريقة تدوير الهواء لفترة قصيرة لزيادة أثر التبريد ⇐ ⚠.

يمكن أن يتدفق من الفتحات هواء درجة حرارته حوالي ٥°م عندما تكون وظيفة التبريد مشغلة في ظل شروط معينة. عند تدفق الهواء من الفتحات لفترة طويلة وتوزيعه بشكل غير متساو (بصفة خاصة في نطاق الأقدام) وكذلك في حالة الاختلافات الشديدة في درجة الحرارة، قد يتعرض الأشخاص شديدي الحساسية عند النزول من السيارة مثلا لنزلات البرد.

لكي تعمل التدفئة والتبريد بلا مشاكل لابد أن يكون منفذ الهواء المواجه للزجاج الأمامي خاليا من الجليد والثلوج أو أوراق الشجر.

قد يتقاطر من مبخر مكيف الهواء بعد تشغيل وظيفة التبريد **ماء متكثف** مكونا بقعة مائية أسفل السيارة. وهذا أمر طبيعي ولا يشير إلى وجود مواضع تسريب.

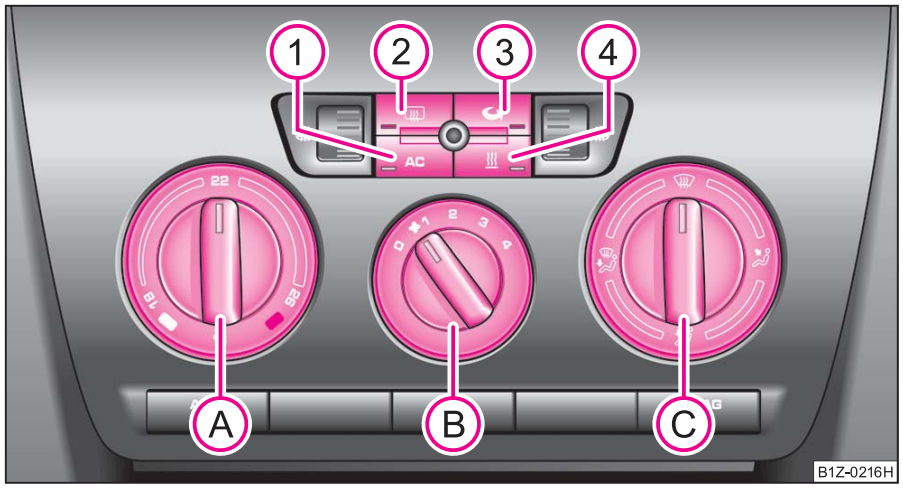
⚠ تنبيه!

- **من المهم للسلامة المرورية أن يكون زجاج جميع النوافذ خاليا من الجليد والثلج وبخار الماء. لذلك نرجو منك التعرف على الاستعمال الصحيح لوظائف التدفئة والتهوية ووظائف إزالة الرطوبة والصقيع عن زجاج النوافذ وكذلك تشغيل التبريد.**
- **لا تترك طريقة تدوير الهواء مشغلة لفترة زمنية طويلة لأن الهواء «المستهلك» يمكن أن يؤدي إلى إرهاق السائق والركاب وتقليل الانتباه وإلى تكثف بخار الماء على الزجاج. وكذلك إلى زيادة خطر الحوادث. قم بإيقاف طريقة تدوير الهواء بمجرد تكثف بخار ماء على زجاج النوافذ.** ◀

ملحوظة

- ننصحك بعدم التدخين في السيارة عندما تكون طريقة تدوير الهواء مشغلة، وذلك نظرا لترسب الدخان الممتص من داخل السيارة على مبخر مكيف الهواء. ويؤدي ذلك إلى رائحة غير مستحبة أثناء تشغيل مكيف الهواء، الأمر الذي لا يمكن التغلب عليه إلا بمجهود كبير وتكاليف عالية (استبدال المبخر). ■

الاستعمال



صورة (١٢٢) – مكيف الهواء Climatic: عناصر الاستعمال

ضبط درجة الحرارة

– أدر المنظم الدوار (A) ⇐ صورة (١٢٢) جهة اليمين لرفع درجة الحرارة.

– أدر المنظم الدوار (A) إلى اليسار لخفض درجة الحرارة.

ضبط المروحة

– أدر مفتاح المروحة (B) إلى أحد الأوضاع من 1 إلى 4 لتشغيل المروحة.

– أدر مفتاح المروحة (B) إلى الوضع 0 لإيقاف المروحة.

– من خلال الضغط على الزر (3) – يتم تشغيل طريقة تدوير الهواء – طريقة تدوير الهواء ⇐ صفحة (١٠٨).

ضبط توزيع الهواء

– يمكنك ضبط اتجاه تدفق الهواء عن طريق منظم توزيع الهواء (C) ⇐ صفحة (١٠٩).

تشغيل وإيقاف وظيفة التبريد

– اضغط على الزر AC (1) ⇐ صورة (١٢٢). فتضيء إشارة الكنترول بالزر.

– يتم إيقاف وظيفة التبريد من خلال الضغط مجددا على المفتاح AC. كما تنطفئ إشارة الكنترول بالزر.

تدفئة الزجاج الخلفي

– اضغط على الزر (2). المزيد من المعلومات ⇐ صفحة (٦٠).

التدفئة الإضافية (تدفئة الوقوف)

– اضغط على الزر (4) لتشغيل/إيقاف التدفئة الإضافية (تدفئة وتهوية الوقوف) مباشرة. المزيد من المعلومات ⇐ صفحة (١١٥)، «التدفئة الإضافية (تدفئة وتهوية الوقوف)*».

يتم المحافظة على درجة الحرارة المضبوطة أوتوماتيكيا فيما عدا إذا كان المنظم الدوار مضبوطا على وضع أقصى اليمين أو أقصى اليسار:

- أقصى اليمين – طاقة تدفئة كاملة.
- أقصى اليسار – طاقة تبريد كاملة.
- لمنع تكثف بخار الماء على الزجاج ينبغي أن تكون المروحة دائما مشغلة. ◀

ملحوظة

- عند إزالة الصقيع عن الزجاج الأمامي والنوافذ الجانبية يتم استغلال طاقة التدفئة بالكامل، ولا يتم دفق أي هواء دافئ إلى حيز الأقدام. وهذا قد يؤدي إلى الحد من الشعور بالراحة أثناء تشغيل التدفئة.
- يخرج الهواء المستهلك من فتحات تصريف الهواء في الخلف بحيز الأمتعة.
- إذا لم يتم تشغيل وظيفة التبريد لفترة طويلة، قد تنشأ بالمبخر بعض الروائح نتيجة الترسبات. قم أيضا في فصل الشتاء بتشغيل وظيفة التبريد على الأقل مرة شهريا لمدة ٥ دقائق تقريبا على أعلى درجة للمروحة للتخلص من هذه الروائح. وافتح في نفس الوقت النافذة لفترة قصيرة.
- يرجى مراعاة إرشادات طريقة تدوير الهواء ⇐ صفحة (١٠٨). ■

ضبط مكيف الهواء Climatic

أوضاع ضبط عناصر استعمال مكيف الهواء Climatic الموصى بها لطرق التشغيل المعنية:

إزالة الصقيع عن الزجاج الأمامي والنوافذ الجانبية

- أدر المنظم الدوار Ⓐ ⇐ صفحة (١٠٦)، صورة (١٢٢) على درجة الحرارة التي تقوم باختيارها عادة (ننصح بدرجة الحرارة ٢٢°م)؛ يقوم مكيف الهواء Climatic أوتوماتيكيا بضبط التدفئة على الطاقة القصوى حتى يتم الوصول إلى درجة الحرارة المختارة
- أدر مفتاح المروحة Ⓑ إلى الوضع 3
- أدر منظم توزيع الهواء Ⓒ إلى الوضع
- افتح فتحات تدفق الهواء 3 ⇐ صفحة (١٠٩)، صورة (١٢٣) وقم بتوجيهها ناحية النافذة الجانبية.
- أغلق فتحات تدفق الهواء 4

الحفاظ على خلو الزجاج الأمامي من تكثف بخار الماء

في حالة تكثف بخار الماء على الزجاج عند ارتفاع رطوبة الهواء (مثلا عند سقوط الأمطار) ننصحك بوضع الضبط التالي:

أدر مفتاح المروحة Ⓑ إلى الوضع 2

أدر منظم توزيع الهواء Ⓒ إلى الوضع

افتح فتحات تدفق الهواء 3 وقم بتوجيهها ناحية النافذة الجانبية.

أغلق فتحات تدفق الهواء 4

قم بتشغيل التبريد من خلال الضغط على الزر ①

تدفئة مقصورة السيارة بأسرع ما يمكن

- أدر المنظم الدوار Ⓐ على الدرجة التي تقوم باختيارها عادة (ننصح بدرجة الحرارة ٢٢°م) يقوم مكيف الهواء Climatic أوتوماتيكيا بضبط التدفئة على الطاقة القصوى حتى يتم الوصول إلى درجة الحرارة المختارة
- أدر مفتاح المروحة Ⓑ إلى الوضع 3
- أدر منظم توزيع الهواء Ⓒ إلى الوضع
- افتح فتحات تدفق الهواء 3 و 4
- ننصح بتشغيل طريقة تدوير الهواء باستخدام الزر الانضغاطي ③ لفترة قصيرة. ولكن في هذا الوضع يمكن أن يتكثف بخار ماء على زجاج السيارة.

تدفئة السيارة بشكل مريح

إذا أصبح الزجاج صافيا وتم الوصول إلى درجة الحرارة المرغوبة، فإننا ننصح بوضع الضبط التالي:

- أدر المنظم الدوار Ⓐ على درجة الحرارة المرغوبة
- أدر مفتاح المروحة Ⓑ إلى الوضع 2 أو 3
- أدر منظم توزيع الهواء Ⓒ إلى الوضع
- افتح فتحات تدفق الهواء 3
- أغلق فتحات تدفق الهواء 4
- إذا تكثف بخار الماء مجددا على الزجاج الأمامي فاضبط منظم توزيع الهواء Ⓒ حسب الحاجة ما بين الوضعين و .

تبريد مقصورة السيارة بأسرع ما يمكن

- أغلق جميع النوافذ والسقف المتحرك.
- أدر المنظم الدوار Ⓐ على الدرجة التي تقوم باختيارها عادة (ننصح بدرجة الحرارة ٢٢°م) فيقوم مكيف الهواء Climatic أوتوماتيكيا بضبط التبريد على الطاقة القصوى حتى يتم الوصول إلى درجة الحرارة التي قمت باختيارها ◀

- أدر المنظم الدوار (B) إلى الوضع **4** لتصريف الهواء من مقصورة السيارة
- بعد التهوية لفترة قصيرة أدر المنظم الدوار (B) إلى الوضع **2** أو **3**
- أدر منظم توزيع الهواء (C) إلى الوضع
- افتح فتحات تدفق الهواء **3** و **4**
- قم بتشغيل وظيفة التبريد من خلال الضغط على الزر (1)
- ننصح بتشغيل طريقة تدوير الهواء باستخدام الزر الانضغاطي (3) لفترة قصيرة.

التبريد المثالي

- أدر المنظم الدوار (A) على درجة الحرارة المرغوبة حيث يتم الاحتفاظ أوتوماتيكيا بدرجة الحرارة هذه.
- أدر مفتاح المروحة (B) إلى الوضع **1** أو **2** أو **3**
- أدر منظم توزيع الهواء (C) إلى الوضع
- افتح فتحات تدفق الهواء **3** و **4**
- قم بتشغيل وظيفة التبريد من خلال الضغط على الزر (1)
- ننصح بضبط فتحات تدفق الهواء **3** و **4** بحيث يتدفق الهواء إلى أعلى مارا فوق رؤوس الركاب. ولا تقم بتشغيل طريقة تدوير الهواء.

طريقة الهواء المتجدد – التهوية

في وضع الضبط التالي يتدفق هواء متجدد غير دافئ من فتحات تدفق الهواء **2** و **3**.

- أدر المنظم الدوار (A) ⇐ صفحة (١٠٦)، صورة (١٢٢) جهة اليسار حتى النهاية
- أدر مفتاح المروحة (B) إلى الوضع المرغوب
- أدر منظم توزيع الهواء (C) إلى الوضع
- افتح فتحات تدفق الهواء **3** و **4** ⇐ صفحة (١٠٩)، صورة (١٢٣)
- أوقف وظيفة التبريد من خلال الضغط على الزر الانضغاطي (1)
- أوقف طريقة تدوير الهواء من خلال الضغط على الزر الانضغاطي (3)

عند الحاجة يمكن أيضا ضبط المنظم الدوار (C) على أوضاع أخرى. ■

طريقة تدوير الهواء

في طريقة تدوير الهواء يتم شفط الهواء من مقصورة السيارة ودفقه إلى داخل مقصورة السيارة مرة أخرى.

في طريقة تدوير الهواء يتم إلى حد كبير منع وصول الهواء الخارجي غير النقي إلى داخل السيارة، على سبيل المثال عند اجتياز نفق أو في تكدس مروري.

تشغيل طريقة تدوير الهواء

– اضغط على الزر ⇐ صفحة (١٠٦)، صورة (١٢٢) – عندئذ تضيء إشارة الكنترول بالزر.

إيقاف طريقة تدوير الهواء

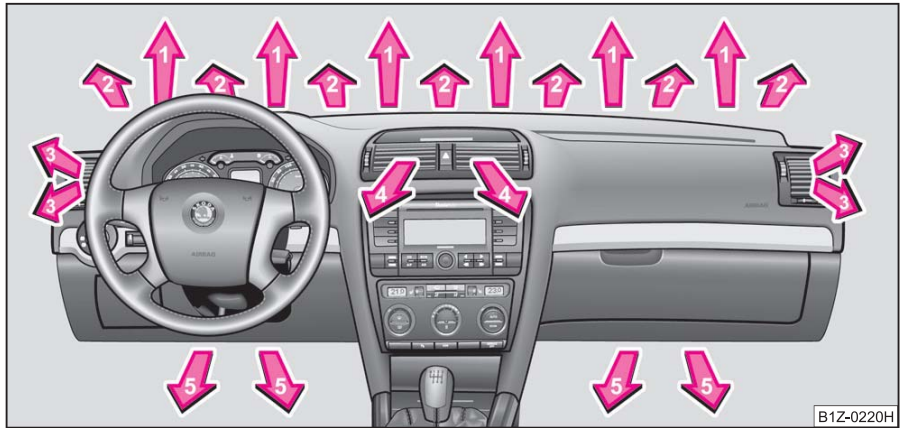
– اضغط مجددا على الزر – عندئذ تنطفئ إشارة الكنترول بالزر.

عندما يكون منظم توزيع الهواء (C) في الوضع ⇐ صفحة (١٠٦)، صورة (١٢٢) تتوقف طريقة تدوير الهواء أوتوماتيكيا. من خلال الضغط مرة أخرى على الزر الانضغاطي يمكنك أيضا في هذا الوضع إعادة تشغيل طريقة تدوير الهواء.

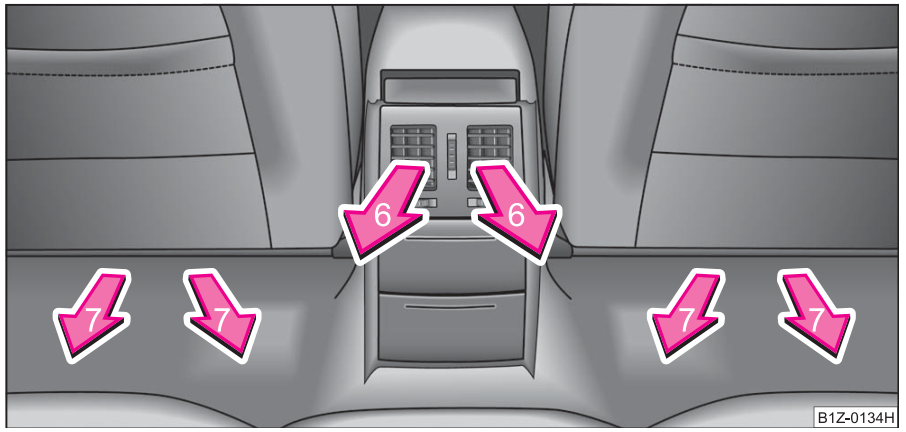
⚠ تنبيه!

لا تترك طريقة تدوير الهواء مشغلة لفترة زمنية طويلة لأن الهواء «المستهلك» يمكن أن يؤدي إلى إرهاق السائق والركاب وتقليل الانتباه وإلى تكثف بخار الماء على الزجاج. وكذلك إلى زيادة خطر الحوادث. قم بإيقاف طريقة تدوير الهواء بمجرد تكثف بخار ماء على زجاج النوافذ. ■

فتحات تدفق الهواء



صورة (١٢٣) – فتحات تدفق الهواء الأمامية



صورة (١٢٤) – فتحات تدفق الهواء الخلفية

فتح فتحات تدفق الهواء

– أدر الطارة المحززة الرأسية (ليس إلى الوضع النهائي).

غلق فتحات تدفق الهواء

– أدر الطارة المحززة إلى الوضع النهائي.

تعديل تيار الهواء

– لتغيير مستوى تيار الهواء حرك الشبكة الموجودة على الفتحات بواسطة الطارة المحززة الرأسية إلى أعلى أو أسفل.

– لتعديل اتجاه تيار الهواء أفقياً أدر الطارة المحززة الأفقية بالفتحة إلى اليمين أو اليسار.

يمكنك ضبط تدفق الهواء لفتحات تدفق الهواء المختلفة عن طريق المنظم الدوار Ⓒ.
ويمكن غلق وفتح فتحات تدفق الهواء **3** و **4** ⇐ صورة (١٢٣) و **6** ⇐ صورة (١٢٤) كل على حدة.

لا توجد فتحات تدفق الهواء **6** إلا في السيارات ذات الكونسول الأوسط المرتفع.

يتدفق من فتحات تدفق الهواء المفتوحة هواء مدفأ أو غير مدفأ أو هواء بارد وذلك تبعا لوضع المنظم الدوار Ⓐ ⇐ صفحة (١٠٦)، صورة (١٢٢) وتبعا لظروف الطقس.

ملحوظة

تعمل فتحات تدفق الهواء **2** أثناء تشغيل التهوية والتبريد على توفير تهوية مريحة (خالية من التيارات) في مقصورة السيارة حتى عندما تكون فتحات تدفق الهواء **4** مغلقة. ■

التعامل الاقتصادي مع مكيف الهواء

يستهلك كمبريسور مكيف الهواء أثناء تشغيل التبريد جزءا من طاقة المحرك ويؤثر بذلك على استهلاك الوقود.

إذا ازدادت السخونة بشدة داخل السيارة المتوقفة بفعل أشعة الشمس، فننصح بفتح النوافذ أو الأبواب لفترة قصيرة لكي يتسرب الهواء الساخن.

لا ينبغي تشغيل وظيفة التبريد أثناء السير عندما تكون النوافذ مفتوحة.

إذا كان من الممكن أيضا الوصول إلى درجة الحرارة الداخلية المرغوبة دون تشغيل وظيفة التبريد، فينبغي اختيار طريقة الهواء المتجدد. ◀

من أجل بيئتك

بتوفيرك لاستهلاك الوقود فإنك تقلل من انبعاث المواد الضارة. ■

الاختلالات الوظيفية

إذا لم تعمل وظيفة التبريد في درجات الحرارة الخارجية الأعلى من +٥°م، فهذا يعني وجود خلل وظيفي. وقد يكون ذلك نتيجة الأسباب التالية:

- تلف مصهر مكيف الهواء. افحص المصهر واستبدله عند اللزوم ⇐ صفحة (٢٤٨).
- توقف وظيفة التبريد أوتوماتيكيا بصفة مؤقتة نظرا لأن درجة حرارة سائل تبريد المحرك مرتفعة للغاية ⇐ صفحة (١١).

أوقف وظيفة التبريد في حالة عدم تمكنك من إصلاح الخلل الوظيفي بنفسك أو انخفاض طاقة التبريد. وتوجه إلى مركز فني متخصص. ■

مكيف الهواء *Climatronic (مكيف الهواء الأوتوماتيكي)

الشرح

مكيف الهواء Climatronic عبارة عن جهاز تدفئة وتهوية وتبريد يعمل بشكل أوتوماتيكي ويضمن الراحة المثالية لركاب السيارة.

يحافظ مكيف الهواء Climatronic بشكل أوتوماتيكي تماما على ثبات درجة الحرارة المختارة. لهذا الغرض يتم تعديل تلقائي لكل من درجة حرارة الهواء المتدفق ودرجات المروحة وتوزيع الهواء. وحتى أشعة الشمس الشديدة يتم مراعاتها من قبل الجهاز بحيث لا تحتاج لإعادة الضبط يدويا. إن **الطريقة الأوتوماتيكية** ⇐ صفحة (١١٢) تحقق لك أقصى شعور بالراحة في جميع فصول السنة.

شرح مكيف الهواء Climatronic

تعمل وظيفة التبريد فقط عندما تتحقق الاشتراطات التالية:

- المحرك دائر،
- درجة الحرارة الخارجية تزيد على +٢°م،
- ألا يكون زر ECON مضغوطا.

تنخفض درجة الحرارة ورطوبة الهواء بالسيارة عندما تكون وظيفة التبريد مشغلة. لذلك لا يتأثر شعور ركاب السيارة بالراحة عند ارتفاع درجة الحرارة الخارجية وزيادة رطوبة الهواء. في فصل الشتاء يتم منع تكثف بخار الماء على الزجاج.

تتوقف فعالية التدفئة على درجة حرارة سائل التبريد، لذا لا يتم الوصول إلى طاقة التدفئة الكاملة إلا عندما يكون المحرك في درجة حرارة التشغيل.

يمكن اختيار طريقة تدوير الهواء لفترة قصيرة لزيادة أثر التبريد ⇐ ⚠.

لكي تعمل التدفئة والتبريد بلا مشاكل لابد أن يكون منفذ الهواء المواجه للزجاج الأمامي خاليا من الجليد والثلوج أو أوراق الشجر.

لضمان تبريد المحرك في فترات الإجهاد الشديد، فإنه يتم إيقاف كمبريسور مكيف الهواء عند ارتفاع درجة حرارة سائل التبريد.

قد يتقاطر من مبخر مكيف الهواء بعد تشغيل وظيفة التبريد **ماء متكثف** مكونا بقعة مائية أسفل السيارة. وهذا أمر طبيعي ولا يشير إلى وجود مواضع تسريب.

أوضاع الضبط الموصى بها لجميع فصول السنة:

- اضبط درجة الحرارة على ٢٢°م (٧٢°ف).
- اضغط على الزر AUTO ⇐ صفحة (١١١)، صورة (١٢٥).
- اضبط فتحات تدفق الهواء **3** و **4**، بحيث يتم توجيه تيار الهواء إلى أعلى بعض الشيء ⇐ صفحة (١١٤)، صورة (١٢٦).

التحويل بين الدرجة المئوية ودرجة فهرنهايت

اضغط الزرين ECON و AUTO واحتفظ بهما هكذا ⇐ صفحة (١١١)، صورة (١٢٥). تظهر البيانات في وحدة العرض بوحدة قياس الحرارة التي ترغبها.

⚠ تنبيه!

- **من المهم للسلامة المرورية أن يكون زجاج جميع النوافذ خاليا من الجليد والثلج وبخار الماء. لذلك نرجو منك التعرف على الاستعمال الصحيح لوظائف التدفئة والتهوية ووظائف إزالة الرطوبة والصقيع عن زجاج النوافذ وكذلك تشغيل التبريد.** ◀

تنبيه! بقية

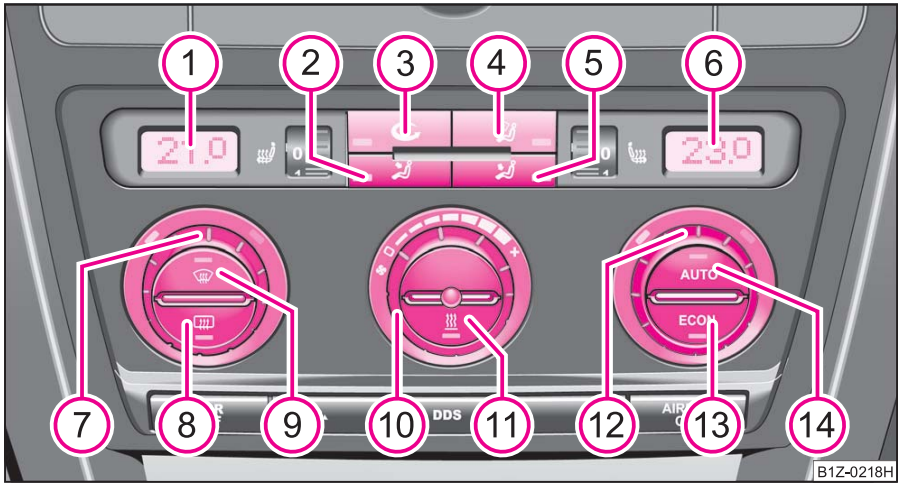
- **لا تترك طريقة تدوير الهواء مشغلة لفترة زمنية طويلة لأن الهواء «المستهلك» يمكن أن يؤدي إلى إرهاق السائق والركاب وتقليل الانتباه وإلى تكثف بخار الماء على الزجاج. وكذلك إلى زيادة خطر الحوادث. قم بإيقاف طريقة تدوير الهواء بمجرد تكثف بخار ماء على زجاج النوافذ.**

ملحوظة

- إذا لم يتم تشغيل وظيفة التبريد لفترة طويلة، قد تنشأ بالمبخر بعض الروائح نتيجة الترسبات. قم أيضا في فصل الشتاء بتشغيل وظيفة التبريد على الأقل مرة شهريا لمدة ٥ دقائق تقريبا على أعلى درجة للمروحة للتخلص من هذه الروائح. وافتح في نفس الوقت النافذة لفترة قصيرة.
- ننصحك بعدم التدخين في السيارة عندما تكون طريقة تدوير الهواء مشغلة، وذلك نظرا لترسب الدخان الممتص من داخل السيارة على مبخر مكيف الهواء. ويؤدي ذلك إلى رائحة غير مستحبة أثناء تشغيل مكيف الهواء، الأمر الذي لا يمكن التغلب عليه إلا بمجهود كبير وتكاليف عالية (استبدال المبخر).
- يخرج الهواء المستهلك من فتحات تصريف الهواء في الخلف بحيز الأمتعة.
- تظهر المعلومات الخاصة بمكيف الهواء Climatronic في وحدة عرض الراديو*. يمكنك أيضا إيقاف هذه الوظيفة – انظر دليل استعمال الراديو.
- التعامل الاقتصادي مع وظيفة التبريد ⇐ صفحة (١٠٩).
- الاختلالات الوظيفية ⇐ صفحة (١١٠). ■

عرض عام لعناصر الاستعمال

تتيح عناصر الاستعمال إجراء ضبط منفصل لدرجة حرارة كل من الجانب الأيسر والأيمن.



صورة (١٢٥) – مكيف الهواء Climatronic: عناصر الاستعمال

المبينات

① درجة الحرارة المختارة للجانب الأيسر من مقصورة السيارة، هنا: +٢١°م

الأزرار

② توجيه تيار الهواء على الرأس
③ طريقة تدوير الهواء
④ توجيه تيار الهواء إلى الزجاج
⑤ توجيه تيار الهواء إلى حيز الأقدام

المبينات

⑥ درجة الحرارة المختارة للجانب الأيمن من مقصورة السيارة، هنا: +٢٣°م

الأزرار/المنظمات الدوارة

⑦ ضبط درجة حرارة الجانب الأيسر

◀

⑧ تدفئة الزجاج الخلفي ⇐ صفحة (٦٠)
⑨ إزالة الصقيع عن الزجاج الأمامي
⑩ منظم دوار:
– لضبط عدد لفات المروحة و
– إيقاف مكيف الهواء Climatronic
⑪ زر للتشغيل/الإيقاف المباشر للتدفئة الإضافية* ⇐ صفحة (١١٥)
⑫ ضبط درجة حرارة الجانب الأيمن
⑬ زر إيقاف جهاز التبريد ECON
⑭ الطريقة الأوتوماتيكية

ملحوظة

يوجد مستشعر درجة حرارة مقصورة السيارة في وسط المنظم الدوار الخاص بعدد لفات المروحة ⑩. لا تقم بوضع ملصقات على المستشعر أو تغطيته بأي شكل، وإلا فقد يتأثر مكيف الهواء Climatronic بشكل سلبي. ■

الطريقة الأوتوماتيكية

تهدف الطريقة الأوتوماتيكية للحفاظ على ثبات درجة الحرارة وإزالة الرطوبة عن زجاج النوافذ في مقصورة السيارة.

تشغيل الطريقة الأوتوماتيكية

– اضبط درجة الحرارة بين +١٦°م (٦٠°ف) و +٢٩,٥°م (٨٥°ف).
– اضبط فتحات تدفق الهواء **2** و **3** ⇐ صفحة (١١٤)، صورة (١٢٦) بحيث يتم توجيه تيار الهواء إلى أعلى بعض الشيء.
– اضغط على الزر AUTO – عندئذ تضيء إشارة الكنترول بالزر.

قم بإيقاف الطريقة الأوتوماتيكية وذلك بالضغط على زر توزيع الهواء أو بزيادة أو خفض عدد لفات المروحة. وعلى الرغم من ذلك يتم التحكم في درجة الحرارة. ■

الطريقة الاقتصادية ECON

أثناء عمل الطريقة الاقتصادية ECON يتوقف جهاز التبريد ويتم التحكم في التدفئة والتهوية أوتوماتيكيا.

تشغيل الطريقة الاقتصادية ECON

– اضغط على الزر ECON – عندئذ تضيء إشارة الكنترول بالزر.
– اضبط درجة الحرارة بين +١٦°م (٦٠°ف) و +٢٩,٥°م (٨٥°ف).

تدوير الهواء في الطريقة الاقتصادية ECON

– اضغط أولا على الزر – عندئذ تضيء إشارة الكنترول بالزر.
– ثم اضغط على الزر ECON – عندئذ تضيء إشارة الكنترول بالزر.

تعمل الطريقة الاقتصادية ECON فقط في نطاق درجات حرارة قابل للضبط يبدأ من +١٦°م (٦٠°ف) وحتى +٢٩,٥°م (٨٥°ف).

من خلال الضغط على الزر أو تتوقف الطريقة الاقتصادية ECON.

يرجى مراعاة عدم انخفاض درجة حرارة مقصورة السيارة عن درجة الحرارة الخارجية أثناء عمل الطريقة الاقتصادية ECON. وذلك لأنه لا يتم تبريد الهواء أو امتصاص الرطوبة منه.

عند اختيار درجة حرارة أقل من +١٦°م (٦٠°ف) يظهر في وحدة العرض البيان **LO**. أما في درجات الحرارة التي تزيد على +٢٩,٥°م (٨٥°ف) فيظهر في وحدة العرض البيان **HI**. في الوضع **LO** لا يتم تدفئة الهواء المشفوط. أما في الوضع **HI** فيعمل الجهاز بأقصى طاقة تدفئة بشكل مستمر.

يرجى مراعاة إرشادات طريقة تدوير الهواء ⇐ صفحة (١١٣). ■

إزالة الصقيع عن الزجاج الأمامي

إزالة الصقيع عن الزجاج الأمامي – التشغيل

– اضغط على الزر ⇐ صفحة (١١١)، صورة (١٢٥).

إزالة الصقيع عن الزجاج الأمامي – الإيقاف

– اضغط مجددا على الزر أو الزر AUTO.

يتم التحكم في درجة الحرارة أوتوماتيكيا. يتدفق من فتحات تدفق الهواء **1** و **2** المزيد من الهواء. ■

طريقة تدوير الهواء

في طريقة تدوير الهواء يتم شفط الهواء من مقصورة السيارة ودفقه إلى داخل مقصورة السيارة مرة أخرى.

في طريقة تدوير الهواء يتم إلى حد كبير منع وصول الهواء الخارجي غير النقي إلى داخل السيارة، على سبيل المثال عند اجتياز نفق أو في تكدس مروري.

تشغيل طريقة تدوير الهواء

– اضغط على الزر – عندئذ تضيء إشارة الكنترول بالزر.

إيقاف طريقة تدوير الهواء

– اضغط مجددا على الزر أو الزر AUTO – فتنطفئ إشارة الكنترول بالزر.

تنبيه!

لا تترك طريقة تدوير الهواء مشغلة لفترة زمنية طويلة لأن الهواء «المستهلك» يمكن أن يؤدي إلى إرهاق السائق والركاب وتقليل الانتباه وإلى تكثف بخار الماء على الزجاج. وكذلك إلى زيادة خطر الحوادث. قم بإيقاف طريقة تدوير الهواء بمجرد تكثف بخار ماء على زجاج النوافذ.

ملحوظة

إذا تكثف بخار الماء على الزجاج الأمامي، اضغط على الزر ⑨ ⇐ صفحة (١١١)، صورة (١٢٥). بعد أن ينقشع بخار الماء عن الزجاج الأمامي اضغط على الزر AUTO. ■

ضبط درجة الحرارة

يمكنك ضبط درجة حرارة مقصورة السيارة في الجانب الأيسر والأيمن بشكل منفصل.

– يمكنك بعد تشغيل الإشعال ضبط درجة الحرارة لكلا الجانبين بواسطة المفتاح الدوار ⑦.

– إذا أردت ضبط درجة الحرارة للجانب الأيمن، أدر المنظم الدوار ⑪.

إذا تم ضبط درجة الحرارة للجانب الأيمن عن طريق المنظم الدوار ⑪، فلن يمكن ضبط درجة الحرارة مرة أخرى عن طريق المنظم الدوار ⑦ – لضبط درجة الحرارة لكلا الجانبين –. ولا يكون ذلك ممكنا إلا عند الضغط على الزر AUTO لمدة ثانيتين تقريبا.

يمكنك ضبط درجة حرارة مقصورة السيارة فيما بين +١٦°م (٦٠°ف) و +٢٩,٥°م (٨٥°ف). ويتم في هذا النطاق ضبط درجة حرارة مقصورة السيارة أوتوماتيكيا. وعند اختيار درجة حرارة أقل من +١٦°م (٦٠°ف) يظهر في وحدة العرض البيان "LO". أما عند اختيار درجة حرارة أكبر من +٢٩,٥°م (٨٥°ف) فيظهر في وحدة العرض البيان "HI". وفي كلا الوضعين النهائيين يعمل مكيف الهواء Climatronic بأقصى طاقة تدفئة أو تبريد. ولا يتم هنا تنظيم درجة الحرارة.

عند تدفق الهواء من الفتحات لفترة طويلة وتوزيعه بشكل غير متساو (بصفة خاصة في نطاق الأقدام) وكذلك في حالة الاختلافات الشديدة في درجة الحرارة، قد يتعرض الأشخاص شديدي الحساسية عند النزول من السيارة مثلا لنزلات برد. ■

ضبط المروحة

تشتمل المروحة على سبع سرعات.

يتحكم مكيف الهواء Climatronic أوتوماتيكيا في سرعات المروحة، وذلك ارتباطا بدرجة حرارة مقصورة السيارة. إلا أنه يمكنك مواءمة سرعات المروحة يدويا تبعا لحاجتك.

– أدر المنظم الدوار ⑩ ⇐ صفحة (١١١)، صورة (١٢٥) إلى اليسار (خفض عدد لفات المروحة) أو إلى اليمين (زيادة عدد لفات المروحة).

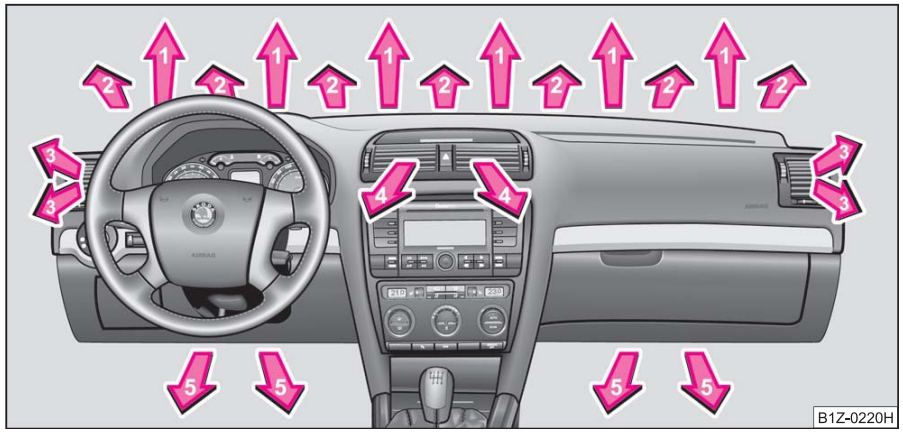
عندما تقوم بإيقاف المروحة، يتوقف مكيف الهواء Climatronic ويظهر في وحدات العرض البيان **OFF**.

يتم عرض عدد لفات المروحة المضبوط عن طريق إضاءة العدد المعني من إشارات الكنترول بجوار المنظم الدوار ⑩.

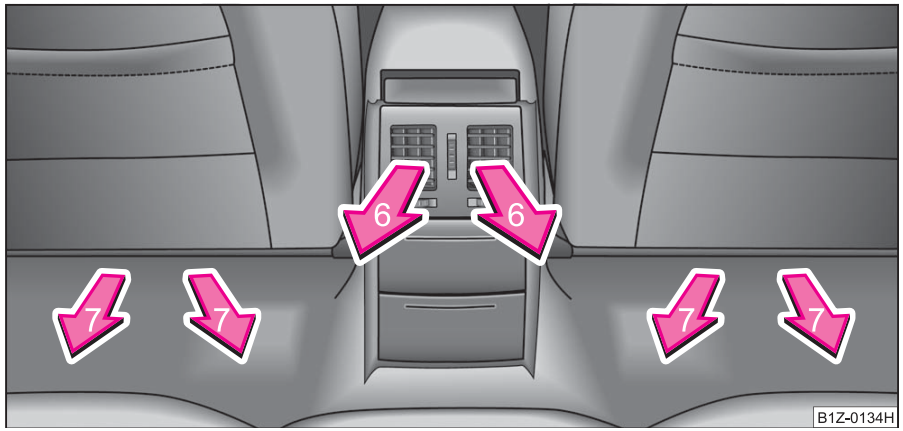
⚠ تنبيه!

- **الهواء «المستهلك» يمكن أن يؤدي إلى إرهاق السائق والركاب وتقليل الانتباه وإلى تكثف بخار الماء على الزجاج. وكذلك إلى زيادة خطر الحوادث.**
- **لا توقف مكيف الهواء Climatronic لفترة أطول مما ينبغي.**
- **قم بتشغيل مكيف الهواء Climatronic على الفور بمجرد أن يتكثف بخار الماء على زجاج النوافذ.** ■

فتحات تدفق الهواء



صورة (١٢٦) – فتحات تدفق الهواء الأمامية



صورة (١٢٧) – فتحات تدفق الهواء الخلفية

فتح فتحات تدفق الهواء

– أدر الطارة المحززة الرأسية (ليس إلى الوضع النهائي).

غلق فتحات تدفق الهواء

– أدر الطارة المحززة إلى الوضع النهائي.

◀

تعديل تيار الهواء

– لتغيير مستوى تيار الهواء حرك الشبكة الموجودة على الفتحات بواسطة الطارة المحززة الرأسية إلى أعلى أو أسفل.

– لتعديل اتجاه تيار الهواء أفقياً أدر الطارة المحززة الأفقية بالفتحة إلى اليمين أو اليسار.

يمكن ضبط توزيع الهواء لفتحات تدفق الهواء عن طريق أزرار وحدة استعمال مكيف الهواء Climatronic ⇐ صفحة (١١١). ويمكن غلق وفتح فتحات تدفق الهواء **3** و **4** ⇐ صفحة (١١٤)، صورة (١٢٦) و **6** ⇐ صفحة (١١٤)، صورة (١٢٧) كل على حدة.

لا توجد فتحات تدفق الهواء **6** إلا في السيارات ذات الكونسول الأوسط المرتفع.

ملحوظة

تعمل فتحات تدفق الهواء **2** أثناء تشغيل التهوية والتبريد على توفير تهوية مريحة (خالية من التيارات) في مقصورة السيارة حتى عندما تكون فتحات تدفق الهواء **4** مغلقة. ■

التدفئة الإضافية (تدفئة وتهوية الوقوف)*

الشرح

تقوم التدفئة الإضافية (تدفئة وتهوية الوقوف) بتدفئة أو تهوية مقصورة السيارة دون الارتباط بالمحرك.

التدفئة الإضافية (تدفئة الوقوف)

تعمل التدفئة الإضافية (تدفئة الوقوف) ارتباطا بالتدفئة أو بمكيف الهواء Climatic أو بمكيف الهواء Climatronic.

يمكن استخدام التدفئة الإضافية أثناء توقف السيارة عندما يكون المحرك متوقفا وذلك لعمل تدفئة أولية للسيارة، وكذلك أثناء السير (أثناء فترة إحماء المحرك مثلا).

تقوم التدفئة الإضافية (تدفئة الوقوف) بتسخين سائل التبريد من خلال حرق الوقود من خزان وقود السيارة. ويقوم سائل التبريد بتدفئة الهواء (إذا لم يكن عدد لفات المروحة مضبوطا على الصفر) المتدفق[6] إلى مقصورة الركاب.

تهوية الوقوف

تتيح تهوية الوقوف من خلال تشغيل المروحة دخول هواء متجدد إلى مقصورة السيارة، ومن خلال ذلك يتم خفض درجة الحرارة في مقصورة السيارة بشكل فعال (على سبيل المثال عند صف السيارة في الشمس) وذلك ما لم يكن عدد لفات المروحة مضبوطا على الصفر. ■

الاستعمال

لكي تعمل التدفئة الإضافية (تدفئة وتهوية الوقوف) بشكل يرضي رغباتك، فإنه يلزم إجراء وضع ضبط أساسي لها قبل القيام ببرمجتها.

صورة (١٢٨) – وحدة عرض المعلومات: **Aux. Heating** (تدفئة الوقوف)

وضع الضبط الأساسي

– اختر في وحدة عرض المعلومات من القائمة **Main menu** (القائمة الرئيسية) القائمة **Setup** (أوضاع الضبط) ⇐ صفحة (١٩)، صورة (١١).

– اختر في القائمة **Settings** (أوضاع الضبط) القائمة **Aux. Heating** (تدفئة الوقوف).

◀

[6] سائل التبريد لا يقوم بتسخين المحرك.

– اختر في القائمة **Aux. Heating** (**تدفئة الوقوف**) ⇐ صفحة (١١٥)، صورة (١٢٨) القائمة **Weekday** (**يوم الأسبوع**) ثم اضبط اليوم الحالي.

– من خلال اختيار القائمة **Back** (**رجوع**) ارجع إلى مستوى قائمة أعلى، أي إلى القائمة **Aux. Heating** (**تدفئة الوقوف**).

– اختر في القائمة **Aux. Heating** (**تدفئة الوقوف**) القائمة **Running time** (**فترة التشغيل**) ثم اضبط مدة التشغيل المرغوبة على مراحل مقدار كل منها دقيقة واحدة. من الممكن أن تتراوح مدة التشغيل من ٥ إلى ٦٠ دقيقة.

– من خلال اختيار القائمة **Back** (**رجوع**) ارجع إلى مستوى قائمة أعلى، أي القائمة **Aux. Heating** (**تدفئة الوقوف**).

– اختر في القائمة **Aux. Heating** (**تدفئة الوقوف**) القائمة **Mode** (**طريقة التشغيل**).

– اختر في القائمة **Mode** (**طريقة التشغيل**) طريقة التشغيل المرغوبة **Heating** (**تدفئة**) أو **Ventilation** (**تهوية**). ■

البرمجة

لبرمجة التدفئة الإضافية (تدفئة وتهوية الوقوف) تتوفر في القائمة **Aux. Heating** (**تدفئة الوقوف**) ثلاثة اختيارات مسبقة لوقت لتشغيل:

- **Pre-set time 1** (**الاختيار المسبق لوقت التشغيل ١**)
- **Pre-set time 2** (**الاختيار المسبق لوقت التشغيل ٢**)
- **Pre-set time 3** (**الاختيار المسبق لوقت التشغيل ٣**)

يمكن في كل اختيار مسبق لوقت التشغيل ضبط اليوم (إذا رغبت لكل يوم = يوميا) والوقت (الساعة والدقيقة) لتشغيل تدفئة أو تهوية الوقوف.

إذا تركت قائمة الاختيار المسبق من خلال اختيار القائمة **Back** (**رجوع**) أو لم تستخدم وحدة العرض لمدة تزيد على ١٠ ثوان، فسوف يتم تخزين القيم المضبوطة، إلا أن الاختيار المسبق لوقت التشغيل لن يكون فعالا.

يمكن برمجة وتخزين الاختيارين الآخرين المسبقين لوقت التشغيل بنفس الطريقة.

إذا اخترت القائمة **Activate** (**تفعيل**) بعد ضبط القيم المرغوبة، فسوف يظهر في وحدة العرض البيان **Pre-set time (weekday, hours, minute) activated!** (**تم تفعيل الاختيار المسبق لوقت التشغيل** (**يوم، ساعة، دقيقة**)!) وسيكون الاختيار المسبق المضبوط لوقت التشغيل فعالا.

يمكن دائما تفعيل واحد فقط من الاختيارات المسبقة المبرمجة لوقت التشغيل.

يظل آخر اختيار مسبق تمت برمجته لوقت التشغيل فعالا.

يمكن تغيير الاختيار المسبق لوقت التشغيل الفعال في القائمة **Activation** (**تفعيل**) المندرجة في القائمة **Aux. Heating** (**تدفئة الوقوف**) من خلال اختيار أحد الاختيارات الأخرى المسبقة لوقت التشغيل.

لتشغيل التدفئة الإضافية (تدفئة وتهوية الوقوف) بشكل صحيح بعد برمجة الاختيار المسبق لوقت التشغيل يشترط الضبط السليم للوقت الحالي ⇐ صفحة (١٤) ويوم الأسبوع ⇐ صفحة (١١٥).

عندما يعمل الجهاز تضيء إشارة كنترول في زر التشغيل/الإيقاف المباشر للتدفئة الإضافية.

يتوقف الجهاز المشغل عن العمل بعد انتهاء مدة التشغيل أو يمكن إيقافه قبل انتهائها من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف المباشر للتدفئة الإضافية ⇐ صفحة (١١٧).

يمكن إيقاف فعالية أي اختيار مسبق لوقت التشغيل عن طريق اختيار القائمة **Deactive** (**إيقاف الفعالية**) في القائمة **Activation** (**تفعيل**).

يمكن من خلال القائمة **Factory setting** (**وضع ضبط المصنع**) المندرجة في القائمة **Aux. Heating** (**تدفئة الوقوف**) الرجوع مرة أخرى إلى وضع ضبط المصنع. ■

التشغيل/الإيقاف المباشر

صورة (١٢٩) – زر التشغيل/الإيقاف المباشر للتدفئة الإضافية (تدفئة وتهوية الوقوف) بوحدة استعمال مكيف الهواء Climatic

يمكن تشغيل أو إيقاف التدفئة الإضافية (تدفئة وتهوية الوقوف) **بشكل مباشر** في أي وقت عن طريق الزر بوحدة استعمال مكيف الهواء Climatic ⇐ صورة (١٢٩)، وأيضا من خلال الزر الموجود بوحدة استعمال التدفئة ⇐ صفحة (١٠٢)، صورة (١١٩) أو وحدة استعمال مكيف الهواء Climatronic ⇐ صفحة (١١١)، صورة (١٢٥).

تتوقف التدفئة الإضافية (تدفئة وتهوية الوقوف) عن العمل أوتوماتيكيا بعد انتهاء مدة التشغيل المضبوطة في قائمة **Running time** (**فترة التشغيل**) وذلك إذا لم تقم بإيقافها قبل ذلك.

⚠ تنبيه!

- **لا يجوز أبدا تشغيل تدفئة الوقوف في أماكن مغلقة – خطر التسمم.**
- **لا يجوز تشغيل التدفئة الإضافية أثناء التزود بالوقود – خطر الحريق.**
- **توجد ماسورة العادم الخاصة بالتدفئة الإضافية أسفل السيارة. لذا قم بإيقاف السيارة، إذا أردت تشغيل تدفئة الوقوف، بحيث لا يكون هناك تلامس بين غازات**

⚠ تنبيه! بقية

العادم الخاصة بتدفئة الوقوف والمواد سريعة الاحتراق (كالعشب الجاف مثلا) أو المواد سهلة الاشتعال (كالوقود المتسرب مثلا).

ملحوظة

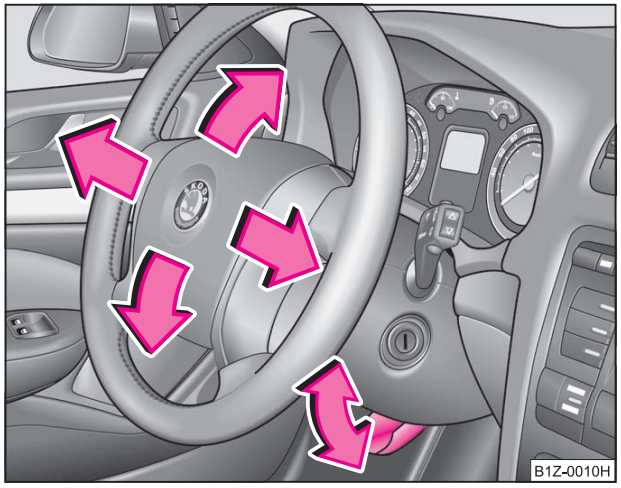
- عند تشغيل التدفئة الإضافية يتم استهلاك وقود من خزان وقود السيارة. لذا لا ينبغي تشغيل التدفئة الإضافية إذا كانت كمية الوقود الموجودة في خزان الوقود قليلة.
- لا يسمح بسد ماسورة العادم الخاصة بالتدفئة الإضافية والموجودة أسفل السيارة، ولا يجوز إعاقة خروج غازات العادم.
- يؤدي تشغيل تدفئة وتهوية الوقوف إلى فراغ شحنة بطارية السيارة. في حالة تشغيل تدفئة وتهوية الوقوف عدة مرات لفترة طويلة، فإنه يجب قيادة السيارة لعدة كيلومترات لإعادة شحن بطارية السيارة.
- لا تقوم تدفئة الوقوف بتشغيل المروحة إلا بعد أن تصل درجة حرارة سائل التبريد إلى ٥٠°م تقريبا.
- إذا كانت درجات الحرارة الخارجية منخفضة فقد يتكون بخار ماء في نطاق حيز المحرك. ويعد هذا أمرا طبيعيا ولا يدعو إلى القلق.
- بعد إيقاف التدفئة الإضافية تستمر مضخة سائل التبريد في العمل لفترة قصيرة.
- تتوقف تدفئة وتهوية الوقوف أو لا يتم تشغيلها إذا كانت شحنة بطارية السيارة منخفضة.
- لا يتم تشغيل التدفئة الإضافية (تدفئة الوقوف) إذا ظهر في وحدة عرض المعلومات البيان: **Please refuel!** (**يرجى التزود بالوقود!**) أو إذا ظهر قبل إطفاء الإشعال.
- يمكن تشغيل التدفئة الإضافية أثناء السير فقط إذا كانت درجة الحرارة الخارجية أقل من ٥°م.
- لكي تعمل التدفئة الإضافية بلا مشاكل لابد أن يكون منفذ الهواء المواجه للزجاج الأمامي خاليا من الجليد والثلوج أو أوراق الشجر.
- لكي يتدفق الهواء الدافئ إلى مقصورة السيارة بعد تشغيل التدفئة الإضافية (تدفئة الوقوف)، فيجب إدارة المنظم الدوار Ⓐ ⇐ صفحة (١٠٢)، صورة (١١٩) بجهاز التدفئة جهة اليمين حتى النهاية. عند التجهيز بمكيف الهواء Climatic أو مكيف الهواء ◀

Climatronic احتفظ بدرجة الحرارة التي تقوم باختيارها عادة (ننصح بدرجة الحرارة ٢٢°م) مضبوطة. ينصح بضبط تيار الهواء على الوضع . عند التجهيز بالتدفئة ومكيف الهواء Climatic أدر مفتاح المروحة Ⓑ ⇐ صفحة (١٠٢)، صورة (١١٩) عند اللزوم ⇐ صفحة (١٠٦)، صورة (١٢٢) إلى الوضع **2**.

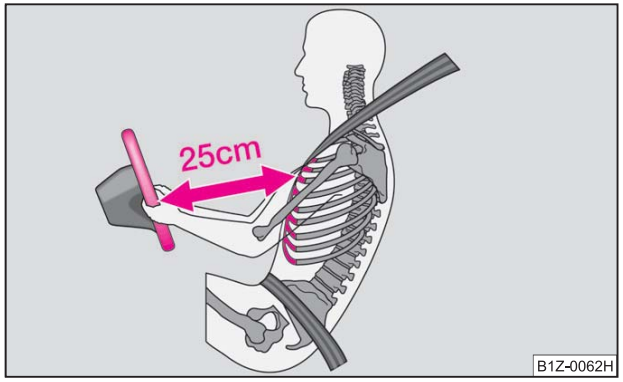
- في السيارات المزودة بفلتر جزيئات الديزل يقوم سائل التبريد الساخن أيضا بتسخين المحرك. ■

بدء السير والقيادة

ضبط وضع المقود



صورة (١٣٠) – المقود القابل للضبط: ذراع الضبط أسفل عمود المقود



صورة (١٣١) – مسافة الأمان بالنسبة للمقود

يمكنك ضبط وضع المقود من حيث الارتفاع والتقريب والإبعاد.

– اضبط وضع مقعد السائق⇐ صفحة (٦٩).

– حرك الذراع الموجود أسفل عمود المقود ⇐ صورة (١٣٠) إلى أسفل ⇐ ⚠.

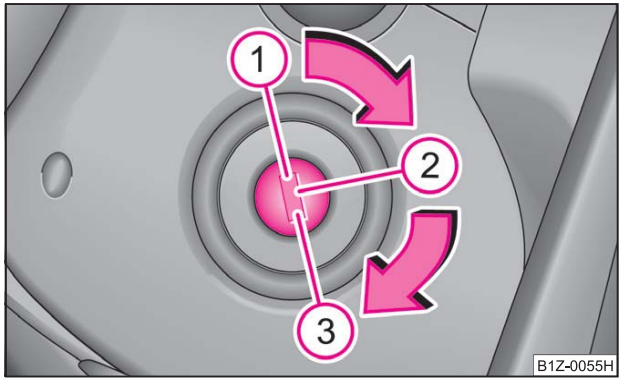
– اضبط المقود في الوضع المرغوب (من حيث الارتفاع والتقريب والإبعاد).

– اضغط الذراع بعد ذلك في اتجاه عمود المقود إلى أعلى حتى يثبت.

⚠ تنبيه!

- لا يجوز القيام بضبط وضع المقود أثناء السير.
- يتعين على السائق الالتزام بمسافة لا تقل عن ٢٥ سم بينه وبين المقود ⇐ صورة (١٣١). إذا لم تلتزم بالحد الأدنى لمسافة الأمان فلن يستطيع نظام الوسادات الهوائية حمايتك– خطر على حياة الركاب.
- لدواعي السلامة يجب دائما أن يكون الذراع مدفوعا جيدا لأعلى كي لا يتغير وضع المقود دون قصد أثناء السير – خطر الحوادث.
- إذا قمت بضبط وضع المقود بشكل أقرب إلى الرأس، فإنك بذلك تقلل من فعالية الحماية التي توفرها لك الوسادة الهوائية في حالة وقوع حادث. تأكد أن وضعية المقود بمحاذاة الصدر.
- أمسك المقود أثناء السير بكلتا اليدين من جانبي الإطار الخارجي في وضع الساعة التاسعة والساعة الثالثة. لا تمسك المقود أبدا في وضع الساعة الثانية عشرة أو بأية طريقة أخرى (على سبيل المثال من منتصف المقود أو من الإطار الداخلي للمقود). ففي مثل هذه الحالات قد تتعرض لإصابات بالذراعين واليدين والرأس عند انطلاق الوسادة الهوائية للسائق. ■

قفل المقود



صورة (١٣٢) – أوضاع قفل المقود

محركات البنزين

① – الإشعال مطفأ، المحرك متوقف، يمكن تأمين جهاز التوجيه

② – الإشعال مشغل

③ – إدارة المحرك

محركات الديزل

① – إيقاف الإمداد بالوقود، الإشعال مطفأ، المحرك متوقف، يمكن تأمين قفل جهاز التوجيه

② – التسخين الأولي للمحرك، الإشعال مشغل

- أثناء عملية التسخين الأولي، ينبغي عدم تشغيل أي من الأجهزة الكهربائية الكبيرة – وإلا سيكون هناك تحميل زائد على بطارية السيارة دون داع.

③ – إدارة المحرك

يسري على جميع السيارات:

الوضع ①

لغرض تأمين غلق جهاز التوجيه أدر المقود بعد خلع مفتاح إدارة المحرك من القفل، إلى أن يتعشق خابور تأمين جهاز التوجيه بصوت مسموع. ينبغي عليك بصفة دائمة تأمين غلق جهاز التوجيه عندما تغادر السيارة. وبذلك تحد وتصعب من إمكانية سرقة سيارتك ⇐ ⚠.

الوضع ②

إذا تعذرت إدارة مفتاح إدارة المحرك إلى هذا الوضع أو أمكن ذلك ولكن بصعوبة ملحوظة، فقم بتحريك المقود بعض الشيء يمينا ويسارا – وبذلك يتم تخفيف التحميل على قفل تأمين جهاز التوجيه.

الوضع ③

في هذا الوضع يتم إدارة المحرك. في نفس الوقت يتم لوهلة قصيرة إطفاء ضوء السير أو الضوء العالي المشغل أو إيقاف الأجهزة الكهربائية الأخرى بشكل كبير نسبيا. بعد ترك المفتاح يعود مفتاح إدارة المحرك مرة أخرى إلى الوضع ②.

قبل كل مرة تريد فيها إعادة إدارة المحرك يجب أن تقوم بإرجاع المفتاح إلى الوضع ①. يقوم مانع تكرار إدارة المحرك في قفل المقود بمنع إعادة تشغيل بادئ الدوران والمحرك دائر، وبالتالي يمنع تعرضه للضرر.

منع سحب مفتاح إدارة المحرك (ناقل الحركة الأوتوماتيكي)

لا يمكن سحب مفتاح إدارة المحرك بعد إطفاء الإشعال إلا عندما يكون ذراع التعشيق في الوضع **P**.

⚠ تنبيه!

- **أثناء سير السيارة بينما المحرك غير دائر يجب أن يكون مفتاح إدارة المحرك دائما في الوضع ② (الإشعال مشغل). ويتم الإشارة إلى هذا الوضع من خلال إضاءة إشارات الكنترول. وإذا لم يراعى ذلك، فيمكن أن تكون النتيجة تأمين قفل جهاز التوجيه بشكل غير متوقع – خطر الحوادث.**
- **لا تسحب مفتاح إدارة المحرك من قفل المقود إلا عندما تتوقف السيارة تماما (شد فرملة اليد أو ذراع التعشيق في الوضع P). حيث يمكن أن ينغلق قفل جهاز التوجيه على الفور – خطر الحوادث.**
- **إذا غادرت السيارة – ولو بصفة مؤقتة – فاسحب مفتاح إدارة المحرك في كل الأحوال. ويسري ذلك بصفة خاصة في حالة ترك أطفال في السيارة. وإلا فقد يتمكن الأطفال من إدارة المحرك أو تشغيل بعض التجهيزات الكهربائية (النوافذ الكهربائية مثلا) – خطر الحوادث أو خطر الإصابة. ■**

إدارة المحرك

نقاط عامة

لا يمكنك إدارة المحرك إلا باستخدام مفتاح أصلي لإدارة المحرك.

- قبل إدارة المحرك انقل ذراع التعشيق إلى الوضع المحايد (وضع ذراع التعشيق **P** أو **N** في ناقل الحركة الأوتوماتيكي) وقم بشد فرملة اليد جيدا.
- أثناء عملية بدء الدوران اضغط على دواسة الدبرياج حتى النهاية – عندئذ لا يكون على بادئ الدوران سوى إدارة المحرك فقط.
- بمجرد أن يبدأ المحرك في الدوران، اترك المفتاح على الفور – حتى لا تلحق أضرار ببادئ الدوران.

بعد إدارة المحرك البارد يمكن أن تتزايد ضوضاء الدوران لوقت قصير، وذلك لأنه يجب أولا تكوين ضغط زيت في وحدة معادلة خلوص الصمامات الهيدروليكية. ويعد هذا أمرا طبيعيا ولا يدعو إلى القلق.

إذا لم يستجب المحرك لمحاولات الإدارة ...

يمكنك استخدام بطارية سيارة أخرى للمساعدة على بدء الدوران ⇐ صفحة (٢٤٢).

السيارات المزودة بناقل حركة يدوي هي فقط التي يمكن جرها للمساعدة على إدارة المحرك. لا يجوز أن تتخطى مسافة الجر لغرض إدارة المحرك ٥٠ متر ⇐ صفحة (٢٤٦).

⚠ تنبيه!

- **لا تترك المحرك يدور مطلقا في الأماكن المغلقة أو التي ليست بها وسائل تهوية. حيث تحتوي غازات عادم المحرك من بين ما تحتويه على أول أكسيد الكربون عديم اللون والرائحة، وهو غاز سام – خطر على حياة الركاب. أول أكسيد الكربون يمكن أن يؤدي إلى فقدان الوعي وإلى الوفاة.**
- **لا تترك سيارتك أبدا دون مراقبة بينما المحرك دائر.**

احترس!

- لا يجوز تشغيل بادئ الدوران إلا أثناء توقف المحرك (مفتاح إدارة المحرك على الوضع ③). إذا تم تشغيل بادئ الدوران بعد إيقاف المحرك مباشرة، فيمكن أن تلحق به أو بالمحرك أضرار.
- تجنب زيادة عدد لفات المحرك، والضغط الكامل على دواسة الوقود، والتحميل الشديد على المحرك ما دام المحرك لم يصل بعد إلى درجة حرارة التشغيل الخاصة به – خطر على سلامة المحرك.
- في السيارات المزودة بجهاز تنقية العادم لا يجوز إدارة المحرك عن طريق جرها للمساعدة على بدء الدوران لمسافة تزيد على ٥٠ متر.

من أجل بيئتك

لا تنتظر حتى يسخن المحرك أثناء توقف السيارة، بل انطلق بالسيارة دون إبطاء. وبذلك يصل المحرك إلى درجة حرارة التشغيل الخاصة به بصورة أسرع، كما تقل نسبة انبعاث المواد الضارة. ■

محركات البنزين

هذه المحركات مزودة بنظام للحقن يتولى أوتوماتيكيا وفي جميع درجات الحرارة الخارجية عملية الإمداد بخليط الوقود/الهواء بالنسبة الصحيحة.

- لا تضغط على دواسة الوقود قبل أو أثناء إدارة المحرك.
- إذا تعذرت إدارة المحرك، فقم بقطع عملية إدارة المحرك بعد ١٠ ثوان ثم كررها بعد حوالي نصف دقيقة.
- إذا لم يدر المحرك على الرغم من ذلك، فقد يكون هناك عطل بمصهر مضخة الوقود الكهربائية. افحص المصهر واستبدله عند اللزوم ⇐ صفحة (٢٤٨).
- اطلب معاونة أقرب مركز فني متخصص.

بعد بدء دوران المحرك **شديد السخونة** قد يكون من الضروري الضغط على دواسة الوقود بعض الشيء. ■

محركات الديزل

جهاز التسخين الأولي

محركات الديزل مزودة بجهاز تسخين أولي، يتم أوتوماتيكيا التحكم في فترة قيامه بالتسخين الأولي تبعا لدرجة حرارة سائل التبريد ودرجة الحرارة الخارجية.

بعد تشغيل الإشعال تضيء إشارة كنترول التسخين الأولي ➿.

◀

أثناء عملية التسخين الأولي، ينبغي عدم تشغيل أي من الأجهزة الكهربائية التي تستهلك قدرا كبيرا من التيار – وإلا سيكون هناك تحميل زائد على بطارية السيارة دون داع.

- ينبغي إدارة المحرك بعد انطفاء إشارة كنترول جهاز التسخين الأولي ᔓ مباشرة.
- عندما يكون المحرك في درجة حرارة التشغيل أو في درجات الحرارة الخارجية التي تزيد على +٥°م، تضيء إشارة كنترول التسخين الأولي لمدة ثانية واحدة تقريبا. وهذا يعني أنك تستطيع إدارة المحرك **على الفور**.
- إذا تعذرت إدارة المحرك، فقم بقطع عملية إدارة المحرك بعد ١٠ ثوان ثم كررها بعد حوالي نصف دقيقة.
- إذا لم يدر المحرك على الرغم من ذلك، فقد يكون هناك عطل بمصهر جهاز التسخين الأولي للديزل. افحص المصهر واستبدله عند اللزوم ⇐ صفحة (٢٤٨).
- واطلب معاونة أقرب مركز فني متخصص.

إدارة المحرك بعد القيادة حتى فراغ خزان الوقود

إذا سرت بالسيارة حتى فرغ خزان الوقود تماما، فمن الممكن أن تستغرق عملية بدء الدوران فترة أطول من المعتاد – ما يصل إلى دقيقة – بعد التزود بوقود الديزل. ويرجع هذا إلى ضرورة ملء دورة الوقود أولا أثناء عملية بدء الدوران. ■

إيقاف المحرك

– قم بإيقاف المحرك من خلال إدارة مفتاح إدارة المحرك إلى الوضع ① ⇐ صفحة (١٢٠)، صورة (١٣٢).

تنبيه!

- **لا تقم مطلقا بإيقاف المحرك قبل توقف السيارة – خطر الحوادث.**
- **لا يعمل معزز قوة الفرامل إلا والمحرك دائر. وعندما يكون المحرك متوقفا فعليك بذل المزيد من القوة لفرملة السيارة. ونظراً لأنك في هذه الأثناء لن تستطيع التوقف كالمعتاد فقد يتسبب ذلك في وقوع حوادث والتعرض لإصابات بالغة.**

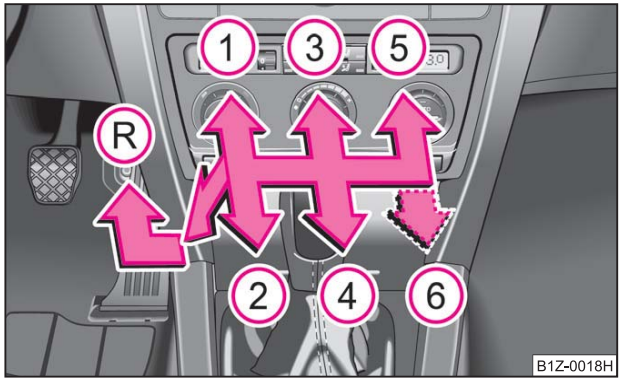
احترس!

بعد التحميل الشديد على المحرك لفترة طويلة نسبيا ينبغي عليك بعد انتهاء الرحلة ألا توقف المحرك على الفور، بل اتركه يدور على الوضع المحايد لمدة دقيقتين تقريبا. وبذلك تحول دون احتباس الحرارة داخل المحرك بعد توقفه عن الدوران.

ملحوظة

- بعد إيقاف المحرك يمكن أن يستمر دوران مروحة سائل التبريد، حتى عندما يكون الإشعال مطفأ، لمدة تصل إلى ١٠ دقائق تقريبا. ويمكن أن تدور مروحة سائل التبريد مرة أخرى بعد فترة قصيرة إذا ارتفعت درجة حرارة سائل التبريد بفعل الحرارة المخزنة أو إذا ارتفعت درجة حرارة حيز المحرك بفعل أشعة الشمس الشديدة بالإضافة إلى سخونة المحرك ذاته.
- لذلك يجب إجراء الأعمال في حيز المحرك بالقدر اللازم من الحرص والانتباه ⇐ صفحة (٢١٥)، «إجراء أعمال في حيز المحرك». ■

التعشيق (ناقل الحركة اليدوي)



صورة (١٣٣) – نموذج التعشيقات: ناقل الحركة اليدوي خماسي السرعات أو سداسي السرعات

لا تقم بالنقل إلى التعشيقة الخلفية إلا عندما تكون السيارة متوقفة. اضغط على دواسة الدبرياج حتى النهاية وثبتها في هذا الوضع. انتظر لحظات قبل النقل إلى التعشيقة الخلفية وذلك لتجنب ضوضاء التعشيق.

عندما تكون التعشيقة الخلفية مختارة والإشعال مشغل، تضيء كشافات الرجوع للخلف. ◀

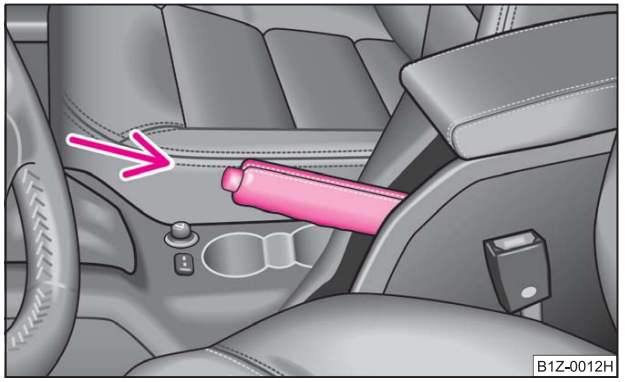
تنبيه!

لا تقم أبدا بالنقل إلى التعشيقة الخلفية أثناء السير – خطر الحوادث.

ملحوظة

- لا يجوز أثناء السير أن تترك يدك موضوعة على ذراع التعشيق. حيث ينتقل ضغط يدك إلى شوكات التعشيق في ناقل الحركة. وبمرور الوقت يمكن أن يؤدي ذلك إلى تآكل شوكات التعشيق مبكرا.
- عند تغيير التعشيقات اضغط دائما على دواسة الدبرياج تماما، وذلك لتجنب تآكل الدبرياج دون داع وحدوث أضرار به. ■

فرملة اليد



صورة (١٣٤) – الكونسول الأوسط: فرملة اليد

شد فرملة اليد

– قم بشد ذراع فرملة اليد إلى أعلى تماما.

تحرير فرملة اليد

– قم بشد ذراع فرملة اليد إلى أعلى بعض الشيء **واضغط في نفس الوقت** زر التأمين ⇐ صورة (١٣٤) للداخل.

– اضغط الذراع إلى أسفل تماما وأنت ضاغط على زر التأمين ⇐ ⚠.

عندما تكون فرملة اليد مشدودة والإشعال مشغلا تضيء إشارة كنترول فرملة اليد (!).

في حالة الانطلاق بالسيارة سهوا بينما فرملة اليد مشدودة، يصدر صوت تحذيري ويظهر في وحدة عرض البيانات* إرشاد القيادة:

Handbrake on (فرملة اليد مشدودة)

يتم تفعيل التحذير الخاص بفرملة اليد، إذا سرت لمدة تزيد على ٣ ثوان بسرعة تزيد على ٦ كم/ساعة.

تنبيه!

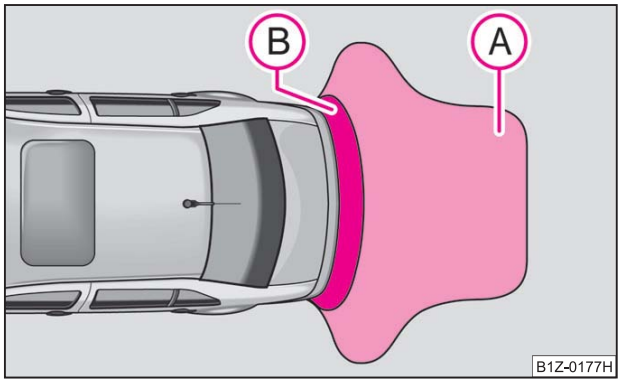
- **يراعى ضرورة التحرير الكامل لفرملة اليد المشدودة. فالسير وفرملة اليد نصف محررة يمكن أن يؤدي إلى فرط سخونة الفرامل الخلفية ويؤثر بذلك على وظيفة نظام الفرامل بصورة سلبية – خطر الحوادث. فضلا عن ذلك فإن هذا يؤدي إلى التآكل المبكر لبطانات الفرامل الخلفية.**
- **لا تترك الأطفال أبدا في السيارة دون مراقبة. وإلا فقد يتمكن الأطفال من تحرير فرملة اليد على سبيل المثال أو تغيير التعشيقة. حيث يمكن أن تتحرك السيارة تلقائيا – خطر الحوادث.**

احترس!

بعدما تتوقف السيارة تماما، قم دائما بشد فرملة اليد جيدا في البداية ثم اختر بالإضافة إلى ذلك إحدى التعشيقات (ناقل الحركة اليدوي) أو انقل ذراع التعشيق إلى الوضع **P** (ناقل الحركة الأوتوماتيكي). ■

نظام المساعدة على صف السيارة خلفا*

يحذرك نظام المساعدة على صف السيارة من وجود عوائق خلف السيارة.



صورة (١٣٥) – نظام المساعدة على صف السيارة: نطاق رصد المستشعرات الخلفية

يقوم نظام المساعدة الصوتي على صف السيارة مستخدما مستشعرات فوق صوتية باحتساب المسافة التي تفصل المصدم الخلفي عن أحد العوائق خلف السيارة. وتوجد المستشعرات بالمصدم الخلفي.

مدى المستشعرات

يبدأ التحذير الخاص بمسافة الأمان عند مسافة تبلغ حوالي ١٦٠ سم من العائق (النطاق Ⓐ ⇐ صورة (١٣٥)). وكلما قلت المسافة قل الفاصل الزمني بين الإشارات الصوتية.

وبدءا من حوالي ٣٠ سم (النطاق Ⓑ) تصدر إشارة صوتية مستمرة – نطاق الخطر. **وبدءا من هنا ينبغي عليك عدم مواصلة الرجوع للخلف.**

في طرازات معينة يتم إظهار المسافة بين السيارة والعائق أيضا في وحدة عرض الراديو. يمكنك أيضا إيقاف هذه الوظيفة – انظر دليل استعمال الراديو.

التفعيل

يتم أوتوماتيكيا تفعيل نظام المساعدة على صف السيارة عند النقل إلى التعشيقة الخلفية بينما الإشعال مشغل. ويتم تأكيد ذلك من خلال صوت تأكيد قصير.

إيقاف الفعالية

يتم إيقاف فعالية نظام المساعدة على صف السيارة عند الخروج من التعشيقة الخلفية.

⚠ تنبيه!

- **نظام المساعدة على صف السيارة لا يمكن أن يغني عن انتباه السائق، كما أن مسؤولية صف السيارة ومناورات القيادة المشابهة تقع على عاتق السائق.**
- **لذا تأكد قبل التحرك للخلف من عدم وجود أية عوائق صغيرة خلف السيارة، على سبيل المثال حجر، عمود رفيع، قضيب جر مقطورة وما شابه. فمن الممكن أن يتواجد هذا العائق خارج النطاق المرصود.**

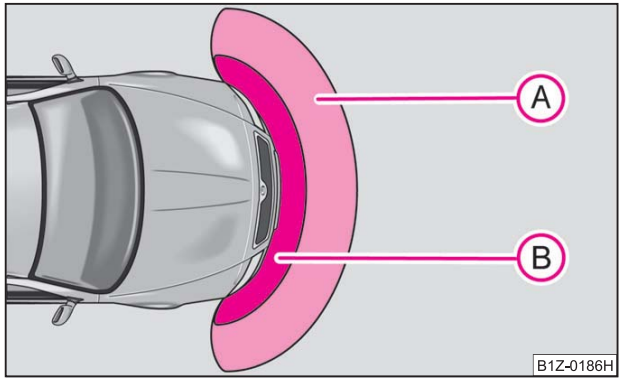
ℹ ملحوظة

- في حالة جر المقطورة يكون نظام المساعدة على صف السيارة بلا عمل (يسري على السيارات المزودة بتجهيزة جر* مركبة من قبل المصنع).
- عندما يصدر صوت تحذيري لمدة ٣ ثوان تقريبا بعد تشغيل الإشعال والنقل إلى التعشيقة الخلفية بينما لا يوجد أي عائق بالقرب من السيارة، فهذا يعني وجود خطأ في النظام. احرص على إزالة الخطأ لدى مركز فني متخصص.
- لكي يقوم نظام المساعدة على صف السيارة بوظيفته يجب الحفاظ على المستشعرات نظيفة (خالية من الجليد وما شابه).
- إذا كان نظام المساعدة على صف السيارة فعالا وذراع تعشيق ناقل الحركة الأوتوماتيكي في الوضع Ⓟ، فسوف يتوقف الصوت التحذيري (لا يمكن أن تتحرك السيارة). ■

نظام المساعدة على صف السيارة في الأمام والخلف*

يحذر نظام المساعدة على صف السيارة من وجود عوائق أمام أو خلف السيارة.

صورة (١٣٦) – تفعيل نظام المساعدة على صف السيارة



صورة (١٣٧) – نظام المساعدة على صف السيارة: نطاق رصد المستشعرات الأمامية

يقوم نظام المساعدة الصوتي على صف السيارة باحتساب المسافة الفاصلة للمصدم الأمامي أو الخلفي عن أحد العوائق مستخدما مستشعرات فوق صوتية. وتوجد المستشعرات بالمصدم الأمامي والخلفي. تتميز الإشارات الصوتية لنظام المساعدة على صف السيارة التي تصدر في الأمام بأنها أعلى حدة من نظيرتها التي تصدر في الخلف.

مدى المستشعرات

يبدأ تحذير مسافة الأمان عند مسافة تبلغ حوالي ١٢٠ سم من العائق الموجود أمام السيارة (النطاق Ⓐ ⇐ صورة (١٣٧)) وحوالي ١٦٠ سم من العائق الموجود خلف السيارة (النطاق Ⓐ ⇐ صفحة (١٢٤)، صورة (١٣٥)). وكلما قلت المسافة قل الفاصل الزمني بين الإشارات الصوتية.

وبدءا من حوالي ٣٠ سم (النطاق Ⓑ) تصدر إشارة صوتية مستمرة – نطاق الخطر. **وبدءا من هنا ينبغي عليك عدم مواصلة الرجوع للخلف.**

يمكن تجهيز سيارتك براديو تظهر فيه المسافة بين السيارة والعوائق على وحدة العرض الخاصة به. يمكنك أيضا إيقاف هذه الوظيفة – انظر دليل استعمال الراديو.

التفعيل

يتم تفعيل نظام المساعدة على صف السيارة عندما يكون الإشعال مشغلا مع النقل إلى التعشيقة الخلفية أو من خلال الضغط على الزر ⇐ صورة (١٣٦) – يضيء الرمز P في الزر. ويتم تأكيد التفعيل من خلال صوت تأكيد قصير.

إيقاف الفعالية

يتم إيقاف فعالية نظام المساعدة على صف السيارة بعد الضغط على الزر P ⇐ صورة (١٣٦) أو عند زيادة السرعة على ١٥ كم/ساعة – ينطفئ الرمز P في الزر.

تنبيه!

- **نظام المساعدة على صف السيارة لا يمكن أن يغني عن انتباه السائق، كما أن المسؤولية عند السير للخلف ومناورات القيادة المشابهة تقع على عاتق السائق.**
- **تأكد رقم ذلك قبل المناورة من عدم وجود أية عوائق صغيرة أمام أو خلف السيارة، على سبيل المثال حجر، عمود رفيع، قضيب جر مقطورة وما شابه. فمن الممكن أن يتواجد هذا العائق خارج النطاق المرصود.**

احترس!

لضمان أداء نظام المساعدة على صف السيارة لوظيفته بشكل سليم، لا يجوز تركيب سوى إطار لوحة رقم السيارة المصرح به من الجهة الصانعة سكودا لطراز سيارتك على المصدم الأمامي. قد تبرز إطارات لوحة رقم السيارة غير المصرح بها في نطاق الرصد Ⓑ ⇐ صورة (١٣٧). وقد يتعرف النظام على إطار لوحة رقم السيارة غير المصرح به على أنه عائق مما يؤدي إلى صدور تحذير خاطئ. إذا صادفتك صعوبات في فهم بعض النقاط، يرجى التوجه إلى أحد المراكز الفنية المتخصصة.

ملحوظة

- في حالة جر المقطورة يعمل نظام المساعدة على صف السيارة في الأمام فقط (يسري ذلك فقط على السيارات المزودة بتجهيزة جر* مركبة من قبل المصنع).
- عندما يصدر صوت تحذيري لمدة ٣ ثوان تقريبا بعد تفعيل النظام بينما لا يوجد أي عائق بالقرب من السيارة، فهذا يعني وجود خطأ في النظام. تتم الإشارة بشكل إضافي إلى الخطأ من خلال وميض الرمز P في الزر ⇐ صفحة (١٢٥)، صورة (١٣٦). احرص على إزالة الخطأ لدى مركز فني متخصص.
- لكي يقوم نظام المساعدة على صف السيارة بوظيفته يجب الحفاظ على المستشعرات نظيفة (خالية من الجليد وما شابه).
- إذا كان نظام المساعدة على صف السيارة فعالا وذراع تعشيق ناقل الحركة الأوتوماتيكي في الوضع (P)، فسوف يتوقف الصوت التحذيري (لا يمكن أن تتحرك السيارة). ■

جهاز تثبيت السرعة*

تمهيد

يحافظ جهاز تثبيت السرعة على ثبات السرعة المضبوطة في النطاق الأعلى من ٣٠ كم/ساعة (٢٠ ميل في الساعة)، دون أن تضطر إلى الضغط على دواسة الوقود. إلا أن هذا يحدث فقط في النطاق الذي تسمح به قدرة المحرك أو فعالية فرملة المحرك. يمكنك بمساعدة جهاز تثبيت السرعة – وبالأخص في المسافات الطويلة – تخفيف العبء على «القدم الضاغطة على دواسة الوقود».

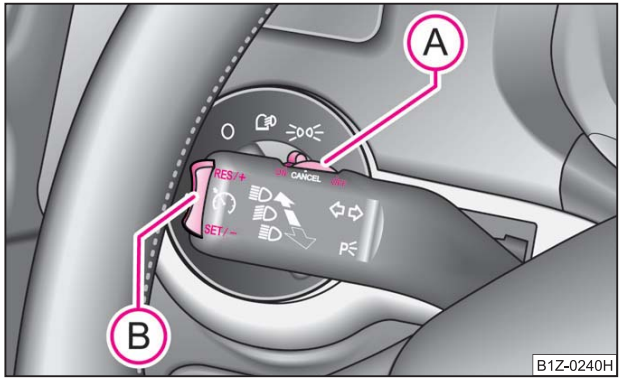
تنبيه!

- لدواعي السلامة لا يجوز استخدام جهاز تثبيت السرعة في حالة التكدس المروري وعندما تكون حالة الطريق غير ملائمة (كالطرق الثلجية والزلقة، والمغطاة بالحصى مثلا) – خطر الحوادث.
- للحيلولة دون استخدام جهاز تثبيت السرعة دون قصد، قم دائما بإيقاف الجهاز بعد الاستخدام.

ملحوظة

- السيارات المزودة بناقل حركة يدوي: في حالة قيامك بالنقل إلى الوضع المحايد بينما جهاز تثبيت السرعة مشغل، فاضغط دائما على دواسة الدبرياج حتى النهاية. وإلا فسوف يدور المحرك دون قصد بعدد لفات عال.
- عند السير على الطرق المنحدرة بشدة قد لا يستطيع جهاز تثبيت السرعة الحفاظ على ثبات سرعة السيارة. حيث يعمل وزن السيارة على زيادة سرعتها. لذلك قم في الوقت المناسب بالنقل إلى تعشيقة أدنى أو استخدم فرملة القدم لإيقاف السيارة.
- في السيارات المزودة بناقل حركة أوتوماتيكي لا يمكن تشغيل جهاز تثبيت السرعة عندما يكون ذراع التعشيق على الوضع **P** أو **N** أو **R**. ■

تخزين السرعة



صورة (١٣٨) – ذراع الاستعمال: مفتاح جهاز تثبيت السرعة

يتم استعمال جهاز تثبيت السرعة بواسطة المفتاح (A) والزر الأرجوحي (B) بالذراع متعدد الوظائف الأيسر.

– اضغط على المفتاح (A) ⇐ صورة (١٣٨) إلى الوضع **ON**.

– بعد الوصول إلى السرعة المرغوبة اضغط الزر الأرجوحي (B) إلى الوضع **SET**.

◀

بعد ترك الزر الأرجوحي (B) ليتحرر من الوضع **SET** يتم تثبيت السرعة المخزنة دون الضغط على دواسة الوقود.

يمكنك **زيادة** السرعة من خلال الضغط على دواسة الوقود. وبعد رفع القدم عن دواسة الوقود، **تنخفض** السرعة إلى القيمة المخزنة من قبل.

إلا أن ذلك لا يسري في حالة زيادة السرعة بمقدار يزيد على ١٠ كم/ساعة لمدة أطول من ٥ دقائق. عندئذ يتم محو السرعة المخزنة من الذاكرة، ويجب عندئذ تخزين السرعة من جديد.

يمكنك خفض السرعة **بالطريقة** المعتادة. ومن خلال الضغط على دواسة الفرامل أو دواسة الدبرياج، يتم إيقاف جهاز تثبيت السرعة مؤقتا ⇐ صفحة (١٢٧).

⚠ تنبيه!

لا يجوز استعادة السرعة المخزنة إلا إذا كانت هذه السرعة ليست عالية بالنسبة لظروف السير الحالية. ■

تغيير السرعة المخزنة

يمكنك أيضا تغيير السرعة دون الضغط على دواسة الوقود.

زيادة السرعة

- يمكنك **زيادة** السرعة المخزنة دون الضغط على دواسة الوقود من خلال ضغط الزر الأرجوحي (B) ⇐ صفحة (١٢٦)، صورة (١٣٨) إلى الوضع **RES**.
- في حالة احتفاظك بالزر الأرجوحي مضغوطا في الوضع **RES**، فسوف تزداد السرعة بشكل مستمر. اترك الزر الأرجوحي بعد الوصول إلى السرعة المرغوبة. وبذلك يتم إدراج السرعة المخزنة الجديدة في الذاكرة.

خفض السرعة

- يمكنك **خفض** السرعة المخزنة من خلال ضغط الزر الأرجوحي (B) إلى الوضع **SET**.
- في حالة احتفاظك بالزر الأرجوحي مضغوطا في الوضع **SET**، فسوف تنخفض السرعة بشكل مستمر. اترك الزر الأرجوحي بعد الوصول إلى السرعة المرغوبة. وبذلك يتم إدراج السرعة المخزنة الجديدة في الذاكرة.
- إذا تركت الزر في سرعة أقل من ٣٠ كم/ساعة، فلن يتم تخزين السرعة ويتم محو الذاكرة. بعد زيادة السرعة بمقدار يزيد على ٣٠ كم/ساعة يجب تخزين السرعة مجددا من خلال ضغط الزر الأرجوحي (B) إلى الوضع **SET**. ■

إيقاف جهاز تثبيت السرعة مؤقتا

- **أوقف** جهاز تثبيت السرعة **مؤقتا** من خلال الضغط على دواسة الفرامل أو الدبرياج ، وفي السيارات المزودة بناقل حركة أوتوماتيكي من خلال الضغط على دواسة الفرامل فقط.
- يمكنك أيضا إيقاف جهاز تثبيت السرعة مؤقتا عن طرق ضغط المفتاح (A) إلى الوضع الأوسط.

وتظل السرعة المخزنة محفوظة في الذاكرة.

يتم **استعادة** السرعة المخزنة بعد رفع القدم عن دواسة الفرامل أو الدبرياج، وفي السيارات المزودة بناقل حركة أوتوماتيكي بعد رفع القدم عن دواسة الفرامل فقط، وكذلك بعد ضغط الزر الأرجوحي (B) ⇐ صفحة (١٢٦)، صورة (١٣٨) لوهلة قصيرة إلى الوضع **RES**.

◀

⚠ تنبيه!

لا يجوز استعادة السرعة المخزنة إلا إذا كانت هذه السرعة ليست عالية بالنسبة لظروف السير الحالية. ■

إيقاف جهاز تثبيت السرعة تماما

– اضغط على المفتاح Ⓐ ⇐ صفحة (١٢٦)، صورة (١٣٨) جهة اليمين إلى الوضع **OFF**. ■

ناقل الحركة الأوتوماتيكي

ناقل الحركة الأوتوماتيكي سداسي السرعات*

تمهيد

سيارتك مجهزة بناقل حركة أوتوماتيكي سداسي السرعات يتم التحكم فيه إلكترونيا. ويتم النقل إلى التعشيقات الأعلى والأدنى أوتوماتيكيا.

وناقل الحركة هذا هو ناقل حركة أوتوماتيكي تقليدي. حيث يتم الوصول إلى السرعة القصوى في التعشيقة الخامسة. أما التعشيقة السادسة فتصلح كبرنامج اقتصادي مصمم لتقليل استهلاك الوقود. ■

إرشادات للقيادة باستخدام ناقل الحركة الأوتوماتيكي

يتم النقل إلى التعشيقات الأعلى والأدنى أوتوماتيكيا.

إلا أنه يمكنك أيضا تحويل ناقل الحركة إلى **تشغيل نظام Tiptronic**. وتتيح هذه الطريقة إمكانية النقل إلى التعشيقات يدويا ⇐ صفحة (١٣٢).

بدء السير والقيادة

- اضغط على دواسة الفرامل واحتفظ بها مضغوطة.
- اضغط على زر التأمين (الزر الموجود في مقبض ذراع التعشيق)، انقل ذراع التعشيق إلى الوضع المرغوب، مثلا إلى الوضع **D** ⇐ صفحة (١٣٠)، واترك زر التأمين مرة أخرى.
- انتظر لحظة حتى ينتهي ناقل الحركة من التعشيق (تشعر بهزة تعشيق خفيفة).
- اترك دواسة الفرامل واضغط على دواسة الوقود ⇐ ⚠.

التوقف مؤقتا

- عند التوقف المؤقت في التقاطعات مثلا، فليس من الضروري أن يتم تعشيق وضع ذراع التعشيق **N**، بل يكفي إيقاف السيارة باستخدام فرملة القدم، فالمحرك لا يمكن أن يدور إلا بعدد لفات الوضع المحايد.

صف السيارة

- اضغط على دواسة الفرامل واحتفظ بها مضغوطة.
- قم بشد فرملة اليد جيدا.
- اضغط على زر التأمين الموجود في ذراع التعشيق، انقل ذراع التعشيق إلى الوضع **P** واترك زر التأمين.

لا يمكن إدارة المحرك إلا في وضعي ذراع التعشيق **P** أو **N** ⇐ صفحة (١٢١).

عند صف السيارة في مكان مستو يكفي النقل إلى وضع ذراع التعشيق **P**. أما في حالة صف السيارة على طريق منحدر فينبغي أن تقوم أولا بشد فرملة اليد جيدا، وبعدها تقوم بالنقل إلى وضع ذراع التعشيق **P**. وبذلك تضمن عدم التحميل على آلية التأمين بشكل زائد عن الحد ويتسنى نقل ذراع التعشيق من الوضع **P** بسهولة أكبر.

إذا قمت أثناء السير بنقل ذراع التعشيق إلى الوضع **N** سهوا، فيجب أن ترفع قدمك عن دواسة الوقود، وتنتظر حتى وصول المحرك إلى عدد لفات الوضع المحايد قبل نقل ذراع التعشيق إلى أحد نطاقات القيادة.

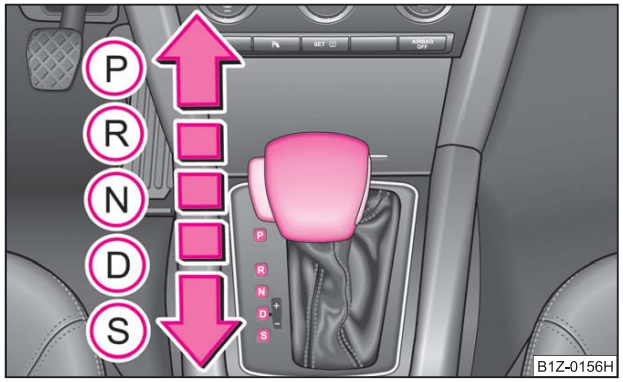
⚠ تنبيه!

- **لا تضغط على دواسة الوقود عند تغيير وضع ذراع التعشيق بينما السيارة متوقفة والمحرك دائر – خطر الحوادث.**
- **لا تقم أبدا أثناء السير بنقل ذراع التعشيق إلى الوضع R أو P – خطر الحوادث.**
- **عندما تكون السيارة متوقفة والمحرك دائر، فإنه يلزم في جميع أوضاع ذراع التعشيق (ما عدا P و N) إيقاف السيارة باستخدام دواسة الفرامل وذلك لأنه حتى** ◀

⚠ تنبيه! بقية

عند السير بعدد لفات الوضع المحايد لا ينقطع نقل الحركة تماما – السيارة «تزحف». ■

أوضاع ذراع التعشيق



صورة (١٣٩) – ذراع التعشيق

صورة (١٤٠) – وحدة عرض المعلومات: أوضاع ذراع التعشيق

يظهر وضع ذراع التعشيق المختار في وحدة عرض المعلومات بمجموعة أجهزة القياس والبيان من خلال إبراز رمز التعشيقة المعني ⇐ صورة (١٤٠). وبالإضافة إلى ذلك تظهر في وحدة العرض في الأوضاع **D** و **S** التعشيقة المختارة حاليا.

P – وضع تأمين الانتظار

في هذا الوضع يتم ميكانيكيا منع حركة العجلات الدافعة.

لا يجوز النقل إلى وضع تأمين الانتظار إلا عندما تكون السيارة متوقفة ⇐ ⚠.

إذا أردت نقل ذراع التعشيق إلى هذا الوضع أو منه، فيجب أن تضغط على زر التأمين في مقبض ذراع التعشيق وعلى دواسة الفرامل في نفس الوقت.

إذا كانت البطارية فارغة الشحنة فلن يتسنى نقل ذراع التعشيق من الوضع **P** ⇐ صفحة (١٣٣).

R – التعشيقة الخلفية

لا يجوز النقل إلى التعشيقة الخلفية إلا عندما تكون السيارة متوقفة والمحرك دائرا على عدد لفات الوضع المحايد ⇐ ⚠.

قبل النقل إلى الوضع **R** من الوضعين **P** أو **N** يجب أن تضغط على دواسة الفرامل وعلى زر التأمين في نفس الوقت.

عندما يكون الإشعال مشغلا وذراع التعشيق في الوضع **R** تضيء كشافات الرجوع للخلف.

N – الوضع المحايد (وضع الدوران البطيء)

في هذا الوضع يكون ناقل الحركة في وضع الدوران البطيء.

إذا أردت نقل ذراع التعشيق من الوضع **N** (إذا كان الذراع في هذا الوضع لأكثر من ثانيتين) إلى الوضع **D**، فيجب في السرعات الأقل من ٥ كم/ساعة، وكذلك أثناء توقف السيارة وتشغيل الإشعال، أن تضغط على دواسة الفرامل.

إذا أردت نقل ذراع التعشيق من الوضع **N** (إذا كان الذراع في هذا الوضع لأكثر من ثانيتين) إلى الوضع **R**، فيجب في السرعات الأقل من ٥ كم/ساعة، وكذلك أثناء توقف السيارة وتشغيل الإشعال، أن تضغط على دواسة الفرامل.

D – الوضع المستمر للسير للأمام

في هذا الوضع يتم أوتوماتيكيا النقل إلى التعشيقات الأمامية الأعلى والأدنى تبعا لمدى الإجهاد على المحرك وسرعة السير وبرنامج التعشيق الديناميكي.

لتعشيق الوضع **D** من الوضع **N** يجب في السرعات الأقل من ٥ كم/ساعة أو عندما تكون السيارة متوقفة أن تضغط على دواسة الفرامل ⇐ ⚠.

◀

في ظروف معينة (مثلا القيادة في الطرق الجبلية أو عند جر مقطورة) قد يكون من المفيد النقل إلى برنامج التعشيق اليدوي ⇐ صفحة (١٣٢) لفترة مؤقتة لملاءمة نسبة التخفيض يدويا مع ظروف القيادة.

S – وضع القيادة الرياضية

يفيد النقل المتأخر إلى تعشيقة أعلى في استغلال قدرة المحرك بالكامل. ويتم النقل إلى تعشيقة أدنى عندما يكون عدد لفات المحرك أعلى من عدد اللفات في الوضع **D**.

لا يقوم ناقل الحركة في الوضع **S** بالنقل إلى التعشيقة السادسة نظرا لأنه يتم الوصول إلى السرعة القصوى في التعشيقة الخامسة.

لنقل ذراع التعشيق من الوضع **D** إلى الوضع **S** يتعين عليك الضغط على زر التأمين في مقبض ذراع التعشيق.

⚠ تنبيه!

- **لا تقم أبدا أثناء السير بنقل ذراع التعشيق إلى الوضع R أو P – خطر الحوادث.**
- **عندما تكون السيارة متوقفة والمحرك دائرا، فإنه يلزم في جميع أوضاع ذراع التعشيق (ما عدا P و N) إيقاف السيارة باستخدام دواسة الفرامل وذلك لأنه حتى عند السير بعدد لفات الوضع المحايد لا ينقطع نقل الحركة تماما – السيارة «تزحف».**
- **إذا كان أحد نطاقات القيادة معشقا بينما السيارة متوقفة، فلا يجوز بأي حال من الأحوال أن يتم ضخ الوقود دون حرص (مثلا باليد من حيز المحرك). وإلا فإن السيارة ستتحرك على الفور – ويحدث هذا في بعض الأحيان أيضا حتى إذا كانت فرملة اليد مشدودة بإحكام – خطر الحوادث.**
- **قبل أن تقوم أنت أو أي شخص آخر بفتح غطاء المحرك وإجراء أعمال بالمحرك وهو دائر، يجب أن تقوم بنقل ذراع التعشيق إلى الوضع P وشد فرملة اليد بإحكام – خطر الحوادث. يلزم مراعاة الإرشادات التحذيرية الواردة في ⇐ صفحة (٢١٥)، «إجراء أعمال في حيز المحرك».** ■

مانع حركة ذراع التعشيق

المانع الأوتوماتيكي لحركة ذراع التعشيق ⊘

يتم منع حركة ذراع التعشيق في الوضعين **P** و **N** عندما يكون الإشعال مشغلا. لتحرير الذراع من هذا الوضع يتعين عليك الضغط على دواسة الفرامل. وتذكيرا للسائق تضيء في أوضاع ذراع التعشيق **P** و **N** إشارة الكنترول ⊘ ⇐ صفحة (٣١) في مجموعة أجهزة القياس والبيان.

بالإضافة إلى ذلك يضيء في لوحة التعشيق الرمز ⊘ الخاص بالمانع الأوتوماتيكي لحركة ذراع التعشيق.

عند التغيير السريع للتعشيق مرورا بالوضع **N** (مثلا عند النقل من **R** إلى **D**) تعمل خاصية تأخير منع الحركة على ألا يتم منع حركة ذراع التعشيق أثناء ذلك. وبذلك يمكن القيام مثلا بتحرير السيارة من الغرز. إذا ظل ذراع التعشيق لمدة تزيد على ثانيتين في الوضع **N** بينما دواسة الفرامل ليست مضغوطة، فإن ذراع التعشيق يثبت على هذا الوضع.

يكون مانع حركة ذراع التعشيق فعالا فقط عندما تكون السيارة متوقفة وفي السرعات حتى ٥ كم/ساعة. وفي السرعات الأعلى من ذلك يتم إيقاف مانع الحركة في الوضع **N** أوتوماتيكيا.

زر التأمين

يمنع زر التأمين في مقبض ذراع التعشيق النقل إلى بعض أوضاع ذراع التعشيق سهوا. عندما تضغط على زر التأمين يتوقف عمل مانع حركة ذراع التعشيق.

منع سحب مفتاح إدارة المحرك

يمكنك سحب مفتاح إدارة المحرك بعد إطفاء الإشعال فقط إذا كان ذراع التعشيق موجودا في الوضع **P**. بعد سحب مفتاح إدارة المحرك يكون ذراع التعشيق مؤمنا في الوضع **P**. ■

وظيفة التسارع الأقصى Kick-down

تتيح وظيفة التسارع الأقصى Kick-down الوصول إلى أقصى تسارع ممكن.

عندما تضغط على دواسة الوقود حتى النهاية تماما يتم تفعيل وظيفة التسارع الأقصى Kick-down في أي برنامج قيادة. وهذه الوظيفة لها الأولوية على برامج القيادة ◀

دون مراعاة وضع ذراع التعشيق المختار (**D** أو **S** أو نظام **Tiptronic**)، فهي تتيح الوصول إلى أقصى تسارع للسيارة في ظل استغلال أقصى قدرة للمحرك. وارتباطا بحالة القيادة يقوم ناقل الحركة بالنقل إلى تعشيقة واحدة أدنى أو عدة تعشيقات أدنى، كما يتم تسارع السيارة. ولا يتم النقل إلى التعشيقة الأعلى إلا عند الوصول إلى أقصى عدد لفات مقرر للمحرك.

تنبيه!

يرجى مراعاة أن العجلات الدافعة يمكن أن تدور بشكل منفلت عند استخدام وظيفة التسارع الأقصى Kick-down على الطرق الزلقة والملساء – خطر الانزلاق. ■

برنامج التعشيق الديناميكي

يتم التحكم في ناقل الحركة الأوتوماتيكي لسيارتك إلكترونيا. ويتم اختيار تعشيقات أعلى وأدنى أوتوماتيكيا ارتباطا ببرامج القيادة المحددة.

عند **القيادة بطريقة معتدلة** يختار ناقل الحركة أكثر برامج القيادة اقتصادية. إن اختيار تعشيقة أعلى بشكل مبكر واختيار تعشيقة أدنى بشكل متأخر له تأثير جيد على اقتصادية استهلاك الوقود.

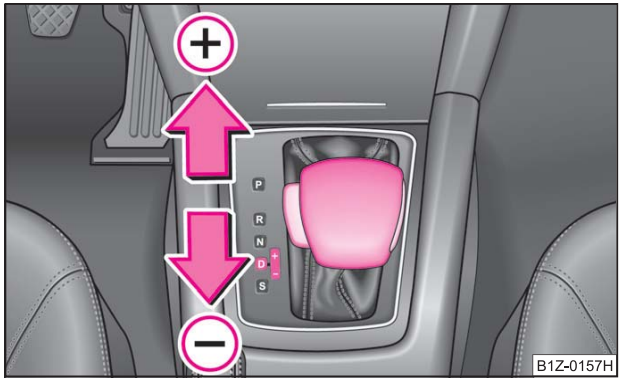
في **طريقة القيادة الرياضية** المصحوبة بحركات سريعة على دواسة الوقود وعند التسارع الشديد وتغيير السرعات بشكل متكرر أو استغلال السرعة القصوى، فإن ناقل الحركة يتواءم بعد الضغط الكامل على دواسة الوقود (وظيفة Kick-down) مع طريقة القيادة هذه ويقوم بالنقل إلى تعشيقة أدنى مبكرا، لأكثر من تعشيقة في أغلب الأحوال، وذلك مقارنة بطريقة القيادة المعتدلة.

اختيار برنامج القيادة الأنسب لكل موقف هو عملية تتم بشكل مستمر، ولكن بصرف النظر عن ذلك يمكن النقل إلى برنامج تعشيق أكثر ديناميكية أو النقل إلى تعشيقة أدنى من خلال الضغط السريع على دواسة الوقود. حيث يقوم ناقل الحركة بالانتقال إلى تعشيقة أدنى تناسب سرعة السيارة ليتيح بذلك تسارعا قويا (مثلا عند تجاوز سيارة أخرى)، دون أن تحتاج للضغط على دواسة الوقود حتى النهاية تماما لتصل إلى نطاق وظيفة التسارع الأقصى Kick-down. وبعد قيام ناقل الحركة بالنقل مرة أخرى إلى تعشيقة أعلى، يتم ضبط البرنامج الأصلي عند اتباع طريقة القيادة المناسبة.

عند السير في مناطق جبلية يتم مواءمة التعشيقة التي يتم اختيارها لتناسب الطرق الصاعدة والمنحدرات، وبذلك يتم تجنب كثرة التنقل بين التعشيقات المختلفة أثناء صعود المرتفعات. وعند هبوط المنحدرات الجبلية يمكن النقل إلى تعشيقة أدنى في وضع نظام Tiptronic كي يتم استغلال عزم فرملة المحرك. ■

نظام Tiptronic

يتيح نظام Tiptronic للسائق أيضا إمكانية النقل إلى التعشيقات يدويا.



صورة (١٤١) – ذراع التعشيق: التعشيق اليدوي

صورة (١٤٢) – وحدة عرض المعلومات: التعشيق اليدوي

التحويل إلى التعشيق اليدوي

– اضغط ذراع التعشيق من الوضع **D** إلى اليمين. بمجرد قيام ناقل الحركة بعملية التحويل يظهر في وحدة العرض **6 5 4 3 2 1** بينما يتم تمييز وإبراز التعشيقة المختارة.

◀

النقل إلى تعشيقة أعلى

– انقر ذراع التعشيق (في وضع Tiptronic) إلى الأمام ⇐ صورة (١٤١) ⊕.

النقل إلى تعشيقة أدنى

– انقر ذراع التعشيق (في وضع Tiptronic) إلى الخلف ⊖.

يمكن التحويل إلى الطريقة اليدوية سواء أثناء الوقوف أو أثناء السير.

عند التسارع يقوم ناقل الحركة في التعشيقات 1 و 2 و 3 و 4 و 5 بالنقل أوتوماتيكيا إلى التعشيقة الأعلى قبيل الوصول إلى أقصى عدد لفات مسموح به للمحرك.

في حالة اختيارك لتعشيقة أدنى لا يقوم ناقل الحركة الأوتوماتيكي بالنقل إلى تعشيقة أدنى إلا إذا زال خطر دوران المحرك بعدد لفات مفرط. (لا يسري على النقل من التعشيقة الثانية إلى التعشيقة الأولى.)

عند استخدام تجهيزة التسارع الأقصى Kick-down يقوم ناقل الحركة تبعا للسرعة وعدد لفات المحرك بالنقل إلى تعشيقة أدنى. ■

برنامج الطوارئ

في حالة حدوث خلل بالنظام، فهناك برنامج للطوارئ.

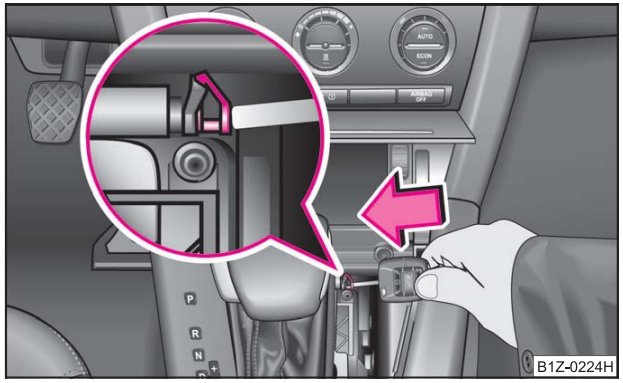
في حالة حدوث اختلالات وظيفية في إلكترونيات ناقل الحركة يعمل ناقل الحركة ببرنامج طوارئ مناسب لهذه الاختلالات. ويتم الإشارة إلى وجود خلل من خلال إضاءة أو انطفاء جميع قطاعات البيان في وحدة العرض.

ويظل من الممكن النقل إلى جميع أوضاع ذراع التعشيق. في الأوضاع **D** و **S** يظل ناقل الحركة مشغلا في التعشيقة الثالثة. وفي الوضع **R** يمكن مواصلة استخدام التعشيقة الخلفية.

في التشغيل الاضطراري يكون برنامج التعشيق اليدوي (نظام Tiptronic) متوقفا.

إذا تحول ناقل الحركة إلى وضع التشغيل الاضطراري، توجه في أقرب وقت ممكن إلى مركز فني متخصص لإصلاح الخلل. ■

التحرير الاضطراري لذراع التعشيق



صورة (١٤٣) – التحرير الاضطراري لذراع التعشيق

في حالة حدوث انقطاع في الإمداد بالتيار (مثلا بسبب فراغ شحنة بطارية السيارة أو تلف المصهر) أو تعطل مانع حركة ذراع التعشيق فلن يمكن نقل ذراع التعشيق من الوضع **P** بالطريقة المعتادة ولن يمكن تحريك السيارة بعد ذلك. يجب عندئذ تحرير ذراع التعشيق اضطراريا.

– قم بشد فرملة اليد جيدا.

– افتح درج التخزين في الكونسول الأوسط الأمامي* أو منفضة السجائر الأمامية.

– اجذب الغطاء الأمامي بحرص من اليمين واليسار إلى أعلى.

– اجذب الغطاء الخلفي إلى أعلى.

– باستخدام أداة رفيعة (مثل مفتاح إدارة المحرك) اضغط المشبك البلاستيكي الأصفر السهم إلى اليسار.

– قم في الوقت نفسه بالضغط على زر التأمين بمقبض ذراع التعشيق وانقل ذراع التعشيق إلى الوضع **N**[7].

[7] يتم منع حركة ذراع التعشيق مجددا في حالة نقله مرة أخرى إلى الوضع **P**.

الجر للمساعدة على بدء الدوران والقطر

الجر للمساعدة على بدء الدوران

في السيارات المزودة بناقل حركة أوتوماتيكي لا يمكن إدارة المحرك من خلال جر السيارة للمساعدة على بدء دوران المحرك ⇐ صفحة (٢٤٤).

في حالة فراغ شحنة بطارية السيارة يمكنك عن طريق كابلات المساعدة على بدء الدوران استخدام بطارية سيارة أخرى لإدارة المحرك ⇐ صفحة (٢٤٢).

القطر

إذا كان من الضروري القيام بقطر السيارة، يلزم مراعاة الإرشادات الواردة في ⇐ صفحة (٢٤٤). ■

ناقل الحركة الأوتوماتيكي DSG

ناقل الحركة الأوتوماتيكي *DSG

تمهيد

سيارتك مجهزة بناقل حركة أوتوماتيكي DSG. الاختصار DSG يعني (ناقل الحركة اليدوي المباشر).

تعمل آليتان منفصلتان للدبرياج على نقل الحركة بين المحرك وناقل الحركة. وتحل الآليتان محل محول عزم الدوران الخاص بناقل الحركة الأوتوماتيكي التقليدي. تمت مواءمة نظام التعشيق بحيث لا تحدث رجة عند تعشيق ناقل الحركة ولا يتوقف نقل الحركة من المحرك إلى العجلات الأمامية. ■

إرشادات للقيادة مع ناقل الحركة الأوتوماتيكي DSG

يتم النقل إلى التعشيقات الأعلى والأدنى أوتوماتيكيا.

إلا أنه يمكنك أيضا تحويل ناقل الحركة إلى **تشغيل نظام Tiptronic**. وتتيح هذه الطريقة إمكانية النقل إلى التعشيقات يدويا ⇐ صفحة (١٣٩).

بدء السير والقيادة

– اضغط على دواسة الفرامل واحتفظ بها مضغوطة.

– اضغط على زر التأمين (الزر الموجود في مقبض ذراع التعشيق)، انقل ذراع التعشيق إلى الوضع المرغوب، مثلا إلى الوضع **D** ⇐ صفحة (١٣٦)، واترك زر التأمين مرة أخرى.

– اترك دواسة الفرامل واضغط على دواسة الوقود ⇐ ⚠.

التوقف مؤقتا

– عند التوقف المؤقت في التقاطعات مثلا، فليس من الضروري أن يتم تعشيق وضع ذراع التعشيق **N**، بل يكفي إيقاف السيارة باستخدام فرملة القدم، فالمحرك لا يمكن أن يدور إلا بعدد لفات الوضع المحايد.

صف السيارة

– اضغط على دواسة الفرامل واحتفظ بها مضغوطة.

– قم بشد فرملة اليد جيدا.

– اضغط على زر التأمين الموجود في ذراع التعشيق، انقل ذراع التعشيق إلى الوضع **P** واترك زر التأمين.

لا يمكن إدارة المحرك إلا في وضعي ذراع التعشيق **P** أو **N** ⇐ صفحة (١٢١). في درجات الحرارة الأقل من –١٠°م يمكنك تشغيل المحرك في وضع ذراع التعشيق **P** فقط.

عند صف السيارة في مكان مستو يكفي النقل إلى وضع ذراع التعشيق **P**. أما في حالة صف السيارة على طريق منحدر فينبغي أن تقوم أولا بشد فرملة اليد جيدا، وبعدها تقوم بالنقل إلى وضع ذراع التعشيق **P**. وبذلك تضمن عدم التحميل على آلية التأمين بشكل زائد عن الحد ويتسنى نقل ذراع التعشيق من الوضع **P** بسهولة أكبر.

إذا قمت أثناء السير بنقل ذراع التعشيق إلى الوضع **N** سهوا، فيجب أن ترفع قدمك عن دواسة الوقود، وتنتظر حتى وصول المحرك إلى عدد لفات الوضع المحايد قبل نقل ذراع التعشيق إلى أحد نطاقات القيادة.

⚠ تنبيه!

- **لا تضغط على دواسة الوقود عند تغيير وضع ذراع التعشيق بينما السيارة متوقفة والمحرك دائر – خطر الحوادث.**
- **لا تقم أبدا أثناء السير بنقل ذراع التعشيق إلى الوضع R أو P – خطر الحوادث.** ◀

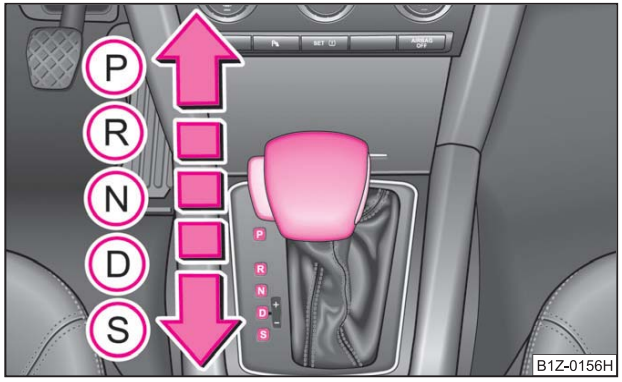
⚠ تنبيه! بقية

- **عندما تتوقف على المرتفعات (المنحدرات) لا تحاول أبدا إيقاف السيارة بالضغط على دواسة الوقود «بينما أحد نطاقات التعشيق مختارا» أي باستخدام الوضع البيني للدبرياج. لأن ذلك قد يؤدي إلى السخونة المفرطة للدبرياج. فإذا كان هناك خطر من سخونة الدبرياج بشكل مفرط نتيجة للتحميل الزائد فإنه يتم فتح الدبرياج أوتوماتيكيا وعندئذ تتحرك السيارة إلى الخلف – خطر الحوادث.**
- **إذا إضطرتك الظروف إلى التوقف على طريق صاعد فاضغط على دواسة الفرامل واحتفظ بها مضغوطة لتمنع تحرك السيارة إلى الخلف.**

! احترس!

- الدبرياج المزدوج في ناقل الحركة الأوتوماتيكي DSG مجهز بوظيفة الحماية من التحميل الزائد. عندما تستخدم وظيفة المساعدة على صعود المرتفعات التي تعمل على توقف السيارة أو صعودها ببطء فإن ذلك يؤدي إلى سخونة الدبرياج.
- إذا حدث وتعرض الدبرياج للسخونة بشكل مفرط فستلاحظ ذلك من خلال وميض بيان ذراع التعشيق «وارتجاج الدبرياج»، وفي النهاية تنفتح أجهزة الدبرياج. يتم قطع نقل الحركة من المحرك إلى العجلات الدافعة وبذلك يتوقف دفع السيارة. عندما ينفتح الدبرياج أوتوماتيكيا، اضغط على دواسة الفرامل وانتظر بضع ثوان ثم واصل السير. ■

أوضاع ذراع التعشيق



صورة (١٤٤) – ذراع التعشيق

صورة (١٤٥) – وحدة عرض المعلومات: أوضاع ذراع التعشيق

يظهر وضع ذراع التعشيق المختار في وحدة عرض المعلومات بمجموعة أجهزة القياس والبيان من خلال إبراز رمز التعشيقة المعني ⇐ صورة (١٤٥). وبالإضافة إلى ذلك تظهر في وحدة العرض في الأوضاع **D** و **S** التعشيقة المختارة حاليا.

P – وضع تأمين الانتظار

في هذا الوضع يتم ميكانيكيا منع حركة العجلات الدافعة.

لا يجوز النقل إلى وضع تأمين الانتظار إلا عندما تكون السيارة متوقفة ⇐ ⚠.

إذا أردت نقل ذراع التعشيق إلى هذا الوضع أو منه، فيجب أن تضغط على زر التأمين في مقبض ذراع التعشيق وعلى دواسة الفرامل في نفس الوقت.

◀

إذا كانت البطارية فارغة الشحنة فلن يتسنى نقل ذراع التعشيق من الوضع **P** ⇐ صفحة (١٤٠).

R – التعشيقة الخلفية

لا يجوز النقل إلى التعشيقة الخلفية إلا عندما تكون السيارة متوقفة والمحرك دائرا على عدد لفات الوضع المحايد ⇐ ⚠.

قبل النقل إلى الوضع **R** من الوضعين **P** أو **N** يجب أن تضغط على دواسة الفرامل وعلى زر التأمين في نفس الوقت.

عندما يكون الإشعال مشغلا وذراع التعشيق في الوضع **R** تضيء كشافات الرجوع للخلف.

N – الوضع المحايد (وضع الدوران البطيء)

في هذا الوضع يكون ناقل الحركة في وضع الدوران البطيء.

إذا أردت نقل ذراع التعشيق من الوضع **N** (إذا كان الذراع في هذا الوضع لأكثر من ثانيتين) إلى الوضع **D**، فيجب في السرعات الأقل من ٥ كم/ساعة، وكذلك أثناء توقف السيارة وتشغيل الإشعال، أن تضغط على دواسة الفرامل.

إذا أردت نقل ذراع التعشيق من الوضع **N** (إذا كان الذراع في هذا الوضع لأكثر من ثانيتين) إلى الوضع **R**، فيجب في السرعات الأقل من ٥ كم/ساعة، وكذلك أثناء توقف السيارة وتشغيل الإشعال، أن تضغط على دواسة الفرامل.

D – الوضع المستمر للسير للأمام

في هذا الوضع يتم أوتوماتيكيا النقل إلى التعشيقات الأمامية الأعلى والأدنى تبعا لمدى الإجهاد على المحرك وسرعة السير وبرنامج التعشيق الديناميكي.

لتعشيق الوضع **D** من الوضع **N** يجب في السرعات الأقل من ٥ كم/ساعة أو عندما تكون السيارة متوقفة أن تضغط على دواسة الفرامل ⇐ ⚠.

في ظروف معينة (مثلا القيادة في الطرق الجبلية أو عند جر مقطورة) قد يكون من المفيد النقل إلى برنامج التعشيق اليدوي ⇐ صفحة (١٣٩) لفترة مؤقتة لملاءمة نسبة التخفيض يدويا مع ظروف القيادة.

S – وضع القيادة الرياضية

يفيد النقل المتأخر إلى تعشيقة أعلى في استغلال قدرة المحرك بالكامل. ويتم النقل إلى تعشيقة أدنى عندما يكون عدد لفات المحرك أعلى من عدد اللفات في الوضع **D**.

لنقل ذراع التعشيق من الوضع **D** إلى الوضع **S** يتعين عليك الضغط على زر التأمين في مقبض ذراع التعشيق.

⚠ تنبيه!

- **لا تقم أبدا أثناء السير بنقل ذراع التعشيق إلى الوضع R أو P – خطر الحوادث.**
- **عندما تكون السيارة متوقفة والمحرك دائرا، فإنه يلزم في جميع أوضاع ذراع التعشيق (ما عدا P و N) إيقاف السيارة باستخدام دواسة الفرامل وذلك لأنه حتى عند السير بعدد لفات الوضع المحايد لا ينقطع نقل الحركة تماما – السيارة «تزحف».**
- **إذا كان أحد نطاقات القيادة معشقا بينما السيارة متوقفة، فلا يجوز بأي حال من الأحوال أن يتم ضخ الوقود دون حرص (مثلا باليد من حيز المحرك). وإلا فإن السيارة ستتحرك على الفور – ويحدث هذا في بعض الأحيان أيضا حتى إذا كانت فرملة اليد مشدودة بإحكام – خطر الحوادث.**
- **قبل أن تقوم أنت أو أي شخص آخر بفتح غطاء المحرك وإجراء أعمال بالمحرك وهو دائر، يجب أن تقوم بنقل ذراع التعشيق إلى الوضع P وشد فرملة اليد بإحكام – خطر الحوادث. يلزم مراعاة الإرشادات التحذيرية الواردة في ⇐ صفحة (٢١٥)، «إجراء أعمال في حيز المحرك».** ■

مانع حركة ذراع التعشيق

المانع الأوتوماتيكي لحركة ذراع التعشيق ⃠

يتم منع حركة ذراع التعشيق في الوضعين **P** و **N** عندما يكون الإشعال مشغلا. لتحرير الذراع من هذا الوضع يتعين عليك الضغط على دواسة الفرامل. وتذكيرا للسائق تضيء في أوضاع ذراع التعشيق **P** و **N** إشارة الكنترول ⃠ ⇐ صفحة (٣١) في مجموعة أجهزة القياس والبيان.

بالإضافة إلى ذلك يضيء في لوحة التعشيق الرمز ⃠ الخاص بالمانع الأوتوماتيكي لحركة ذراع التعشيق.

◀

عند التغيير السريع للتعشيق مرورا بالوضع **N** (مثلا عند النقل من **R** إلى **D**) تعمل خاصية تأخير منع الحركة على ألا يتم منع حركة ذراع التعشيق أثناء ذلك. وبذلك يمكن القيام مثلا بتحرير السيارة من الغرز. إذا ظل ذراع التعشيق لمدة تزيد على ثانيتين في الوضع **N** بينما دواسة الفرامل ليست مضغوطة، فإن ذراع التعشيق يثبت على هذا الوضع.

يكون مانع حركة ذراع التعشيق فعالا فقط عندما تكون السيارة متوقفة وفي السرعات حتى ٥ كم/ساعة. وفي السرعات الأعلى من ذلك يتم إيقاف مانع الحركة في الوضع **N** أوتوماتيكيا.

زر التأمين

يمنع زر التأمين في مقبض ذراع التعشيق النقل إلى بعض أوضاع ذراع التعشيق سهوا. عندما تضغط على زر التأمين يتوقف عمل مانع حركة ذراع التعشيق.

منع سحب مفتاح إدارة المحرك

يمكنك سحب مفتاح إدارة المحرك بعد إطفاء الإشعال فقط إذا كان ذراع التعشيق موجودا في الوضع **P**. بعد سحب مفتاح إدارة المحرك يكون ذراع التعشيق مؤمنا في الوضع **P**. ■

وظيفة التسارع الأقصى Kick-down

تتيح وظيفة التسارع الأقصى Kick-down الوصول إلى أقصى تسارع ممكن.

عندما تضغط على دواسة الوقود حتى النهاية تماما يتم تفعيل وظيفة التسارع الأقصى Kick-down في أي برنامج قيادة. وهذه الوظيفة لها الأولوية على برامج القيادة دون مراعاة وضع ذراع التعشيق المختار (**D** أو **S** أو نظام **Tiptronic**)، فهي تتيح الوصول إلى أقصى تسارع للسيارة في ظل استغلال أقصى قدرة للمحرك. وارتباطا بحالة القيادة يقوم ناقل الحركة بالنقل إلى تعشيقة واحدة أدنى أو عدة تعشيقات أدنى، كما تتسارع السيارة. ولا يتم النقل إلى التعشيقة الأعلى إلا عند الوصول إلى أقصى عدد لفات مقرر للمحرك.

⚠ تنبيه!

يرجى مراعاة أن العجلات الدافعة يمكن أن تدور بشكل منفلت عند استخدام وظيفة التسارع الأقصى Kick-down على الطرق الزلقة والملساء – خطر الانزلاق. ■

برنامج التعشيق الديناميكي

يتم التحكم في ناقل الحركة الأوتوماتيكي لسيارتك إلكترونيا. ويتم النقل إلى تعشيقات أعلى وأدنى أوتوماتيكيا ارتباطا ببرامج القيادة المحددة.

عند **القيادة بطريقة معتدلة** يختار ناقل الحركة أكثر برامج القيادة اقتصادية. إن النقل إلى تعشيقة أعلى بشكل مبكر والنقل إلى تعشيقة أدنى بشكل متأخر له تأثير جيد على اقتصادية استهلاك الوقود.

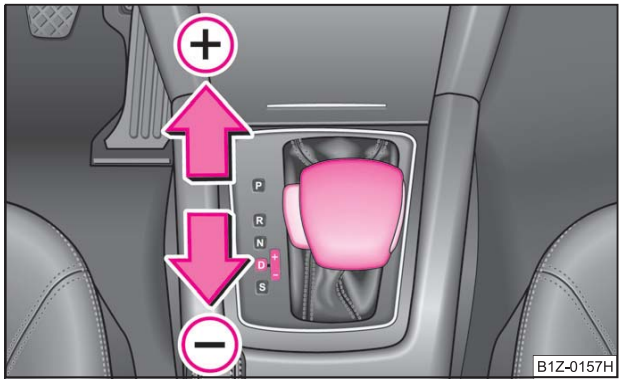
في **طريقة القيادة الرياضية** المصحوبة بحركات سريعة على دواسة الوقود وعند التسارع الشديد وتغيير السرعات بشكل متكرر أو استغلال السرعة القصوى، فإن ناقل الحركة يتواءم بعد الضغط الكامل على دواسة الوقود (وظيفة Kick-down) مع طريقة القيادة هذه ويقوم بالنقل إلى تعشيقة أدنى مبكرا، لأكثر من تعشيقة في أغلب الأحوال، وذلك مقارنة بطريقة القيادة المعتدلة.

اختيار برنامج القيادة الأنسب لكل موقف هو عملية تتم بشكل مستمر، ولكن بصرف النظر عن ذلك يمكن النقل إلى برنامج تعشيق أكثر ديناميكية أو النقل إلى تعشيقة أدنى من خلال الضغط السريع على دواسة الوقود. حيث يقوم ناقل الحركة بالانتقال إلى تعشيقة أدنى تناسب سرعة السيارة ليتيح بذلك تسارعا قويا (مثلا عند تجاوز سيارة أخرى)، دون أن تحتاج للضغط على دواسة الوقود حتى النهاية تماما لتصل إلى نطاق وظيفة التسارع الأقصى Kick-down. وبعد قيام ناقل الحركة بالنقل مرة أخرى إلى تعشيقة أعلى، يتم ضبط البرنامج الأصلي عند اتباع طريقة القيادة المناسبة.

عند السير في مناطق جبلية يتم مواءمة التعشيقة التي يتم اختيارها لتناسب الطرق الصاعدة والمنحدرات، وبذلك يتم تجنب كثرة التنقل بين التعشيقات المختلفة أثناء صعود المرتفعات. وعند هبوط المنحدرات الجبلية يمكن النقل إلى تعشيقة أدنى في وضع نظام Tiptronic كي يتم استغلال عزم فرملة المحرك. ■

نظام tiptronic

يتيح نظام Tiptronic للسائق أيضا إمكانية النقل إلى التعشيقات يدويا.



صورة (١٤٦) – ذراع التعشيق: التعشيق اليدوي

صورة (١٤٧) – وحدة عرض المعلومات: التعشيق اليدوي

التحويل إلى التعشيق اليدوي

– اضغط ذراع التعشيق من الوضع **D** إلى اليمين. بمجرد قيام ناقل الحركة بعملية التحويل يظهر في وحدة العرض **1 2 3 4 5 6** بينما يتم تمييز وإبراز التعشيقة المختارة ⇐ صورة (١٤٧).

النقل إلى تعشيقة أعلى

– انقر ذراع التعشيق (في وضع Tiptronic) إلى الأمام ⇐ صورة (١٤٦) ⊕.

النقل إلى تعشيقة أدنى

– انقر ذراع التعشيق (في وضع Tiptronic) إلى الخلف ⊖.

يمكن التحويل إلى الطريقة اليدوية سواء أثناء الوقوف أو أثناء السير.

عند التسارع يقوم ناقل الحركة في التعشيقات 1 و 2 و 3 و 4 و 5 بالنقل أوتوماتيكيا إلى التعشيقة الأعلى قبيل الوصول إلى أقصى عدد لفات مسموح به للمحرك.

في حالة اختيارك لتعشيقة أدنى لا يقوم ناقل الحركة الأوتوماتيكي بالنقل إلى تعشيقة أدنى إلا إذا زال خطر دوران المحرك بعدد لفات مفرط. (لا يسري على النقل من التعشيقة الثانية إلى التعشيقة الأولى.)

عند استخدام تجهيزة التسارع الأقصى Kick-down يقوم ناقل الحركة تبعا للسرعة وعدد لفات المحرك بالنقل إلى تعشيقة أدنى. ■

برنامج الطوارئ

في حالة حدوث خلل بالنظام، فهناك برنامج للطوارئ.

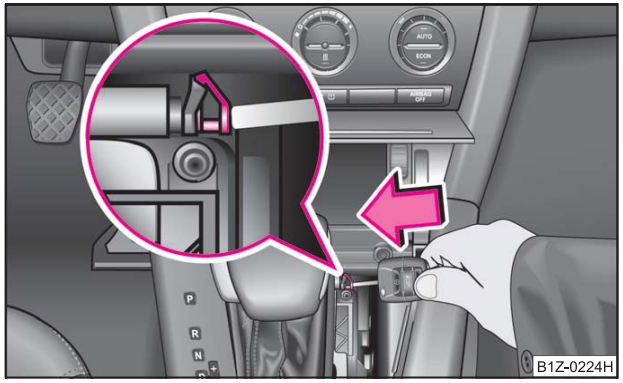
في حالة حدوث اختلالات وظيفية في إلكترونيات ناقل الحركة يعمل ناقل الحركة ببرنامج طوارئ مناسب لهذه الاختلالات. ويتم الإشارة إلى وجود خلل من خلال إضاءة أو انطفاء جميع قطاعات البيان في وحدة العرض.

ويمكن أن يظهر تأثير الخلل الوظيفي بالشكل التالي:

- يقوم ناقل الحركة بالنقل في نطاق قيادة معين فقط.
- عدم التمكن من استخدام التعشيقة الخلفية **R**.
- في التشغيل الاضطراري يكون برنامج التعشيق اليدوي (نظام Tiptronic) متوقفا.

إذا تحول ناقل الحركة إلى وضع التشغيل الاضطراري، توجه في أقرب وقت ممكن إلى مركز فني متخصص لإصلاح الخلل. ■

التحرير الاضطراري لذراع التعشيق (DSG)



صورة (١٤٨) – التحرير الاضطراري لذراع التعشيق

في حالة حدوث انقطاع في الإمداد بالتيار (مثلا بسبب فراغ شحنة بطارية السيارة أو تلف المصهر) أو تعطل مانع حركة ذراع التعشيق فلن يمكن نقل ذراع التعشيق من الوضع **P** بالطريقة المعتادة ولن يمكن تحريك السيارة بعد ذلك.
يجب عندئذ تحرير ذراع التعشيق اضطراريا.

- قم بشد فرملة اليد جيدا.
- افتح درج التخزين في الكونسول الأوسط الأمامي* أو منفضة السجائر الأمامية.
- اجذب الغطاء الأمامي بحرص من اليمين واليسار إلى أعلى.
- اجذب الغطاء الخلفي إلى أعلى.
- باستخدام أداة رفيعة (مثل مفتاح إدارة المحرك) اضغط المشبك البلاستيكي الأصفر السهم إلى اليسار.
- قم في الوقت نفسه بالضغط على زر التأمين بمقبض ذراع التعشيق وانقل ذراع التعشيق إلى الوضع **N**[8].

[8] يتم منع حركة ذراع التعشيق مجددا في حالة نقله مرة أخرى إلى الوضع **P**.

الجر للمساعدة على بدء الدوران والقطر

الجر للمساعدة على بدء الدوران

في السيارات المزودة بناقل حركة أوتوماتيكي لا يمكن إدارة المحرك من خلال جر السيارة للمساعدة على بدء دوران المحرك ⇐ صفحة (٢٤٤).

في حالة فراغ شحنة بطارية السيارة يمكنك عن طريق كابلات المساعدة على بدء الدوران استخدام بطارية سيارة أخرى لإدارة المحرك ⇐ صفحة (٢٤٢).

القطر

إذا كان من الضروري القيام بقطر السيارة، يلزم مراعاة الإرشادات الواردة في ⇐ صفحة (٢٤٤). ■

الاتصالات

المقود متعدد الوظائف*

استعمال جهاز الراديو

صورة (١٤٩) – المقود متعدد الوظائف: أزرار استعمال الراديو

للحد قدر الإمكان من انصراف انتباه السائق عن أحوال السير عند استخدام جهاز الراديو، فإن السائق يمكنه بطريقة سهلة ضبط الوظائف الأساسية لجهاز الراديو من خلال الأزرار الموجودة بالمقود ⇐ صورة (١٤٩).

إلا أن ذلك يسري فقط في حالة تجهيز الراديو من قبل المصنع. وبالفعل يظل بإمكانك استعمال وظائف جهاز الراديو من الجهاز نفسه. تجد شرحا في دليل استعمال جهاز الراديو الخاص بك.

عندما تكون الكشافات مشغلة يتم إضاءة الأزرار في المقود من خلال الضغط على الزر .

يمكن من خلال الضغط على الأزرار إجراء الوظائف التالية:

الزر	الراديو	الكاسيت	أسطوانة الليزر
①	زر التنقل بين المحطات المخزنة تصاعديا △	بلا وظيفة	البحث عن الأغنيات تصاعديا △
②	زيادة شدة الصوت		
③	خفض شدة الصوت		
④	زر التنقل بين المحطات المخزنة تنازليا ▽	بلا وظيفة	البحث عن الأغنيات تنازليا ▽
⑤	إضاءة الأزرار		
⑥	البحث عن التردد تنازليا	الإرجاع السريع	قراءة أسطوانة الليزر السابقة
⑦	البحث عن التردد تصاعديا	التقديم السريع	قراءة أسطوانة الليزر التالية
⑧	كتم الصوت		

تسري وظائف الأزرار حسب طريقة التشغيل الفعالة التي يعمل بها جهاز الراديو.

ملحوظة

السماعات الموجودة في السيارة متوافقة من الناحية التصميمية مع قدرة خرج مقدارها ٣٠ واط. ■

استعمال الراديو والهاتف

صورة (١٥٠) – المقود متعدد الوظائف: أزرار استعمال الراديو والهاتف

للحد قدر الإمكان من انصراف انتباه السائق عن أحوال السير عند استخدام جهاز الراديو وجهاز الهاتف، فإن السائق يمكنه بطريقة سهلة ضبط الوظائف الأساسية لجهاز الراديو وجهاز الهاتف من خلال الأزرار الموجودة بالمقود ⇐ صورة (١٥٠).

إلا أن ذلك يسري فقط في حالة تجهيز الراديو والهاتف من قبل المصنع. وبالفعل يظل بإمكانك استعمال وظائف جهاز الراديو والهاتف من الجهاز نفسه. تجد شرحا في دليل استعمال جهاز الراديو الخاص بك.

عندما تكون الكشافات مشغلة يتم إضاءة الأزرار في المقود من خلال الضغط على الزر .

يمكن من خلال الضغط على الأزرار إجراء الوظائف التالية:

الزر	الراديو	الكاسيت	أسطوانة الليزر	الهاتف
①	زر التنقل بين المحطات المخزنة تصاعديا △	بلا وظيفة	البحث عن الأغنيات تصاعديا △	الضغط لوهلة قصيرة: تصفح دليل الهاتف بحثا عن الأسماء المختلفة △ الضغط لمدة طويلة: تصفح دليل الهاتف بحثا عن الحروف المختلفة △
②	زيادة شدة الصوت			
③	خفض شدة الصوت			
④	زر التنقل بين المحطات المخزنة تنازليا ▽	بلا وظيفة	البحث عن الأغنيات تنازليا ▽	الضغط لوهلة قصيرة: تصفح دليل الهاتف بحثا عن الأسماء المختلفة ▽ الضغط لمدة طويلة: تصفح دليل الهاتف بحثا عن الحروف المختلفة ▽
⑤	إضاءة الأزرار			
⑥	بلا وظيفة			رفض وإنهاء مكالمة، الرجوع إلى مستوى أعلى في القائمة
⑦	استدعاء قائمة الهاتف			إجراء واستلام مكالمة، تأكيد اختيار القائمة
⑧	بلا وظيفة			زر تفعيل/إيقاف فعالية نظام الاستعمال عن طريق الأوامر الصوتية (الزر PTT)

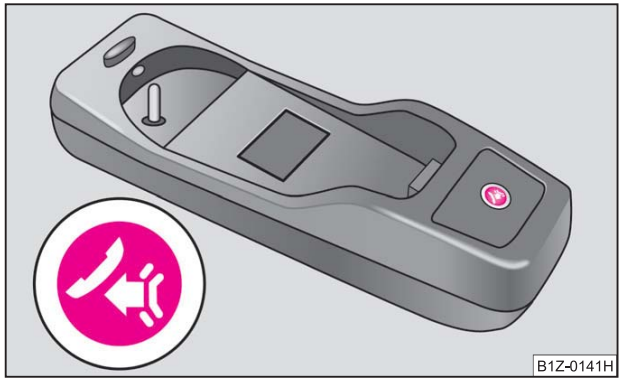
تسري وظائف الأزرار حسب طريقة التشغيل الفعالة التي يعمل بها جهاز الراديو. ◀

ملحوظة

يمكن استعمال الهاتف عن طريق المقود متعدد الوظائف مع أنواع معينة من الهواتف فقط. يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات لدى وكيل خدمة سكودا. ■

التجهيزة العامة للهاتف المزودة بنظام الاستعمال عن طريق الأوامر الصوتية*

الشرح



صورة (١٥١) – زر تشغيل نظام الاستعمال عن طريق الأوامر الصوتية

يتم تفعيل نظام الاستعمال عن طريق الأوامر الصوتية تبعا لتجهيز السيارة من خلال الضغط على الزر PTT (اضغط لتتحدث) الموجود على المهايئ ⇐ صورة (١٥١) أو الزر بالمقود متعدد الوظائف ⇐ صفحة (١٤٢)، صورة (١٥٠).

يعد دليل الهاتف الداخلي جزءا من تجهيزة الهاتف المزودة بنظام الاستعمال عن طريق الأوامر الصوتية. يتاح في دليل الهاتف الداخلي ١٥٠٠ مكان للتخزين. ويتم استخدام دليل الهاتف الداخلي هذا دون الارتباط بنوع الهاتف الجوال المستخدم.

في السيارات المزودة بمقود متعدد الوظائف يمكن أن يتم الاستعمال عن طريق الأزرار الوظيفية بالمقود ⇐ صفحة (١٤٢).

علاوة على ذلك يمكن في أي وقت تغيير شدة الصوت حسب رغبتك باستخدام زر ضبط الراديو أو في السيارات المزودة بمقود متعدد الوظائف* باستخدام الأزرار الوظيفية بالمقود.

إذا رد النظام بالبلاغ الصوتي **"Telephone is not ready"** (**الهاتف غير جاهز**)، عندئذ يرجى فحص حالة تشغيل الهاتف كما يلي:

- هل الهاتف مشغل؟
- هل تم إدخال كود رقم PIN؟

الحوار

يطلق على الفترة الزمنية، التي يكون فيها نظام الهاتف مستعدا لتلقي الأوامر الصوتية وتنفيذها، كلمة الحوار. ويقوم النظام بإصدار بلاغات صوتية ردا على هذه الأوامر ويرشدك عند اللزوم من خلال الوظائف المعنية. يمكنك في أي وقت بدء الحوار أو إنهائه من خلال الضغط على الزر PTT. ويمكنك أيضا إنهاء الحوار عن طريق الأمر الصوتي **CANCEL** (**إنهاء**).

يتم إنهاء الحوار دائما بشكل أوتوماتيكي بعد إجراء عملية ما، على سبيل المثال بعد محو الاسم من دليل الهاتف.

عند ورود مكالمة، فإنه يتم إلغاء الحوار على الفور ويصبح بإمكانك استلام المكالمة عن طريق الزر.

في حالة عدم التعرف على أحد الأوامر الصوتية، فسوف يرد النظام بكلمة **"Sorry?"** (**عفوا**) ويكون بالإمكان إجراء عملية إدخال جديدة. بعد القيام بثلاث محاولات خاطئة يرد النظام بعد ذلك بكلمة **"Cancel"** (**إنهاء**) ويتم إنهاء الحوار.

يرتبط الفهم المثالي للأوامر الصوتية بالعوامل التالية:

- تحدث بشدة صوت عادية دون تشديد في النطق وتجنب فترات السكوت المبالغ فيها.
- تجنب نطق الألفاظ بشكل غير واضح.
- قم بغلق الأبواب والنوافذ والسقف المتحرك لكتم أو منع أصوات الضجيج الخارجية التي تسبب التشويش.
- أثناء السير بسرعة عالية ينصح بالتحدث بصوت أعلى من المعتاد، وذلك حتى تتغلب على أصوات الضجيج العالية المحيطة.
- تجنب أصوات الضجيج الجانبية في السيارة أثناء الحوار، مثل تحدث بعض الركاب في نفس الوقت.

◀

- لا تتحدث أثناء إصدار النظام لأحد البلاغات الصوتية.
- الميكروفون المخصص لنظام الاستعمال عن طريق الأوامر الصوتية مصمم لخدمة السائق والراكب الأمامي. لذا فإنه بإمكان السائق والراكب الأمامي استعمال التجهيزة.

تنبيه!

احرص على تركيز انتباهك في المقام الأول على أحوال السير. أنت كقائد للسيارة تتحمل المسؤولية كاملة عن السلامة المرورية. احرص على استخدام نظام الهاتف بطريقة تمكنك دائما من السيطرة التامة على السيارة.

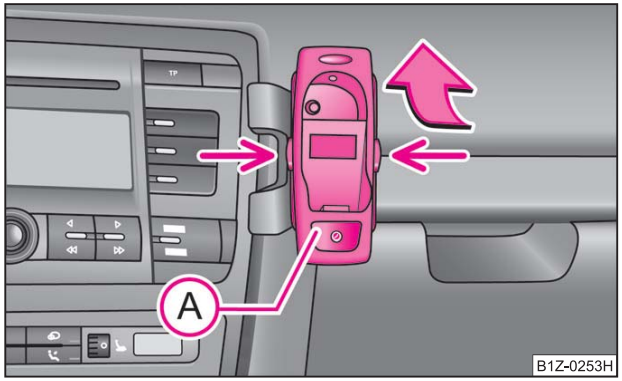
احترس!

قد يؤدي إخراج الهاتف الجوال من المهايئ أثناء المكالمة إلى انقطاع الاتصال. فمن خلال إخراجه يتم قطع الاتصال مع الهوائي المركب من قبل المصنع وبذلك تنخفض جودة إشارات الإرسال والاستقبال. علاوة على ذلك فقد يؤدي الأمر إلى انبعاث إشعاعات ضارة من الهاتف الجوال في مقصورة السيارة كما سيتوقف شحن بطارية الهاتف.

ملحوظة

- يرجى مراعاة الإرشادات الإضافية ⇐ صفحة (١٥٢)، «الهواتف الجوالة وأجهزة اللاسلكي».
- في حالة وجود أي غموض يرجى التوجه إلى وكيل خدمة سكودا.
- استعمال الهاتف بنظام الأوامر الصوتية يكون متاحا فقط مع مهايئات مزودة بالزر PTT. يمكنك الحصول على المهايئات المناسبة لدى وكيل خدمة سكودا. ■

تركيب الهاتف مع المهايئ



صورة (١٥٢) – التجهيزة العامة للهاتف

يتم فقط توريد حامل للهاتف مع السيارة من قبل المصنع. يمكنك شراء مهايئ للهاتف من ضمن التشكيلة المتوافرة من ملحقات سكودا التكميلية الأصلية.

تركيب الهاتف مع المهايئ

– قم أولا بإدخال المهايئ (A) في الحامل في اتجاه السهم ⇐ صورة (١٥٢) حتى النهاية. اضغط المهايئ برفق إلى أسفل، إلى أن يثبت بشكل آمن.

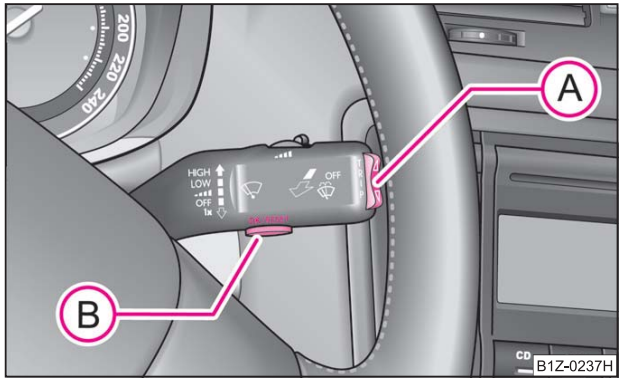
– قم بتركيب الهاتف في المهايئ (A) (طبقا للدليل الصادر عن الجهة الصانعة).

إخراج الهاتف مع المهايئ

– اضغط على وسيلتي التأمين الجانبيتين بالحامل في وقت واحد وأخرج الهاتف مع المهايئ ⇐ صورة (١٥٢).

بهذه الطريقة يمكنك الاستفادة الكاملة من المزايا المتاحة لهاتف سيارة عادي («تجهيزة التحدث الحر – وضع التحدث الحر» عن طريق ميكروفون مركب في السيارة، وخصائص الإرسال المثالية باستخدام هوائي خارجي وغيرها). بالإضافة إلى ذلك يتم شحن بطارية الهاتف باستمرار. ■

استعمال الهاتف



صورة (١٥٣) – وحدة عرض المعلومات: عناصر الاستعمال

عند اختيارك للقائمة **Telephone** (الهاتف) في وحدة عرض المعلومات مع عدم وجود الهاتف بالمهايئ، فسوف يظهر في وحدة العرض البلاغ **Insert phone** (أدخل الهاتف).

بعد أول مرة يتم فيها إدخال الهاتف في المهايئ، يبدأ النظام في تحميل دليل الهاتف إلى وحدة عرض المعلومات من الهاتف ومن بطاقة SIM.

وعند إدخال الهاتف في المرة التالية يتم تحديث دليل الهاتف المعني فقط. تستغرق عملية التحديث بضع دقائق حيث يظهر أولا على وحدة عرض المعلومات آخر دليل هاتف كان مقروءا. الأرقام الهاتفية المخزنه حديثا يتم عرضها بعد الانتهاء من عملية التحديث.

يتم اعتماد الأرقام الهاتفية من الهاتف بدءا من المدخل الأقدم تبعا لتاريخ التخزين. في حالة تجاوز عدد الأرقام الهاتفية ١٥٠٠ رقم، فلن يتم اعتماد الأرقام الهاتفية المخزنة حديثا من الهاتف. إذا كان هناك عدة أرقام هاتفية مخزنة تحت اسم ما في دليل الهاتف، فسوف يتم دائما أخذ جميع الأرقام الهاتفية التي تحمل نفس الاسم بشكل منفصل.

إذا طرأت مهاتفة أثناء عملية التحديث (على سبيل المثال مكالمة مستلمة، أو مكالمة صادرة، أو حوار بنظام الاستعمال عن طريق الأوامر الصوتية) فسوف يتم قطع عملية التحديث. وبعد انتهاء المهاتفة تبدأ عملية التحديث من بدايتها.

وتظهر البيانات التالية في وحدة العرض تلو بعضها البعض:

Please wait (انتظر من فضلك)

Loading... last calls xxx (جاري تحميل... المكالمات الأخيرة xxx)

Loading... last calls xxx (جاري تحميل... المكالمات الأخيرة xxx)

Loading... missed calls xxx (جاري تحميل... المكالمات التي لم يتم الرد عليها xxx)

Loading... phone book xxx (جاري تحميل... دليل الهاتف xxx)

أثناء القراءة يظهر في وحدة عرض المعلومات عدد الأرقام الهاتفية المقروءة.

بعد انتهاء عملية التحميل يظهر في وحدة العرض دليل الهاتف والمكالمات الأخيرة والمكالمات المستلمة والمكالمات التي لم يتم الرد عليها.

الاستعمال

- من خلال النقر على الزر الأرجوحي (A) ⇐ صورة (١٥٣) لوهلة قصيرة يمكنك تصفح ذاكرة الهاتف بحثا عن الأسماء أو القوائم المختلفة.
- من خلال النقر على الزر الأرجوحي (A) من أسفل لمدة طويلة يمكنك تصفح ذاكرة الهاتف بحثا عن حروف الهجاء.
- من خلال النقر على الزر الأرجوحي (A) من أعلى لمدة طويلة تصل إلى القائمة الرئيسية لوحدة عرض المعلومات.
- من خلال الضغط على الزر (B) لوهلة قصيرة، تظهر القائمة المختارة.

نظرة عامة على الوظائف والبيانات المتاحة:

الوظيفة	البيان في وحدة العرض
الرقم الهاتفي الذي تم الاتصال به	**Calling... Name Number** (جاري الاتصال... الاسم، الرقم)

◀

الوظيفة	البيان في وحدة العرض
مكالمة مستلمة	Name incoming call... (مكالمة واردة... الاسم) أو Number incoming call... (مكالمة واردة... الرقم) أو incoming call... (مكالمة واردة...) Accept (استلام) Refuse (رفض)
إنهاء مكالمة	Terminated (إنهاء)
الرقم مشغول	Line busy (الرقم مشغول)
لا توجد شبكة	No service (الخدمة غير متاحة)
إدخال كود PIN	Enter pin (من فضلك أدخل رقم PIN)

يمكنك استعمال الهاتف عبر نظام التحكم عن طريق الأوامر الصوتية ⇐ صفحة (١٤٣) أو من خلال الأزرار الموجودة بالمقود متعدد الوظائف ⇐ صفحة (١٤٢). ■

الأوامر الصوتية

الأوامر الصوتية المخصصة لاستعمال الهاتف

الأمر الصوتي	الوظيفة
ENTER PIN/PIN CODE (أدخل رقم PIN/ كود رقم PIN)	بعد نطق هذا الأمر الصوتي يمكن إدخال كود رقم PIN الخاص بالهاتف ⇐ صفحة (١٤٧).
DIAL NUMBER (اتصل بالرقم)	بعد نطق هذا الأمر الصوتي يمكن إدخال رقم هاتفي، وبذلك تتمكن من إجراء اتصال بالشخص المرغوب ⇐ صفحة (١٤٧).
REDIAL (أعد الاتصال)	بعد نطق هذا الأمر الصوتي يتم معاودة الاتصال بآخر رقم هاتفي تم الاتصال به ⇐ صفحة (١٤٨).

الأوامر الصوتية المخصصة لاستعمال دليل الهاتف الداخلي

الأمر الصوتي	الوظيفة
SAVE/STORE NAMES/ NAME/NUMBER (تخزين الأسماء/الاسم/ الرقم)	بعد نطق هذا الأمر الصوتي يمكن تخزين اسم مع رقم هاتفي في دليل الهاتف الداخلي ⇐ صفحة (١٤٨).
SELECT NAMES/NAME (اختر الأسماء/الاسم)	بعد نطق هذا الأمر الصوتي يمكن اختيار الرقم الهاتفي الذي تم تخزينه مع الاسم المذكور في دليل الهاتف الداخلي ⇐ صفحة (١٤٩).
DELETE NAMES/NAME (محو الأسماء/الاسم)	بعد نطق هذا الأمر الصوتي يمكن محو اسم من دليل الهاتف الداخلي ⇐ صفحة (١٥٠).
LISTEN TO/PLAY PHONEBOOK (استماع إلى/اقرأ دليل الهاتف)	بعد نطق هذا الأمر الصوتي يمكن الاستماع إلى دليل الهاتف الداخلي ⇐ صفحة (١٤٩).
DELETE PHONEBOOK (محو دليل الهاتف)	بعد نطق هذا الأمر الصوتي يمكن محو دليل الهاتف الداخلي بالكامل أو أحد الأسماء ⇐ صفحة (١٥٠).

المزيد من الأوامر الصوتية المتاحة

الأمر الصوتي	الوظيفة
DIAL (اتصل)	يتم الاتصال بالرقم الهاتفي.
STORE (تخزين)	يتم حفظ الاسم والرقم الهاتفي في دليل الهاتف الداخلي أو تخزين كود رقم PIN الذي تم إدخاله.
REPEAT (تكرار)	يتم تكرار الاسم الذي تم إدخاله أو الأعداد. يطلب النظام بعد ذلك عن طريق البلاغ الصوتي "please proceed" (واصل) إدخال أعداد أو أوامر أخرى.

◀

الأمر الصوتي	الوظيفة
BACK (تصحيح)	يتم محو الاسم الذي تم إدخاله أو مجموعة الأعداد التي تم إدخالها مؤخرا. يتم تكرار مجموعات الأعداد التي تم إدخالها من قبل. يطلب النظام بعد ذلك عن طريق البلاغ الصوتي **"please proceed"** (واصل) إدخال أعداد أو أوامر أخرى.
DELETE (محو)	يتم محو جميع الأعداد التي تم إدخالها. ويطلب منك النظام بعد ذلك عن طريق البلاغ الصوتي **"The number is deleted. The number please"** (تم محو الرقم. برجاء إدخال الرقم) إدخال المزيد من الأعداد أو أحد الأوامر.
CANCEL (إنهاء)	يتم إنهاء الحوار.

إدخال كود PIN

يلزم إدخال كود رقم PIN قبل تشغيل النظام.

– اضغط على الزر PTT.

– بعد صدور الإشارة الصوتية انطق الأمر الصوتي **ENTER PIN/PIN CODE** (أدخل رقم **PIN**/كود رقم **PIN**).

بعد نطق هذا الأمر الصوتي يمكن إدخال كود رقم PIN.

يمكن إدخال كود رقم PIN في الحالات التالية فقط:

- عندما يكون الإشعال مشغلا وكذلك
- عندما يكون الهاتف في موضع التثبيت،
- عندما يكون الهاتف مشغلا.

مسموح بالأعداد من **صفر حتى تسعة**. لا يستطيع النظام التعرف على تركيبات الأعداد مثل ثلاثة وعشرون بل يتعرف فقط على الأعداد المفردة (اثنان، ثلاثة). بعد كل مجموعة أعداد (الفاصل عبارة عن سكتة قصيرة) يتم تكرار الأعداد التي تم التعرف عليها.

إرشادات حول إدخال كود رقم PIN

- عند إدخال كود رقم PIN يزيد على ٨ أعداد يرد النظام بالبلاغ **"The PIN is too long"** (كود رقم **PIN** طويل للغاية).
- عند إدخال كود خاطئ لرقم PIN يرد النظام بالبلاغ **"The PIN is incorrect"** (كود رقم **PIN** خطأ).
- في حالة إدخال كود رقم PIN بشكل خاطئ ثلاث مرات متتالية فسوف يتم منع استخدام هذه البطاقة. ويمكن إلغاء تعطيل استخدام بطاقة SIM عن طريق إدخال كود التحرير الشخصي (PUK). **ويمكن إدخال كود التحرير عبر لوحة أزرار الهاتف فقط، وليس من نظام الاستعمال عن طريق الأوامر الصوتية.**

مثال على إدخال كود رقم PIN

الأمر الصوتي	الإرشاد الصوتي
ENTER PIN/PIN CODE (أدخل رقم **PIN**/كود رقم **PIN**)	**"The PIN please"** (أدخل رقم **PIN**)
مثلا **ZERO ONE TWO THREE** (صفر واحد اثنان ثلاثة)	**"Zero One Two Three"** (صفر واحد اثنان ثلاثة)
إذا لم تحدث عملية إدخال سيصدر بعد حوالي ٥ ثوان الإرشاد الصوتي التالي.	
	"Possible commands are: store, repeat, back, delete or more digits" (الأوامر المتاحة هي: تخزين، تكرار، تصحيح، محو أو أعداد أخرى)
STORE (تخزين)	**"The PIN is saved"** (تم تخزين كود رقم **PIN**) (نهاية الحوار)

يمكنك في أي وقت إيقاف الحوار عن طريق الضغط على الزر PTT أو عن طريق الأمر الصوتي **CANCEL** (إنهاء). ■

الاتصال برقم

– اضغط على الزر PTT.

– بعد صدور الإشارة الصوتية انطق الأمر الصوتي **DIAL NUMBER** (اتصل **بالرقم**).

بعد نطق هذا الأمر الصوتي يطلب منك النظام إدخال رقم هاتفي. يمكن إدخال الرقم الهاتفي كسلسلة أعداد منطوقة كوحدة واحدة (رقم كامل) أو في شكل مجموعات أعداد (الفاصل عبارة عن سكتة قصيرة) أو من خلال نطق الأعداد بصورة مفردة. بعد كل مجموعة أعداد (الفاصل عبارة عن سكتة قصيرة) يتم تكرار الأعداد التي تم التعرف عليها.

مسموح بالأعداد من **صفر حتى تسعة**. لا يستطيع النظام التعرف على تركيبات الأعداد مثل ثلاثة وعشرون بل يتعرف فقط على الأعداد المفردة (اثنان، ثلاثة).

في حالة إدخال أكثر من ٢٠ عدد يشير النظام إلى ذلك عن طريق البلاغ الصوتي **"The number is too long"** (الرقم طويل للغاية).

يمكن في حالة المكالمات الدولية وضع علامة زائد **(+)** بشكل إضافي قبل الـ ٢٠ عدد.

مثال على إدخال رقم هاتفي

الأمر الصوتي	الإرشاد الصوتي
DIAL NUMBER (اتصل بالرقم)	**"The number please"** (الرقم من فضلك)
مثلا **ZERO SIX ZERO THREE** (صفر ستة صفر ثلاثة)	**"Zero Six Zero Three"** (صفر ستة صفر ثلاثة)
إذا لم تحدث عملية إدخال سيصدر بعد حوالي ٥ ثوان الإرشاد الصوتي التالي.	
	"Possible commands are: dial, repeat, back, delete or more digits" (الأوامر المتاحة هي: اتصل، تكرار، تصحيح، محو أو أعداد أخرى)
FIVE SEVEN TWO (خمسة سبعة اثنان)	**"Five Seven Two"** (خمسة سبعة اثنان)
DIAL (اتصل)	**"The number is being dialed"** (جاري الاتصال بالرقم)

يمكنك في أي وقت إيقاف الحوار عن طريق الضغط على الزر PTT أو عن طريق الأمر الصوتي **CANCEL** (إنهاء). ■

إعادة الاتصال

– اضغط على الزر PTT.

– بعد صدور الإشارة الصوتية انطق الأمر الصوتي **REDIAL** (أعد الاتصال).

بعد نطق هذا الأمر الصوتي يتم معاودة الاتصال بآخر رقم تم الاتصال به عن طريق أمر صوتي.

مثال على إعادة الاتصال

الأمر الصوتي	الإرشاد الصوتي
REDIAL (أعد الاتصال)	**"The number is being dialed"** (جاري الاتصال بالرقم)

يمكنك في أي وقت إيقاف الحوار عن طريق الضغط على الزر PTT أو عن طريق الأمر الصوتي **CANCEL** (إنهاء). ■

دليل الهاتف الصوتي الداخلي*

تخزين اسم

– اضغط على الزر PTT.

– بعد صدور الإشارة الصوتية انطق الأمر الصوتي **SAVE/STORE NAMES/ NAME/NUMBER** (تخزين الأسماء/الاسم/الرقم).

بعد نطق هذا الأمر الصوتي يطلب منك النظام إدخال الاسم والرقم الهاتفي المراد تخزينهما في دليل الهاتف الصوتي الداخلي. يمكنك تخزين ما يصل إلى ٥٠ مدخل في دليل الهاتف الصوتي الداخلي.

يمكن إدخال الرقم الهاتفي كسلسلة أعداد منطوقة كوحدة واحدة (رقم كامل) أو في شكل مجموعات أرقام (الفاصل عبارة عن سكتة قصيرة) أو من خلال نطق الأعداد بصورة مفردة. بعد كل مجموعة أعداد (الفاصل عبارة عن سكتة قصيرة) يتم تكرار الأعداد التي تم التعرف عليها.

◀

مسموح بالأعداد من صفر حتى تسعة. لا يستطيع النظام التعرف على تركيبات الأعداد مثل ثلاثة وعشرون بل يتعرف فقط على الأعداد المفردة (اثنان، ثلاثة).

في حالة إدخال أكثر من ٢٠ عدد يشير النظام إلى ذلك عن طريق البلاغ الصوتي **"The number is too long"** (الرقم طويل للغاية).

يمكن وضع علامة زائد (+) بشكل إضافي قبل الـ ٢٠ عدد.

يظهر في وحدة عرض المعلومات* المدخل المخزن مصحوب برمز سهم قبل الاسم.

في حالة الأسماء المتشابهة في النطق ينبغي تخزين بيانات إضافية (مثل الأسماء الأولى).

مثال على التخزين في دليل الهاتف الصوتي الداخلي

الأمر الصوتي	الإرشاد الصوتي
SAVE/STORE NAMES/ NAME/NUMBER (تخزين الأسماء/الاسم/الرقم)	**"The name please"** (الاسم من فضلك)
COMPANY XYZ (شركة XYZ)	**"Please repeat the name"** (قم بتكرار الاسم من فضلك)
COMPANY XYZ (شركة XYZ)	**"The number please"** (الرقم من فضلك)
ZERO ONE TWO THREE (صفر واحد اثنان ثلاثة)	**"Zero One Two Three"** (صفر واحد اثنان ثلاثة)
FOUR FIVE SIX (أربعة خمسة ستة)	**"Four Five Six"** (أربعة خمسة ستة)
إذا لم تحدث عملية إدخال سيصدر بعد حوالي ٥ ثوان الإرشاد الصوتي التالي.	
	"Possible commands are: store, repeat, back, delete or more digits" (الأوامر المتاحة هي: تخزين، تكرار، تصحيح، محو أو أعداد أخرى)
STORE (تخزين)	**"The name COMPANY XYZ is stored"** (تم تخزين الاسم شركة XYZ)

يمكنك في أي وقت إيقاف الحوار عن طريق الضغط على الزر PTT أو عن طريق الأمر الصوتي **CANCEL** (إنهاء). ■

اختيار اسم

– اضغط على الزر PTT.

– بعد صدور الإشارة الصوتية انطق الأمر الصوتي **SELECT NAMES/NAME** (اختر الأسماء/الاسم).

بعد نطق هذا الأمر الصوتي يمكن اختيار مدخل مخزن في دليل الهاتف الصوتي الداخلي.

مثال على اختيار مدخل من دليل الهاتف الصوتي الداخلي

الأمر الصوتي	الإرشاد الصوتي
SELECT NAMES/NAME (اختر الأسماء/الاسم)	**"The name please"** (الاسم من فضلك)
COMPANY XYZ (شركة XYZ)	**"Company XYZ"** (شركة XYZ)
إذا لم تحدث عملية إدخال سيصدر بعد حوالي ٥ ثوان الإرشاد الصوتي التالي.	
	"Possible commands are: dial, repeat, back" (الأوامر المتاحة هي: اتصل، تكرار، تصحيح)
DIAL (اتصل)	**"The number is being dialed"** (جاري الاتصال بالرقم)

يمكنك في أي وقت إيقاف الحوار عن طريق الضغط على الزر PTT أو عن طريق الأمر الصوتي **CANCEL** (إنهاء). ■

الاستماع إلى دليل الهاتف

– اضغط على الزر PTT.

– بعد صدور الإشارة الصوتية انطق الأمر الصوتي **LISTEN TO/PLAY PHONEBOOK** (استماع إلى/اقرأ دليل الهاتف).

بعد نطق هذا الأمر الصوتي يقوم النظام بقراءة دليل الهاتف الصوتي الداخلي. من خلال الضغط على الزر PTT أثناء نطق الاسم المرغوب، فسوف يتم الاتصال بالرقم الهاتفي المعني، ويرد النظام بالبلاغ: **"The number is being dialed"** (جاري الاتصال بالرقم). ■

محو اسم

– اضغط على الزر PTT.

– بعد صدور الإشارة الصوتية انطق الأمر الصوتي **DELETE NAMES/NAME** (**محو الأسماء/الاسم**).

بعد نطق هذا الأمر الصوتي يمكن محو مدخل مخزن في دليل الهاتف الصوتي الداخلي.

مثال على محو مدخل من دليل الهاتف الداخلي

الأمر الصوتي	الإرشاد الصوتي
DELETE NAMES/NAME (محو الأسماء/الاسم)	**"The name please"** (الاسم من فضلك)
COMPANY XYZ (شركة XYZ)	**"Do you want to delete the entry Company XYZ?"** (هل تريد محو المدخل شركة XYZ؟)
YES (نعم)	**"Delete?"** (محو؟)
إذا لم تحدث عملية إدخال سيصدر بعد حوالي ٥ ثوان الإرشاد الصوتي التالي.	
	"Possible commands are: yes, no, repeat, correct" (الأوامر المتاحة هي: نعم، لا، تكرار، تصحيح)
YES (نعم)	**"The name is deleted"** (تم محو الاسم)

يمكنك في أي وقت إيقاف الحوار عن طريق الضغط على الزر PTT أو عن طريق الأمر الصوتي **CANCEL** (**إنهاء**).

إذا رد المستخدم بكلمة **NO** (لا)، فسوف يرد النظام بكلمة **"Cancel"** (**إنهاء**) ويتم إنهاء الحوار. ■

محو دليل الهاتف الصوتي

– اضغط على الزر PTT.

– بعد صدور الإشارة الصوتية انطق الأمر الصوتي **DELETE PHONEBOOK** (**محو دليل الهاتف**).

بعد نطق هذا الأمر الصوتي يمكن محو دليل الهاتف الصوتي الداخلي بالكامل أو الأسماء المخزنة في دليل الهاتف الداخلي كل على حدة.

مثال على محو دليل الهاتف بالكامل

الأمر الصوتي	الإرشاد الصوتي
DELETE PHONEBOOK (محو دليل الهاتف)	**"Do you want to delete the whole phonebook?"** (هل تريد محو دليل الهاتف كله؟)
إذا لم تحدث عملية إدخال سيصدر بعد حوالي ٥ ثوان الإرشاد الصوتي التالي.	
	"Possible commands are: yes, no, repeat" (الأوامر المتاحة هي: نعم، لا، تكرار)
YES (نعم)	**"Are you sure?"** (هل أنت متأكد؟)
YES (نعم)	**"The phonebook is deleted"** (تم محو دليل الهاتف)

يمكنك في أي وقت إيقاف الحوار عن طريق الضغط على الزر PTT أو عن طريق الأمر الصوتي **CANCEL** (**إنهاء**).

مثال على محو الأسماء كل على حدة من دليل الهاتف الداخلي

الأمر الصوتي	الإرشاد الصوتي
DELETE PHONEBOOK (محو دليل الهاتف)	**"Do you want to delete the whole phonebook?"** (هل تريد محو دليل الهاتف كله؟)
إذا لم تحدث عملية إدخال سيصدر بعد حوالي ٥ ثوان الإرشاد الصوتي التالي.	
	"Possible commands are: yes, no, repeat" (الأوامر المتاحة هي: نعم، لا، تكرار)
NO (لا)	يقوم النظام بقراءة دليل الهاتف.
اضغط على الزر PTT أثناء نطق المدخل المراد محوه.	**"Do you want to delete (name)?"** (هل تريد محو «اسم»؟)

◄

الأمر الصوتي	الإرشاد الصوتي
إذا لم تحدث عملية إدخال سيصدر بعد حوالي ٥ ثوان الإرشاد الصوتي التالي.	
	"Possible commands are: yes, no" (الأوامر المتاحة هي: نعم، لا)
YES (نعم)	"The name is deleted" (تم محو الاسم)
	يواصل النظام قراءة دليل الهاتف.

طوال فترة قراءة النظام لدليل الهاتف، يمكن محو المزيد من المدخلات من خلال الضغط على الزر PTT.

يمكنك في أي وقت إنهاء الحوار عن طريق الأمر الصوتي **CANCEL** (إنهاء). ■

تقنية بلوتوث™*

تستخدم تقنية بلوتوث للربط اللاسلكي لهاتف جوال بتجهيزة التحدث الحر لسيارتك.

لغرض توصيل هاتف جوال مزود بتقنية بلوتوث بتجهيزة التحدث الحر، يتعين مواءمة الهاتف وتجهيزة التحدث الحر مع بعضهما البعض. تجد المزيد من المعلومات حول هذا الموضوع في دليل استعمال هاتفك الجوال. ولتحقيق الاتصال مع الهاتف الجوال يجب بشكل أساسي اتخاذ الخطوات التالية:

– قم بتشغيل الإشعال.

– قم عند اللزوم بتشغيل هاتفك الجوال.

– اختر بالهاتف الجوال خيار القائمة المناسب الذي يبحث عن أجهزة قابلة للاتصال مع تقنية بلوتوث (تجهيزة التحدث الحر).

– إذا ظهرت تجهيزة التحدث الحر في وحدة عرض الهاتف الجوال بالبلاغ **Skoda UHV**، فقم في غضون ٣٠ ثانية بإدخال رقم PIN **1234** وانتظر إلى أن يتحقق الاتصال.[9]

تتزايد باستمرار أهمية الاتصالات الجوالة في عالم الاقتصاد والتجارة المعاصر وكذلك على المستوى الشخصي. ويمكن باستخدام تقنية بلوتوث الربط بين الهواتف الجوالة على اختلاف الجهات الصانعة لها بتجهيزة التحدث الحر. ولا يجوز أثناء عملية الربط أن يكون هناك هاتف جوال آخر متصل بتجهيزة التحدث الحر عبر تقنية بلوتوث.

يمكن باستخدام تقنية بلوتوث ربط حتى أربعة هواتف جوالة بتجهيزة التحدث الحر لسيارتك، في حين يمكن لهاتف جوال واحد فقط الاتصال مع تجهيزة التحدث الحر عبر تقنية بلوتوث. إذا تم ربط هاتف جوال خامس بتجهيزة التحدث الحر، فسوف يتم فصل الهاتف ذي أطول فترة من عدم الاستخدام مع تجهيزة التحدث الحر.

إنشاء اتصال بلوتوث

بعد تشغيل الإشعال يتم أوتوماتيكيا إنشاء اتصال بلوتوث مع الهاتف الجوال الذي تمت مواءمته بالفعل[9]. تصدر من سماعات السيارة نغمة صوتية آخذة في الارتفاع.

قطع اتصال بلوتوث

بعد خلع مفتاح إدارة المحرك يتم قطع اتصال بلوتوث. تصدر من سماعات السيارة نغمة صوتية آخذة في الانخفاض.

⚠ تنبيه!

- **احرص على تركيز انتباهك في المقام الأول على أحوال السير. أنت كقائد للسيارة تتحمل المسؤولية كاملة عن السلامة المرورية. استخدم نظام الهاتف بالقدر الذي يتيح لك دائما السيطرة الكاملة على سيارتك – خطر الحوادث.**
- **عند نقل السيارة بالطائرة يجب إيقاف وظيفة تقنية بلوتوث الخاصة بتجهيزة التحدث الحر لدى مركز فني متخصص.** ◀

[9] تشتمل بعض الهواتف الجوالة على قائمة يتم فيها اعتماد إنشاء اتصال بلوتوث من خلال إدخال كود معين. فإذا كانت عملية إدخال الاعتماد ضرورية، فلا بد أن تتم دائما عند إعادة إنشاء اتصال بلوتوث مجددا.

احترس!

قد يؤدي إخراج الهاتف الجوال من المهايئ أثناء المكالمة إلى انقطاع الاتصال. فمن خلال إخراجه يتم قطع الاتصال مع الهوائي المركب من قبل المصنع وبذلك تنخفض جودة إشارات الإرسال والاستقبال. علاوة على ذلك فقد يؤدي الأمر إلى انبعاث إشعاعات ضارة من الهاتف الجوال في مقصورة السيارة كما سيتوقف شحن بطارية الهاتف.

ملحوظة

- الشرح لا يسري على جميع الهواتف الجوالة التي تسمح بالاتصال عبر تقنية بلوتوث.
- يرجى دائما الالتزام بتشغيل هاتفك الجوال باستخدام مهايئ مناسب من أجل المحافظة على انخفاض نسبة الإشعاع في السيارة.
- يضمن تركيب الهاتف الجوال في المهايئ توافر كفاءة إرسال واستقبال مثالية كما يتيح في نفس الوقت ميزة شحن البطارية.
- عندما تضع الهاتف الجوال في المهايئ، يتم إنشاء الاتصال عبر الوصلة البينية الموجودة بوحدة المهايئ ويتم فصل اتصال بلوتوث. يصدر من سماعات السيارة نغمة صوتية آخذة في الانخفاض.
- يراعى أن مدى الاتصال بين اتصال بلوتوث وتجهيزة التحدث الحر يقتصر على مقصورة السيارة. ويرتبط مدى اتصال بلوتوث بظروف المكان، كوجود عوائق بين الأجهزة وكذلك التداخل مع أجهزة أخرى على سبيل المثال. فإذا تواجد هاتفك الجوال مثلا في جيب السترة، فإن ذلك قد يؤدي إلى حدوث صعوبات عند إنشاء اتصال بلوتوث مع تجهيزة التحدث الحر أو عند نقل البيانات.
- إذا كنت قد قمت مثلا بضبط اللغة البرتغالية في وحدة عرض المعلومات، فسوف يتم أوتوماتيكيا عند استعمال الهاتف استخدام اللغة التي سبق تحديدها عند تشفير تجهيزة التحدث الحر.
- بالنسبة لبعض الهواتف الجوالة العاملة بنظام تشغيل، يكون من الضروري في البداية تحميل الهاتف ببرنامج تطبيقات من الجهة الصانعة للهاتف ليتيح نقل دليل الهاتف الداخلي عبر تقنية بلوتوث. ■

الهواتف الجوالة وأجهزة اللاسلكي

ينبغي ألا يتم تركيب الهواتف الجوالة وأجهزة اللاسلكي في السيارة إلا عن طريق مركز خدمة سكودا.

تسمح شركة سكودا للسيارات، شركة مساهمة، بتشغيل الهواتف الجوالة وأجهزة اللاسلكي المزودة بهوائي خارجي مركب بطريقة سليمة فنيا والتي لا تزيد قدرة إرسالها القصوى على ١٠ واط.

يمكنك الاستعلام عن إمكانيات تركيب وتشغيل الهواتف الجوالة وأجهزة الإرسال اللاسلكية ذات قدرة الإرسال التي تزيد على ١٠ واط لدى مركز فني متخصص. ويمكنك التعرف على الإمكانيات الفنية المتاحة بخصوص التجهيز اللاحق بالهواتف الجوالة وأجهزة الإرسال اللاسلكية لدى وكلاء خدمة سكودا.

عند تشغيل الهواتف الجوالة أو أجهزة اللاسلكي يمكن أن تحدث اختلالات وظيفية في الأنظمة الإلكترونية بسيارتك. وقد يرجع ذلك إلى الأسباب التالية:

- عدم وجود هوائي خارجي
- التركيب الخاطئ للهوائي الخارجي
- زيادة قدرة الإرسال على ١٠ واط.

لذا لا يجوز داخل السيارة تشغيل الهواتف الجوالة أو أجهزة اللاسلكي غير المزودة بهوائي خارجي أو التي لها هوائي خارجي تم تركيبه بشكل خاطئ.

بالإضافة إلى ذلك ينبغي أن تضع في اعتبارك أنه لا يتم الوصول إلى المدى المثالي للأجهزة إلا إذا كانت مزودة بهوائي خارجي.

تنبيه!

- **تشغيل هواتف جوالة أو أجهزة لاسلكي غير مزودة بهوائي خارجي أو لها هوائي خارجي تم تركيبه بشكل خاطئ في مقصورة السيارة يمكن أن يؤدي إلى أضرار صحية نتيجة المجالات الكهرومغناطيسية الشديدة.**
- **يرجى تركيز الانتباه في المقام الأول على قيادة السيارة.**
- **لا يجوز تركيب أجهزة لاسلكي أو هواتف جوالة أو حوامل على أغطية الوسادات الهوائية أو بالقرب من نطاق فعالية الوسادات الهوائية مباشرة، وإلا فقد يتسبب ذلك في تعرض الأشخاص للإصابة عند وقوع حادث.**

◀

ملحوظة

يرجى مراعاة دليل استعمال الهواتف الجوالة وأجهزة اللاسلكي. ■

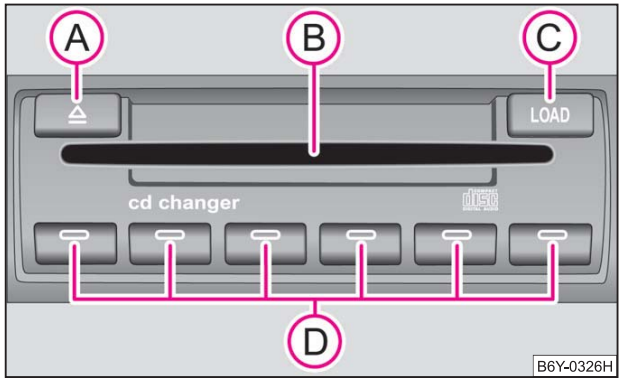
مدخل *AUX-IN

يوجد مدخل الأجهزة الصوتية الخارجية AUX-IN أسفل مسند الذراع بالمقاعد الأمامية، وهو مميز بالعلامة **AUX**. ويستخدم هذا المدخل لتوصيل الأجهزة الصوتية الخارجية (مثلا مشغل ملفات MP3 المحمول) بجهاز الراديو الخاص بسيارتك. ويمكنك فقط استخدام تجهيزة *AUX-IN بالارتباط بالراديو أو نظام الملاحة المركب من قبل المصنع. تجد شرح استعمال مدخل *AUX-IN في دليل الاستعمال المعني الخاص بالراديو أو نظام الملاحة Nexus.

ملحوظة

إذا تم عبر مدخل AUX-IN توصيل جهاز صوتي خارجي ذي مصدر تيار كهربائي منفصل، فإن ذلك قد يؤدي إلى حدوث خلل بالإشارات الصوتية. ويرتبط ذلك بنوع المهايئ. ■

مبدل أسطوانات الليزر*



صورة (١٥٤) – مبدل أسطوانات الليزر

يوجد مبدل أسطوانات الليزر للراديو ونظام الملاحة في الدرج الجانبي الأيسر بصندوق الأمتعة.

تحميل أسطوانة الليزر

– انقر الزر (C) وأدخل أسطوانة الليزر (قرص مدمج) في فتحة أسطوانات الليزر (B). يتم أوتوماتيكيا تحميل أسطوانة الليزر في الموضع الخالي التالي بمبدل أسطوانات الليزر. يتوقف الدايود المضيء في الزر المعني (D) عن الوميض.

تحميل جميع أسطوانات الليزر

– احتفظ بالزر (C) مضغوطا ثم أدخل جميع أسطوانات الليزر واحدة تلو الأخرى في فتحة أسطوانات الليزر (B). عندئذ تتوقف الدايودات المضيئة في الأزرار (D) عن الوميض.

تحميل أسطوانة ليزر في موضع محدد

– انقر الزر (C). عندئذ تضيء الدايودات المضيئة في الأزرار (D) عند أماكن التخزين المشغولة بالفعل وتومض عند أماكن التخزين الخالية.

– انقر على الزر المرغوب (D) ثم أدخل أسطوانة الليزر في فتحة أسطوانات الليزر (B).

إخراج أسطوانة ليزر

– انقر على الزر (A)، لإخراج أسطوانة ليزر. بالنسبة لأماكن التخزين المشغولة تضيء الآن الدايودات المضيئة في الأزرار (D).

– انقر على الزر المعني (D). يتم إخراج أسطوانة الليزر.

إخراج جميع أسطوانات الليزر

– احتفظ بالزر (A) مضغوطا لمدة تزيد على ثانيتين لإخراج أسطوانات الليزر. يتم إخراج جميع أسطوانات الليزر الموجودة في مبدل أسطوانات الليزر الواحدة تلو الأخرى.

◀

ملحوظة

- أدخل دائما أسطوانة الليزر في فتحة أسطوانات الليزر (B) بحيث تكون الجهة المطبوعة لأعلى.
- لا تضغط أبدا أسطوانة الليزر بقوة في فتحة أسطوانات الليزر، حيث إن سحب الأسطوانة يتم أوتوماتيكيا.
- بعد تحميل أسطوانة ليزر في مبدل أسطوانات الليزر يجب عليك الانتظار لحظات إلى أن يضيء الدايود المضيء للزر المعني (D). وعندئذ تصبح فتحة أسطوانات الليزر (B) جاهزة لتحميل أسطوانة الليزر التالية.
- إذا اخترت موضعا يوجد به بالفعل أسطوانة ليزر، فسوف يتم إخراج هذه الأسطوانة. التقط أسطوانة الليزر التي تم إخراجها وقم بتحميل أسطوانة الليزر المرغوبة. ■

السلامة

السلامة الكامنة

نقاط أساسية

سر في طريق الأمان

تعمل تدابير السلامة الكامنة على تقليل خطر الإصابة في مواقف الحوادث.

تجد في هذا الفصل معلومات ونصائح وإرشادات مهمة حول موضوع السلامة الكامنة في سيارتك. حيث قمنا هنا بتجميع كل ما ينبغي عليك معرفته، مثلا بشأن أحزمة الأمان والوسادات الهوائية ومقاعد الأطفال وسلامة الأطفال. لذا يرجى منك بصفة خاصة مراعاة الإرشادات والتحذيرات الواردة في هذا الفصل من أجل مصلحتك الشخصية ومصلحة الركاب المرافقين لك.

⚠ تنبيه!

- **يتضمن هذا الفصل معلومات مهمة بالنسبة للسائق والركاب المرافقين له حول التعامل مع السيارة. وسوف تجد المزيد من المعلومات بشأن السلامة التي تخصك أنت والركاب المرافقين لك في الفصول التالية من دليل التشغيل هذا.**
- **ينبغي أن تكون مجموعة كتيبات السيارة موجودة بالكامل داخل السيارة بصفة دائمة. ويسري ذلك بصفة خاصة في حالة إعارة السيارة أو بيعها. ■**

تجهيزات السلامة

تعد تجهيزات السلامة جزءا من منظومة حماية الركاب، لأنه بإمكانها التقليل من مخاطر الإصابة في مواقف الحوادث.

لا يجوز أن «تخاطر» بسلامتك وسلامة الركاب المرافقين لك. وفي حالة وقوع حادث تستطيع تجهيزات السلامة التقليل من مخاطر الإصابة. ويحتوي السرد التالي على بعض تجهيزات السلامة في سيارتك:

- أحزمة أمان ثلاثية نقاط التثبيت لجميع المقاعد،
- محددات قوة الأحزمة للمقاعد الأمامية والمقاعد الخلفية الجانبية*،
- شادات الأحزمة للمقاعد الأمامية والمقاعد الخلفية الجانبية*،
- وسيلة ضبط ارتفاع الحزام للمقاعد الأمامية،
- الوسادة الهوائية الأمامية للسائق والراكب الأمامي*،
- الوسادات الهوائية الجانبية*،
- الوسادات الهوائية للرأس*،
- نقاط تثبيت مقاعد الأطفال بنظام "ISOFIX"،
- نقاط تثبيت مقاعد الأطفال المزودة بنظام الرابطة العلوية "Top Tether"،
- مخادع رأس يمكن ضبط ارتفاعها،
- عمود مقود قابل للضبط.

تجهيزات السلامة المذكورة تتعاون فيما بينها لتوفر لك وللركاب المرافقين لك أفضل حماية ممكنة في مواقف الحوادث. إلا أن تجهيزات السلامة هذه لن تكون مفيدة لك أو للركاب المرافقين لك إذا اتخذت أنت أو الركاب المرافقون لك أوضاع جلوس خاطئة أو قمت بضبط هذه التجهيزات أو استخدمتها بطريقة غير صحيحة.

ولهذا السبب نقدم لك المعلومات الخاصة بأهمية هذه التجهيزات وكيفية توفيرها للحماية وما يجب مراعاته عند استخدامها وكيف يمكنك أنت والركاب المرافقون لك الاستفادة القصوى من تجهيزات السلامة الموجودة في السيارة. ويتضمن هذا الدليل إرشادات تحذيرية هامة ينبغي عليك وعلى الركاب المرافقين لك مراعاتها لتقليل خطر الإصابة.

السلامة في صالح الجميع بلا استثناء. ■

قبل كل رحلة

تقع مسؤولية حماية الركاب وسلامة تشغيل السيارة على عاتق السائق دائما.

لسلامتك الشخصية وسلامة الركاب المرافقين لك تراعى النقاط التالية قبل كل رحلة:

- تأكد أن مجموعة الإضاءة ومجموعة إشارات تغيير الاتجاه تعمل دون أية مشاكل.
- راجع ضغط هواء الإطارات.
- تأكد أن زجاج جميع النوافذ يضمن رؤية جيدة لخارج السيارة.
- قم بتثبيت الأمتعة المنقولة بشكل آمن ⇐ صفحة (٧٨)، «تحميل صندوق الأمتعة».
- تأكد من عدم وجود أية أشياء يمكنها إعاقة حركة الدواسات.
- اضبط وضع المرايا والمقعد الأمامي ومخدع الرأس بحيث تتناسب مع طول قامتك.
- قم بتوجيه الركاب المرافقين لك لضبط مخادع الرأس الخاصة بهم لتتناسب مع طول قامتهم.
- قم بحماية الأطفال من خلال مقاعد أطفال مناسبة وحزام أمان مربوط بشكل صحيح ⇐ صفحة (١٧٦)، «الاصطحاب الآمن للأطفال».
- اتخذ وضع الجلوس الصحيح ⇐ صفحة (١٥٧)، «وضع الجلوس الصحيح». قم أيضا بتوجيه الركاب المرافقين لك باتخاذ وضع الجلوس الصحيح.
- اربط حزام الأمان بالشكل الصحيح. قم أيضا بتوجيه الركاب المرافقين لك لربط أحزمة الأمان بالشكل الصحيح ⇐ صفحة (١٦٣)، «كيف يتم ربط أحزمة الأمان بشكل صحيح؟». ■

ما الذي يؤثر على أمان القيادة؟

يتأثر أمان القيادة إلى حد كبير بطريقة القيادة والسلوك الشخصي لجميع الركاب.

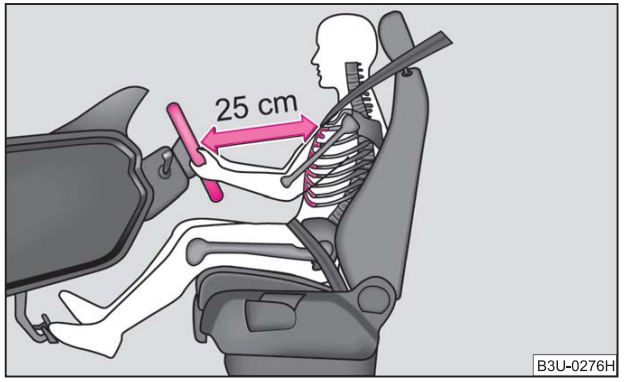
أنت كقائد للسيارة تتحمل المسؤولية عن سلامتك وسلامة الركاب المرافقين لك. فإذا تأثر أمان قيادتك للسيارة، فإنك بذلك تعرض حياتك وحياة مستخدمي الطريق الآخرين للخطر. لذا احرص على مراعاة الإرشادات التالية.

- احرص على ألا ينصرف انتباهك عن أحوال السير، على سبيل المثال من خلال الركاب المرافقين لك أو بسبب المكالمات الهاتفية.
- لا تقم أبدا بقيادة السيارة إذا كانت قدرتك على القيادة ليست على ما يرام، على سبيل المثال بسبب العقاقير، الكحوليات، المواد المخدرة.
- التزم بالقواعد المرورية وسرعة السير المسموح بها.
- قم بملاءمة سرعة السير دائما مع حالة الطريق وكذلك مع ظروف السير وظروف الطقس.
- قم بعمل استراحات منتظمة في الرحلات الطويلة – كل ساعتين على أقصى تقدير. ■

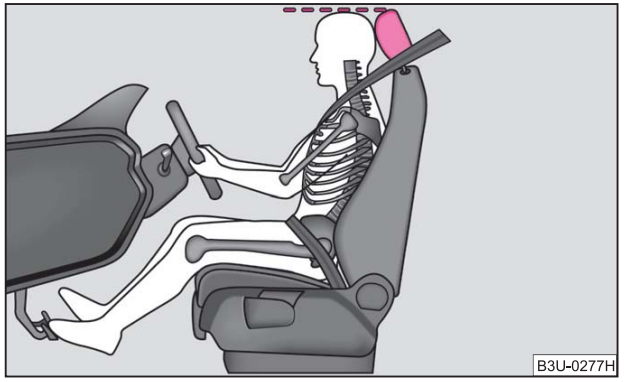
وضع الجلوس الصحيح

وضع الجلوس الصحيح للسائق

وضع الجلوس الصحيح للسائق مهم لتحقيق الأمان والراحة أثناء القيادة.



صورة (١٥٥) – المسافة الصحيحة بين السائق والمقود



صورة (١٥٦) – الوضع الصحيح لمخدع رأس السائق

لسلامتك الشخصية ولتقليل خطر الإصابة في حالة وقوع حادث، ننصح بوضع الضبط التالي:

- اضبط المقود بحيث تكون المسافة بين المقود وعظام القفص الصدري ٢٥ سم على الأقل ⇐ صورة (١٥٥).
- قم بتقديم أو إرجاع مقعد السائق في الاتجاه الطولي بحيث تتمكن من الضغط الكامل على الدواسات مع انثناء بسيط للأرجل.
- اضبط مسند الظهر بحيث يمكنك الوصول للنقطة العلوية من المقود مع انثناء بسيط للذراعين.
- اضبط مخدع الرأس بحيث تكون الحافة العلوية لمخدع الرأس على نفس ارتفاع الجزء العلوي من رأسك قدر الإمكان ⇐ صورة (١٥٦).
- اربط حزام الأمان بالشكل الصحيح ⇐ صفحة (١٦٣)، «كيف يتم ربط أحزمة الأمان بشكل صحيح؟».

الضبط اليدوي لمقعد السائق ⇐ صفحة (٦٩)، «ضبط المقاعد الأمامية».

الضبط الكهربائي لمقعد السائق ⇐ صفحة (٧٠)، «ضبط المقاعد الأمامية كهربائيا*».

⚠ تنبيه!

- **يجب أن تكون المقاعد الأمامية ومخادع الرأس مضبوطة بشكل صحيح متناسب دائما مع طول القامة وأن تكون أحزمة الأمان مربوطة دائما بشكل صحيح لضمان الحماية المثالية لك وللركاب المرافقين لك.**
- **يتعين على السائق الالتزام بمسافة لا تقل عن ٢٥ سم من المقود ⇐ صورة (١٥٥). إذا لم تلتزم بالحد الأدنى لمسافة الأمان فلن يستطيع نظام الوسادات الهوائية حمايتك – خطر على حياة الركاب.**
- **أمسك المقود أثناء السير بكلتا اليدين من جانبي الإطار الخارجي في وضع الساعة التاسعة والساعة الثالثة. لا تمسك المقود أبدا في وضع الساعة الثانية عشرة أو بأية طريقة أخرى (على سبيل المثال من منتصف المقود أو من الإطار الداخلي للمقود). ففي مثل هذه الحالات قد تتعرض لإصابات بالذراعين واليدين والرأس عند انطلاق الوسادة الهوائية للسائق.**
- **لا يجوز أن تكون مساند الظهر مائلة للخلف بدرجة كبيرة أثناء السير، وإلا فسيؤثر ذلك سلبا على فعالية كل من أحزمة الأمان ونظام الوسادات الهوائية – خطر الإصابة.**
- **تأكد أنه لا توجد أية أشياء في حيز الأقدام، حيث إنه من الممكن أن تصل هذه الأشياء إلى نطاق الدواسات في حالة القيام بمناورة قيادة أو مناورة فرملية. وعندئذ لن تستطيع القيام بفصل ووصل الحركة أو الفرملة أو الضغط على دواسة الوقود. ■**

وضع الجلوس الصحيح للراكب الأمامي

يجب أن يحافظ الراكب الأمامي على مسافة لا تقل عن ٢٥ سم بينه وبين لوحة القيادة، حتى توفر الوسادة الهوائية أكبر حماية ممكنة في حالة انطلاقها.

لسلامة الراكب الأمامي ولتقليل خطر الإصابة في حالة وقوع حادث، ننصح بوضع الضبط التالي:

- اضبط مقعد الراكب الأمامي إلى الخلف قدر الإمكان.
- اضبط مخدع الرأس بحيث تكون الحافة العلوية لمخدع الرأس على نفس ارتفاع الجزء العلوي من رأسك قدر الإمكان ⇐ صفحة (١٥٧)، صورة (١٥٦).
- اربط حزام الأمان بالشكل الصحيح ⇐ صفحة (١٦٣)، «كيف يتم ربط أحزمة الأمان بشكل صحيح؟».

يمكنك في حالات استثنائية إيقاف عمل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي ⇐ صفحة (١٧٤)، «إيقاف عمل الوسادة الهوائية».

الضبط اليدوي لمقعد الراكب الأمامي ⇐ صفحة (٦٩)، «ضبط المقاعد الأمامية».

الضبط الكهربائي لمقعد الراكب الأمامي ⇐ صفحة (٧٠)، «ضبط المقاعد الأمامية كهربائيا*».

⚠ تنبيه!

- **يجب أن تكون المقاعد الأمامية ومخادع الرأس مضبوطة بشكل صحيح متناسب دائما مع طول القامة وأن تكون أحزمة الأمان مربوطة دائما بشكل صحيح لضمان الحماية المثالية لك وللركاب المرافقين لك.**
- **يتعين على الراكب الأمامي الالتزام بمسافة لا تقل عن ٢٥ سم من لوحة القيادة. إذا لم تلتزم بالحد الأدنى لمسافة الأمان فلن يستطيع نظام الوسادات الهوائية حمايتك – خطر على حياة الركاب.**
- **اترك قدميك دائما في حيز الأقدام أثناء السير – ولا تضعهما أبدا على لوحة القيادة أو خارج النوافذ أو على وسادات الجلوس. وإلا فإنك تعرض نفسك لخطر إصابة متزايد في حالة القيام بمناورة فرملية أو عند وقوع حادث. قد تتعرض عند انطلاق الوسادة الهوائية إلى إصابات مميتة بسبب وضع الجلوس الخاطئ.**

⚠ تنبيه! بقية

- **لا يجوز أن تكون مساند الظهر مائلة للخلف بدرجة كبيرة أثناء السير، وإلا فسيؤثر ذلك سلبا على فعالية كل من أحزمة الأمان ونظام الوسادات الهوائية – خطر الإصابة.** ■

وضع الجلوس الصحيح للركاب على المقاعد الخلفية

يجب أن يجلس الركاب على المقاعد الخلفية في وضع قائم، وأن تكون الأقدام في حيز الأقدام مع ربط أحزمة الأمان بالشكل الصحيح.

لتقليل خطر الإصابة في حالة المناورات الفرملية المفاجئة أو عند وقوع حادث، يجب على الركاب المرافقين الجالسين على المقاعد الخلفية مراعاة النقاط التالية:

- ضبط مخادع الرأس بحيث تكون الحافة العلوية لمخادع الرأس على نفس ارتفاع الجزء العلوي من الرأس قدر الإمكان ⇐ صفحة (١٥٧)، صورة (١٥٦).
- ربط حزام الأمان بالشكل الصحيح ⇐ صفحة (١٦٣)، «كيف يتم ربط أحزمة الأمان بشكل صحيح؟».
- استخدام نظام حماية وأمان مناسب للأطفال عند اصطحاب أطفال في السيارة ⇐ صفحة (١٧٦)، «الاصطحاب الآمن للأطفال».

⚠ تنبيه!

- **يجب أن تكون مخادع الرأس مضبوطة دائما بما يتناسب مع طول القامة لضمان الحماية المثالية لك وللركاب المرافقين لك.**
- **اترك قدميك دائما في حيز الأقدام أثناء السير – ولا تضعهما أبدا خارج النوافذ أو على وسادات الجلوس. وإلا فإنك تعرض نفسك لخطر إصابة متزايد في حالة القيام بمناورة فرملية أو عند وقوع حادث. قد تتعرض عند انطلاق الوسادة الهوائية إلى إصابات مميتة بسبب وضع الجلوس الخاطئ.**
- **إذا لم يجلس الركاب على المقاعد الخلفية في وضع قائم، فسوف يزداد خطر الإصابة بسبب المسار الخاطئ لشريط الحزام.** ■

أمثلة على وضع جلوس خاطئ

قد يؤدي وضع الجلوس الخاطئ إلى تعرض الركاب لإصابات بالغة أو مميتة.

لا تستطيع أحزمة الأمان أن توفر الفعالية المثالية للحماية إلا إذا كان مسار شريط الحزام صحيحا. فأوضاع الجلوس الخاطئة تقلل إلى حد كبير من وظائف الحماية التي توفرها أحزمة الأمان وتزيد من خطر الإصابة بسبب المسار الخاطئ لشريط الحزام. وأنت كقائد للسيارة تتحمل المسؤولية عن سلامتك وسلامة الركاب المرافقين لك وخاصة الأطفال الذين تصطحبهم. لا تسمح أبدا لأي راكب من ركاب السيارة باتخاذ وضع جلوس خاطئ أثناء السير.

يحتوي السرد التالي على أمثلة لأوضاع الجلوس التي تشكل خطورة على الركاب. وهذا السرد ليس على سبيل الحصر، وإنما نود أن نثير اهتمامك بالموضوع.

لذا فلا يجوز أبدا أثناء السير:

- الوقوف داخل السيارة،
- الوقوف على المقاعد،
- الوقوف على المقاعد بالركبتين،
- إمالة مسند الظهر للخلف بشدة،
- الاستناد على لوحة القيادة،
- الاستلقاء على كنبة الجلوس الخلفية،
- الجلوس فقط على النطاق الأمامي للمقعد،
- الجلوس متوجها للجانب،
- إمالة الجسم من النافذة،
- وضع الأقدام خارج النافذة،
- وضع الأقدام على لوحة القيادة،
- وضع الأقدام على وسادة الجلوس،
- نقل أية أشياء في حيز الأقدام،
- اصطحاب أي شخص دون ربط حزام الأمان،
- التواجد في صندوق الأمتعة.

⚠ تنبيه!

- **يتسبب وضع الجلوس الخاطئ في تعرض الراكب لإصابات تهدد حياته، وذلك إذا انطلقت إحدى الوسادات الهوائية وارتطمت به في هذه الأثناء.**
- **اتخذ وضع الجلوس الصحيح قبل بدء السير ولا تقم بتغيير هذا الوضع أثناء السير. قم بتوجيه الركاب المرافقين أيضا لاتخاذ وضع الجلوس الصحيح وعدم تغيير هذا الوضع أثناء السير. ■**

أحزمة الأمان

لماذا أحزمة الأمان؟

صورة (١٥٧) – سائق مستخدم لحزام الأمان

من الثابت أن أحزمة الأمان توفر حماية جيدة للركاب في الحوادث ⇐ صورة (١٥٧). ولذا فإن القوانين في معظم البلدان تنص على استعمال أحزمة الأمان.

إن أحزمة الأمان المربوطة بالشكل الصحيح تحافظ على ثبات ركاب السيارة في وضع الجلوس الصحيح ⇐ صورة (١٥٧). وتعمل الأحزمة على تقليل طاقة الحركة إلى حد كبير. كما تمنع أحزمة الأمان الحركات الخارجة عن السيطرة والتي يمكن أن تؤدي بدورها إلى إصابات بالغة.

إن ركاب السيارة المستخدمين لأحزمة الأمان بالشكل الصحيح يستفيدون بدرجة كبيرة من الحقيقة القائلة أن امتصاص طاقة الحركة يتم بشكل مثالي عن طريق الأحزمة. كما أن البنية الأمامية للسيارة وعناصر السلامة الكامنة الأخرى بسيارتك، مثل نظام الوسادات الهوائية، تضمن تقليل طاقة الحركة. وبذلك يتم تقليل الطاقة الناشئة والحد من خطر الإصابة.

توضح إحصائيات الحوادث أن الربط السليم لأحزمة الأمان يقلل من خطر الإصابة ويزيد من فرص النجاة في الحوادث الشديدة ⇐ صفحة (١٦١).

عند اصطحاب أطفال في السيارة يجب مراعاة عوامل السلامة الخاصة ⇐ صفحة (١٧٦)، «ما ينبغي معرفته عند اصطحاب الأطفال».

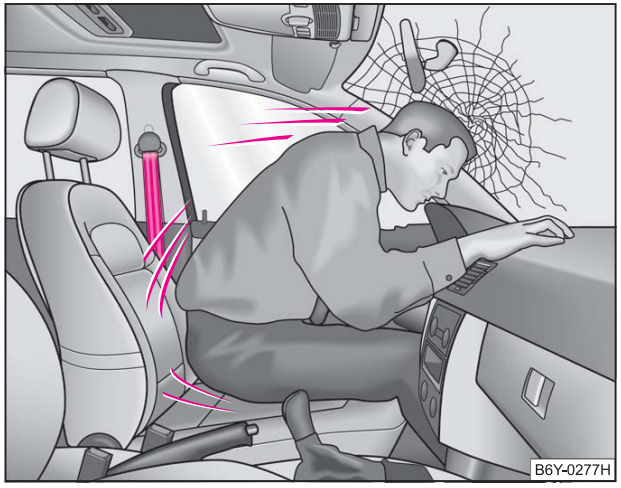
تنبيه!

- **اربط حزام الأمان دائما قبل كل رحلة – حتى عند القيادة داخل المدن. ويسري ذلك أيضا على الركاب الجالسين على كنبة الجلوس الخلفية – خطر الإصابة.**
- **يجب على السيدات الحوامل أيضا ربط حزام الأمان بصفة دائمة. فهذا فقط ما يضمن أفضل حماية للجنين ⇐ صفحة (١٦٣)، «ربط أحزمة الأمان ثلاثية نقاط التثبيت».**
- **مسار شريط الحزام له أهمية كبيرة في تحقيق فعالية الحماية الخاصة بأحزمة الأمان. تجد في الصفحات التالية شرحا لكيفية ربط أحزمة الأمان بشكل صحيح.**

ملحوظة

يرجى مراعاة التشريعات القانونية المختلفة عند استخدام أحزمة الأمان. ■

المبدأ الفيزيقي لحادث تصادم أمامي



صورة (١٥٨) – السائق الذي لا يستخدم حزام الأمان يطير إلى الأمام

صورة (١٥٩) – الراكب الذي لا يستخدم حزام الأمان على كنبة الجلوس الخلفية يطير إلى الأمام

من السهل شرح المبدأ الفيزيقي لحادث تصادم أمامي:

بمجرد تحرك السيارة تكتسب السيارة وركابها ما يسمى بطاقة الحركة. ويرتبط مقدار طاقة الحركة أساسا بسرعة السيارة ووزنها ووزن ركاب السيارة. وفي حالة تزايد السرعة والوزن يجب امتصاص قدر أكبر من الطاقة في حالة وقوع حادث.

غير أن سرعة السيارة هي العامل الأكثر أهمية. فإذا تضاعفت السرعة على سبيل المثال من ٢٥ كم/ساعة إلى ٥٠ كم/ساعة، فسوف تزيد طاقة الحركة إلى أربعة أضعاف.

ثبت خطأ الرأي الشائع بأنه يمكن للمرء إسناد جسمه باستخدام يديه في الحوادث الخفيفة. فحتى سرعات الاصطدام المنخفضة ينتج عنها قوى مؤثرة على الجسم لا يمكن امتصاصها باستناد اليدين.

وحتى إذا كنت تسير بسرعة تتراوح ما بين ٣٠ كم/ساعة و ٥٠ كم/ساعة، فعند وقوع حادث تتولد قوى تؤثر على الجسم، قد تتخطى ١٠٠٠٠ نيوتن بسهولة. وهو ما يعادل قوة وزنية مقدارها طنا (١٠٠٠ كجم).

عند وقوع حادث تصادم أمامي يندفع الركاب غير المستخدمين لحزام الأمان إلى الأمام ويرتطمون بشكل خارج عن سيطرتهم بأجزاء مقصورة السيارة، مثل المقود ولوحة القيادة والزجاج الأمامي ⇐ صورة (١٥٨). وربما يصل الأمر إلى تعرض ركاب السيارة غير المستخدمين لحزام الأمان إلى القذف خارج السيارة في بعض الأحوال. مما قد يؤدي إلى إصابات مميتة.

من المهم أيضا للركاب الجالسين على كنبة الجلوس الخلفية ربط أحزمة الأمان، حيث يتعرضون عند وقوع حادث للاندفاع داخل السيارة بشكل خارج عن سيطرتهم. فالراكب الجالس على كنبة الجلوس الخلفية دون ربط حزام الأمان لا يعرض نفسه فقط للخطر بل أيضا الركاب الجالسين في الأمام ⇐ صورة (١٥٩). ■

إرشادات السلامة الهامة للتعامل مع أحزمة الأمان

التعامل الصحيح مع أحزمة الأمان يقلل خطر الإصابة إلى حد كبير.

⚠ تنبيه!

- **لا يجوز أن يكون شريط الحزام منحصرا أو ملتويا أو مارا على حواف حادة.**
- **مسار شريط الحزام يمثل أهمية كبيرة لضمان أقصى فعالية حماية لأحزمة الأمان ⇐ صفحة (١٦٣)، «كيف يتم ربط أحزمة الأمان بشكل صحيح؟».** ◀

⚠ تنبيه! بقية

- لا يجوز أبدا أن يستخدم شخصان (ولا الأطفال أيضا) حزام أمان واحد.
- لا تتحقق أقصى فعالية حماية لأحزمة الأمان إلا في وضع الجلوس الصحيح ⇐ صفحة (١٥٧)، «وضع الجلوس الصحيح».
- لا يجوز أن يمر شريط الحزام على أشياء صلبة أو قابلة للكسر (على سبيل المثال نظارة، قلم جاف، سلسلة مفاتيح، وهكذا)، لأن ذلك قد يؤدي إلى حدوث إصابات.
- الملابس الثقيلة الفضفاضة (مثل معطف فوق جاكيت) تؤثر سلبا على وضع الجلوس الصحيح وعلى وظيفة أحزمة الأمان.
- يحظر استخدام قماطات أو أية أشياء أخرى لضبط أحزمة الأمان (على سبيل المثال لتقصير الحزام في حالة الأشخاص قصيري القامة نسبيا).
- يجب أن يتم إدخال لسان القفل في جزء القفل الخاص بمكان الجلوس المعني فقط. ربط حزام الأمان بشكل خاطئ يؤثر بالسلب على فعالية الحماية التي يوفرها الحزام مما يزيد من خطر الإصابة.
- لا يجوز أن تكون مساند ظهر المقاعد الأمامية مائلة للخلف بدرجة كبيرة، وإلا فمن الممكن أن تفقد أحزمة الأمان فعاليتها.
- يجب المحافظة على نظافة شريط الحزام، نظرا لأن شريط الحزام المتسخ قد يؤثر سلبا على وظيفة آلية كمش الحزام ⇐ صفحة (٢٠٩)، «أحزمة الأمان».
- لا يجوز أن تكون فتحة إدخال لسان القفل مسدودة بورق أو ما شابه ذلك، وإلا فمن الممكن ألا يثبت لسان القفل.
- افحص حالة أحزمة الأمان بسيارتك بشكل منتظم. وإذا لاحظت وجود أية أضرار بنسيج الحزام أو وصلاته أو آلية الكمش أو جزء القفل، فيجب استبدال حزام الأمان المعني لدى مركز فني متخصص.
- لا يجوز فك أحزمة الأمان أو إدخال تعديلات عليها بأية طريقة. ولا تحاول إصلاح أحزمة الأمان بنفسك.
- أحزمة الأمان التي بها أضرار والتي تعرضت للإجهاد في حادث مما تسبب

⚠ تنبيه! بقية

في تعرضها للمط يجب تغييرها – ويفضل أن يتم ذلك لدى مركز فني متخصص. بالإضافة إلى ذلك يجب أيضا فحص نقاط تثبيت الأحزمة.

- في بعض البلدان يمكن استخدام أحزمة أمان لها وظيفة مختلفة عن وظيفة الأحزمة المشروحة في الصفحات التالية. ■

كيف يتم ربط أحزمة الأمان بشكل صحيح؟

ربط أحزمة الأمان ثلاثية نقاط التثبيت

اربط الحزام أولا، ثم انطلق.

صورة (١٦٠) – مسار شريط حزام الكتف وحزام الحوض

صورة (١٦١) – مسار شريط الحزام بالنسبة للسيدات الحوامل

– اضبط المقعد الأمامي ومخدع الرأس بشكل صحيح، قبل أن تربط حزام الأمان ⇐ صفحة (٦٩).

– اجذب شريط الحزام ببطء من لسان القفل على الصدر ومنطقة الحوض ⇐ ⚠.

– أدخل لسان القفل في قفل الحزام الخاص بالمقعد، إلى أن يثبت القفل بصوت مسموع.

– قم بعمل تجربة شد للحزام للتأكد أيضا من ثباته في القفل بشكل آمن.

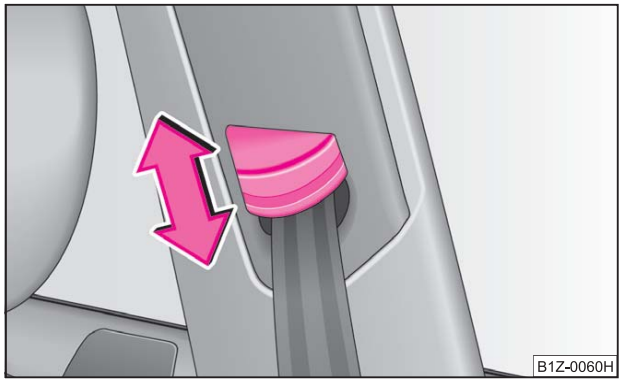
كل حزام أمان ثلاثي نقاط التثبيت مجهز بآلية كمش. وهذه الآلية تضمن حرية حركة الحزام تماما عند الشد البطيء. إلا أنه يتم إعاقة هذه الآلية عند الفرملة المفاجئة. كما أنها تمنع خروج الحزام أيضا عند التسارع وعند اجتياز الطرق الجبلية وفي المنعطفات.

يجب على السيدات الحوامل أيضا ربط حزام الأمان بصفة دائمة ⇐ ⚠.

⚠ تنبيه!

- لا يجوز أبدا أن يمر جزء حزام الكتف على الرقبة، بل يجب أن يمر على منتصف الكتف تقريبا وأن يكون ملتصقا بالجزء العلوي من الجسم جيدا. ولابد أن يمر جزء حزام الحوض أمام منطقة الحوض ولا يجوز أن يمر على البطن، كما يجب أن يكون ملتصقا دائما بمنطقة الحوض بشكل جيد ⇐ صورة (١٦٠). وعند اللزوم قم بضبط شريط الحزام.
- يجب أن يكون جزء حزام الحوض مارا أسفل الحوض قدر الإمكان بالنسبة للسيدات الحوامل حتى لا يحدث ضغط على منطقة أسفل البطن.
- يراعى دائما توفير المسار الصحيح لشريط أحزمة الأمان. فأحزمة الأمان المربوطة بصورة خاطئة يمكن أن تؤدي إلى وقوع إصابات في الحوادث البسيطة.
- الحزام المرتخي أكثر من اللازم قد يؤدي إلى حدوث إصابات، وذلك لأنه عند وقوع حادث سيواصل جسمك التحرك إلى الأمام بفعل طاقة الحركة فيكون اصطدام الجسم بالحزام فيه شيء من الحدة.
- أدخل لسان القفل في جزء القفل الخاص بمكان الجلوس المعني فقط. وعدم قيامك بذلك يؤثر بالسلب على فعالية الحماية ويزيد من خطر الإصابة. ■

وسيلة ضبط ارتفاع الحزام



صورة (١٦٢) – المقعد الأمامي: وسيلة ضبط ارتفاع الحزام

باستخدام وسيلة ضبط ارتفاع الحزام يمكنك مواءمة مسار أحزمة الأمان ثلاثية نقاط التثبيت في نطاق الكتف بما يتناسب مع الجسم.

– حرك وسيلة تغيير المسار في الاتجاه المرغوب إلى أعلى أو أسفل ⇐ صورة (١٦٢).

– بعد انتهاء عملية الضبط تأكد من ثبات وسيلة تغيير المسار بشكل آمن وذلك من خلال شد الحزام بقوة.

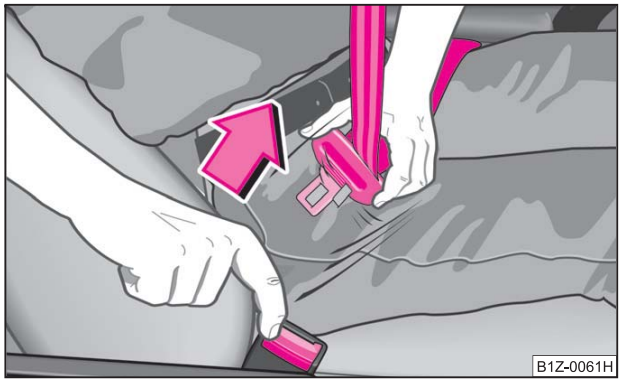
تنبيه!

اضبط ارتفاع الحزام بحيث يمر جزء حزام الكتف على منتصف الكتف تقريبا – وليس على الرقبة بأي حال من الأحوال.

ملحوظة

لمواءمة مسار شريط الحزام على المقاعد الأمامية يمكن أيضا استخدام وسيلة ضبط ارتفاع المقاعد. ■

فك أحزمة الأمان



صورة (١٦٣) – فك لسان القفل من قفل الحزام

– اضغط على الزر الأحمر في قفل الحزام ⇐ صورة (١٦٣). فيرتد لسان القفل للخارج بفعل الضغط النابضي.

– قم بإرجاع الحزام باليد لكي تتمكن آلية الكمش من ضم شريط الحزام حتى النهاية بسلاسة.

هناك زر بلاستيكي في شريط الحزام يحافظ على لسان القفل في وضع مناسب للمسك. ■

حزام الأمان ثلاثي نقاط التثبيت الخاص بالمقعد الخلفي الأوسط

سيارتك مجهزة قياسيا بحزام أمان ثلاثي نقاط التثبيت على المقعد الخلفي الأوسط. يتم استخدام هذه الحزام بنفس طريقة استخدام أحزمة الأمان ثلاثية نقاط التثبيت يسارا أو يمينا (أماما وخلفا).

تنبيه!

لا يمكن لحزام الأمان ثلاثي نقاط التثبيت الخاص بالمقعد الخلفي الأوسط أن يقوم بأداء وظيفته بشكل يعتمد عليه إلا بعد أن يثبت مسند ظهر المقعد الخلفي بشكل صحيح ⇐ صفحة (٧٥). ■

شدادات الأحزمة

تزداد درجة سلامة كل من السائق وركاب السيارة المستخدمين لحزام الأمان من خلال شدادات الأحزمة الموجودة بآليات كمش أحزمة الأمان الأمامية والخلفية الجانبية ثلاثية نقاط التثبيت، وذلك باعتبارها جزءا مكملا لنظام الوسادات الهوائية.

في حوادث التصادم الأمامية يتم أوتوماتيكيا شد أحزمة الأمان ثلاثية نقاط التثبيت بدءا من درجة شدة معينة للحادث. يمكن أن تنطلق شدادات الأحزمة حتى إذا كانت الأحزمة غير مربوطة.

تنطلق شدادة الحزام عند وقوع تصادم أمامي بدرجة شدة عالية نسبيا. وعند انطلاق الشدادة يشتعل مسحوق مشحون في آلية الكمش. ويتم شد شريط الحزام في آلية الكمش عن طريق نظام ميكانيكي بحيث يتأكد شد الحزام.

لا تنطلق شدادات الأحزمة في التصادمات الأمامية والتصادمات الجانبية والخلفية الخفيفة، وكذلك عند انقلاب السيارة وفي الحوادث التي لا ينشأ عنها قوى كبيرة مؤثرة في الأمام.

⚠ تنبيه!

- **جميع الأعمال التي تتم على النظام وكذلك فك وتركيب أجزاء النظام بسبب أعمال الإصلاح الأخرى يجب أن تجرى لدى مركز فني متخصص.**
- **تكفي وظيفة الحماية التي يوفرها النظام لحادث واحد فقط. فإذا انطلقت شدادات الأحزمة، فإنه يلزم استبدال النظام بأكمله.**
- **في حالة بيع السيارة يجب تسليم المشتري دليل التشغيل هذا.**

ملحوظة

- عند انطلاق شدادات الأحزمة يتحرر قدر من الدخان. ولا يشير ذلك إلى وجود حريق بالسيارة.
- في حالة تكهين السيارة أو الأجزاء المختلفة للنظام فإنه يتحتم مراعاة تعليمات السلامة السارية. وهذه التعليمات معروفة لدى المراكز الفنية المتخصصة، وهناك يمكنك أيضا الحصول على معلومات تفصيلية.
- في حالة التخلص النهائي من السيارة أو أجزاء من النظام، فمن الضروري مراعاة التشريعات القانونية المحلية. ■

نظام الوسادات الهوائية

شرح نظام الوسادات الهوائية

إرشادات عامة حول نظام الوسادات الهوائية

يوفر نظام الوسادات الهوائية الأمامية بالتكامل مع أحزمة الأمان ثلاثية نقاط التثبيت حماية إضافية لمنطقتي الرأس والصدر للسائق والراكب الأمامي في حوادث التصادمات الأمامية الشديدة.

في التصادمات الجانبية العنيفة تقوم الوسادات الهوائية الجانبية* والوسادات الهوائية للرأس* بالحد من خطر إصابة جزء جسم الراكب المواجهة لناحية الحادث ⇐ ⚠.

لا يكون نظام الوسادات الهوائية جاهزا للعمل إلا بعد تشغيل الإشعال.

يتم مراقبة الاستعداد الوظيفي لنظام الوسادات الهوائية إلكترونيا. بعد كل مرة يتم فيها تشغيل الإشعال تضيء إشارة كنترول الوسادات الهوائية لبضع ثوان.

يتكون نظام الوسادات الهوائية (تبعا لتجهيز السيارة) من الأجزاء الرئيسية التالية:

- جهاز تحكم إلكتروني،
- الوسادة الهوائية الأمامية للسائق و الراكب الأمامي*،
- الوسادات الهوائية الجانبية*،
- الوسادات الهوائية للرأس*،
- إشارة كنترول الوسادات الهوائية في مجموعة أجهزة القياس والبيان،
- مفتاح الوسادة الهوائية للراكب الأمامي* ⇐ صفحة (١٧٥)،
- إشارة كنترول إيقاف عمل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي* في الجزء الاوسط من لوحة القيادة ⇐ صفحة (١٧٥).

يكون هناك خلل بنظام الوسادات الهوائية إذا:

- لم تضئ إشارة كنترول الوسادات الهوائية عند تشغيل الإشعال،
- لم تنطفئ إشارة الكنترول بعد مرور أربع ثوان تقريبا من تشغيل الإشعال،
- انطفأت إشارة كنترول الوسادات الهوائية بعد تشغيل الإشعال ثم أضاءت مرة أخرى،
- أضاءت إشارة كنترول الوسادات الهوائية أثناء السير أو ومضت،
- كانت إشارة كنترول الوسادة الهوائية الخاصة بالوسادة الهوائية للراكب الأمامي* المتوقفة عن العمل تومض في الجزء الأوسط من لوحة القيادة.

⚠ تنبيه!

- **لكي يتم حماية ركاب السيارة بأقصى فعالية ممكنة عند انطلاق الوسادات الهوائية، يجب أن تكون المقاعد الأمامية مضبوطة بشكل صحيح تبعا لطول القامة ⇐ صفحة (١٥٧)، «وضع الجلوس الصحيح».**
- **إذا لم تربط حزام الأمان أثناء السير أو عندما تميل بجسمك إلى الأمام بشكل مبالغ فيه أو تتخذ وضعا خاطئا آخر للجلوس فإنك تعرض نفسك لخطر إصابة متزايد في حالة انطلاق نظام الوسادات الهوائية عند وقوع حادث.**
- **في حالة وجود خلل احرص على فحص نظام الوسادات الهوائية سريعا لدى مركز فني متخصص. وإلا فسيكون هناك خطر من عدم انطلاق الوسادات الهوائية عند وقوع حادث.**
- **لا يجوز القيام بإجراء تعديلات بأي شكل من الأشكال على أجزاء نظام الوسادات الهوائية.**
- **يحظر التدخل في الأجزاء المختلفة لنظام الوسادات الهوائية، لأن هذا قد يؤدي إلى انطلاق إحدى الوسادات الهوائية.**
- **وظيفة الحماية التي يكفلها نظام الوسادات الهوائية تكفي لحادث واحد فقط. فإذا انطلقت الوسادة الهوائية، فإنه يلزم استبدال نظام الوسادات الهوائية.**
- **نظام الوسادات الهوائية ليس بحاجة للصيانة طوال عمره الوظيفي.**
- **يرجى في حالة بيع السيارة تسليم المشتري مجموعة كتيبات السيارة بالكامل. ويراعى أن هذا يسري أيضا على المستندات الخاصة بالوسادة الهوائية للراكب الأمامي التي قد تكون موقوفة.**
- **في حالة تكهين السيارة أو الأجزاء المختلفة لنظام الوسادات الهوائية، يلزم مراعاة تعليمات السلامة السارية الخاصة بذلك. وكلاء خدمة سكودا على دراية تامة بهذه التعليمات.**
- **في حالة التخلص النهائي من السيارة أو أجزاء من نظام الوسادات الهوائية، فمن الضروري مراعاة التشريعات القانونية المحلية.** ■

متى تنطلق الوسادات الهوائية؟

تم تصميم نظام الوسادات الهوائية بحيث تنطلق كل من الوسادة الهوائية للسائق والوسادة الهوائية للراكب الأمامي* في حوادث **التصادمات الأمامية** الشديدة.

في **التصادمات الجانبية العنيفة** تنطلق الوسادة الهوائية الجانبية* مع الوسادة الهوائية للرأس* المعنية على جانب السيارة المتعرض للحادث.

في مواقف خاصة للحوادث يمكن أن تنطلق كل من الوسادات الهوائية الأمامية والوسادات الهوائية الجانبية وكذلك الوسادة الهوائية للرأس التابعة لها.

في حالة التصادمات الأمامية والجانبية **الخفيفة** وكذلك في حالة التصادمات الخلفية وانقلاب السيارة **لا تنطلق** الوسادات الهوائية.

عوامل انطلاق الوسادات الهوائية

لا يمكن تعميم شروط انطلاق نظام الوسادات الهوائية التي تنطبق على موقف ما، نظرا للتباين الواضح في الظروف المحيطة بكل حادث. فهناك بعض العوامل التي تلعب دورا هاما في ذلك، منها على سبيل المثال طبيعة الجسم الذي اصطدمت به السيارة (صلب، لين)، زاوية الارتطام، سرعة السيارة وهكذا.

يعد مسار التباطؤ الذي يحدث عند وقوع تصادم من العوامل الحاسمة في انطلاق الوسادات الهوائية. يقوم جهاز التحكم بتحليل مسار التصادم ويطلق نظام الحماية والأمان المعني. فإذا ظل معدل تباطؤ السيارة الفعلي المقاس أثناء التصادم أقل من القيم المرجعية المحددة بجهاز التحكم، فلن يتم إطلاق الوسادات الهوائية على الرغم من إمكانية حدوث تشوه بالسيارة لا يستهان به نتيجة الحادث.

لا تنطلق الوسادات الهوائية في حالة:

- إطفاء الإشعال،
- وقوع تصادم أمامي خفيف،
- وقوع تصادم جانبي خفيف،
- وقوع تصادم خلفي،
- انقلاب السيارة.

ملحوظة

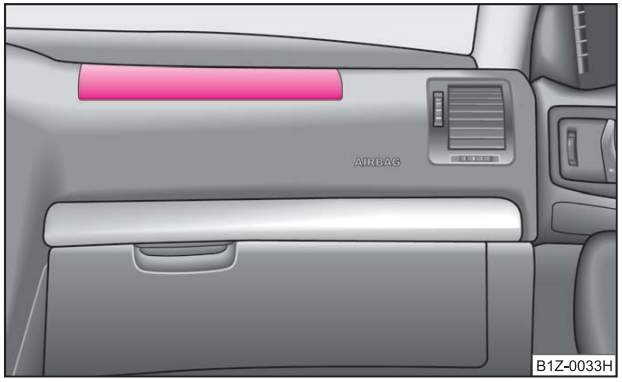
- عند انتفاخ الوسادة الهوائية يتحرر غاز أبيض رمادي غير ضار. ويعد هذا أمرا طبيعيا تماما ولا يعتبر دليلا على نشوب حريق بالسيارة.
- بعد انطلاق الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي يجب استبدال لوحة القيادة.
- في حالة وقوع حادث مع انطلاق الوسادة الهوائية:
  - تضيء الإضاءة الداخلية (إذا كان مفتاح الإضاءة الداخلية مضبوطا على وضع تلامس الباب)،
  - تعمل مجموعة أضواء التحذير الوماضة،
  - تتحرر أقفال جميع الأبواب،
  - يتم قطع إمداد المحرك بالوقود. ■

الوسادة الهوائية الأمامية

شرح الوسادات الهوائية الأمامية

لا يعتبر نظام الوسادات الهوائية بديلا عن حزام الأمان.

صورة (١٦٤) – الوسادة الهوائية للسائق في المقود



صورة (١٦٥) – الوسادة الهوائية للراكب الأمامي في لوحة القيادة

توجد الوسادة الهوائية الأمامية للسائق في المقود ⇐ صورة (١٦٤). توجد الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي * في لوحة القيادة أعلى درج التخزين ⇐ صورة (١٦٥). وقد تم تمييز كل موضع من مواضع التركيب بكلمة "AIRBAG".

يوفر نظام الوسادات الهوائية الأمامية بالتكامل مع أحزمة الأمان ثلاثية نقاط التثبيت حماية إضافية لمنطقتي الرأس والصدر للسائق والراكب الأمامي في حوادث التصادمات الأمامية الشديدة ⇐ ⚠ في موضوع «إرشادات السلامة الهامة لنظام الوسادات الهوائية الأمامية» صفحة (١٦٩).

لا تعتبر الوسادة الهوائية بديلا عن حزام الأمان، ولكنها جزء من منظومة السلامة الكامنة المتكاملة بالسيارة. **يرجى مراعاة أن أفضل فعالية حماية ممكنة للوسادة الهوائية لا تتحقق إلا بالتفاعل مع أحزمة الأمان المربوطة.**

بخلاف وظيفة الحماية المعتادة لأحزمة الأمان فإن لها أيضا مهمة أخرى تتمثل في إبقاء السائق والراكب الأمامي في وضع يسمح للوسادة الهوائية الأمامية بالقيام بتوفير أقصى درجات الحماية عند وقوع تصادم أمامي.

لذلك يجب دائما ربط أحزمة الأمان ليس فقط بسبب التشريعات القانونية ولكن في المقام الأول لدواعي السلامة ⇐ صفحة (١٦٠)، «لماذا أحزمة الأمان؟».

ملحوظة

بعد انطلاق الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي يجب استبدال لوحة القيادة. ■

وظيفة الوسادات الهوائية الأمامية

يقل خطر إصابة الرأس والجزء العلوي من الجسم من خلال الانتفاخ الكامل للوسادات الهوائية.

صورة (١٦٦) – الوسادات الهوائية المملوءة بالغاز

◀

تم تصميم نظام الوسادات الهوائية بحيث تنطلق كل من الوسادة الهوائية للسائق والوسادة الهوائية للراكب الأمامي* في حوادث التصادمات الأمامية الشديدة.

في مواقف خاصة للحوادث يمكن أن تنطلق كل من الوسادات الهوائية الأمامية والوسادات الهوائية للرأس وكذلك الوسادات الهوائية الجانبية.

إذا تم إطلاق الوسادات الهوائية فإن الأكياس الهوائية تمتلئ بالغاز الدافع وتنطلق أمام السائق والراكب الأمامي ⇐ صفحة (١٦٨)، صورة (١٦٦). تنتفخ الوسادة الهوائية في أجزاء من الثانية وبسرعة عالية، حتى يمكن توفير حماية إضافية عند وقوع حادث. عند الغوص في الكيس الهوائي المنتفخ بالكامل يتم إخماد حركة اندفاع السائق والراكب الأمامي إلى الأمام والحد من خطر إصابة الرأس والجزء العلوي من الجسم.

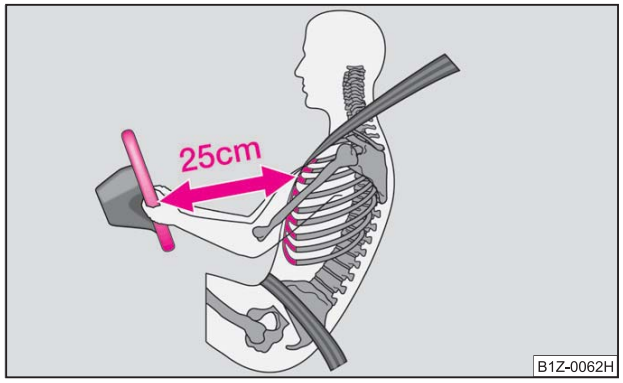
يسمح الكيس الهوائي المطور بشكل خاص بتسريب قدر محكم من الغاز (تبعا للتحميل من خلال الشخص المعني)، وذلك لاحتضان الرأس والجزء العلوي من الجسم. وبعد وقوع الحادث يكون الكيس الهوائي قد فرغ الغاز بناء على ذلك، بالقدر الذي تصبح معه الرؤية إلى الأمام ممكنة مرة أخرى.

عند انتفاخ الوسادة الهوائية يخرج غاز أبيض رمادي غير ضار. ويعد هذا أمرا طبيعيا تماما ولا يعتبر دليلا على نشوب حريق بالسيارة.

تنشأ من خلال انطلاق الوسادة الهوائية قوى كبيرة يمكن أن تتسبب في وقوع إصابات إذا كان وضع المقعد أو وضع الجلوس غير صحيح ⇐ ⚠ في موضوع «إرشادات السلامة الهامة لنظام الوسادات الهوائية الأمامية» صفحة (١٦٩). ■

إرشادات السلامة الهامة لنظام الوسادات الهوائية الأمامية

التعامل الصحيح مع نظام الوسادات الهوائية يقلل من خطر الإصابة إلى حد كبير.



صورة (١٦٧) – مسافة الأمان بالنسبة للمقود

⚠ تنبيه!

- **لا يجوز على الإطلاق اصطحاب أطفال على المقعد الأمامي للسيارة دون تأمينهم. فمن الممكن أن يتعرض الأطفال لإصابات بالغة أو مميتة عند انطلاق الوسادات الهوائية في حالة وقوع حادث.**
- **من المهم للسائق والراكب الأمامي الالتزام بمسافة لا تقل عن ٢٥ سم من المقود أو من لوحة القيادة ⇐ صورة (١٦٧). إذا لم تلتزم بالحد الأدنى لمسافة الأمان فلن يستطيع نظام الوسادات الهوائية حمايتك – خطر على حياتك. بالإضافة إلى ذلك يجب أن تكون المقاعد الأمامية ومخادع الرأس مضبوطة بشكل صحيح متناسب دائما مع طول القامة.**
- **في حالة استخدام مقعد طفل على مقعد الراكب الأمامي يجلس عليه الطفل عكس اتجاه السير (في بعض البلدان مع استخدام مقعد طفل يجلس عليه الطفل في اتجاه السير) فمن الضروري إيقاف عمل الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي ⇐ صفحة (١٧٤)، «الوسادة الهوائية». وعدم الالتزام بذلك يمكن أن يعرض الطفل لإصابات بالغة أو مميتة من جراء انطلاق الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي. تنص التشريعات القانونية المحلية في بعض البلدان أيضا على إيقاف عمل**

◀

⚠ تنبيه! بقية

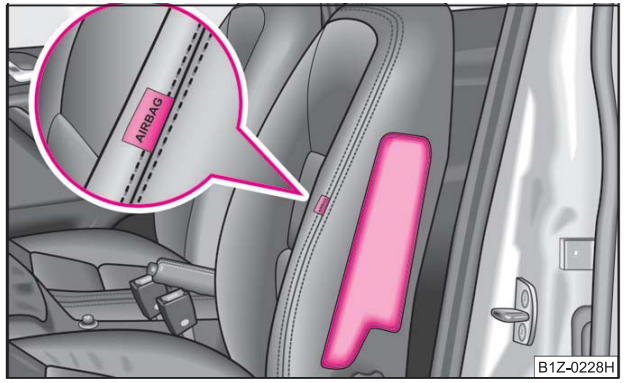
الوسادة الهوائية الجانبية أو الوسادة الهوائية للرأس للراكب الأمامي. عند اصطحاب أطفال على مقعد الراكب الأمامي يرجى مراعاة التشريعات القانونية المحلية المعنية المتعلقة باستعمال مقاعد الأطفال.

- **لا يجوز تواجد أشخاص أو حيوانات أو أية أشياء أخرى بين الأشخاص الجالسين في الأمام ونطاق فعالية الوسادة الهوائية.**
- **لا يجوز تغطية المقود أو سطح وحدة الوسادة الهوائية في لوحة القيادة جهة الراكب الأمامي بأية ملصقات أو كسوة أو إدخال تعديلات عليهما بأي شكل من الأشكال. وتنظف هذه الأجزاء، فقط بقماشة جافة أو مبللة بالماء. لا يجوز تركيب أية أجزاء على أغطية وحدات الوسادات الهوائية أو بالقرب منها مباشرة، مثل حوامل الأكواب أو حوامل الهواتف وما شابه.**
- **لا يجوز القيام بإجراء تعديلات بأي شكل من الأشكال على أجزاء نظام الوسادات الهوائية. جميع الأعمال التي تتم على نظام الوسادات الهوائية وكذلك تركيب وفك أجزاء النظام بسبب أعمال الإصلاح الأخرى (مثل فك المقود) يجب أن تجرى لدى مركز فني متخصص.**
- **لا تقم أبدا بإدخال تغييرات على المصدم الأمامي أو على جسم السيارة.**
- **لا تضع أبدا أية أشياء على سطح الوسادة الهوائية للراكب الأمامي في لوحة القيادة.** ■

الوسادات الهوائية الجانبية*

شرح الوسادات الهوائية الجانبية

توفر الوسادة الهوائية الجانبية بالتعاون مع الوسادة الهوائية للرأس درجة حماية أعلى للركاب عند وقوع تصادم جانبي.



صورة (١٦٨) – موضع تركيب الوسادات الهوائية الجانبية في مقعد السائق

توجد الوسادات الهوائية الجانبية في كسوة مسند ظهر المقاعد الأمامية ⇐ صورة (١٦٨).

يوفر نظام الوسادات الهوائية الجانبية بالتكامل مع أحزمة الأمان ثلاثية نقاط التثبيت حماية إضافية للنطاق العلوي من جسم ركاب السيارة (مناطق الصدر، البطن والحوض) عند وقوع تصادمات جانبية شديدة ⇐ ⚠ في موضوع «إرشادات السلامة الهامة للوسادة الهوائية الجانبية» صفحة (١٧١).

بخلاف وظيفة الحماية المعتادة لأحزمة الأمان فإن لها أيضا مهمة أخرى تتمثل في إبقاء السائق والراكب الأمامي في وضع يسمح للوسادة الهوائية الجانبية القيام بتوفير أقصى درجات الحماية عند وقوع تصادم جانبي.

لذلك يجب دائما ربط أحزمة الأمان، ليس فقط بسبب التشريعات القانونية، ولكن في المقام الأول لدواعي السلامة ⇐ صفحة (١٦٠)، «لماذا أحزمة الأمان؟».

في كل مرة تنطلق فيها الوسادات الهوائية الجانبية فإن الوسادات الهوائية للرأس* تنطلق معها أوتوماتيكيا على الجانب المعني بغرض زيادة درجة الحماية للركاب ⇐ صفحة (١٧٢). ■

وظيفة الوسادات الهوائية الجانبية

يقل خطر إصابة الجزء العلوي من الجسم من خلال الانتفاخ الكامل للوسادات الهوائية الجانبية.

صورة (١٦٩) – الوسادات الهوائية الجانبية المملوءة بالغاز

في حالة التصادمات الجانبية العنيفة تنطلق الوسادة الهوائية الجانبية في المقعد الأمامي على جانب السيارة المتعرض للحادث ⇐ صورة (١٦٩).

في مواقف خاصة للحوادث يمكن أن تنطلق كل من الوسادات الهوائية الأمامية والوسادات الهوائية للرأس وكذلك الوسادات الهوائية الجانبية.

عندما تنطلق إحدى الوسادات الهوائية يمتلئ الكيس الهوائي بالغاز الدافع. تنتفخ الوسادة الهوائية الجانبية في أجزاء من الثانية وبسرعة عالية، حتى يمكن توفير حماية إضافية عند وقوع حادث.

عند انتفاخ الوسادة الهوائية يخرج غاز أبيض رمادي غير ضار. ويعد هذا أمرا طبيعيا تماما ولا يعتبر دليلا على نشوب حريق بالسيارة.

عند الغوص في الكيس الهوائي المنتفخ بالكامل يتم إخماد حركة الراكب والحد من خطر إصابة الجزء العلوي من الجسم (الصدر والبطن والحوض) في الجانب المواجه للباب. ■

إرشادات السلامة الهامة للوسادة الهوائية الجانبية

التعامل الصحيح مع نظام الوسادات الهوائية يقلل من خطر الإصابة إلى حد كبير.

⚠ تنبيه!

- في حالة استخدام مقعد طفل على مقعد الراكب الأمامي يجلس عليه الطفل عكس اتجاه السير (في بعض البلدان مع استخدام مقعد طفل يجلس عليه الطفل في اتجاه السير) فمن الضروري إيقاف عمل الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي ⇐ صفحة (١٧٤)، «إيقاف عمل الوسادة الهوائية». وعدم الالتزام بذلك يمكن أن يعرض الطفل لإصابات بالغة أو مميتة من جراء انطلاق الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي. في بعض البلدان تنص التشريعات القانونية المحلية أيضا على إيقاف عمل الوسادة الهوائية الجانبية أو الوسادة الهوائية للرأس للراكب الأمامي. عند اصطحاب أطفال على مقعد الراكب الأمامي يرجى مراعاة التشريعات القانونية المحلية المعنية المتعلقة باستعمال مقاعد الأطفال.
- لا يجوز أبدا أن يتواجد رأسك في نطاق خروج الوسادة الهوائية الجانبية. وإلا فقد تتعرض لإصابات بالغة عند وقوع حادث. ويسري هذا بصفة خاصة على الأطفال الذين يتم اصطحابهم دون استخدام مقعد الطفل المناسب ⇐ صفحة (١٧٨)، «سلامة الأطفال والوسادة الهوائية الجانبية*».
- عندما يتخذ الأطفال وضعا خاطئا للجلوس، فإنهم يتعرضون لخطر إصابة متزايد عند وقوع حادث. وقد ينتج عن ذلك إصابات بالغة ⇐ صفحة (١٧٦)، «ما ينبغي عليك معرفته عند اصطحاب الأطفال».
- لا يجوز تواجد أشخاص أو حيوانات أو أية أشياء أخرى بين الأشخاص ونطاق فعالية الوسادة الهوائية. ونظرا لوجود الوسادات الهوائية الجانبية لا يجوز بالإضافة إلى ذلك تثبيت أية ملحقات تكميلية على الأبواب، كحامل علب المشروبات مثلا.
- يعمل جهاز التحكم في الوسادة الهوائية بواسطة مستشعرات الضغط المركبة بالأبواب الأمامية. لهذا لا يجوز إجراء أية عمليات مواءمة سواء على الأبواب أو على بطاناتها (مثلا تركيب سماعات بشكل إضافي). فالأضرار الناتجة أثناء ذلك قد تؤثر سلبا على وظيفة نظام الوسادات الهوائية. يجب أن يقتصر إجراء أية أعمال على الأبواب الأمامية وبطاناتها على المراكز الفنية المتخصصة.

◀

⚠ تنبيه! بقية

- لا تعمل الوسادات الهوائية الجانبية بشكل سليم في التصادمات الجانبية، وذلك عندما لا تتمكن المستشعرات من قياس ضغط الهواء الآخذ في الارتفاع داخل الأبواب بشكل صحيح، نظرا لأن الهواء يمكن أن يتسرب من خلال الفتحات الكبيرة غير المغلقة في بطانة الباب.
  - لا تقد السيارة أبدا بينما البطانات الداخلية للأبواب مفكوكة.
  - لا تقد السيارة أبدا عندما تكون أجزاء من البطانة الداخلية للباب مفكوكة وأيضا عندما لا يتم غلق الفتحات الناتجة عن الفك بشكل سليم.
  - لا تقد السيارة أبدا عندما تكون السماعات الموجودة بالأبواب مفكوكة، إلا إذا تم غلق فتحات السماعات بشكل سليم.
  - تأكد دائما من تغطية الفتحات أو سدها عندما يتم تركيب سماعات إضافية أو أجزاء تجهيزات أخرى في البطانات الداخلية للأبواب.
  - قم دائما بإجراء الأعمال لدى مركز خدمة سكودا أو لدى مركز فني متخصص مشهود له بالكفاءة.
- يمكنك تعليق الملابس الخفيفة فقط على علّاقات الملابس بالسيارة. لا تترك في جيوب الملابس أشياء ثقيلة أو حادة الحواف.
- لا يجوز تعريض مساند المقاعد لقوى كبيرة مثل الصدمات القوية أو الركلات وهكذا، وإلا فإن النظام قد يتعرض للضرر. وفي هذه الحالة قد لا تنطلق الوسادات الهوائية الجانبية.
- لا يجوز مطلقا وضع أي نوع من كسوات المقاعد أو كسوات الحماية غير المصرح باستخدامها خصيصا لسيارات سكودا، على مقعد السائق أو مقعد الراكب الأمامي. ونظرا لأن الكيس الهوائي ينطلق من مسند المقعد، فإن وظيفة الحماية التي توفرها الوسادات الهوائية الجانبية قد تتأثر سلبا إلى حد كبير في حالة استخدام كسوات مقاعد أو كسوات حماية غير مصرح بها.
- يجب إصلاح الأضرار التي تحدث بكسوات المقاعد الأصلية في نطاق وحدات الوسادات الهوائية الجانبية سريعا لدى مركز فني متخصص.
- لا يجوز وجود أضرار أو تشققات أو خدوش كبيرة بوحدات الوسادات الهوائية في المقاعد الأمامية. يحظر استخدام القوة عند الفتح.

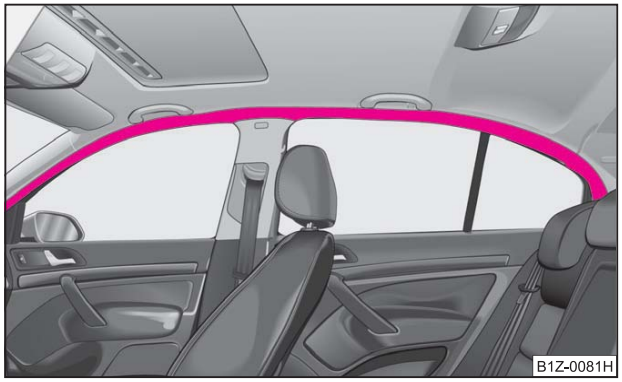
⚠ تنبيه! بقية

- جميع الأعمال التي تتم على الوسادة الهوائية الجانبية وكذلك فك وتركيب أجزاء النظام بسبب أعمال الإصلاح الأخرى (مثل فك المقعد) يجب أن تجرى لدى مركز فني متخصص. ■

الوسادات الهوائية للرأس*

شرح الوسادات الهوائية للرأس

توفر الوسادة الهوائية للرأس بالتعاون مع الوسادة الهوائية الجانبية درجة حماية أعلى للركاب عند وقوع تصادم جانبي.



صورة (١٧٠) – موضع تركيب الوسادة الهوائية للرأس

توجد الوسادات الهوائية للرأس على الجانبين بمقصورة السيارة في النطاق الذي يعلو الأبواب ⇐ صورة (١٧٠). وقد تم تمييز كل موضع من مواضع التركيب بكلمة "AIRBAG".

توفر الوسادة الهوائية للرأس بالتكامل مع أحزمة الأمان ثلاثية نقاط التثبيت والوسادات الهوائية الجانبية حماية إضافية لمنطقتي الرأس والرقبة للركاب في التصادمات الجانبية الشديدة ⇐ ⚠ في موضوع «إرشادات السلامة الهامة للوسادة الهوائية للرأس» صفحة (١٧٣).

بخلاف وظيفة الحماية المعتادة لأحزمة الأمان فإن لها أيضا مهمة أخرى تتمثل في إبقاء السائق والركاب المرافقين له في وضع يتيح للوسادة الهوائية للرأس القيام بتوفير أقصى درجات الحماية عند وقوع تصادم جانبي.

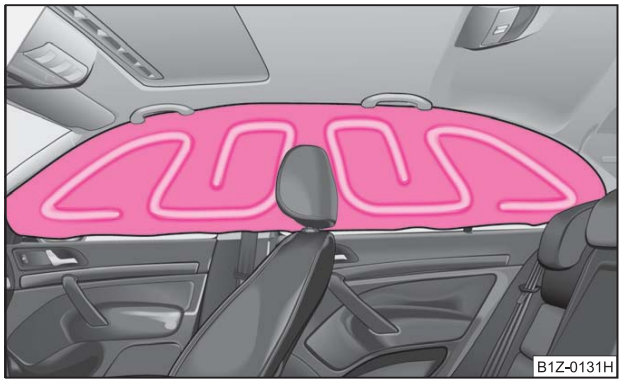
◀

لذا يجب دائما ربط أحزمة الأمان، ليس فقط بسبب التشريعات القانونية ولكن في المقام الأول لدواعي السلامة ⇐ صفحة (١٦٠)، «لماذا أحزمة الأمان؟».

تعتبر الوسادات الهوائية للرأس بالاشتراك مع عناصر تركيبية أخرى (مثل الدعامات العرضية في المقاعد وبنية السيارة المتينة) استكمالا لتطوير منظومة حماية الركاب في التصادمات الجانبية. ■

وظيفة الوسادات الهوائية للرأس

يقل خطر إصابة منطقتي الرأس والرقبة في التصادمات الجانبية من خلال الانتفاخ الكامل للوسادات الهوائية.



صورة (١٧١) – وسادة رأس هوائية منتفخة

عند وقوع تصادم جانبي تنطلق الوسادة الهوائية للرأس مع الوسادة الهوائية الجانبية المعنية على جانب السيارة المتعرض للحادث ⇐ صورة (١٧١).

عندما تنطلق الوسادة للهوائية للرأس يمتلئ الكيس الهوائي بالغاز وينبسط مغطيا منطقة النوافذ الجانبية كلها بما في ذلك أعمدة الأبواب ⇐ صورة (١٧١).

وبذلك يستفيد ركاب السيارة الجالسون في الأمام والخلف جهة الحادث في نفس الوقت من فعالية الحماية التي توفرها الوسادة الهوائية للرأس. وتمتص الوسادة الهوائية بعد انتفاخها طاقة اندفاع رأس الراكب تجاه أجزاء السيارة الداخلية أو أشياء أخرى من خارج السيارة. وبالإضافة إلى ذلك يتم تقليل الإجهاد الواقع على الرقبة من خلال تخفيف التحميل على الرأس والحد من حركاتها العنيفة. وأيضا في حالة وقوع تصادم مائل توفر الوسادة الهوائية للرأس حماية إضافية من خلال تغطية عمود الباب الأمامي.

في مواقف خاصة للحوادث يمكن أن تنطلق كل من الوسادات الهوائية الأمامية والوسادات الهوائية الجانبية وكذلك الوسادات الهوائية للرأس.

تنتفخ الوسادة الهوائية في أجزاء من الثانية وبسرعة عالية، حتى يمكن توفير حماية إضافية عند وقوع حادث. عند انتفاخ الوسادة الهوائية يتحرر غاز أبيض رمادي غير ضار. ويعد هذا أمرا طبيعيا تماما ولا يعتبر دليلا على نشوب حريق بالسيارة. ■

إرشادات السلامة الهامة للوسادة الهوائية للرأس

التعامل الصحيح مع نظام الوسادات الهوائية يقلل من خطر الإصابة إلى حد كبير.

⚠ تنبيه!

- **في حالة استخدام مقعد طفل على مقعد الراكب الأمامي يجلس عليه الطفل عكس اتجاه السير (في بعض البلدان مع استخدام مقعد طفل يجلس عليه الطفل في اتجاه السير)، فمن الضروري إيقاف عمل الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي ⇐ صفحة (١٧٤)، «إيقاف عمل الوسادة الهوائية». وعدم الالتزام بذلك يمكن أن يعرض الطفل لإصابات بالغة أو مميتة من جراء انطلاق الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي. تنص التشريعات القانونية المحلية في بعض البلدان أيضا على إيقاف عمل الوسادة الهوائية الجانبية أو الوسادة الهوائية للرأس للراكب الأمامي. عند اصطحاب أطفال على مقعد الراكب الأمامي يرجى مراعاة التشريعات القانونية المحلية المعنية المتعلقة باستعمال مقاعد الأطفال.**
- **لا يسمح بوجود أية أشياء في نطاق خروج الوسادات الهوائية للرأس كي تنطلق الأكياس الهوائية دون إعاقة.**
- **يمكنك تعليق الملابس الخفيفة فقط على علاّقات الملابس بالسيارة. لا تترك في جيوب الملابس أشياء ثقيلة أو حادة الحواف. بالإضافة إلى ذلك لا يجوز استخدام شماعات لتعليق الملابس عليها.**
- **يعمل جهاز التحكم في الوسادة الهوائية بواسطة المستشعرات المركبة بالأبواب الأمامية. لهذا لا يجوز إجراء أية عمليات مواءمة سواء على الأبواب أو على بطاناتها (مثلا تركيب سماعات بشكل إضافي). فالأضرار الناتجة أثناء ذلك قد تؤثر سلبا** ◀

⚠ تنبيه! بقية

على وظيفة نظام الوسادات الهوائية. يجب أن يقتصر إجراء أية أعمال على الأبواب الأمامية وبطاناتها على المراكز الفنية المتخصصة.

- **لا يجوز تواجد أشخاص آخرين (أطفال مثلا) أو حيوانات بين الركاب ونطاق فعالية الوسادات الهوائية للرأس. بالإضافة إلى ذلك لا ينبغي لأي راكب أن يطل برأسه من النافذة أو يخرج ذراعيه أو يديه من النافذة أثناء السير.**
- **لا يجوز تحريك حاجبات الشمس جهة النوافذ الجانبية الموجودة في نطاق انطلاق الوسادات الهوائية للرأس إذا كانت هناك أشياء مثبتة عليها مثل قلم جاف أو جهاز فتح بوابة الجراج وخلافه. فقد يؤدي ذلك إلى تعرض الركاب للإصابة عند انطلاق الوسادات الهوائية للرأس.**
- **قد تتأثر وظيفة الحماية الخاصة بالوسادة الهوائية للرأس بشكل كبير عند انطلاقها وذلك من خلال تركيب ملحقات تكميلية غير مناسبة في نطاق الوسادات الهوائية للرأس. عند انتفاخ الوسادة الهوائية المنطلقة للرأس قد تتطاير في بعض الظروف أجزاء من الملحقات التكميلية المستخدمة داخل السيارة مما قد يؤدي إلى إصابة ركاب السيارة ⇐ صفحة (٢٣٤)، «الملحقات التكميلية والتغييرات الفنية وقطع الغيار».**
- **جميع الأعمال التي تتم على الوسادة الهوائية للرأس وكذلك تركيب وفك أجزاء النظام بسبب أعمال الإصلاح الأخرى (مثل فك الكسوة الداخلية للسقف) يجب أن تجرى لدى مركز فني متخصص فقط. ■**

إيقاف عمل الوسادة الهوائية

إيقاف عمل الوسادات الهوائية

ينبغي إعادة تشغيل الوسادات الهوائية المتوقفة عن العمل في أقرب وقت ممكن حتى تتمكن مجددا من تحقيق وظيفة الحماية المنوطة بها.

تتوفر بسيارتك الإمكانية التقنية لإيقاف عمل (تعطيل) الوسادة الهوائية الأمامية أو الوسادة الهوائية الجانبية* أو الوسادة الهوائية للرأس*.

احرص على إيقاف عمل الوسادات الهوائية لدى مركز فني متخصص.

في السيارات المزودة بمفتاح لإيقاف عمل الوسادات الهوائية يمكنك إيقاف عمل الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي والوسادة الهوائية الجانبية للراكب الأمامي باستخدام هذا المفتاح ⇐ صفحة (١٧٥).

إيقاف عمل الوسادات الهوائية مقرر في حالات معينة فقط، مثلا إذا:

- اضطررت في حالات استثنائية لاستخدام مقعد طفل يجلس عليه الطفل عكس اتجاه السير على مقعد الراكب الأمامي (في بعض البلدان في اتجاه السير نظرا لاختلاف التشريعات القانونية) ⇐ صفحة (١٧٦)، «إرشادات السلامة الهامة للتعامل مع مقاعد الأطفال».
- لم يكن بمقدورك الالتزام بمسافة الأمان البالغة ٢٥ سم على الأقل بين منتصف المقود وعظمة القفص الصدري على الرغم من الضبط الصحيح لمقعد السائق،
- كان من الضروري تركيب تجهيزات خاصة في نطاق المقود بالنسبة لذوي الاحتياجات الخاصة،
- قمت بتركيب مقاعد أخرى (مثلا مقاعد طبية بدون وسادات هوائية جانبية).

مراقبة نظام الوسادات الهوائية

يتم أيضا مراقبة الاستعداد الوظيفي لنظام الوسادات الهوائية إلكترونيا، حتى في حالة إيقاف إحدى الوسادات الهوائية.

إذا تم إيقاف عمل الوسادة الهوائية بجهاز تشخيص:

- تضيء إشارة الكنترول الخاصة بنظام الوسادات الهوائية لمدة ٤ ثوان بعد تشغيل الإشعال وتومض بعد ذلك لمدة ١٢ ثانية على مراحل متقطعة كل ثانيتين.

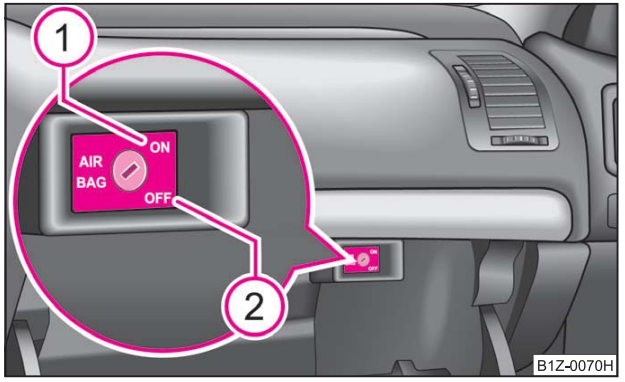
إذا تم إيقاف الوسادات الهوائية للراكب الأمامي باستخدام مفتاح الوسادات الهوائية للراكب الأمامي* في درج التخزين جهة الراكب الأمامي:

- فسوف تضيء إشارة كنترول الوسادات الهوائية في مجموعة أجهزة القياس والبيان لمدة ٤ ثوان تقريبا بعد تشغيل الإشعال.
- إذا كانت بعض الوسادات الهوائية متوقفة عن العمل، فسوف يشار إلى ذلك من خلال إضاءة إشارة الكنترول **AIRBAG OFF** في الجزء الأوسط من لوحة القيادة ⇐ صفحة (١٧٥)، صورة (١٧٣).

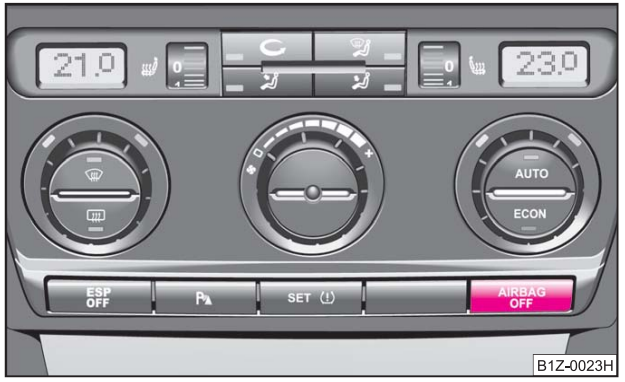
ملحوظة

يمكنك الاستفسار لدى وكيل خدمة سكودا عن أي الوسادات الهوائية بسيارتك التي يلزم إيقافها عن العمل تبعا للتشريعات القانونية المحلية. ■

مفتاح الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي*



صورة (١٧٢) – درج التخزين: مفتاح الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي



صورة (١٧٣) – إشارة كنترول الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي

يتم باستخدام المفتاح إيقاف عمل الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي.

إيقاف عمل الوسادات الهوائية

– أطفئ الإشعال.

– باستخدام المفتاح أدر شق مفتاح الوسادة الهوائية إلى الوضع ② **(OFF)** (**إيقاف**) ⇐ صورة (١٧٢).

– تأكد أن إشارة كنترول الوسادات الهوائية **AIRBAG OFF** في الجزء الأوسط من لوحة القيادة تضيء عندما يكون الإشعال مشغلا ⇐ صورة (١٧٣).

تشغيل الوسادات الهوائية

– أطفئ الإشعال.

– باستخدام المفتاح أدر شق مفتاح الوسادة الهوائية إلى الوضع ① **(ON)** (**تشغيل**) ⇐ صورة (١٧٢).

– تأكد أن إشارة كنترول الوسادات الهوائية **AIRBAG OFF** في الجزء الأوسط من لوحة القيادة لا تضيء عندما يكون الإشعال مشغلا ⇐ صورة (١٧٣).

لا يجوز إيقاف عمل الوسادات الهوائية إلا في حالات استثنائية ⇐ صفحة (١٧٤).

إشارة الكنترول AIRBAG OFF (الوسادة الهوائية متوقفة عن العمل)

توجد إشارة كنترول الوسادات الهوائية في الجزء الأوسط من لوحة القيادة ⇐ صورة (١٧٣).

إذا كانت الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي **متوقفة عن العمل**، فسوف تضيء إشارة الكنترول بعد انقضاء أربع ثوان تقريبا على تشغيل الإشعال.

إذا حدث أن ومضت إشارة الكنترول، فهذا يعني وجود خلل بالنظام فيما يخص وظيفة إيقاف عمل الوسادة الهوائية ⇐ ⚠. **توجه من فضلك سريعا إلى مركز فني متخصص.**

⚠ تنبيه!

- **تقع مسؤولية إيقاف عمل الوسادة الهوائية أو تشغيلها على عاتق السائق.**
- **لا تقم بإيقاف عمل الوسادة الهوائية إلا عندما يكون الإشعال مطفأ. وإلا فقد تتسبب في حدوث خطأ في نظام إيقاف عمل الوسادات الهوائية.**
- **إذا ومضت إشارة الكنترول AIRBAG OFF (الوسادة الهوائية متوقفة عن العمل):**
  - **فلن تنطلق الوسادة الهوائية للراكب الأمامي عند وقوع حادث.**
  - **احرص على فحص النظام على وجه السرعة لدى مركز فني متخصص.** ■

الاصطحاب الآمن للأطفال

ما ينبغي عليك معرفته عند اصطحاب الأطفال.

تمهيد للموضوع

أثبتت إحصائيات الحوادث أن الأطفال يتمتعون بحماية أفضل على المقعد الخلفي بصفة عامة مقارنة بمقعد الراكب الأمامي.

الأطفال الذين يقل عمرهم عن ١٢ سنة مكانهم المعتاد على المقعد الخلفي (يرجى مراعاة التشريعات القانونية المحلية التي قد تكون مختلفة). وتبعا للعمر وطول القامة والوزن يجب تأمين الأطفال على المقعد الخلفي باستخدام نظام حماية وأمان الأطفال أو باستخدام أحزمة الأمان الموجودة. ولدواعي السلامة ينبغي تركيب مقعد الطفل خلف مقعد الراكب الأمامي.

ينطبق المبدأ الفيزيقي لحادث ما بالطبع أيضا على الأطفال ⇐ صفحة (١٦١)، «المبدأ الفيزيقي لحادث تصادم أمامي». وبخلاف البالغين فإن عضلات الأطفال وبنيتهم العظمية لم يكتمل نموها بعد. لذا فهم معرضون لخطر إصابة متزايد.

ولتقليل خطر الإصابة هذا فإنه لا يجوز اصطحاب الأطفال إلا في مقاعد أطفال خاصة.

اقتصر على استخدام مقاعد الأطفال المصرح بها رسمياً والمناسبة للأطفال والمطابقة لتعليمات المواصفة ECE-R 44 التي تقسم مقاعد الأطفال إلى ٥ فئات ⇐ صفحة (١٧٩)، «تقسيم مقاعد الأطفال إلى فئات». بالنسبة لأنظمة حماية وأمان الأطفال المختبرة وفقا لتعليمات المواصفة ECE-R 44 فإنه توجد على المقعد علامة فحص غير قابلة للخلع (حرف E كبير داخل دائرة، بأسفلها رقم الفحص).

ننصحك باستخدام مقاعد الأطفال من ملحقات سكودا التكميلية الأصلية. حيث تم تطوير مقاعد الأطفال هذه واختبارها للاستخدام في سيارات سكودا. كما أنها تفي بتعليمات المواصفة ECE-R 44.

⚠ تنبيه!

لتركيب واستخدام مقاعد الأطفال يلزم مراعاة التشريعات القانونية والتوجيهات الصادرة عن الجهة الصانعة لمقاعد الأطفال المعنية ⇐ ⚠ في «إرشادات السلامة الهامة للتعامل مع مقاعد الأطفال».

ملحوظة

التشريعات القانونية المحلية المختلفة لها الأولوية على المعلومات الواردة في دليل الاستعمال هذا أو في هذا الفصل. ■

إرشادات السلامة الهامة للتعامل مع مقاعد الأطفال

التعامل الصحيح مع مقاعد الأطفال يقلل خطر الإصابة إلى حد كبير.

⚠ تنبيه!

- **يجب على جميع ركاب السيارة – وخاصة الأطفال – ربط أحزمة الأمان بشكل صحيح أثناء السير.**
- **لا يجوز ربط الأطفال الذين يقل طولهم عن ١,٥ متر أو يقل عمرهم عن ١٢ سنة بحزام أمان عادي دون استخدام نظام حماية وأمان الأطفال، نظرا لاحتمال حدوث إصابات في منطقتي البطن والرقبة. احرص على مراعاة التشريعات القانونية المحلية.**
- **لا يجوز بأي حال من الأحوال اصطحاب الأطفال – حتى الرضع – على حجر الركاب.**
- **يمكنك اصطحاب طفل بشكل آمن في مقعد أطفال مناسب ⇐ صفحة (١٧٩)، «مقعد الطفل».**
- **لا يجوز على مقعد الطفل ربط أكثر من طفل بحزام أمان واحد.**
- **لا تترك الطفل جالسا في مقعد الطفل أبدا دون مراقبة.**

◀

تنبيه! بقية

- في ظل بعض الظروف المناخية الخارجية يمكن أن تنشأ داخل السيارة درجات حرارة تهدد حياة من بداخلها.
- لا تسمح لطفلك أبدا أن يركب معك في السيارة دون أن يكون مؤمنا.
- لا يجوز للأطفال أبدا الوقوف داخل السيارة أو الوقوف على المقاعد بالركبة أثناء السير. ففي حالة وقوع حادث يندفع طفلك خلال السيارة، وبذلك يمكن أن يعرض نفسه والركاب الآخرين لإصابات تهدد حياتهم.
- عندما يميل الأطفال بأجسامهم إلى الأمام أثناء السير أو عندما يتخذون وضع جلوس خاطئا فإنهم بذلك يعرضون أنفسهم لخطر إصابة متزايد عند وقوع حادث. ويسري ذلك بصفة خاصة على الأطفال المتواجدين على مقعد الراكب الأمامي عندما ينطلق نظام الوسادات الهوائية عند وقوع حادث. وقد يترتب على ذلك إصابات خطيرة قد تكون مميتة.
- مسار شريط الحزام يمثل أهمية كبيرة لضمان أقصى فعالية حماية لأحزمة الأمان ⇐ صفحة (١٦٣)، «كيف يتم ربط أحزمة الأمان بشكل صحيح؟». ويلزم مراعاة البيانات الصادرة عن الجهة الصانعة لمقاعد الأطفال حول المسار الصحيح لشريط الحزام. فأحزمة الأمان المربوطة بصورة خاطئة يمكن أن تؤدي إلى وقوع إصابات في الحوادث البسيطة.
- يجب فحص أحزمة الأمان من حيث المسار الصحيح لشريط الحزام. علاوة على ذلك يتعين مراعاة ألا يتعرض الحزام للضرر من خلال الأجزاء المعدنية حادة الحواف.
- يجب على حالة استخدام مقعد طفل على مقعد الراكب الأمامي يجلس عليه الطفل عكس اتجاه السير (في بعض البلدان مع استخدام مقعد طفل يجلس الطفل فيه في اتجاه السير) فمن الضروري إيقاف عمل الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي ⇐ صفحة (١٧٤). وعدم الالتزام بذلك يمكن أن يعرض الطفل لإصابات بالغة أو مميتة من جراء انطلاق الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي. تنص التشريعات القانونية المحلية في بعض البلدان أيضا على إيقاف عمل الوسادة الهوائية الجانبية والوسادة الهوائية للرأس. عند اصطحاب أطفال على مقعد الراكب الأمامي يرجى مراعاة التشريعات القانونية المحلية المعنية المتعلقة باستعمال مقاعد الأطفال. ■

استخدام مقاعد الأطفال على مقعد الراكب الأمامي

ينبغي تثبيت مقاعد الأطفال دائما على المقعد الخلفي.

صورة (١٧٤) – ملصق بعمود جسم السيارة الأوسط جهة الراكب الأمامي

لدواعي السلامة ننصحك بتركيب أنظمة حماية وأمان الأطفال على المقاعد الخلفية قدر الإمكان. إلا أنه في حالة استخدامك لمقعد أطفال على مقعد الراكب الأمامي، فإنه يتعين عليك وفقا لنظام الوسادات الهوائية المركب مراعاة الإرشادات التحذيرية التالية.

تنبيه!

- انتبه – خطر شديد. لا تستخدم أبدا على مقعد الراكب الأمامي مقعد أطفال يجلس عليه الطفل عكس اتجاه السير. حيث إن مقعد الأطفال يكون بذلك موجودا في نطاق خروج الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي، مما قد يعرض الطفل لإصابات بالغة أو إصابات تهدد حياته عند انطلاق الوسادة الهوائية.
- ويشير إلى هذه المعلومة أيضا الملصق الموجود بعمود جسم السيارة الأوسط جهة الراكب الأمامي ⇐ صورة (١٧٤). ويمكن رؤية هذا الملصق بعد فتح باب الراكب الأمامي. بالنسبة لبعض البلدان يوجد الملصق أيضا على حاجب الشمس الخاص بالراكب الأمامي.
- في حالة استخدام مقعد طفل على مقعد الراكب الأمامي يجلس عليه الطفل عكس اتجاه السير (في بعض البلدان مع استخدام مقعد طفل يجلس عليه الطفل في ◀

⚠ تنبيه! بقية

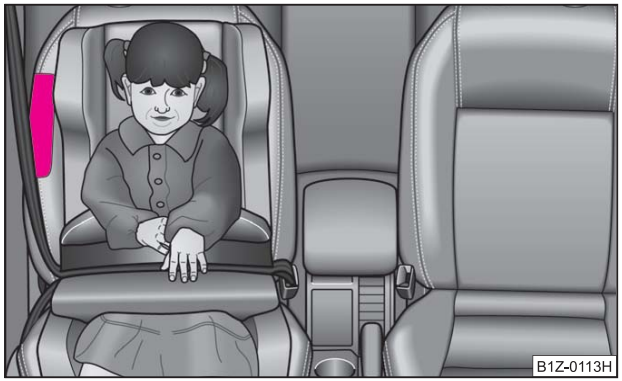
اتجاه السير) فمن الضروري إيقاف عمل الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي ⇐ صفحة (١٧٤)، «إيقاف عمل الوسادة الهوائية». وعدم الالتزام بذلك يمكن أن يعرض الطفل لإصابات بالغة أو مميتة من جراء انطلاق الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي. تنص التشريعات القانونية المحلية في بعض البلدان أيضا على إيقاف عمل الوسادة الهوائية الجانبية أو الوسادة الهوائية للرأس للراكب الأمامي. عند اصطحاب أطفال على مقعد الراكب الأمامي يرجى مراعاة التشريعات القانونية المحلية المعنية المتعلقة باستعمال مقاعد الأطفال.

- **في حالة إيقاف عمل الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي بواسطة جهاز اختبار أنظمة السيارة لدى مركز فني متخصص، فإن الوسادة الهوائية الجانبية والوسادة الهوائية للرأس الخاصة بالراكب الأمامي* ستبقيان مشغلتين. تنص التشريعات القانونية المحلية في بعض البلدان أيضا على إيقاف عمل الوسادة الهوائية الجانبية أو الوسادة الهوائية للرأس الخاصة بالراكب الأمامي إلى جانب إيقاف عمل الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي. يرجى مراعاة التشريعات القانونية المحلية التي قد تكون مختلفة والخاصة باستعمال مقاعد الأطفال.**
- **في حالة استخدام مقاعد أطفال يجلس فيها الطفل في اتجاه السير على مقعد الراكب الأمامي، فإنه يجب ضبط مقعد الراكب الأمامي إلى الخلف تماما. في السيارات المزودة بمقعد الراكب الأمامي القابل لضبط الارتفاع يجب ضبط المقعد على أعلى وضع له.**
- **إذا لم يحدث ذلك فإنه يمكن عند انطلاق الوسادة (الوسادات) الهوائية للراكب الأمامي أن يتعرض الطفل الموجود على مقعد الراكب الأمامي إلى إصابات بالغة أو مميتة. قم بإيقاف عمل الوسادة الهوائية (الوسادات الهوائية) عند الحاجة ⇐ صفحة (١٧٤).**
- **بمجرد الانتهاء من استخدام مقعد الطفل على مقعد الراكب الأمامي ينبغي إعادة تشغيل الوسادات الهوائية للراكب الأمامي مرة أخرى.** ■

سلامة الأطفال والوسادة الهوائية الجانبية*

لا يجوز مطلقا أن يتواجد الأطفال في نطاق خروج الوسادة الهوائية الجانبية والوسادة الهوائية للرأس.

صورة (١٧٥) – طفلة مؤمنة بشكل غير صحيح في وضع جلوس خاطئ – تتعرض للخطر من خلال الوسادة الهوائية الجانبية



صورة (١٧٦) – طفلة مؤمنة بمقعد أطفال طبقا للتعليمات

تعمل الوسادات الهوائية الجانبية على توفير حماية كبيرة لركاب السيارة في حالة وقوع تصادمات جانبية.

ولكي تكون هذه الحماية مضمونة، يجب أن تتم عملية انتفاخ الوسادة الهوائية الجانبية في أجزاء من الثانية ⇐ صفحة (١٧١)، «وظيفة الوسادات الهوائية الجانبية».

أثناء ذلك تتولد عن الوسادة الهوائية قوة كبيرة جدا، يمكن أن تعرض الركاب في حالة اتخاذهم لوضع جلوس غير قائم لإصابات بفعل الكيس الهوائي أو بفعل الأشياء الموجودة في نطاق خروج الوسادات الهوائية الجانبية.

◀

ويسري هذا بصفة خاصة على الأطفال في حالة اصطحابهم بطريقة لا تتوافق مع التشريعات القانونية.

يتم تأمين الطفل على المقعد بواسطة مقعد أطفال مناسب لعمره. بحيث يوجد حيز كاف بين الطفل ونطاق خروج الوسادة الهوائية الجانبية والوسادة الهوائية للرأس. توفر الوسادة الهوائية أفضل مستوى ممكن من الحماية.

⚠ تنبيه!

- **في حالة استخدام مقعد طفل على مقعد الراكب الأمامي يجلس عليه الطفل عكس اتجاه السير (في بعض البلدان مع استخدام مقعد طفل يجلس الطفل فيه في اتجاه السير) فمن الضروري إيقاف عمل الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي ⇐ صفحة (١٧٤). وعدم الالتزام بذلك يمكن أن يعرض الطفل لإصابات بالغة أو مميتة من جراء انطلاق الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي. تنص التشريعات القانونية المحلية في بعض البلدان أيضا على إيقاف عمل الوسادة الهوائية الجانبية والوسادة الهوائية للرأس. عند اصطحاب أطفال على مقعد الراكب الأمامي يرجى مراعاة التشريعات القانونية المحلية المعنية المتعلقة باستعمال مقاعد الأطفال.**
- **لتجنب الإصابات البالغة يجب دائما تأمين الأطفال في السيارة بنظام حماية وأمان مناسب لعمرهم ووزنهم وطول قامتهم.**
- **لا يجوز أبدا أن تتواجد رأس الطفل في نطاق خروج الوسادة الهوائية الجانبية – خطر الإصابة.**
- **لا تضع أية أشياء في نطاق فعالية الوسادة الهوائية الجانبية – خطر الإصابة. ■**

مقعد الطفل

تقسيم مقاعد الأطفال إلى فئات

لا تستخدم إلا مقاعد الأطفال المصرح بها رسميا والمناسبة للطفل.

بالنسبة لمقاعد الأطفال تسري تعليمات المواصفة ECE-R 44. وتعني ECE-R: تعليمات مواصفة اللجنة الاقتصادية للتشريعات الأوروبية.

بالنسبة لمقاعد الأطفال المختبرة وفقا لتعليمات المواصفة ECE-R 44 فإنه توجد على المقعد علامة فحص غير قابلة للخلع (حرف E كبير داخل دائرة، بأسفلها رقم الفحص).

تنقسم مقاعد الأطفال إلى ٥ فئات:

الفئة	الوزن	
0	صفر – ١٠ كجم	⇐ صفحة (١٨٠)
0+	حتى ١٣ كجم	⇐ صفحة (١٨٠)
1	٩ – ١٨ كجم	⇐ صفحة (١٨٠)
2	١٥ – ٢٥ كجم	⇐ صفحة (١٨١)
3	٢٢ – ٣٦ كجم	⇐ صفحة (١٨١)

الأطفال الذين يزيد طولهم على ١٥٠ سم يمكنهم استخدام أحزمة الأمان في السيارة بدون وسادات جلوس. ■

استخدام مقاعد الأطفال

عرض عام لإمكانية استخدام مقاعد الأطفال على المقاعد المعنية وفقا لمواصفة المجموعة الأوروبية 77/541 وتعليمات المواصفة ECE 44:

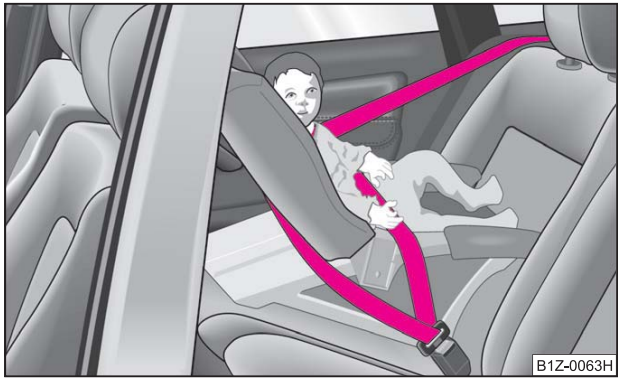
فئات مقاعد الأطفال	مقعد الراكب الأمامي	المقعد الخلفي الجانبي	المقعد الخلفي الأوسط
0	U +	U + T	U
0+	U +	U + T	U
1	U +	U + T	U
2 و 3	U	U	U

U الفئة الشاملة – المقعد مناسب لجميع طرازات مقاعد الأطفال المسموح بها.

\+ يمكن تجهيز المقعد بحلقات تثبيت لنظام "ISOFIX*".

T المقاعد الخلفية المقسمة – يمكن تجهيز المقعد بحلقات تثبيت لنظام التثبيت "Top Tether*" ⇐ صفحة (١٨٣). ■

مقاعد الأطفال من الفئة 0/+0



صورة (١٧٧) – مقعد الطفل من الفئة 0/+0

أفضل ما يناسب الأطفال الرضع حتى سن ٩ شهور تقريبا ووزن يصل إلى ١٠ كجم أو الأطفال الرضع حتى سن ١٨ شهر ووزن يصل إلى ١٣ كجم هي مقاعد الأطفال المزودة بإمكانيات ضبط حتى وضع الرقاد ⇐ صورة (١٧٧).

نظرا لأن مقاعد الأطفال هذه مركبة بحيث يجلس عليها الطفل عكس اتجاه السير، فإنه لا يجوز استخدامها على مقعد الراكب الأمامي ⇐ صفحة (١٧٧)، «استخدام مقاعد الأطفال على مقعد الراكب الأمامي».

تنبيه!

- إذا أردت في حالات استثنائية استخدام مقعد طفل على مقعد الراكب الأمامي يجلس عليه الطفل عكس اتجاه السير (في بعض البلدان مع استخدام مقعد طفل يجلس الطفل فيه في اتجاه السير)، فمن الضروري إيقاف عمل الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي،
  - لدى مركز فني متخصص
  - أو باستخدام مفتاح الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي* ⇐ صفحة (١٧٥).
- تنص التشريعات القانونية المحلية في بعض البلدان أيضا على إيقاف عمل الوسادة الهوائية الأمامية بالإضافة إلى الوسادة الهوائية الجانبية أو الوسادة الهوائية للرأس للراكب الأمامي. يرجى مراعاة التشريعات القانونية المحلية التي قد تكون مختلفة والخاصة باستعمال مقاعد الأطفال.

تنبيه! بقية

- إذا لم يحدث ذلك فإنه يمكن عند انطلاق الوسادة (الوسادات) الهوائية للراكب الأمامي أن يتعرض الطفل الموجود على مقعد الراكب الأمامي إلى إصابات بالغة أو مميتة.
- بمجرد الانتهاء من استخدام مقعد الطفل على مقعد الراكب الأمامي ينبغي إعادة تشغيل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي مرة أخرى. ■

مقاعد الأطفال من الفئة 1

صورة (١٧٨) – مقعد طفل من الفئة 1 مزود بمنضدة حماية ومركب في اتجاه السير على كنبة الجلوس الخلفية

تتناسب مقاعد الأطفال من الفئة 1 مع الأطفال الرضع والصغار حتى سن ٤ سنوات تقريبا ووزن يتراوح ما بين ٩ – ١٨ كجم. أفضل ما يناسب أطفال القطاع الأدنى لهذه الفئة هي مقاعد الأطفال التي يجلس فيها الطفل عكس اتجاه السير. أفضل ما يناسب أطفال القطاع العلوي للفئة +0 هي مقاعد الأطفال التي يجلس فيها الطفل في اتجاه السير ⇐ صورة (١٧٨).

مقاعد الأطفال التي يجلس عليها الطفل عكس اتجاه السير لا يجوز استخدامها على مقعد الراكب الأمامي ⇐ صفحة (١٧٧)، «استخدام مقاعد الأطفال على مقعد الراكب الأمامي».

تنبيه!

- إذا أردت في حالات استثنائية استخدام مقعد طفل على مقعد الراكب الأمامي يجلس عليه الطفل عكس اتجاه السير (في بعض البلدان مع استخدام مقعد طفل ◀

تنبيه! بقية

يجلس الطفل فيه في اتجاه السير)، فمن الضروري إيقاف عمل الوسادة الهوائية الأمامية للراكب الأمامي،

- لدى مركز فني متخصص
- أو باستخدام مفتاح الوسادة الهوائية للراكب الأمامي* ⇐ صفحة (١٧٥).

- تنص التشريعات القانونية المحلية في بعض البلدان أيضا على إيقاف عمل الوسادة الهوائية الأمامية بالإضافة إلى الوسادة الهوائية الجانبية أو الوسادة الهوائية للرأس للراكب الأمامي. يرجى مراعاة التشريعات القانونية المحلية التي قد تكون مختلفة والخاصة باستعمال مقاعد الأطفال.
- إذا لم يحدث ذلك فإنه يمكن عند انطلاق الوسادة (الوسادات) الهوائية للراكب الأمامي أن يتعرض الطفل الموجود على مقعد الراكب الأمامي إلى إصابات بالغة أو مميتة.
- بمجرد الانتهاء من استخدام مقعد الطفل على مقعد الراكب الأمامي ينبغي إعادة تشغيل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي مرة أخرى. ■

مقاعد الأطفال من الفئة 2

صورة (١٧٩) – مقعد طفل من الفئة 2 مركب في اتجاه السير على المقعد الخلفي

أفضل ما يناسب الأطفال حتى سن ٧ سنوات تقريبا ووزن يتراوح ما بين ١٥ – ٢٥ كجم هي مقاعد الأطفال بالارتباط مع أحزمة الأمان ثلاثية نقاط التثبيت ⇐ صورة (١٧٩).

تنبيه!

- عند اصطحاب أطفال على مقعد الراكب الأمامي يرجى مراعاة التشريعات القانونية المحلية المعنية المتعلقة باستعمال مقاعد الأطفال. عند اللزوم يجب إيقاف الوسادة الهوائية،
  - لدى مركز فني متخصص
  - أو باستخدام مفتاح الوسادة الهوائية للراكب الأمامي* ⇐ صفحة (١٧٥).
- يجب أن يمر جزء حزام الكتف الخاص بحزام الأمان على منتصف الكتف تقريبا وأن يكون ملتصقا بالجزء العلوي من الجسم جيدا. ولا يجوز أن يمر بأي حال من الأحوال على الرقبة. ولابد أن يمر جزء حزام الحوض الخاص بحزام الأمان أمام منطقة الحوض وأن يكون ملتصقا بها بشكل جيد ولا يجوز أن يمر على البطن. عند اللزوم أعد شد شريط الحزام بمواجهة منطقة الحوض مجددا.
- يرجى مراعاة التشريعات القانونية المحلية التي قد تكون مختلفة والخاصة باستعمال مقاعد الأطفال. ■

مقاعد الأطفال من الفئة 3

صورة (١٨٠) – مقعد طفل من الفئة 3 مركب في اتجاه السير على المقعد الخلفي

أفضل ما يناسب الأطفال بدءا من سن ٧ سنوات تقريبا ووزن يتراوح ما بين ٢٢ – ٣٦ كجم وطول قامة أقل من ١٥٠ سم هي مقاعد الأطفال (وسادات الجلوس) بالارتباط مع أحزمة الأمان ثلاثية نقاط التثبيت ⇐ صورة (١٨٠).

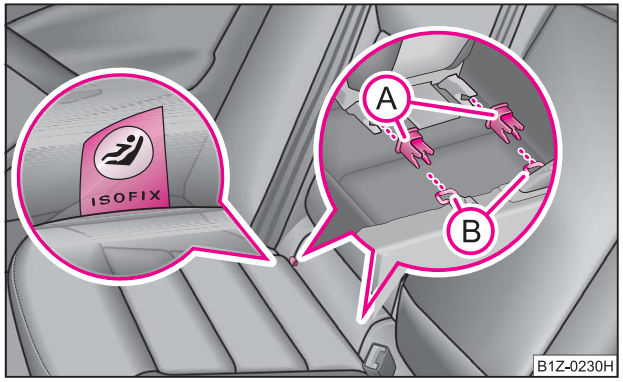
◀

الأطفال الذين يزيد طولهم على ١٥٠ سم يمكنهم استخدام أحزمة الأمان في السيارة بدون وسادات جلوس.

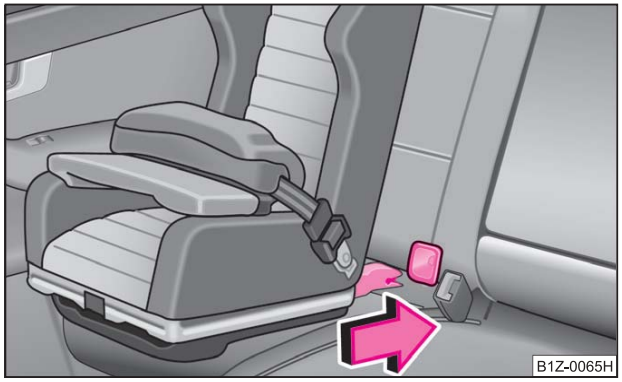
تنبيه!

- **عند اصطحاب أطفال على مقعد الراكب الأمامي يرجى مراعاة التشريعات القانونية المحلية المعنية المتعلقة باستعمال مقاعد الأطفال. عند اللزوم يجب إيقاف الوسادة الهوائية،**
  - **لدى مركز فني متخصص**
  - **أو باستخدام مفتاح الوسادة الهوائية للراكب الأمامي* ⇐ صفحة (١٧٥).**
- **يجب أن يمر جزء حزام الكتف الخاص بحزام الأمان على منتصف الكتف تقريبا وأن يكون ملتصقا بالجزء العلوي من الجسم جيدا. ولا يجوز أن يمر بأي حال من الأحوال على الرقبة. ولابد أن يمر جزء حزام الحوض الخاص بحزام الأمان أمام منطقة الحوض وأن يكون ملتصقا بها بشكل جيد ولا يجوز أن يمر على البطن. عند اللزوم أعد شد شريط الحزام بمواجهة منطقة الحوض.**
- **يرجى مراعاة التشريعات القانونية المحلية التي قد تكون مختلفة والخاصة باستعمال مقاعد الأطفال.** ■

تثبيت مقعد الطفل بواسطة نظام "ISOFIX"



صورة (١٨١) – حلقات تثبيت (نظام ISOFIX)



صورة (١٨٢) – إدخال مقعد الطفل ISOFIX في القابلات المركبة

يوجد بين مسند الظهر ووسادة جلوس مقعد الراكب الأمامي حلقتا تثبيت* لمقعد الطفل المزود بنظام "ISOFIX". توجد حلقات التثبيت في المقاعد الخلفية الجانبية أسفل الكسوة. وتم تمييز مواضع حلقات التثبيت بكلمة ISOFIX.

تركيب مقعد الطفل

- افتح السوستة (السحاب) الموجودة بين وسادة الجلوس ومسند ظهر المقعد الخلفي الجانبي.
- قم بتركيب القابلات (A) على حلقات التثبيت (B) بين مسند الظهر ووسادة الجلوس ⇐ صورة (١٨١).
- أدخل أذرع تثبيت مقعد الطفل في حلقات التثبيت من خلال القابلات المركبة إلى أن يثبت المقعد بصوت مسموع ⇐ صورة (١٨٢).
- **قم بعمل تجربة شد من جانبي مقعد الطفل.**

يمكن تركيب مقاعد الأطفال المزودة بنظام "ISOFIX" بشكل سريع ومريح وآمن. يرجى مراعاة تعليمات الجهة الصانعة لمقاعد الأطفال عند تركيب وفك مقعد الطفل.

مقاعد الأطفال المزودة بنظام "ISOFIX" لا يمكن تركيبها وتثبيتها في السيارة المزودة بنظام "ISOFIX"، إلا إذا كانت مقاعد الأطفال هذه مصرح باستخدامها لطراز السيارة هذا وفقا لتعليمات المواصفة ECE-R 44. ◀

يمكنك الحصول على مقاعد الأطفال المزودة بنظام "ISOFIX" لدى المراكز الفنية المتخصصة، حيث يمكنك تكليفهم أيضا بتركيب هذه المقاعد.

يوجد شرح دقيق لعملية التركيب تم إرفاقه بمقعد الطفل.

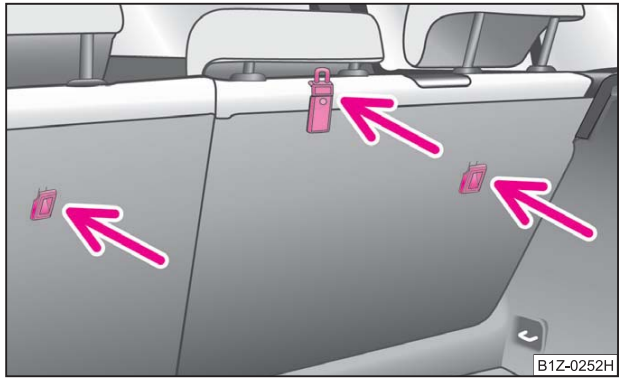
تنبيه!

- **تم تطوير حلقات التثبيت خصيصا لمقاعد الأطفال المزودة بنظام "ISOFIX". لذا لا تقم بتثبيت مقاعد أطفال أخرى أو أحزمة أو أية أشياء في حلقات التثبيت – خطر على حياة الركاب.**
- **قبل استخدامك لمقعد طفل مزود بنظام "ISOFIX" قمت بشرائه لتركيبه في سيارة أخرى، فاحرص على أن تسأل وكيل خدمة سكودا عما إذا كان هذا المقعد مناسبا لسيارتك أم لا.**
- **يمكن تثبيت بعض مقاعد الأطفال المزودة بنظام "ISOFIX" بواسطة أحزمة أمان عادية ثلاثية نقاط التثبيت. يرجى مراعاة تعليمات الجهة الصانعة لمقاعد الأطفال عند تركيب وفك مقعد الطفل.**

ملحوظة

- مقاعد الأطفال المزودة بنظام "ISOFIX" متوفرة حاليا للأطفال الذين يتراوح أوزانهم ما بين ٩ إلى ١٨ كجم. وهذه المقاعد تتناسب مع أعمار تتراوح ما بين ٩ أشهر إلى ٤ سنوات.
- كما يمكن تجهيز مقاعد الأطفال بنظام التثبيت "Top Tether" ⟸ صفحة (١٨٣). ■

تثبيت مقعد الطفل بواسطة نظام التثبيت Top Tether



صورة (١٨٣) – المقعد الخلفي: نظام التثبيت Top Tether

تنص التشريعات القانونية المحلية في بعض البلدان على تجهيز المقاعد الخلفية بحلقات تثبيت لمقاعد الأطفال المزودة بنظام التثبيت "Top Tether" ⟸ صورة (١٨٣).

قم دائما بتركيب وفك مقعد الطفل المزود بنظام التثبيت "Top Tether" وفقا للدليل المرفق من الجهة الصانعة لمقاعد الأطفال.

تنبيه!

- **قم بتثبيت مقاعد الأطفال المزودة بنظام التثبيت "Top Tether" فقط على المواضع المخصصة لذلك ⟸ صورة (١٨٣).**
- **لا يجوز أبدا أن تقوم بنفسك بإدخال تعديل لمواءمة سيارتك، كتركيب البراغي أو أية وسائل تثبيت أخرى مثلا.**
- **احرص على مراعاة إرشادات السلامة المهمة للتعامل مع مقاعد الأطفال .**

ملحوظة

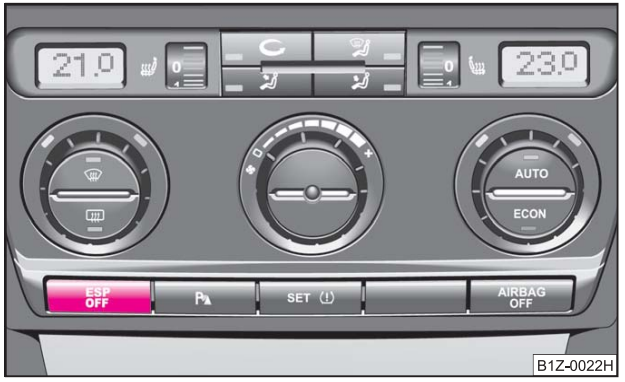
قم بتخزين جزء الحزام المتبقي الخاص بنظام التثبيت "Top Tether" في الحقيبة القماشية الموجودة على مقعد الطفل. ■

إرشادات القيادة

التقنية الذكية

برنامج تعزيز الاتزان الإلكتروني *(ESP)

نقاط عامة



صورة (١٨٤) – مفتاح برنامج ESP

نقاط عامة

بفضل برنامج ESP تزداد إمكانية سيطرتك على السيارة في مواقف السير الحرجة، على سبيل المثال عند اجتياز المنعطفات بسرعة عالية. وتبعا لأحوال الطرق فإن ذلك يحد من خطر الانزلاق وبالتالي يحسن درجة اتزان السيارة أثناء القيادة. وهذا يحدث في جميع السرعات.

يشتمل برنامج تعزيز الاتزان الإلكتروني على الأنظمة التالية:

- القفل التفاضلي الإلكتروني،
- نظام السيطرة على الانزلاق (ASR)،
- وظيفة توصية السائق بتغيير الاتجاه،
- نظام الفرامل المانع للانغلاق (ABS)،
- مساعد الفرامل،
- مساعد بدء السير على الطرق الصاعدة.

طريقة العمل

يعمل برنامج ESP أوتوماتيكيا عند إدارة المحرك ويقوم بإجراء فحص ذاتي تلقائيا. يقوم جهاز التحكم في برنامج ESP بتحليل البيانات الصادرة عن الأنظمة المختلفة، ويقوم علاوة على ذلك بمعالجة بيانات قياس إضافية توفرها مستشعرات عالية الحساسية: وهي عبارة عن سرعة دوران السيارة حول محورها الرأسي والتسارع العرضي للسيارة وضغط الفرامل وزاوية التوجيه.

عن طريق زاوية التوجيه وسرعة السيارة يتم تحديد الاتجاه الذي يريده السائق والذي يخضع باستمرار للمقارنة بالأداء الفعلي للسيارة. وفي حالة رصد اختلافات، عند بداية تعرض السيارة للانزلاق مثلا، يقوم برنامج ESP بفرملة العجلة المعنية أوتوماتيكيا.

وتعود السيارة إلى اتزانها من خلال القوى الفعالة عند فرملة العجلة. فعند زيادة قوى توجيه السيارة (الميل للانحراف بالمؤخرة) يتم أغلب تدخل الفرامل على العجلة الأمامية الخارجية بالنسبة للمنعطف، وعند نقص قوى توجيه السيارة (الميل لدفع السيارة خارج المنعطف) يتم أغلب تدخل الفرامل على العجلة الخلفية الداخلية بالنسبة للمنعطف. ويكون هذا التدخل الفرملي مصحوبا بقدر من الضوضاء.

يعمل برنامج ESP ارتباطا بنظام ABS ⇐ صفحة (١٨٩)، «نظام الفرامل المانع للانغلاق (ABS)». وهو ما يعني تعطل وظيفة برنامج ESP أيضا إذا حدث خلل في نظام ABS.

في حالة وجود خلل ببرنامج ESP تضيء إشارة كنترول برنامج ESP في مجموعة أجهزة القياس والبيان ⇐ صفحة (٣٢).

الإيقاف

يمكنك إيقاف برنامج ESP عند الحاجة من خلال الضغط على الزر ⇐ صورة (١٨٤) ثم إعادة تشغيله. وعندما يكون برنامج ESP متوقفا تضيء إشارة كنترول برنامج ESP ⇐ صفحة (٣٢).

ينبغي أن يكون برنامج ESP مشغلا دائما في الأحوال العادية. وفي مواقف استثنائية معينة فقط، عند الرغبة في قدر من الانزلاق، قد يكون إيقاف عمل النظام مفيدا.

أمثلة:

◀

- عند القيادة مع استخدام سلاسل الجليد
- عند القيادة في ثلوج كثيفة أو على أرضية رخوة
- عند تحرير السيارة من الغرز.

وينبغي بعد ذلك أن تقوم بتشغيل برنامج ESP مرة أخرى.

تنبيه!

هناك حدود لقوانين الطبيعة ليس بمقدور برنامج ESP تخطيها. فحتى في السيارات المزودة ببرنامج ESP ينبغي عليك مواءمة طريقة قيادتك لها باستمرار مع حالة الطريق وظروف السير. ويسري هذا بصفة خاصة في الطرق الزلقة والمبتلة. ولا يجوز أن تغريك وفرة عناصر السلامة بالإقدام على مخاطرة تهدد السلامة – خطر الحوادث.

ملحوظة

- لضمان قيام برنامج ESP بأداء وظيفته بشكل سليم، يجب أن تكون العجلات الأربع مركبا عليها نفس الإطارات. فتفاوت محيط دوران الإطارات قد يؤدي إلى انخفاض غير مرغوب في قدرة المحرك.
- يمكن أن تتأثر وظيفة برنامج ESP سلبا من جراء التعديلات التي يتم إجراؤها على السيارة (مثلا على المحرك أو الفرامل أو مجموعة التعليق أو استخدام تشكيلة أخرى من الإطارات والجنوط) ⇐ صفحة (٢٣٤)، «الملحقات التكميلية والتغييرات الفنية وقطع الغيار». ■

القفل التفاضلي الإلكتروني*

يمنع القفل التفاضلي الإلكتروني الدوران المنفلت لإحدى العجلات.

السيارات المزودة ببرنامج ESP تم تجهيزها بقفل تفاضلي إلكتروني.

نقاط عامة

بفضل القفل التفاضلي الإلكتروني يحدث تحسن جوهري لكفاءة بدء السير والتسارع وصعود الطرق الجبلية في ظل أحوال الطريق السيئة، بل قد يكون وجوده ضروريا للتمكن من القيام بذلك أصلا.

طريقة العمل

يعمل القفل التفاضلي الإلكتروني أوتوماتيكيا، أي دون تدخل من السائق. حيث يقوم القفل بمراقبة أعداد لفات العجلات الدافعة بمساعدة مستشعرات نظام ABS. في حالة دوران عجلة واحدة فقط من العجلتين الدافعتين بشكل منفلت على أرض زلقة، فإنه يحدث اختلاف في عدد اللفات بين العجلتين الدافعتين. يقوم القفل التفاضلي الإلكتروني بفرملة العجلة المتعرضة للدوران المنفلت كما تقوم التروس التفاضلية بنقل قوة دفع أكبر إلى العجلة الدافعة الأخرى. يستدل على عملية التحكم هذه من خلال الضوضاء المصاحبة لذلك.

فرط سخونة الفرامل

حتى لا تتعرض الفرامل القرصية للعجلة التي يتم فرملتها للسخونة المفرطة يتوقف القفل التفاضلي الإلكتروني أوتوماتيكيا عند الإجهاد الشديد للغاية. وتظل السيارة جاهزة للتشغيل ولها نفس خصائص الأداء لسيارة بدون قفل تفاضلي إلكتروني.

بمجرد أن تبرد الفرامل يبدأ القفل التفاضلي الإلكتروني في العمل مرة أخرى أوتوماتيكيا.

تنبيه!

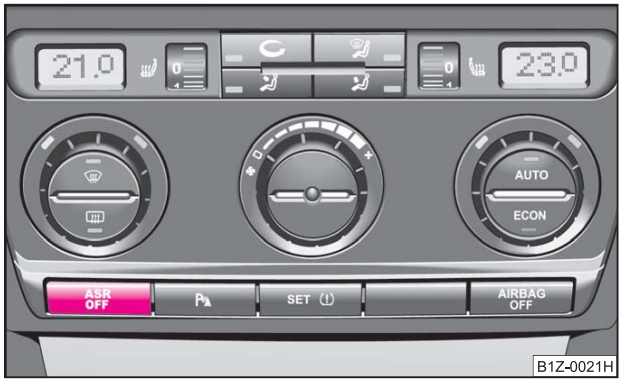
- **عند التسارع على طريق زلق بشكل متساو، مثلا في حالة وجود جليد أو ثلوج، ينبغي أن تضغط على دواسة الوقود بحرص. فقد تتعرض العجلات الدافعة للدوران المنفلت رغم وجود القفل التفاضلي الإلكتروني، مما يؤثر على اتزان السيارة أثناء القيادة – خطر الحوادث.**
- **حتى في السيارات المزودة بالقفل التفاضلي الإلكتروني احرص على مواءمة طريقة قيادتك باستمرار مع حالة الطريق وموقف السير. ولا يجوز أن تغريك وفرة عناصر السلامة بالإقدام على مخاطرة تهدد السلامة – خطر الحوادث.**

ملحوظة

- إذا أضاءت إشارة كنترول نظام ABS أو برنامج ESP، فقد يكون هناك أيضا خطأ في القفل التفاضلي الإلكتروني. توجه في أقرب وقت ممكن إلى مركز فني متخصص.
- يمكن أن تتأثر وظيفة القفل التفاضلي الإلكتروني سلبا من جراء التعديلات التي يتم إجراؤها على السيارة (مثلا على المحرك أو الفرامل أو مجموعة التعليق أو استخدام تشكيلة أخرى من الإطارات والجنوط) ⇐ صفحة (٢٣٤)، «الملحقات التكميلية والتغييرات الفنية وقطع الغيار». ■

نظام السيطرة على الانزلاق (ASR)

يحول نظام السيطرة على الانزلاق دون دوران العجلات الدافعة بشكل منفلت عند التسارع.



صورة (١٨٥) – مفتاح نظام ASR

نقاط عامة

بفضل نظام ASR يحدث تحسن جوهري لكفاءة بدء السير والتسارع وصعود الطرق الجبلية في ظل أحوال الطريق السيئة، بل قد يكون وجوده ضروريا للتمكن من القيام بذلك أصلا.

طريقة العمل

يعمل نظام ASR أوتوماتيكيا عند إدارة المحرك ويقوم بإجراء فحص ذاتي تلقائيا. ويقوم النظام بمراقبة أعداد لفات العجلات الدافعة بمساعدة مستشعرات نظام ABS. فإذا دارت العجلات بشكل منفلت، يتم مواءمة قوة الدفع مع ظروف الطريق من خلال خفض عدد لفات المحرك بشكل أوتوماتيكي. وهذا يحدث في جميع السرعات.

يعمل نظام ASR ارتباطا بنظام ABS ⇐ صفحة (١٨٩)، «نظام الفرامل المانع للانغلاق (ABS)». وهو ما يعني تعطل وظيفة نظام ASR أيضا إذا حدث خلل في نظام ABS.

في حالة وجود خلل بنظام ASR تضيء إشارة كنترول نظام ASR في مجموعة أجهزة القياس والبيان ⇐ صفحة (٣٢).

الإيقاف

يمكنك إيقاف نظام ASR عند الحاجة من خلال الضغط على الزر ⇐ صورة (١٨٥) ثم إعادة تشغيله. وعندما يكون نظام ASR متوقفا تضيء إشارة كنترول نظام ASR في مجموعة أجهزة القياس والبيان ⇐ صفحة (٣٢).

ينبغي أن يكون نظام ASR مشغلا دائما في الأحوال العادية. وفي مواقف استثنائية معينة فقط، عند الرغبة في قدر من الانزلاق، قد يكون إيقاف عمل النظام مفيدا.

أمثلة:

- عند القيادة مع استخدام سلاسل الجليد
- عند القيادة في ثلوج كثيفة أو على أرضية رخوة
- عند تحرير السيارة من الغرز.

وينبغي بعد ذلك أن تقوم بتشغيل نظام ASR مرة أخرى.

⚠ تنبيه!

يجب عليك دائما مواءمة طريقة القيادة مع حالة الطريق وموقف السير. ولا يجوز أن تغريك وفرة عناصر السلامة بالإقدام على مخاطرة تهدد السلامة – خطر الحوادث.

ℹ ملحوظة

- لضمان قيام نظام ASR بأداء وظيفته بشكل سليم، يجب أن تكون العجلات الأربع مركبا عليها نفس الإطارات. فتفاوت محيط دوران الإطارات قد يؤدي إلى انخفاض غير مرغوب في قدرة المحرك.
- يمكن أن تتأثر وظيفة نظام ASR سلبا من جراء التعديلات التي يتم إجراؤها على السيارة (مثلا على المحرك أو الفرامل أو مجموعة التعليق أو استخدام تشكيلة أخرى من الإطارات والجنوط) ⇐ صفحة (٢٣٤)، «الملحقات التكميلية والتغييرات الفنية وقطع الغيار». ■

توصية للسائق بتغيير الاتجاه*

تعتبر توصية السائق بتغيير الاتجاه وظيفة إضافية لبرنامج تعزيز الاتزان الإلكتروني ESP. وتقوم هذه الوظيفة في المواقف الحرجة من خلال نبضات خفيفة بالمقود بتنبيه السائق إلى الاتجاه المحدد من قبل النظام، والذي يجب التوجيه إليه، وذلك للحفاظ على اتزان السيارة. ويتم تفعيل وظيفة توصية السائق بتغيير الاتجاه عند القيام بفرملة قوية مثلا على طريق يختلف سطحه على جانبي السيارة الأيمن والأيسر. ◀

تنبيه!

لا يتم توجيه السيارة أوتوماتيكيا باستخدام هذه الوظيفة الإضافية. وتظل المسؤولية الكاملة عن توجيه السيارة ملقاة على عاتق السائق. ■

الفرامل

ما الذي يؤثر سلبا على فعالية الفرامل؟

التآكل

يرتبط تآكل بطانات الفرامل بظروف التشغيل وطريقة القيادة إلى حد كبير. إذا كنت تقود سيارتك داخل المدينة بكثرة أو تقطع في الغالب مسافات قصيرة أو كانت طريقتك في القيادة رياضية للغاية، فينبغي عليك فحص سُمك بطانات الفرامل أيضا أثناء الفترات الفاصلة بين خدمات الفحص لدى مركز فني متخصص.

البلل أو أملاح إذابة الثلوج

قد تتأخر فعالية الفرامل في ظروف معينة، مثلا بعد الخوض في المياه أو في حالة سقوط أمطار غزيرة أو بعد غسل السيارة، وذلك بسبب ابتلال أقراص الفرامل وبطاناتها أو تجمدها في الشتاء. ويجب عليك القيام بالفرملة لغرض تجفيف الفرامل في أقرب وقت ممكن (تكرار استخدام الفرامل إذا سمحت ظروف الطريق وموقف السير بذلك).

كذلك السير على طرق منثور عليها أملاح إذابة الثلوج يمكن أن يؤدي إلى تأخر فعالية الفرامل إذا لم تستخدم الفرامل لفترة طويلة، حيث يجب أولا إزالة الطبقة الملحية المتكونة على أقراص وبطانات الفرامل عند القيام بالفرملة.

الصدأ

يزداد الصدأ على أقراص الفرامل واتساخ بطاناتها من خلال فترات التوقف الطويلة وقلة الاستخدام.

وفي حالة الاستخدام البسيط لنظام الفرامل أو في حالة ظهور الصدأ ننصح بتكرار استخدام الفرامل بشكل أكبر نسبيا أثناء السير بسرعات عالية بغرض تنظيف أقراص الفرامل ⇐ ⚠.

خطأ في نظام الفرامل

إذا لاحظت أن مسافة الفرملة قد طالت فجأة وأنك بحاجة إلى مواصلة الضغط على دواسة الفرامل، فمن الممكن أن تكون إحدى دائرتي نظام الفرامل قد تعطلت. توجه سريعا إلى أقرب مركز فني متخصص لإصلاح الضرر. ويراعى خفض السرعة وأنت في طريقك إلى مركز الخدمة وضع في اعتبارك الحاجة إلى الضغط على دواسة الفرامل بشكل أقوى.

انخفاض مستوى زيت الفرامل

عند الانخفاض الشديد في مستوى زيت الفرامل قد تحدث اختلالات في نظام الفرامل. ويتم مراقبة مستوى زيت الفرامل إلكترونيا ⇐ صفحة (٣٣)، «نظام الفرامل (!)».

تنبيه!

- **لا تقم بعمليات الفرملة لغرض تجفيف الفرامل وتنظيف أقراص الفرامل إلا إذا سمحت ظروف السير بذلك. فلا يجوز تعريض مستخدمي الطريق الآخرين للخطر.**
- **في حالة التركيب اللاحق لإسبويلر أمامي أو طاسات كاملة للعجلات وما شابه ذلك، فيجب التأكد من عدم تأثير ذلك سلبا على تدفق الهواء إلى فرامل العجلات الأمامية، وإلا فمن الممكن أن يؤدي ذلك إلى السخونة المفرطة بنظام الفرامل.**
- **يراعى أن بطانات الفرامل الجديدة لا تصل إلى فعالية الفرامل القصوى قبل قطع مسافة ٢٠٠ كم تقريبا. فبطانات الفرامل يجب أن يتم تخشينها أولا قبل أن تصل إلى قوة الاحتكاك المثالية. إلا أنه يمكنك معادلة النقص الطفيف في قوة الفرامل من خلال الضغط بقوة أكبر على دواسة الفرامل. وهذا الإرشاد يسري كذلك على بطانات الفرامل التي يتم تركيبها فيما بعد.**

احترس!

- احرص على ألا تعرض الفرامل مطلقا للتآكل بسبب الضغط الخفيف المستمر على دواسة الفرامل، إذا لم تكن مضطرا لاستخدام الفرامل، لأن ذلك يؤدي للسخونة المفرطة بالفرامل ولمسافة فرملة أطول ومعدل تآكل أعلى.
- قبل أن تقود السيارة لمسافة طويلة على طريق منحدر، يرجى خفض السرعة وقم بالنقل إلى التعشيقة الأدنى التالية (ناقل الحركة اليدوي) أو اختر نطاق قيادة أدنى (ناقل الحركة الأوتوماتيكي). فمن خلال ذلك تستفيد من فعالية الفرملة للمحرك ومن ثم تخفف العبء الواقع على الفرامل. وإذا كانت هناك ضرورة للقيام بالفرملة بشكل إضافي، فلا تقم بالضغط على دواسة الفرامل بشكل مستمر وإنما بشكل متقطع. ◀

ملحوظة

عند القيام بفرملة في حالة الطوارئ أثناء القيادة بسرعات تزيد على ٦٠ كم/ساعة، يتم أوتوماتيكيا تشغيل مجموعة أضواء التحذير الوماضة. وبعد التسارع أو بدء السير من جديد تتوقف مجموعة أضواء التحذير أوتوماتيكيا. ■

معزز قوة الفرامل

يقوم معزز قوة الفرامل بزيادة الضغط الذي تقوم به على دواسة الفرامل. ولا يتم توفير الضغط اللازم إلا عندما يكون المحرك دائرا.

تنبيه!

- **لا تقم بإيقاف المحرك أبدا قبل أن تتوقف السيارة تماما.**
- **لا يعمل معزز قوة الفرامل إلا والمحرك دائر. وعندما يكون المحرك متوقفا فعليك بذل المزيد من القوة لفرملة السيارة. ونظرا لأنك في هذه الأثناء لن تستطيع التوقف كالمعتاد فقد يتسبب ذلك في وقوع حوادث والتعرض لإصابات بالغة.** ■

نظام الفرامل المانع للانغلاق (ABS)

يقوم نظام ABS بمنع انغلاق العجلات عند الفرملة.

نقاط عامة

يساهم نظام ABS بشكل أساسي في زيادة أمان القيادة بطريقة فعالة. فعلى عكس السيارات غير المزودة بأنظمة الفرامل ABS تظل القدرة على التوجيه متاحة بأفضل ما يكون عند القيام بالفرملة الكاملة على طريق زلق، وذلك نظرا لعدم انغلاق العجلات.

ولكن لا تتوقع أن يقوم نظام ABS بتقليل مسافة الفرملة في جميع الأحوال. فمسافة الفرملة قد تصبح أطول بعض الشيء عند السير على الحصى أو الثلج المتكون حديثا، حتى وإن كنت تسير بحرص وببطء.

طريقة العمل

عندما تبلغ سرعة السيارة حوالي ٦ كم/ساعة يتم إجراء فحص ذاتي أوتوماتيكيا، وأثناء ذلك يمكنك سماع صوت ضخ لمدة ثانية واحدة. إذا وصلت إحدى العجلات إلى سرعة محيطية أقل من اللازم بالنسبة لسرعة السير ومالت إلى الانغلاق، عندئذ يتم تقليل ضغط الفرامل على هذه العجلة. ويمكن ملاحظة عملية التحكم هذه من خلال **حركة نابضة لدواسة الفرامل** مصحوبة بصوت ضجيج. ويستدل السائق من خلال ذلك على ميل العجلات للانغلاق (نطاق تحكم نظام ABS). ولكي يتمكن نظام ABS في نطاق الفرملة هذا من القيام بالتحكم على أكمل وجه يجب أن تظل دواسة الفرامل مضغوطة. لا تقم أبدا بالفرملة بشكل متقطع.

تنبيه!

- **هناك حدود لقوانين الطبيعة ليس بمقدور نظام ABS تخطيها. ويجب مراعاة ذلك بصفة خاصة في الطرق الزلقة أو المبتلة. عند بدء نظام ABS لعملية السيطرة قم على الفور بمواءمة السرعة مع ظروف الطريق وظروف السير. ولا يجوز أن تغريك وفرة عناصر السلامة من خلال نظام ABS بالإقدام على مخاطرة تهدد السلامة – خطر الحوادث.**
- **في حالة حدوث خلل بنظام ABS لا يكون هناك سوى نظام الفرامل العادي جاهزا للعمل. توجه في أقرب وقت ممكن إلى مركز فني متخصص وقم بمواءمة طريقة القيادة مع خلل نظام ABS، نظرا لأنك لا تعلم مدى حجم الضرر الذي لحق بالنظام.**

ملحوظة

- إذا حدث خلل بنظام ABS، فيتم إظهار ذلك من خلال إشارة كنترول ⇐ صفحة (٣١).
- يمكن أن تتأثر وظيفة نظام ABS سلبا من جراء التعديلات التي يتم إجراؤها على السيارة (مثلا على المحرك أو الفرامل أو مجموعة التعليق أو استخدام تشكيلة أخرى من الإطارات والجنوط) ⇐ صفحة (٢٣٤)، «الملحقات التكميلية والتغييرات الفنية وقطع الغيار». ■

مساعد الفرامل*

يعمل مساعد الفرامل في حالة المناورات الفرملية الشديدة (في حالة وجود خطر مثلا) على زيادة قوة الفرامل وإتاحة الضغط اللازم في نظام الفرامل بشكل سريع.

يقوم أغلب السائقون بالفرملة أثناء المواقف الخطيرة في الوقت المناسب، ولكن لا ◀

يضغطون على دواسة الفرامل بالقوة الكافية. وبالتالي لا يمكن الوصول إلى قدرة الفرامل القصوى للسيارة حيث تستمر السيارة في قطع مسافة إضافية.

يتم تشغيل مساعد الفرامل من خلال الضغط بشكل سريع للغاية على دواسة الفرامل. عندئذ ينشأ ضغط فرامل أكبر بكثير من الفرامل العادية. وحتى في ظل وجود مقاومة طفيفة نسبيا لدواسة الفرامل يمكن من خلال ذلك تكون ضغط كاف في نظام الفرامل في وقت قصير جدا وهو الضغط اللازم للوصول إلى قدرة الفرامل القصوى للسيارة. لغرض الوصول إلى أقصر مسافة فرملة ممكنة يجب عليك مواصلة الضغط على دواسة الفرامل بقوة.

يعاونك مساعد الفرامل في المواقف الطارئة من خلال التكوين السريع للضغط في نظام الفرامل وتقصير مسافة الفرملة. وهو يستفيد بالكامل من مزايا نظام ABS. بعد ترك دواسة الفرامل يتم إيقاف وظيفة مساعد الفرامل أوتوماتيكيا، ثم تعمل الفرامل بعد ذلك بالطريقة المعتادة.

يعد مساعد الفرامل جزءا من برنامج ESP. وهو ما يعني تعطل مساعد الفرامل أيضا إذا حدث خلل في برنامج ESP. المزيد من المعلومات حول برنامج ESP ⇐ صفحة (١٨٥).

تنبيه!

- **حتى مساعد الفرامل لا يمكنه تخطي حدود قوانين الطبيعة فيما يختص بمسافة الفرملة.**
- **احرص على مواءمة طريقة القيادة مع حالة الطريق وموقف السير.**
- **لا يجوز أن تغريك وفرة عناصر السلامة التي يتيحها مساعد الفرامل بالإقدام على مخاطرة تهدد السلامة.** ■

مساعد بدء السير على الطرق الصاعدة*

يعمل مساعد بدء السير على الطرق الصاعدة على تسهيل بدء السير على المرتفعات. يقوم النظام بتدعيم عملية بدء السير، حيث يقوم بالحفاظ على ضغط الفرامل الناتج عن الضغط على دواسة الفرامل، لمدة ثانيتين تقريبا بعد تحرير دواسة الفرامل. حيث يمكن للسائق رفع قدمه عن دواسة الفرامل والضغط على دواسة الوقود وبدء السير على الطريق الصاعد دون الاضطرار إلى شد فرملة اليد. ويقل ضغط الفرامل تدريجيا، كلما زاد الضغط على دواسة الوقود. إذا لم يتم بدء السير في غضون ثانيتين، فإن السيارة تبدأ في التحرك إلى الخلف .

يكون مساعد بدء السير على الطرق الصاعدة فعالا على طريق صاعد بنسبة صعود بدءا من ٥ ٪، عندما يكون باب السائق مغلقا. ويتم تفعيله دائما عندما تتحرك السيارة للأمام أو للخلف فقط على طرق صاعدة. بينما تتوقف فعاليته عند نزول المنحدرات. ■

آلية مؤازرة التوجيه الكهروميكانيكية

آلية مؤازرة التوجيه تتيح لك توجيه السيارة مع بذل قدر ضئيل من القوة.

تقوم آلية مؤازرة التوجيه الكهروميكانيكية يتم أوتوماتيكيا بمواءمة مؤازرة التوجيه مع السرعة وزاوية التوجيه.

في حالة تعطل آلية مؤازرة التوجيه أو أثناء توقف المحرك (القطر) تظل إمكانية توجيه السيارة قائمة بشكل كامل، إلا إنه يجب عليك بذل المزيد من الجهد لتوجيه السيارة.

وفي حالة وجود خلل بآلية مؤازرة التوجيه، تضيء إشارة كنترول حمراء أو صفراء في مجموعة أجهزة القياس والبيان ⇐ صفحة (٢٧).

تنبيه!

إذا كان هناك عطل بآلية مؤازرة التوجيه، فتوجه إلى مركز فني متخصص. ■

نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات*

صورة (١٨٦) – زر ضبط قيمة مراقبة ضغط هواء الإطارات

◀

يقوم نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات بمساعدة مستشعرات نظام ABS بمقارنة عدد اللفات وبالتالي محيط دوران كل عجلة على حدة. وفي حالة وجود تغيير في محيط دوران إحدى العجلات، فسوف تضيء إشارة الكنترول (!) في لوحة القيادة ⇐ صفحة (٣١). من الممكن أن يتغير محيط دوران الإطار إذا:

- كان ضغط هواء الإطارات منخفض بشدة،
- كانت بنية الإطار متعرضة لتلف،
- كانت السيارة محملة من جانب واحد،
- كان الحمل الواقع على عجلات أحد المحاور أكبر من الحمل الواقع على عجلات المحور الآخر (على سبيل المثال عند جر مقطورة أو أثناء القيادة على الطرق الجبلية أو المنحدرات الجبلية)،
- كانت سلاسل الجليد مركبة،
- كانت عجلة الطوارئ مركبة،
- تم تغيير عجلة واحدة بكل محور.

وضع الضبط الأساسي لنظام مراقبة ضغط هواء الإطارات

بعد تغيير قيم ضغط هواء الإطارات أو بعد تغيير عجلة أو أكثر يجب إجراء وضع ضبط أساسي للنظام كما يلي.

- املأ جميع الإطارات طبقا للقيمة المقررة لضغط ملء الهواء ⇐ صفحة (٢٢٨).
- قم بتشغيل الإشعال.
- اضغط على الزر **SET** (!) ⇐ صفحة (١٩٠)، صورة (١٨٦) لمدة تزيد على ثانيتين. تضيء إشارة الكنترول (!) أثناء الضغط على الزر. ويتم في نفس الوقت تخزين القيم الأساسية وهو ما يتم تأكيده من خلال إشارة صوتية متبوعة بانطفاء إشارة الكنترول (!).
- إذا لم تنطفئ إشارة الكنترول (!) بعد إجراء وضع الضبط الأساسي فهذا يعني وجود خطأ بالنظام. توجه إلى المركز الفني المتخصص.

إشارة الكنترول (!) تضيء

إذا كان ضغط هواء الإطارات في عجلة واحدة على الأقل منخفضا بشكل كبير مقارنة بالقيمة الأساسية المخزنة، فسوف تضيء إشارة الكنترول (!) ⇐ ⚠.

إشارة الكنترول (!) تومض

عندما تومض إشارة الكنترول فهذا يعني وجود خطأ بالنظام. توجه إلى المركز الفني المتخصص.

⚠ تنبيه!

- **في حالة إضاءة إشارة الكنترول (!) قم على الفور بخفض السرعة وتجنب مناورات التوجيه والمناورات الفرملية العنيفة. في أقرب فرصة للتوقف توقف على الفور وراجع الإطارات وضغط ملء الهواء الخاص بها.**
- **السائق هو المسؤول عن القيم الصحيحة لضغط هواء الإطارات. لذا يجب مراجعة قيم ضغط هواء الإطارات بصورة منتظمة.**
- **في ظل ظروف معينة (مثلا في طريقة القيادة الرياضية أو في ظروف الطرق الشتوية أو في الطرق غير المعبدة) قد تضيء إشارة الكنترول (!) بشكل متأخر أو قد لا تضيء على الإطلاق.**
- **لا يعفي نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات السائق من مسؤوليته عن ضبط ضغط الهواء الصحيح للإطارات.**

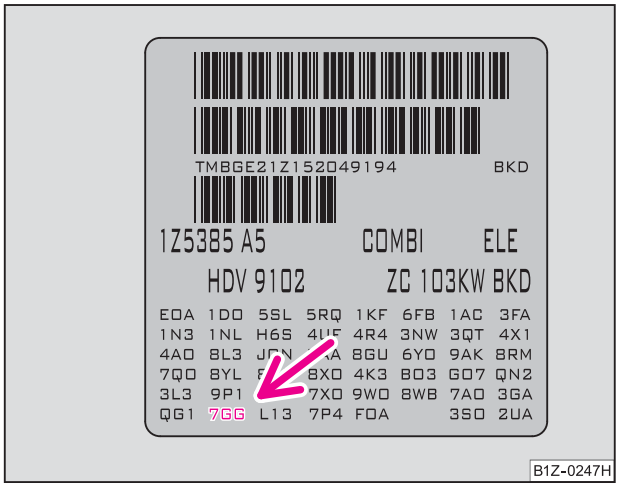
ملحوظة

نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات:

- لا يحل محل المراجعة المنتظمة لضغط هواء الإطارات نظرا لأنه ليس في مقدور النظام التعرف على فقدان الضغط بشكل متساو،
- لا يستطيع النظام إصدار تحذير في حالة فقدان ضغط هواء الإطارات بشكل سريع للغاية، عند حدوث عطب مفاجئ بالإطار مثلا. حاول في هذا الموقف إيقاف السيارة بحرص وحذر دون القيام بحركات توجيه عنيفة أو بفرملة شديدة. ■

فلتر جزيئات الديزل* (محرك الديزل)

يتم في فلتر جزيئات الديزل تجميع وحرق جزيئات السخام التي تنشأ عند احتراق وقود الديزل.



صورة (١٨٧) – بطاقة بيانات السيارة

يمكنك معرفة ما إذا كانت سيارتك مجهزة بفلتر جزيئات الديزل من خلال الكود **7GG** ببطاقة بيانات السيارة ⇐ صورة (١٨٧). توجد بطاقة بيانات السيارة على أرضية صندوق الأمتعة، وتوجد نسخة منها ملصقة بداخل دفتر الخدمة أيضا.

يقوم فلتر جزيئات الديزل بفلترة جزيئات السخام من العادم بشكل تام تقريبا. ويتجمع السخام في فلتر جزيئات الديزل ويتم حرقه فيه بصفة منتظمة. ولتدعيم هذه العملية ننصحك بتجنب تكرار السير لمسافات قصيرة.

تتم الإشارة إلى انسداد فلتر جزيئات الديزل أو وجود خطأ به من خلال إشارة الكنترول ✏ ⇐ صفحة (٢٦)، «فلتر جزيئات الديزل* ✏ (محرك الديزل)».

تنبيه!

- **يصل فلتر جزيئات الديزل لدرجات حرارة مرتفعة للغاية. لذا لا تقم بصف السيارة في الأماكن التي يمكن أن يتلامس فيها الفلتر الساخن مباشرة مع الحشائش الجافة أو أية مواد أخرى قابلة للاشتعال – خطر الحريق.**

تنبيه! بقية

- **لا تستخدم أبدا طبقة حماية إضافية لقاع السيارة أو مادة حماية من الصدأ لماسورة العادم أو لجهاز تنقية العادم أو لفلتر جزيئات الديزل أو لألواح الوقاية من السخونة. فقد تشتعل هذه المواد عندما يصل المحرك إلى درجة حرارة التشغيل – خطر الحريق.**

ملحوظة

- من الممكن أن يتسبب استخدام وقود الديزل المحتوي على نسبة كبريت عالية في تقليل العمر الافتراضي لفلتر جزيئات الديزل بوضوح. يمكنك لدى مركز فني متخصص معرفة البلدان التي يتم فيها استخدام وقود ديزل محتوي على نسبة كبريت عالية. ■

القيادة والبيئة

أول ١٥٠٠ كيلومتر وما بعدها

محرك جديد

يجب *تليين المحرك في أول ١٥٠٠ كيلومتر.*

حتى مسافة ١٠٠٠ كيلومتر

- لا تقد السيارة بسرعة تزيد على ٣/٤ سرعة السير القصوى للتعشيقة المختارة، أي لا تتجاوز ٣/٤ أقصى عدد لفات مسموح به للمحرك.
- لا تضغط على دواسة الوقود بشكل كامل.
- تجنب القيادة بعدد لفات مرتفع للمحرك.
- لا تقم بالقيادة مع جر مقطورة.

من مسافة ١٠٠٠ حتى ١٥٠٠ كيلومتر

- قم بزيادة معدل الأداء تدريجيا حتى الوصول إلى سرعة السير القصوى للتعشيقة المختارة، وهذا يعني الوصول إلى أقصى عدد لفات مسموح به للمحرك.

أثناء ساعات التشغيل الأولى تطرأ على المحرك أصوات احتكاك داخلي أعلى مما تطرأ عليه لاحقا بعد أن تتوافق جميع الأجزاء المتحركة مع بعضها. وتتأثر كفاءة عملية التليين بطريقة القيادة أثناء أول ١٥٠٠ كيلومتر.

ينبغي عدم القيادة أبدا بعدد لفات مرتفع للمحرك بلا ضرورة حتى بعد انتهاء فترة التليين. تحدد بداية النطاق الأحمر بالتدريج الخاص بعداد لفات المحرك الحد الأقصى المسموح به لعدد لفات المحرك. في السيارات المزودة بناقل حركة يدوي قم بالنقل إلى التعشيقة الأعلى التالية عند الوصول إلى النطاق الأحمر على أقصى تقدير. والجدير بالذكر أنه يتم أوتوماتيكيا خفض عدد اللفات المرتفع للغاية للمحرك.

ومن ناحية أخرى فإن السيارات المزودة بناقل حركة يدوي يسري عليها أيضا ما يلي: لا تقد السيارة بعدد لفات منخفض للغاية. وانقل إلى تعشيقة أدنى عندما تلاحظ عدم انتظام دوران المحرك.

احترس!

تسري جميع البيانات الخاصة بالسرعة وعدد اللفات فقط عندما يكون المحرك في درجة حرارة التشغيل. لا تقم أبدا بإدارة المحرك البارد بعدد لفات مرتفع – سواء أثناء توقف السيارة أو أثناء السير بالتعشيقات المختلفة.

من أجل بيئتك

لا تقد السيارة بعدد لفات مرتفع للمحرك بلا ضرورة – فالنقل المبكر إلى تعشيقة أعلى يعمل على توفير الوقود وتقليل ضوضاء التشغيل وحماية البيئة. ■

الإطارات الجديدة

يجب «تليين» الإطارات الجديدة نظرا لأنها لا تتمتع بقدرة التصاق مثالية في البداية. ويتعين عليك مراعاة هذه الحقيقة أثناء أول ٥٠٠ كم، وكذلك قيادة السيارة بحرص شديد. ■

بطانات الفرامل الجديدة

يراعى أن بطانات الفرامل الجديدة لا تصل إلى فعالية الفرامل القصوى قبل قطع مسافة ٢٠٠ كم تقريبا. فبطانات الفرامل يجب أن يتم «تخشينها» أولا قبل أن تصل إلى قوة الاحتكاك المثالية. إلا أنه يمكنك معادلة النقص الطفيف في قوة الفرامل من خلال الضغط بقوة أكبر على دواسة الفرامل.

وهذا الإرشاد يسري كذلك على بطانات الفرامل التي يتم تركيبها فيما بعد.

ينبغي عليك أثناء فترة التليين تجنب التحميل الشديد على الفرامل. ومن أمثلة ذلك عمليات الفرملة العنيفة لا سيما عند القيادة بسرعات عالية للغاية أو عند اجتياز الممرات الجبلية. ■

جهاز تنقية العادم

أداء جهاز تنقية العادم لوظيفته بشكل خال من المشاكل له أهمية كبيرة في تشغيل السيارة بشكل يحافظ على البيئة.

يرجى مراعاة الإرشادات التالية:

- في السيارات المزودة بمحرك بنزين اقتصر على التزود ببنزين خال من الرصاص ⇐ صفحة (٢١١)، «صنف البنزين».
- لا تواصل السير أبدا حتى فراغ خزان الوقود تماما.
- لا تقم بإطفاء الإشعال أثناء السير.
- لا تقم بملء المحرك بالزيت بشكل زائد عن الحد ⇐ صفحة (٢١٨)، «استكمال ملء زيت المحرك».
- لا تقم بجر السيارة لغرض المساعدة على بدء الدوران لمسافة تزيد على ٥٠ متر ⇐ صفحة (٢٤٦)، «الجر للمساعدة على بدء الدوران».

إذا اضطررت لقيادة السيارة في بلد لا يتوفر فيها بنزين خال من الرصاص، فإنه يجب عليك استبدال جهاز تنقية العادم عند القيادة فيما بعد في بلد يتوجب فيها استخدام جهاز تنقية العادم.

⚠ تنبيه!

- **نظرا لدرجات الحرارة العالية التي قد تطرأ على جهاز تنقية العادم، فإنه ينبغي عليك إيقاف السيارة بحيث لا يتلامس جهاز تنقية العادم مع أية مواد سريعة الاشتعال تكون موجودة أسفل السيارة – خطر الحريق.**
- **لا تستخدم أبدا طبقة حماية إضافية لقاع السيارة أو مادة حماية من الصدأ لماسورة العادم أو لجهاز تنقية العادم أو لألواح الوقاية من السخونة. فقد تشتعل هذه المواد أثناء السير – خطر الحريق.**

احترس!

- في السيارات المزودة بجهاز تنقية العادم لا يجوز أبدا السير بالسيارة حتى فراغ خزان الوقود تماما. فقد يؤدي عدم الانتظام في الإمداد بالوقود إلى حدوث تعثرات في الإشعال. وقد يصل وقود غير محترق إلى مجموعة العادم ويلحق أضرارا بجهاز تنقية العادم.
- ملء خزان الوقود ولو لمرة واحدة ببنزين محتو على الرصاص يؤدي إلى إتلاف جهاز تنقية العادم.
- إذا لاحظت أثناء السير وجود تعثرات في الإشعال أو انخفاض في معدل الأداء أو تدهور الدوران المنتظم للمحرك، فقم على الفور بخفض السرعة ثم افحص السيارة لدى أقرب مركز فني متخصص. وقد يكون سبب حدوث هذه الظواهر هو وجود خطأ في نظام الإشعال. وقد يصل وقود غير محترق إلى مجموعة العادم ويلحق أضرارا بجهاز تنقية العادم.

من أجل بيئتك

من الممكن أن تنشأ رائحة عادم كبريتية في بعض حالات التشغيل الخاصة بالمحرك حتى عند أداء مجموعة العادم لعملها بشكل خال من المشاكل، ويرتبط ذلك بنسبة الكبريت في الوقود. وفي أغلب الأحوال يكفي التزود ببنزين سوبر خال من الرصاص من أية جهة صانعة أخرى أو من أية محطة أخرى للتزود بالوقود. ■

القيادة بطريقة اقتصادية ومحافظة على البيئة

نقاط عامة

يعتبر أسلوب القيادة الشخصي عاملا أساسيا في هذا الصدد.

يرتبط استهلاك الوقود وتلوث البيئة وتآكل كل من المحرك والفرامل والإطارات في الأساس بثلاثة عوامل:

- أسلوب القيادة الشخصي،
- ظروف التشغيل،
- المقومات الفنية.

◀

ويمكنك بسهولة من خلال اتباع طريقة قيادة اقتصادية وكاشفة للطريق تقليل استهلاك الوقود بمقدار يتراوح بين ١٠ و ١٥٪. ويقدم لك هذا الفصل مجموعة من النصائح للمحافظة على البيئة وعلى أموالك في نفس الوقت.

من البديهي أن يتأثر استهلاك الوقود أيضا ببعض النقاط التي ليس للسائق تأثير عليها. فمثلا من الطبيعي أن يزداد استهلاك الوقود في الشتاء أو في ظل بعض الظروف الشاقة أو عندما تكون حالة الطريق سيئة أو عند جر مقطورة...الخ.

السيارة «مصممة من منشأها» بصورة تفي بالشروط الفنية الخاصة بالاستهلاك الموفر واقتصادية التشغيل. وقد تم إعطاء أهمية خاصة للوصول إلى أقل معدل ممكن لتلويث البيئة. ولكي يتم الاستفادة من هذه الخصائص على أفضل وجه ممكن والحفاظ عليها يلزم مراعاة الإرشادات التالية في هذا الفصل.

عند التسارع بالسيارة ينبغي الالتزام بعدد اللفات المثالي للمحرك لتجنب زيادة استهلاك الوقود وحدوث اهتزازات رنين بالسيارة. ■

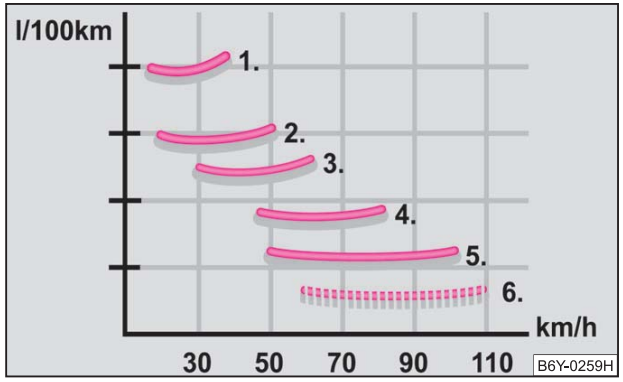
القيادة مع كشف الطريق

أثناء التسارع تستهلك السيارة معظم كمية الوقود.

تجنب القيام بالتسارع أو الفرملة إذا لم تكن هناك حاجة لذلك. عندما تقود السيارة مع كشف الطريق فمن المؤكد أنه سيقل استخدامك للفرامل وبالتالي أيضا يقل احتياجك للتسارع. اجعل السيارة تتهادى، إذا أمكن، على سبيل المثال عندما يكون واضحا أن إشارة المرور القادمة حمراء. ■

التعشيق بطريقة موفرة للطاقة

النقل المبكر إلى تعشيقة أعلى يعمل على توفير الوقود.



صورة (١٨٨) – استهلاك الوقود باللتر/١٠٠ كم والسرعة بالكم/ساعة

ناقل الحركة اليدوي

– لا تقد السيارة في التعشيقة الأولى إلا لمسافة تساوي طول السيارة تقريبا.

– لا تقم بالنقل إلى التعشيقة الأعلى التالية إلا بعد الوصول إلى عدد لفات يتراوح بين ٢٠٠٠ إلى ٢٥٠٠ لفة تقريبا.

ناقل الحركة الأوتوماتيكي

– اضغط على دواسة الوقود **ببطء**. واستمر في الضغط على الدواسة، ولكن دون الوصول إلى وضع التسارع الأقصى Kick-down.

يعد النقل المبكر إلى تعشيقة أعلى طريقة فعالة لتوفير الوقود. ومن يستخدم أقصى طاقة للتعشيقات فإنه بذلك يستهلك وقودا بلا داع.

وتعرض الصورة ⇐ صورة (١٨٨) استهلاك الوقود بالنسبة إلى سرعة السير في التعشيقات المختلفة. تعد نسبة الاستهلاك في التعشيقة الأولى هي الأعلى في حين نجد أقل نسبة استهلاك في التعشيقة الخامسة أو السادسة.

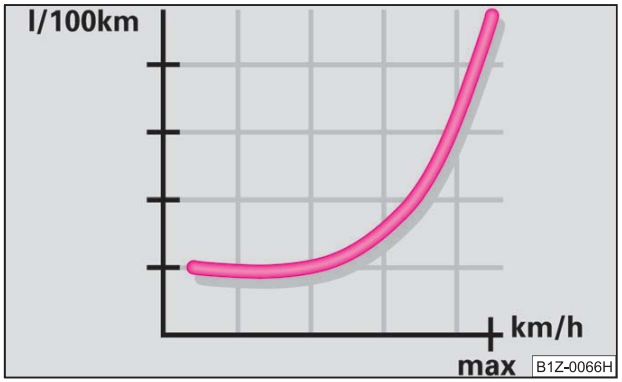
عندما تقتصر في حالة ناقل الحركة الأوتوماتيكي على الضغط ببطء على دواسة الوقود فإنه يتم أوتوماتيكيا اختيار برنامج اقتصادي. تظل نسبة استهلاك الوقود قليلة من خلال النقل المبكر إلى تعشيقة أعلى والنقل المتأخر إلى تعشيقة أدنى. ◀

ملحوظة

احرص أيضا على الاستعانة بالمعلومات الخاصة بالبيان متعدد الوظائف* ⇐ صفحة (١٤). ■

تجنب الضغط الكامل على دواسة الوقود

قيادة السيارة بسرعة منخفضة تعني توفيرا في الوقود.



صورة (١٨٩) – استهلاك الوقود باللتر/١٠٠ كم والسرعة بالكم/ساعة

الضغط على دواسة الوقود برفق لا يعمل على تقليل استهلاك الوقود بشكل كبير فحسب، بل له تأثير إيجابي فيما يتعلق بتلوث البيئة وتآكل أجزاء سيارتك.

ينبغي عليك أن تتجنب بقدر الإمكان الاستغلال الكامل للسرعات القصوى بسيارتك، فمعدلات استهلاك الوقود وانبعاث المواد الضارة والضجيج أثناء السير تتزايد بنسب كبيرة للغاية مع السرعات العالية.

وتعرض الصورة ⇐ صورة (١٨٩) استهلاك الوقود بالنسبة إلى السرعة. وفي حالة استغلالك فقط لثلاثة أرباع أقصى سرعة ممكنة لسيارتك فإن معدل استهلاك الوقود يقل بمقدار النصف. ■

تقليل فترات دوران المحرك على الوضع المحايد

يستهلك الوضع المحايد أيضا قدرا من الوقود.

يفضل إيقاف المحرك أثناء الوقوف في تكدس مروري أو حواجز مزلقان السكة الحديدية أو في إشارات المرور ذات فترة التوقف الطويلة. فكمية الوقود التي توفرها بعد فترة توقف المحرك لمدة ٣٠ – ٤٠ ثانية تزيد على كمية الوقود التي تحتاجها لإدارة المحرك مجددا.

في الوضع المحايد يستغرق المحرك فترة طويلة جدا ليصل إلى درجة حرارة التشغيل. علاوة على ذلك فإنه أثناء فترة إحماء المحرك تزداد نسبة التآكل وانبعاث المواد الضارة بشكل كبير للغاية. لذا ينبغي عليك الانطلاق بالسيارة على الفور بعد إدارة المحرك. وتجنب أثناء ذلك زيادة عدد اللفات. ■

الصيانة المنتظمة

الضبط السيئ للمحرك يتسبب في استهلاك الوقود بشكل كبير بلا داع.

يمكنك عن طريق الصيانة المنتظمة في أحد المراكز الفنية المتخصصة أن تحقق أول مقومات القيادة الموفرة للوقود **قبل** بدء السير. فحالة صيانة سيارتك لا تؤثر إيجابيا على السلامة المرورية والمحافظة على قيمة السيارة فحسب، بل إنها تؤثر أيضا بشكل إيجابي على **استهلاك الوقود**.

الضبط السيئ للمحرك يمكن أن يؤدي لاستهلاك الوقود بزيادة قدرها ١٠٪ على المعتاد.

يجب إجراء أعمال الصيانة المقررة بشكل دقيق وفقا لما ورد بدفتر الصيانة لدى مركز فني متخصص.

احرص أيضا على فحص **مستوى الزيت** بعد التزود بالوقود. يرتبط **استهلاك الزيت** بشكل كبير بدرجة إجهاد المحرك وعدد لفاته. يمكن أن يصل استهلاك الزيت حتى ٠,٥ لتر/١٠٠٠ كم تبعا لطريقة القيادة.

ومن الطبيعي ألا يصل استهلاك الزيت في محرك جديد إلى أدنى معدل له إلا بعد فترة من التشغيل. لذا فإنه لا يمكنك تقييم استهلاك الزيت بشكل سليم في سيارة جديدة إلا بعد قيادة السيارة لمسافة ٥٠٠٠ كم تقريبا.

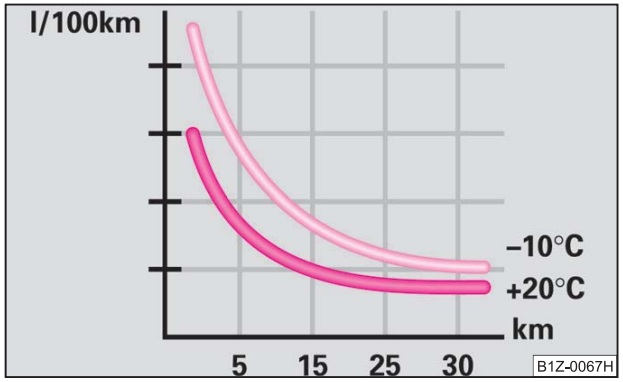
من أجل بيئتك

- يمكنك تحقيق تقليل إضافي للاستهلاك من خلال استخدام زيوت تخليقية خفيفة. ◀

● لكي تتعرف على مواضع التسريب مبكرا احرص على فحص الأرضية الموجودة أسفل السيارة بصفة منتظمة. فإذا لاحظت هناك وجود لبقع زيت أو أية سوائل تشغيل أخرى فيرجى فحص السيارة لدى مركز فني متخصص. ■

القيادة مع التقليل من المسافات القصيرة

تتسبب المسافات القصيرة في استهلاك الوقود بشكل كبير نسبيا.



صورة (١٩٠) – استهلاك الوقود باللتر/١٠٠ كم في ظل درجات حرارة مختلفة

– تجنب قيادة السيارة لمسافات تقل عن ٤ كم عندما يكون المحرك باردا.

يجب أن يصل كل من المحرك وجهاز تنقية العادم أولا إلى درجة حرارة التشغيل المثالية لهما، لكي ينخفض معدل الاستهلاك وانبعاث المواد الضارة بشكل فعال.

يستهلك المحرك وهو بارد كمية من الوقود تتراوح بين ١٥–٢٠ لتر/١٠٠ كم بعد إدارته مباشرة. وينخفض الاستهلاك إلى حوالي ١٠ لتر/١٠٠ كم بعد السير لمسافة كيلو واحد تقريبا. أما بعد السير لمسافة ٤ إلى ١٠ كيلومترات تقريبا، فيكون المحرك في درجة حرارة التشغيل (ارتباطا بكل من درجة الحرارة الخارجية والمحرك) ويصبح الاستهلاك في معدله الطبيعي. لذلك ينبغي عليك تجنب السير لمسافات قصيرة قدر الإمكان.

وتعد درجة الحرارة المحيطة من العوامل المهمة في هذا الصدد. تعرض الصورة ⇐ صورة (١٩٠) معدلات مختلفة لاستهلاك الوقود لنفس المسافة، مرة عند درجة حرارة +٢٠°م ومرة عند درجة حرارة –١٠°م. ويزداد معدل استهلاك سيارتك للوقود في الشتاء عنه في الصيف. ■

مراعاة ضغط هواء الإطارات

ضغط هواء الإطارات الصحيح من شأنه توفير الوقود.

يراعى دائما أن يكون ضغط هواء الإطارات صحيحا. فالانخفاض الشديد لضغط الملء يؤدي إلى زيادة مقاومة الطريق. ومن خلال ذلك يزداد استهلاك الوقود وتآكل الإطارات، كما تتدهور خصائص الأداء.

قم دائما بفحص ضغط هواء الإطارات وهي باردة.

لا تستخدم الإطارات الشتوية طوال العام، حيث إن ذلك يؤدي إلى زيادة تصل إلى ١٠٪ في استهلاك الوقود. وبالإضافة إلى ذلك يصدر عنها ضجيج أعلى. ■

تجنب الأحمال غير الضرورية

يتسبب نقل الأحمال في زيادة استهلاك الوقود.

نظرا لأن كل كيلوجرام زيادة في الوزن يزيد من استهلاك الوقود، فإنه يفضل إلقاء نظرة على صندوق الأمتعة لتجنب الأحمال غير الضرورية.

عند القيادة داخل المدن، حيث تزداد الحاجة للتسارع المتكرر، يتأثر معدل استهلاك الوقود بشكل كبير بوزن السيارة. وكقاعدة عامة يسري ما يلي: يزداد معدل الاستهلاك بمقدار ١ لتر/١٠٠ كم لكل ١٠٠ كجم من الوزن.

وفي الغالب أيضا يترك حامل الأمتعة العلوي مركبا لعدم الرغبة في تحمل مشقة فكه رغم عدم الاحتياج إليه. وبفعل زيادة مقاومة الهواء تستهلك سيارتك وقودا أكثر من المعتاد بمقدار ١٠ ٪ تقريبا عند سرعة ١٠٠ – ١٢٠ كم/ساعة، وذلك عندما يكون حامل الأمتعة العلوي غير محمل. ■

توفير الطاقة الكهربائية

يتسبب توليد التيار في استهلاك الوقود.

– قم بإطفاء الأجهزة الكهربائية إذا لم تكن في حاجة إليها.

◀ يتم توليد التيار وتوفيره بواسطة المولد الكهربائي عندما يكون المحرك دائرا. كلما زاد

إجهاد هذا المولد الكهربائي من خلال تشغيل الأجهزة الكهربائية، ازداد معه أيضا استهلاك الوقود اللازم لتشغيله. ■

المراقبة الكتابية لاستهلاك الوقود

إذا أردت مراقبة **استهلاكك للوقود** فإنه ينبغي عليك اصطحاب كتيب الرحلات. وستحتاج لبذل مجهود قليل نسبيا، إلا أن الفائدة ستكون كبيرة جدا. وهكذا يمكنك ملاحظة أي تغيير (إيجابي أو سلبي) مبكرا، وتقوم عند الضرورة بمعالجة أسباب ذلك.

وإذا لاحظت ارتفاع معدل الاستهلاك، فإنه ينبغي عليك أن تسأل نفسك كيف ومتى وفي ظل أي ظروف قمت بقيادة السيارة عند آخر مرة قمت فيها بالتزود بالوقود. ■

المحافظة على البيئة

تعتبر حماية البيئة من العوامل التي تلعب دورا حاسما في تصميم وتصنيع واختيار خامات سيارتك الجديدة سكودا. تمت مراعاة النقاط التالية على وجه الخصوص ضمن العديد من النقاط:

الإجراءات التصميمية

- تصميم الوصلات بحيث يسهل تفكيكها،
- التفكيك المبسط بفضل أسلوب التركيب القائم على الوحدات التكوينية،
- تنقية أفضل لعناصر مواد التصنيع،
- تمييز جميع الأجزاء البلاستيكية طبقا لتوصية اتحاد صناعة السيارات ٢٦٠،
- تقليل معدل استهلاك الوقود و انبعاث عادم ثاني أكسيد الكربون CO_2،
- تقليل تسرب الوقود إلى أدنى حد عند وقوع حادث،
- تقليل معدل الضوضاء،

اختيار الخامات

- استخدام واسع النطاق لخامات قابلة لإعادة الاستخدام،
- مكيف الهواء مزود بمادة تبريد خالية من الكلوروفلوروكربون،
- عدم استخدام الكادميوم،
- عدم استخدام الأسبستوس
- خفض «ظاهرة البخر» للمواد البلاستيكية،

التصنيع

- خلو المادة الحافظة للتجاويف من المذيبات،
- المعالجة بالمواد الحافظة الخالية من المذيبات عند النقل من الجهة الصانعة إلى العميل،
- استخدام مواد لاصقة خالية من المذيبات،
- عدم استخدام الكلورفلوروكربون في الإنتاج،
- عدم استخدام الزئبق،
- استخدام مواد طلاء قابلة للذوبان في الماء. ■

السفر خارج البلاد

نقاط عامة

من الممكن أن تسود ظروف أخرى في خارج البلاد.

من الممكن أيضا في بعض البلدان أن تكون شبكة وكلاء خدمة سكودا محدودة أو لا تغطي الكثير من الأماكن. لهذا السبب يصبح الحصول على بعض قطع الغيار أمرا صعبا نوعا ما، كذلك قد لا يستطيع فنيو المركز الفني المتخصص القيام بأعمال الإصلاح إلا في نطاق محدود. يسر كل من شركة سكودا للسيارات، شركة مساهمة بجمهورية التشيك والمستوردين ذوي الصلة أن يوفروا لك معلومات حول كل من أعمال التحضير الفنية الخاصة بسيارتك وأعمال الصيانة الضرورية وكذلك الإصلاحات الممكنة. ■

البنزين الخالي من الرصاص

في السيارات المزودة بمحرك بنزين اقتصر على التزود ببنزين خال من الرصاص ⇐ صفحة (١٩٤). وقد تجد معلومات بشأن شبكة محطات البنزين الخالي من الرصاص في نوادي السيارات على سبيل المثال. ■

الكشافات

تم ضبط ضوء السير الخاص بالكشافات بشكل غير متماثل. حيث يقوم بإضاءة حافة الطريق على الجانب الذي تسير فيه بدرجة أقوى. وعندما تقود السيارة خارج البلاد على الجانب الآخر من الطريق، فأنت بذلك تتسبب في إبهار السيارات القادمة في الاتجاه المقابل.

لمنع تأثير الإبهار على السيارات القادمة في الاتجاه المقابل يلزم وضع ملصقات على نطاقات معينة من الكشاف.

يمكن الحصول على ملصقات تغطية الكشافات كقطع غيار لدى وكلاء خدمة سكودا.

تم تصميم الكشافات المزودة بضوء زينون لتتناسب مع القيادة في البلدان ذات نظام مرور اليمين أو اليسار. ويمكن تعديل وضع هذه الكشافات لدى وكيل خدمة سكودا.

ملحوظة

يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات حول وضع ملصقات على الكشافات أو تعديل وضعها لدى وكيل خدمة سكودا. ■

تجنب إلحاق أضرار بالسيارة

أثناء السير في الشوارع والطرق السيئة وكذلك عند صعود حواف الأرصفة أو منصات الشحن والتفريغ المنحدرة وهكذا يجب عليك مراعاة عدم احتكاك الأجزاء المنخفضة مثل الإسبويلر وماسورة العادم بالأرض، وإلا فسوف يلحق بها الضرر.

ويسري هذا بوجه خاص على السيارات المزودة بشاسيه منخفض (شاسيه رياضي) وعند التحميل الكامل للسيارة. ■

القيادة مع جر مقطورة

جر المقطورة

الشروط الفنية

يجب أن تتوافر في تجهيزة الجر شروط معينة.

سيارتك مجهزة أساسا لنقل الأشخاص والأمتعة، إلا أنه يمكن استخدامها أيضا لجر مقطورة عند توافر تجهيز فني مناسب.

إذا كانت سيارتك مزودة بالفعل من قبل المصنع بتجهيزة جر، فهذا يعني أنه قد تم بالفعل مراعاة جميع الضرورات الفنية والقانونية اللازمة لجر المقطورة.

تحتوي سيارتك على مقبس كهربائي ١٣ قطب، وذلك للتوصيل الكهربائي بين السيارة والمقطورة. وإذا كان بالمقطورة المراد جرها قابس ٧ أقطاب، فيمكنك استخدام وصلة مواءمة[10] مناسبة من ملحقات سكودا التكميلية الأصلية.

التركيب اللاحق لتجهيزة الجر يجب أن يتم وفقا لتعليمات الجهة الصانعة.

وكلاء خدمة سكودا على دراية بتفاصيل التركيب اللاحق لتجهيزة الجر والتغييرات المطلوبة المحتملة بدورة التبريد.

⚠ تنبيه!

ننصحك بتركيب تجهيزة الجر من ملحقات سكودا التكميلية الأصلية لدى وكيل خدمة سكودا، فهو على دراية بجميع التفاصيل الهامة للتركيب اللاحق. وفي حالة التركيب بطريقة غير سليمة فنيا يكون هناك خطر وقوع حوادث. ■

[10] في بعض البلدان يتم توريد وصلة مواءمة مع تجهيزة الجر.

إرشادات التشغيل

يجب مراعاة بعض الأمور الهامة عند جر المقطورة.

حمل الجر

لا يجوز تخطي حمل الجر المسموح به بأي حال من الأحوال.

إذا لم تستغل حمل الجر المسموح به بالكامل، فيمكنك اجتياز طرق صاعدة أعلى بما يتناسب مع ذلك.

تسري أحمال الجر المذكورة فقط على الارتفاعات حتى ١٠٠٠ متر (فوق مستوى سطح البحر). ونظرا لأن قدرة المحرك تقل مع تزايد الارتفاع بسبب انخفاض كثافة الهواء وبالتالي تقل أيضا القدرة على الصعود، فلذا يجب تخفيض وزن الركب المسموح به بنسبة ١٠٪ عند بداية كل ١٠٠٠ متر أخرى من الارتفاع. وزن الركب هو وزن كل من السيارة (محملة) والمقطورة (محملة) معا. يجب مراعاة ذلك قبل السير في الأماكن الأكثر ارتفاعا.

بيانات المقطورة وثقل قضيب الجر الموجودة على لوحة صنع تجهيزة الجر ما هي إلا قيم اختبارية للتجهيزة. أما القيم الخاصة بالسيارة والتي غالبا ما تكون أقل من هذه القيم، فتجدها في أوراق سيارتك.

توزيع الحمولة

قم بتوزيع الحمولة في المقطورة بحيث تكون الأشياء الثقيلة أقرب إلى المحور قدر الإمكان. قم بتأمين الأشياء ضد الانزلاق.

ضغط هواء الإطارات

قم بتصحيح ضغط هواء الإطارات في سيارتك ليتناسب مع «التحميل الكامل»، ⇐ صفحة (٢٢٨). ويتم تحديد ضغط هواء الإطارات في المقطورة استنادا إلى إرشاد الجهة الصانعة.

المرايا الجانبية

إذا لم تتمكن من رؤية الطريق خلف المقطورة عن طريق مرايا الرؤية الخلفية المجهزة بها السيارة قياسيا، فيجب أن تقوم بتركيب مرايا جانبية إضافية. وينبغي أن تكون المرآتان الجانبيتان مثبتتين على ذراعين قابلين للطي. واحرص على ضبطهما بحيث يتوافر لك مجال رؤية كاف للخلف.

◀

الكشافات

عندما تكون المقطورة موصلة افحص وضع ضبط الكشافات أيضا قبل بدء السير. إذا لزم الأمر قم بتغيير وضع الضبط بواسطة ضابط مدى ضوء الكشافات ⇐ صفحة (٥٦).

الرأس الكروية القابلة للفك

في السيارات المزودة بتجهيزة جر مركبة من قبل المصنع تكون الرأس الكروية قابلة للفك. وهي توجد مع دليل تركيب منفصل مودع بتجويف العجلة الاحتياطية في صندوق الأمتعة بالسيارة.

المزيد من المعلومات حول تجهيزة الجر ⇐ صفحة (٢٠٢).

ملحوظة

- في حالة جر المقطورة بكثرة ننصح بفحص السيارة أيضا بين مواعيد الخدمة.
- عند تركيب وفصل المقطورة يجب أن تكون فرملة اليد بالسيارة القاطرة مشدودة. ■

إرشادات القيادة

تتطلب القيادة مع جر المقطورة حرصا شديدا.

– تجنب قدر الإمكان قيادة السيارة فارغة بينما المقطورة محملة.

– لا تستغل السرعة القصوى المسموح بها قانونا. يسري ذلك بصفة خاصة على الطرق المنحدرة.

– قم بالفرملة في الوقت المناسب.

– يرجى الانتباه لمبين درجة حرارة سائل التبريد في درجات الحرارة الخارجية المرتفعة.

توزيع الأوزان

عندما تكون السيارة فارغة والمقطورة محملة، يكون هناك خلل كبير في توزيع الأوزان. في حالة اضطرارك للسير بهذا الشكل، فالزم القيادة بحرص وبطء.

سرعة السير

لدواعي السلامة ينبغي ألا تقود السيارة بسرعة تزيد على ٨٠ كم/ساعة. ويسري هذا أيضا على الدول المسموح فيها بالقيادة بسرعات أعلى.

نظرا لأن اتزان الركب أثناء القيادة يقل مع تزايد السرعة، فينبغي ألا يتم استغلال السرعة القصوى المصرح بها قانونا في ظروف الطرق والطقس والرياح غير المناسبة وبصفة خاصة على الطرق المنحدرة.

على أية حال يجب خفض السرعة على الفور بمجرد الإحساس بأقل حركة تأرجح في المقطورة. ولا تحاول مطلقا استعادة استقامة الركب عن طريق التسارع.

قم بالفرملة في الوقت المناسب. في حالة المقطورة المزودة **بفرملة تقاربية** قم بالفرملة برفق أولا، ثم بقوة. وبذلك تتجنب الصدمات الفرملية الناتجة عن انغلاق عجلات المقطورة. وقم باختيار تعشيقة أدنى في الوقت المناسب قبل السير على الطرق المنحدرة حتى يمكن للمحرك أن يعمل كفرملة.

فرط سخونة المحرك

إذا اضطررت للقيادة على طريق صاعد لفترة طويلة نسبيا بتعشيقة منخفضة وعدد عال للفات المحرك في درجات حرارة عالية، فإنه ينبغي عليك الانتباه جيدا لمبين درجة حرارة سائل التبريد ⇐ صفحة (١١).

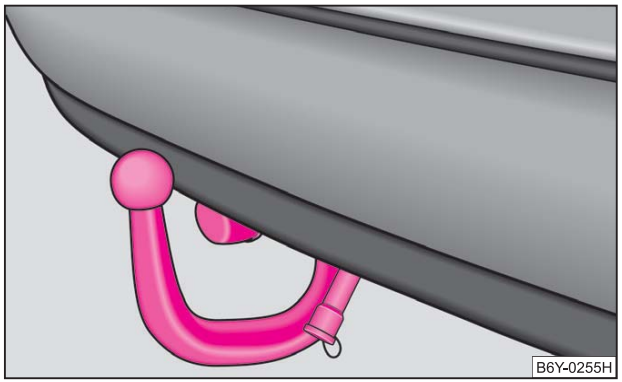
إذا ظل مؤشر مبين درجة حرارة سائل التبريد يتنقل بشكل أكثر إلى نطاق التدريج الأيمن وربما إلى نطاق التدريج الأحمر، قم على الفور بخفض سرعة السيارة. وفي حالة وميض إشارة الكنترول ⚠ في مجموعة أجهزة القياس والبيان توقف بالسيارة وأوقف المحرك. انتظر بضع دقائق ثم راجع مستوى سائل التبريد بخزان تعويض سائل التبريد ⇐ صفحة (٢٢٠)، «مراجعة مستوى سائل التبريد».

يرجى مراعاة الإرشادات التالية ⇐ صفحة (٢٨)، «درجة حرارة سائل التبريد/مستوى سائل التبريد ⚠».

يمكن خفض درجة حرارة سائل التبريد من خلال تشغيل التدفئة.

لا يمكن رفع فعالية تبريد مروحة سائل التبريد من خلال النقل إلى تعشيقة أدنى ومن خلال رفع عدد لفات المحرك، نظرا لأن عدد لفات المروحة غير مرتبط بعدد لفات المحرك. لذلك لا ينبغي أيضا عند جر المقطورة النقل إلى تعشيقة أدنى طالما أن المحرك قادر على الصعود دون حدوث انخفاض كبير في السرعة. ■

تجهيزة الجر القابلة للفك*



صورة (١٩١) – الرأس الكروية القابلة للفك

توجد الرأس الكروية القابلة للفك الخاصة بتجهيزة الجر في صندوق طقم عدة السيارة بالتجويف الخاص بالعجلة الاحتياطية في صندوق الأمتعة.

مرفق مع الرأس الكروية دليل للتركيب والفك الصحيح للرأس الكروية الخاصة بتجهيزة الجر.

قبل كل رحلة افحص الرأس الكروية من حيث تأمينها على نحو سليم. وتتم عملية الفحص من خلال إدارة ذراع التأمين المغلق إلى أسفل. إذا كان من الممكن إدارة ذراع التأمين بزاوية صغيرة (حوالي ٥°) فقط فإن عملية التأمين تكون على ما يرام. بعد الفحص أرجع ذراع التأمين بجذبه مرة أخرى حتى النهاية. لا يجوز استخدام تجهيزة الجر إذا لم يمكن غلقها أو إذا تعذر إدارة ذراع التأمين في وضع الغلق بسهولة.

⚠ تنبيه!

لا تستخدم أية وسائل مساعدة أو عدد بغرض تركيب أو خلع الرأس الكروية. فمن خلال ذلك قد يلحق ضرر بآلية التأمين، لدرجة تجعل سلامة تجهيزة الجر غير مضمونة – خطر الحوادث.

ملحوظة

- لا تقم بإجراء أية تغييرات أو إصلاحات في الرأس الكروية أو الأجزاء التركيبية الأخرى بتجهيزة الجر.
- عند وجود مشاكل في الاستعمال توجه إلى مركز فني متخصص.
- لا تقم أبدا بتحرير الرأس الكروية عندما تكون المقطورة موصلة.
- ينبغي أن تقوم بفك الرأس الكروية عندما تقود السيارة دون مقطورة. تأكد من إغلاق سدادة غلق فتحة التركيب بشكل سليم.
- في حالة تنظيف السيارة بجهاز التنظيف بالبخار يجب عليك فك وصلة الجر ذات الرأس الكروية أولا. تأكد من إغلاق سدادة غلق فتحة التركيب بشكل سليم.
- ننصح باستخدام قفاز عند إجراء أعمال التركيب والفك. ■

إرشادات التشغيل

العناية بالسيارة وتنظيفها

نقاط عامة

العناية بالسيارة تحافظ على قيمتها.

تساعد العناية المنتظمة بطريقة فنية سليمة على **المحافظة على قيمة** سيارتك.
بالإضافة إلى ذلك قد تكون العناية أحد شروط منح حقوق الضمان في حالة حدوث أضرار ناتجة عن الصدأ أو ظهور عيوب طلاء بجسم السيارة.

ننصح باستخدام مادة حافظة من المتوفرة ضمن ملحقات سكودا التكميلية الأصلية.
يرجى مراعاة تعليمات الاستعمال المدونة على العبوات.

⚠ تنبيه!

- **من الممكن أن ينتج عن الاستعمال الخاطئ لمواد العناية أضرار على الصحة.**
- **احفظ مواد العناية دائما في مكان آمن وبعيدا عن متناول الأطفال على وجه الخصوص – خطر التسمم.**

من أجل بيئتك

- عند شراء مواد العناية بالسيارة ينبغي تفضيل المنتجات الصديقة للبيئة.
- يراعى أن العبوات المشتملة على بقايا مواد العناية لا تدخل ضمن القمامة المنزلية. ■

العناية بالسيارة من الخارج

غسل السيارة

تكرار غسل السيارة يعمل على حمايتها.

أفضل طريقة لحماية السيارة من المؤثرات البيئية الضارة هي الغسل المتكرر والمعالجة بالمواد الحافظة. يرتبط عدد المرات التي ينبغي فيها غسل السيارة بالعديد من العوامل، على سبيل المثال:

- كثرة الاستخدام،
- ظروف صف السيارة (المرآب، تحت الأشجار وخلافه)،
- فصل السنة،
- الطقس،
- المؤثرات البيئية.

كلما زادت مدة التصاق بقايا الحشرات وفضلات الطيور وصمغ الأشجار وغبار الشوارع وغبار الصناعة وبقع القطران وجزيئات السخام وأملاح إذابة الثلوج وغير ذلك من الترسبات الضارة على الطلاء، ازداد الأثر الضار لهذه المواد. وتتسبب درجات الحرارة المرتفعة على سبيل المثال بسبب أشعة الشمس الشديدة في زيادة الأثر الكاوي لهذه المواد.

لذا قد يكون من الضروري في بعض الأحوال غسل السيارة **أسبوعيا**. إلا أنه قد يكون غسل السيارة **شهريا** مع المعالجة بالمواد الحافظة المناسبة كافيا تماما.

من الضروري أيضا غسل **أسفل السيارة** بعناية بعد انتهاء فترة رش الأملاح على الطرق.

⚠ تنبيه!

عند غسل السيارة في فصل الشتاء: يمكن أن تقل فعالية الفرامل بسبب وجود البلل والجليد في نظام الفرامل – خطر الحوادث. ■

محطات الغسل الآلي

يتميز طلاء السيارة بمقاومة شديدة بحيث يمكن في المعتاد غسل السيارة في محطات الغسل الآلي دون مشاكل. إلا أن الدرجة الفعلية لتأثر الطلاء ترتبط إلى حد كبير بتصميم محطة الغسل وفلترة الماء ونوع مواد الغسل أو مواد العناية. إذا انطفأ لمعان الطلاء بعد غسل السيارة أو ظهرت خدوش بالطلاء ، فقم بلفت انتباه مشغل محطة الغسل إلى ذلك. وإذا استدعى الأمر قم بتغيير محطة الغسل.

قبل الغسل الآلي للسيارة ليس عليك أكثر من مراعاة اتخاذ التدابير التقليدية (غلق النوافذ والسقف المتحرك وفك الهوائيات المركبة من قبل المصنع وتحريكها لأسفل أو ما شابه).

في حالة وجود أجزاء تركيبية خاصة على سيارتك – مثل الإسبويلر، حامل الأمتعة العلوي، هوائي لاسلكي – فيفضل التحدث أولا مع المسؤول عن محطة الغسل بخصوص ذلك.

قم بإزالة الشحم عن حواف مطاط مسَّاحات الزجاج بعد الغسل الآلي للسيارة مع استخدام مواد حافظة.

احترس!

لا تحكم ربط الهوائي المطوي بالسقف قبل غسل السيارة في محطة الغسل الآلي – خطر حدوث أضرار. ■

الغسل اليدوي

في حالة الغسل اليدوي قم أولا بترطيب الاتساخات بماء وفير ثم اشطفها جيدا قدر الإمكان.

بعد ذلك قم بتنظيف السيارة باستخدام **إسفنجة غسيل** ناعمة أو **قفاز غسيل** أو **فرشاة غسيل** بالضغط الخفيف. وقم بالتنظيف أثناء ذلك من أعلى إلى أسفل – بدءا بالسقف. قم بتنظيف أسطح طلاء السيارة بضغط خفيف فقط. ولا تستخدم **شامبو السيارات** إلا مع الاتساخات العنيدة.

اغسل الإسفنجة أو قفاز الغسيل جيدا على فترات قصيرة.

وأخيرا قم بتنظيف العجلات وأعتاب الأبواب وما شابه ذلك. واستخدم إسفنجة ثانية للقيام بذلك.

اشطف السيارة جيدا بعد الغسل وقم بتجفيفها بعد ذلك بجلدة تلميع الزجاج.

تنبيه!

- **عند القيام بغسل السيارة لابد أن يكون الإشعال مطفأ – خطر الحوادث.**
- **حافظ على يديك وذراعيك من الأجزاء المعدنية حادة الحواف عندما تقوم بتنظيف قاع السيارة أو الجانب الداخلي لصناديق العجلات أو أغطية العجلات – خطر الإصابة بجرح قطعي.**

احترس!

- لا تغسل السيارة في أشعة الشمس الساطعة – خطر حدوث أضرار بالطلاء.
- يراعى عند غسل السيارة في الشتاء باستخدام خرطوم عدم توجيه تيار الماء مباشرة إلى الأقفال أو شقوق الأبواب أو الأغطية – خطر تجمد الماء.
- لا تستخدم لأسطح الطلاء إسفنج إزالة الحشرات أو إسفنج المطبخ الخشن أو ما شابه ذلك – خطر حدوث ضرر بسطح الطلاء.

من أجل بيئتك

اغسل السيارة في أماكن الغسيل المصممة خصيصا لذلك. ففي هذه الأماكن يتم منع وصول المياه التي قد تكون ملوثة بالزيوت إلى مياه الصرف. وفي مناطق معينة يحظر غسل السيارات خارج مثل أماكن الغسيل هذه. ■

الغسل باستخدام جهاز التنظيف بالضغط العالي

في حالة غسل السيارة بجهاز تنظيف بالضغط العالي يجب عليك اتباع إرشادات استعمال جهاز التنظيف بالضغط العالي. ويسري ذلك بوجه خاص على درجة الضغط ◀

ومسافة الرش. وحافظ على مسافة بعيدة بدرجة كافية عن الأجزاء الطرية مثل الخراطيم المطاطية أو المواد العازلة.

لا تستعمل بأي حال فوهات الرش المستديرة أو ما يسمى كاشطات الاتساخ.

تنبيه!

لا يجوز مطلقا تنظيف الإطارات على الأخص بواسطة فوهات الرش المستديرة. فمن الممكن حدوث أضرار مرئية وأيضا غير مرئية بالإطارات حتى عند الرش من مسافة كبيرة نسبيا وبزمن تأثير قليل للغاية – خطر الحوادث.

احترس!

لا يجوز أن تتعدى درجة حرارة ماء الغسل ٦٠°م وإلا فقد تتعرض السيارة للضرر. ■

المعالجة بالمواد الحافظة

المعالجة الجيدة بالمواد الحافظة تحمي طلاء السيارة بدرجة كبيرة من المؤثرات البيئية الضارة والآثار الميكانيكية الخفيفة.

لذا قم بمعالجة السيارة بمادة حافظة عالية الجودة من الشمع المقوى فقط إذا لاحظت عدم تقاطر الماء على الطلاء النظيف.

يمكن بعد التجفيف وضع طبقة جديدة من إحدى المواد الحافظة عالية الجودة المحتوية على الشمع المقوى على سطح الطلاء النظيف. ننصح أيضا عند استعمال إحدى المواد الحافظة بصفة منتظمة بمعالجة طلاء السيارة بالشمع المقوى مرتين سنويا على الأقل.

احترس!

لا تقم أبدا بوضع مادة شمعية على أسطح الزجاج. ■

التلميع

لا يكون التلميع ضروريا إلا إذا أصبح منظر طلاء سيارتك سيئا، وعندما لا يمكنك الوصول لدرجة اللمعان والبريق المرضية باستخدام المواد الحافظة.

إذا كانت مادة التلميع المستخدمة لا تحتوي على أية مكونات حافظة فيجب عليك معالجة الطلاء بالمواد الحافظة بعد ذلك ⇐ صفحة (٢٠٥)، «المعالجة بالمواد الحافظة».

ننصح باستخدام مادة حافظة من المتوفرة ضمن ملحقات سكودا التكميلية الأصلية.

احترس!

- لا يجوز معالجة الأجزاء ذات الطلاء المطفأ أو الأجزاء البلاستيكية بمواد التلميع أو بالشمع المقوى.
- لا تقم بتلميع السيارة في أماكن متربة، وإلا فقد يتعرض الطلاء للخدش. ■

الأجزاء المطلية بالكروم

قم بتنظيف الأجزاء المطلية بالكروم باستخدام قماشة مبللة ثم قم بتلميعها باستخدام قماشة ناعمة وجافة. وإذا لم يكن ذلك كافيا فاستخدم إحدى مواد العناية بالكروم من ملحقات سكودا التكميلية الأصلية.

احترس!

لا تقم بتلميع الأجزاء المطلية بالكروم في أماكن متربة، وإلا فقد تتعرض هذه الأجزاء للخدش. ■

أضرار الطلاء

ينبغي عليك تغطية أضرار الطلاء البسيطة مثل الخدوش أو الحكات أو آثار صدمات الحجارة على الفور بالطلاء (قلم الطلاء من سكودا) قبل ظهور بوادر الصدأ. ومن البديهي أن وكيل خدمة سكودا يقوم بتنفيذ هذه الأعمال أيضا.

◀

ولهذا الغرض يوجد لدى وكيل خدمة سكودا **أقلام الطلاء أو بخاخات الرش** المناسبة للون سيارتك.

يوجد رقم الطلاء الأصلي لسيارتك في بطاقة بيانات السيارة ⇐ صفحة (٢٦١).

إذا حدث رغم كل الاحتياطات، وظهرت بادرة صدأ، فيجب إزالتها جيدا. قم بدهان الموضع باستخدام**الدهان الأساسي المقاوم للصدأ** ثم ادهن الطلاء فوقه. ومن البديهي أن وكيل خدمة سكودا يقوم بتنفيذ هذه الأعمال أيضا. ■

الأجزاء البلاستيكية

يتم تنظيف الأجزاء البلاستيكية الخارجية من خلال الغسيل العادي. وإذا لم يكن ذلك كافيا، فيجوز أيضا أن تقوم بمعالجة الأجزاء البلاستيكية **بمواد تنظيف الأجزاء البلاستيكية الخاصة الخالية من المذيبات**. مواد العناية بالطلاء غير مناسبة للأجزاء البلاستيكية.

احترس!

تؤدي المنظفات المحتوية على مذيبات إلى تآكل الخامات وقد تعرضها للتلف. ■

زجاج النوافذ

لا تستخدم سوى كاشطة جليد بلاستيكية لإزالة الثلج والجليد عن الزجاج والمرايا. لتجنب حدوث أضرار بسطح الزجاج أثناء ذلك، ينبغي عدم تحريك كاشطة الجليد للأمام ثم العودة بها في الاتجاه المعاكس وإنما يتم تحريكها في اتجاه واحد فقط.

يمكنك إزالة بقايا المطاط أو الزيت أو الشحم أو الشمع أو السيليكون باستخدام منظف زجاج خاص أو مزيل سيليكون خاص.

يجب أيضا تنظيف زجاج النوافذ بصفة منتظمة من الداخل.

لتجفيف الزجاج بعد غسل السيارة لا تستخدم جلدة تلميع الزجاج التي قمت باستخدامها لتلميع جسم السيارة. حيث قد تؤدي بقايا المواد الحافظة الموجودة بجلدة تلميع الزجاج إلى اتساخ الزجاج وتدهور مستوى الرؤية.

لا يجوز لصق أية ملصقات على الزجاج الخلفي من الداخل لتجنب حدوث أضرار **بأسلاك تدفئة الزجاج الخلفي**.

ننصح باستخدام مادة حافظة من المتوفرة ضمن ملحقات سكودا التكميلية الأصلية.

احترس!

لا تقم أبدا بإزابة الثلوج أو الجليد عن الأجزاء الزجاجية باستخدام الماء الدافئ أو الساخن – خطر حدوث شروخ في الزجاج. ■

زجاج الكشافات

يرجى عدم استخدام أية مواد تنظيف ضارة أو مواد مذيبة كيميائية لتنظيف الكشافات الأمامية – خطر حدوث أضرار بالزجاج البلاستيكي. **استخدم** صابون مع ماء نقي دافئ.

احترس!

لا تقم بمسح الكشافات أبدا وهي جافة ولا تستخدم لتنظيف الزجاج البلاستيكي أية أشياء حادة، حيث قد يؤدي ذلك إلى أضرار بطلاء الحماية مما يترتب عليه حدوث شرخ بزجاج الكشافات، على سبيل المثال من خلال تأثير المواد الكيميائية. ■

عناصر منع التسريب

تظل عناصر منع التسرب المطاطية للأبواب والأغطية والسقف المتحرك وزجاج النوافذ أكثر مرونة ومتانة ويطول عمرها الافتراضي عندما تقوم بمعالجتها بين الحين والآخر بمادة العناية بالمطاط (الإسبراي المحتوي على زيت خال من السيليكون مثلا). بالإضافة إلى ذلك فإنك بهذه الطريقة تتجنب التآكل المبكر لعناصر منع التسرب وتمنع ظهور مواضع التسريب. وتنفتح الأبواب بطريقة أكثر سهولة. كما أن عناصر منع التسرب المطاطية المتمتعة بعناية جيدة لا تتجمد حتى في فصل الشتاء. ■

الأقفال

ننصحك لإزابة التجمد عن الأقفال باستخدام الإسبراي ذي التأثير التشحيمي المقاوم للصدأ من ملحقات سكودا التكميلية الأصلية.

ملحوظة

يراعى عند غسل السيارة ألا يتسرب إلى الأقفال سوى أقل قدر ممكن من الماء. ■

العجلات

العجلات الفولاذية

في حالة غسل السيارة بصفة منتظمة يجب أيضا غسل الجنوط وطاسات العجلات جيدا. وبذلك تتجنب التصاق بري الفرامل والاتساخات وأملاح إزابة الثلوج بالجنوط. يمكنك باستخدام أحد المنظفات الصناعية إزالة بري الفرامل الملتصق بشدة. قم بإصلاح أضرار الطلاء بالجنوط قبل ظهور صدأ.

العجلات الألومنيوم الخفيفة

العناية المنتظمة ضرورية للحفاظ على المظهر الأنيق لعجلات الألومنيوم الخفيفة لفترة طويلة. يلزم بصفة خاصة كل أسبوعين إزالة أملاح إزابة الثلوج وبري الفرامل عن العجلات الألومنيوم الخفيفة، وإلا تعرض الألومنيوم الخفيف للضرر. قم بمعالجة الجنوط بعد غسلها جيدا بمادة حافظة لعجلات الألومنيوم الخفيفة لا تحتوي على مواد حمضية. يلزم كل ثلاثة أشهر معالجة الجنوط بطبقة من الشمع المقوى. لا يجوز لمعالجة الجنوط استخدام أية مواد تتسبب في حدوث تآكل. يلزم سريعا معالجة أي ضرر قد يطرأ على طبقة طلاء الجنوط.

ننصح باستخدام مادة حافظة من المتوفرة ضمن ملحقات سكودا التكميلية الأصلية.

تنبيه!

يراعى عند تنظيف العجلات أن فعالية الفرامل يمكن أن تقل بسبب البلل والجليد وأملاح إزابة الثلوج – خطر الحوادث.

ملحوظة

قد يؤدي اتساخ العجلات بشدة إلى عدم موازنة بالعجلات. وقد يحدث نتيجة ذلك اهتزاز يظهر بالمقود مما قد يتسبب في بعض الأحوال في حدوث تآكل مبكر لجهاز التوجيه. لذلك فإنه من الضروري إزالة هذه الاتساخات. ■

طبقة حماية قاع السيارة

تم حماية أسفل السيارة ضد التأثيرات الكيميائية والميكانيكية بطبقة تبطين مستديمة.

ونظرا لأنه على الرغم من ذلك لا يستبعد أثناء القيادة تعرض **طبقة الحماية** لأضرار، فإننا ننصح بفحص طبقة حماية أسفل السيارة ومجموعة التعليق على فترات منتظمة محددة ومعالجتها عند اللزوم، ويفضل ذلك قبل بداية فصل الشتاء وفي نهايته.

ويتوافر لدى وكيل خدمة سكودا **مواد الرش** المناسبة ولديه التجهيزات الضرورية وعلى دراية باستخدامها. لذا قم بإجراء أعمال الإصلاح أو الإجراءات الإضافية للحماية من الصدأ لدى وكيل خدمة سكودا.

تنبيه!

لا تستخدم أبدا طبقة حماية إضافية لقاع السيارة أو مادة حماية من الصدأ لماسورة العادم أو لجهاز تنقية العادم أو لفلتر جزيئات الديزل أو لألواح الوقاية من السخونة. فقد تشتعل هذه المواد عندما يصل المحرك إلى درجة حرارة التشغيل – خطر الحريق. ■

المادة الحافظة للتجاويف

تم حماية جميع تجاويف السيارة المعرضة للتآكل من قبل المصنع بشكل دائم من خلال **طبقة شمعية حافظة**.

وهذه المعالجة بالمواد الحافظة ليست بحاجة للفحص أو للمعالجة اللاحقة. إذا سال ◀

بعض الشمع من التجاويف في درجات الحرارة المرتفعة، فيرجى إزالته بكاشطة بلاستيكية ثم القيام بتنظيف البقع ببنزين تنظيف.

تنبيه!

يرجى مراعاة تعليمات السلامة وحماية البيئة عند استعمال بنزين التنظيف لإزالة الشمع – خطر الحريق. ■

حيز المحرك

من الضروري للغاية خاصة في فصل الشتاء إجراء حماية جيدة من التآكل عند تكرار قيادة السيارة على طرق منثور عليها أملاح إذابة الثلوج. لذلك ينبغي تنظيف حيز المحرك بالكامل جيدا ثم معالجته بالمواد الحافظة قبل وبعد فترة رش الأملاح على الطرق حتى لا يكون لأملاح إذابة الثلوج تأثير ضار.

ويتوافر لدى وكيل خدمة سكودا مواد التنظيف والمواد الحافظة الموصى بها من المصنع كما أن لديه التجهيزات اللازمة.

تنبيه!

- **قبل إجراء أعمال في حيز المحرك يجب مراعاة الإرشادات الموجودة في الفصل** ⇐ صفحة (٢١٥).
- **اترك المحرك كي يبرد قبل تنظيف حيز المحرك.**

احترس!

- لا يجوز غسل المحرك إلا عندما يكون الإشعال مطفأ.
- ينصح بتغطية المولد الكهربائي قبل غسل حيز المحرك.

من أجل بيئتك

نظرا لأنه عند القيام بغسل المحرك يتم شطف بنزين وشحم وبقايا زيت، لذا فإنه يجب تنقية الماء المتسخ باستخدام فاصل الزيت. لذلك لا يجوز القيام بغسل المحرك إلا لدى أحد المراكز الفنية المتخصصة أو إحدى محطات التزود بالوقود (عندما تكون مجهزة بشكل مناسب). ■

العناية بالسيارة من الداخل

الأجزاء البلاستيكية والجلد الاصطناعي والأقمشة

يمكنك تنظيف الأجزاء البلاستيكية والجلد الاصطناعي بقماشة مبللة. وإذا لم يكن ذلك كافيا، فلا يجوز معالجة هذه الأجزاء إلا **بمواد خاصة للتنظيف والعناية بالأجزاء البلاستيكية وخالية من المذيبات.**

قم بمعالجة أقمشة الفرش والكسوات القماشية بالأبواب وساتر تغطية الأمتعة والسقف الداخلي وخلافه باستخدام مواد تنظيف خاصة، وإذا لزم الأمر **برغوة جافة** وإسفنجة ناعمة أو فرشاة.

ننصح باستخدام مواد التنظيف المتوفرة ضمن ملحقات سكودا التكميلية الأصلية.

احترس!

تؤدي المنظفات المحتوية على مذيبات إلى تآكل الخامات وقد تعرضها للتلف. ■

الفرش القماشي للمقاعد الكهربائية المدفأة

قم بتنظيف فرش المقعد **بدون بلل**، حيث قد يؤدي البلل إلى تعرض نظام تدفئة المقعد للضرر.

قم بتنظيف الفرش بمواد خاصة مثل الرغوة الجافة أو ما شابه. ■

الجلد الطبيعي

يتطلب الجلد الطبيعي اهتماما خاصا وعناية فائقة.

ينبغي العناية بالجلد من وقت لآخر حسب الاستخدام وطبقا للإرشادات التالية. ◀

التنظيف العادي

– قم بتنظيف الأسطح المتسخة من الفرش الجلدي باستخدام قماشة من القطن أو الصوف مبللة بقليل من الماء.

الاتساخات الشديدة

– قم بتنظيف المواضع شديدة الاتساخ بقماشة مشبعة بمحلول صابوني (ملعقتا طعام من الصابون المتعادل على لتر ماء).

– يراعى أثناء ذلك ألا يتعرض أي موضع من الجلد للبلل الشديد، وألا يتسرب الماء إلى داخل غرز الخياطة.

– قم بتجفيف الجلد بقماشة ناعمة وجافة.

إزالة البقع

– قم بإزالة البقع الحديثة ذات **القاعدة المائية** (على سبيل المثال قهوة، شاي، عصائر، دم وخلافه) باستخدام قماشة قادرة على الامتصاص أو مناديل مطبخ، أو استخدم مع البقعة التي جفت بالفعل منظفا من مجموعة العناية.

– قم بإزالة البقع الحديثة ذات **القاعدة الدهنية** (على سبيل المثال الزبدة والمايونيز والشيكولاتة وخلافه) باستخدام قماشة قادرة على الامتصاص أو باستخدام مناديل مطبخ أو منظف من مجموعة العناية، وذلك إذا كانت البقعة لم تتوغل بعد داخل السطح.

– استخدم إسبراي إزالة الدهون مع **البقع الدهنية الجافة**.

– قم بإزالة **البقع الخاصة** (على سبيل المثال بقع قلم جاف، قلم ألوان، طلاء الأظافر، بقع الألوان، كريم تلميع الأحذية وخلافه) بمزيل بقع خاص ومناسب للجلود.

العناية بالجلد

– قم بمعالجة الجلد مرتين في السنة بمادة العناية بالجلد المتوافرة لدى وكيل خدمة سكودا.

– ضع كمية قليلة للغاية من مادة العناية.

– قم بتجفيف الجلد بقماشة ناعمة.

إذا كان لديك أية استفسارات بخصوص تنظيف المفروشات الجلدية والعناية بها في سيارتك، فتوجه إلى وكيل خدمة سكودا.

احترس!

- لا يجوز على الإطلاق معالجة الجلد بمواد مذيبة (مثلا البنزين، زيت تربنتين، شمع الأرضيات، كريم تلميع الأحذية وما شابه ذلك).
- تجنب الوقوف لفترات طويلة في أشعة الشمس الساطعة، حتى لا يبهت الجلد. وعند الوقوف لفترات طويلة في الخلاء ينبغي عليك حماية الجلد من أشعة الشمس المباشرة من خلال تغطيته.
- الأشياء حادة الحواف الموجودة بقطع الملابس، مثل السوستة، والأزرار المبرشمة، والأحزمة حادة الحواف يمكن أن تترك خدوشا دائمة أو آثار كشط في سطح الجلد.

ملحوظة

- استخدم بصفة منتظمة وبعد كل تنظيف كريما للعناية بالجلد ذا خاصية حماية من الضوء وله أثر تشبعي. فالكريم يغذي الجلد ويجعله قابلا للتهوية ويكسبه مرونة ويعيد إليه نداه. وفي نفس الوقت يكون طبقة واقية لسطح الجلد.
- قم بتنظيف الجلد كل شهرين إلى ثلاثة أشهر، وقم بإزالة الاتساخات الجديدة فور ظهورها.
- قم بإزالة البقع الحديثة كبقع الأقلام الجاف والحبر وأحمر الشفاه وكريم تلميع الأحذية وخلافه سريعا قدر الإمكان.
- يتعين عليك العناية بلون الجلد أيضا. وقم بتجديد رونق المواضع المائلة للتغير باستخدام كريم ملون خاص بالجلود حسب الحاجة. ■

أحزمة الأمان

– حافظ على نظافة أحزمة الأمان.

– اغسل أحزمة الأمان المتسخة بمحلول صابوني مخفف.

– افحص حالة أحزمة الأمان بسيارتك بشكل منتظم. ◀

إذا كان شريط الحزام شديد الاتساخ، فقد يؤثر ذلك بشكل سلبي على آلية كمش حزام الأمان.

⚠ تنبيه!

- **لا يجوز فك أحزمة الأمان من أجل القيام بتنظيفها.**
- **لا تقم بتنظيف أحزمة الأمان كيميائيا، لأن مواد التنظيف الكيميائية يمكن أن تتسبب في إتلاف نسيج الأحزمة. كما لا يجوز أيضا أن تتعرض أحزمة الأمان لملامسة السوائل الكاوية (الأحماض أو ما شابه).**
- **الأحزمة التي لحقت أضرار بنسيجها أو بوصلاتها أو بآلية الكمش الخاصة بها أو بأقفالها قم باستبدالها لدى وكيل خدمة سكودا.**
- **يلزم أن تكون الأحزمة الأوتوماتيكية جافة تماما قبل كمشها.** ■

الوقود

البنزين

صنف البنزين

يوجد العديد من أصناف البنزين. وبهذا الشأن يرجى قراءة ⇐ صفحة (٢٦١)، «المواصفات الفنية» لمعرفة صنف البنزين الذي تحتاجه سيارتك. تجد نفس المعلومات أيضا في سيارتك على باطن الغطاء الخارجي لخزان الوقود ⇐ صفحة (٢١٢)، صورة (١٩٣).

يتم التفريق بين البنزين الخالي من الرصاص والبنزين المحتوي على الرصاص. جميع سيارات سكودا ذات محركات البنزين مزودة بجهاز لتنقية العادم ولا تجوز قيادتها إلا باستخدام **بنزين خال من الرصاص**. ويجب أن يطابق البنزين الخالي من الرصاص المواصفة **DIN EN 228**.

يتم التفريق بين أصناف البنزين المختلفة من خلال **أرقام الأوكتان** (RON). إذا لم يتوفر صنف البنزين المناسب يسري ما يلي في حالة الطوارئ:

- بالنسبة للمحركات التي تحتاج **بنزين سوبر خال من الرصاص 95 RON**، يمكنك أيضا استخدام البنزين العادي الخالي من الرصاص 91 RON، إلا أن ذلك يؤدي إلى انخفاض طفيف في الأداء.
- بالنسبة للمحركات التي تحتاج **بنزين سوبر بلاس خال من الرصاص 98 RON** يمكنك أيضا استخدام بنزين سوبر خال من الرصاص 95 RON. إلا أن ذلك يؤدي إلى انخفاض طفيف في الأداء. في حالة عدم توافر بنزين سوبر خال من الرصاص 98 RON أو 95 RON فيمكنك **للضرورة** أيضا استخدام البنزين العادي الخالي من الرصاص 91 RON. ولكن تزود في أقرب وقت ممكن ببنزين سوبر بلاس خال من الرصاص 98 RON أو ببنزين سوبر خال من الرصاص 95 RON.

إذا كان رقم أوكتان الوقود المتاح في حالة الطوارئ والخالي من الرصاص أقل مما يحتاجه المحرك فلا تجوز القيادة إلا بعدد لفات متوسط مع خفض الاجهاد على المحرك.

يمكنك استخدام الوقود برقم الأوكتان الأعلى من الرقم المقرر دون أية قيود. ولكن لا ينتج عن ذلك أي تحسن في قدرة المحرك والاستهلاك.

يتأثر الأداء، والقدرة، والعمر الافتراضي لمحرك سيارتك بجودة الوقود بشكل حاسم. لا تخلط مع الوقود أية إضافات أخرى. **استخدم الوقود المطابق للمواصفة.**

تجد المزيد من الإرشادات حول التزود بالوقود ⇐ صفحة (٢١٢)، «التزود بالوقود».

احترس!

- ملء خزان الوقود ولو لمرة واحدة ببنزين محتو على الرصاص يؤدي إلى إتلاف جهاز تنقية العادم.
- من الممكن أن يؤدي ارتفاع عدد اللفات والتحميل الشديد على المحرك إلى إلحاق أضرار به في حالة استخدام بنزين ذي رقم أوكتان منخفض للغاية. ■

الديزل

وقود الديزل

يمكن تشغيل سيارتك **بوقود الديزل** المطابق للمواصفة **DIN EN 590**.

إضافات الوقود

لا يجوز خلط إضافات الوقود المعروفة باسم «محسنات السيولة» (بنزين وما شابه ذلك) بوقود الديزل.

في حالة استخدام صنف رديء من وقود الديزل يكون من الضروري تكرار عملية تصريف الماء من **فلتر الوقود** بشكل أكثر مما هو مذكور بدفتر الخدمة.

تجد الإرشادات حول التزود بالوقود ⇐ صفحة (٢١٢)، «التزود بالوقود».

احترس!

- استخدم الوقود المطابق للمواصفة **DIN EN 590**. لأن ملء خزان الوقود ولو لمرة واحدة بوقود لا يطابق المواصفة يمكن أن يؤدي إلى الإضرار بدورة الوقود الخاصة بالمحرك.
- قد تؤدي تراكمات الماء بفلتر الوقود إلى حدوث اختلالات بالمحرك.
- سيارتك ليست مجهزة لاستخدام وقود الديزل الحيوي (RME)، لذا لا يجوز التزود ◀

بهذا الوقود والقيادة به. واستخدام هذا الوقود (RME) يمكن أن يؤدي إلى إلحاق أضرار بالمحرك أو بدورة الوقود. ■

التشغيل في الشتاء

الديزل الشتوي

يتوافر في محطات التزود بالوقود أثناء فصل الشتاء أصناف ديزل غير الأصناف المتوافرة أثناء فصل الصيف. في حالة استخدام وقود الديزل الخاص بالصيف يمكن أن تظهر اختلالات تشغيلية مع درجات الحرارة الأقل من صفر°م لأن الديزل يتغلظ بسبب فصل مادة البارافين.

لذلك يتم تحديد نوع وقود الديزل الخاص ببعض فصول السنة من خلال المواصفة DIN EN 590، وهو المطروح للبيع في فصل السنة المعني. ويحتفظ «الديزل الشتوي» بكفاءة التشغيل الكاملة حتى درجة حرارة –٢٠°م.

في البلدان ذات الظروف المناخية المختلفة يتم غالبا طرح وقود ديزل له خصائص حرارية مختلفة. يزودك وكيل خدمة سكودا ومحطات التزود بالوقود في كل بلد بمعلومات عن أصناف وقود الديزل المتداولة في هذا البلد.

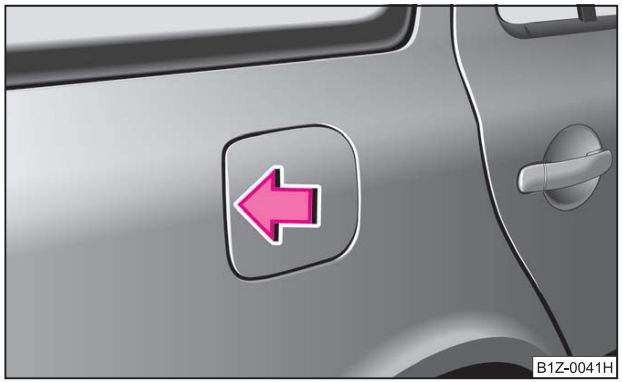
التدفئة الأولية لفلتر الوقود

السيارة مزودة بجهاز تدفئة أولية لفلتر الوقود. لهذا السبب يكون التشغيل مع وقود الديزل آمنا حتى إذا بلغت درجة الحرارة المحيطة –٢٥°م.

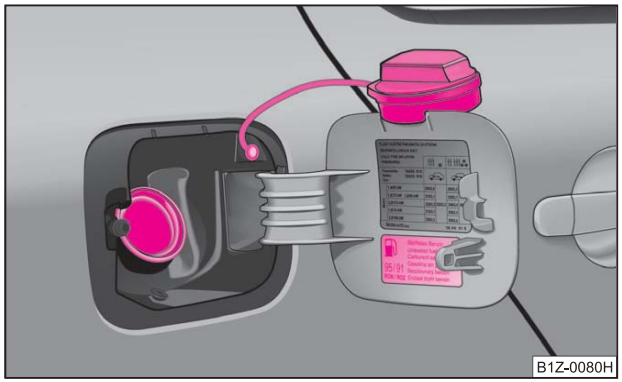
احترس!

لا يجوز لغرض تحسين السيولة خلط الديزل بإضافات الوقود المختلفة بما في ذلك البنزين. ■

التزود بالوقود



صورة (١٩٢) – جانب السيارة الخلفي الأيمن: الغطاء الخارجي لخزان الوقود



صورة (١٩٣) – الغطاء الخارجي لخزان الوقود بينما السدادة مفكوكة

يتم أوتوماتيكيا تحرير أو تأمين قفل الغطاء الخارجي لخزان الوقود عن طريق نظام القفل المركزي*.

فتح سدادة خزان الوقود

– اضغط على الجانب الأيسر من الغطاء الخارجي لخزان الوقود ⇐ صورة (١٩٢).

– قم بتحرير قفل سدادة خزان الوقود الموجودة بفوهة ملء الوقود باستخدام مفتاح السيارة بإدارته جهة اليسار (يسري على السيارات غير المزودة بوظيفة التحرير الأوتوماتيكي لقفل الغطاء الخارجي لخزان الوقود).

◀

– قم بفك سدادة خزان الوقود بإدارتها جهة اليسار ثم ثبتها على الغطاء الخارجي لخزان الوقود من أعلى ⇐ صفحة (٢١٢)، صورة (١٩٣).

غلق سدادة خزان الوقود

– قم بربط سدادة خزان الوقود بإدارتها جهة اليمين حتى تثبت بصوت مسموع.

– قم بتأمين قفل سدادة خزان الوقود الموجودة بفوهة ملء الوقود باستخدام مفتاح السيارة بإدارته جهة اليمين (يسري على السيارات غير المزودة بوظيفة التأمين الأوتوماتيكي لقفل الغطاء الخارجي لخزان الوقود).

– اضغط على الغطاء الخارجي لخزان الوقود لغرض غلقه.

تجد صنف الوقود المناسب لسيارتك وكذلك مقاسات الإطارات وضغط هواء الإطارات على باطن الغطاء الخارجي لخزان الوقود. للمزيد من الإرشادات حول الوقود ⇐ صفحة (٢١١)، «الوقود».

تبلغ سعة خزان الوقود حوالي ٥٥ لتر.

⚠ تنبيه!

إذا كان من الضروري اصطحاب صفيحة وقود احتياطي، فيرجى مراعاة التشريعات القانونية الخاصة بذلك. لدواعي السلامة ننصحك بعدم اصطحاب صفيحة وقود، فعند وقوع حادث يمكن أن تتلف الصفيحة، ويتسرب منها الوقود.

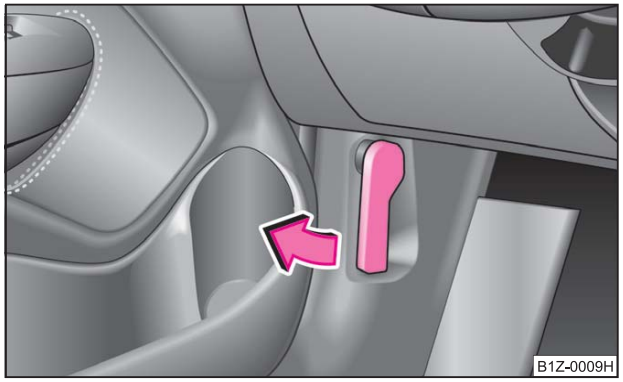
احترس!

- من الضروري قبل التزود بالوقود إيقاف التدفئة الإضافية (تدفئة وتهوية الوقوف)*.
- قم بإزالة الوقود المنسكب على طلاء السيارة على الفور – خطر حدوث أضرار بالطلاء.
- في السيارات المزودة بجهاز تنقية العادم لا يجوز أبدا السير بالسيارة حتى فراغ خزان الوقود تماما. فمن خلال الإمداد غير المنتظم بالوقود يمكن أن تحدث تعثرات في الإشعال، وبذلك يمكن أن يصل وقود غير محترق إلى مجموعة العادم، مما قد يؤدي إلى تعرض جهاز تنقية العادم للسخونة المفرطة والضرر.
- يرجى الانتباه عند إدخال مسدس الضخ في فوهة الملء ألا يتم الضغط على الصمام الموجود في فوهة الملء. وإلا فقد يتم بدون قصد ملء حيز تمدد الوقود عند تعرضه للسخونة. وقد يؤدي هذا إلى انسكاب الوقود أو إلحاق أضرار بأجزاء خزان الوقود.
- بمجرد توقف مسدس ضخ الوقود الأوتوماتيكي المستخدم طبقا للتعليمات للمرة الأولى، فإن ذلك يعني أن خزان الوقود «مملوء». لا تواصل الملء وإلا فسوف يتم ملء حيز التمدد الخاص بخزان الوقود. ■

الفحص واستكمال الملء

حيز المحرك

تحرير قفل غطاء المحرك



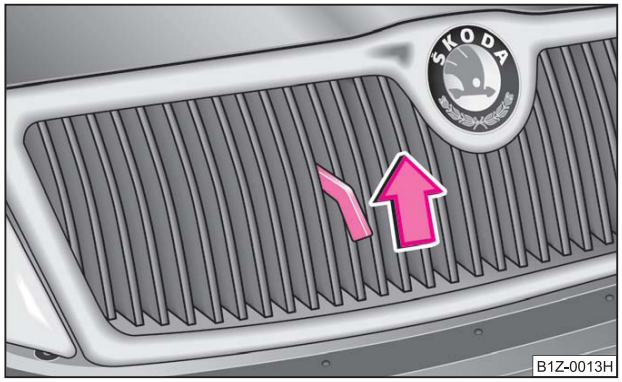
صورة (١٩٤) – ذراع تحرير قفل غطاء المحرك

تحرير قفل غطاء المحرك

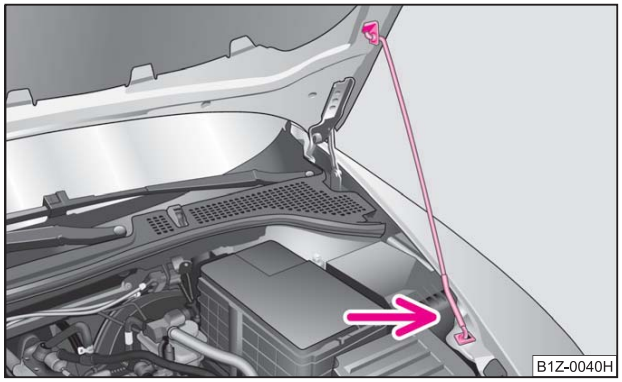
– اجذب ذراع التحرير الموجود أسفل لوحة القيادة جهة السائق ⇐ صورة (١٩٤).

يتحرر غطاء المحرك من القفل الخاص به بقوة النابض. وفي نفس الوقت تبرز شدادة فتح في شبكة المبرد. ■

فتح وغلق غطاء المحرك



صورة (١٩٥) – شبكة المبرد: شدادة فتح



صورة (١٩٦) – تأمين غطاء المحرك باستخدام سنادة الغطاء

فتح غطاء المحرك

– قم بتحرير قفل غطاء المحرك ⇐ صورة (١٩٤).

– تأكد **قبل فتح** غطاء المحرك أن ذراع مسَّاحة الزجاج راقد على الزجاج الأمامي، وإلا فمن الممكن أن تنشأ أضرار بالطلاء.

– اجذب من شدادة الفتح ⇐ صورة (١٩٥)، فيتحرر قفل غطاء المحرك تماما. ◀

– أمسك شبكة المبرد باليد من أسفل وارفع غطاء المحرك.

– أخرج سنادة الغطاء من موضع التثبيت وضعها في الفتحة المخصصة لها ⇐ صفحة (٢١٤)، صورة (١٩٦).

غلق غطاء المحرك

– ارفع غطاء المحرك بعض الشيء وحرر سنادة الغطاء. اضغط على السنادة في موضع التثبيت المخصص لها.

– دع غطاء المحرك يسقط من ارتفاع ٣٠ سم تقريبا في القفل – **لا تؤكد الضغط بعد ذلك على غطاء المحرك.**

⚠ تنبيه!

- **لا تفتح غطاء المحرك مطلقا عندما ترى تسرب بخار أو سائل التبريد من حيز المحرك – خطر الإصابة بحروق. انتظر حتى يتوقف خروج البخار أو سائل التبريد تماما.**
- **لدواعي السلامة يجب أن يكون غطاء المحرك دائما مغلقا أثناء السير. لذا يتعين عليك دائما بعد غلق غطاء المحرك التأكد أن القفل معشق بشكل صحيح.**
- **إذا لاحظت أثناء السير أن القفل غير معشق، فتوقف على الفور وأغلق غطاء المحرك – خطر الحوادث.**

احترس!

لا تفتح غطاء المحرك أبدا باستخدام شدادة الفتح – خطر وقوع أضرار. ■

إجراء أعمال في حيز المحرك

يجب توخي الحرص الشديد عند إجراء أية أعمال في حيز المحرك.

عند إجراء أعمال في حيز المحرك، على سبيل المثال عند مراجعة واستكمال ملء سوائل وزيوت التشغيل، يمكن أن تحدث إصابات أو حروق، كما قد تنشأ أخطار حريق وحوادث. لذلك يلزم مراعاة الإرشادات التحذيرية التالي ذكرها وكذلك قواعد السلامة العامة السارية. إن حيز محرك السيارة هو نطاق محفوف بالمخاطر ⇐ ⚠.

⚠ تنبيه!

- **لا تفتح غطاء المحرك مطلقا عندما ترى تسرب بخار أو سائل التبريد من حيز المحرك – خطر الإصابة بحروق. انتظر حتى يتوقف خروج البخار أو سائل التبريد تماما.**
- **أوقف المحرك واسحب مفتاح إدارة المحرك.**
- **قم بشد فرملة اليد جيدا.**
- **انقل ذراع التعشيق إلى الوضع المحايد في السيارات المزودة بناقل حركة يدوي، وفي السيارات المزودة بناقل حركة أوتوماتيكي انقل ذراع التعشيق إلى الوضع P.**
- **اترك المحرك يبرد.**
- **أبعد الأطفال عن حيز المحرك.**
- **لا تقم أبدا بسكب سوائل وزيوت التشغيل على المحرك الساخن. فمن الممكن أن تشتعل هذه السوائل (على سبيل المثال مادة الحماية من التجمد الموجودة في سائل التبريد).**
- **تجنب حدوث قفلات كهربائية في المجموعة الكهربائية – وخاصة على البطارية.**
- **لا تدخل يدك في نطاق مروحة سائل التبريد أبدا، طالما أن المحرك ساخن. فمن الممكن أن تدور المروحة فجأة.**
- **لا تقم أبدا بفتح سدادة غلق خزان تعويض سائل التبريد طالما أن المحرك ساخن. دورة التبريد واقعة تحت ضغط.**
- **لغرض حماية الوجه واليدين والذراعين من البخار الساخن أو سائل التبريد الساخن احرص على تغطية سدادة غلق خزان تعويض سائل التبريد بقماشة كبيرة عند الفتح.**

◀

تنبيه! بقية

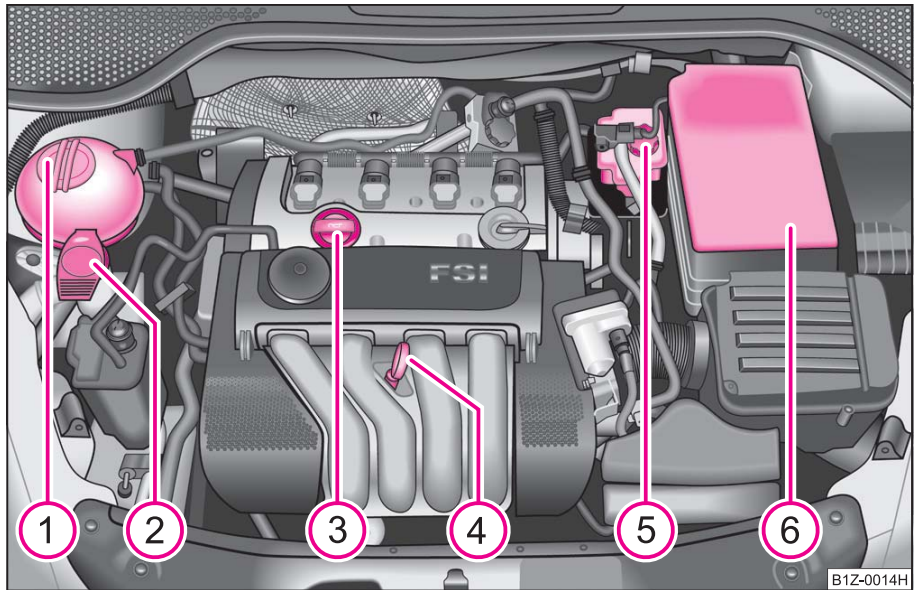
- لا تترك أية أشياء مثل قماشات التنظيف أو الأدوات والعدد مثلا في حيز المحرك.
- إذا دعت الضرورة لإجراء أعمال أسفل السيارة، فيجب تأمينها بشكل آمن ضد التحرك بسنادات سفلية مناسبة، حيث إن مرفاع السيارة ليس كافيا لهذا الغرض – خطر الإصابة.
- إذا لزم القيام بأعمال فحص على المحرك أثناء دورانه، ينشأ خطر إضافي بسبب الأجزاء المتحركة (مثل السير المخروطي المضلع والمولد الكهربائي ومروحة سائل التبريد) وكذلك مجموعة الإشعال عالية الجهد. احرص أيضا على مراعاة ما يلي:
  - لا تلمس أبدا التوصيلات الكهربائية لمجموعة الإشعال.
  - احرص على ضرورة تجنب الاشتباك مع الأجزاء المتحركة بالمحرك، مثلا من خلال الحلي أو الملابس الفضفاضة أو الشعر الطويل – خطر على حياتك. لذلك اخلع الحلي أولا واربط شعرك لأعلى وارتد ملابس ضيقة وغير فضفاضة.
- يرجى بشكل إضافي مراعاة الإرشادات التحذيرية التالي ذكرها، إذا كانت هناك ضرورة للقيام بأعمال في دورة الوقود أو المجموعة الكهربائية:
  - افصل دائما بطارية السيارة عن الشبكة الكهربائية للسيارة.
  - امتنع عن التدخين.
  - لا تقم أبدا بإجراء أعمال بالقرب من لهب مكشوف.
  - احتفظ دائما بمطفأة حريق جاهزة للعمل.

احترس!

احرص عند استكمال ملء سوائل وزيوت التشغيل على مراعاة عدم الخلط بينها بأي حال من الأحوال، وإلا فسوف تكون النتيجة حدوث عيوب وظيفية خطيرة وأضرار بالسيارة. ■

عرض عام لحيز المحرك

أهم نقاط المراقبة



صورة (١٩٧) – محرك البنزين ١,٦ لتر/٨٥ ك. واط

① خزان تعويض سائل التبريد ٢٢٠
② خزان سائل غسل الزجاج ٢٢٦
③ فتحة ملء زيت المحرك ٢١٨
④ عصا قياس مستوى زيت المحرك ٢١٨
⑤ خزان زيت الفرامل ٢٢٢
⑥ البطارية (تحت غطاء) ٢٢٣

ملحوظة

ترتيب العناصر في حيز المحرك متطابق إلى حد بعيد في جميع محركات البنزين ومحركات الديزل. ■

زيت المحرك

مواصفات زيت المحرك

أصناف زيت المحرك تصنف حسب مواصفات دقيقة.

يتم من قبل المصنع ملء المحرك بزيت عالي الجودة، بحيث يمكنك استخدامه طوال العام – باستثناء المناطق ذات المناخ القاسي.

عند استكمال الملء يمكنك خلط أصناف زيوت مختلفة. ولا يسري هذا على السيارات الخاضعة لمواعيد الخدمة المرنة (QG1).

ومن البديهي أن زيوت المحركات تخضع للتطوير بصفة مستمرة. لذلك فإن البيانات الواردة في دليل التشغيل هذا تتطابق مع أحدث وضع متوفر وقت ختام التحرير.

وكلاء خدمة سكودا على دراية بأحدث التغييرات التي تجريها شركة سكودا للسيارات، شركة مساهمة. لذلك احرص على إجراء عملية تغيير الزيت لدى وكيل خدمة سكودا.

يجب أن تكون بعض المواصفات المذكورة أدناه (مواصفات VW) منفردة أو مذكورة مع مواصفات أخرى على العبوة.

مواصفات زيت المحرك للسيارات الخاضعة لمواعيد الخدمة الثابتة (QG0، QG2)

	مواصفات زيت المحرك
محركات البنزين	VW 501 01 VW 502 00 VW 504 00 ACEA A2[a] أو A3[a]
محركات الديزل	VW 505 01[b] VW 507 00[c] ACEA B3[c] أو B4[a]

[a] فقط لاستكمال الملء في حالات استثنائية عند عدم توافر الزيوت المذكورة أعلاه.
[b] فقط بالنسبة للمحركات غير المزودة بفلتر جزيئات الديزل ⇐ صفحة (٢٦).
[c] فقط بالنسبة للمحركات المزودة بفلتر جزيئات الديزل ⇐ صفحة (٢٦).

مواصفات زيت المحرك للسيارات الخاضعة لمواعيد الخدمة المرنة (QG1)

	مواصفات زيت المحرك
محركات البنزين	VW 503 00 VW 504 00
محركات الديزل	VW 506 01[a] VW 507 00

[a] فقط بالنسبة للمحركات غير المزودة بفلتر جزيئات الديزل ⇐ صفحة (٢٦).

احترس!

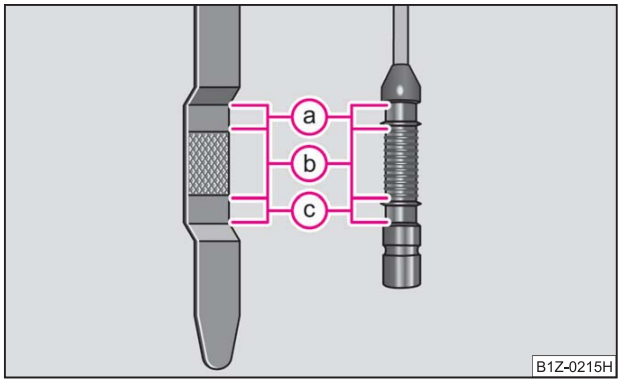
بالنسبة للسيارات الخاضعة لمواعيد الخدمة المرنة (QG1) يجب الاقتصار على استخدام الزيوت المذكورة أعلاه. للحفاظ على خصائص زيت المحرك ننصح لاستكمال الملء، بالاقتصار على استخدام زيت من نفس المواصفة. يمكنك في الظروف الاستثنائية الملء لمرة واحدة فقط بكمية ٠,٥ لتر كحد أقصى بزيت محرك يستوفي المواصفة VW 502 00 (محركات البنزين فقط) أو المواصفة VW 505 01 (محركات الديزل فقط). ولا يجوز استخدام أية أصناف أخرى من زيت المحرك – خطر على سلامة المحرك.

ملحوظة

- ننصح قبل القيام برحلة طويلة، بشراء زيت محرك بالمواصفة المناسبة لسيارتك والاحتفاظ به في السيارة. وبذلك يمكنك دائما استكمال الملء بزيت المحرك الصحيح.
- ننصح باستخدام زيوت من تشكيلة منتجات سكودا الأصلية.
- المزيد من المعلومات – انظر دفتر الخدمة. ■

مراجعة مستوى زيت المحرك

توضح عصا قياس الزيت مستوى زيت المحرك.



صورة (١٩٨) – عصا قياس مستوى الزيت

مراجعة مستوى الزيت

– قم بصف السيارة على أرضية مستوية أفقيا.

– أوقف المحرك.

– افتح غطاء المحرك ⇐ ⚠ في موضوع «إجراء أعمال في حيز المحرك» صفحة (٢١٥).

– انتظر بضع دقائق ثم اسحب عصا قياس مستوى الزيت للخارج.

– امسح عصا قياس مستوى الزيت بمنديل نظيف وأدخلها مرة أخرى حتى النهاية.

– بعد ذلك اسحب عصا قياس مستوى الزيت إلى الخارج مرة أخرى واقرأ مستوى الزيت.

مستوى الزيت في النطاق (a)

– لا يجوز استكمال ملء الزيت.

مستوى الزيت في النطاق (b)

– **يمكنك** استكمال ملء الزيت. قد يحدث أن يصبح مستوى الزيت بعد ذلك في النطاق (a).

مستوى الزيت في النطاق (c)

– **يجب** استكمال ملء الزيت ⇐ صفحة (٢١٨). يكفي أن يصبح مستوى الزيت بعد ذلك في النطاق (b).

يعد استهلاك المحرك للزيت أمرا طبيعيا. وتبعا لطريقة القيادة وظروف التشغيل يمكن أن يصل استهلاك الزيت إلى ٠,٥ لتر/١٠٠٠ كم. يمكن أيضا أن يزيد الاستهلاك على ذلك خلال أول ٥٠٠٠ كيلومتر.

لذلك ينبغي مراجعة مستوى الزيت على فترات منتظمة، ويفضل بعد كل مرة يتم فيها التزود بالوقود أو قبل القيام برحلات طويلة.

في حالة تعرض المحرك لإجهاد شديد، على سبيل المثال أثناء القيادة الطويلة على الطرق السريعة في الصيف، أو عند جر المقطورة أو السير في الممرات الجبلية على الجبال المرتفعة، فإننا ننصح بالحفاظ على مستوى الزيت في النطاق (a) – **مع عدم تخطي ذلك**.

تتم الإشارة إلى الانخفاض الشديد في مستوى الزيت من خلال إشارة الكنترول في مجموعة أجهزة القياس والبيان* ⇐ صفحة (٣٠)، «مستوى زيت المحرك*».
احرص في هذه الحالة على مراجعة مستوى الزيت في أسرع وقت ممكن. استكمل ملء الزيت بالكمية المناسبة.

احترس!

- لا يجوز مطلقا أن يتجاوز مستوى الزيت النطاق (a). خطر حدوث ضرر بجهاز تنقية العادم.
- إذا تعذر ملء زيت المحرك في ظل الظروف السائدة **فلا تواصل السير. أوقف المحرك** واطلب معاونة الفنيين المتخصصين من مركز فني متخصص. ■

استكمال ملء زيت المحرك

– راجع مستوى زيت المحرك ⇐ صفحة (٢١٨).

– قم بفك غطاء فتحة ملء زيت المحرك.

– استكمل الملء بالزيت المناسب بكميات مقدار كل منها ٠,٥ لتر ⇐ صفحة (٢١٧)، «مواصفات زيت المحرك».

– راجع مستوى الزيت ⇐ صفحة (٢١٨).

◀

– اربط غطاء فوهة الملء مرة أخرى بحرص لغلقه وأدخل عصا القياس حتى النهاية.

تنبيه!

- **عند استكمال الملء لا يجوز أن يصل الزيت إلى الأجزاء الساخنة للمحرك – خطر الحريق.**
- **احرص على قراءة ومراعاة الإرشادات التحذيرية قبل إجراء أعمال في حيز المحرك ⇐ صفحة (٢١٥)، «إجراء أعمال في حيز المحرك».**

من أجل بيئتك

لا يجوز مطلقا أن يتجاوز مستوى الزيت النطاق (a) ⇐ صفحة (٢١٨) وإلا فسوف يتم شفط الزيت عبر منفذ تفريغ هواء علبة المرافق ويمكن بالتالي أن ينفذ إلى الغلاف الجوي من خلال مجموعة العادم. يمكن أن يحترق الزيت في جهاز تنقية العادم ويلحق به الضرر. ■

تغيير زيت المحرك

يجب تغيير زيت المحرك تبعا للمواعيد المذكورة في دفتر الخدمة أو تبعا لبيان مواعيد الخدمة ⇐ صفحة (١٣).

تنبيه!

- **لا تقم بإجراء تغيير زيت المحرك بنفسك إلا إذا كانت لديك الدراية الفنية الضرورية.**
- **احرص على قراءة ومراعاة الإرشادات التحذيرية قبل إجراء أعمال في حيز المحرك ⇐ صفحة (٢١٥)، «إجراء أعمال في حيز المحرك».**
- **اترك المحرك كي يبرد – خطر الإصابة بحروق بسبب الزيت الساخن.**
- **احرص على ارتداء نظارة واقية للعينين – خطر الاكتواء بسبب رذاذ الزيت.**
- **يعتبر الزيت مادة سامة. احفظ الزيت القديم بعيدا عن متناول الأطفال والأشخاص غير المعنيين إلى أن يتم التخلص منه طبقا للتعليمات.**

احترس!

لا يجوز خلط أية إضافات بزيت المحرك – خطر على سلامة المحرك. فالأضرار التي تنشأ من جراء هذه المواد لا تدخل في نطاق الضمان.

من أجل بيئتك

- لا يجوز بأي حال من الأحوال أن يتسرب الزيت إلى شبكة الصرف الصحي أو إلى التربة.
- نظرا للمشاكل المتعلقة بعملية التخلص من الزيوت والعدد الخاصة المطلوبة، والدراية الفنية الضرورية، احرص على إجراء تغيير الزيت وفلتر الزيت لدى وكيل خدمة سكودا.

ملحوظة

في حالة ملامسة بشرتك للزيت، فعليك بغسلها بعد ذلك جيدا. ■

دورة التبريد

سائل التبريد

يعمل سائل التبريد على تبريد المحرك.

دورة التبريد لا تحتاج تقريبا للصيانة في ظروف التشغيل العادية. يتكون سائل التبريد من ماء مع مادة مضافة لسائل التبريد بنسبة ٤٠٪. وهذا الخليط لا يضمن فقط الحماية من التجمد حتى –٢٥°م، ولكنه يقوم أيضا بحماية دورة التبريد والتدفئة من الصدأ. بالإضافة إلى ذلك فإنه يمنع تراكم الجير ويرفع نقطة غليان سائل التبريد بشكل واضح.

ولهذا السبب لا يجوز تقليل تركيز سائل التبريد من خلال استكمال الملء بالماء حتى في فصل الصيف أو في البلدان ذات الطقس الحار. **حيث إنه لا يجوز أن تقل نسبة المادة المضافة لسائل التبريد عن ٤٠٪.**

إذا تطلب الأمر المزيد من القدرة على الحماية من التجمد نتيجة للظروف المناخية، فيمكن زيادة نسبة المادة المضافة لسائل التبريد، ولكن حتى ٦٠٪ فقط (حماية من التجمد حتى حوالي –٤٠°م). بعد ذلك تقل كفاءة الحماية من التجمد مرة أخرى. ◀

السيارات المصدرة إلى البلدان ذات الطقس البارد (مثل السويد والنرويج وفنلندا) يتم تجهيزها من قبل المصنع بسائل تبريد بخصائص حماية من التجمد حتى حوالي –٣٥°م. وينبغي ألا تقل نسبة المادة المضافة لسائل التبريد في هذه البلدان عن ٥٠٪.

سائل التبريد

دورة التبريد مملوءة في المصنع بسائل تبريد (بنفسجي اللون)، يطابق المواصفة TL-VW 774 F.

لغرض استكمال الملء ننصح باستخدام نفس المادة المضافة لسائل التبريد – G12 PLUS (بنفسجية اللون).

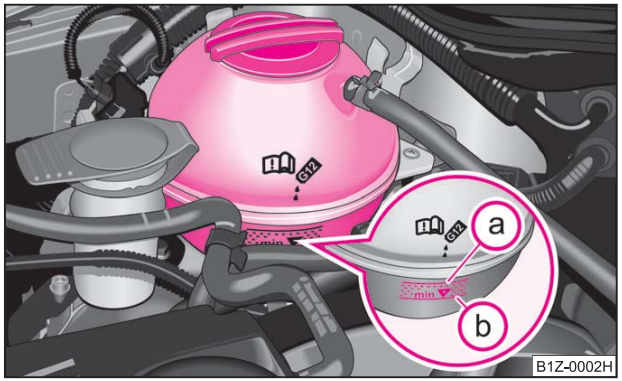
إذا كانت لديك أية استفسارات تتعلق بسائل التبريد، أو عند رغبتك في استكمال الملء بسائل تبريد آخر يرجى التوجه إلى وكيل خدمة سكودا.

يمكنك الحصول على المادة المضافة لسائل التبريد الصحيحة لدى وكيل خدمة سكودا.

احترس!

- **المواد الأخرى المضافة إلى سائل التبريد قد تقلل بشكل واضح من فعالية الحماية من الصدأ في المقام الأول.**
- **قد تؤدي الاختلالات الناتجة عن الصدأ إلى تسرب سائل التبريد وبالتالي إلى حدوث أضرار بالغة بالمحرك.** ■

مراجعة مستوى سائل التبريد



صورة (١٩٩) – حيز المحرك: خزان تعويض سائل التبريد

يوجد خزان تعويض سائل التبريد في حيز المحرك جهة اليمين.

– أوقف المحرك.

– افتح غطاء المحرك ⇐ ⚠ في موضوع «إجراء أعمال في حيز المحرك» صفحة (٢١٥).

– راجع مستوى سائل التبريد بخزان تعويض سائل التبريد ⇐ صورة (١٩٩). عندما يكون المحرك باردا يجب أن يكون مستوى سائل التبريد بين العلامتين (b) (MIN) و (a) (MAX). وعندما يكون المحرك ساخنا قد يكون المستوى أعلى من العلامة (a) (MAX) بعض الشيء.

يتم بيان الانخفاض الشديد في مستوى سائل التبريد بخزان التعويض من خلال إشارة الكنترول في مجموعة أجهزة القياس والبيان ⇐ صفحة (٢٨). ومع ذلك فإننا ننصح بمراجعة سائل التبريد من وقت لآخر بالكشف على خزان السائل نفسه.

تسرب سائل التبريد

يشير تسرب سائل التبريد في المقام الأول إلى وجود **مواضع تسريب**. لا تكتف باستكمال ملء سائل التبريد فقط، بل احرص على فحص دورة التبريد سريعا لدى مركز فني متخصص.

إذا كانت دورة التبريد جيدة الإحكام، فلا يمكن أن يحدث تسرب للسائل، إلا إذا تعرض سائل التبريد للغليان بفعل السخونة المفرطة وتسرب بالتالي من خلال صمام تنفيس الضغط الزائد بغطاء خزان تعويض سائل التبريد.

⚠ تنبيه!

احرص على قراءة ومراعاة الإرشادات التحذيرية قبل إجراء أعمال في حيز المحرك ⇐ صفحة (٢١٥)، «إجراء أعمال في حيز المحرك».

احترس!

إذا لم تتمكن بنفسك من اكتشاف سبب السخونة المفرطة والتغلب عليه، فإنه ينبغي التوجه في أقرب وقت ممكن إلى أحد المراكز الفنية المتخصصة، وإلا فقد تحدث أضرار بالغة بالمحرك. ■

استكمال ملء سائل التبريد

– أوقف المحرك.

◀

– اترك المحرك يبرد.

– ضع قماشة على سدادة غلق خزان تعويض سائل التبريد ⇐ صفحة (٢٢٠)، صورة (١٩٩) وفك الغطاء بحرص بإدارته إلى اليسار ⇐ ⚠.

– استكمل ملء سائل التبريد.

– اربط سدادة الغلق، إلى أن تثبت بصوت مسموع.

يجب أن يستوفي سائل التبريد الذي تستخدمه لاستكمال الملء المواصفة المعنية ⇐ صفحة (٢١٩)، «سائل التبريد». في حالة عدم توفر المادة المضافة لسائل التبريد G12 PLUS، فلا تقم بملء أية مادة إضافية أخرى ويجب في هذه الحالة استخدام الماء فقط ثم القيام بإعادة نسبة الخليط الصحيحة للماء والمادة المضافة لسائل التبريد في أقرب وقت ممكن لدى مركز فني متخصص.

عند استكمال الملء لا تستخدم سوى سائل تبريد جديد.

لا تتجاوز علامة الحد الأقصى "MAX" عند الملء. يتم تصريف سائل التبريد الزائد عن الحد من دورة التبريد في حالة السخونة عن طريق صمام تنفيس الضغط الزائد بسدادة غلق خزان تعويض سائل التبريد.

في حالة تسرب سائل التبريد بكميات كبيرة، فينبغي ألا يتم ملء السائل إلا والمحرك في حالة باردة. وبذلك تتجنب حدوث أضرار بالمحرك.

⚠ تنبيه!

- **دورة التبريد واقعة تحت ضغط. لا تفتح غطاء خزان تعويض سائل التبريد والمحرك ساخن – خطر الإصابة بحروق.**
- **المادة المضافة لسائل التبريد وكذلك سائل التبريد نفسه من المواد الضارة بالصحة. تجنب ملامسة سائل التبريد. الأبخرة الكريهة الصادرة عن سائل التبريد تعتبر ضارة بالصحة أيضا. لذلك احفظ المادة المضافة لسائل التبريد في عبوتها الأصلية بشكل آمن بعيدا عن متناول الأطفال بشكل خاص – خطر التسمم.**
- **إذا تعرضت عيناك لسائل التبريد، قم على الفور بغسل العينين بماء نقي وتوجه في أسرع وقت ممكن إلى الطبيب.**

⚠ تنبيه! بقية

- **إذا شربت قدرا من سائل التبريد سهوا، فاحرص سريعا على التوجه أيضا إلى الطبيب.**

احترس!

إذا تعذر ملء سائل التبريد في الظروف السائدة، فلا تواصل السير. أوقف المحرك واطلب معاونة الفنيين المتخصصين من مركز فني متخصص.

من أجل بيئتك

إذا لزم ذات مرة تصريف سائل التبريد، فلا يجوز استخدامه مرة أخرى. بل ينبغي تجميعه والتخلص منه مع مراعاة تعليمات حماية البيئة. ■

مروحة سائل التبريد

يمكن أن تعمل مروحة سائل التبريد بشكل مفاجئ.

تتم إدارة مروحة سائل التبريد من خلال محرك كهربائي ويتم التحكم فيها تبعا لدرجة حرارة سائل التبريد.

بعد إيقاف المحرك يمكن أن تستمر مروحة سائل التبريد في الدوران – حتى عندما يكون الإشعال مطفأ – لمدة قد تصل إلى ١٠ دقائق. ويمكن أن تدور فجأة مرة أخرى بعد فترة من الوقت، إذا

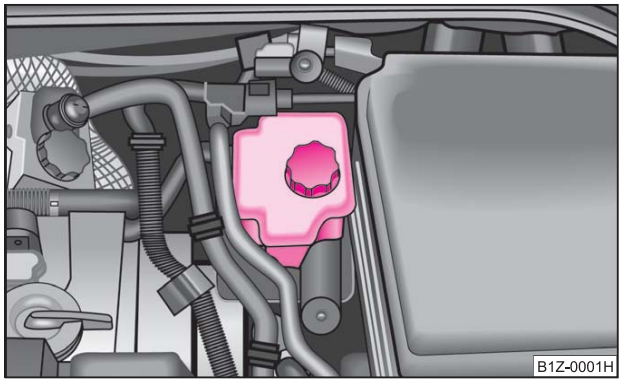
- ارتفعت درجة حرارة سائل التبريد بفعل الحرارة المخزنة أو
- إذا ارتفعت درجة حرارة حيز المحرك الساخن بفعل أشعة الشمس الشديدة.

⚠ تنبيه!

عند القيام بأعمال في حيز المحرك يلزم أن تضع في اعتبارك أن مروحة سائل التبريد يمكن أن تعمل فجأة من تلقاء نفسها – خطر الإصابة. ■

زيت الفرامل

مراجعة مستوى زيت الفرامل



صورة (٢٠٠) – حيز المحرك: خزان زيت الفرامل

يوجد خزان زيت الفرامل في حيز المحرك جهة اليسار. وفي السيارات المزودة بمقود جهة اليمين، يوجد الخزان على الجانب الآخر من حيز المحرك.

– أوقف المحرك.

– افتح غطاء المحرك ⇐ ⚠ في موضوع «إجراء أعمال في حيز المحرك» صفحة (٢١٥).

– راجع مستوى زيت الفرامل بالخزان ⇐ صورة (٢٠٠). يجب أن يكون المستوى بين العلامتين "MIN" و "MAX".

يحدث أثناء القيادة انخفاض طفيف في مستوى الزيت نتيجة تآكل بطانات الفرامل وإعادة الضبط الأوتوماتيكي لها، ولذا يعتبر ذلك أمرا طبيعيا.

إلا أنه إذا انخفض مستوى الزيت بشكل واضح خلال فترة قصيرة، أو انخفض عن علامة الحد الأدنى "MIN"، فقد تكون هناك مواضع تسريب بنظام الفرامل. وفي حالة الانخفاض الشديد في مستوى زيت الفرامل بالخزان يتم بيان ذلك عن طريق إضاءة إشارة الكنترول (!) في مجموعة أجهزة القياس والبيان ⇐ صفحة (٣٣). في هذه الحالة **توقف على الفور ولا تواصل السير. اطلب معاونة الفنيين المتخصصين.**

⚠ تنبيه!

- **احرص على قراءة ومراعاة الإرشادات التحذيرية قبل إجراء أعمال في حيز المحرك ⇐ صفحة (٢١٥)، «إجراء أعمال في حيز المحرك».**
- **إذا انخفض مستوى الزيت عن علامة الحد الأدنى MIN فلا تواصل السير – خطر الحوادث. اطلب معاونة الفنيين المتخصصين.** ■

تغيير زيت الفرامل

زيت الفرامل يمتص الرطوبة. ولذلك فإنه مع مرور الوقت يمتص الرطوبة من الهواء المحيط. ويمكن مع مرور الوقت أن تتسبب زيادة نسبة الماء في زيت الفرامل في حدوث صدأ بنظام الفرامل. بالإضافة إلى خفض نقطة غليان زيت الفرامل. **لذلك يلزم تغيير زيت الفرامل كل عامين.**

يجب الاقتصار على استخدام زيت الفرامل الأصلي المصرح باستخدامه من شركة سكودا للسيارات، شركة مساهمة والمواصفة الخاصة بذلك هي "FMVSS 116 DOT 4".

ننصحك بإجراء تغيير زيت الفرامل في إطار خدمة الفحص لدى وكيل خدمة سكودا.

⚠ تنبيه!

- **في حالة استخدام زيت فرامل قديم للغاية، فمن الممكن عند تعرض الفرامل للإجهاد الشديد أن تتكون فقاعات غازية في نظام الفرامل. ومن خلال ذلك تقل فعالية الفرامل وبالتالي ينخفض مستوى أمان القيادة.**
- **يعتبر زيت الفرامل مادة سامة. لذلك يجب حفظ زيت الفرامل في العبوات الأصلية المغلقة بشكل آمن وبعيدا عن متناول الأطفال والأشخاص غير المعنيين.**

(!) احترس!

زيت الفرامل يضر بطلاء السيارة.

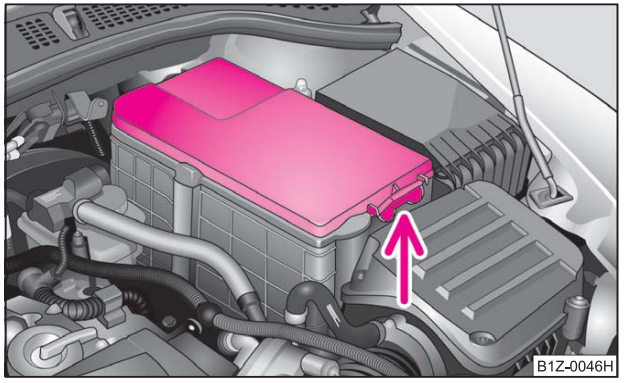
◀

من أجل بيئتك

نظرا للقواعد الخاصة لعملية التخلص من الزيت والعدد الخاصة المطلوبة والدراية الفنية الضرورية، ينبغي إجراء تغيير زيت الفرامل لدى وكيل خدمة سكودا. ■

البطارية

إجراء أعمال على البطارية



صورة (٢٠١) – حيز المحرك: البطارية

توجد البطارية بحيز المحرك أسفل غطاء بلاستيكي*.

– اضغط على عنصر التأمين الموجود على جانب غطاء البطارية ⇐ صورة (٢٠١)، ثم اطو غطاء البطارية وأخرجه.

– تتم عملية تركيب غطاء البطارية بترتيب عكسي للخطوات.

لا ننصح بفك وتركيب البطارية نظرا لأنها قد تتعرض للضرر في ظل أحوال معينة. توجه إلى مركز فني متخصص.

عند إجراء أية أعمال على البطارية والمجموعة الكهربائية يمكن أن تحدث إصابات وحروق، كما يمكن أن تنشأ أخطار حريق وحوادث: لذلك يتحتم مراعاة الإرشادات التحذيرية التالية ⇐ ⚠ وكذلك قواعد السلامة العامة السارية.

⚠ تنبيه!

- حمض البطارية له تأثير كاو شديد، لذا يجب توخي الحذر الشديد عند التعامل معه. ارتد قفازات واقية لليدين وواقي للعينين والبشرة أثناء التعامل مع البطاريات. فالأبخرة الكاوية المتصاعدة تسبب تهيجا في قنوات التنفس وتؤدي إلى حدوث التهابات بالملتحمة وقنوات التنفس. حمض البطارية يؤدي إلى تآكل طبقة ميناء الأسنان، وتؤدي ملامسته للبشرة لجروح عميقة يستغرق علاجها وقتا طويلا. الملامسة المتكررة للأحماض المخففة تسبب أمراضا جلدية (التهابات، تقرحات، تشققات جلدية). في حالة ملامسة الأحماض للماء فإن تركيزها يقل ويكون ذلك مصحوبا بانبعاث حراري كبير.
- لا تقلب البطارية، فقد يتسرب الحمض، من فتحات تنفيس الغاز. قم بحماية العينين بواسطة نظارة واقية أو قناع واق، حيث يكون هناك خطر فقدان البصر. إذا تعرضت العين لحمض البطارية، فاغسل العين المصابة بالماء النقي لعدة دقائق. ثم توجه سريعا إلى الطبيب.
- إذا تعرضت البشرة أو الملابس لرذاذ الحمض فقم في أقرب وقت ممكن بمعالجتها بمحلول صابوني لمعادلة تأثير الحمض ثم اغسلها بماء وفير. وإذا ابتلعت قدرا من الحمض سهوا، فعليك التوجه إلى الطبيب على الفور.
- احتفظ بالبطارية بعيدا عن الأطفال.
- عند شحن البطاريات يتولد غاز الهيدروجين ويتكون خليط من غازات مفرقعة شديدة الانفجار. قد يحدث انفجار نتيجة تولد شرر لحظة فصل أو حل مقابس الكابلات عندما يكون الإشعال مشغلا.
- من خلال قنطرة أقطاب البطارية (مثلا من خلال أجسام معدنية أو وصلات) تحدث قفلة كهربائية. العواقب المحتملة عند حدوث قفلة كهربائية: انصهار الأطراف المصنوعة من الرصاص، حدوث انفجار واحتراق البطارية، تطاير رذاذ الحمض.
- يحظر تقريب لهب وضوء مكشوف والتدخين والقيام بأية عمليات يتولد عنها ◀

⚠ تنبيه! بقية

شرر. تجنب تكون الشرر أثناء التعامل مع الكابلات والأجهزة الكهربائية. في حالة تولد شرر شديد، يزداد خطر الإصابة.

- **قبل إجراء أية أعمال على المجموعة الكهربائية أطفئ الإشعال وأوقف المحرك وكذلك الأجهزة الكهربائية، وافصل الكابل السالب (–) للبطارية. عندما ترغب في تغيير لمبات الإضاءة، يكفي أن تقوم بإطفاء المصباح المعني.**
- **لا تقم أبداً بشحن بطارية متجمدة أو أذيب عنها التجمد – خطر الانفجار والاكتواء. استبدل البطارية المتجمدة.**
- **لا تستخدم بطارية متعرضة للضرر مطلقا – خطر الانفجار. قم بتغيير البطارية المتعرضة للضرر سريعا.**

احترس!

- لا يجوز فصل البطارية إلا عندما يكون الإشعال مطفأ، فمن الممكن أن تتعرض المجموعة الكهربائية (الأجزاء الإلكترونية) بالسيارة للضرر. عند فصل البطارية عن الشبكة الكهربائية للسيارة، افصل قطب البطارية السالب (–) أولا. وبعد ذلك افصل القطب الموجب (+).
- عند توصيل البطارية قم أولا بتوصيل القطب الموجب (+) ثم القطب السالب (–) للبطارية. ولا يجوز بأي حال من الأحوال تبديل مواضع كابلات التوصيل – خطر احتراق الكابلات.
- احرص على ألا يلامس حمض البطارية جسم السيارة، حيث يمكن أن يتعرض الطلاء للضرر.
- لحماية البطارية من الأشعة فوق البنفسجية، لا تعرضها لضوء النهار المباشر.

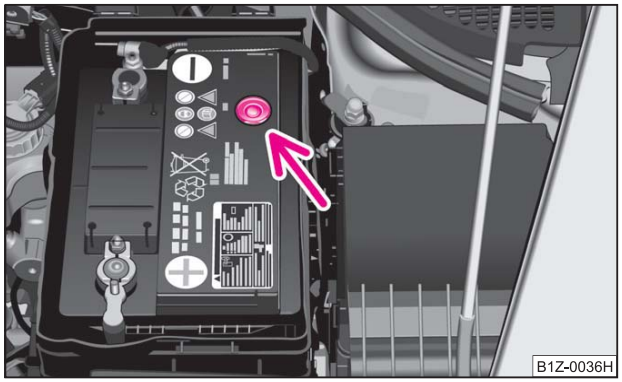
من أجل بيئتك

تعتبر البطارية التالفة نفايات خطيرة ضارة بالبيئة – لغرض التخلص من البطارية توجه إلى مركز فني متخصص.

ملحوظة

بعد توصيل البطارية تراعى أيضا الإرشادات ⇐ صفحة (٢٢٦)، «فصل البطارية وتوصيلها». ■

البطارية المزودة بمؤشر حالة الشحن، المسمى بالعين السحرية



صورة (٢٠٢) – بطارية مزودة بمؤشر حالة الشحن

يوجد على الجانب العلوي للبطارية ما يسمى بالعين السحرية ⇐ صورة (٢٠٢). يتغير لون «العين السحرية» تبعا لحالة شحن البطارية ومستوى الحمض بها.

الفقاعات الهوائية يمكن أن تؤثر سلبا على لون «العين السحرية». لذلك انقر بحرص على «العين السحرية» قبل الفحص.

- لون أخضر – البطارية مشحونة بالقدر الكافي.
- لون قاتم – يلزم شحن البطارية.
- عديمة اللون أو لون أصفر – افحص البطارية لدى مركز خدمة سكودا.

ينبغي استبدال البطاريات التي يزيد عمرها على ٥ سنوات. ننصحك بإجراء أعمال مراجعة وتصحيح مستوى الحمض أو استبدال البطارية لدى وكيل خدمة سكودا.

احترس!

عندما تكون السيارة متوقفة لفترة أطول من ٣ حتى ٤ أسابيع تفرغ شحنة البطارية، نظرا لقيام بعض الأجهزة الكهربائية باستهلاك التيار خلال فترة التوقف أيضا (أجهزة التحكم مثلا). بإمكانك أن تحول دون فراغ شحنة البطارية وذلك بفصل القطب السالب ◀

للبطارية أو بشحن البطارية باستمرار بتيار شحن منخفض. عند إجراء أعمال على البطارية تراعى الإرشادات ⇐ صفحة (٢٢٣)، «إجراء أعمال على البطارية». ■

مراجعة مستوى الحمض

البطارية في ظروف التشغيل العادية تكاد **لا تحتاج للصيانة**. إلا أننا ننصح في درجات الحرارة الخارجية المرتفعة أو عند القيادة اليومية لفترات طويلة مراجعة مستوى الحمض من وقت لآخر لدى وكيل خدمة سكودا. احرص أيضا بعد كل مرة يتم فيها شحن البطارية ⇐ صفحة (٢٢٥) على مراجعة مستوى الحمض.

يتم مراجعة مستوى حمض البطارية في إطار خدمة الفحص. ■

التشغيل في الشتاء

تتعرض البطارية لإجهاد شديد في فصل الشتاء بصفة خاصة. بالإضافة إلى ذلك فإن قدرتها على بدء إدارة المحرك في درجات الحرارة المنخفضة تعتبر محدودة بالنسبة لقدرتها في ظل درجات الحرارة العادية.

البطارية فارغة الشحنة يمكن أن تتجمد بالفعل في درجات الحرارة الأقل من صفر°م بعض الشيء.

ولذلك ننصح بفحص حالة البطارية قبل حلول فصل الشتاء لدى مركز خدمة سكودا وشحنها عند اللزوم.

⚠ تنبيه!

لا تقم أبدا بشحن بطارية متجمدة أو أذيب عنها التجمد – خطر الانفجار والاكتواء. استبدل البطارية المتجمدة. ■

شحن البطارية

تعد البطارية المشحونة شرطا لبدء الدوران بشكل جيد.

– اقرأ الإرشادات التحذيرية ⇐ ⚠ في «إجراء أعمال على البطارية» صفحة (٢٢٣) و ⇐ ⚠.

– أطفئ الإشعال وأوقف جميع الأجهزة الكهربائية.

– فقط في حالة «الشحن السريع»: قم بفصل كابلي التوصيل (أولا «السالب» ثم «الموجب»).

– قم بتوصيل مشابك أقطاب جهاز الشحن بأقطاب البطارية (أحمر = «موجب»، أسود = «سالب»).

– عندئذ قم بتوصيل كابل الكهرباء لجهاز الشحن بالمقبس الكهربائي، ثم قم بتشغيل الجهاز.

– في نهاية عملية الشحن: أطفئ جهاز الشحن واخلع كابل الكهرباء من المقبس الكهربائي.

– عندئذ قم بخلع مشابك أقطاب جهاز الشحن أولا.

– قم عند اللزوم بتوصيل كابلات التوصيل بالبطارية مرة أخرى (أولا «الموجب» ثم «السالب»).

في حالة الشحن بشدة تيار منخفضة (باستخدام **جهاز شحن صغير** مثلا) فإنه ليس من الضروري عادة فك كابلات توصيل البطارية. يرجى في كل الأحوال مراعاة التعليمات الصادرة عن الجهة الصانعة لجهاز الشحن.

يجب ضبط تيار شحن مقداره ٠,١ من سعة البطارية (أو أقل) إلى أن يتم شحن البطارية بشكل كامل.

قبل عملية الشحن بشدة تيار مرتفعة، أو ما يطلق عليه «**الشحن السريع**»، يجب فصل كابلي التوصيل.

يعد الشحن السريع للبطارية عملية **خطيرة** ⇐ ⚠ «إجراء أعمال على البطارية»، صفحة (٢٢٣). وهو يتطلب جهاز شحن خاص ودراية خاصة. لذا فإننا ننصحك بعدم إجراء شحن سريع لبطاريتك إلا لدى وكيل خدمة سكودا.

البطارية فارغة الشحنة يمكن أن **تتجمد** بالفعل في درجات الحرارة الأقل من صفر°م بعض الشيء ⇐ ⚠. وننصحك بعدم استخدام البطارية التي تمت إذابة التجمد عنها نظرا لأن جسم البطارية يمكن أن يكون مكسورا بفعل التجمد مما قد ينتج عنه تسرب حمض البطارية.

ينبغي أن تكون سدادات البطارية غير مفتوحة عند الشحن. ◀

تنبيه!

لا تقم أبدا بشحن بطارية متجمدة أو أذيب عنها التجمد – خطر الانفجار والاكتواء. استبدل البطارية المتجمدة. ■

فصل البطارية وتوصيلها

بعد فصل البطارية وتوصيلها مرة أخرى لا تعمل الوظائف التالية في أول الأمر أو قد لا يمكن تشغيلها بشكل سليم:

الوظيفة	التشغيل
النوافذ الكهربائية (اختلالات وظيفية)	⇐ صفحة (٤٩)
الراديو – إدخال الرقم الكودي	انظر دليل استعمال الراديو
ضبط الساعات	⇐ صفحة (١٤)
البيانات الخاصة بالبيان متعدد الوظائف* تم محوها	⇐ صفحة (١٤)

ولذلك ننصحك بفحص السيارة لدى وكيل خدمة سكودا، لضمان القدرة الوظيفية الكاملة لجميع الأنظمة الكهربائية. ■

استبدال البطارية

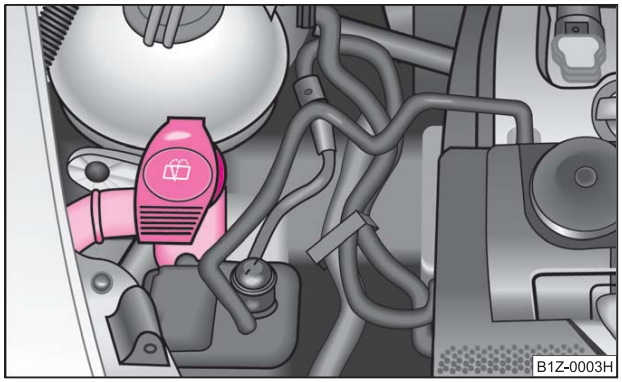
عند استبدال البطارية يجب أن تكون البطارية الجديدة لها نفس السعة والجهد الكهربائي (١٢ فلط) وشدة التيار ونفس المقاس. ويتوافر لدى وكلاء خدمة سكودا أنواع مناسبة من البطاريات.

نظرا لأنه يتم التخلص من البطاريات القديمة بطريقة خاصة، فإننا ننصح باستبدال البطارية فقط لدى مركز خدمة سكودا.

من أجل بيئتك

تحتوي البطاريات على مواد سامة مثل حامض الكبريتيك والرصاص. ولذلك يجب التخلص منها طبقا للتعليمات، كما أنه لا يجوز إلقاؤها ضمن القمامة المنزلية بأي حال. ■

جهاز غسل الزجاج



صورة (٢٠٣) – حيز المحرك: خزان سائل غسل الزجاج

يحتوي خزان سائل غسل الزجاج على سائل تنظيف الزجاج الأمامي والزجاج الخلفي وكذلك جهاز تنظيف الكشافات*. يوجد الخزان في حيز المحرك أماما جهة اليمين ⇐ صورة (٢٠٣).

تبلغ كمية ملء الخزان حوالي ٣ لتر، في حين تبلغ حوالي ٥,٥ لتر في السيارات المزودة بجهاز تنظيف الكشافات.

الماء النقي لا يكفي لتنظيف الزجاج والكشافات بدرجة فعالة. لذا ننصحك باستخدام ماء نظيف مع منظف زجاج من ملحقات سكودا التكميلية الأصلية (ذي خواص لمنع التجمد في الشتاء) والذي يقوم بإزالة الاتساخات الشديدة. يرجى مراعاة تعليمات الاستعمال المدونة على العبوة عند استخدام مادة التنظيف.

ينبغي دائما خلط ماء الغسل بمادة حماية من التجمد في الشتاء حتى إذا كانت سيارتك مزودة بفوهات غسل زجاج مدفأة*.

إذا لم يتوافر ذات مرة منظف زجاج ذو خواص لمنع التجمد فإنه يمكنك أيضا استخدام السبرتو. وفي هذه الحالة لا يجوز أن تزيد نسبة السبرتو على ١٥٪. ولكن ضع في ◀

اعتبارك أن هذا التركيز يكفل فقط حماية من التجمد حتى –٥°م.

تنبيه!

احرص على قراءة ومراعاة الإرشادات التحذيرية قبل إجراء أعمال في حيز المحرك
⇐ صفحة (٢١٥)، «**إجراء أعمال في حيز المحرك**».

احترس!

- لا يجوز بأي حال إضافة مادة الحماية من التجمد الخاصة بالمبرد أو أية إضافات أخرى إلى ماء غسل الزجاج.
- إذا كانت السيارة مجهزة بجهاز تنظيف الكشافات فإنه لا يجوز خلط ماء غسل الزجاج إلا بمادة تنظيف لا تتسبب في تآكل طبقة البوليكربونات بالكشافات.
يرجى التوجه إلى وكيل خدمة سكودا، حيث سيخبرك بمادة التنظيف التي يمكنك استخدامها. ■

العجلات والإطارات

العجلات

إرشادات عامة

- لا يكون للإطارات الجديدة قدرة الالتصاق المثالية في البداية. ولذا ينبغي «تليينها» لحوالي ٥٠٠ كم بسرعة معتدلة مع القيادة بطريقة حذرة تتناسب مع ذلك. ويكون لهذا أثره الإيجابي على العمر الافتراضي للإطارات أيضا.
- لأسباب تتعلق بالخصائص التصميمية وشكل المداس يمكن أن يكون عمق المداس في الإطارات الجديدة مختلفا (وذلك حسب النوع والجهة الصانعة).
- لتجنب إلحاق أضرار بالإطارات والجنوط، اصعد الأرصفة أو الموانع المشابهة ببطء، وبزاوية قائمة قدر الإمكان.
- قم بفحص الإطارات من وقت لآخر من حيث وجود أضرار (ثقوب أو قطوع أو شقوق أو نتوءات). استبعد الأجسام الغريبة من مداس الإطار.
- كثيرا ما تحدث أضرار غير مرئية للإطارات والجنوط. وقد تدل الاهتزازات غير المعتادة أو ميل السيارة للسحب على أحد الجوانب على وجود ضرر بالإطارات. إذا **اشتبهت في وجود ضرر بإحدى العجلات، يرجى خفض السرعة على الفور وإيقاف السيارة.** افحص الإطارات من حيث وجود أضرار (نتوءات، شقوق أو ما شابه). فإذا لم يستدل على وجود أضرار ظاهرة، فيرجى السير ببطء وحرص بما يناسب ذلك حتى أقرب مركز فني متخصص ليقوم بفحص سيارتك.
- احرص على حماية الإطارات من ملامسة الزيت والشحم والوقود.
- استبدل الأغطية المفقودة الخاصة بحماية الصمامات من الأتربة سريعا.
- في حالة خلع العجلات ينبغي تمييزها بعلامات لكي يمكن المحافظة على اتجاه سيرها عند إعادة تركيبها.
- قم بتخزين العجلات أو الإطارات المخلوعة دائما في مكان بارد وجاف ومظلم قدر الإمكان. ينبغي الاحتفاظ بالإطارات التي لم يتم تركيبها في الجنوط في وضع قائم.

الإطارات المرتبطة باتجاه السير*

يتم تمييز اتجاه السير من خلال أسهم على جانب الإطار. ويلزم الاحتفاظ باتجاه السير المحدد. بذلك فقط تتحقق صفات الأداء المثالية لهذا الإطار فيما يختص بالقدرة على الالتصاق بالأرض وضجيج الدوران والتآكل والانزلاق على الماء.

لمزيد من الإرشادات حول استخدام الإطارات المرتبطة باتجاه السير ⇐ صفحة (٢٣٣).

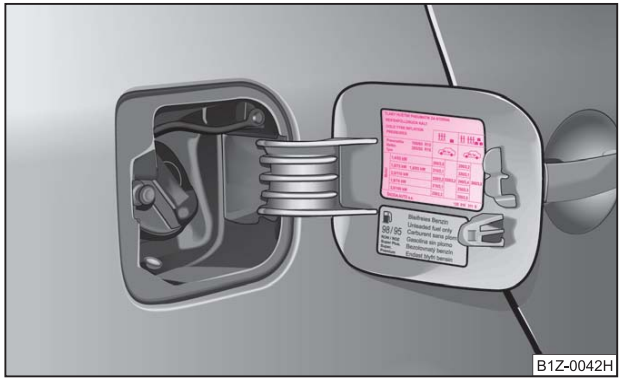
تنبيه!

- **لا يكون للإطارات الجديدة قدرة الالتصاق المثالية أثناء أول ٥٠٠ كم، لذلك احرص على القيادة بحرص بما يناسب ذلك – خطر الحوادث.**
- **لا تقد السيارة أبدا بينما الإطارات متعرضة للضرر – خطر الحوادث.**

ملحوظة

يرجى مراعاة التشريعات القانونية المحلية المختلفة فيما يتعلق بالإطارات. ■

العمر الافتراضي للإطارات



صورة (٢٠٤) – الغطاء الخارجي لخزان الوقود مفتوح وبه جدول ضغط هواء الإطارات ◀

يرتبط العمر الافتراضي للإطارات بشكل أساسي بالنقاط التالية:

قيم ضغط هواء الإطارات

ضغط هواء الإطارات المنخفض بشدة أو الزائد للغاية يتسبب في قصر العمر الافتراضي للإطارات بشكل كبير، كما أن له تأثيرا سلبيا على خصائص أداء السيارة.

ويكون لضغط هواء الإطارات أهمية كبيرة خاصة في **السرعات العالية**. قم بمراجعة ضغط هواء الإطارات مرة في الشهر على الأقل، وبشكل إضافي قبل القيام برحلات طويلة نسبيا. لا تنس عندئذ العجلة الاحتياطية.

توجد قيم ضغط هواء الإطارات **للإطارات الصيفية** على الغطاء الخارجي لخزان الوقود من الداخل ⇐ صفحة (٢٢٨)، صورة (٢٠٤). القيم الخاصة **بالإطارات الشتوية** تزيد على مثيلاتها في الإطارات الصيفية بمقدار ٢٠ كيلو باسكال (٠,٢ بار) ⇐ صفحة (٢٣٢).

ينبغي أن يكون ضغط هواء إطار العجلة الاحتياطية مماثلا لأعلى ضغط مقرر للسيارة.

ضغط هواء عجلة الطوارئ الاحتياطية R 18 يبلغ ٤٢٠ كيلو باسكال (٤,٢ بار).

قم دائما بمراجعة ضغط هواء الإطارات وهي باردة. ولا تقم بخفض الضغط المرتفع عندما تكون الإطارات ساخنة. في حالة التغير الكبير نسبيا في الحمولة قم بمواءمة ضغط هواء الإطارات بما يتناسب مع ذلك.

طريقة القيادة

السرعة في المنعطفات والتسارع الشديد والفرملة العنيفة (سماع صرير للإطارات) تزيد من تآكل الإطارات.

موازنة العجلات

عجلات السيارة الجديدة تمت موازنتها. لكن المؤثرات المختلفة أثناء القيادة يمكن أن تؤدي إلى حدوث عدم موازنة يمكن ملاحظتها في اضطراب التوجيه.

ونظرا لأن عدم الموازنة يتسبب أيضا في زيادة التآكل بجهاز التوجيه ومجموعة تعليق العجلات والإطارات، فإنه ينبغي عمل موازنة للعجلات من جديد. بالإضافة إلى ذلك يلزم عمل موازنة جديدة للعجلة بعد تركيب إطار جديد وبعد كل إصلاح للإطارات.

خطأ وضعية العجلات

الخطأ في وضعية العجلات في الأمام أو الخلف لا يتسبب فقط في زيادة تآكل الإطارات الذي غالبا ما يكون من جانب واحد، بل يؤثر سلبا أيضا على أمان القيادة. في حالة تآكل الإطارات بشكل غير معتاد توجه إلى مركز فني متخصص.

⚠ تنبيه!

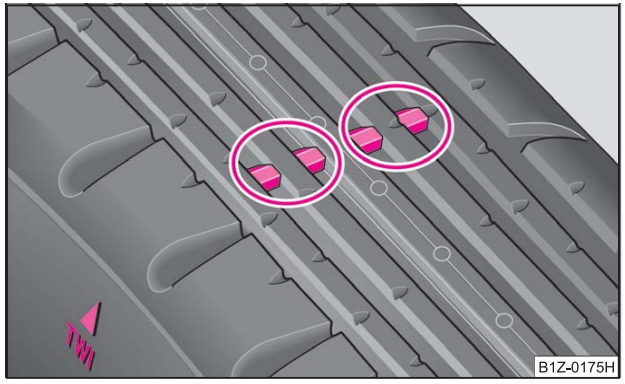
يتعرض الإطار ذو الضغط شديد الانخفاض للحت الشديد. ومن خلال ذلك يسخن بشدة في السرعات العالية. قد يؤدي ذلك إلى انحلال شريط السير، بل وربما إلى انفجار الإطار.

- **احرص على تغيير الجنوط أو الإطارات المتعرضة للضرر بسرعة.**

من أجل بيئتك

الانخفاض الشديد في ضغط هواء الإطارات يرفع من استهلاك الوقود. ■

مؤشرات التآكل



صورة (٢٠٥) – مداس إطار مزود بمؤشرات التآكل

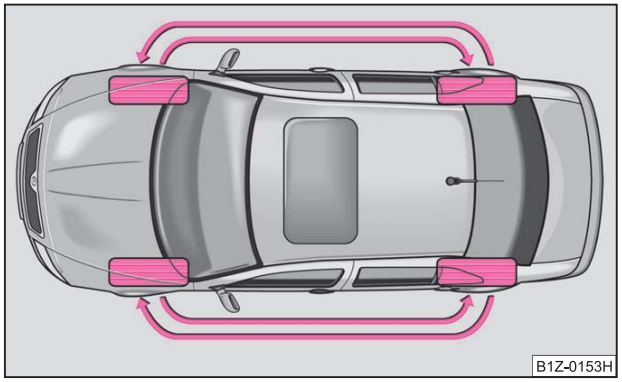
يوجد في قاع مداس الإطار الأصلي «مؤشرات تآكل» متعامدة مع اتجاه السير بارتفاع ١,٦ مم. وتنتشر هذه المؤشرات من ٦ إلى ٨ مرات حسب النوع بسطح الإطار على مسافات متساوية ⇐ صورة (٢٠٥). أما العلامات الموجودة على جوانب الإطارات مثل الحروف "TWI" أو رموز المثلث أو الرموز الأخرى فهي تشير إلى موضع مؤشرات التآكل. ◀

إذا وصل العمق المتبقي للمداس ١,٦ مم مقاسا في مجرى المداس بجانب مؤشرات التآكل يكون قد تم الوصول للحد الأدنى القانوني لعمق المداس (قد تسري قيم أخرى في بعض الدول).

⚠ تنبيه!

- **ينبغي استبدال الإطارات سريعا عند وصولها إلى مؤشرات التآكل على أقصى تقدير. يجب مراعاة الحد الأدنى القانوني لعمق المداس.**
- **تؤثر الإطارات المستهلكة مع السرعات العالية في الطرق المبتلة تأثيرا سلبيا على درجة التصاق الإطارات بالطريق. وقد يؤدي ذلك إلى «الانزلاق على الماء» (تحرك السيارة بشكل خارج عن السيطرة – «تعوم» السيارة على الطرق المبتلة).** ■

تبديل مواضع العجلات



صورة (٢٠٦) – تبديل مواضع العجلات

في حالة التآكل الشديد والواضح للإطارات الأمامية ننصح بتبديل العجلات الأمامية مع العجلات الخلفية وفقا للنموذج الوارد في ⇐ صورة (٢٠٦). وبذلك يكون العمر الافتراضي للإطارات متساويا تقريبا.

قد يكون من المفيد في حالات تآكل معينة لسطح الإطار تبديل العجلات «بطريقة التقابل» (فقط مع الإطارات غير المرتبطة باتجاه السير). وكلاء خدمة سكودا على دراية تامة بالتفاصيل.

لمساواة معدل التآكل بجميع العجلات ولتحقيق أفضل عمر افتراضي ننصح بتبديل مواضع العجلات كل ١٠٠٠٠ كم. ■

الإطارات أو العجلات الجديدة

تعتبر الإطارات والجنوط عناصر تصميمية هامة. لذلك ينبغي استخدام الإطارات والجنوط المصرح بها من شركة سكودا للسيارات. فهي متناسبة تماما مع طراز السيارة، وبذلك تساهم بشكل أساسي في توفير اتزان جيد على الطريق وخصائص أداء آمنة ⇐ ⚠.

لا تستخدم إلا إطارات محزمة بنفس التصميم والمقاس (محيط الدوران) لجميع العجلات الأربع وبنفس نوع المداس للمحور الواحد.

يتوافر لدى وكلاء خدمة سكودا معلومات حديثة عن ماركات الإطارات المصرح بها لسيارتك.

ننصحك بتنفيذ كافة الأعمال التي تجرى على الإطارات أو العجلات لدى **وكيل خدمة سكودا**. فهو مجهز بالعدد الخاصة اللازمة وتتوفر لديه قطع الغيار كما أنه على دراية بالنواحي الفنية الضرورية، وهو مجهز بإمكانيات التخلص من الإطارات القديمة. يقدم العديد من وكلاء خدمة سكودا بالإضافة إلى ذلك عروضا جذابة من الإطارات والجنوط.

تجد تشكيلات الإطارات/الجنوط المصرح بها لسيارتك في أوراق السيارة. يرتبط التصريح بالتشريعات القانونية للدول المختلفة.

الإلمام ببيانات الإطارات يسهل الاختيار الصحيح. يوجد على جوانب الإطارات مثلا المسمى التالي:

195 / 65 R 15 91 T

وهذا يعني:

195	عرض الإطار بالمليمتر
65	الارتفاع/العرض بالنسبة المئوية ٪
R	الحرف المميز لنوع الإطار – Radial

◀

15	قطر الجنط بالبوصة
91	مؤشر الحمل
T	رمز السرعة

تسري على الإطارات حدود السرعة التالية:

رمز السرعة	السرعة القصوى المسموح بها
S	١٨٠ كم/ساعة
T	١٩٠ كم/ساعة
H	٢١٠ كم/ساعة
V	٢٤٠ كم/ساعة
W	٢٧٠ كم/ساعة

تاريخ الإنتاج مذكور أيضا على جانب الإطار (وربما على العجلة من الداخل فقط):

DOT ... 20 07...

تعني على سبيل المثال، أن الإطار أنتج في الأسبوع العشرين من سنة ٢٠٠٧.

وإذا اختلفت **العجلة الاحتياطية** في نوعها عن إطارات السير (مثلما في الإطارات الشتوية أو الإطارات العريضة) فلا يجوز استخدام العجلة الاحتياطية إلا لوقت قصير في حالة العطب مع ضرورة القيادة بطريقة حذرة تتناسب مع ذلك. وينبغي استبدالها بأسرع ما يمكن مرة أخرى بعجلة السير العادية.

⚠ تنبيه!

- **استخدم فقط الإطارات أو الجنوط التي صرحت بها شركة سكودا للسيارات، شركة مساهمة، لطراز سيارتك. وإلا فقد تتأثر السلامة المرورية سلبا – خطر الحوادث. بالإضافة إلى ذلك قد يتم إلغاء ترخيص سيارتك للسير في الطرق العامة.**

⚠ تنبيه! بقية

- **لا يجوز لك بأي حال تخطي السرعة القصوى المسموح بها للإطارات المستخدمة بسيارتك – خطر وقوع حادث بسبب حدوث ضرر بالإطارات وفقدان السيطرة على السيارة.**
- **لا تستخدم الإطارات التي يزيد عمرها على ٦ سنوات إلا في حالة الطوارئ مع القيادة بطريقة حذرة تتناسب مع ذلك.**
- **لا تستخدم أبدا إطارات مستعملة لا تتوفر لديك معلومات عن استخدامها السابق. فالإطارات تتقادم حتى إذا لم يتم استخدامها أو تم استخدامها بإجهاد بسيط. لا يجوز أيضا استخدام إطار مستعمل كعجلة احتياطية إلا في حالات الطوارئ ومع طريقة قيادة يغلب عليها الحرص الشديد.**
- **لأسباب تتعلق بأمان القيادة احرص قدر الإمكان على عدم تغيير إطار واحد، بل إطارات أحد المحورين على الأقل. ينبغي دائما استخدام الإطارات ذات عمق المداس الأكبر للعجلات الأمامية.**

من أجل بيئتك

يجب التخلص من الإطارات القديمة طبقا للتعليمات.

ملحوظة

لأسباب تقنية لا يمكنك في المعتاد استخدام جنوط سيارات أخرى. وقد يسري هذا في بعض الأحوال أيضا على جنوط السيارات من نفس الماركة. ■

براغي العجلات

الجنوط و**براغي العجلات** متوافقة مع بعضها البعض تصميميا. ولذلك يجب في كل مرة عند تغيير الجنوط بأخرى مثل التحول إلى جنوط الألومنيوم الخفيفة أو إلى عجلات بإطارات شتوية استخدام براغي العجلات المخصصة لكل منها مع مراعاة أن تكون صحيحة من حيث الطول والشكل المقبب، لأن ذلك يتوقف عليه ثبات العجلات وأداء نظام الفرامل لوظيفته.

إذا قمت لاحقا بتركيب **طاسات للعجلات**، فيرجى مراعاة ضمان وجود حيز كاف لتدفق الهواء لتبريد نظام الفرامل.

◀

وتتوافر لدى وكلاء خدمة سكودا المعلومات اللازمة عن الإمكانيات الفنية بخصوص تعديل التجهيز أو التجهيز اللاحق بإطارات وچنوط وطاسات للعجلات.

تنبيه!

- **في حالة التعامل الخاطئ مع براغي العجلات يمكن أن تنحل العجلة أثناء السير – خطر الحوادث.**
- **يجب أن تكون براغي العجلات نظيفة وسهلة الربط. إلا أنه لا يجوز لك أبدا معالجتها باستخدام الشحم أو الزيت.**
- **في حالة ربط براغي العجلات بعزم ربط منخفض للغاية يمكن أن تنحل الچنوط أثناء السير – خطر الحوادث. أما عزم الربط المرتفع للغاية فيمكن أن يؤدي إلى حدوث أضرار بالبراغي وبالمواضع الحلزونية وإحداث تشوه دائم لأسطح التلامس بالچنوط.**

احترس!

يبلغ عزم الربط المقرر لبراغي العجلات مع الچنوط الفولاذية وچنوط الألومنيوم الخفيفة ١٢٠ نيوتن متر. ■

الإطارات الشتوية

في ظروف الطرق الشتوية تتحسن خصائص أداء السيارة بشكل واضح من خلال الإطارات الشتوية. فالإطارات الصيفية أقل مقاومة للانزلاق على الجليد والثلوج وفي درجات الحرارة الأقل من ٧°م، وذلك بسبب تصميمها (العرض وتركيبة المطاط وشكل المداس). ويسري هذا بصفة خاصة على السيارات المجهزة **بإطارات عريضة أو إطارات السرعات العالية** (الحرف المميز H أو V على جانب الإطار).

لتحقيق أفضل خصائص أداء يجب استخدام الإطارات الشتوية على العجلات الأربع جميعها.

يجب الاقتصار على استخدام تلك الإطارات الشتوية المصرح بها لسيارتك فقط. **مقاسات الإطارات الشتوية** المصرح بها واردة في أوراق سيارتك. يرتبط التصريح أيضا بالتشريعات القانونية للدول.

يراعى أن ضغط هواء الإطارات يكون أعلى بمقدار ٢٠ كيلو باسكال (٠،٢ بار) منه في الإطارات الصيفية ⇐ صفحة (٢٢٨)، صورة (٢٠٤).

تفقد الإطارات الشتوية صلاحيتها للاستخدام في الشتاء إلى حد كبير إذا انخفض عمق **مداس الإطار** إلى ٤ مم تقريبا.

كذلك تفقد صلاحيتها للاستخدام في الشتاء من خلال **التقادم** – حتى إذا كان عمق المداس لا يزال أكبر من ٤ مم بشكل واضح.

تسري على الإطارات الشتوية نفس **حدود السرعة** السارية على الإطارات الصيفية ⇐ صفحة (٢٣٠)، ⇐ ⚠.

يمكنك استخدام الإطارات الشتوية من فئة سرعة أدنى بشرط ألا يتم تجاوز السرعة القصوى المسموح بها لهذه الإطارات حتى إذا كانت السرعة القصوى الممكنة للسيارة أعلى. في حالة تجاوز السرعة القصوى المسموح بها للفئة المعنية من الإطارات يمكن أن تتعرض الإطارات للضرر.

في حالة استخدام الإطارات الشتوية يرجى مراعاة الإرشادات ⇐ صفحة (٢٢٨).

بدلا من الإطارات الشتوية يمكنك أيضا استخدام الإطارات المسماة «إطارات طوال العام».

في حالة وجود أية استفسارات يرجى التوجه إلى مركز فني متخصص حيث سيخبرك بالسرعة القصوى للإطارات التي تستخدمها.

تنبيه!

لا يجوز لك بأي حال تخطي السرعة القصوى المسموح بها للإطارات الشتوية المستخدمة بسيارتك – خطر وقوع حادث بسبب حدوث ضرر بالإطارات وفقدان السيطرة على السيارة.

من أجل بيئتك

قم بتركيب الإطارات الصيفية مرة أخرى في الوقت المناسب، لأنه على الطرق الخالية من الثلوج والجليد وفي درجات الحرارة الأعلى من ٧°م تكون خصائص الأداء أفضل بالإطارات الصيفية ومسافة الفرملة أقصر كما يقل ضجيج دوران الإطارات وتآكلها ويقل كذلك استهلاك الوقود.

ملحوظة

يرجى مراعاة التشريعات القانونية المحلية المختلفة فيما يتعلق بالإطارات. ■

الإطارات المرتبطة باتجاه السير*

يتم تمييز اتجاه السير من خلال أسهم على جانب الإطار. ويلزم الاحتفاظ باتجاه السير المحدد. فبذلك فقط تتحقق صفات الأداء المثالية لهذا الإطار فيما يختص بقدرة على الالتصاق بالأرض وضجيج الدوران والتآكل والانزلاق على الماء.

إذا اضطررت لتركيب عجلة احتياطية غير مرتبطة باتجاه السير أو بخلاف اتجاه السير المحدد لها في حالة حدوث عطب بأحد الإطارات، فيرجى توخي الحذر أثناء السير، إذ أن صفات الأداء المثالية للإطار لا تتوافر في هذا الموقف. وتتضح أهمية ذلك خاصة عندما يكون الطريق مبتلا. يرجى مراعاة الإرشادات ⇐ صفحة (٢٣٧)، «العجلة الاحتياطية».

ينبغي أن يتم تغيير الإطار المعطوب في أقرب وقت ممكن وإعادة تركيب جميع الإطارات في اتجاه السير الصحيح. ■

سلاسل الجليد

تركب سلاسل الجليد على العجلات الأمامية فقط.

في ظروف الطرق الشتوية لا تعمل سلاسل الجليد على تحسين الجر الأمامي فقط، بل تعمل على تحسين أداء الفرامل أيضا.

لأسباب تقنية لا يجوز استخدام سلاسل الجليد إلا على تشكيلات الجنوط/الإطارات التالية:

مقاس الجنط	حيد العجلة (ET)	مقاس الإطار
6J x 15	٤٧ مم	195/65
6,5J x 15	٥٠ مم	195/65
6J x 16	٥٠ مم	205/55

استخدم **سلاسل الجليد دقيقة الحلقات** فقط. ولا يجوز أن يزيد بروزها على ١٥ مم شاملا قفل السلسلة.

ينبغي خلع **الطاسات الكاملة للعجلات** قبل تركيب سلاسل الجليد.

يرجى مراعاة التشريعات القانونية المحلية فيما يتعلق بسرعة السير القصوى مع سلاسل الجليد.

تنبيه!

يرجى مراعاة البيانات الواردة في دليل التركيب المرفق الخاص بالجهة الصانعة لسلاسل الجليد.

احترس!

عند السير على طرق خالية من الثلوج يجب خلع السلاسل، نظرا لأنها تؤثر سلبا على خصائص الأداء وتسبب الضرر للإطارات وتتلف بسرعة.

ملحوظة

ننصحك باستخدام سلاسل الجليد من المتوفرة ضمن ملحقات سكودا التكميلية الأصلية. ■

الملحقات التكميلية والتغييرات الفنية وقطع الغيار

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

تم تصميم سيارات سكودا طبقا لأحدث تطورات تقنيات السلامة والأمان. وللمحافظة على هذا المستوى من الأمان، لا يجوز إجراء تغييرات فنية على التجهيزات التي تم توريد السيارة بها من قبل المصنع دون دراسة الأمر دراسة وافية.

في حالة تجهيز السيارة لاحقا بملحقات تكميلية أو في حالة إجراء تغييرات فنية أو في حالة الاضطرار إلى استبدال بعض الأجزاء فيما بعد، فيجب مراعاة الإرشادات التالية:

- **قبل** شراء الملحقات التكميلية **وقبل** إجراء أية تغييرات فنية يجب دائما طلب المشورة من وكيل خدمة سكودا ⇐ ⚠.
- يسري ذلك بصفة خاصة عند شراء الملحقات التكميلية خارج البلاد.
- يمكنك الحصول على ملحقات سكودا التكميلية الأصلية المصرح بها وأجزاء سكودا الأصلية من وكلاء خدمة سكودا الذين يقومون بعملية التركيب بطريقة فنية سليمة.
- جميع ملحقات سكودا التكميلية الأصلية الواردة في الكتالوج، ومنها مثلا أسقف التهوية والإسبويلر والجنوط وخلافه، يجب أن يكون مصرح باستخدامها رسميا.
- لا يجوز أيضا تركيب أجهزة الراديو والهوائيات وأجزاء الملحقات التكميلية الكهربائية الأخرى إلا لدى الورش الفنية المتخصصة المعتمدة.
- في حالة إجراء تغييرات فنية على سيارتك فيجب مراعاة التعليمات الصادرة عن شركة سكودا للسيارات، شركة مساهمة.
- وبذلك تتفادى حدوث أضرار بالسيارة مع الاحتفاظ بالسلامة المرورية والتشغيلية وتضمن أن تكون التغييرات مسموحا بها. ويقوم وكلاء خدمة سكودا بتنفيذ هذه الأعمال بطريقة فنية سليمة أو تكليف أحد المراكز الفنية بتنفيذها في بعض الحالات الخاصة.

لا يغطي الضمان الأضرار التي تنتج عن إجراء تغييرات فنية دون تصريح من شركة سكودا للسيارات، شركة مساهمة.

⚠ تنبيه!

- **حرصا على مصلحتك الشخصية ننصح بالاقتصار على استخدام ملحقات سكودا التكميلية الأصلية وأجزاء سكودا الأصلية المصرح بها صراحة لسيارتك سكودا.**

⚠ تنبيه! بقية

فأجزاء سكودا الأصلية هذه موثوق في إمكانية الاعتماد عليها ومن سلامتها وصلاحيتها للاستخدام.

- **في حالة استخدام منتجات أخرى فإننا لا نستطيع على الرغم من دراستنا المستمرة للسوق أن نضمن صلاحيتها لسيارتك (حتى في حالات توافر شهادة صلاحية أو ترخيص لهذه المنتجات).** ■

التغييرات الفنية

التدخلات في الأجزاء الإلكترونية وبرمجياتها يمكن أن تؤدي إلى حدوث اختلالات وظيفية. ونظرا لترابط الوحدات الإلكترونية فإن هذه الاختلالات يمكن أن يكون لها تأثير سلبي أيضا على أنظمة لم تتعرض لهذه التغييرات الفنية بشكل مباشر. وهذا يعني أن السلامة التشغيلية لسيارتك يمكن أن تتعرض لخطر جسيم، كما قد يرتفع معدل تآكل بعض أجزاء السيارة، فضلا عن إمكانية إلغاء رخصة تشغيل السيارة.

من المؤكد أنك تتفهم أن وكيل خدمة سكودا لا يمنحك أي ضمان على الأضرار التي تنتج عن الأعمال التي تتم بشكل غير سليم من الناحية الفنية.

لذلك ننصحك بإجراء كل الأعمال لدى وكلاء خدمة سكودا المعتمدين فقط مع استخدام أجزاء سكودا الأصلية.

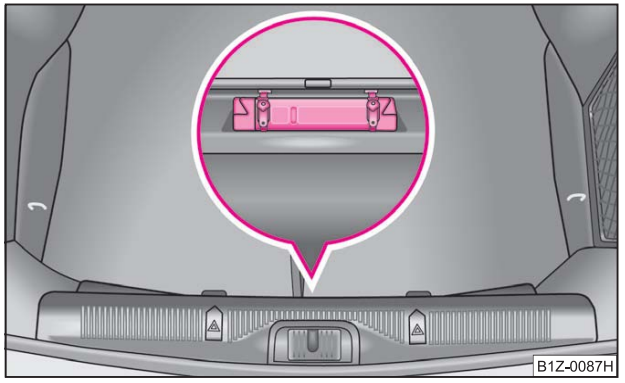
⚠ تنبيه!

الأعمال أو التغييرات الفنية التي يتم إجراؤها على سيارتك بشكل غير سليم، يمكن أن تتسبب في حدوث اختلالات وظيفية – خطر الحوادث. ■

التغلب على الأعطال

التغلب على الأعطال

صندوق الإسعافات الأولية* ومثلث التحذير* (أوكتافيا)



صورة (٢٠٧) – موضع مثلث التحذير (أوكتافيا)

يتم تثبيت صندوق الإسعافات الأولية* على الجانب الأيمن لصندوق الأمتعة بواسطة شريط.

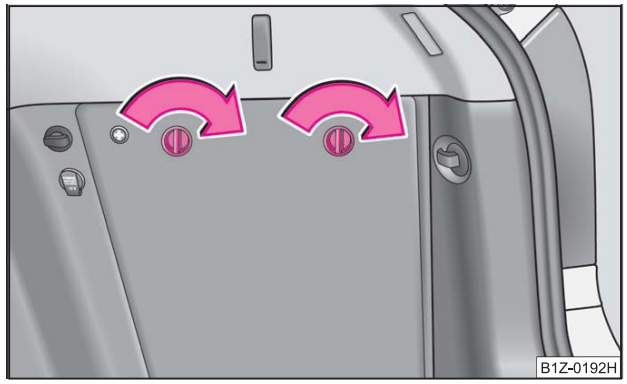
يمكنك تثبيت مثلث التحذير على كسوة الجدار الخلفي بواسطة أشرطة مطاطية ⇐ صورة (٢٠٧).

إذا أردت تجهيز سيارتك بمثلث تحذير إضافي، يرجى التوجه إلى مركز فني متخصص.

ملحوظة

يرجى مراعاة تاريخ انتهاء صلاحية محتويات صندوق الإسعافات الأولية. ■

صندوق الإسعافات الأولية* ومثلث التحذير* (الطراز ستيشن)



صورة (٢٠٨) – موضع مثلث التحذير (الطراز ستيشن)

يوجد كل من صندوق الإسعافات الأولية ومثلث التحذير في سيارات الطراز ستيشن في درج على الجانب الأيمن لحيز الأمتعة. افتح الدرج من خلال إدارة الأقفال في اتجاه السهم ⇐ صورة (٢٠٨).

إذا أردت تجهيز سيارتك بمثلث تحذير إضافي، يرجى التوجه إلى مركز فني متخصص.

ملحوظة

يرجى مراعاة تاريخ انتهاء صلاحية محتويات صندوق الإسعافات الأولية. ■

مطفأة الحريق*

مطفأة الحريق مثبتة في حامل أسفل مقعد السائق بواسطة أحزمة.

احرص على قراءة الإرشادات المدونة على مطفأة الحريق بعناية.

◀

يجب فحص مطفأة الحريق مرة واحدة كل سنة من خلال شخص مؤهل لذلك (يرجى مراعاة التشريعات القانونية المختلفة).

تنبيه!

إذا لم تكن مطفأة الحريق مثبتة بشكل صحيح، فمن الممكن في حالة مناورات القيادة المفاجئة أو عند وقوع حادث أن تتطاير المطفأة في مقصورة السيارة وتتسبب في حدوث إصابات.

ملحوظة

- يجب أن تكون مطفأة الحريق مستوفية للاشتراطات القانونية السارية.
- احرص على مراعاة تاريخ انتهاء صلاحية مطفأة الحريق. إذا تم استخدام مطفأة الحريق بعد انتهاء تاريخ صلاحيتها فلن يكون من المضمون أداء المطفأة لوظيفتها بشكل سليم.
- تتوافر مطفأة الحريق ضمن مجموعة التجهيزات الخاصة بدول بعينها. ■

طقم عدة السيارة

صورة (٢٠٩) – صندوق الأمتعة: موضع تخزين طقم عدة السيارة

يوجد طقم عدة السيارة ومرفاع السيارة في صندوق بداخل العجلة الاحتياطية ⇐ صورة (٢٠٩). وفي هذا المكان يوجد أيضا موضع للرأس الكروية القابلة للفك والخاصة بتجهيزة الجر*. تم تثبيت الصندوق بالعجلة الاحتياطية بواسطة شريط.

يشتمل طقم عدة السيارة على الأجزاء التالية (تبعا للتجهيز):

- خطاف خلع للطاسة الكاملة للعجلة،
- مشبك بلاستيكي لغطاء براغي العجلات،
- مفتاح العجلات،
- حلقة القطر،
- وصلة مواءمة لبراغي العجلات المقاومة للسرقة.

قبل إعادة مرفاع السيارة إلى مكانه مرة أخرى يرجى لف ذراع مرفاع السيارة للنهاية تماما.

تنبيه!

- **مرفاع السيارة المورد من قبل المصنع مخصص لطراز سيارتك فقط. ولا يجوز بأي حال من الأحوال استخدامه لرفع سيارات أثقل من سيارتك أو أية أحمال أخرى – خطر الإصابة.**
- **تأكد أن طقم عدة السيارة مثبت بإحكام في صندوق الأمتعة.**

ملحوظة

يراعى دائما تأمين الصندوق بواسطة الشريط. ■

طقم إصلاح الإطارات*

طقم إصلاح الإطارات مخصص لإصلاح الأعطاب الطفيفة بالإطارات. ويشتمل طقم إصلاح الإطارات على كمبريسور وقارورة ملء ودليل استعمال وبعض الملحقات.

إصلاح الإطارات باستخدام طقم إصلاح الإطارات لا يغني بأي حال من الأحوال عن إصلاح الإطارات بشكل دائم، حيث إن عملية الإصلاح باستخدام طقم إصلاح الإطارات تستخدم فقط حتى الوصول إلى أقرب مركز فني متخصص. ومن الممكن إجراء الإصلاح على الإطار مباشرة بدون خلعه من السيارة. **يرجى قراءة الدليل المرفق بعناية قبل** إجراء الإصلاح.

◀

يوجد طقم إصلاح الإطارات في كيس قماشي. يوجد بأسفل الكيس قفل لاصق يستخدم لتثبيت الكيس بفرش أرضية صندوق الأمتعة بحيث يكون الكيس ملاصقا للجانب الأيمن لصندوق الأمتعة ولمسند المقعد الخلفي. ■

العجلة الاحتياطية

صورة (٢١٠) – صندوق الأمتعة: العجلة الاحتياطية

توجد العجلة الاحتياطية في تجويف أسفل فرش أرضية صندوق الأمتعة، وهي مثبتة ببرغي خاص ⇐ صورة (٢١٠).

يلزم قبل فك العجلة الاحتياطية إخراج الصندوق مع طقم عدة السيارة ⇐ صفحة (٢٣٦)، صورة (٢٠٩).

من المهم مراجعة ضغط ملء الهواء في العجلة الاحتياطية (والأفضل عند كل مرة تقوم فيها بمراجعة ضغط هواء الإطارات – انظر الملصق بغطاء خزان الوقود ⇐ صفحة (٢٢٨)) حتى تكون العجلة الاحتياطية جاهزة للاستعمال دائما.

عجلة الطوارئ

يمكنك معرفة ما إذا كانت سيارتك مجهزة بعجلة طوارئ من وجود لوحة تحذير على چنط عجلة الطوارئ.

عند القيادة باستخدام عجلة الطوارئ يرجى مراعاة الإرشادات التالية:

- لا يجوز تغطية الملصق التحذيري بعد تركيب العجلة (من خلال طاسة العجلة مثلا).
- لا تقم بقيادة السيارة بسرعة تزيد على ٨٠ كم/ساعة عندما تكون هذه العجلة الاحتياطية مركبة – خطر الحوادث. تجنب التسارع عن طريق الضغط الكامل على دواسة الوقود والفرملة الشديدة والسرعة الزائدة في المنعطفات.
- يجب أن يكون ضغط هواء إطار العجلة الاحتياطية مطابقا لضغط ملء الهواء في الإطارات القياسية. يلزم أن يكون ضغط الهواء بعجلة الطوارئ مقاس R 18 ٤٢٠ كيلو باسكال (٤,٢ بار).
- استخدم هذه العجلة الاحتياطية فقط حتى الوصول إلى أقرب مركز فني متخصص نظرا لأنها غير مخصصة للاستخدام الدائم.
- لا يجوز تركيب إطارات صيفية أو شتوية أخرى على چنط عجلة الطوارئ مقاس R 18. ■

تغيير العجلات

الأعمال التحضيرية

قبل البدء فعليا في تغيير إحدى العجلات يجب إجراء الأعمال التالية:

– عند حدوث عطب بأحد الإطارات أوقف سيارتك بعيدا عن حركة السير قدر الإمكان. وينبغي أن يكون مكان الوقوف مستويا.

– احرص على إنزال جميع الركاب من السيارة. لا ينبغي أن يتواجد الركاب في الطريق أثناء تغيير العجلة (خلف حواجز الطريق مثلا).

– قم بشد فرملة اليد جيدا.

– انقل إلى التعشيقة الأولى أو اضبط ذراع التعشيق على الوضع P في السيارات المزودة بناقل حركة أوتوماتيكي.

– إذا كان هناك مقطورة موصلة قم بفصل هذه المقطورة.

– أخرج طقم عدة السيارة ⇐ صفحة (٢٣٦) والعجلة الاحتياطية ⇐ صفحة (٢٣٧) من صندوق الأمتعة.

◀

تنبيه!

- **عندما تكون السيارة في نهر الطريق قم بتشغيل مجموعة أضواء التحذير الوماضة وانصب مثلث التحذير على البعد المقرر – احرص أثناء ذلك على مراعاة التشريعات القانونية المحلية. فأنت بذلك لا تحمي نفسك فحسب، بل تحمي أيضا مستخدمي الطريق الآخرين.**
- **لا تقم أبدا بإدارة المحرك بينما السيارة مرفوعة – خطر الإصابة.**

احترس!

عند تغيير إحدى العجلات على طريق منحدر قم بتأمين العجلة المقابلة لها بحجر أو ما شابه، وذلك لتأمين السيارة ضد أي تحرك مفاجئ.

ملحوظة

احرص على مراعاة التشريعات القانونية المحلية. ■

تغيير العجلة

قم بتغيير العجلة على سطح مستو أفقيا قدر الإمكان.

- اخلع الطاسة الكاملة للعجلة* ⇐ صفحة (٢٣٩) أو الأغطية ⇐ صفحة (٢٣٩).
- في حالة تركيب الجنوط الألومنيوم الخفيفة اخلع غطاء الزينة الخاص بالعجلة ⇐ صفحة (٢٤٠).
- قم بتخفيف ربط براغي العجلات ⇐ صفحة (٢٤٠).
- قم برفع السيارة إلى أن تصبح العجلة المراد تغييرها غير ملامسة للأرض ⇐ صفحة (٢٤١).
- قم بفك براغي العجلات ثم ضعها على شيء نظيف (قماشة أو ورقة أو ما شابه).
- قم بفك العجلة.
- قم بتركيب العجلة الاحتياطية ثم اربط براغي العجلات دون إحكام.
- قم بإنزال السيارة.
- أحكم ربط براغي العجلات المتقابلة بالتناوب بواسطة مفتاح العجلات (باتجاه قطري) ⇐ صفحة (٢٤٠).
- قم بتركيب الطاسة الكاملة للعجلة/غطاء الزينة الخاص بالعجلة أو الأغطية.

ملحوظة

- يجب أن تكون جميع البراغي نظيفة وسهلة الربط.
- لا يجوز بأي حال من الأحوال تشحيم براغي العجلات أو تزييتها.
- يرجى مراعاة اتجاه السير عند تركيب إطارات مرتبطة باتجاه السير ⇐ صفحة (٢٢٨). ■

الأعمال اللاحقة

بعد تغيير العجلة يجب إجراء الأعمال التالية.

- قم بتخزين العجلة التي تم تغييرها في التجويف الخاص بالعجلة الاحتياطية وثبتها.
- قم بتخزين طقم عدة السيارة في المكان المخصص له.
- قم في أقرب وقت ممكن **بمراجعة ضغط هواء إطار العجلة الاحتياطية التي** تم تركيبها.
- احرص على **مراجعة عزم ربط براغي العجلات** في أقرب وقت ممكن بواسطة مفتاح معاير لعزم الربط. يجب إحكام ربط الجنوط الفولاذية والجنوط الألومنيوم الخفيفة بعزم ربط قيمته **١٢٠ نيوتن متر**.
- احرص على إصلاح الإطار المعطوب في أسرع وقت ممكن. ◀

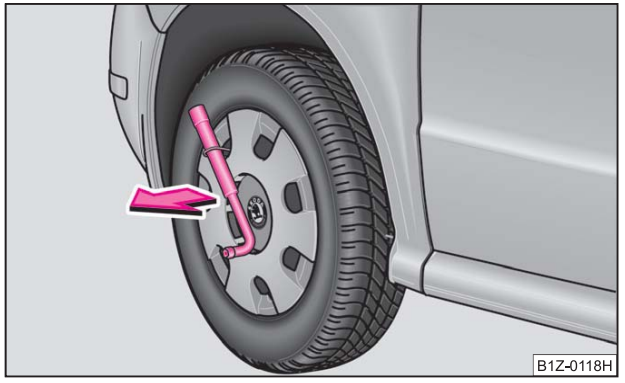
تنبيه!

في حالة تجهيز السيارة في وقت لاحق بإطارات مختلفة عن الإطارات التي تم التجهيز بها من قبل المصنع فإنه يلزم مراعاة الإرشادات ⇐ صفحة (٢٣٠)، «الإطارات أو العجلات الجديدة».

ملحوظة

- إذا تبين لك عند تغيير العجلات أن براغي العجلات بها صدأ وخشونة، فإنه يلزم عندئذ استبدالها ببراغي أخرى جديدة قبل مراجعة عزم الربط.
- قم بقيادة السيارة بحرص وبسرعة معتدلة إلى أن تقوم بمراجعة عزم الربط. ■

الطاسة الكاملة للعجلات*



صورة (٢١١) – فك الطاسة الكاملة للعجلة

الخلع

– قم بتثبيت المشبك السلكي الموجود ضمن طقم عدة السيارة في الحافة المقواة للطاسة الكاملة للعجلة.

– أدخل مفتاح العجلات في المشبك وأسند مفتاح العجلات على الإطار ثم اخلع الطاسة ⇐ صورة (٢١١).

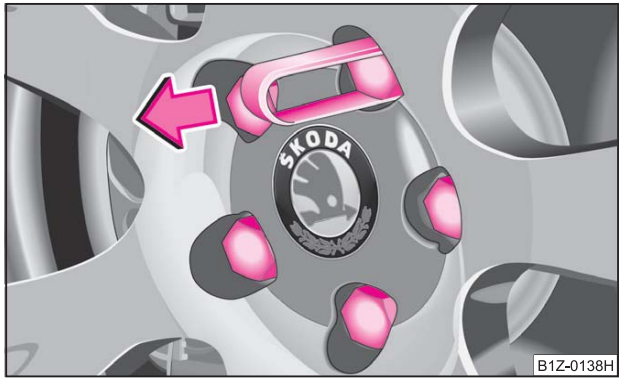
التركيب

– اضغط الطاسة الكاملة للعجلة أولا من الجزء المخصص للصمام على الجنط. وبعد ذلك اضغط الطاسة الكاملة للعجلة إلى داخل الجنط، بحيث تثبت بشكل صحيح في كامل محيطها.

احترس!

- اضغط الطاسة الكاملة للعجلة بواسطة اليد ولا تقم بالطرق عليها. فالطرق بقوة، لا سيما على المواضع التي تكون فيها الطاسة الكاملة للعجلة غير مستقرة بعد في الجنط، يمكن أن يؤدي إلى حدوث أضرار بالعناصر الدليلية وعناصر التمركز الخاصة بالطاسة الكاملة للعجلة.
- قبل تركيب الطاسة الكاملة للعجلة على جنط فولاذي مثبت بواسطة برغي العجلة المضاد للسرقة، تأكد أن برغي العجلة المضاد للسرقة موجود في تجويف في نطاق الصمام ⇐ صفحة (٢٤٢)، «تأمين العجلات ضد السرقة*». ■

براغي العجلات المزودة بأغطية*



صورة (٢١٢) – خلع الغطاء

الخلع

– قم بتحريك المشبك البلاستيكي على الغطاء حتى تتحاذى السنون الداخلية للمشبك مع حافة الغطاء ثم اخلع الغطاء.

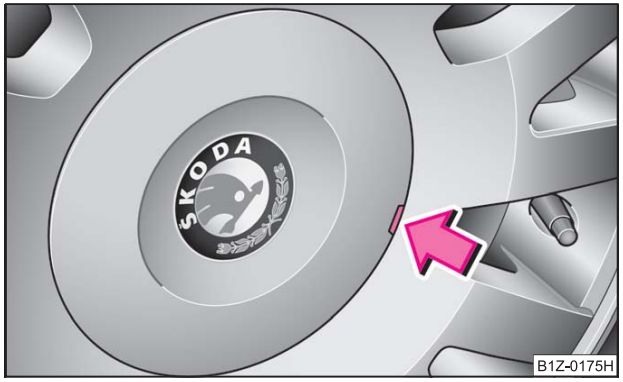
◀

التركيب

– قم بتحريك الأغطية على براغي العجلات حتى النهاية.

توجد الأغطية في تجويف صندوق الأمتعة. ■

أغطية الزينة للعجلات*



صورة (٢١٣) – خلع غطاء الزينة في العجلات الألومنيوم الخفيفة

الخلع

– اخلع غطاء زينة العجلة بحرص بواسطة خطاف الخلع ⇐ صورة (٢١٣). ■

تخفيف وإحكام ربط براغي العجلات

قم بتخفيف ربط براغي العجلات قبل رفع السيارة.

صورة (٢١٤) – تغيير العجلات: تخفيف ربط براغي العجلات

تخفيف ربط براغي العجلات

– قم بتركيب مفتاح العجلات على برغي العجلة حتى النهاية[11].

– أمسك المفتاح من طرفه وقم بلف البرغي بمقدار لفة واحدة تقريبا جهة اليسار ⇐ صورة (٢١٤).

إحكام ربط براغي العجلات

– قم بتركيب مفتاح العجلات على برغي العجلة حتى النهاية[11].

– أمسك المفتاح من طرفه وقم بلف البرغي جهة اليمين حتى يتم إحكام ربطه.

◀

[11] لتخفيف وإحكام ربط براغي العجلات المقاومة للسرقة يتعين استخدام وصلة مواءمة مناسبة ⇐ صفحة (٢٤٢).

تنبيه!

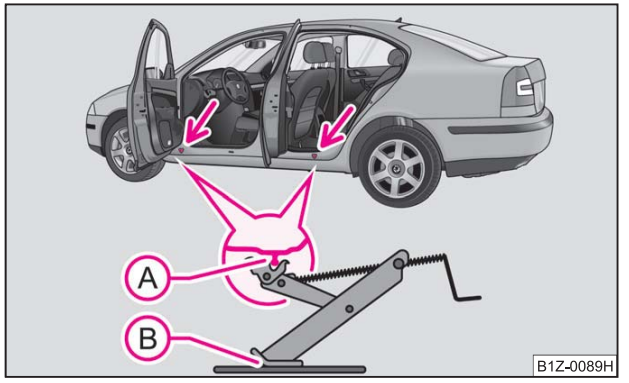
قم بتخفيف ربط براغي العجلات بقدر بسيط فقط (لفة واحدة تقريبا)، طالما أن السيارة لم يتم رفعها بواسطة مرفاع السيارة – خطر الحوادث.

ملحوظة

إذا تعذر تخفيف ربط البراغي، فإنه يمكنك الضغط على طرف مفتاح العجلات بقدمك بحذر. واحرص أثناء ذلك على التشبث جيدا بالسيارة والوقوف في وضع آمن. ■

رفع السيارة

كي يتسنى لك فك إحدى العجلات، يجب رفع السيارة بواسطة مرفاع السيارة.



صورة (٢١٥) – تغيير العجلات: مواضع تركيب مرفاع السيارة

اختر أقرب موضع ارتكاز من العجلة المعطوبة، وذلك لتركيب مرفاع السيارة ⇐ صورة (٢١٥). يوجد موضع الارتكاز مباشرة أسفل العلامة المدموغة بالعارضة السفلية. يمكن رؤية العلامة المدموغة فقط بعد فتح الباب.

– أدر مرفاع السيارة أسفل موضع الارتكاز إلى أعلى حتى يستقر مخلب ذراع المرفاع تحت البروز الخاص بالعارضة السفلية مباشرة.

– اضبط مرفاع السيارة بحيث يحيط مخلب المرفاع بالبروز الخاص بالعارضة السفلية (A) وتكون قاعدة المرفاع (B) مستوية على الأرض.

– استمر في إدارة مرفاع السيارة حتى ترتفع السيارة عن الأرض بعض الشيء.

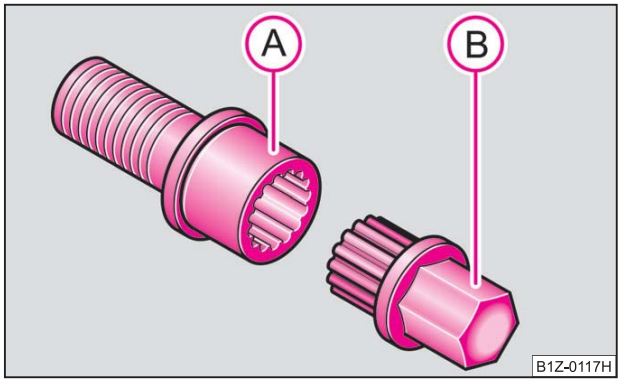
الأرض الرخوة الزلقة أسفل مرفاع السيارة يمكن أن تؤدي إلى انزلاق السيارة عن المرفاع. لذا ضع مرفاع السيارة على أرض ثابتة أو استخدم سنادة عريضة وثابتة. وفي حالة الأرض الملساء مثل حجارة رصف الشوارع والبلاط وغيره، ينبغي عليك استخدام سنادة مقاومة للانزلاق (على سبيل المثال حصيرة أقدام مطاطية).

تنبيه!

- **احرص دائما على أن تكون أبواب السيارة مغلقة أثناء رفعها – خطر الإصابة.**
- **قم باتخاذ الإجراءات المناسبة لمنع انزلاق قاعدة مرفاع السيارة – خطر الإصابة.**
- **إذا لم تقم بتركيب مرفاع السيارة في المواضع المخصصة له فقد يؤدي ذلك إلى حدوث أضرار بالسيارة. بالإضافة إلى ذلك يمكن أن ينزلق المرفاع عن السيارة إذا لم يكن مثبتا بالسيارة بالقدر الكافي – خطر الإصابة.**
- **عند قيامك بتنفيذ بعض الأعمال أسفل السيارة المرفوعة يتعين عليك أن تؤمن السيارة بواسطة سنادات مناسبة – خطر الإصابة.** ■

تأمين العجلات ضد السرقة*

لتخفيف ربط براغي العجلات المقاومة للسرقة يلزم استخدام وصلة مواءمة خاصة.



صورة (٢١٦) – برغي العجلة المقاوم للسرقة مع وصلة مواءمة

- اخلع الطاسة الكاملة للعجلة/غطاء الزينة الخاص بالعجلة من الجنط أو اخلع الغطاء من برغي العجلة المقاوم للسرقة.
- أدخل الجانب المسنن لوصلة المواءمة (B) حتى النهاية في التجويف الداخلي المسنن لبرغي العجلة المقاوم للسرقة (A) بحيث لا يبرز إلا الرأس السداسية الخارجية فقط ⇐ صورة (٢١٦).
- قم بتركيب مفتاح العجلات على وصلة المواءمة حتى النهاية (B).
- قم بحل برغي العجلة أو أحكم ربطه ⇐ صفحة (٢٤٠).
- بعد خلع وصلة المواءمة أعد تركيب الطاسة الكاملة للعجلة/غطاء الزينة الخاص بالعجلة أو قم بتركيب الغطاء على برغي العجلة المقاوم للسرقة.
- احرص على **مراجعة عزم الربط** في أقرب وقت ممكن بواسطة مفتاح معاير لعزم الربط. يجب إحكام ربط الجنوط الفولاذية والجنوط الألومنيوم الخفيفة بعزم ربط قيمته **١٢٠ نيوتن متر**.

في السيارات المزودة ببراغي العجلات المقاومة للسرقة (برغي واحد مقاوم للسرقة لكل عجلة) لا يمكن حل هذه البراغي أو إحكام ربطها إلا بواسطة وصلة المواءمة الموردة مع الطقم.

من المفيد أن تقوم بتدوين الرقم الكودي المدموغ على مقدمة وصلة المواءمة أو مقدمة برغي العجلة المقاوم للسرقة. فعن طريق هذا الرقم يمكنك عند الضرورة الحصول على وصلة مواءمة بديلة من وكيل خدمة سكودا.

ننصحك باصطحاب وصلة مواءمة براغي العجلات معك في السيارة دائما. وينبغي تخزينها ضمن طقم عدة السيارة.

احترس!

من الممكن أن يؤدي إحكام ربط برغي العجلة المقاوم للسرقة بشكل زائد عن الحد إلى تعرض كل من البرغي ووصلة المواءمة للضرر.

ملحوظة

يمكنك شراء طقم براغي العجلات المقاومة للسرقة من وكيل خدمة سكودا. ■

المساعدة على بدء الدوران

الأعمال التحضيرية

إذا تعذر إدارة المحرك بسبب فراغ شحنة بطارية السيارة، فإنه يمكن استخدام بطارية سيارة أخرى للمساعدة على إدارة المحرك. ولهذا الغرض يلزم استخدام كابل المساعدة على بدء الدوران.

يجب أن يكون الجهد الكهربائي الاسمي لكلتا البطاريتين ١٢ فلط. ولا يجوز أن تكون **سعة البطارية** (أمبير ساعة) المانحة للتيار أقل بكثير من سعة البطارية فارغة الشحنة.

كابلات المساعدة على بدء الدوران

لا تستخدم سوى كابلات المساعدة على بدء الدوران ذات المقطع العرضي الكبير بشكل كاف والمزودة بمشابك أقطاب معزولة. يرجى مراعاة التعليمات الصادرة عن الجهة الصانعة.

الكابل الموجب – اللون المميز له أحمر في أغلب الأحيان.

الكابل السالب – اللون المميز له أسود في أغلب الأحيان. ◀

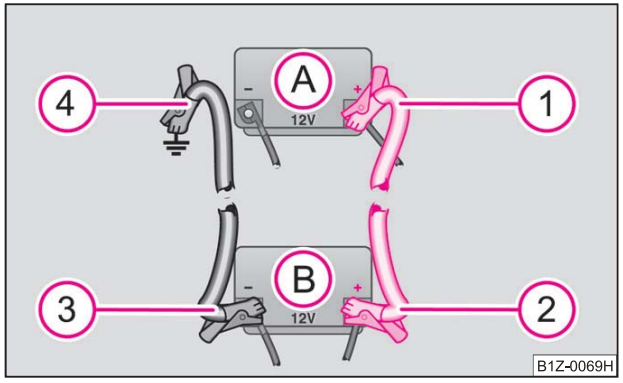
تنبيه!

- **البطارية فارغة الشحنة يمكن أن تتجمد بالفعل في درجات الحرارة الأقل من صفر°م بعض الشيء. لا تقم بعملية مساعدة على بدء الدوران إذا كانت البطارية متجمدة – خطر الانفجار.**
- **يرجى مراعاة الإرشادات التحذيرية عند إجراء أعمال في حيز المحرك** ⇐ صفحة (٢١٥).

ملحوظة

- احرص على عدم حدوث تلامس بين السيارتين، وإلا فمن الممكن أن يسري بالفعل تيار عند توصيل الأقطاب الموجبة.
- يجب أن تكون البطارية فارغة الشحنة موصلة بالشبكة الكهربائية للسيارة على نحو سليم.
- أوقف هاتف السيارة واحرص على مراعاة دليل استخدام هاتف السيارة في هذه الحالة.
- ننصحك بشراء كابل المساعدة على بدء الدوران المتوفر ضمن ملحقات سكودا التكميلية الأصلية لدى وكلاء خدمة سكودا أو في المتاجر الموزعة للبطاريات ذات الماركات المعروفة. ■

إدارة المحرك



صورة (٢١٧) – المساعدة على بدء الدوران بواسطة بطارية سيارة أخرى:
A – بطارية السيارة فارغة الشحنة،
B – البطارية المانحة للتيار

يلزم توصيل كابل المساعدة على بدء الدوران بالتسلسل التالي:

توصيل الأقطاب الموجبة

– قم بتثبيت الطرف ① بالقطب الموجب ⇐ صورة (٢١٧) للبطارية فارغة الشحنة Ⓐ.

– قم بتثبيت الطرف الآخر ② بالقطب الموجب للبطارية المانحة للتيار Ⓑ.

توصيل القطب السالب وكتلة المحرك

– قم بتثبيت الطرف ③ بالقطب السالب للبطارية المانحة للتيار Ⓑ.

– قم بتثبيت الطرف الآخر ④ بجزء معدني مصمت متصل بكتلة المحرك بشكل ثابت أو بكتلة المحرك نفسها.

إدارة المحرك

– أدر محرك السيارة المانحة للتيار ودعه يدور على الوضع المحايد.

– عندئذ أدر محرك السيارة ذات البطارية فارغة الشحنة.

– إذا لم يبدأ المحرك في الدوران، أوقف عملية إدارة المحرك بعد ١٠ ثوان ثم كرر المحاولة مرة أخرى بعد حوالي نصف دقيقة.

– قم بفصل كابلات المساعدة على بدء الدوران عن المحرك بتسلسل خطوات عكسي تماما.

تنبيه!

- **لا يجوز بأي حال من الأحوال أن تتلامس الأجزاء غير المعزولة بمشابك الأقطاب. بالإضافة إلى ذلك لا يجوز أن يتلامس كابل المساعدة على بدء الدوران الموصل بالقطب الموجب للبطارية مع أجزاء من السيارة موصلة للتيار الكهربائي – خطر حدوث قفلة كهربائية.**
- **لا تقم بتوصيل كابل المساعدة على بدء الدوران بالقطب السالب للبطارية فارغة الشحنة، فقد يتسبب الشرر المتكون عند إدارة المحرك في اشتعال الغاز المفرقع المتسرب من البطارية.**

◀

تنبيه! بقية

- **قم بتمديد كابلات المساعدة على بدء الدوران بحيث لا تشتبك مع الأجزاء الدوارة في حيز المحرك.**
- **لا تمل بجسمك على البطاريات – خطر الاكتواء.**
- **يجب أن تكون براغي غلق خلايا البطارية مربوطة بإحكام.**
- **قم بإبعاد مصادر الإشعال (ضوء مكشوف أو سيجارة مشتعلة وخلافه) عن البطاريات – خطر الانفجار.** ■

الجر للمساعدة على بدء الدوران والقطر

نقاط عامة

في حالة استخدام حبل القطر يرجى مراعاة الإرشادات التالية:

سائق السيارة القاطرة

– لا تبدأ في التحرك إلا عندما يكون الحبل مشدودا.

– قم بتحرير دواسة الدبرياج برفق شديد عند بدء السير، أو اضغط على دواسة الوقود بحرص شديد في حالة ناقل الحركة الأوتوماتيكي.

سائق السيارة المقطورة

– قم بتشغيل الإشعال، حتى لا ينغلق قفل المقود، ولكي يمكن تشغيل مصابيح إشارات تغيير الاتجاه وآلة التنبيه ومسَّاحات الزجاج وجهاز غسل الزجاج.

– اخرج من التعشيقة المختارة أو انقل ذراع التعشيق إلى الوضع **N** في حالة ناقل الحركة الأوتوماتيكي.

– ضع في اعتبارك أن معزز قوة الفرامل وآلية مؤازرة التوجيه لا يعملان إلا أثناء دوران المحرك. وعندما يكون المحرك متوقفا فإنه يلزم بصفة أساسية الضغط على دواسة الفرامل تماما بقوة أكبر وكذلك بذل مزيد من القوة لتوجيه السيارة.

– يراعى أن يكون الحبل مشدودا باستمرار.

حبل القطر أو قضيب القطر

من الأكثر أمانا وضمانا أن تستخدم **قضيبا** للقطر. لا تقم باستخدام **حبل** القطر إلا في حالة عدم توافر قضيب قطر مناسب.

ينبغي أن يكون حبل القطر مرنا من أجل توفير الحماية لكلتا السيارتين. لذا ينبغي الاقتصار على استخدام الأحبال المصنوعة من ألياف صناعية أو الأحبال المصنوعة من خامة ذات درجة مرونة مشابهة.

قم بتثبيت حبل القطر فقط في **حلقات القطر** المخصصة لهذا الغرض⇐ صفحة (٢٤٥)، «حلقة القطر الأمامية» و⇐ صفحة (٢٤٥)، «حلقة القطر الخلفية».

طريقة القيادة

تتطلب عملية قطر السيارة قدرا من التدريب. ويتعين على كلا السائقين الإلمام بالمتطلبات الخاصة بعملية القطر. والسائقون غير المدربين على ذلك ينبغي عليهم تجنب عمليات القطر، سواء قطر الغير أو طلب القطر من آخرين.

يراعى باستمرار ألا تطرأ قوى شد غير مسموح بها أو أية إجهادات صدمية. وفي حالة مناورات الجر خارج الشوارع المعبدة يكون هناك دائما خطر زيادة الحمل على أجزاء التثبيت أو تعرضها للضرر.

احترس!

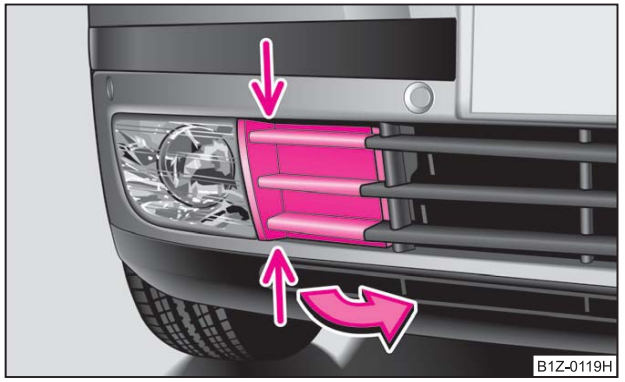
إذا لم يعد هناك زيت في ناقل الحركة بسيارتك نتيجة لوجود عطل ما، فلا يجوز قطر السيارة إلا بواسطة سيارة خاصة أو مقطورة مع رفع العجلات الدافعة. ◀

ملحوظة

- عند قطر السيارة أو جرها للمساعدة على بدء الدوران احرص على مراعاة التشريعات القانونية لا سيما فيما يتعلق بوسائل التنبيه الواجب تشغيلها.
- لا يجوز بأي حال من الأحوال أن يكون حبل القطر ملتويا، حيث إنه من الممكن في بعض الأحوال أن تنفك حلقة القطر الموجودة بسيارتك. ■

حلقة القطر الأمامية

توجد حلقة القطر في الصندوق الخاص بطقم عدة السيارة.



صورة (٢١٨) – المصدم الأمامي: شبكة الحماية

صورة (٢١٩) – المصدم الأمامي: تركيب حلقة القطر

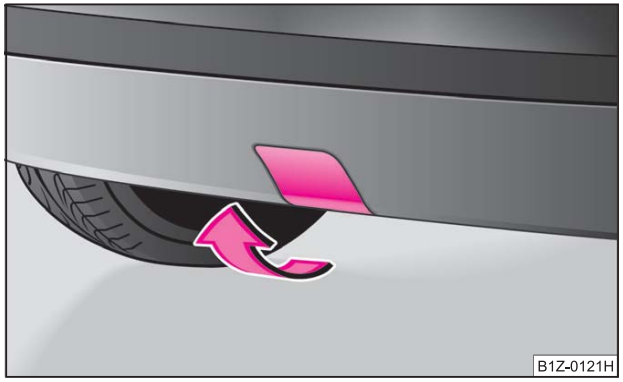
قم بخلع شبكة الحماية بحرص كما يلي.

– اضغط بيدك على الشبكة من أعلى وأسفل بالقرب من لوحة رقم السيارة بعض الشيء ثم قم بتحريك الشبكة في اتجاه السهم إلى الخارج ⇐ صورة (٢١٨).

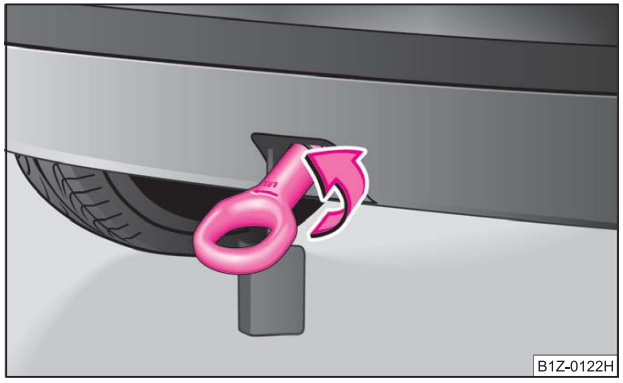
– اربط حلقة القطر بيدك بإدارتها إلى اليسار حتى النهاية ⇐ صورة (٢١٩) وأحكم ربطها بواسطة مفتاح العجلات (أدخل مفتاح العجلات عبر الحلقة).

– قم بتركيب شبكة الحماية واضغطها للداخل بعد فك حلقة القطر. يجب أن تثبت شبكة الحماية بشكل آمن. ■

حلقة القطر الخلفية



صورة (٢٢٠) – المصدم الخلفي: خلع الغطاء



صورة (٢٢١) – المصدم الخلفي: تركيب حلقة القطر

◀

– أخرج الغطاء من المصدم ⇐ صورة (٢٢٠).

– اربط حلقة القطر بيدك بإدارتها إلى اليسار حتى النهاية ⇐ صورة (٢٢١) وأحكم ربطها بواسطة مفتاح العجلات (أدخل مفتاح العجلات عبر الحلقة).

– قم بتركيب الغطاء واضغطه للداخل بعد فك حلقة القطر. يجب تثبيت الغطاء بشكل آمن. ■

الجر للمساعدة على بدء الدوران

إذا لم يبدأ المحرك في الدوران فإننا **ننصحك بألا** تجر سيارتك لغرض المساعدة على بدء الدوران. وينبغي عليك أن تحاول إدارة المحرك بواسطة كابل المساعدة على بدء الدوران ⇐ صفحة (٢٤٢) أو تستعين بالخدمات التي تتيحها الخدمة المتنقلة.

في حالة اضطرارك إلى جر سيارتك للمساعدة على بدء الدوران بالرغم من ذلك:

– انقل إلى التعشيقة الثانية أو الثالثة بينما السيارة متوقفة.

– اضغط على دواسة الدبرياج تماما وثبتها على هذا الوضع.

– قم بتشغيل الإشعال.

– عند تحرك السيارتين، اترك دواسة الدبرياج ببطء.

– بمجرد أن يدور المحرك اضغط على دواسة الدبرياج تماما واخرج من التعشيقة.

لا يمكن جر السيارات المزودة بناقل حركة أوتوماتيكي للمساعدة على بدء الدوران، وذلك لأسباب فنية.

⚠ تنبيه!

أثناء الجر للمساعدة على بدء الدوران يكون هناك خطر متزايد لوقوع حادث، على سبيل المثال من خلال اندفاع السيارة المقطورة باتجاه السيارة القاطرة.

احترس!

في السيارات المزودة بجهاز تنقية العادم لا يجوز إدارة المحرك من خلال جر السيارة للمساعدة على بدء الدوران لمسافة تزيد على ٥٠ متر، وإلا فقد يصل وقود غير محترق إلى جهاز تنقية العادم مما يعرضه للضرر. ■

القطر مع وجود ناقل حركة يدوي

يرجى مراعاة الإرشادات ⇐ صفحة (٢٤٤).

يمكن قطر السيارة باستخدام قضيب قطر أو حبل قطر أو مع رفع المحور الأمامي أو الخلفي. تبلغ السرعة القصوى للقطر **٥٠ كم/ساعة**. ■

القطر مع وجود ناقل حركة أوتوماتيكي

يرجى مراعاة الإرشادات ⇐ صفحة (٢٤٤).

يمكن قطر السيارة باستخدام قضيب قطر أو حبل قطر. احرص أثناء ذلك على مراعاة الإرشادات التالية:

- انقل إلى وضع ذراع التعشيق **N**.
- تبلغ السرعة القصوى للقطر **٥٠ كم/ساعة**.
- تبلغ المسافة القصوى للقطر **٥٠ كم**. لاحظ أن مضخة زيت ناقل الحركة لا تعمل أثناء توقف المحرك، لذا لا يتم تشحيم ناقل الحركة بشكل كاف في السرعات الأعلى ومسافات الجر الأطول.

احترس!

في حالة قطر السيارة بواسطة سيارة قاطرة، فإنه لا يجوز القيام بالقطر إلا مع رفع العجلات الأمامية. وفي حالة رفع السيارة من الخلف يتعرض ناقل الحركة الأوتوماتيكي للضرر. (لا يسري على ناقل الحركة الأوتوماتيكي DSG). ◀

ملحوظة

إذا تعذر قطر السيارة بالطريقة العادية أو إذا كانت مسافة القطر أطول من ٥٠ كم، فيجب نقل السيارة على سيارة خاصة أو مقطورة. ■

المصاهر (الفيوزات) ولمبات الإضاءة

المصاهر الكهربائية

استبدال المصاهر

يجب الحرص على استبدال المصاهر التالفة.

صورة (٢٢٢) – غطاء المصاهر: الجانب الأيسر للوحة القيادة

تم تأمين الدوائر الكهربائية المختلفة بواسطة مصاهر (فيوزات). توجد المصاهر على الجانب الأيسر للوحة القيادة تحت غطاء المصاهر وأيضا تحت الغطاء الموجود بحيز المحرك يسارا.

– أطفئ الإشعال وأوقف الجهاز الكهربائي المعني.

– اخلع غطاء المصاهر الموجود على جانب لوحة القيادة بواسطة مفك ⇐ صورة (٢٢٢) غطاء المصاهر الموجود بحيز المحرك ⇐ صفحة (٢٤٩).

– قم بتحديد المصهر الذي يخص الجهاز الكهربائي المعني ⇐ صفحة (٢٥٢)، «توزيع المصاهر في لوحة القيادة »، ⇐ صفحة (٢٤٩)، «توزيع المصاهر في حيز المحرك – النوع ١» أو ⇐ صفحة (٢٥١)، «توزيع المصاهر في حيز المحرك – النوع ٢».

– أخرج المشبك البلاستيكي من الحامل الموجود بغطاء المصاهر وقم بتركيبه على المصهر المعني واخلع المصهر.

– يتم الاستدلال على المصاهر التالفة من خلال السلك المعدني المنصهر. قم باستبدال المصهر التالف بمصهر جديد له **نفس** رقم الأمبير.

– قم بتركيب غطاء المصاهر مرة أخرى.

ننصحك بأن تصطحب في السيارة دائما العلبة المحتوية على المصاهر البديلة الموردة مع السيارة. يمكنك الحصول على المصاهر البديلة[12] لدى وكيل خدمة سكودا.

اللون المميز للمصاهر

اللون	شدة التيار القصوى بالأمبير
بني فاتح	٥
بني	٧,٥
أحمر	١٠
أزرق	١٥
أصفر	٢٠
أبيض	٢٥
أخضر	٣٠
برتقالي	٤٠
أحمر	٥٠

◀

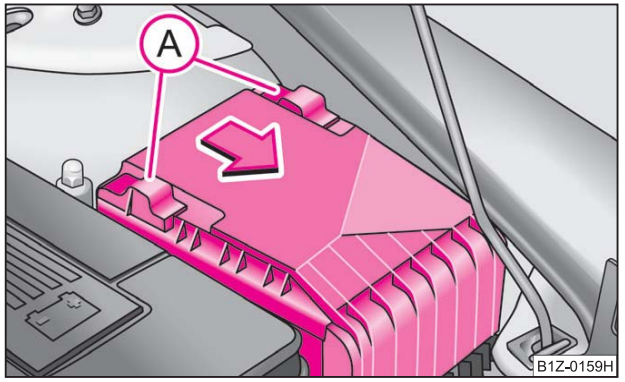
[12] في بعض البلدان تعتبر المصاهر البديلة جزءا من التجهيز الأساسي للسيارة.

احترس!

- لا تقم «بإصلاح» المصاهر ولا تستبدلها كذلك بمصاهر أقوى – خطر الحريق. بالإضافة إلى ذلك يمكن حدوث أضرار في جزء آخر من المجموعة الكهربائية.
- إذا تكرر بعد فترة قصيرة انصهار المصهر الجديد، فإنه يلزم فحص المجموعة الكهربائية في أقرب وقت ممكن لدى مركز فني متخصص. ■

غطاء المصاهر في حيز المحرك

يوجد نوعان مختلفان لصندوق المصاهر بحيز المحرك. يمكنك معرفة النوع المركب في سيارتك من خلال ترتيب المصاهر بعد خلع غطاء المصاهر.



صورة (٢٢٣) – غطاء المصاهر في حيز المحرك

يلزم في طرازات معينة خلع البطارية قبل خلع غطاء المصاهر ⇐ صفحة (٢٢٣).

خلع غطاء المصاهر

– حرك مشبك التأمين (A) ⇐ صورة (٢٢٣) حتى النهاية، فيظهر خلف مشبك التأمين الرمز 🔓 ثم اخلع الغطاء.

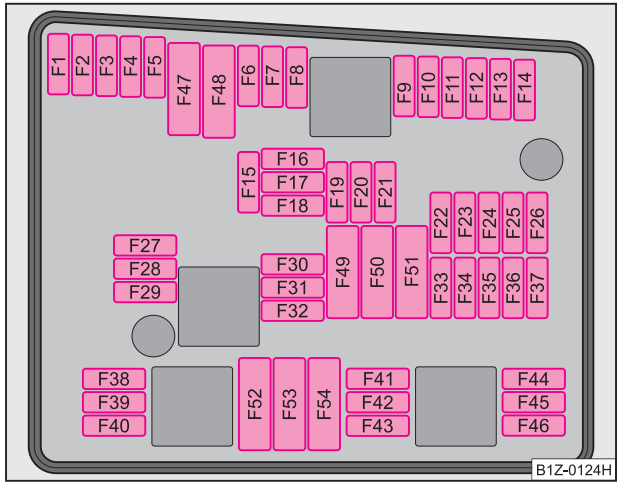
تركيب غطاء المصاهر

– ركب غطاء المصاهر على صندوق المصاهر وحرك مشبك التأمين (A) حتى النهاية – فيمكن رؤية الرمز 🔓 خلف المشبك.

احترس!

- عند تحرير وتأمين أقفال غطاء المصاهر يلزم ضغط غطاء المصاهر من الجوانب على صندوق المصاهر، وإلا فقد تتعرض آلية تأمين غطاء المصاهر للضرر.
- قم بتركيب غطاء المصاهر في حيز المحرك بحرص بالغ. إذا تم تركيب الغطاء بشكل غير صحيح، فقد يتسرب ماء إلى المصاهر مما يؤدي إلى تعرض السيارة للضرر. ■

توزيع المصاهر في حيز المحرك – النوع ١



صورة (٢٢٤) – رسم بياني تخطيطي لصندوق المصاهر في حيز المحرك – النوع ١

بعض الأجهزة الكهربائية المذكورة تدخل ضمن التجهيز القياسي لطرازات بعينها أو يمكن فقط توريدها كتجهيزات إضافية لموديلات معينة.

◀

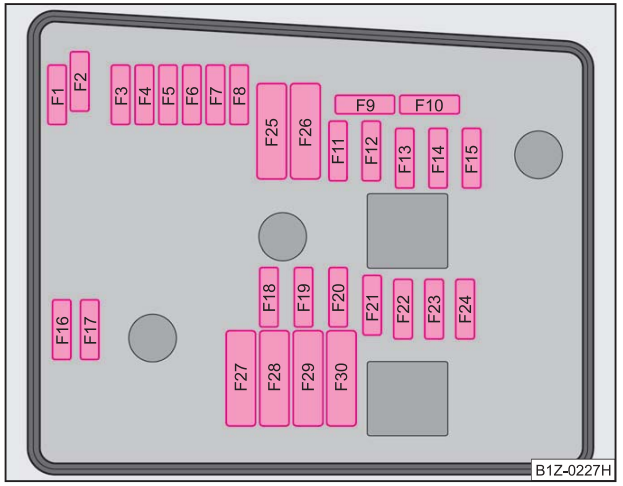
الرقم	الجهاز الكهربائي	أمبير
F1	مضخة نظام ABS	٣٠
F2	صمامات نظام ABS	٣٠
F3	غير مخصص	
F4	وصلة قياس	٥
F5	آلة التنبيه	١٥
F6	صمام معايرة الوقود	١٥
F7	غير مخصص	
F8	غير مخصص	
F9	فلتر الفحم النشط، صمام تدوير العادم	١٠
F10	مضخة تشخيص التسرب	١٠
F11	مجس الأكسجين قبل جهاز تنقية العادم، جهاز التحكم في المحرك	١٠
F12	مجس الأكسجين بعد جهاز تنقية العادم	١٠
F13	جهاز التحكم في ناقل الحركة الأوتوماتيكي	١٥
F14	غير مخصص	
F15	مضخة سائل التبريد	١٠
F16	ذراع مسَّاحات الزجاج وذراع ضوء إشارات تغيير الاتجاه	٥
F17	مجموعة أجهزة القياس والبيان	٥
F18	مضخم الصوت (النظام الصوتي)	٣٠
F19	الراديو	١٥
F20	الهاتف	٥
F21	غير مخصص	
F22	غير مخصص	
F23	جهاز التحكم في المحرك	١٠
F24	جهاز تحكم نظام CAN-BUS	٥
F25	غير مخصص	

الرقم	الجهاز الكهربائي	أمبير
F26	غير مخصص	
F27	غير مخصص	
F28	جهاز التحكم في المحرك	٢٥
F29	التحكم في خاصية استمرار تشغيل مضخة سائل التبريد	٥
F30	جهاز التحكم في التدفئة الإضافية	٢٠
F31	مسَّاحات الزجاج الأمامي	٣٠
F32	غير مخصص	
F33	غير مخصص	
F34	غير مخصص	
F35	غير مخصص	
F36	غير مخصص	
F37	غير مخصص	
F38	مروحة سائل التبريد، الصمامات	١٠
F39	مفتاح دواسة الدبرياج، مفتاح دواسة الفرامل	٥
F40	ملفات الإشعال	٢٠
F41	غير مخصص	
F42	التحكم في مضخة الوقود	٥
F43	غير مخصص	
F44	غير مخصص	
F45	غير مخصص	
F46	غير مخصص	
F47	جهاز التحكم المركزي، الكشاف الرئيسي الأيسر	٣٠
F48	جهاز التحكم المركزي، الكشاف الرئيسي الأيمن	٣٠
F49	الإمداد بالتيار للطرف 15 (الإشعال مشغل)	٤٠
F50	غير مخصص	

الرقم	الجهاز الكهربائي	أمبير
F51	غير مخصص	
F52	مرحلات الإمداد بالتيار – الطرف X[a]	٤٠
F53	التجهيز بملحق تكميلي	٥٠
F54	غير مخصص	

[a] عند إدارة المحرك يتم إيقاف الأجهزة الكهربائية الموصلة بهذا الطرف أوتوماتيكيا بغرض تخفيف التحميل على البطارية دون داع.

توزيع المصاهر في حيز المحرك – النوع ٢



صورة (٢٢٥) – رسم بياني تخطيطي لصندوق المصاهر في حيز المحرك – النوع ٢

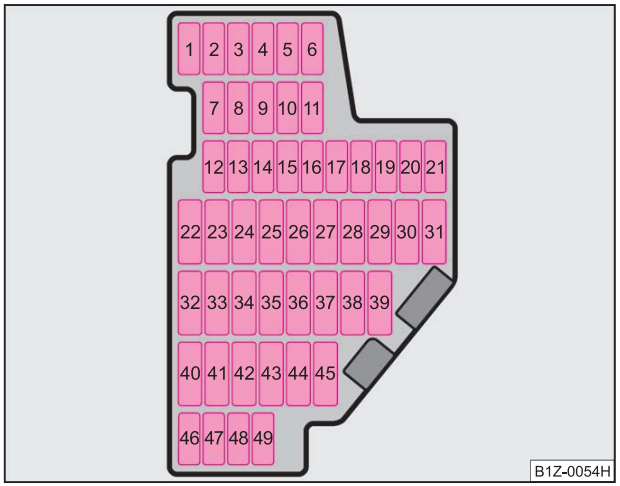
بعض الأجهزة الكهربائية المذكورة تدخل ضمن التجهيز القياسي لطرازات بعينها أو يمكن فقط توريدها كتجهيزات إضافية لموديلات معينة.

الرقم	الجهاز الكهربائي	أمبير
F1	غير مخصص	
F2	ذراع مسَّاحات الزجاج وذراع ضوء إشارات تغيير الاتجاه	٥
F3	وصلة قياس	٥
F4	صمامات نظام ABS	٣٠
F5	جهاز التحكم في ناقل الحركة الأوتوماتيكي	١٥
F6	مجموعة أجهزة القياس والبيان	٥
F7	غير مخصص	
F8	الراديو	١٥
F9	الهاتف	٥
F10	جهاز التحكم في المحرك، مرحلات رئيسية	٥
F11	جهاز التحكم في التدفئة الإضافية	٢٠
F12	جهاز تحكم نظام CAN-BUS	٥
F13	جهاز التحكم في المحرك	١٥
F14	الإشعال	٢٠
F15	مجس الأكسجين، مستشعر أكسيد النيتروجين NO_x، مرحلات مضخة الوقود، مرحلات جهاز التسخين الأولي	١٥ ٥
F16	مضخة نظام ABS	٣٠
F17	آلة التنبيه	١٥
F18	مضخم صوت نظام المعالج الرقمي للصوت	٣٠
F19	مسَّاحات الزجاج الأمامي	٣٠
F20	غير مخصص	٥
F21	مجس الأكسجين	١٥
F22	مفتاح دواسة الدبرياج، مفتاح دواسة الفرامل	٥
F23	مضخة الهواء الثانوية مقياس كمية الهواء مضخة الضغط العالي للوقود	٥ ١٠ ١٥

الرقم	الجهاز الكهربائي	أمبير
F24	فلتر الفحم النشط، صمام تدوير العادم	١٠
F25	مجموعة الإضاءة جهة اليمين	٣٠
F26	مجموعة الإضاءة جهة اليسار	٣٠
F27	مضخة الهواء الثانوية التسخين الأولي	٤٠ ٥٠
F28	الطرف 15 للإمداد بالتيار، بادئ الدوران	٤٠
F29	الطرف 30 للإمداد بالتيار	٥٠
F30	الطرف X[a]	٤٠

[a] عند إدارة المحرك يتم إيقاف الأجهزة الكهربائية الموصلة بهذا الطرف أوتوماتيكيا بغرض تخفيف التحميل على البطارية دون داع.

توزيع المصاهر في لوحة القيادة



صورة (٢٢٦) – رسم بياني تخطيطي لحامل المصاهر في لوحة القيادة

بعض الأجهزة الكهربائية المذكورة تدخل ضمن التجهيز القياسي لطرازات بعينها أو يمكن فقط توريدها كتجهيزات إضافية لموديلات معينة.

الرقم	الجهاز الكهربائي	أمبير
1	وصلة التشخيص، جهاز التحكم في المحرك، مضخة الوقود الكهربائية	١٠
2	جهاز التحكم في نظام ABS وبرنامج ESP	٥
3	الوسادة الهوائية	٥
4	التدفئة، مكيف الهواء، كشافات الرجوع للخلف	٥
5	جهاز التحكم في ضابط مدى ضوء الكشافات	٥
6	مجموعة أجهزة القياس والبيان، جهاز التحكم في ناقل الحركة الأوتوماتيكي، جهاز التحكم في آلية مؤازرة التوجيه الكهروميكانيكية، نظام المساعدة على صف السيارة، قارنة Haldex	٥
7	غير مخصص	
8	غير مخصص	
9	غير مخصص	
10	غير مخصص	
11	غير مخصص	
12	جهاز التحكم في القفل المركزي	١٠
13	وصلة التشخيص، مفتاح الضوء، ضوء الفرامل	١٠
14	جهاز التحكم في ناقل الحركة الأوتوماتيكي، مانع حركة ذراع التعشيق	٥
15	جهاز التحكم المركزي – المصابيح الداخلية	٧,٥
16	مكيف الهواء Climatronic	١٠
17	غير مخصص	
18	نظام المساعدة على صف السيارة	٥
19	جهاز التحكم في وظيفة التعرف على المقطورة	٥
20	مساعد بدء السير على الطرق الصاعدة	٥
21	غير مخصص	
22	مروحة مكيف الهواء Climatronic	٤٠

الرقم	الجهاز الكهربائي	أمبير
23	النوافذ الكهربائية الأمامية	٣٠
24	ولاعة السجائر	٢٥
25	تدفئة الزجاج الخلفي تدفئة الزجاج الخلفي، التدفئة الإضافية (تدفئة وتهوية الوقوف)	٢٥ ٣٠
26	المقبس الكهربائي في صندوق الأمتعة	٢٠
27	مرحلات مضخة الوقود، صمامات الحقن (محرك الديزل)	١٥
28	غير مخصص	
29	جهاز التحكم في المحرك، تدفئة منفذ تصريف هواء علبة المرافق	١٠
30	جهاز التحكم في ناقل الحركة الأوتوماتيكي	٢٠
31	مضخة الضغط المنخفض	٢٠
32	النوافذ الكهربائية الخلفية	٣٠
33	السقف الكهربائي المتحرك	٢٥
34	جهاز التحكم في وظائف الراحة	٢٠
35	جهاز الإنذار ضد السرقة	٥
36	جهاز تنظيف الكشافات	٢٠
37	تدفئة المقاعد الأمامية	٣٠
38	المقاعد الخلفية المدفأة	٣٠
39	غير مخصص	
40	مروحة التدفئة ومكيف الهواء	٤٠
41	مسَّاحة الزجاج الخلفي	١٥
42	مضخة ماء غسل الزجاج الأمامي	١٥
43	تجهيزة الجر	١٥
44	تجهيزة الجر	٢٠
45	تجهيزة الجر	١٥
46	فوهات غسل الزجاج القابلة للتدفئة	٥
47	مرحلات التدفئة الإضافية	٥
48	غير مخصص	
49	مفتاح الضوء	٥

تم تأمين المقاعد القابلة للضبط كهربائيا عن طريق **قواطع أوتوماتيكية للتيار** يتم إعادة تشغيلها أوتوماتيكيا بعد بضع ثوان من انتهاء أثر الحمل الزائد. ■

لمبات الإضاءة

استبدال لمبات الإضاءة

يلزم دائما قبل استبدال إحدى لمبات الإضاءة إطفاء المصباح المعني أولا.

يلزم استخدام لمبات إضاءة من نفس النوع عند استبدال لمبات الإضاءة المعطلة. يوجد مسمى اللمبة على قاعدتها أو على الجسم الزجاجي.

بعض لمبات الإضاءة لا يمكنك استبدالها بنفسك، بل يتطلب الأمر الاستعانة بفني متخصص. فقد يلزم فك أجزاء أخرى من السيارة لاستبدال لمبات الإضاءة. ويسري هذا بصفة خاصة على لمبات الإضاءة التي يمكن الوصول إليها من حيز المحرك فقط.

لذا ننصحك باستبدال اللمبات هذه لدى وكيل خدمة سكودا أو طلب معاونة الفنيين المتخصصين في حالات الطوارئ.

ضع في اعتبارك أن حيز المحرك هو نطاق محفوف بالمخاطر ⟸ صفحة (٢١٥).

ننصحك بأن تصطحب في السيارة دائما طقم لمبات الإضاءة المورد مع السيارة. لمبات الإضاءة البديلة متوافرة لدى المراكز الفنية المتخصصة[13].

[13] في بعض البلدان تعتبر لمبات الإضاءة البديلة جزءا من التجهيز الأساسي للسيارة.

يمكن تخزين طقم لمبات الإضاءة في الصندوق بالعجلة الاحتياطية.

السيارات المزودة بضوء زينون

في السيارات المزودة بضوء زينون يتم استبدال لمبات الإضاءة (ضوء السير وضوء الوقوف والضوء العالي) لدى مركز فني متخصص.

عرض عام للمبات الإضاءة

الكشافات الأمامية	كشافات الهالوچين	كشافات زينون
ضوء السير	H7	D1S
الضوء العالي	H1	
ضوء الوقوف	W5W	
مصابيح إشارات تغيير الاتجاه	PY21W	
كشافات الضباب	H8/H1[a]	

[a] أوكتاڤيا RS

وحدة المصابيح الخلفية (أوكتاڤيا)	لمبة الإضاءة
كشافات الرجوع للخلف	P21W
مصابيح إشارات تغيير الاتجاه	PY21W
لمبة إضاءة ثنائية الفتيل لضوء الفرامل والضوء الخلفي	P21/4W
لمبة إضاءة ثنائية الفتيل لضوء الضباب الخلفي والضوء الخلفي	P21/4W
ضوء الوقوف	W3W

وحدة المصابيح الخلفية (الطراز ستيشن)	لمبة الإضاءة
مصباح الرجوع للخلف وضوء الفرامل والضوء الخلفي ومصباح الضباب الخلفي	P21W
مصابيح إشارات تغيير الاتجاه	PY21W
ضوء الوقوف	W3W

عناصر إضاءة أخرى	لمبة الإضاءة
مصابيح إشارات تغيير الاتجاه الجانبية	LED
مصباح إضاءة لوحة رقم السيارة	C5W
ضوء الفرامل الثالث	LED
مصباح إضاءة حيز الدخول إلى السيارة	W5W
الإضاءة الداخلية الأمامية	C10W
مصابيح القراءة	W5W
الإضاءة الداخلية الخلفية	C10W
مصباح صندوق الأمتعة	W5W
مصباح تحذير فتح الباب	C5W
مصباح درج التخزين – جهة الراكب الأمامي	C3W

تنبيه!

- **لمبات الإضاءة H7 و H1 واقعة تحت ضغط ويمكن أن تنفجر عند استبدال اللمبات – خطر الإصابة.**
- **ينصح عند استبدال لمبات الإضاءة بارتداء قفاز للأيدي ونظارة واقية.**
- **يجب التعامل مع جزء الجهد العالي في لمبات التفريغ الغازي* (ضوء زينون) بطريقة سليمة – خطر على حياة الركاب.**

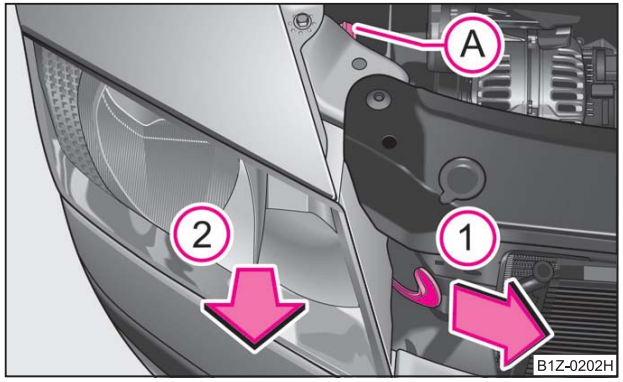
احترس!

لا تمسك الجسم الزجاجي للمبة الإضاءة بالأيدي المجردة (حيث تقلل أيضا الاتساخات الخفيفة من العمر الافتراضي للمبة الإضاءة). استخدم قماشة نظيفة أو منديلا أو ما شابه.

ملحوظة

تم في دليل التشغيل هذا الاقتصار على شرح استبدال تلك اللمبات التي يسهل استبدالها نسبيا. وينبغي استبدال لمبات الإضاءة الأخرى لدى مركز فني متخصص. ■

فك الكشاف الرئيسي



صورة (٢٢٧) – فك الكشاف الرئيسي

لاستبدال لمبة إضاءة ضوء الوقوف وضوء السير والضوء العالي وكذلك مصباح إشارة تغيير الاتجاه يلزم فك الكشاف الرئيسي.

فك الكشاف الرئيسي

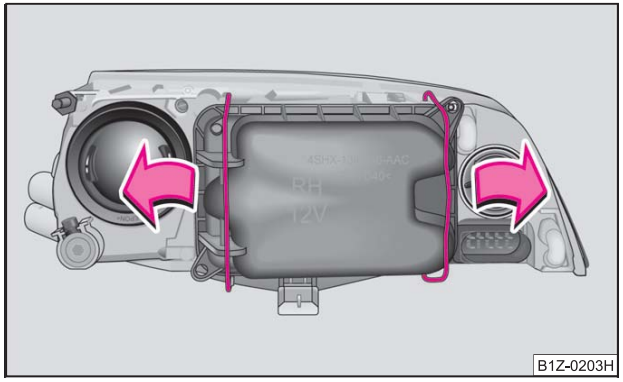
- أطفئ الإشعال وجميع أضواء السيارة.
- افتح غطاء المحرك ⇐ صفحة (٢١٤).
- قم بفك الصامولة البلاستيكية (A) ⇐ صورة (٢٢٧).
- اجذب ذراع تأمين الكشاف حتى النهاية في اتجاه السهم (1).
- افصل الوصلة المقبسية وأخرج الكشاف بحرص في اتجاه السهم (2).

تتم عملية التركيب بالترتيب العكسي للخطوات.

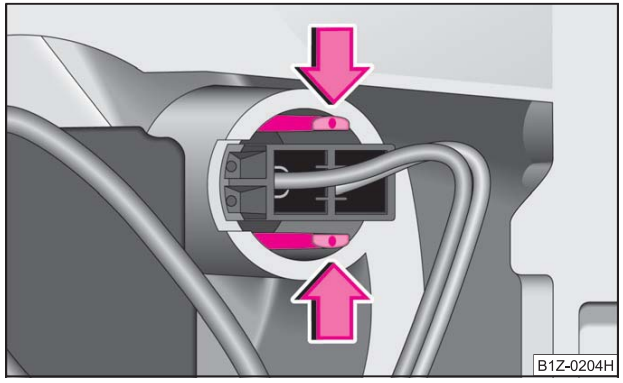
ملحوظة

ننصحك بعد تركيب الكشاف بفحص وضع ضبط الكشافات لدى مركز فني متخصص. ■

ضوء الوقوف الأمامي



صورة (٢٢٨) – فك الغطاء الخاص بضوء الوقوف وضوء السير



صورة (٢٢٩) – فك لمبة الإضاءة الخاصة بضوء الوقوف

فك لمبة الإضاءة الخاصة بضوء الوقوف

- أطفئ الإشعال وجميع أضواء السيارة.
- قم بفك الكشاف ⇐ صفحة (٢٥٥).
- اضغط على المشبكين السلكيين في اتجاه السهم إلى الجانب واخلع الغطاء ⇐ صورة (٢٢٨).
- اضغط على اللسانين في اتجاه السهم وأخرج الدواة مع لمبة إضاءة ضوء الوقوف ⇐ صورة (٢٢٩).

◀

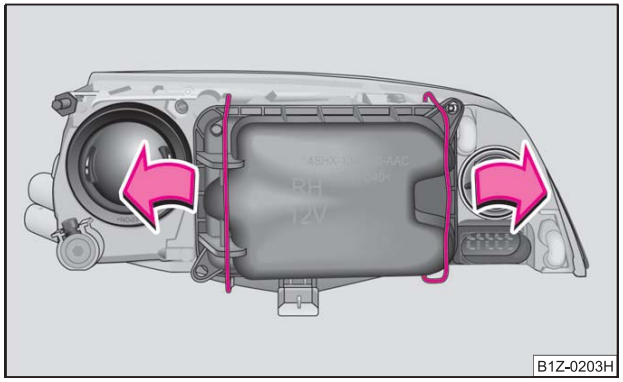
– أخرج اللمبة المعطلة من الدواة وقم بتركيب لمبة أخرى جديدة.

تتم عملية التركيب بالترتيب العكسي للخطوات.

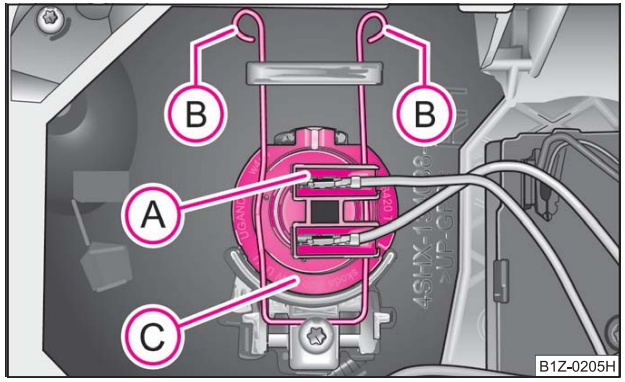
ملحوظة

ننصحك بعد تركيب الكشاف بفحص وضع ضبط الكشافات لدى مركز فني متخصص. ■

ضوء السير



صورة (٢٣٠) – فك الغطاء الخاص بضوء الوقوف وضوء السير



صورة (٢٣١) – فك لمبة إضاءة ضوء السير

فك لمبة إضاءة ضوء السير

– أطفئ الإشعال وجميع أضواء السيارة.

– قم بفك الكشاف ⇐ صفحة (٢٥٥).

– اضغط على المشبكين السلكيين في اتجاه السهم إلى الجانب واخلع الغطاء ⇐ صورة (٢٣٠).

– اخلع القابس (A) ⇐ صورة (٢٣١).

– اضغط على المشبك السلكي (B) في اتجاه الكشاف ثم اخلعه جانبا.

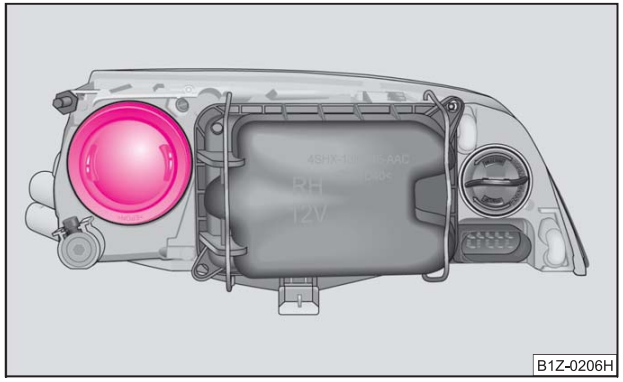
– أخرج لمبة الإضاءة (C) وقم بتركيب لمبة جديدة، بحيث تدخل أطراف تثبيت قاعدة لمبة الإضاءة في التجاويف الموجودة بالعاكس.

تتم عملية التركيب بالترتيب العكسي للخطوات.

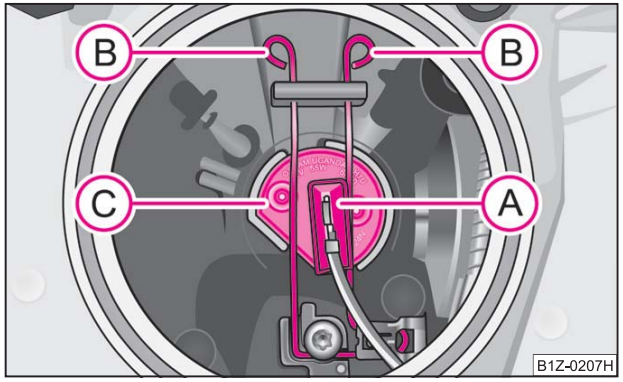
ملحوظة

ننصحك بعد تركيب الكشاف بفحص وضع ضبط الكشافات لدى مركز فني متخصص. ■

الضوء العالي



صورة (٢٣٢) – غطاء حماية لمبة إضاءة الضوء العالي



صورة (٢٣٣) – فك لمبة إضاءة الضوء العالي

فك لمبة إضاءة الضوء العالي

– أطفئ الإشعال وجميع أضواء السيارة.

– قم بفك الكشاف ⇐ صفحة (٢٥٥).

– اخلع غطاء الحماية من الجانب الخلفي للكشاف ⇐ صورة (٢٣٢).

– اخلع القابس (A) ⇐ صورة (٢٣٣).

– اضغط على المشبك السلكي (B) في اتجاه الكشاف ثم اخلعه جانبا.

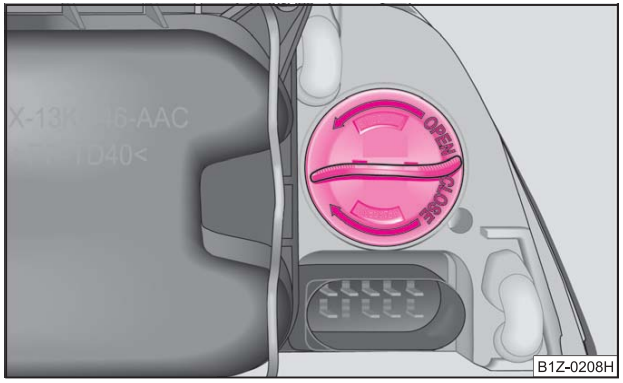
– أخرج لمبة الإضاءة (C) وقم بتركيب لمبة جديدة، بحيث تدخل أطراف تثبيت قاعدة لمبة الإضاءة في التجاويف الموجودة بالعاكس.

تتم عملية التركيب بالترتيب العكسي للخطوات.

ملحوظة

ننصحك بعد تركيب الكشاف بفحص وضع ضبط الكشافات لدى مركز فني متخصص. ■

ضوء إشارات تغيير الاتجاه الأمامية



صورة (٢٣٤) – فك لمبة إضاءة ضوء إشارات تغيير الاتجاه الأمامية

استبدال لمبة إضاءة ضوء إشارة تغيير الاتجاه الأمامية

– أطفئ الإشعال وجميع أضواء السيارة.

– قم بفك الكشاف ⇐ صفحة (٢٥٥).

– أدر الدواة في اتجاه السهم **OPEN** (فتح) وأخرجها مع لمبة إضاءة ضوء إشارة تغيير الاتجاه ⇐ صورة (٢٣٤).

– اضغط لمبة الإضاءة المعطلة في الدواة وأدرها جهة اليسار ثم أخرجها. ◀

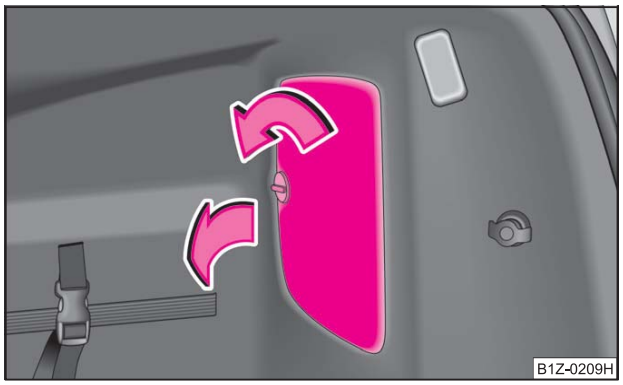
– اضغط لمبة إضاءة جديدة في الدواة وأدرها إلى اليمين حتى النهاية.

– قم بتركيب الدواة مع لمبة الإضاءة المستبدلة في الكشاف وقم بتأمينها عن طريق إدارتها جهة اليمين في اتجاه السهم **CLOSE** (غلق).

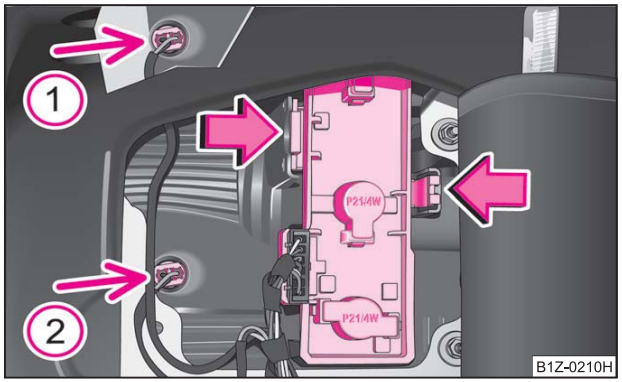
ملحوظة

ننصحك بعد تركيب الكشاف بفحص وضع ضبط الكشافات لدى مركز فني متخصص. ■

وحدة المصابيح الخلفية (أوكتاڤيا)



صورة (٢٣٥) – صندوق الأمتعة: غطاء حامل اللمبات



صورة (٢٣٦) – فك حامل اللمبات

تغيير لمبات الإضاءة الموجودة بحامل اللمبات

– أطفئ الإشعال وجميع أضواء السيارة.

– قم بتحرير وسيلة التأمين وافتح غطاء حامل اللمبات ⇐ صورة (٢٣٥).

– اضغط على أطراف التثبيت في اتجاه السهم وأخرج حامل اللمبات ⇐ صورة (٢٣٦).

– اضغط لمبة الإضاءة المعطلة في الدواة وأدرها جهة اليسار ثم أخرجها.

– اضغط لمبة إضاءة جديدة في الدواة وأدرها إلى اليمين حتى النهاية.

– قم بتركيب حامل اللمبات بحيث تثبت أطراف التثبيت في العلبة.

– أغلق غطاء حامل اللمبات وقم بتأمين قفله.

تغيير لمبة الإضاءة الخاصة بالضوء الخلفي

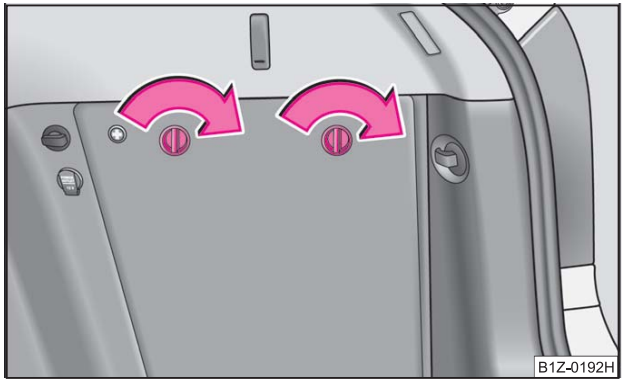
– أطفئ الإشعال وجميع أضواء السيارة.

– قم بتحرير وسيلة التأمين وافتح غطاء حامل اللمبات ⇐ صورة (٢٣٥).

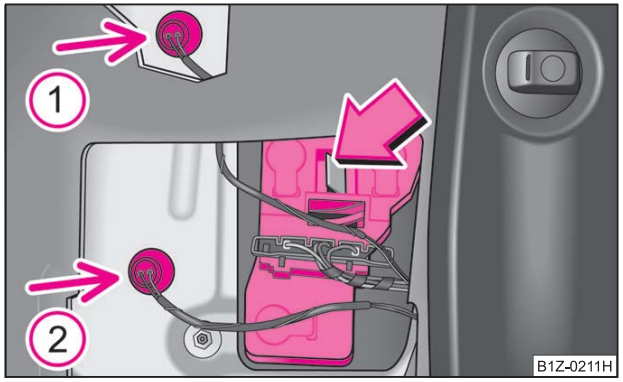
– أخرج لمبة الإضاءة التالفة (السهم ① أو ② ⇐ صورة (٢٣٦)) من العلبة واستبدلها بأخرى جديدة.

– أغلق غطاء حامل اللمبات وقم بتأمين قفله. ■

وحدة المصابيح الخلفية (الطراز ستيشن)



صورة (٢٣٧) – حيز الأمتعة: الدرج الجانبي



صورة (٢٣٨) – فك حامل اللمبات

تغيير لمبات الإضاءة الموجودة بحامل اللمبات

– أطفئ الإشعال وجميع أضواء السيارة.

– قم بفك غطاء الدرج الجانبي من خلال إدارة الأقفال في اتجاه السهم ⇐ صورة (٢٣٧).

– اخلع غطاء حامل اللمبات الموجود على جانب حيز الأمتعة.

– أخرج لمبات إضاءة المصباح الخلفي (السهم ① و ②) ⇐ صورة (٢٣٨).

– اضغط على طرف التثبيت في اتجاه السهم وأخرج حامل اللمبات.

– اضغط لمبة الإضاءة المعطلة في الدواة وأدرها جهة اليسار ثم أخرجها.

– اضغط لمبة إضاءة جديدة في الدواة وأدرها إلى اليمين حتى النهاية.

تغيير لمبة الإضاءة الخاصة بالضوء الخلفي

– أطفئ الإشعال وجميع أضواء السيارة.

– قم بفك غطاء الدرج الجانبي من خلال إدارة الأقفال في اتجاه السهم ⇐ صورة (٢٣٧).

– اخلع غطاء حامل اللمبات الموجود على جانب صندوق الأمتعة.

– أخرج لمبة الإضاءة التالفة (السهم ① أو ② ⇐ صفحة (٢٥٨)، صورة (٢٣٦)) من العلبة واستبدلها بأخرى جديدة.

– قم بتركيب غطاء حامل اللمبات على جانب حيز الأمتعة ثم أغلق الدرج الجانبي. ■

المواصفات الفنية

المواصفات الفنية

إرشادات عامة

البيانات الواردة في الأوراق الرسمية للسيارة لها الأولوية دائما على البيانات الواردة في دليل التشغيل. يمكنك معرفة نوع المحرك الذي تم تجهيز سيارتك به من الأوراق الرسمية للسيارة أو عن طريق الاستعلام عن ذلك لدى وكيل خدمة سكودا. ■

الاختصارات المستخدمة

الاختصار	المدلول
ك. واط	كيلوواط، وحدة قياس قدرة المحرك
لفة/دقيقة	عدد لفات المحرك في الدقيقة
نيوتن متر	نيوتن متر، وحدة قياس عزم دوران المحرك
جم/كم	كمية ثاني أكسيد الكربون المنبعثة بالجرام لكل كيلومتر مقطوع
RON	رقم الأوكتان المعملي، وحدة قياس مقاومة البنزين للخبط
FSI	Fuel Stratified Injection = نظام حقن الوقود المطبق
M5 / M6	ناقل حركة يدوي خماسي/سداسي السرعات
AG6	ناقل حركة أوتوماتيكي سداسي السرعات
DQ6	ناقل حركة أوتوماتيكي سداسي السرعات DSG
DPF	فلتر جزيئات الديزل

■

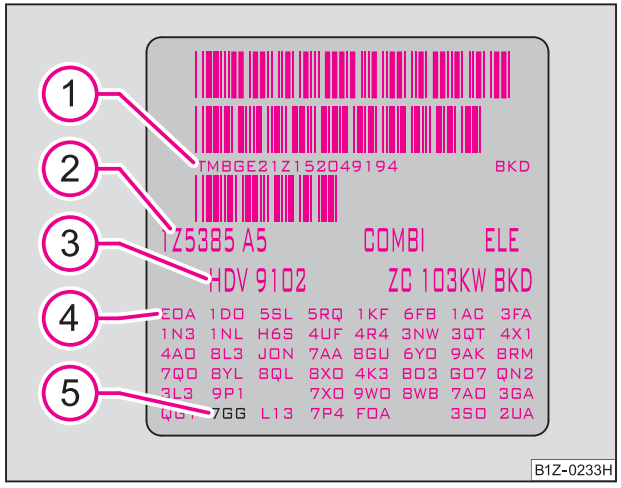
معدلات الأداء

تم احتساب معدلات الأداء المذكورة بدون وجود تجهيزات تقلل من معدلات الأداء، مثل مكيف الهواء. ■

الأوزان

يقل صافي الحمولة تبعا لحجم التجهيزات الخاصة. يشتمل وزن السيارة فارغة على خزان وقود مملوء بنسبة ٩٠٪. كما يشتمل أيضا على وزن ٧٥ كجم للسائق. ■

بيانات تمييز الهوية



صورة (٢٣٩) – بطاقة بيانات السيارة ◀

بطاقة بيانات السيارة

توجد بطاقة بيانات السيارة ⇐ صفحة (٢٦١)، صورة (٢٣٩) على أرضية صندوق الأمتعة، وتوجد نسخة منها ملصقة بدفتر الخدمة أيضا.

وتحتوي بطاقة بيانات السيارة على البيانات التالية:

① رقم تمييز السيارة (VIN)
② طراز السيارة
③ حرف تمييز ناقل الحركة، رقم الطلاء، رقم التجهيزات الداخلية، قدرة المحرك، حرف تمييز المحرك
④ وصف جزئي للسيارة
⑤ الكود 7GG – السيارات المزودة بفلتر جزيئات الديزل (DPF)

رقم تمييز السيارة (VIN)

يوجد رقم تمييز السيارة VIN (رقم هيكل السيارة) مدموغا على قبة مخمد الصدمات الأيمن بحيز المحرك. ويوجد هذا الرقم أيضا على لوحة أسفل الركن الأيسر للزجاج الأمامي.

رقم المحرك

يوجد رقم المحرك مدموغا على كتلة المحرك.

لوحة الصنع (لوحة صنع السيارة)

توجد لوحة الصنع في النطاق السفلي للعمود الأوسط الأيسر.

لوحة المطابقة

توجد لوحة المطابقة على باطن غطاء المحرك بجانب آلية القفل. لا توجد لوحة مطابقة في بعض السيارات الخاصة ببلدان معينة.

ملصق غطاء خزان الوقود

توجد الملصقات على باطن الغطاء الخارجي لخزان الوقود وتشتمل على المعلومات التالية:

- صنف الوقود المقرر،
- مقاس الإطارات،
- قيم ضغط هواء الإطارات. ■

استهلاك الوقود طبقا لتعليمات المواصفة (99/100/EU)

تبعا لحجم التجهيزات الخاصة وطريقة القيادة وظروف السير ومؤثرات الطقس وحالة السيارة يمكن أن تظهر عند استخدام السيارة في الواقع العملي قيم استهلاك مختلفة عن القيم المعطاة في هذا الدليل.

السير داخل المدن

تبدأ عملية احتساب الاستهلاك في حالة السير داخل المدن بإدارة المحرك على البارد. وبعد ذلك يتم محاكاة عملية السير العادية داخل المدينة.

السير خارج المدن

عند احتساب الاستهلاك في حالة السير خارج المدن يتم التسارع بالسيارة وفرملتها في جميع التعشيقات مرات عديدة كما هو الحال في عملية السير اليومية. وتتغير سرعة السير في النطاق من صفر حتى ١٢٠ كم/ساعة.

السير المختلط

يشتمل معدل الاستهلاك في حالة السير المختلط على نسبة ٣٧٪ للسير داخل المدن ونسبة ٦٣٪ للسير خارج المدن. ■

الأبعاد

الأبعاد (مم)

	أوكتافيا	أوكتافيا RS	ستيشن	ستيشن 4x4	ستيشن RS	سكاوت
الطول	٤٥٧٢	٤٥٧٨	٤٥٧٢	٤٥٧٢	٤٥٧٩	٤٥٨١
العرض	١٧٦٩	١٧٦٩	١٧٦٩	١٧٦٩	١٧٦٩	١٧٨٤
العرض شاملا المرايا الجانبية	١٩٧٣	١٩٧٣	١٩٧٣	١٩٧٣	١٩٧٣	١٩٧٣
الارتفاع	١٤٦٢ [a] ١٤٨٥ [b] ١٤٤٩	١٤٤٧	١٤٦٨ [a] ١٤٩٠ [b] ١٤٥٥	١٤٩٥ [a] ١٥٢٠	١٤٥١	١٥٣٣
قاعدة العجلات	٢٥٧٨	٢٥٧٧	٢٥٧٨	٢٥٧٨	٢٥٧٧	٢٥٧٨
المسافة بين عجلتي المحور الأمامي/الخلفي	١٥٢٨/١٥٣٩	١٥١٤/١٥٢٦	١٥٢٨/١٥٣٩	١٥٢٢/١٥٣٣	١٥١٤/١٥٢٦	١٥١٥/١٥٣٤

[a] تسري هذه القيمة على السيارات المزودة بمجموعة تعليق للطرق السيئة.

[b] تسري هذه القيمة مع التجهيز بالباقة الرياضية.

المحرك ١,٤ لتر/٥٩ ك. واط – المواصفة EU 4

المحرك

القدرة	ك. واط عند لفة/دقيقة	٥٠٠٠/٥٩
عزم الدوران الأقصى	نيوتن متر عند لفة/دقيقة	٣٨٠٠/١٣٢
عدد الأسطوانات/السعة الحجمية (سم٣)		١٣٩٠/٤
الوقود – بنزين خال من الرصاص بحد أدنى لرقم الأوكتان RON		٩٥

معدلات الأداء

		أوكتاڤيا M5	ستيشن M5
السرعة القصوى	كم/ساعة	١٧٣	١٧٢
التسارع من صفر – ١٠٠ كم/ساعة	ثانية	١٤,٢	١٤,٣

استهلاك الوقود (لتر/١٠٠ كم) وانبعاث ثاني أكسيد الكربون CO_2 (جم/كم)

	أوكتاڤيا M5	ستيشن M5
داخل المدينة	٩,٦	٩,٦
خارج المدينة	٥,٦	٥,٦
المختلط	٧,٠	٧,٠
انبعاث ثاني أكسيد الكربون CO_2 – المختلط	١٦٧	١٦٧

كميات الملء (لتر)

سعة خزان الوقود/منها كمية احتياطية	٧/٥٥
خزان جهاز غسل الزجاج/مع جهاز تنظيف الكشافات	٥,٥/٣
زيت المحرك[a]	٣,٢
دورة التبريد بالسيارة	٦,٧

[a] كمية ملء الزيت مع تغيير فلتر الزيت. راجع مستوى الزيت عند الملء، ولا تملأ بشكل زائد عن الحد. فمستوى الزيت يجب أن يكون بين العلامتين ⇐ صفحة (٢١٨)، «مراجعة مستوى زيت المحرك».

الأوزان (كجم)

	أوكتافيا M5	ستيشن M5
الوزن الإجمالي المسموح به	١٨٩٠	١٩٠٥
وزن السيارة فارغة، جاهزة للتشغيل	١٢٣٠	١٢٤٥
صافي الحمولة	٦٦٠	٦٦٠
صافي الحمولة عند استخدام وصلة الجر	٥٨٥	٥٨٥
حمل المحور الأمامي المسموح به	١٠٠٠	١٠٠٠
حمل المحور الخلفي المسموح به	١١٠٠	١١٥٠
حمل الجر المسموح به، مقطورة بفرامل	[a]٩٠٠ [b]١١٠٠	[a]٩٠٠ [b]١١٠٠
حمل الجر المسموح به، مقطورة بدون فرامل	٦٠٠	٦٠٠

[a] طرق صاعدة بنسبة حتى ١٢٪
[b] طرق صاعدة بنسبة حتى ٨٪

المحرك ١,٦ لتر/٧٥ ك. واط – المواصفة EU 4، EU 2

المحرك

القدرة	ك. واط عند لفة/دقيقة	٧٥/٥٦٠٠
عزم الدوران الأقصى	نيوتن متر عند لفة/دقيقة	١٤٨/٣٨٠٠
عدد الأسطوانات/السعة الحجمية (سم٣)		٤/١٥٩٥
الوقود – بنزين خال من الرصاص بحد أدنى لرقم الأوكتان RON		٩٥

معدلات الأداء

		أوكتافيا M5	أوكتافيا AG6	ستيشن M5	ستيشن AG6
السرعة القصوى	كم/ساعة	١٩٠	١٨٤	١٨٨	١٨٤
التسارع من صفر – ١٠٠ كم/ساعة	ثانية	١٢,٣	١٤,١	١٢,٤	١٤,٢

استهلاك الوقود (لتر/١٠٠ كم) وانبعاث ثاني أكسيد الكربون CO_2 (جم/كم)

	أوكتافيا M5	أوكتافيا AG6	ستيشن M5	ستيشن AG6
داخل المدينة	١٠,٠	١١،٢	١٠،٠	١١,٢
خارج المدينة	٥,٨	٦,١	٥,٨	٦,١
المختلط	٧,٤	٧،٩	٧,٤	٧,٩
انبعاث ثاني أكسيد الكربون CO_2 – المختلط	١٧٦	١٨٨	١٧٦	١٨٨

كميات الملء (لتر)

سعة خزان الوقود/منها كمية احتياطية	٧/٥٥
خزان جهاز غسل الزجاج/مع جهاز تنظيف الكشافات	٥,٥/٣
زيت المحرك[a]	٤,٥
دورة التبريد بالسيارة	٧,٧

[a] كمية ملء الزيت مع تغيير فلتر الزيت. راجع مستوى الزيت عند الملء، ولا تملأ بشكل زائد عن الحد. فمستوى الزيت يجب أن يكون بين العلامتين ⇐ صفحة (٢١٨)، «مراجعة مستوى زيت المحرك».

الأوزان (كجم)

	أوكتافيا M5	أوكتافيا AG6	ستيشن M5	ستيشن AG6
الوزن الإجمالي المسموح به	١٩١٥	١٩٥٠	١٩٣٠	١٩٦٥
وزن السيارة فارغة، جاهزة للتشغيل	١٢٥٥	١٢٩٠	١٢٧٠	١٣٠٥
صافي الحمولة	٦٦٠	٦٦٠	٦٦٠	٦٦٠
صافي الحمولة عند استخدام وصلة الجر	٥٨٥	٥٨٥	٥٨٥	٥٨٥
حمل المحور الأمامي المسموح به	١٠٠٠	١٠٠٠	١٠٠٠	١٠٠٠
حمل المحور الخلفي المسموح به	١١٠٠	١١٠٠	١١٥٠	١١٥٠
حمل الجر المسموح به، مقطورة بفرامل	[a]١٢٠٠ [b]١٤٠٠	[a]١٢٠٠ [b]١٤٠٠	[a]١٢٠٠ [b]١٤٠٠	[a]١٢٠٠ [b]١٤٠٠
حمل الجر المسموح به، مقطورة بدون فرامل	٦٠٠	٦٠٠	٦٠٠	٦٠٠

[a] طرق صاعدة بنسبة حتى ١٢٪
[b] طرق صاعدة بنسبة حتى ٨٪

المحرك FSI ١,٦ لتر/٨٥ ك. واط – المواصفة EU 4

المحرك

القدرة	ك. واط عند لفة/دقيقة	٨٥/٦٠٠٠
عزم الدوران الأقصى	نيوتن متر عند لفة/دقيقة	١٥٥/٤٠٠٠
عدد الأسطوانات/السعة الحجمية (سم٣)		٤/١٥٩٨
الوقود – بنزين خال من الرصاص بحد أدنى لرقم الأوكتان RON		٩٥

معدلات الأداء

		أوكتافيا M5	أوكتافيا AG6	ستيشن M5	ستيشن AG6
السرعة القصوى	كم/ساعة	١٩٨	١٩٤	١٩٨	١٩٣
التسارع من صفر – ١٠٠ كم/ساعة	ثانية	١١,٢	١٢,٤	١١,٤	١٢,٥

استهلاك الوقود (لتر/١٠٠ كم) وانبعاث ثاني أكسيد الكربون CO_2 (جم/كم)

	أوكتافيا M5	أوكتافيا AG6	ستيشن M5	ستيشن AG6
داخل المدينة	٨,٧	١٠,٦	٨,٧	١٠,٦
خارج المدينة	٥,٤	٥,٩	٥,٤	٥,٩
المختلط	٦,٦	٧,٦	٦,٦	٧,٦
انبعاث ثاني أكسيد الكربون CO_2 – المختلط	١٥٨	١٨١	١٥٨	١٨١

كميات الملء (لتر)

سعة خزان الوقود/منها كمية احتياطية	٧/٥٥
خزان جهاز غسل الزجاج/مع جهاز تنظيف الكشافات	٥,٥/٣
زيت المحرك[a]	٤,٥
دورة التبريد بالسيارة	٧,٧

[a] كمية ملء الزيت مع تغيير فلتر الزيت. راجع مستوى الزيت عند الملء، ولا تملأ بشكل زائد عن الحد. فمستوى الزيت يجب أن يكون بين العلامتين ⇐ صفحة (٢١٨)، «مراجعة مستوى زيت المحرك».

الأوزان (كجم)

	أوكتافيا M5	أوكتافيا AG6	ستيشن M6	ستيشن AG6
الوزن الإجمالي المسموح به	١٩٢٥	١٩٦٠	١٩٤٠	١٩٧٥
وزن السيارة فارغة، جاهزة للتشغيل	١٢٦٥	١٣٠٠	١٢٨٠	١٣١٥
صافي الحمولة	٦٦٠	٦٦٠	٦٦٠	٦٦٠
صافي الحمولة عند استخدام وصلة الجر	٥٨٥	٥٨٥	٥٨٥	٥٨٥
حمل المحور الأمامي المسموح به	١٠٠٠	١٠٠٠	١٠٠٠	١٠٠٠
حمل المحور الخلفي المسموح به	١١٠٠	١١٠٠	١١٥٠	١١٥٠
حمل الجر المسموح به، مقطورة بفرامل	[a]١٢٠٠ [b]١٤٠٠	[a]١٢٠٠ [b]١٤٠٠	[a]١٢٠٠ [b]١٤٠٠	[a]١٢٠٠ [b]١٤٠٠
حمل الجر المسموح به، مقطورة بدون فرامل	٦٠٠	٦٠٠	٦٠٠	٦٠٠

[a] طرق صاعدة بنسبة حتى ١٢٪
[b] طرق صاعدة بنسبة حتى ٨٪

المحرك TFSI ١,٨ لتر/١١٨ ك. واط – المواصفة EU 4

المحرك

القدرة	ك. واط عند لفة/دقيقة	٦٢٠٠–٥٠٠٠/١١٨
عزم الدوران الأقصى	نيوتن متر عند لفة/دقيقة	٤٢٠٠–١٥٠٠/٢٥٠
عدد الأسطوانات/السعة الحجمية (سم٣)		١٧٩٨/٤
الوقود – بنزين خال من الرصاص بحد أدنى لرقم الأوكتان RON		٩٥

معدلات الأداء

		أوكتافيا M6	ستيشن M6
السرعة القصوى	كم/ساعة	٢٢٣	٢٢٢
التسارع من صفر – ١٠٠ كم/ساعة	ثانية	٨,١	٨,٢

استهلاك الوقود (لتر/١٠٠ كم) وانبعاث ثاني أكسيد الكربون CO_2 (جم/كم)

داخل المدينة	١٠,١
خارج المدينة	٥,٩
المختلط	٧,٤
انبعاث ثاني أكسيد الكربون CO_2 – المختلط	١٧٦

كميات الملء (لتر)

سعة خزان الوقود/منها كمية احتياطية	٧/٥٥
خزان جهاز غسل الزجاج/مع جهاز تنظيف الكشافات	٥,٥/٣
زيت المحرك[a]	٤,٥
دورة التبريد بالسيارة	٧,٧

[a] كمية ملء الزيت مع تغيير فلتر الزيت. راجع مستوى الزيت عند الملء، ولا تملأ بشكل زائد عن الحد. فمستوى الزيت يجب أن يكون بين العلامتين ⇐ صفحة (٢١٨)، «مراجعة مستوى زيت المحرك».

الأوزان (كجم)

	أوكتافيا M6	ستيشن M6
الوزن الإجمالي المسموح به	١٩٨٥	٢٠٠٠
وزن السيارة فارغة، جاهزة للتشغيل	١٣٢٥	١٣٤٠
صافي الحمولة	٦٦٠	٦٦٠
صافي الحمولة عند استخدام وصلة الجر	٥٨٥	٥٨٥
حمل المحور الأمامي المسموح به	١٠٥٠	١٠٥٠
حمل المحور الخلفي المسموح به	١١٠٠	١١٥٠
حمل الجر المسموح به، مقطورة بفرامل	[a]١٣٠٠ [b]١٥٠٠	[a]١٣٠٠ [b]١٥٠٠
حمل الجر المسموح به، مقطورة بدون فرامل	٦٥٠	٦٥٠

[a] طرق صاعدة بنسبة حتى ١٢٪
[b] طرق صاعدة بنسبة حتى ٨٪

المحرك FSI ٢,٠ لتر/١١٠ ك. واط – المواصفة EU 2، EU 4

المحرك

القدرة	ك. واط عند لفة/دقيقة	[a]٥٨٠٠ /١١٠ [b]٦٠٠٠ /١١٠
عزم الدوران الأقصى	نيوتن متر عند لفة/دقيقة	٣٥٠٠/٢٠٠
عدد الأسطوانات/السعة الحجمية (سم٣)		١٩٨٤/٤
الوقود – بنزين خال من الرصاص بحد أدنى لرقم الأوكتان RON		٩٥

[a] المواصفة EU2
[b] المواصفة EU4

معدلات الأداء

		أوكتافيا M6	أوكتافيا AG6	ستيشن M6	ستيشن AG6	ستيشن 4X4 M6	سكاوت
السرعة القصوى	كم/ساعة	٢١٣	٢١٠	٢١٢	٢١٠	٢٠٢	٢٠٠
التسارع من صفر – ١٠٠ كم/ساعة	ثانية	٩,٣	١٠,١	٩,٤	١٠,٢	٩,٧	١٠,٠

استهلاك الوقود (لتر/١٠٠ كم) وانبعاث ثاني أكسيد الكربون CO_2 (جم/كم)

	أوكتافيا M6	أوكتافيا AG6	ستيشن M6	ستيشن AG6	ستيشن 4X4 M6	سكاوت
داخل المدينة	١٠,٤	١١,٨	١٠,٦	١١,٨	١١,٧	١١,٩
خارج المدينة	٦,٠	٦,٣	٦,٢	٦,٣	٦,٨	٦,٩
المختلط	٧,٦	٨,٣	٧,٨	٨,٣	٨,٦	٨,٧
انبعاث ثاني أكسيد الكربون CO_2 – المختلط	١٨١	١٩٨	١٨٦	١٩٨	٢٠٥	٢٠٧

كميات الملء (لتر)

سعة خزان الوقود/منها كمية احتياطية	٧/٥٥	[a]٦٠
خزان جهاز غسل الزجاج/مع جهاز تنظيف الكشافات	٥,٥/٣	
زيت المحرك[b]	٤,٥	
دورة التبريد بالسيارة	٧,٧	

[a] أوكتاڤيا، ستيشن 4X4

[b] كمية ملء الزيت مع تغيير فلتر الزيت. راجع مستوى الزيت عند الملء، ولا تملأ بشكل زائد عن الحد. فمستوى الزيت يجب أن يكون بين العلامتين ⇐ صفحة (٢١٨)، «مراجعة مستوى زيت المحرك».

الأوزان (كجم)

	أوكتاڤيا M6	أوكتاڤيا AG6	ستيشن M6	ستيشن AG6	ستيشن 4X4 M6	سكاوت
الوزن الإجمالي المسموح به	١٩٧٠	١٩٩٥	١٩٨٥	٢٠١٠	٢٠٩٠	٢١٥٠
وزن السيارة فارغة، جاهزة للتشغيل	١٣١٠	١٣٣٥	١٣٢٥	١٣٥٠	١٤٣٠	١٤٩٠
صافي الحمولة	٦٦٠	٦٦٠	٦٦٠	٦٦٠	٦٦٠	٦٦٠
صافي الحمولة عند استخدام وصلة الجر	٥٨٥	٥٨٥	٥٨٥	٥٨٥	٥٨٥	٥٨٥
حمل المحور الأمامي المسموح به	١٠٥٠	١٠٥٠	١٠٥٠	١٠٥٠	١١٠٠	١١٠٠
حمل المحور الخلفي المسموح به	١١٠٠	١١٠٠	١١٥٠	١١٥٠	١٢٣٠	١٢٣٠
حمل الجر المسموح به، مقطورة بفرامل	[a]١٣٠٠ [b]١٥٠٠	[a]١٣٠٠ [b]١٥٠٠	[a]١٣٠٠ [b]١٥٠٠	[a]١٣٠٠ [b]١٥٠٠	[a]١٥٠٠ [b]١٦٠٠	[a]١٥٠٠ [b]١٦٠٠
حمل الجر المسموح به، مقطورة بدون فرامل	٦٥٠	٦٥٠	٦٥٠	٦٥٠	٦٥٠	٦٥٠

[a] طرق صاعدة بنسبة حتى ١٢٪

[b] طرق صاعدة بنسبة حتى ٨٪

المحرك ٢,٠ لتر/١٤٧ ك. واط – المواصفة EU 4

المحرك

القدرة	ك. واط عند لفة/دقيقة	١٤٧/٥١٠٠–٦٠٠٠
عزم الدوران الأقصى	نيوتن متر عند لفة/دقيقة	٢٨٠/١٨٠٠–٥٠٠٠
عدد الأسطوانات/السعة الحجمية (سم٣)		٤/١٩٨٤
الوقود – بنزين خال من الرصاص بحد أدنى لرقم الأوكتان RON		٩٥

معدلات الأداء

		أوكتافيا M6	ستيشن M6
السرعة القصوى	كم/ساعة	٢٤٠	٢٣٨
التسارع من صفر – ١٠٠ كم/ساعة	ثانية	٧,٣	٧,٥

استهلاك الوقود (لتر/١٠٠ كم) وانبعاث ثاني أكسيد الكربون CO_2 (جم/كم)

داخل المدينة	١٠,٩
خارج المدينة	٦,٢
المختلط	٧,٩
انبعاث ثاني أكسيد الكربون CO_2 – المختلط	١٨٨

كميات الملء (لتر)

سعة خزان الوقود/منها كمية احتياطية	٧/٥٥
خزان جهاز غسل الزجاج/مع جهاز تنظيف الكشافات	٥,٥/٣
زيت المحرك[a]	٤,٥
دورة التبريد بالسيارة	٧,٧

[a] كمية ملء الزيت مع تغيير فلتر الزيت. راجع مستوى الزيت عند الملء، ولا تملأ بشكل زائد عن الحد. فمستوى الزيت يجب أن يكون بين العلامتين ⇐ صفحة (٢١٨)، «مراجعة مستوى زيت المحرك».

الأوزان (كجم)

	أوكتافيا M6	ستيشن M6
الوزن الإجمالي المسموح به	١٩٤٠	١٩٥٥
وزن السيارة فارغة، جاهزة للتشغيل	١٤٠٠	١٤١٥
صافي الحمولة	٥٤٠	٥٤٠
صافي الحمولة عند استخدام وصلة الجر	٤٦٥	٤٦٥
حمل المحور الأمامي المسموح به	١١٠٠	١١٠٠
حمل المحور الخلفي المسموح به	١١٠٠	١١٠٠
حمل الجر المسموح به، مقطورة بفرامل	١٤٠٠ ١٦٠٠[a]	١٤٠٠ ١٦٠٠[a]
حمل الجر المسموح به، مقطورة بدون فرامل	٦٥٠	٦٥٠

[a] طرق صاعدة بنسبة حتى ٨٪

المحرك TDI PD ١,٩ لتر/٧٧ ك. واط – المواصفة EU 4، EU 3

المحرك

القدرة		ك. واط عند لفة/دقيقة	٧٧/٤٠٠٠
عزم الدوران الأقصى		نيوتن متر عند لفة/دقيقة	٢٥٠/١٩٠٠
عدد الأسطوانات/السعة الحجمية (سم٣)			٤/١٨٩٦
الوقود			ديزل

معدلات الأداء

		أوكتاڤيا M5	أوكتاڤيا DQ6	ستيشن M5	ستيشن DQ6	ستيشن 4x4 M6
السرعة القصوى	كم/ساعة	١٩٢	١٨٩	١٩١	١٨٩	١٨١
التسارع من صفر – ١٠٠ كم/ساعة	ثانية	١١,٨	١٢,٢	١١,٩	١٢,٣	١٢,٩

استهلاك الوقود (لتر/١٠٠ كم) وانبعاث ثاني أكسيد الكربون CO_2 (جم/كم)

	أوكتاڤيا – M5 المواصفة EU3، (EU4)	أوكتاڤيا – DQ6 المواصفة EU4	ستيشن – M5 المواصفة EU3، (EU4)	ستيشن – DQ6 المواصفة EU4	ستيشن 4x4 – M6 المواصفة EU4
داخل المدينة	[a]٦,٣/٦,٤	[a]٧,٧/٧,٨	[a]٦,٥/٦,٦	[a]٧,٧/٧,٨	[a]٧,٧/٧,٨
خارج المدينة	[a]٤,٢/٤,٤	[a]٥,٠/٥,١	[a]٤,٤/٤,٦	[a]٥,٠/٥,١	[a]٤,٩/٥,٠
المختلط	[a]٤,٩/٥,١	[a]٥,٩/٦,١	[a]٥,١/٥,٢	[a]٥,٩/٦,١	٦,٠
انبعاث ثاني أكسيد الكربون CO_2 – المختلط	[a]١٣٠/١٣٥	[a]١٥٦/١٦١	[a]١٣٥/١٣٧	[a]١٥٦/١٦١	[a]١٥٩/١٥٨

[a] السيارات المزودة بفلتر جزيئات الديزل (DPF)

كميات الملء (لتر)

سعة خزان الوقود/منها كمية احتياطية	٧/٥٥	٦٠[a]
خزان جهاز غسل الزجاج/مع جهاز تنظيف الكشافات	٥,٥/٣	
زيت المحرك[a]	٤,٥	
دورة التبريد بالسيارة	٧,٧	

[a] أوكتاڤيا ستيشن 4x4

[b] كمية ملء الزيت مع تغيير فلتر الزيت. راجع مستوى الزيت عند الملء، ولا تملأ بشكل زائد عن الحد. فمستوى الزيت يجب أن يكون بين العلامتين ⇐ صفحة (٢١٨)، «مراجعة مستوى زيت المحرك».

الأوزان (كجم)

	أوكتاڤيا M5	أوكتاڤيا DQ6	ستيشن M5	ستيشن DQ6	ستيشن 4x4 M6
الوزن الإجمالي المسموح به	١٩٧٠	٢٠١٠	١٩٨٥	٢٠٢٥	٢١٢٠
وزن السيارة فارغة، جاهزة للتشغيل	١٣١٠	١٣٥٠	١٣٢٥	١٣٦٥	١٤٦٠
صافي الحمولة	٦٦٠	٦٦٠	٦٦٠	٦٦٠	٦٦٠
صافي الحمولة عند استخدام وصلة الجر	٥٨٥	٥٨٥	٥٨٥	٥٨٥	٥٨٥
حمل المحور الأمامي المسموح به	١٠٥٠	١١٠٠	١٠٥٠	١١٠٠	١١٠٠
حمل المحور الخلفي المسموح به	١١٠٠	١١٠٠	١١٥٠	١١٥٠	١٢٣٠
حمل الجر المسموح به، مقطورة بفرامل	١٤٠٠[a] ١٦٠٠[b]	١٤٠٠[a] ١٦٠٠[b]	١٤٠٠[a] ١٦٠٠[b]	١٤٠٠[a] ١٦٠٠[b]	١٦٠٠[a] ١٧٠٠[b]
حمل الجر المسموح به، مقطورة بدون فرامل	٦٥٠	٦٥٠	٦٥٠	٦٥٠	٦٥٠

[a] طرق صاعدة بنسبة حتى ١٢٪

[b] طرق صاعدة بنسبة حتى ٨٪

المحرك TDI PD ٢,٠ لتر/١٠٣ ك. واط – المواصفة EU 4

المحرك

القدرة	ك. واط عند لفة/دقيقة	٤٠٠٠/١٠٣
عزم الدوران الأقصى	نيوتن متر عند لفة/دقيقة	١٧٥٠/٣٢٠
عدد الأسطوانات/السعة الحجمية (سم٣)		١٩٦٨/٤
الوقود		ديزل

معدلات الأداء

		أوكتاڤيا M6	أوكتاڤيا DQ6	ستيشن M6	ستيشن DQ6	ستيشن 4x4 M6	سكاوت
السرعة القصوى	كم/ساعة	٢٠٨	٢٠٩	٢٠٧	٢٠٨	١٩٩	١٩٧
التسارع من صفر – ١٠٠ كم/ساعة	ثانية	٩,٦	٩,٦	٩,٧	٩,٧	٩,٩	١٠,٢

استهلاك الوقود (لتر/١٠٠ كم) وانبعاث ثاني أكسيد الكربون CO_2 (جم/كم)

	أوكتاڤيا M6	أوكتاڤيا DQ6	ستيشن M6	ستيشن DQ6	ستيشن 4x4 M6	سكاوت
داخل المدينة	[a]٧,٢/٧,٠	[a]٧,٨/٧,٩	[a]٧,٢/٧,٠	[a]٧,٨/٧,٩	٨,٠	٨,٠
خارج المدينة	[a]٤,٨/٤,٧	[a]٤,٨/٤,٩	[a]٤,٨/٤,٧	[a]٤,٨/٤,٩	٥,٣	٥,٤
المختلط	[a]٥,٧/٥,٥	[a]٥,٩/٦,٠	[a]٥,٧/٥,٥	[a]٥,٩/٦,٠	٦,٣	٦,٤
انبعاث ثاني أكسيد الكربون CO_2 – المختلط	[a]١٥٠/١٤٥	[a]١٥٦/١٥٨	[a]١٥٠/١٤٥	[a]١٥٦/١٥٨	١٦٦	١٧٣

[a] السيارات المزودة بفلتر جزيئات الديزل (DPF)

كميات الملء (لتر)

سعة خزان الوقود/منها كمية احتياطية	٧/٥٥	[a]٦٠
خزان جهاز غسل الزجاج/مع جهاز تنظيف الكشافات	٥,٥/٣	
زيت المحرك[b]	٤,٥	
دورة التبريد بالسيارة	٧,٧	

[a] أوكتاڤيا ستيشن 4x4

[b] كمية ملء الزيت مع تغيير فلتر الزيت. راجع مستوى الزيت عند الملء، ولا تملأ بشكل زائد عن الحد. فمستوى الزيت يجب أن يكون بين العلامتين ⇐ صفحة (٢١٨)، «مراجعة مستوى زيت المحرك».

الأوزان (كجم)

	أوكتاڤيا M6	أوكتاڤيا DQ6	ستيشن M6	ستيشن DQ6	ستيشن 4x4 M6	سكاوت
الوزن الإجمالي المسموح به	١٩٩٥	٢٠٣٠	٢٠١٠	٢٠٤٥	٢١٣٠	٢١٩٠
وزن السيارة فارغة، جاهزة للتشغيل	١٣٣٥	١٣٧٠	١٣٥٠	١٣٨٥	١٤٧٠	١٥٣٠
صافي الحمولة	٦٦٠	٦٦٠	٦٦٠	٦٦٠	٦٦٠	٦٦٠
صافي الحمولة عند استخدام وصلة الجر	٥٨٥	٥٨٥	٥٨٥	٥٨٥	٥٨٥	٥٨٥
حمل المحور الأمامي المسموح به	١١٠٠	١١٠٠	١١٠٠	١١٠٠	١١٠٠	١١٠٠
حمل المحور الخلفي المسموح به	١١٠٠	١١٠٠	١١٥٠	١١٥٠	١٢٣٠	١٢٣٠
حمل الجر المسموح به، مقطورة بفرامل	[a]١٤٠٠ [b]١٦٠٠	[a]١٤٠٠ [b]١٦٠٠	[a]١٤٠٠ [b]١٦٠٠	[a]١٤٠٠ [b]١٦٠٠	[a]١٦٠٠ [b]١٧٠٠	[a]١٦٠٠ [b]١٧٠٠
حمل الجر المسموح به، مقطورة بدون فرامل	٦٥٠	٦٥٠	٦٥٠	٦٥٠	٦٥٠	٦٥٠

[a] طرق صاعدة بنسبة حتى ١٢٪

[b] طرق صاعدة بنسبة حتى ٨٪

المحرك TDI PD ٢,٠ لتر/١٠٠ ك. واط – المواصفة EU 4

المحرك

القدرة	ك. واط عند لفة/دقيقة	٤٠٠٠/١٠٠
عزم الدوران الأقصى	نيوتن متر عند لفة/دقيقة	١٧٥٠/٣٢٠
عدد الأسطوانات/السعة الحجمية (سم٣)		١٩٦٨/٤
الوقود		ديزل

معدلات الأداء

		أوكتاڤيا M6	أوكتاڤيا DQ6	ستيشن M6	ستيشن DQ6
السرعة القصوى	كم/ساعة	٢٠٦	٢٠٧	٢٠٥	٢٠٦
التسارع من صفر – ١٠٠ كم/ساعة	ثانية	٩,٧	٩,٧	٩,٨	٩,٨

استهلاك الوقود (لتر/١٠٠ كم) وانبعاث ثاني أكسيد الكربون CO_2 (جم/كم)

	M6	DQ6
داخل المدينة	٦,٨	٧,٩
خارج المدينة	٤,٥	٤,٩
المختلط	٥,٣	٦,٠
انبعاث ثاني أكسيد الكربون CO_2 – المختلط	١٤٠	١٥٨

كميات الملء (لتر)

سعة خزان الوقود/منها كمية احتياطية	٧/٥٥
خزان جهاز غسل الزجاج/مع جهاز تنظيف الكشافات	٥,٥/٣
زيت المحرك[a]	٤,٥
دورة التبريد بالسيارة	٧,٧

[a] كمية ملء الزيت مع تغيير فلتر الزيت. راجع مستوى الزيت عند الملء، ولا تملأ بشكل زائد عن الحد. فمستوى الزيت يجب أن يكون بين العلامتين ⇐ صفحة (٢١٨)، «مراجعة مستوى زيت المحرك».

الأوزان (كجم)

	أوكتافيا M6	أوكتافيا DQ6	ستيشن M6	ستيشن DQ6
الوزن الإجمالي المسموح به	١٩٩٥	٢٠٣٠	٢٠١٠	٢٠٤٥
وزن السيارة فارغة، جاهزة للتشغيل	١٣٣٥	١٣٧٠	١٣٥٠	١٣٨٥
صافي الحمولة	٦٦٠	٦٦٠	٦٦٠	٦٦٠
صافي الحمولة عند استخدام وصلة الجر	٥٨٥	٥٨٥	٥٨٥	٥٨٥
حمل المحور الأمامي المسموح به	١١٠٠	١١٠٠	١١٠٠	١١٠٠
حمل المحور الخلفي المسموح به	١١٠٠	١١٠٠	١١٥٠	١١٥٠
حمل الجر المسموح به، مقطورة بفرامل	١٤٠٠[a] ١٦٠٠[b]	١٤٠٠[a] ١٦٠٠[b]	١٤٠٠[a] ١٦٠٠[b]	١٤٠٠[a] ١٦٠٠[b]
حمل الجر المسموح به، مقطورة بدون فرامل	٦٥٠	٦٥٠	٦٥٠	٦٥٠

[a] طرق صاعدة بنسبة حتى ١٢٪
[b] طرق صاعدة بنسبة حتى ٨٪

المحرك TDI PD DPF ٢,٠ لتر/١٢٥ ك. واط – المواصفة EU 4

المحرك

القدرة	ك. واط عند لفة/دقيقة	٤٢٠٠/١٢٥
عزم الدوران الأقصى	نيوتن متر عند لفة/دقيقة	١٨٠٠/٣٥٠
عدد الأسطوانات/السعة الحجمية (سم٣)		١٩٦٨/٤
الوقود		ديزل

معدلات الأداء

		أوكتاڤيا M6	ستيشن M6
السرعة القصوى	كم/ساعة	٢٢٥	٢٢٤
التسادص رع من صفر – ١٠٠ كم/ساعة	ثانية	٨,٥	٨,٦

استهلاك الوقود (لتر/١٠٠ كم) وانبعاث ثاني أكسيد الكربون CO_2 (جم/كم)

	أوكتاڤيا M6	ستيشن M6
داخل المدينة	٧,٧	٧,٩
خارج المدينة	٤,٦	٤,٨
المختلط	٥,٧	٥,٩
انبعاث ثاني أكسيد الكربون CO_2 – المختلط	١٥١	١٥٦

كميات الملء (لتر)

سعة خزان الوقود/منها كمية احتياطية	٧/٥٥
خزان جهاز غسل الزجاج/مع جهاز تنظيف الكشافات	٥,٥/٣
زيت المحرك[a]	٤,٥
دورة التبريد بالسيارة	٧,٧

[a] كمية ملء الزيت مع تغيير فلتر الزيت. راجع مستوى الزيت عند الملء، ولا تملأ بشكل زائد عن الحد. فمستوى الزيت يجب أن يكون بين العلامتين ⇐ صفحة (٢١٨)، «مراجعة مستوى زيت المحرك».

الأوزان (كجم)

	أوكتافيا M6	ستيشن M6
الوزن الإجمالي المسموح به	١٩٧٠	١٩٨٥
وزن السيارة فارغة، جاهزة للتشغيل	١٤٣٠	١٤٤٥
صافي الحمولة	٥٤٠	٥٤٠
صافي الحمولة عند استخدام وصلة الجر	٤٦٥	٤٦٥
حمل المحور الأمامي المسموح به	١١٠٠	١١٠٠
حمل المحور الخلفي المسموح به	١١٠٠	١١٠٠
حمل الجر المسموح به، مقطورة بفرامل	١٤٠٠ [a]١٦٠٠	١٤٠٠ [a]١٦٠٠
حمل الجر المسموح به، مقطورة بدون فرامل	٦٥٠	٦٥٠

[a] طرق صاعدة بنسبة حتى ٨٪

الفهرس الأبجدي

أ

الإبهار ٦١
الأجزاء المطلية بالكروم ٢٠٥
أجهزة اللاسلكي ١٥٢
احتياطي الوقود
إشارة الكنترول ٢٩
الأحزمة ١٦٠
أحزمة الأمان ..... ١٦٠، ١٦٤
إرشادات السلامة ١٦١
إشارة الكنترول ٣٤
التنظيف ٢٠٩
الربط ١٦٣
شدادات الأحزمة ١٦٥
الفك ١٦٤
وسيلة ضبط الارتفاع ١٦٤
إدارة المحرك
بعد القيادة حتى فراغ خزان الوقود ١٢٢
محركات البنزين ١٢١
إدارة المحرك ١٢١
محركات الديزل ١٢١
إدارة المحرك بمساعدة خارجية ٢٤٣
أدراج التخزين ٩٢
إذابة الجليد عن الزجاج ٢٠٦
إرشادات السلامة
حيز المحرك ٢١٥
إزالة الصقيع عن الزجاج الخلفي ٦٠
الأزرار في باب السائق
النوافذ الكهربائية ٤٦
أزرار القفل المركزي ٤٠
استبدال لمبات الإضاءة ٢٥٣
الاستعمال المريح ٤٨
استكمال شحن البطارية ٢٢٥
استهلاك الوقود ١٩٤
توفير الطاقة ١٩٤
إشارات تغيير الاتجاه ٥٧
إشارات الكنترول ٢٤
إشارة التنبيه لربط حزام الأمان ١٦٣
إشارة الضوء العالي السريعة ٥٧
إشارة الكنترول ٢٩
الإشعال ١٢٠
اصطحاب الأطفال ١٧٦
إضاءة أجهزة القياس والبيان ٥٥
الإضاءة الداخلية
الأمامية ٥٨
إضاءة مقصورة السيارة
الخلفية ٥٩
إضاءة مقصورة السيارة ٥٨
أضرار الطلاء ٢٠٥
الإطارات ٢٢٨
الإطارات الشتوية ٢٣٢
الأطفال والسلامة ١٧٦
الأكياس الهوائية ١٦٦
آلة التنبيه ٨
إلكترونيات المحرك
إشارة الكنترول ٢٧
آلية مؤازرة التوجيه ١٩٠
إشارة الكنترول ٢٧
آلية المسح/الغسل ٦٢
الأمتعة ٤١
الإنذار ٤٤
أنصال المسَّاحات
تغيير أنصال المسَّاحات ٦٤
أوضاع ذراع التعشيق ..... ١٣٠، ١٣٦
أول ١٥٠٠ كم ١٩٣
الإيضاحات ٦
إيقاف عمل الوسادة الهوائية ١٧٤
إيقاف المحرك ١٢٢

ب

الباب
وسيلة أمان الأطفال ٣٧
براغي العجلات ٢٣١
براغي العجلات المضادة للسرقة ٢٤٢
برنامج ESP ١٨٥
إشارة الكنترول ٣٢
برنامج تعزيز الاتزان ١٨٥
برنامج تعزيز الاتزان الإلكتروني ١٨٥
برنامج تعزيز الاتزان الإلكتروني (ESP)
إشارة الكنترول ٣٢
البطارية ..... ٣٣، ٢٢٣
التشغيل في الشتاء ٢٢٥
التغيير ٢٢٦
الشحن ٢٢٥
مراجعة مستوى الحمض ٢٢٥
بطانات الفرامل
إشارة الكنترول ٢٩
البنزين ٢١١
البيئة ١٩٤

بيان الخدمة ١٣
البيان متعدد الوظائف ١٤
بيان مواعيد الخدمة ١٣
بيانات ١٠
بيانات الاتجاه ٥٧
إشارة الكنترول ٢٥

ت

تأمين الأقفال
القفل المركزي ٣٩
تأمين الأقفال
جهاز التشغيل عن بعد ٤٣
القفل المركزي ٤٠
تأمين الأقفال ٣٨
التأمين الإلكتروني لإدارة المحرك
إشارة الكنترول ٢٦
تأمين وتحرير الأقفال من الداخل ٤٠
تبديل مواضع العجلات ٢٣٠
تجنب إلحاق أضرار بالسيارة ١٩٩
تجهيزة الجر ٢٠٢
تجهيزة الجر القابلة للفك ٢٠٢
تحرير الأقفال
جهاز التشغيل عن بعد ٤٣
تحرير الأقفال ٣٨
التحرير الاضطراري لذراع التعشيق ١٣٣
التحرير الاضطراري لذراع التعشيق (DSG) ١٤٠
التحميل ٧٨
التخزين في كمبيوتر السيارة ١٥
التدفئة ١٠٢
إزالة الصقيع عن الزجاج ١٠٣
تدفئة الوقوف ١١٥
طريقة تدوير الهواء ١٠٤
فتحات تدفق الهواء ١٠٤
تدفئة الزجاج الخلفي ٦٠
تدفئة المرايا الجانبية ٦٧
تدفئة المقاعد ٧٧
التزود بالوقود ٢١٢
التشغيل في الشتاء
إذابة الجليد عن الزجاج ٢٠٦
البطارية ٢٢٥
الديزل الحيوي ٢١٢
تشغيل وإطفاء الضوء ٥٢
تعديل وضع/تغطية الكشافات ١٩٩
التعشيق ١٢٢
التعشيق اليدوي ١٢٢
تغيير أنصال المسَّاحات ٦٤
تغيير زيت المحرك ٢١٩
تغيير العجلات ٢٣٧
تغيير المصاهر ٢٤٨
تقنية بلوتوث™ ١٥١
التلميع ٢٠٥
التليين ١٩٣
التنظيف ٢٠٣
التهوية
تهوية الوقوف ١١٥
توفير الطاقة الكهربائية ١٩٤

ج

الجر للمساعدة على بدء الدوران ٢٤٤
الجر للمساعدة على بدء الدوران والقطر
ناقل الحركة الأوتوماتيكي ..... ١٣٤، ١٤٠
جر المقطورة ٢٠٠
الجنوط ٢٢٨
جهاز الإنذار ضد السرقة ٤٤
جهاز تثبيت السرعة
إشارة الكنترول ٣١
جهاز تثبيت السرعة ١٢٦
جهاز التسخين الأولي ١٢١
إشارة الكنترول ٢٨
جهاز التشغيل عن بعد ٤٣
عملية المزامنة ٤٤
جهاز تنظيف الكشافات ٦٤
جهاز تنقية العادم ١٩٤
جهاز التوجيه
وظيفة توصية السائق بتغيير الاتجاه ١٨٧
جهاز غسل الزجاج ٢٢٦
إشارة الكنترول ٢٩

ح

حاجبات الشمس ٦١
حالة السيارة ٢١
حامل الأكواب
أماما ٨٨
خلفا ٨٩
حامل الأمتعة ٨٧
حامل الأمتعة العلوي ٨٧
الحزام
إشارة الكنترول ٣٤
الحفاظ على خلو الزجاج من بخار الماء المتكثف
مكيف الهواء ١٠٧
حلقات الربط ٧٩
حيز المحرك
إرشادات السلامة ٢١٥

خ

خارج البلاد ١٩٨
خاصية التأمين ضد الاقتحام ٣٩

خزان سائل غسل الزجاج ٢٢٦
إشارة الكنترول ٢٩

د

درج التخزين
الإضاءة ٥٨
درجة الحرارة
الخارجية ١٦
درجة حرارة سائل التبريد/مستوى سائل التبريد
إشارة الكنترول ٢٨
الدواسات ٧٨
الديزل ٢١١

ذ

ذراع التعشيق ١٣٠، ١٣٦

ر

رموز تحذيرية ٢٤

ز

الزجاج
إذابة الجليد ٢٠٦
الزجاج الخلفي
التدفئة ٦٠
الزيت ٢١٧
إشارة الكنترول ٣٠
زيت الفرامل ٢٢٢
زيت المحرك ٢١٧
استكمال الملء ٢١٨
إشارة الكنترول ٣٠
التغيير ٢١٩
المراجعة ٢١٨

س

سائل التبريد ٢١٩
استكمال الملء ٢٢٠
إشارة الكنترول ٢٨
السائل في خزان جهاز غسل الزجاج
الساعة ١٤
الساعة الرقمية ١٤
ستارة الحماية من الشمس ٦١
السفر خارج البلاد ١٩٨
السقف الزجاجي ٤٩
السقف الكهربائي المتحرك ٤٩
السقف المتحرك ٤٩
سلاسل الجليد ٢٣٣
السلامة ١٥٥
سلامة الأطفال ١٧٦
الوسادة الهوائية الجانبية ١٧٨
السلامة الكامنة ١٥٥
سُمك بطانات الفرامل
إشارة الكنترول ٢٩

ش

شبكة التثبيت
أوكتاڤيا ٨٠
الطراز ستيشن ٨٠
شحن البطارية ٢٢٥
إشارة الكنترول ٣٣
شدادات الأحزمة ١٦٥

ص

صف السيارة ١٢٤
صندوق الإسعافات الأولية ٢٣٥
صندوق الأمتعة ٤١، ٧٨
حلقات الربط ٧٩
الخطاف القابل للطي ٨١
الخطاف المزدوج القابل للطي ٨١

ض

ضابط مدى ضوء الكشافات ٥٦
ضبط درجة الحرارة
التدفئة ١٠٢
ضبط المقاعد ٦٩، ١٥٧
كهربائيا ٧٠
ضبط مقعد السائق أوتوماتيكيا ٧١
ضبط وضع المقود ١١٩
ضبط الوقت ١٤
ضغط هواء الإطارات
إشارة الكنترول ٣١
الضوء
إشارات الكنترول ٢٤
الأوتوماتيكي ٥٣
التشغيل والإطفاء ٥٢
تعديل وضع/تغطية ١٩٩
ضابط مدى الضوء ٥٦
ضوء الانتظار ٥٧
ضوء زينون ٢٥٣
ضوء السير ٥٢
إشارة الكنترول ٢٦
الضوء العالي ٥٢، ٥٧
إشارة الكنترول ٢٦
ضوء الوقوف ٥٢

ط

طاسة العجلة ٢٣٩
الطاسة الكاملة للعجلات ٢٣٩
طبقة حماية قاع السيارة ٢٠٧
طقم عدة السيارة ٢٣٦
الطلاء ٢٠٥

ع

العادم
إشارة الكنترول ٢٧
العجلات ٢٢٨
العجلة
الاحتياطية ٢٣٧
التغيير ٢٣٧
العجلة الاحتياطية ٢٣٧
عجلة الطوارئ ٢٣٧
عداد السرعة ١١
عداد لفات المحرك ١٠
عداد مسافة السير المقطوعة ١٢
العدة ٢٣٦
عرض عام
مقصورة القيادة ٨
عرض عام لحيز المحرك ٢١٦
عصا قياس مستوى الزيت ٢١٨
علّاقة الملابس ١٠١
عمق المداس ٢٢٩
العناية بالجلد ٢٠٨
العناية بالسيارة ٢٠٣

غ

الغسل ٢٠٤
باستخدام جهاز التنظيف بالضغط العالي ٢٠٤
غسل السيارة ٢٠٣
الغسل اليدوي ٢٠٤
غطاء صندوق الأمتعة ٤١
الإضاءة ٥٩
غطاء المحرك ٢١٤
إشارة الكنترول ٣٠

ف

فتح الباب
إشارة الكنترول ٣٠
فتح باب واحد ٣٨
فتحة ألواح التزلج ٩٧
الفرامل
إشارة الكنترول ٣٣
فرملة اليد ١٢٣
الفرامل ١٨٨
فرملة اليد ١٢٣
فلتر جزيئات الديزل ١٩٢
إشارة الكنترول ٢٦
فوهات غسل الزجاج ٦٢
فوهات غسل الزجاج القابلة للتدفئة ٦٢

ق

قبل كل رحلة ١٥٦
القطر ٢٤٤
القفل التفاضلي الإلكتروني ١٨٦
قفل المقود ١٢٠
القيادة بطريقة اقتصادية ١٩٤

ك

الكشافات
جهاز تنظيف الكشافات ٦٤
كشافات الضباب ٥٤
كشافات الضباب ٥٤
إشارة الكنترول ٢٦
كشافات الضباب مع ضوء الانعطاف المدمج ٥٤
الكمبيوتر ١٤
كمبيوتر الرحلات ١٤
كمبيوتر السيارة ١٤
كمية سائل التبريد
إشارة الكنترول ٢٨

ل

لمبات الإضاءة
إشارة الكنترول ٢٧

م

ماسكة الأوراق ٨٩
مانع إدارة المحرك ٣٧
إشارة الكنترول ٢٦
المانع الإلكتروني لإدارة المحرك ..... ٢٦، ٣٧
مانع حركة ذراع التعشيق
إشارة الكنترول ٣١
مبدل أسطوانات الليزر ١٥٣
مبين درجة حرارة سائل التبريد ١١
مبين كمية الوقود ١١
مثلث التحذير ٢٣٥

مجموعة أجهزة القياس والبيان ١٠
مجموعة أضواء التحذير ٥٦
إشارة الكنترول ٢٥
مجموعة أضواء التحذير الوماضة ٥٦
المحافظة على البيئة ..... ١٩٤، ١٩٨
المحرك
إدارة ١٢١
إيقاف ١٢٢
محركات البنزين
إدارة المحرك ١٢١
محركات الديزل
إدارة المحرك ١٢١
محطات الغسل الآلي ٢٠٤
مخدع الرأس ٧٣
المرآة الداخلية ٦٦
مراجعة مستوى زيت المحرك ٢١٨
مراقبة العادم
إشارة الكنترول ٢٧
المرايا الجانبية ٦٧
المرايا الجانبية القابلة للضبط كهربائيا ٦٧
مرايا الرؤية الخلفية
المرآة الداخلية ٦٦
المرايا الجانبية ٦٧
مرايا الزينة ٦١
مرفاع السيارة ..... ٢٣٦، ٢٤١
مروحة سائل التبريد ٢٢١
مسَّاحات الزجاج ٦٢
مساعد بدء السير على الطرق الصاعدة ١٩٠
مساعد الفرامل ١٨٩
المساعدة على بدء الدوران ٢٤٢
مسافة السير المقطوعة ١٢
مستوى زيت المحرك
إشارة الكنترول ٣٠
مستوى سائل التبريد
إشارة الكنترول ٢٨
المسح المتقطع ٦٢
مسند الذراع في الأمام ٩٦
مسند الذراع في الخلف ٧٦
مصابيح إشارات تغيير الاتجاه ٥٧
إشارة الكنترول ٢٥
المصاهر ٢٤٨
المصباح
استبدال لمبات الإضاءة ٢٥٣
المصباح الداخلي
صندوق الأمتعة ٥٩
مصباح الضباب الخلفي ٥٤
إشارة الكنترول ٢٦
المعالجة بالمواد الحافظة ٢٠٥
معزز قوة الفرامل ١٨٩
المفاتيح ٣٥
المقاعد ٦٩
مقصورة القيادة
عرض عام ٨
المقطورة ٢٠٠
إرشادات التشغيل ٢٠٠
مقعد الطفل ١٧٩
إرشادات السلامة ١٧٦
استخدام مقاعد الأطفال ١٧٩
التقسيم إلى فئات ١٧٩
على مقعد الراكب الأمامي ١٧٧
نظام ISOFIX ١٨٢
المقود متعدد الوظائف ١٤١
مكيف الهواء ١٠٥
إزالة الصقيع عن الزجاج ١٠٧
طريقة تدوير الهواء ١٠٨
فتحات تدفق الهواء ١٠٩
مكيف الهواء Climatronic
إزالة الصقيع عن الزجاج ١١٣
ضبط درجة الحرارة ١١٣
طريقة تدوير الهواء ١١٣
فتحات تدفق الهواء ١١٤
مكيف الهواء Climatronic (مكيف هواء أوتوماتيكي) .. ١١٠
الملحقات التكميلية ٢٣٤
منفضة السجائر ٨٩
مواضع ارتكاز مرفاع السيارة ٢٤١
مواضع التخزين ٩٢
المولد الكهربائي
إشارة الكنترول ٣٣

ن

ناقل الحركة
اليدوي ١٢٢
ناقل الحركة الأوتوماتيكي ١٢٩
برنامج الطوارئ ..... ١٣٣، ١٣٩
التحرير الاضطراري لذراع التعشيق ١٣٣
التسارع الأقصى Kick-down ١٣١
نظام Tiptronic ١٣٢
ناقل الحركة الأوتوماتيكي DSG ١٣٥
التحرير الاضطراري لذراع التعشيق ١٤٠
التسارع الأقصى Kick-down ١٣٨
نظام Tiptronic ١٣٩
ناقل الحركة اليدوي ١٢٢
نظام ABS ١٨٩
إشارة الكنترول ٣١
نظام ASR ١٨٧
إشارة الكنترول ٣٢
نظام Tiptronic ١٢٩
ناقل الحركة الأوتوماتيكي DSG ١٣٩

نظام ISOFIX ١٨٢
نظام التثبيت Top Tether ١٨٣
نظام السيطرة على الانزلاق ١٨٧
نظام السيطرة على الانزلاق (ASR)
إشارة الكنترول ٣٢
نظام الفحص الذاتي ٢١
نظام الفرامل المانع للانغلاق ١٨٩
نظام الفرامل المانع للانغلاق (ABS)
إشارة الكنترول ٣١
نظام القفل المركزي ٣٨
تأمين الأقفال ٤٠
تحرير الأقفال ٣٩
نظام المساعدة على صف السيارة
خلفا ١٢٤
في الأمام والخلف ١٢٥
نظام الملاحة ٢٠
نظام الوسادات الهوائية ١٦٦
إشارة الكنترول ٢٨
النوافذ ٤٦
إذابة الجليد ٢٠٦
النوافذ الكهربائية
الاختلالات الوظيفية ٤٩
الزر في باب السائق ٤٦
الزر الموجود في باب الراكب الأمامي وفي
الأبواب الخلفية ٤٧
القفل المركزي ٤٨
النوافذ الكهربائية ٤٦

هـ

الهاتف ١٤٣
الهاتف الجوال ..... ١٤٣، ١٥٢
تقنية بلوتوث™ ١٥١
هوائي السقف ٢٠٤

و

وحدة العرض ١٨
وحدة عرض المعلومات ١٨
الوسادة للهوائية للرأس ١٧٢
الوسادة الهوائية ١٦٦
إشارة الكنترول ٢٨
الانطلاق ١٦٧
الإيقاف ١٧٤
الوسادة للهوائية للرأس ١٧٢
الوسادة الهوائية الأمامية ١٦٨
الوسادة الهوائية الجانبية ١٧٠
الوسادة الهوائية الأمامية ١٦٨
الوسادة الهوائية الجانبية ١٧٠
وسيلة أمان الأطفال ٣٧
وسيلة ضبط ارتفاع الحزام ١٦٤
وضع الجلوس الصحيح ١٥٧
وظيفة التحكم الأوتوماتيكي في ضوء القيادة ٥٣
وظيفة توصية السائق بتغيير الاتجاه ١٨٧
وظيفة الحماية ضد القطر ٤٦
وظيفة مراقبة داخل السيارة ٤٥
الوقود ٢١١
البنزين ٢١١
مبين كمية الوقود ١١
وقود الديزل ٢١١
ولاعة السجائر ٩١

تعمل شركة سكودا للسيارات على التطوير المستمر لجميع الطرازات والموديلات. لذلك نرجو منك تفهم أنه من الممكن أن تطرأ في أي وقت تغييرات على مجموعة تجهيزات السيارة بالنسبة للشكل والتجهيز والتقنية. ومن هنا لا يمكنك التقدم بأية مطالبات قانونية بناء على البيانات والصور والشروح الواردة في هذا الدليل.

لا يسمح بإعادة الطبع أو النسخ أو الترجمة أو الاستفادة بأية طريقة أخرى، ولو بشكل جزئي، إلا بعد الحصول على تصريح كتابي من شركة شركة سكودا للسيارات.

جميع الحقوق المكفولة بموجب قانون حقوق الطبع والنشر محفوظة لشركة سكودا للسيارات.

نحتفظ بحق تعديل هذا العمل.

صادر عن: شركة سكودا للسيارات، شركة مساهمة

© ŠKODA AUTO a.s. 2007

ŠkodaService
ŠkodaGenuine Parts
ŠkodaGenuine Accessories

بهذه الطريقة يمكنك مساعدة البيئة

إن أسلوب قيادتك لسيارتك سكودا هو من العوامل التي تحدد استهلاكها للوقود ومقدار انبعاثات غاز العادم منها.

يتأثر التآكل والضوضاء باستخدامك كما الشخصي للسيارة.

يعلمك دليل التشغيل كيفية تشغيل سيارتك سكودا بطريقة بيئية واعية وتوفر لك المال في نفس الوقت.

يُرجى الانتباه في هذا الدليل للنصوص على وجه ❀ المميزة بالرمز الخصوص.

الرجاء الانضمام إلينا ومساعدتنا لحماية البيئة.

www.skoda-auto.com

Návod k obsluze
Octavia arabsky 05.07
S64.5610.04.78
1Z0 012 003 FB